



Consejo de Seguridad

Distr. general
2 de diciembre de 2011
Español
Original: inglés

Carta de fecha 29 de noviembre de 2011 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por la Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo y de conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1952 (2010) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe definitivo del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo.

A ese respecto, agradecería que tuviera a bien disponer que la presente carta y su apéndice se señalaran a la atención de los miembros del Consejo y se distribuyeran como documento del Consejo.

(Firmado) Maria Luiza Ribeiro Viotti
Presidenta



Apéndice

Carta de fecha 18 de octubre de 2011 dirigida a la Presidenta del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo

Los miembros del Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo tienen el honor de transmitir el informe final del Grupo, preparado de conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1952 (2010) del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Fred **Robarts**

(Firmado) Nelson **Alusala**

(Firmado) Ruben **de Koning**

(Firmado) Steven **Hege**

(Firmado) Marie **Plamadiala**

(Firmado) Steven **Spittaels**

Resumen

Distintos grupos armados extranjeros y congoleños se están posicionando para la campaña y el período postelectoral en el este de la República Democrática del Congo. A pesar de que han seguido reorganizándose, las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) siguen divididas por la existencia de cadenas de mando paralelas, y muchos soldados que pertenecían al Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP) permanecen leales al General Bosco Ntaganda, que los ha alentado a resistirse a los intentos de reforma. Algunos procesadores, comerciantes y usuarios finales de minerales han hecho progresos alentadores en la aplicación de directrices sobre la diligencia debida, pero el sector minero en su conjunto dista de aplicar en medida suficiente las directrices sobre la diligencia debida elaboradas por el Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo, cuya aplicación recibió el apoyo unánime del Consejo de Seguridad en el párrafo 7 de su resolución 1952 (2010).

Grupos armados extranjeros

Las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda (FDLR) siguen siendo la fuerza rebelde de mayor poderío militar e importancia política en los Kivus, a pesar de las tensiones internas derivadas de la intransigente dirigencia de su comandante, el General Sylvestre Mudacumura. Tras la detención de varios altos mandos de las FDLR en Europa en 2009/2010, los representantes políticos que le quedan al grupo han pasado a la clandestinidad, aunque los registros de llamadas telefónicas demuestran que siguen manteniéndose comunicados con esos contactos internacionales y comandantes superiores en los Kivus.

Si bien las FDLR solían obtener la mayor parte de su financiación del sector minero, su acceso y control directos de determinados recursos naturales se han visto reducidos. Actualmente, las principales fuentes de financiación de las FDLR son el comercio de productos en las zonas mineras que controlan, la recaudación de impuestos y las ventas de productos agrícolas como el aceite de palma y el cannabis.

Las FDLR se han visto sometidas a escasa presión militar por parte de las FARDC en 2011, excepción hecha de las operaciones conjuntas de las Fuerzas de Defensa Rwandesas (RDF) y las FARDC en Rutshuru, y han seguido forjando alianzas con grupos armados congoleños. Las negociaciones entre las FDLR y el Gobierno de la República Democrática del Congo en relación con su traslado a la provincia de Maniema de ese país perdieron impulso a raíz de desacuerdos respecto de la exigencia del Gobierno de que las FDLR comiencen por deponer las armas.

Hay un interés generalizado entre los grupos rebeldes, incluso las FDLR, en forjar una alianza con los opositores políticos Patrick Karegeya y Kayumba Nyamwasa, que se encuentran en Sudáfrica. No obstante, hasta la fecha el Grupo no ha hallado pruebas concluyentes de que esos disidentes hayan prestado apoyo financiero o material a las FDLR o a ningún otro grupo en el este de la República Democrática del Congo.

La actividad del Ejército de Resistencia del Señor (LRA) en la República Democrática del Congo disminuyó en el segundo semestre de 2011 al desplazarse la mayor parte de sus unidades a la República Centroafricana. El LRA sigue subsistiendo merced al saqueo de alimentos y bienes y al parecer no recibe ningún apoyo externo.

En el período de que se informa, las Fuerzas Democráticas Aliadas de Uganda recuperaron el control del territorio que habían perdido ante las FARDC. El movimiento sigue recibiendo ingresos derivados de impuestos a las transferencias monetarias de pequeñas minas de oro y explotaciones madereras y ha reclutado a combatientes en Uganda, la República Democrática del Congo, Burundi y la República Unida de Tanzania y a refugiados somalíes en Kenya.

Los combatientes de las Fuerzas Nacionales de Liberación (FNL) de Burundi han seguido utilizando la provincia de Kivu del Sur como base de retaguardia para sus actividades de removilización, y han forjado una estrecha alianza con los rebeldes congoleños de Mai Mai Yakutumba, en el territorio de Fizi. Aunque aún no han anunciado oficialmente su identidad y estructura, las FNL reciben apoyo político, material y financiero de los dirigentes políticos de la Alianza Democrática por el Cambio-Ikibiri. Los combatientes de las FNL también reciben apoyo de las fuerzas de seguridad burundianas y congoleñas y han adquirido armas en la República Unida de Tanzania. Las armas recibidas de las FNL por Mai Mai Yakutumba han alentado a este movimiento a participar más ampliamente en el comercio de minerales, la piratería y los ataques contra integrantes de la población local banyamulenge, su etnia rival.

Grupos armados congoleños

Los grupos armados congoleños han venido preparándose para el posible estallido de disturbios derivados de controversias postelectorales. Los grupos ya integrados en las FARDC, en particular la (Coalición de Patriotas Resistentes Congoleños (PARECO)), el CNDP y las Fuerzas Republicanas Federalistas, han tratado de afianzar su control de puestos de mando y territorios clave, esperando asegurar el máximo apoyo a las campañas de sus propios candidatos, del Presidente Kabila. Al haberse integrado a la Alianza por la Mayoría Presidencial, estos antiguos grupos armados han señalado al Grupo que una victoria de la oposición pondría en peligro importantes aspectos de los arreglos de paz vigentes.

El Gobierno de la República Democrática del Congo organizó una reforma de las unidades del ejército en el este del país, en parte merced a la suspensión presidencial de las actividades de explotación minera entre septiembre de 2010 y marzo de 2011, que estuvo acompañada por las órdenes de desmilitarizar los yacimientos. Aunque un objetivo de reestructurar al ejército en regimientos era el de desarticular las cadenas de mando paralelas y encarar el problema de la insubordinación sistemática, Bosco Ntaganda, antiguo General del CNDP, terminó por apoderarse del control del proceso ubicando a sus oficiales más leales en puestos fundamentales en todo el territorio de los Kivus. A fin de asegurarse un frente común para las elecciones, Ntaganda también se reconcilió con los oficiales leales al General Laurent Nkunda, que permanecía preso en Kigali.

Por su parte, los grupos armados no integrados, como los Mai Mai Yakutumba de Kivu del Sur y la PARECO LaFontaine de Kivu del Norte, encontraron condiciones favorables en el período preelectoral para capitalizar la oposición a Kabila y al CNDP en las dos provincias. Algunos oficiales superiores de las FARDC descontentos por haber quedado marginados en el proceso de reforma del ejército, apoyan a esos grupos. La mayoría de los grupos armados congoleños no han tratado de perturbar el proceso electoral, sino que han consolidado sus fuerzas, han reforzado sus alianzas con otros grupos y se han posicionado para responder a los

resultados de las elecciones. Unos pocos, como la Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano y la Defensa de Nduma para el Congo han apoyado a sus aliados políticos procurando que se registre el mayor número de votantes en sus propios territorios, y, en el caso del líder del segundo movimiento mencionado, presentándose él mismo como candidato en las elecciones.

Recursos naturales

El Grupo evaluó los efectos de sus directrices sobre la diligencia debida y examinó las medidas adoptadas por los Estados Miembros para instar a los importadores, las industrias de procesamiento y los consumidores de productos minerales congoleños a ejercer la diligencia debida aplicando las directrices.

Desde abril de 2011, la mayoría de los *comptoirs* de estaño, tántalo y tungsteno no han tenido compradores de minerales no etiquetados, excepto TTT Mining, Huaying^a y Donson International, que han vendido los minerales a fundiciones, refinerías y sociedades de comercio exterior chinas que no exigen etiquetas ni pruebas de diligencia debida. El Grupo tiene pruebas de que esos *comptoirs* han hecho adquisiciones que han financiado a grupos armados y redes delictivas dentro de las FARDC. Como las refinerías, fundiciones y sociedades de comercio exterior chinas constituyen un porcentaje considerable de los compradores de estaño, tungsteno y particularmente tántalo provenientes del este de la República Democrática del Congo, reviste particular importancia que esas sociedades conozcan y apliquen las directrices sobre la diligencia debida. No obstante, el Grupo no pudo visitar China para investigar si esas fundiciones y refinerías practicaban la diligencia debida, ni tratar con el Gobierno las medidas que adopta para difundir esa práctica e instar a su ejercicio.

Pocos *comptoirs* del este de la República Democrática del Congo y los países vecinos ejercen actualmente la diligencia debida. En zonas libres de conflicto, en las que los *comptoirs* y otros comerciantes han ejercido la diligencia debida e introducido sistemas de rastreo, la gobernanza del sector minero ha mejorado y la producción y la exportación de minerales han aumentado. Allí donde no se han introducido sistemas de rastreo, en particular en los Kivus y Maniema, la producción y las exportaciones de minerales han disminuido. Ello ha reducido a su vez la financiación de conflictos, pero también ha debilitado la gobernanza del sector minero, al quedar fuera de la ley una mayor proporción del comercio y persistir la profunda implicación de militares o grupos armados.

Las refinerías y fundiciones internacionales de estaño, tántalo y tungsteno que forman parte del International Tin Research Institute (ITRI), asociación del sector del estaño, están familiarizados con las directrices sobre la diligencia debida del Grupo, mientras que quienes no son miembros de esa institución están menos informados. Para muchos miembros del ITRI, obtener la certificación de que sus minerales no guardan relación con conflictos es una preocupación más urgente. Esa certificación exige que las refinerías y las fundiciones demuestren que practican la diligencia debida, y su forma se ha visto influida considerablemente por las directrices sobre la diligencia debida del Grupo^b. La conciencia generalizada del problema de los minerales provenientes de zonas de conflicto y la necesidad de ejercer la diligencia

^a Véase S/2010/596, párr. 188.

^b Véase <http://www.un.org/sc/committees/1533/egroupguidelines.shtml>.

debida para reducir el riesgo de financiar conflictos mediante la adquisición de minerales ha aumentado a nivel internacional en la mayor parte de las industrias afectadas, en particular las de la electrónica, la fabricación de vehículos y la industria aeroespacial. Los Estados Unidos de América, que han establecido requisitos legislativos de que se divulguen las prácticas de diligencia debida, son el país en el que esta preocupación es más evidente.

Por otra parte, hay una gran demanda de oro congoleño. La mayoría del comercio de oro del país no queda registrada, y la mayoría de las transacciones se realizan en ciudades de países vecinos como Kampala, Buyumbura, Nairobi o Mwanza (República Unida de Tanzania). El Grupo descubrió discrepancias sustanciales, de más de 3 toneladas, entre las estadísticas de importación de oro presentadas por las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos y las exportaciones declaradas por el Gobierno de Uganda. El comercio de oro es una de las principales fuentes de financiación al alcance de los grupos armados congoleños y las redes delictivas de las FARDC. Además de vender oro verdadero, las redes delictivas organizan complicadas estafas en las que venden oro falso a clientes que pueden ser desde simples instructores de conducción hasta magnates petroleros.

Los *comptoirs* de oro del este de la República Democrática del Congo y los países vecinos no han demostrado estar eficientemente familiarizados con las directrices sobre la diligencia debida del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas. Tampoco se ha destacado la aplicación de prácticas de diligencia debida entre las refinерías, las fundiciones y los joyeros que utilizan oro de extracción artesanal, aunque las asociaciones del sector del oro están elaborando directrices sumamente influidas por las del Grupo.

El 6 de septiembre de 2011, el Ministerio de Minas de la República Democrática del Congo difundió una circular por la que se obligaba a todos los operadores de minas del país, a todos los niveles de su cadena de producción, a ejercer la diligencia debida definida en la resolución 1952 (2010) del Consejo de Seguridad y en la orientación de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos. Otros países de la región, en particular Burundi y Rwanda, también han adoptado medidas para difundir las directrices sobre la diligencia debida, con la asistencia de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos. No obstante, no queda claro en qué medida las autoridades del sector de la minería de Rwanda han logrado prevenir la importación fraudulenta de minerales congoleños a minas rwandesas, donde se los etiqueta como si procedieran de allí.

El 10 de marzo de 2011, el Gobierno de la República Democrática del Congo levantó la suspensión impuesta el 11 de septiembre de 2010 a todas las actividades de minería artesanal en las provincias de Kivu del Norte, Kivu del Sur y Maniema. El Grupo determinó que durante la prohibición siguió extrayéndose estaño, coltán y wolframita en varias zonas, a menudo bajo el control de la FARDC o de grupos armados. La implicación de unidades de la FARDC en actividades mineras ocasionó en algunas oportunidades violentos conflictos de intereses entre unidades del ejército, lo cual reveló que seguían coexistiendo cadenas de mando paralelas. Fuera de los Kivus, las actividades mineras se ven mucho menos afectadas por la implicación de grupos armados o militares. Se están llevando a cabo actividades de rastreo en el distrito de Tanganyika de Katanga del Norte, que no está sujeta al control de grupos armados. En Maniema, el Grupo constató que se comerciaban minerales no relacionados con zonas de conflicto en los territorios de Kailo y Pinga.

El contrabando es un problema generalizado. Aunque los minerales pueden atravesar cruces fronterizos oficiales sin quedar registrados, la mayoría de los contrabandistas utiliza cruces ilegales. El Grupo localizó varios de esos cruces como una calle de Goma controlada por el General Bosco Ntaganda y un pequeño puerto del Lago Kivu al norte de Bukavu, controlado por elementos de la marina de las FARDC. A veces los contrabandistas intentan blanquear material no etiquetado en la iniciativa sobre la cadena de producción de estaño del International Tin Research Institute en Rwanda, atentando contra la credibilidad del sistema.

Los grupos armados siguen obteniendo ingresos derivados de recursos naturales distintos de los minerales. Entre otros, el Grupo investigó casos de recaudación de impuestos ilegales a la pesca, la explotación maderera y la producción de carbón.

Armas y municiones

Los grupos armados siguen obteniendo la mayoría de sus armas, municiones y uniformes de la FARDC. La merma de las existencias de las FARDC mediante el trueque en pequeña escala, transacciones de más envergadura, abandonos o incautación en el campo de batalla, se ha generalizado, en gran medida ajena a todo control. Siguen sin marcarse ni registrarse antes de su entrega las armas de propiedad del Estado.

Derechos humanos

Por último, el Grupo examinó una serie de violaciones de los derechos humanos perpetrados por integrantes de grupos armados o de las FARDC. El reclutamiento y la utilización de niños en las hostilidades sigue siendo una práctica común de la mayoría de los grupos armados. En el ejército nacional, antiguos oficiales del CNDP siguen reclutando a menores, en particular si ya han estado asociados con grupos armados.

Índice

	<i>Página</i>
I. Introducción	19
A. Mandato	19
B. Metodología	19
C. Cooperación con Estados y organizaciones	21
II. Contexto político y de seguridad	21
III. Grupos armados extranjeros	26
A. Fuerzas Democráticas Aliadas	27
B. Ejército de Resistencia del Señor	33
C. Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda – Fuerzas Combatientes Abacunguzi	34
D. Grupos escindidos de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda	47
E. Fuerzas Nacionales de Liberación	50
IV. Grupos armados nacionales	56
A. Mai Mai Yakutumba (Fuerzas Armadas Aleluya)	56
B. Defensa de Nduma para el Congo (Mai Mai Sheka)	63
C. Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano	70
D. Fuerzas Patrióticas para la Liberación del Congo	75
E. Ejército de Resistencia Popular	76
F. Otros grupos	77
V. Dificultades observadas en la integración o la desmovilización de grupos armados	84
A. Grupos integrados en 2011	85
B. Grupos integrados en 2009	88
VI. Evaluación de la repercusión de las directrices del Grupo sobre el ejercicio de la diligencia debida	97
A. Evaluación de la repercusión de las directrices sobre la diligencia debida en las personas y entidades que adquieren, procesan o consumen minerales procedentes de lugares considerados de riesgo	98
B. Evaluación de la repercusión de las directrices sobre la diligencia debida en el sector de la minería de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de otros lugares considerados de riesgo	108
C. Sociedad civil	109
D. Estados Miembros	110
E. Organizaciones internacionales	118

VII.	Recursos naturales	120
A.	Minerales	120
B.	Recursos naturales no minerales	154
VIII.	Armas y municiones	155
A.	Movimiento transfronterizo de armas y municiones	155
B.	Desviación de armas, municiones y equipo militar de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo	156
C.	Gestión de arsenales	158
D.	Desarme de la comunidad	160
E.	Notificaciones al Comité de Sanciones sobre entregas de equipo militar y suministro y prestación de adiestramiento a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo	162
F.	Mecanismos de control	163
IX.	Información actualizada sobre personas y entidades sancionadas	164
A.	General Bosco Ntaganda	164
B.	Coronel Innocent Zimurinda	171
C.	Tous pour la paix et le développement	171
X.	Violaciones de las normas internacionales de derechos humanos y el derecho internacional humanitario	172
A.	Individuos que operan en la República Democrática del Congo y cometen violaciones graves del derecho internacional que afectan específicamente a niños o mujeres en situaciones de conflicto armado	172
B.	Líderes políticos y militares que operan en la República Democrática del Congo y reclutan a niños o los utilizan en conflictos armados contraviniendo el derecho internacional aplicable	176
C.	Obstrucciones a la distribución o el acceso de la asistencia humanitaria	179
XI.	Recomendaciones	180
Anexos		
1.	Mandate of the Group of Experts on the Democratic Republic of the Congo pursuant to Security Council resolution 1952 (2010), as specified in its interim report (S/2011/345)	185
2.	Current list of individuals and entities designated for targeted sanctions by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004).	187
3.	List of organizations and authorities with which the Group met during its mandate.	189
4.	The principal ADF training centre at Mwalika camp	195
5.	Semliki River in Beni territory, North Kivu, used by ADF as a critical transport route for supplies, fishing and the arrival of recruits	196

6. The former headquarters of Ugandan rebel group ADF at Nadui, located east of Erengeti, Beni territory, North Kivu, which was retaken by the group after it had lost it to FARDC in 2010	197
7. List of known aliases used by Jamil Mukulu	198
8. British passport used by Jamil Mukulu, including alleged entry stamps to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	199
9. Underground tunnels found by FARDC in 2010 during its occupation of the ADF Nadui camp	200
10. Contract with Africa Mega Business Links International for export of timber from Beni to Kenya found among the possessions of Jamil Mukulu in Nairobi.	201
11. Tanzanian passport used by Jamil Mukulu	202
12. Rwandan Government estimates of the number of FDLR combatants currently in South Kivu	203
13. Satellite telephone calls made by the top FDLR commander and his deputy over a six-month period in 2011	204
14. One example of Western Union money transfers allegedly made by associates of Victoire Ingabire to Noel Habiwaremye and Tharcisse Nditurnde	205
15. Table showing profit margins achieved by FDLR commercial actors by buying diverse merchandise in the Mutongo market and selling it in remote gold mines of Walikale territory	206
16. One of the FDLR-owned shops in the remote village of Maniema (near Mutongo), Walikale territory, which are always fully stocked with Ugandan goods and are powered by solar panels	207
17. Mobile telephone call log summary for a number belonging to FDLR Montana battalion commander “Lieutenant Colonel” Evariste “Sadiki” Kwanzeguhera, 19 May to 19 September 2011	208
18. Sacks of cannabis trafficked by FDLR in collusion with local Mai Mai groups in the Ruzizi Plain and FARDC collaborators	209
19. Preliminary agreement on relocation between FDLR and FARDC	210
20. Rwandan Government statistics on grenade attacks carried out in Rwanda between December 2009 and March 2011	211
21. Rwandan Government translation of the first page of the manifesto of the Front nationaliste pour la démocratie et la réconciliation au Rwanda — L’armée du roi	212
22. Rwanda National Congress declaration of a coalition with Convention nationale républicaine — Intwari	213
23. MoneyGram wire transfers provided to “Colonel” Norbert “Gaheza” Ndererimana, according to Gaheza and Rwandan authorities	214
24. Afroamerica.net server information licensed to AroniSoft LLC, which is registered under the name of RUD president Félicien Kanyamibwa	215

25. Articles found in the home of an FNL collaborator in Rumonge, Burundi, which were purchased in preparation for the arrival of rebels coming from South Kivu for operations within Burundi	216
26. Photograph of Alexis Sinduhije making a telephone call, allegedly to an FNL collaborator in Rumonge, Burundi, concerning operations to prepare for the arrival of combatants from South Kivu	217
27. Extract from a public letter addressed to President Nkurunziza by Pancras Cimpaye on 22 June 2011, which alludes to a rebellion on the horizon	218
28. Nyavayamo Hotel, owned by FNL collaborator Thomas Hamenyimana, in Dar es Salaam	219
29. Examples of hardwoods extracted from the Kivus	220
30. Photograph of one of three 12.7 mm machine guns which Mai Mai Yakutumba obtained through its collaboration with FNL and has mounted on motorized wooden boats	221
31. Letter from “General” William Amuri denouncing President Kabila’s support for Rwanda and soliciting support for an injured combatant from the Baraka-based naval commander following the August operations against the rebels	222
32. Photographs of General Dunia Lengwama in 2004, prior to his integration into FARDC	223
33. Record of telephone calls made between one number known to belong to General Dunia to “General” William Amuri of Mai Mai Yakutumba	224
34. Photograph of 1,600 rounds of ammunition seized in December 2010 from Mai Mai Yakutumba supporter Lieutenant Faraja Mongelewa	225
35. Declaration by Pastor Pagiel Mulengwa, father of Jemsi Mulengwa, concerning the disarmament of self-defence forces in South Kivu	226
36. Boat belonging to Jemsi Mulengwa in Baraka port, used by the Mai Mai in an attack on the village of Dine in August 2011	227
37. Passenger manifest for Yungu, including the name of Shawedi Kiwenge, an employee of Safaa Mining SPRL	228
38. Official 2010 Tanzanian Government statistics relating to the export of copper originating from Yungu to China by Safaa Mining SPRL	229
39. Safaa Mining SPRL export document declaring that the importer is Jeans International Trading Company Limited	230
40. Letter from Mai Mai Yakutumba to boat operators in Uvira regarding tax to support revolution	231
41. A Baraka flour depot owned by “Boulbol”, a gold trader and Mai Mai Yakutumba collaborator	232
42. An internal NDC document naming all officers	233
43. Electoral Card of NDC “Colonel” Shimiray Guidon, Sheka’s Deputy commander	234
44. Internal NDC document outlining demands made by Sheka to the Government of the Democratic Republic of the Congo, including amnesty for previous acts	235

45. Photographs of NDC supporter Kamwenda Furaha and of a note from Sheka outlining an operation to obtain ammunition and citing Kamwenda and <i>groupement</i> chief Pilipili Furaha.	236
46. Reference to FARDC Colonel Etienne Bindu in an internal NDC document stating that Bindu had previously recommended an officer.	237
47. NDC notes from a meeting with the FDLR executive committee.	238
48. Notes regarding an NDC meeting with Colonel Limenzi of Mai Mai Kifuafua at Ntoto in May 2011.	239
49. Internal notes of NDC confirming its desire to purchase weapons in Uganda.	240
50. Notes on an NDC meeting with Willy Mishiki in April 2011.	241
51. Record of telephone calls between one of Mishiki's known numbers and Sheka, of NDC.	242
52. Communications between one of Mitondeke's known numbers and "General" Janvier Buingo of APCLS.	243
53. Lukweti electoral registration centre, established following confrontations between APCLS and NDC.	244
54. Letter from Sheka to APCLS regarding electoral registration in Walikale.	245
55. Response from APCLS to Sheka with regard to electoral registration in Walikale.	246
56. Letter from Sheka accusing APCLS of disrupting the electoral registration at Misao, Walikale territory.	247
57. Photograph of APCLS chief operations officer "Colonel" Karara Mukandirwa.	248
58. Letter from Buingo to the Security Council denying charges of sexual violence by his combatants at Mutongo.	249
59. APCLS tax receipts provided in the area of Mutongo.	250
60. Photographs of Mutongo market, which is controlled and taxed by APCLS.	251
61. Declaration of the Mouvement orange pour la révolution populaire, signed by Olivier Lukumbuka.	252
62. ARP declaration made by representatives of the Conscience Action Forum of Initiatives in the Development of Africa.	253
63. Agenda outlining prices in gold in exchange for military equipment found on arrested collaborators with Mai Mai Simba.	255
64. Ammunition found in the possession of the Force auto-défense légitime in Lemera, South Kivu.	256
65. Photograph and signature of Erasto Ntibaturana, who calls himself " <i>Chef de famille et pacificateur</i> ".	257
66. List of local chiefs in northern Masisi appointed by Ntibaturana and loyal to him.	258
67. Letter dated 2001 and signed by Ntibaturana's secretary, showing that Ntibaturana had already distributed land at that time.	259

68. Injuries suffered by a man tortured by Ntibaturana’s militia because he had complained to the United Nations Human Settlements Programme after Ntibaturana had stolen his field	260
69. “Alliance Amani” communiqué of October 2011, listing Lafontaine as a signatory	261
70. Letter announcing the establishment of an independent “Federal Multiracial Republic of Katanga”.	262
71. Letter from Mai Mai Kapopo commander, “General Kapopo Alunda”, requesting the post of 10th Military Region Commander for all of South Kivu province	264
72. Data from FARDC sources for North Kivu indicating that ex-CNDP officers have been appointed to 36 per cent of the command positions, while ex-Government officers have been appointed to 48 per cent of the command positions.	265
73. Two tables showing the percentage of commanders with previous armed group affiliations	266
74. Curriculum vitae of General Kitembo in his handwriting	267
75. Hut in Lonyo where General Kitembo was staying on the evening he was killed.	268
76. Excerpts from notes by General Kitembo, revealing plans for a new rebellion.	269
77. Letter posting Colonel Zabuloni as District Police Commander of Masisi territory	270
78. Curriculum vitae of former “parallel police” commander Colonel Zabuloni	271
79. Order for the deployment of Colonel Zabuloni to Rutshuru	272
80. New deployments of the Congolese national police in North Kivu orchestrated by General Ntaganda	273
81. Letter signed by Ntibaturana telling local chiefs to secure returnees at Bibwe	274
82. Letters outlining the plan to instal “returnees” at Bibwe	275
83. Statistics relating to internally displaced persons living in camps throughout Masisi territory	276
84. Notes concerning a meeting between a delegation led by General Bosco Ntaganda and the Bibwe “returnees”	277
85. List, shared with the Group by local authorities, of some of the ex-CNDP FARDC commanders who forcibly obtained land in Bwiza settlement in the Virunga National Park, and a written complaint by the local population of Bwiza against CNDP politician Emmanuel Kamanzi	278
86. Memorandum from officers claiming to be victims of discrimination within FARDC due to preferential treatment for Rwandophone officers.	279
87. <i>Note circulaire</i> from the Ministry of Mines of the Democratic Republic of the Congo dated 6 September 2011, requiring all mining operators to exercise due diligence, as defined by the United Nations and the Organization for Economic Cooperation and Development	280
88. Letter dated 15 July 2011, from the Minister of Mines, Martin Kabwelulu, to the President of the United States Securities and Exchange Commission, requesting that its regulations relating to the Dodd-Frank Act conform to the due diligence recommendations of the Organization for Economic Cooperation and Development and the United Nations.	281

89.	Additional case studies on the involvement of armed actors in the supply chains of the mineral trade	284
90.	Rwandan mineral exports per month in the first six months of 2011	286
91.	Burundian mineral exports for the first six months of 2010 and for the first nine months of 2011	287
92.	North Kivu mine monitoring committee's first report on the inventory of traders in the town of Goma	289
93.	Records relating to mineral exports	291
94.	Ore imports to China in 2010 and 2011 from selected countries in Africa, showing that the only recorded importer of ore from the Democratic Republic of the Congo in 2011 is Jiangxi Jing Tai Tantalum Industry Corporation	296
95.	Declaration by the <i>comptoir</i> Fradebu of theft of minerals during the mining suspension	297
96.	Letter signed by Colonel Saddam Ringo ordering the installation of Rwaburamba Birekeraho as Kakenge manager, under the protection of Captain Gasana	298
97.	Aerial photograph of Bisie tin ore mine in Walikale	299
98.	Biruwe military base in Walikale	300
99.	Ministry of Mines investigation report on minerals seized in Goma on 28 July 2011	301
100.	Letters from the Budget Minister and the Minister of Mines in support of Somikivu	302
101.	Letter from Attorney General, indicating a change of opinion on the exploitation rights relating to Lueshe	304
102.	Letter from Lieutenant Colonel Pascal Bagabo, indicating his refusal to redeploy his regiment at Bulindi owing to involvement in the Lueshe mine dispute	305
103.	Images from video footage taken at the Lueshe mining site	306
104.	Arrest warrant for Tumaini Bagurinzira and consorts, issued on 11 December 2010	308
105.	Letter from mining authorities denouncing illegal exploitation by Bagurinzira, with the support of the military under FARDC Sector Commander Colonel Ringo	309
106.	<i>Centre d'évaluation expertise et contrôle</i> certificate showing that <i>comptoir</i> Decouverte operates through Lubutu	312
107.	Examples of several export documents containing incorrect information about the destination of minerals and including a reference to Trademet	313
108.	Official <i>Service d'assistance et d'encadrement du Small Scale Mining</i> statistics showing the quantity of minerals arriving in Goma by air and by road	314
109.	Communication reflecting the removal of the mining authorities from Goma airport	315
110.	Fraudulent export document for tin ore from Maniema for trader Kasereka Fabien	318
111.	Sample of statistics from the Division of Mines for May showing that Kasereka Fabien sells to <i>comptoir</i> EBIR	319
112.	Aerial photograph of the illegal border crossings between Goma and Gisenyi, Rwanda, secured by General Ntaganda's soldiers	320

113.	Document relating to the border crossing in Goma controlled by Ntaganda's soldiers	321
114.	Document describing the arrest of a policeman by Ntaganda's private escorts in order to facilitate smuggling	323
115.	Photographs of the border crossing in Goma controlled by Ntaganda's soldiers, showing the end of Ntaganda's street and the tent where some of the soldiers are based	324
116.	Sample of cancelled Tin Supply Chain Initiative tags from Nyabibwe used by <i>comptoir</i> Huaying to tag minerals on export through Rwanda	325
117.	Report by Rwandan mining authorities concerning the mining concession of Etablissement Mbanzabugabo, which was closed because of environmental damage and mismanagement	326
118.	Report on seizures by authorities of the Democratic Republic of Congo in Goma, denouncing military intervention by ex-CNDP FARDC soldiers	329
119.	Photographs of the public trial in Goma following the seizure of tin ore transported in a vehicle of the United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo, and of tin ore sacks bearing the name "India One"	331
120.	Provisional list of seizures at the <i>Grande Barrière</i> in Goma, showing "Mitterand" as the owner of minerals smuggled	333
121.	List of mineral seizures in South Kivu during the mining suspension, including the seizure of an illegal copper shipment in April 2010	334
122.	Observation report from mining authorities in South Kivu concerning a mineral seizure and demonstrating the involvement of Colonel Gwigwi in fraudulent trade	335
123.	Photograph of and official statistics relating to Rwandan seizures of illicit minerals originating in the Democratic Republic of Congo	337
124.	Seizure notice of the Rwanda Revenue Authority showing that ex-General Kamwanya Bora was involved in illegal cross-border trade between the Democratic Republic of Congo and Rwanda	339
125.	Agreement signed on 11 October 2010 by representatives of Geminaco, FARDC and the mine police allowing Geminaco to keep 25 agents on site during the mining suspension	340
126.	Letter dated 9 December 2011 from Walikale territorial administrator instructing FARDC units in the area to accept the installation of Socogrimines at Omate and the departure of Geminaco	342
127.	Report on mission to Omate conducted by Ministry of Mines authorities, indicating that Major Safari effectively halted an attempt by mine police Commander Bihango Dunia and Geminaco to obstruct the mission	343
128.	Communication sent by the superior military prosecutor of North Kivu to military authorities instructing Socogrimines to leave Omate	344
129.	Mission order by Major Morgan authorizing a mission by Lieutenant Libaku to accompany Geminaco to Omate on 11 March 2011	345
130.	Protocol agreement signed on 15 March 2011 by representative of Socogrimines and Geminaco to resolve their dispute over Omate and work together in Omate	346

131.	Section of a report by military prosecutors indicating that Captain Nono and Colonel Heshima exercised control over Bugumbu cassiterite mine.	347
132.	Extract of a letter dated 6 July from Chunu Ntabala addressed to civil and military authorities in South Kivu complaining about abuse of power by militia and FARDC forces in Mukungwe	348
133.	Arrest warrant for Alexis Rubango and two consorts, dated 1 July 2011, and arrest warrant for Alexis Rubango and military and civilian associates, dated 23 July 2011	349
134.	Report of Lieutenant Colonel Kazarama Vianney, spokesperson for operation Amani Leo in South Kivu, on the mission to Mukungwe undertaken on 22 August 2011	350
135.	Letter from the chief of the provincial division of mines addressed to the Governor of South Kivu, advising him to ban artisanal mining in Mukungwe, owing to insecurity and landslides	353
136.	Report of a mission by mining authorities and security services to Mukungwe on 9 April 2011 finding that both Chunu Ntabala and Alexis Rubango use “uncontrolled” soldiers and militia combatants to undermine State authority	354
137.	Report by the administrative chief of post of Kamituga concerning the murder of a digger, Miso Wakenda, by a FARDC officer, Wabulasa, and ensuing riots by the mining population, communicated on 3 November 2010	355
138.	Letter dated 13 May 2011 from diggers from all main sites in Lugushwa, calling upon the provincial police inspector in Bukavu to remove police commander Tangibima Agiti because of abuse of power	357
139.	Report by a military justice officer accusing police commander Tangibima Agiti of abuse of power and of making death threats against artisanal diggers	359
140.	Ugandan mineral imports for 2011, as at 31 August 2011	360
141.	Passport of Kampala-based gold smuggler Benoit Katumbi	361
142.	Falsified Democratic Republic of the Congo customs declaration concerning 100 kg of gold exported from Beni to Sweden via Kampala	362
143.	Centre d’évaluation, expertise et contrôle export document concerning a gold shipment from Namukaya to Pinnacle in the Export Processing Zone in Nairobi	363
144.	List of 15 names of gold traffickers submitted by the President of the Democratic Republic of the Congo, Joseph Kabila, to the President of Kenya, Mwai Kibaki, on 25 February 2011 in the context of the joint investigation into 2.5 tons of Congolese gold allegedly exported illegally through Nairobi.	364
145.	Congolese passport used by Nairobi-based gold smuggler Paul Kobia, using the pseudonym “Ilunga Ngoy”	365
146.	Business card of “General” Jean Claude Kabamba	366
147.	Passport of “General” Jean Claude Mundeke Kabamba, containing a visa for Thailand	367
148.	Fraudulent United Nations Office on Drugs and Crime documentation authorizing the export of 400 kg of gold	368

149.	Document relating to 30 kg of gold offered by DEFTEK, a company registered in Senegal, supposedly transported through the Bunagana border post and sitting in a warehouse in Nairobi	369
150.	Document relating to 30 kg of gold offered by Bamu Trading, supposedly exported from Beni via Kasindi border post into Uganda.	370
151.	United Arab Emirates gold import statistics for 2009 and 2010 for selected countries in Africa	371
152.	List of legal and illegal taxes levied on timber from Mambasa to Kasindi, according to an association of timber operators.	372
153.	Photographs of timber and charcoal exploitation at Tebero Village and Bwiza settlement at the edge of Virunga National Park in Masisi, where Colonel Zimurinda levies tax	375
154.	Official fishing cooperative document denouncing illegal fishing and FARDC involvement	376
155.	FARDC-issued boots found in the possession of FDLR near a FARDC training centre at Kananda	378
156.	Photographs of ammunition stored in 17 containers near the port of Goma, on Lake Kivu, showing the condition of the overpacked containers and the lack of ventilation.	379
157.	Photograph showing bombs lying in the open at Goma airport in a dilapidated condition	380
158.	Proposal dated January 2011 calling for the destruction of bombs at Goma airport	381
159.	Photographs of the inside of the <i>Maison des travaux publics</i> armoury in Bukavu, showing the precarious state of arms and ammunition stored there	382
160.	Letter dated 4 July 2011, in which the logistics base commander at Bukavu describes the flooding of the <i>Maison des travaux publics</i> and the subsequent electrocution of a civilian	383
161.	Proceedings of the trial of an individual trafficking weapons from Burundi to the Democratic Republic of the Congo to exchange for money at the non-governmental organization Paix et réconciliation.	384
162.	Petroleum import documents for Logo Kubu, showing Hass Petroleum as transporter.	385
163.	Petroleum import documents for Logo Kubu, showing Delta Petroleum as transporter	386
164.	Kivu Light Hotel in Goma owned by General Bosco Ntaganda	387
165.	Extract from a PowerPoint presentation made by Stephan and David Kapuadi at a meeting in New York on 2 December 2010, outlining the proposed gold deal for Dikembe Mutombo, Kase Lawal and Carlos St. Mary	388
166.	Text message from Kase Lawal to Carlos St. Mary acknowledging the origin of gold as the Democratic Republic of the Congo (“Cong”)	389
167.	Fraudulent certificate of ownership provided by Eddy Michel Malonga for 475 kg of gold in the name of CAMAC Nigerian Limited	390
168.	Photograph of Gulfstream jet leased by CAMAC, on the runway in Goma	391
169.	Passenger manifest provided to the Group by the Nigerian authorities for CAMAC flight from Abuja to Goma	392

170.	Photograph of United States dollar bills provided to General Bosco Ntaganda by CAMAC being counted at Kivu Light Hotel.	395
171.	Letter to the Group from CAMAC dated 13 May 2011	396
172.	Response to the Group's enquiry from the lawyers of Southlake Aviation outlining the sole responsibility of CAMAC for its leased Gulfstream jet	397
173.	Photograph of the refinery of Paul Kobia in Nairobi	399
174.	Metal boxes containing fake gold seized by the Kenya Police similar to those described by eyewitnesses as having been used in the CAMAC case in Goma	400
175.	Empire Aviation jet A6-SHH certificate of registration, travel log (Dubai-Entebbe-Goma) and passenger manifest indicating the name Tariq Malik.	401
176.	Logo of Black Pearl Capital Limited outside its offices in Dubai.	404
177.	Statement by the military prosecutor on the Bushani mass rape investigation.	405
178.	The packaging of military rations that were supposed to have been distributed to the 2331st and 2222nd battalions.	407
179.	Positions of FARDC battalions during the Bushani operations in December 2010 and January 2011	408
180.	Recruitment list of children formerly belonging to armed groups, requested from schools in Kitchanga.	409

I. Introducción

A. Mandato

1. El Grupo de Expertos sobre la República Democrática del Congo fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 1533 (2004). Su función es recoger y analizar toda la información pertinente sobre el tráfico de armas y pertrechos, así como las redes que operan en contravención del embargo de armas relativo a la República Democrática del Congo¹. El Grupo informa al Consejo de Seguridad por conducto del Comité establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) (en adelante el Comité) y formula recomendaciones sobre la aplicación de medidas para aplicar el embargo de armas. En el informe provisional del Grupo de 7 de junio de 2011² se resumía su mandato y los criterios para individualizar a personas y entidades y designarlas objeto de sanciones selectivas (véase el anexo 1). La lista de personas y entidades sujetas a esas sanciones se actualizó en junio de 2011 (véase el anexo 2).

2. En el párrafo 5 de su resolución 1952 (2010), el Consejo de Seguridad solicitó al Secretario General que prorrogara el mandato del Grupo hasta el 30 de noviembre de 2011, agregándole un sexto experto encargado de las cuestiones relacionadas con los recursos naturales. El Consejo solicitó al Grupo que centrara las actividades en las zonas afectadas por la presencia de grupos armados ilegales, incluidos Kivu del Norte y Kivu del Sur y la Provincia Oriental, así como en las redes regionales e internacionales que prestaban apoyo a dichos grupos armados ilegales, a las redes delictivas y los autores de graves violaciones del derecho internacional humanitario y abusos contra los derechos humanos, incluidos los integrantes de las fuerzas armadas nacionales, que operaban en la parte oriental de la República Democrática del Congo.

B. Metodología

3. En su carta de fecha 17 de febrero de 2011 (S/2011/77), el Secretario General informó al Consejo de Seguridad de que había nombrado integrantes del Grupo al Sr. Nelson Abusala, de Kenya (armas), el Sr. Ruben de Koning, de los Países Bajos (recursos naturales), el Sr. Steven Hege, de los Estados Unidos de América (grupos armados), la Sra. Marie Plamadiala, de la República de Moldova (aduanas y logística), y el Sr. Fred Robarts, del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (cuestiones regionales y coordinador). En su carta de fecha 1 de abril de 2011 (S/2011/219), el Secretario General nombró al sexto miembro del Grupo, el

¹ La resolución 1897 (2008) del Consejo de Seguridad requiere que todos los Estados impidan el suministro, la venta y la transferencia directos o indirectos, desde su territorio o por sus nacionales, o utilizando buques o aeronaves de su pabellón, de armas y cualquier material conexo, y la prestación de asistencia, asesoramiento o adiestramiento relacionados con actividades militares, incluida la financiación y la asistencia financiera, a todas las entidades no gubernamentales y personas que operen en el territorio de la República Democrática del Congo (las transferencias de equipo militar al Gobierno de la República Democrática del Congo, así como la prestación de adiestramiento militar, deberán notificarse al Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) de conformidad con el párrafo 5 de la resolución 1807 (2008)).

² S/2011/345, párrs. 1 a 5.

Sr. Steven Spittaels, de Bélgica (finanzas). Prestaron asistencia al Grupo en el cumplimiento de su mandato dos consultores: el General (retirado) Jean Michel Destribats, de Francia (seguridad de las existencias de armas) y el Sr. Gregory Mthembu-Salter, del Reino Unido (aplicación de directrices sobre la diligencia debida). El Grupo también recibió asistencia en el cumplimiento de su mandato del Sr. Stéphane Auvray, Oficial de Asuntos Políticos del Departamento de Asuntos Políticos de la Secretaría de las Naciones Unidas.

4. Añadir un sexto experto y recibir asistencia de consultores potenció la capacidad de investigación del Grupo, como queda de manifiesto en el presente informe. El Grupo considera pertinente señalar que los recortes presupuestarios que afectan a sus fondos disponibles para servicios de consultores, que han disminuido de 20 meses en 2010 a seis meses en el mandato en curso y se han suprimido por completo en el presupuesto para 2012, quizás restrinjan la capacidad del Grupo de cumplir plenamente su mandato. El Consejo de Seguridad ha confiado una función normativa cada vez mayor al Grupo respecto de la diligencia debida, solicitándole además que elabore directrices y evalúe sus efectos, respectivamente, en el párrafo 7 de la resolución 1896 (2009) y el párrafo 6 de la resolución 1952 (2010). Análogamente, en 2011 el Grupo ha tratado de apoyar los esfuerzos del Gobierno de la República Democrática del Congo encaminados a promover la seguridad de las existencias de armas, en respuesta a las solicitudes formuladas en el párrafo 9 de la resolución 1896 (2009) y el párrafo 14 de la resolución 1952 (2010). Con respecto a esas dos cuestiones fundamentales, preocupa al Grupo que los recortes presupuestarios, que según se informa afectan también a otros grupos de expertos encargados de vigilar la aplicación de sanciones, pueda limitar su capacidad de cumplir su mandato, con el consiguiente menoscabo de la calidad de los informes que el Grupo presenta al Consejo por conducto del Comité.

5. El Grupo tiene la firme determinación de corroborar la exactitud de sus conclusiones y observar las normas de prueba recomendadas por el Grupo de trabajo oficioso del Consejo de Seguridad sobre cuestiones generales relativas a las sanciones en su informe de 2006 (S/2006/997) utilizando documentos auténticos verificados y, en la medida de lo posible, basándose en la observación *in situ*, incluidas las fotografías, de los propios expertos. Cuando esto no fue posible, el Grupo corroboró la información utilizando al menos tres fuentes consideradas independientes unas de otras, fidedignas y fiables, atribuyendo más valor a las declaraciones de los protagonistas y testigos presenciales de los hechos. Aunque el Grupo desea ser lo más transparente posible, cuando identificar a las fuentes expondría a estas o a terceros a riesgos inaceptables para su seguridad, el Grupo no ha hecho pública la procedencia de la información y ha depositado las pruebas correspondientes en los archivos de las Naciones Unidas, junto con otros documentos pertinentes.

6. En aras de la imparcialidad y la equidad, el Grupo ha tratado de poner a disposición de las partes pertinentes, cuando ha procedido y siempre que ha sido posible, toda información sobre las acciones en relación con las cuales podría exigirse la comparecencia de esas partes, para que estas las examinen, formulen observaciones al respecto y respondan en un plazo establecido. Para seguir respetando el principio del derecho de respuesta y en aras de la exactitud, en su informe provisional de junio de 2011 (S/2011/345) el Grupo se manifestó dispuesto a anexar a sus informes breves escritos de réplica, acompañados de un resumen y una evaluación de su credibilidad, y a realizar las modificaciones oportunas a las

afirmaciones ya publicadas en informes anteriores. En los anexos VI a X del informe provisional el Grupo incluyó evaluaciones de esa índole.

C. Cooperación con Estados y organizaciones

7. En el mandato en curso, el Grupo se reunió con autoridades del Gobierno de la República Democrática del Congo, como el Viceprimer Ministro y Ministro del Interior, asesores de seguridad de la Presidencia, el Enviado Especial del Presidente y el Representante Permanente de la República Democrática del Congo ante las Naciones Unidas, así como numerosas autoridades provinciales y locales de Kivu del Norte, Kivu del Sur y la Provincia Oriental. El Grupo también se reunió con representantes de Alemania, Bélgica, el Brasil, Burundi, China, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos, Francia, Kenya, Malasia, el Reino Unido, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Sudáfrica y Uganda. El Grupo también mantiene estrechos contactos con la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL), la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos y la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE). Además, el Grupo ha intercambiado información con miembros de los grupos de expertos sobre Somalia, el Sudán, Côte d'Ivoire y Libia. En el anexo 3 figura una lista de las organizaciones consultadas.

8. El Grupo desea dar las gracias a los Estados Miembros que han respondido por escrito a sus solicitudes de información, en particular los Emiratos Árabes Unidos, Kenya, Nigeria, el Reino Unido y Rwanda. El Grupo también desea expresar su gratitud a los Estados Miembros que acogieron a sus misiones investigadoras: Bélgica, Burundi, los Emiratos Árabes Unidos, los Estados Unidos, Francia, Kenya, Malasia, el Reino Unido, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Sudáfrica y Uganda. Por último, el Grupo agradece a la República Democrática del Congo su amplia cooperación.

9. El Grupo reconoce con gratitud la información y el apoyo logístico y administrativo mejorados que recibió de la Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo (MONUSCO) durante su mandato, con arreglo a los párrafos 13 a 17 de la resolución 1952 (2010).

II. Contexto político y de seguridad

Acontecimientos regionales

Sudán y Sudán del Sur

10. A raíz del referendo celebrado en enero de 2011, Sudán del Sur se independizó el 9 de julio de 2011. Aunque el Partido del Congreso Nacional (NCP) y el Movimiento de Liberación del Pueblo Sudanés-Norte firmaron un acuerdo en junio, estallaron reiterados enfrentamientos en zonas fronterizas como Kordofán del Sur y el Nilo Azul.

11. También continuaron los enfrentamientos en la región de Abyei, objeto de controversia, donde en junio de 2011 el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas autorizó el despliegue de 4.200 soldados etíopes por un período de seis

meses. Se ha acusado al ejército sudanés de perpetrar matanzas arbitrarias de civiles en esas zonas.

Burundi

12. Grupos de defensores de los derechos humanos han denunciado más de 100 ejecuciones extrajudiciales en Burundi desde mayo de 2011; entre las víctimas se contaban integrantes y simpatizantes de las Fuerzas Nacionales de Liberación (FNL). Aunque una serie de ataques despertó temores de que se volviera a producir una insurgencia, las autoridades burundianas han seguido atribuyendo la violencia a “bandidos”. En septiembre de 2011 murieron 36 personas cuando hombres armados atacaron un bar de Gatumba. Las fuentes oficiales y de los medios de información atribuyeron el ataque a las FNL.

Rwanda

13. En enero de 2011, un tribunal militar rwandés sentenció *in absentia* a Faustin Kayumba Nyamwasa, antiguo Jefe de Estado Mayor del ejército, y a Patrick Karegeya, antiguo jefe de inteligencia militar, a 24 años de prisión por desertión, amenazas a la seguridad del Estado e instigación de las divisiones étnicas. En junio de 2011, la policía rwandesa anunció que seis “terroristas” cuyas actividades habían financiado Kayumba Nyamwasa y el antiguo Ministro de Defensa Emmanuel Habyarimana habían sido detenidos por planear atentados en Rwanda. Ese mismo mes, fuentes de los medios de información de Sudáfrica denunciaron la presunta presencia de “escuadrones de la muerte rwandeses” enviados a Sudáfrica para asesinar a Kayumba Nyamwasa.

14. El Presidente Yoweri Museveni de Uganda llegó a Kigali el 29 de julio de 2011 en una visita oficial de cuatro días. El Presidente Museveni y su homólogo rwandés, Paul Kagame, convinieron en afianzar las relaciones entre los dos países, intercambiar visitas e iniciar un proceso acelerado de integración regional. El Presidente Museveni abandonó el país el 1 de agosto rumbo a Sudáfrica para entablar conversaciones con el Presidente Jacob Zuma.

15. El 5 de septiembre de 2011 comenzó en Kigali el juicio de Victoire Ingabire, líder de las Fuerzas Democráticas Unidas (FDU), basadas en Bruselas. La Sra. Ingabire fue detenida en Rwanda en octubre de 2010 y acusada, junto con otras cuatro personas, de apoyar a un grupo terrorista (las Fuerzas Democráticas de Liberación de Luanda (FDLR)), hacer planes para atentar contra la seguridad del Estado y divisionismo.

Uganda

16. El Presidente Yoweri Museveni y el Movimiento de Resistencia Nacional (NRM), partido gobernante, obtuvieron una victoria abrumadora en las elecciones presidenciales y parlamentarias de febrero de 2011. En marchas al lugar de trabajo de protesta por los precios elevados se detuvo a dirigentes de la oposición y hubo violencia policial.

17. El chelín ugandés cayó a valores mínimos sin precedentes en julio de 2011, concretamente después de que el Gobernador del Banco Central criticó al Presidente Museveni por no reponer las reservas tras utilizar 720 millones de dólares del Banco

Central para financiar la compra de aviones de combate Sukhoi Su-30. La suma corresponde a seis aeronaves por lo menos, aunque no se dieron cifras oficiales.

18. El 14 de julio de 2011, los Ministros de Defensa de la República Democrática del Congo y Uganda se reunieron para dar seguimiento a su reunión de 17 de marzo de 2011 en Kasese (Uganda) y examinar las operaciones contra el Ejército de Resistencia del Señor (LRA) y las Fuerzas Democráticas Aliadas (ADF) en la República Democrática del Congo.

19. En una visita de un día a Mogadiscio en septiembre de 2011, el Ministro de Defensa de Uganda, Crispus Kiyonga, reiteró que Uganda y Burundi estaban planeando enviar otros 3.000 soldados para combatir al grupo rebelde Al-Shabaab en el marco de la Misión de la Unión Africana en Somalia.

Angola

20. El 4 de agosto, las fuerzas armadas angoleñas se enfrentaron con el Frente de Liberación del Enclave de Cabinda (FLEC) en el territorio de Tshela (Bajo Congo). El mismo día, el Presidente Joseph Kabila hizo una breve visita de trabajo a Luanda donde se reunió con su contraparte angoleña, José Eduardo dos Santos.

21. La visita sucedió a una serie de incidentes en las fronteras, como cuando en julio de 2011 las autoridades provinciales del Bajo Congo condenaron la supuesta presencia de buques angoleños en una zona petrolífera de la República Democrática del Congo y hubo un intercambio de disparos a través del río Kwango el 9 de junio de 2011 entre soldados acantonados en Tembo del lado congoleño y en Katodi del lado angoleño.

22. Tras una reunión tripartita celebrada en Kinshasa entre Angola, la República Democrática del Congo y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), se llegó a un acuerdo el 8 de junio de 2011 para la repatriación voluntaria de 43.085 refugiados angoleños que vivían en la República Democrática del Congo. Entre tanto, continuaron las expulsiones de Angola de nacionales congoleños (más de 65.000 congoleños fueron expulsados en 2011). El Gobernador de la provincia nororiental angoleña de Lunda Norte, rica en diamantes, señaló en agosto de 2011 que su país estaba colaborando con el LR Group Limited de Israel para aumentar la seguridad a lo largo de la frontera con la República Democrática del Congo.

Relaciones entre la República Democrática del Congo y el Congo

23. El 15 de abril de 2011, el Presidente del Congo, Sassou Nguesso, se reunió con el Presidente Kabila en Kinshasa. La reunión tenía lugar después de que el Embajador de la República Democrática del Congo en la República del Congo se retirara de Brazzaville a raíz de las tensiones causadas por la exigencia de Kinshasa de que se extraditara a Udjani Mangbama, presunto líder de la rebelión de Enyele, y el General del Ejército de Resistencia Popular (ARP), Faustin Munene³. La tensión se había visto exacerbada por las acusaciones formuladas en los medios de información de Kinshasa acerca de la presunta llegada de Brazzaville, pocas horas antes del atentado contra la residencia del Presidente Kabila perpetrado el 27 de

³ S/2011/345, párrs. 46 y 47.

febrero de 2011, de los hombres armados responsables del atentado. Aún no se han llevado a cabo las extradiciones de Udjani y del General Munene.

República Centroafricana (Ejército de Resistencia del Señor)

24. Pequeñas bandas de rebeldes y de exrebeldes siguen operando en el norte y el este de la República Centroafricana. En septiembre de 2011 se produjo una serie de enfrentamientos particularmente mortíferos entre los rebeldes de la Convención de Patriotas para la Justicia y la Paz y los exrebeldes de la Unión de Fuerzas Democráticas para la Unidad. Algunos enfrentamientos se produjeron en la zona de Bria, rica en diamantes. El 28 de septiembre de 2011, el Gobierno anunció en Bangui que se había acordado una cesación del fuego y estaban en marcha las negociaciones. Ambos grupos se mantienen activos en zonas en donde también opera el LRA, con el que ya han tenido enfrentamientos en otras ocasiones.

25. Entre tanto, según informes, en julio de 2011 el dirigente del LRA, Joseph Kony, dio instrucciones a sus elementos de que se reagruparan en la República Centroafricana, tras lo cual la mayor parte del LRA se retiró de la República Democrática del Congo. También se ha informado de la presencia del LRA en el estado de Bahr al-Ghazal Occidental, en Sudán del Sur, y posiblemente en el sur de Darfur. Cabe señalar, no obstante, que en los últimos meses ha disminuido el número de ataques atribuidos al LRA en la República Democrática del Congo, según la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, y que en el mismo período también hubo menos denuncias de ataques del LRA en la República Centroafricana.

26. En un comunicado de fecha 27 de septiembre de 2011, el Consejo de Paz y Seguridad de la Unión Africana expresó profunda preocupación por la continuación de las actividades delictivas del LRA y sus efectos devastadores en las poblaciones locales de la República Democrática del Congo, Sudán del Sur y la República Centroafricana, así como en la seguridad y estabilidad regionales.

27. El Consejo de Paz y Seguridad también encomió las medidas adoptadas en cumplimiento de las decisiones de la Unión Africana, como la misión conjunta de evaluación técnica integrada por expertos de la Comisión de la Unión Africana y los Estados miembros afectados por las actividades del LRA, realizada del 16 de marzo al 5 de abril de 2011 y la segunda reunión ministerial regional sobre el LRA, celebrada en Addis Abeba los días 6 y 8 de junio de 2011⁴. El 30 de junio y el 1 de junio de 2011, en Malabo, la Unión Africana, en la reunión de su Asamblea, hizo suyas nuevas iniciativas relativas a la adopción de un enfoque regional para afrontar el problema del LRA.

Juicios de líderes de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

28. Los días 16 a 21 de septiembre de 2011 se llevaron a cabo en La Haya las audiencias previas al juicio de Callixte Mbarushimana ante la Corte Penal Internacional. Se acusa a Mbarushimana, antiguo Secretario Ejecutivo de las FDLR, de cinco crímenes de lesa humanidad y seis crímenes de guerra, presuntamente cometidos en 2009 en los Kivus. El acusado niega haber estado involucrado en crimen alguno.

⁴ La primera reunión ministerial regional sobre el LRA se celebró en Bangui los días 13 y 14 de octubre de 2010.

29. El juicio de Ignace Murwanashyaka, jefe de las FDLR, y su lugarteniente Straton Musoni (el primero designado objeto de sanciones selectivas desde que se estableció la lista el 1 de noviembre de 2005⁵, y el último el 29 de marzo de 2007⁶) comenzó en Stuttgart (Alemania) el 4 de mayo de 2011. Los dos hombres están acusados de 26 crímenes de lesa humanidad y 39 crímenes de guerra, así como de dar instrucciones a sus milicias para cometer asesinatos y violaciones colectivos entre enero de 2008 y el 17 de noviembre de 2009, fecha de su detención.

Acontecimientos ocurridos en la República Democrática del Congo

Elecciones

30. Continuaron los preparativos de las elecciones presidenciales y legislativas programadas para el 28 de noviembre de 2011, con la promulgación de la Ley electoral en junio de 2011, el fin de la inscripción de votantes en julio y la publicación de la lista definitiva de candidatos en septiembre.

31. Según cifras provisionales de la Comisión Electoral Nacional Independiente, se inscribieron 32 millones de votantes. Se han presentado 11 candidatos a las elecciones presidenciales, entre ellos Étienne Tshisekedi, veterano dirigente de la oposición, Vital Kamerhe, antiguo aliado del Presidente Kabila, y el propio Presidente Kabila. Unos 19.000 candidatos se han postulado para los 500 escaños de la Asamblea Nacional, entre ellos Sheka Ntabo Ntaberi, líder del grupo Mai Mai Sheka, del territorio de Walikale⁷.

32. La oposición ha expresado dudas acerca de la validez del proceso de inscripción y ha solicitado una auditoría de la base de datos de la Comisión Electoral Nacional Independiente. En septiembre de 2011, fuentes de los medios de información, citando un informe de la empresa belga contratada para depurar los registros de votantes y expedir tarjetas de identificación biométricas para los votantes, sugirió que aparecían dos veces en el sistema hasta 700.000 votantes registrados, mientras que la Comisión había señalado 119.000 duplicados según su Presidente, el pastor Daniel Ngoy Mulonda (S/2010/596, recuadro 1)⁸.

33. La MONUSCO documentó 45 incidentes relacionados con las elecciones de los que habían sido blancos miembros y activistas de la oposición política, periodistas y defensores de los derechos humanos, así como 84 denuncias de violaciones de los derechos humanos relacionadas con el proceso electoral.

34. A comienzos de septiembre de 2011, el Gobernador de la Provincia de Kinshasa impuso una prohibición de protestas políticas de cinco días tras una serie de incidentes ocurridos en la capital. Los simpatizantes del partido opositor de Étienne Tshisekedi, la Unión para la Democracia y el Progreso Social (UDPS), tuvieron enfrentamientos con la policía el 6 de septiembre tras acusar a integrantes del partido gobernante, el Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia (PPRD) de haber incendiado su sede. Una persona murió a consecuencia de disparos y hubo varios heridos. Las autoridades del Gobierno afirmaron que el atentado contra las oficinas de la UDPS quizás hubiera sido la

⁵ Véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm>.

⁶ Véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8987.doc.htm>.

⁷ S/2011/345 párrs. 33 a 45, S/2010/596, párrs. 34 a 43 y 203 y recuadro 4, y S/2009/603, párr. 220.

⁸ Es habitual que haya un cierto porcentaje de registros duplicados.

represalia de un atentado similar perpetrado el día anterior contra una filial del PPRD. Posteriormente, presuntos simpatizantes del PPRD también incendiaron las instalaciones de una emisora de televisión perteneciente a un simpatizante de la UDPS. Las autoridades de uno y otro partido se han acusado mutuamente de mantener milicias armadas.

Operaciones militares

35. Las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo (FARDC) se organizaron en regimientos, lo cual redujo la presión militar sobre los grupos armados, incluidas las FDLR, cuya tasa de repatriación disminuyó. Se han seguido informando de desertiones, a raíz de las tensiones internas suscitadas cuando la cúpula de las FDLR rechazó una oferta de reubicación en agosto de 2011⁹.

36. El proceso de “regimentación” se vio afectado por demoras y por la frustración por el trato preferencial que se consideró que se dispensaba a antiguos miembros del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo (CNDP), lo cual provocó más desertiones. En junio y julio de 2011, según informes unos 150 elementos de las FARDC, desertaron abandonando el centro de reunión de Kanyola. Algunos de esos desertores, encabezados por el Teniente Coronel Niragire Karibushi Kifarur, han sido acusados de violar hasta 170 mujeres en Kivu del Sur en junio.

37. En líneas generales, la reorganización de las FARDC ha ocasionado un empeoramiento de las condiciones de seguridad en los Kivus, al permitir a grupos armados como las ADF afianzar su presencia en los territorios de Beni y Lubero, en Kivu del Norte, y a Mai Mai Yakutumba (Fuerzas Armadas Aleluya) ampliar sus operaciones en el territorio de Fizi, en Kivu del Sur. Este último grupo, que colabora con elementos de la FNL en Burundi, se ha apoderado de varias embarcaciones y ha impuesto gravámenes en el lago Tanganyika cerca de la frontera con Burundi y Tanzania.

Ituri

38. En la Corte Penal Internacional de La Haya está llegando a su fin el juicio de Thomas Lubanga. Los días 25 y 26 de agosto de 2011 formularon sus discursos finales la acusación y la defensa. Entre tanto, prosiguen las causas de Mathieu Ngujolo y Germain Katanga, que recibieron suma atención cuando los antiguos señores de la guerra Floribert Njabu, Pierre Célestin Pitchou, Sharif Manda y Mateso Ndinga viajaron a La Haya el 27 de marzo de 2011 para rendir testimonio. Los juicios son un tema delicado para Kinshasa y para el pueblo de Ituri.

III. Grupos armados extranjeros

39. El Grupo ha investigado la financiación, logística, adquisición de armas, prácticas de reclutamiento y apoyo material relacionados con los grupos rebeldes de las ADF, el LRA, las FDLR, y las FNL presentes en el territorio congoleño. El Grupo ha determinado que estos grupos armados extranjeros se benefician ampliamente del comercio de recursos naturales y la colaboración con las poblaciones locales o los grupos armados congoleños, y siguen reclutando elementos por toda la región de los Grandes Lagos.

⁹ S/2011/345, párr. 37.

40. Los grupos armados extranjeros han recibido más asistencia de empresarios y comerciantes locales, en parte debido al descontento popular respecto del proceso de integración de antiguos miembros del CNDP en las FARDC. Además, el Grupo ha comprobado que los grupos armados extranjeros no tienen planeado perturbar la marcha de las elecciones locales en la República Democrática del Congo, sino que están tratando de beneficiarse de cualquier apoyo adicional que puedan obtener en un período poselectoral que se augura sumamente violento.

A. Fuerzas Democráticas Aliadas

41. Las ADF son una agrupación de rebeldes islamistas ugandeses cuya presencia en el territorio de Beni, en la provincia de Kivu del Norte, se viene señalando desde 1995. Según la mayoría de los excombatientes entrevistados por el Grupo y la MONUSCO, el objetivo general de las ADF es derrocar al Gobierno de Uganda y entregar el poder a un musulmán. Dos oficiales diferentes de las ADF que desertaron a comienzos de 2011 hablaron de establecer el Reino de Rwenzururu en nombre del Jefe Supremo de las tribus banande (República Democrática del Congo) y bakonjo (Uganda), que habitan cerca del monte Rwenzori y que hablan el mismo idioma. Por su parte, algunas fuentes del ejército de Uganda, las Fuerzas de Defensa del Pueblo de Uganda (UPDF), han afirmado que el objetivo general de las ADF trasciende Uganda e incluye a toda África oriental.

42. Las ADF son una organización que opera en secreto y carece de un escalafón militar tradicional, pero el Grupo ha confirmado que Jamil Mukulu es su comandante supremo. Según oficiales de inteligencia ugandeses, Mukulu se encarga de la dirección estratégica e ideológica del grupo rebelde, así como de supervisar sus amplias redes de apoyo financiero. Fuentes de tanto las FARDC como las UPDF han señalado que el comandante operacional de las ADF sobre el terreno en la República Democrática del Congo es David Lukwago¹⁰, que recibe el apoyo del jefe de inteligencia Benjamin Kisonkornye. El comandante congoleño de mayor grado se llama Braida.

43. Según las UPDF, Chuchubo ha sustituido a Nadui como ubicación del nuevo cuartel general de las ADF en el territorio de Beni. Mwalika, al sur de la carretera principal de Beni a Kasindi, sigue siendo la ubicación del principal centro de adiestramiento (véase el anexo 4) aunque parte de esa actividad ha comenzado a realizarse en Nadui. Aprovechando el proceso de regimentación, las ADF se han vuelto cada vez más móviles, y han cambiado de posición a menudo durante 2011, incluso tratando de hacer incursiones en Ituri, según fuentes de las FARDC.

Reclutamiento

44. Se estima que las ADF cuentan actualmente con unos 1.000 combatientes. Según las UPDF, en 2011 los rebeldes reclutaron a más de 200 nuevos combatientes en la República Democrática del Congo, Uganda, Kenya, Burundi y la República Unida de Tanzania. Tanto excombatientes como fuentes de las UPDF afirman que las ADF cuentan con un apoyo clandestino considerable en Uganda, que facilita el reclutamiento. El Grupo entrevistó a cuatro elementos reclutados recientemente por las ADF en Uganda oriental, donde la población musulmana, que históricamente

¹⁰ Al parecer Lukwago también es conocido como “Hook”, “Ashraf” y “Rashid”.

simpatiza con la oposición política ugandesa, ofrece un terreno más propicio. Esos combatientes describieron cómo habían sido transportados por intermediarios a través de la frontera a campamentos de adiestramiento donde se sumaron más de 70 otros reclutas. Algunas células de las ADF en Goma, en Kivu del Norte, también han facilitado el viaje de nuevos reclutas. El río Semliki es una de las principales vías de llegada de nuevos reclutas (véase el anexo 5). Observadores de las Naciones Unidas denunciaron en julio de 2011 el secuestro en el río de tres pescadores que habían sido obligados a trabajar en embarcaciones para las ADF y más tarde fueron liberados.

45. El Grupo también ha confirmado intentos esporádicos de las ADF de reclutar combatientes en Burundi. El Grupo entrevistó a un niño soldado burundiano que había sido reclutado en Buyumbura por un imán ugandés que había llegado poco tiempo atrás para enviar a jóvenes musulmanes a la República Democrática del Congo para que se unan a los rebeldes. Oficiales de inteligencia burundianos informaron al Grupo que el 9 de julio de 2011 habían detenido a tres hombres que reclutaban combatientes para las ADF en la ciudad de Rumonge, en la provincia de Bururi. Las UPDF informaron al Grupo de que las ADF también estaban reclutando elementos en la República Unida de Tanzania, pues un excombatiente que se entregó a la MONUSCO afirmó ser ciudadano tanzano. Por último, según las mismas fuentes, las ADF también están tratando de reclutar refugiados somalíes en Kenya. Funcionarios de la MONUSCO afirman haber presenciado en 2010 la llegada en camiones de somalíes a Erengeti.

Adiestramiento

46. Según excombatientes, en el adiestramiento inicial en el campamento de Mwalika, que suele estar a cargo de un comandante musulmán ugandés llamado Amir, los combatientes de las ADF toman cursos básicos sobre la utilización de armas y cursos de inglés, árabe y swahili durante cuatro meses. No obstante, tras una misión de reconocimiento aéreo realizada por la MONUSCO a comienzos de 2011, una segunda misión enviada en junio de 2011 observó que el campamento de Mwalika se había subdividido en una serie de campamentos más pequeños.

47. Aunque las ADF solían obligar a todos sus reclutas a convertirse al islam, ya no obligan a los reclutas cristianos a estudiar el Corán. No obstante, según excombatientes, rara vez se asciende a comandantes cristianos. Las ADF también tienen mujeres combatientes, según observaron oficiales de las FARDC en batallas recientes.

48. Aunque las ADF han tenido instructores extranjeros¹¹, fuentes de las UPDF señalan que en 2011 no ha habido ese tipo de delegación. No obstante, agentes de inteligencia congoleños cerca de Mutwanga informaron al Grupo de que habían obtenido información sobre la presencia de extranjeros que acompañaban a una unidad de las ADF cerca de Nzelube. Las FARDC también habían observado a instructores extranjeros en la zona de Kamango, apenas a 15 km de la frontera con Uganda.

49. Aunque no se confirmó en las entrevistas de excombatientes, fuentes de inteligencia ugandesas informaron al Grupo de que, a su juicio, las ADF habían recibido capacitación para la fabricación de bombas del grupo de rebeldes somalíes

¹¹ S/2010/596, párr. 111.

de Al-Shabaab. Las fuentes de las UPDF también afirmaron que las ADF habían colaborado en el atentado con bomba cometido en Kampala el 11 de julio de 2010, junto con personas identificadas como integrantes de Al-Shabaab. El Grupo no pudo entrevistar a los implicados en el atentado y no está en condiciones de evaluar la veracidad de esas afirmaciones.

Operaciones de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

50. Las operaciones de las FARDC en Rwenzori, que comenzaron en junio de 2010, lograron desalojar a las ADF de muchos de sus campamentos de larga data, en particular el de Nadui, situado al este de Erengeti, en territorio de Beni (véase el anexo 6). No obstante, en 2011 los rebeldes pusieron en práctica una estrategia agresiva que impidió toda operación posterior, mediante ataques contra las posiciones de las FARDC, que les permitieron recuperar el control de los campamentos que habían perdido, incluido el de Nadui. Según personal de la MONUSCO, las ADF han luchado encarnizadamente para controlar sus antiguas posiciones a causa de los importantes arsenales que mantienen en todas ellas.

51. Antes del comienzo de la cuarta etapa de las operaciones, programada para el 30 de abril de 2011, según oficiales de las FARDC, las ADF tendieron en Makayova una emboscada a las FARDC en la que mataron a tres soldados e hirieron a 21. Cuando las ADF se enteraron de la posibilidad de que hubiera otra serie de operaciones, el 1 de julio los rebeldes atacaron posiciones de las FARDC en Chuchubo y Makembi, al este de Erengeti, donde mataron a nueve soldados, según oficiales de inteligencia. Observadores de las Naciones Unidas afirmaron que las ADF volvieron a atacar a las FARDC el 29 de julio en Bilimani y recuperaron grandes cantidades de municiones. Las FARDC lograron recuperar el control de esas aldeas apenas el 3 de agosto, tras tres contraofensivas fallidas.

52. Además de prevenir operaciones, las ADF han comenzado a asesinar a personas que consideran colaboradores de las FARDC. Según dirigentes locales de Erengeti, el 30 de julio seis miembros de una familia fueron asesinados en la aldea de Apatonga por ese motivo. La población local del territorio de Beni se opone mayoritariamente a las operaciones contra las ADF, a raíz del fracaso y las consecuencias humanitarias negativas de las operaciones de Rwenzori. Además, las UPDF afirmaron que los directivos empresariales que colaboran con las ADF también se han pronunciado abiertamente en contra de las operaciones. Los dirigentes locales dijeron al grupo que “si las FARDC no podían eliminarlas deberían quedarse en su sitio”. Por otra parte, el apoyo popular que reciben las ADF ha aumentado desde que el Coronel Eric Ruhorimbere, antiguo comandante del CNDP, fue nombrado Comandante del 81° sector de las FARDC en Beni (véase el párr. 249). Según oficiales de inteligencia locales, los dirigentes comunitarios nandes han declarado que la población debe apoyar a las ADF para contrarrestar la expansión de hutus y tutsis en el territorio de Beni.

53. La MONUSCO ha desempeñado una función limitada en las operaciones contra las ADF, aparte de dirigir el centro de coordinación conjunto establecido a comienzos de 2011 para facilitar el intercambio de información entre la Misión, las FARDC y los oficiales de inteligencia de las UPDF enviados a Beni. Cuando el Grupo visitó Beni en agosto de 2011, las Naciones Unidas estaban considerando la posibilidad de disolver el centro. Por su parte, las UPDF desearían llevar a cabo

operaciones contra las ADF, pero necesitarían un claro apoyo de las autoridades de la República Democrática del Congo para hacerlo.

Jamil Mukulu

54. Durante todo su mandato, el Grupo ha tratado de investigar las actividades y establecer el paradero del líder supremo de las ADF, Jamil Mukulu, desde que, según excombatientes, abandonó la República Democrática del Congo a comienzos de 2011. El Reino Unido confirmó al Grupo que la esposa de Mukulu y un pariente cercano vivían en las afueras de Londres a comienzos de 2011. No obstante, en ninguna base de datos de inmigración del Reino Unido figuraba ninguno de los alias conocidos proporcionados por las autoridades ugandesas (véase el anexo 7), aunque Mukulu ha viajado al Reino Unido (véase el anexo 8). Las autoridades ugandesas entregaron al Grupo copias de los pasaportes de los hijos de Mukulu, que residen en Belice.

55. Otras fuentes de las UPDF han señalado que Mukulu ha viajado por carretera por toda África oriental y el Oriente Medio. Según fuentes de inteligencia ugandesas, Mukulu tendría casas en Burundi, Kenya, la República Unida de Tanzania y Rwanda. En agosto de 2011, agentes de la lucha contra el terrorismo en África oriental informaron al Grupo de que las autoridades de Kenya habían allanado una de las viviendas de Mukulu en Nairobi, acompañados de representantes de las UPDF. En el allanamiento, las autoridades kenianas capturaron a Hassan Mukulu, uno de los hijos de Jamil. El 13 de octubre de 2011, el Comité añadió a Jamil Mukulu a su lista de personas sujetas a la prohibición de viajar y a la congelación de activos¹².

Armas y municiones

56. Según excombatientes, las ADF poseen cantidades considerables de granadas propulsadas por cohetes y fusiles AK-47. Los excombatientes informaron al Grupo de que las cajas de municiones se guardan en depósitos vigilados de cada campamento y solo se distribuyen antes de las operaciones. Las UPDF afirman que las ADF también mantienen armas antiaéreas para responder a posibles ataques de helicópteros. Fuentes de las UPDF también confirmaron información recibida por el Grupo de dirigentes locales de que, cuando las ADF recuperaron el control de los campamentos de Nadui y Makayova, que estaban en manos de las FARDC, recuperaron también grandes cantidades de municiones y armas, entre ellas muchos fusiles, morteros de 60 mm de calibre y otras armas pesadas que las FARDC habían abandonado en el combate. En las imágenes de vídeo de las FARDC obtenidas por el Grupo en el campamento de las ADF en Nadui, se observa un intrincado sistema de túneles subterráneos, que, según oficiales de las FARDC, se utilizaban para esconder armas (véase el anexo 9). Los rebeldes también han obtenido nuevos uniformes de camuflaje de las FARDC, que según agentes de la inteligencia civil, compraron a esposas de los soldados. Los oficiales de las FARDC que llegaron a Nadui en 2010 descubrieron un helipuerto, aunque fuentes de las UPDF afirman que no se ha utilizado para el suministro de armas y municiones desde 2009.

¹² Véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2011/sc10410.doc.htm>.

Explotación de recursos naturales

57. Las ADF, que controlan enormes bosques en las laderas del monte Rwenzori, tradicionalmente se han beneficiado del comercio de madera en el territorio de Beni. Según dirigentes locales de Erengeti, las ADF imponen un gravamen a la utilización de motosierras en la zona que controlan, a razón de 200 dólares de los Estados Unidos por año. Las ADF también penalizan la utilización “no autorizada” de esas motosierras con multas de un máximo de 500 dólares, según fuentes de las FARDC. Fuentes locales de Erengeti afirman que incluso algunos oficiales de las FARDC pagan esos impuestos para enviar sus motosierras al territorio de las ADF. Según autoridades forestales congoleñas, las ADF han amenazado a los guardabosques que se internan en zonas donde quizá se extraiga madera en la parte septentrional del Parque Nacional de Virunga.

58. Los oficiales de las FARDC enviados al campamento de las ADF en Nadui en 2010 declararon haber visto grandes cantidades de aserrín generado por motosierras, lo que indica que los rebeldes tal vez participen directamente en la tala de árboles y el corte de tablas. Aunque el Grupo obtuvo un documento en posesión de Jamil Mukulu sobre contratos madereros concertados a partir de 2005, no logró identificar a los actuales comerciantes de madera extranjeros que trabajaban directamente con las ADF (véase el anexo 10). Las UPDF informaron al Grupo de que solo los camiones de los musulmanes congoleños que cooperaban con los rebeldes en el comercio de madera estaban autorizados para ingresar a zonas controladas por las ADF. Según fuentes de inteligencia de las FARDC, gran parte de las exportaciones de madera de las propias ADF atraviesan el cruce fronterizo de Nobili, al norte del monte Rwenzori, y apenas a 7 km del bastión de las ADF de Kamango. Según fuentes de las Naciones Unidas y de organizaciones humanitarias en Beni, el jefe local de Kamango, Saambili Bamukoko, ha sido un socio de larga data de las ADF en el comercio de madera.

59. Aunque en mucho menor grado que en el sector maderero, las ADF también controlan varias pequeñas minas de oro. Fuentes de las FARDC afirman que los rebeldes imponen gravámenes a los mineros locales por valor de unos 1.000 francos congoleños¹³ semanales por persona. Según fuentes de las Naciones Unidas y las FARDC y fuentes locales, las ADF controlan las pequeñas minas de oro de Kaynama, cerca del río Semliki, Kikingi y varios yacimientos aledaños a Chuchubo, al este de Erengeti. Todo el oro extraído por el que se pagan impuestos a los rebeldes se vende inicialmente en Beni y Butembo y posteriormente en Kampala y otras localidades.

Financiación extranjera

60. Según agentes de inteligencia ugandeses, desde que recibió adiestramiento en el Afganistán y el Pakistán en los años 70, Jamil Mukulu se ha mantenido en contacto con muchos movimientos yihadistas en toda África, el Oriente Medio y Europa. Oficiales de inteligencia de las UPDF han señalado al Grupo que Mukulu ha utilizado esos contactos no solo para obtener contribuciones directas para las ADF, sino también para establecer asociaciones en empresas lucrativas. Aunque Nairobi ha servido de centro de las actividades económicas y financieras de las ADF, las UPDF

¹³ Al 17 de octubre, fecha de presentación del informe final del Grupo, el tipo de cambio oficial entre el franco congoleño y el dólar de los Estados Unidos era de 910 a 1. En el resto del presente informe las cantidades financieras aparecerán en su denominación original.

sostienen que Mukulu se ha beneficiado ampliamente del apoyo de una célula situada en la ciudad de Tanga, en la República Unida de Tanzania, adonde ha viajado con frecuencia munido de un pasaporte tanzano (véase el anexo 11).

61. Los destinatarios finales de las ganancias de esas empresas son los combatientes de la República Democrática del Congo. En 2010, Donatien Kambale Manzame y Mbambu Sirimirwa Abigail fueron detenidos en Beni por haber facilitado transferencias de dinero a las ADF por sumas superiores a los 10.000 dólares mensuales, según las UPDF¹⁴. Autoridades ugandesas y excombatientes informaron al Grupo de que las transferencias de dinero organizadas por Mukulu han comenzado a pasar por Kampala y que atraviesan la frontera rumbo al territorio de las ADF en manos de mensajeros. Esas contribuciones permiten a las ADF pagar sueldos mensuales de alrededor de 100 dólares, según integrantes de las UPDF y excombatientes entrevistados por el Grupo. Los propietarios de comercios de Mutwanga y Oicha confirman que las ADF suelen hacer sus compras en los mercados con chelines ugandeses o billetes de 100 dólares.

62. En el allanamiento de la residencia de Mukulu en Nairobi se encontró una gran cantidad de documentos sobre la financiación del grupo que deberían ayudar a esclarecer más los orígenes de su patrocinio financiero internacional. No obstante, mientras se preparaba el presente informe, el Grupo no había logrado acceder a ninguna información sobre esas redes financieras obtenida por las autoridades ugandesas en esa operación.

Otras formas de financiación local

63. Las ADF han tratado de mantener relaciones cordiales con las comunidades locales, y no se ha denunciado que hayan cometido saqueos. Según oficiales de las FARDC desplegados en Bulongo, las ADF gozan del apoyo popular de casi la mitad de la población del territorio de Beni. Ello, a su vez, ha facilitado el establecimiento de amplios negocios administrados por colaboradores congoleños que aportan ingresos mensuales a sus patrocinadores de las ADF. Según oficiales de inteligencia de las FARDC y dirigentes locales, las ADF cuentan con muchas motocicletas, camiones, farmacias y comercios de los que reciben beneficios en las ciudades de Beni, Oicha, Kasindi y Erengeti, e incluso el pueblo de Kantine, que se dedica al comercio de oro.

64. No obstante, las ADF han sido brutales con los colaboradores financieros que las han traicionado. Según autoridades de seguridad congoleñas, cuando Édouard Nyamwisi, hermano del Ministro de Descentralización Mbusa Nyamwisi, robó dinero de las ADF en su puesto de jefe del sector de Mutwanga, las ADF atacaron su vivienda el 28 de junio de 2010 y mataron a ocho personas. En otro caso, según fuentes de las Naciones Unidas en Beni, un médico fue secuestrado el 1 de julio en Oicha por hombres que llevaban uniformes de las FARDC y exigieron 56.000 dólares de rescate. Las UPDF confirmaron más tarde al Grupo que el médico, que había comenzado a tratar a los miembros enfermos y heridos de las ADF, tenía una deuda con los rebeldes por el suministro de medicamentos equivalente a la suma sin precedentes exigida como rescate.

65. Además, en todas las zonas controladas por las ADF, los rebeldes gestionan vastas plantaciones de arroz, mandioca, banana y café. Aunque la mayor parte es

¹⁴ S/2010/596, párr. 112.

para consumo propio, también tratan de vender una fracción de sus cosechas en Beni o en Uganda, al otro lado de la frontera. Como muchos agricultores locales trabajan en esas plantaciones controladas por las ADF a cambio de parte de la cosecha, las estrategias que aplican las FARDC de lucha contra los insurgentes, las cuales impiden franquear de las líneas enemigas, son muy impopulares. Las ADF también obligan a los pastores de Ituri a vender su ganado por 100 dólares, prácticamente la sexta parte del precio de mercado de Beni.

B. Ejército de Resistencia del Señor

66. El Grupo confirmó conclusiones anteriores, publicadas en su informe provisional¹⁵, de que el LRA no está involucrado en la explotación ilícita de recursos naturales, y obtiene sus raciones, medicamentos y equipo militar en saqueos sistemáticos.

67. Aunque el LRA llevó a cabo varios ataques temerarios contra posiciones de las FARDC a comienzos de 2011, el segundo semestre del año se mantuvo relativamente tranquilo, muy probablemente por haberse reducido considerablemente la presencia del LRA en el territorio de la República Democrática del Congo. A fines de junio y comienzos de julio de 2011, Kony dio instrucciones escritas a todas las unidades del LRA presentes en la República Democrática del Congo de que se congregaran en la República Centroafricana. La única unidad a la que Kony dio instrucciones de permanecer en la República del Congo fue la que protegía a cuatro de sus esposas. Para agosto de 2011, todas las demás, incluida la unidad al mando de Dominic Ongwen, el más alto líder del LRA en la República Democrática del Congo, se había trasladado. Se observó actividad del LRA en el estado de Bahr al-Ghazal Occidental (en Sudán del Sur) y en la zona fronteriza con la República Centroafricana. El Grupo desconoce los motivos del traslado, aunque el Gobierno de Sudán del Sur afirma que el LRA recibió adiestramiento y apoyo de Jartum. Aunque no se han fundamentado esas afirmaciones¹⁶, a juicio del Grupo conviene vigilar constantemente la situación ante la posibilidad de que se reanuden los contactos sudaneses con el LRA.

68. Siguiendo los movimientos del LRA, los analistas de la MONUSCO prevén que las unidades del LRA que abandonaron la República Democrática del Congo regresen hacia fines de 2011. Entre tanto, las UPDF siguen llevando a cabo operaciones contra el LRA, aunque este ha reducido progresivamente su presencia en la República Democrática del Congo. Las relaciones entre las FARDC y las UPDF han empeorado considerablemente desde fines de 2010. El Grupo observó de primera mano ese deterioro en mayo, cuando se reunió en Dungo con el Coronel Bruno Mandevu, Comandante de la Operación Rudia II de las FARDC, quien formuló una serie de acusaciones inverosímiles, en el sentido de que las UPDF apoyaban al LRA, e incluso se hacían pasar por él. Fuentes diplomáticas de Kampala indicaron al Grupo que Uganda había tratado de hacer sustituir al Coronel Mandevu. Para septiembre de 2011 era claro que las relaciones no habían mejorado, pues el Coronel Joseph Balikuddembe, Comandante de las UPDF en la República

¹⁵ S/2011/345, párr. 31.

¹⁶ La última vez que se celebró una reunión confirmada entre el LRA y las Fuerzas Armadas Sudanesas (SAF) fue en octubre de 2009, pero al parecer en esa oportunidad las SAF se negaron a proporcionar armas al LRA; véase S/2010/596, párr. 107.

Democrática del Congo, decidió retirar sus tropas de Bangadi tras persistentes tensiones con las FARDC.

C. Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda – Fuerzas Combatientes Abacunguzi

69. Las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda – Fuerzas Combatientes Abacunguzi (FOCA)¹⁷ continúan siendo el grupo armado de mayor peso político y poderío militar en la zona oriental de la República Democrática del Congo. El Grupo ha investigado las actividades comerciales locales de las FDLR, sus prácticas de adquisición de armas, su cohesión interna y sus redes de apoyo internacional, centrándose especialmente en el apoyo con base en Europa, así como los vínculos entre la oposición política en Rwanda y el movimiento.

70. Existen graves tensiones internas en las FDLR, principalmente derivadas de la falta de liderazgo del General Sylvestre Mudacumura y su intransigencia en la adopción de las decisiones y la estrategia internas. Desde el arresto de los líderes de las FDLR en Europa, los representantes políticos del grupo han pasado a la clandestinidad, aunque los registros telefónicos indican que continúa habiendo comunicaciones entre los altos mandos en los Kivus y sus contactos en el extranjero. La mayor parte de la financiación de las FDLR proviene de la comercialización de productos en las zonas mineras que controlan en el este del país, además de los impuestos y la venta de cultivos como el aceite de palma y el cannabis.

Número de combatientes

71. Las estadísticas de la MONUSCO muestran un enlentecimiento en la tasa de repatriación de elementos de las FDLR. Durante 2010, la MONUSCO repatrió un promedio de 86 combatientes de las FDLR por mes; durante los primeros nueve meses de 2011 la tasa se redujo a 64 combatientes por mes. Estas estadísticas no tienen en cuenta a los desertores de las FDLR que han permanecido en la República Democrática del Congo, han huido a otros países africanos o se han unido a grupos escindidos que roban a transportistas y mineros. La MONUSCO estima que los combatientes de las FDLR-FOCA no superan los 3.000, mientras que los servicios de inteligencia de Rwanda presentaron al Grupo la cifra de 4.355, 2.000 de ellos solo en Kivu del Sur (véase el anexo 12).

72. Excombatientes de las FDLR han confirmado que continúan el reclutamiento y el adiestramiento básico de nuevos conscriptos. Hay cuatro centros de adiestramiento dentro de la brigada de reserva, los dos cuarteles generales de división y el cuartel general de las FOCA, que tienen capacidad para adiestrar a hasta 150 reclutas por año cada uno, cada batallón tiene instrucciones de llevar a cabo reclutamientos que le permitan integrar, según excombatientes, a un mínimo de 20 nuevos combatientes cada tres meses. Si bien el reclutamiento se ha centrado principalmente en los hijos de los refugiados rwandeses que viven en las proximidades de las FDLR y bajo su protección, estas mismas fuentes indican que también hay reclutas procedentes de Rwanda y Uganda, en particular del campo de

¹⁷ En el presente informe se hace referencia a FOCA para distinguir entre las fuerzas del FDLR y otros grupos escindidos, así como al referirse a la jefatura del cuartel general bajo el liderazgo del General Sylvestre Mudacumura.

refugiados de Nakivale¹⁸, que se están incorporando a los cuadros rebeldes. Aunque estos reclutas no pueden reemplazar a un cuerpo de oficiales cada vez más menguado, se ha informado que aparentemente el Comandante del batallón Montana, “Teniente Coronel” Évariste “Sadiki” Kwanzeguhera¹⁹, ha reclutado a jóvenes rwandeses que han completado la educación secundaria, quienes con el tiempo podrían ser formados como tenientes. Varios excombatientes han dicho al Grupo que, a pesar de que se ha ordenado lo contrario, los comandantes de batallones aceptan sin reparos a nuevos reclutas menores de 18 años.

Apoyo político internacional

Efectos de los arrestos en Europa

73. El Grupo ha investigado anteriormente los efectos del arresto de los líderes políticos Ignace Murwanashyaka y Straton Musoni, radicados en el extranjero. Ha continuado trabajando en este sentido en relación con el arresto del ex secretario ejecutivo de las FDLR, Callixte Mbarushimana²⁰, efectuado por las autoridades francesas el 11 de octubre de 2010, sobre la base de una orden sellada de la Corte Penal Internacional de fecha 28 de septiembre de 2010. El juicio de Musoni y Murwanashyaka comenzó el 4 de mayo de 2011 en Stuttgart (Alemania). Durante las audiencias públicas, algunos de los presentes informaron al Grupo de que se habían dado a conocer largos mensajes de correo electrónico en los que se detallaban el profundo conocimiento y la plena conciencia que Musoni y Murwanashyaka tenían de las tácticas y los abusos practicados por los combatientes de las FDLR en la zona oriental de la República Democrática del Congo. Como reacción a estos procedimientos judiciales, de acuerdo con ex oficiales repatriados a Rwanda este año, las FDLR han establecido una comisión judicial con el mandato de reunir y transmitir pruebas favorables a la defensa en zonas en las que las FDLR han sido acusadas de abusos masivos de los derechos humanos²¹.

74. Como se señaló anteriormente²², el Grupo sigue observando una expansión del poder militar dentro de las FDLR como consecuencia de los arrestos de sus líderes políticos civiles en el extranjero. El “General” Gaston “Rumuli” Iyamuremye²³ asumió el cargo de segundo vicepresidente y reemplazó a Murwanashyaka como presidente de las FDLR a partir de julio de 2010. Al mismo tiempo, el “Teniente General” Sylvestre Mudacumura²⁴ reemplazó a Musoni como primer vicepresidente y mantuvo su papel de comandante de las FOCA. A comienzos de 2011, el Coronel Laurent “Rumbago” Ndagijimana reemplazó a Mbarushimana en su función de secretario ejecutivo de las FDLR. Si bien se ha informado al Grupo de que estas designaciones son de carácter provisional, excombatientes desplegados recientemente cerca del cuartel general de las FOCA dijeron que a cada uno de los

¹⁸ El Grupo solicitó visitar el campo de refugiados de Nakivale, pero no había recibido una respuesta al momento de redactarse este informe.

¹⁹ S/2010/596, párr. 146.

²⁰ Designado por el Comité de Sanciones el 3 de marzo de 2009, véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2009/sc9608.doc.htm>.

²¹ La comisión, de cinco miembros, está presidida por el Director del Gabinete de las FOCA, Jean Marie Vianney Nyawenda, e incluye al secretario ejecutivo del Alto Mando, “Coronel” Niyirora Elegen.

²² S/2010/596, párr. 76.

²³ Designado por el Comité para que se le aplicaran sanciones dirigidas el 1 de diciembre de 2010.

²⁴ Designado por el Comité para que se le aplicaran sanciones dirigidas el 1 de noviembre de 2005.

designados se le permitiría concluir su período de cinco años antes de volver a votar para decidir sobre la dirección política del movimiento en 2015. Exfuncionarios familiarizados con la personalidad de los oficiales en cuestión sostienen que estos probablemente se hayan sentido aliviados de no tener que depender tanto de decisiones adoptadas en el extranjero.

75. Un ejemplo más de la militarización de las FDLR es la actual jefatura de su “comité ejecutivo”. Compuesto por 15 miembros, el comité ejecutivo es el principal mecanismo de participación civil en la adopción de decisiones estratégicas de las FDLR. Si bien durante el liderazgo de Murwanashyaka este comité había estado siempre integrado exclusivamente por civiles, Iyamuremye ha designado a tres oficiales militares de alto rango para dirigirlo. Además, incluso algunos moderados dentro del movimiento, como el Comandante Adjunto de las FOCA, “General” Stanislas “Bigaruka” Nzeyimana²⁵ han sido progresivamente marginados por Mudacumura e Iyamuremye.

76. Para muchos oficiales, la presión militar ejercida sobre las FDLR en los últimos años ha aumentado las tensiones internas del cuerpo de oficiales, y Mudacumura es cada vez más impopular excepto dentro de un pequeño grupo central intransigente. Los registros de los teléfonos satelitales demuestran que Mudacumura, desde el único número de teléfono satelital que se le conoce, solo efectuó 314 comunicaciones de texto o de voz, dirigidas en su mayoría a su mujer en Bélgica, frente a las 1.686 comunicaciones efectuadas por Nzeyimana durante el mismo período de seis meses analizado por el Grupo (véase el anexo 13). Además, el trato preferencial que confiere Mudacumura a los oficiales del norte de Rwanda, en detrimento de los del sur, sigue afectando a la organización.

77. Muchos excombatientes afirmaron que la detención de Mbarushimana había desmoralizado al movimiento, ya que ahora sus integrantes se sentían carentes de representación internacional y de un grupo de influencia viable para cambiar la opinión internacional a nivel diplomático sobre sus reivindicaciones políticas. Por otra parte, como ya había ocurrido con Murwanashyaka, algunos combatientes declararon que nunca habían sentido que recibieran mayores beneficios de estos líderes. Sin embargo, todos los oficiales excombatientes consultados por el Grupo se habían sentido animados por el informe de documentación de las Naciones Unidas²⁶ publicado en octubre de 2010, en el que se detallaban las masacres y los abusos a los que ellos y sus familias sostuvieron durante tanto tiempo haber sobrevivido²⁷.

Apoyo y vinculaciones regionales e internacionales

78. Las FDLR están cada vez más aisladas de las redes de apoyo internacional. A nivel regional, los excombatientes han confirmado que todas las antenas de enlace externo de las FDLR que existían en Kigoma, Buyumbura y Kampala, tan importantes para la logística y el cabildeo político con los gobiernos vecinos, han desaparecido en los últimos años. Por lo tanto, con pocas excepciones, parte de las antenas cercanas a las fronteras congoleñas con Uganda y Burundi (véanse los párrs.

²⁵ Designado por el Comité para que se le aplicaran sanciones dirigidas el 3 de marzo de 2009.

²⁶ Véase <http://www.ohchr.org/EN/Countries/AfricaRegion/Pages/RDCProjetMapping.aspx>.

²⁷ De acuerdo con oficiales de alto rango en actividad entrevistados por el Grupo en el territorio de Walikale, se han distribuido copias impresas del informe completo en la mayoría de los batallones. Sin embargo, algunos combatientes de alto rango de las FDLR expresaron su decepción por una supuesta falta de seguimiento al informe.

107 a 110), las FDLR ya no tienen libre circulación y acceso a los puertos y ciudades vecinas. Mientras que los rebeldes burundeses de las FNL y Mai Mai Yakutumba han aumentado su dominio sobre las rutas de tráfico en el lago Tanganika, la estrategia reciente de redespliegue de las FDLR (véanse los párrs. 105 y 106) ha dejado al movimiento sin acceso a lo que una vez constituyó un activo geográfico crítico.

79. Las FDLR siguen manteniendo los comités regionales, cada uno compuesto por tres o cuatro países, para apoyar al movimiento. Estos existen en toda África, y hay uno para Europa y otro para América del Norte. Los comités regionales deben ofrecer pequeñas contribuciones, hacer propaganda y llevar a cabo el reclutamiento para la organización. Al frente de estos comités regionales hay personas que dicen servir de antenas en Brazzaville, Lusaka y Kampala. Sin embargo, los excombatientes explican que este apoyo es más simbólico que financiero, ya que las transferencias de dinero que reciben las FDLR provienen casi exclusivamente de familiares. De acuerdo con un exoficial de alto rango, cuando Mudacumura recibió una oferta de apoyo financiero de una persona en Lusaka, la rechazó por no contar con nadie de confianza que pudiese ir a recoger los fondos y no aprovechara la misión para desertar y huir con el dinero.

80. A pesar de que ha disminuido la importancia de los dirigentes de la diáspora, los oficiales superiores de los Kivus continúan comunicándose periódicamente con contactos de toda África y Europa, de acuerdo con los registros de llamadas obtenidos por el Grupo de 21 números de teléfonos satelitales de oficiales de alto rango de las FDLR para el período comprendido entre marzo y agosto de 2011. En ese período de seis meses, el presidente Iyamuremye de las FDLR se comunicó con cuatro contactos en Bélgica en 28 ocasiones diferentes, dos contactos en Francia en 13 ocasiones, un contacto en Noruega en nueve ocasiones, un contacto en el Congo en 22 ocasiones y otro contacto en los Países Bajos en tres ocasiones. Nzeyimana se comunicó 116 veces con el número de Noruega mencionado durante el mismo período. Cuatro oficiales de alto rango diferentes, a saber, Mudacumura, Iyamuremye, Kwanzeguhera y Nzeyimana, se comunicaron con la misma persona en Bélgica un total de 283 veces entre marzo y agosto de 2011.

81. De acuerdo con muchos excombatientes, los líderes europeos de las FDLR se han vuelto más clandestinos, y la mayoría de los oficiales de alto rango de los Kivus no conocen sus nombres. El único líder político de alto nivel que sigue viviendo fuera de África es Ruzindana Emmanuel, comisionado de asuntos políticos y presidente del Alto Consejo de Sabios. Sin embargo, algunos excombatientes dijeron al Grupo que Ruzindana ya no estaba participando activamente en las FDLR. De acuerdo con la estructura de las FDLR, los comisionados políticos, equivalentes a ministros de gobierno, deben responder al presidente. Dado que las comunicaciones internacionales de Iyamuremye han sido limitadas, el Grupo ha transmitido estos números telefónicos de Bélgica a las autoridades de ese país y está a la espera de una respuesta.

82. De acuerdo con estos registros de llamadas telefónicas satelitales, dos oficiales de alto rango de las FDLR efectuaron seis comunicaciones²⁸ con contactos en el Congo, cinco oficiales efectuaron 483 comunicaciones con contactos de Zambia y

²⁸ Llamadas telefónicas o mensajes de texto enviados o recibidos.

cinco oficiales efectuaron 314 comunicaciones con contactos de Uganda²⁹. El Grupo concluye que, si bien es razonable atribuir algunas de estas comunicaciones a vínculos familiares, los países mencionados constituyen las posibles ubicaciones de los contactos políticos y comerciales actuales de las FDLR fuera de la República Democrática del Congo y Rwanda.

Victoire Ingabire

83. Victoire Ingabire, la líder del partido de oposición FDU-Inkingi de Rwanda, fue arrestada en octubre de 2010, y se le imputaron cargos de rebelión por planificar actividades dirigidas a atentarse contra la seguridad del Estado, conjuntamente con los “Tenientes Coroneles” Noel Habiaremye y Tharcisse Nditurnde, detenidos en Burundi en diciembre de 2009. Los exoficiales de las FDLR declararon a oficiales de inteligencia de Rwanda que Ingabire les había proporcionado fondos en Zambia para que organizaran un nuevo grupo rebelde contra el Gobierno de Rwanda. El Gobierno de Rwanda mostró al Grupo copias de cinco transferencias monetarias efectuadas por colegas de Ingabire (véase el anexo 14).

84. Además, el Gobierno de Rwanda informó al Grupo de que había pruebas adicionales, en poder del Gobierno de los Países Bajos, que incriminaban a Ingabire en la creación de ese grupo armado. El Grupo ha escrito a las autoridades neerlandesas y les ha solicitado permiso para obtener copias confidenciales de esos documentos, y se le ha notificado que recibirá una respuesta en algunas semanas. En las entrevistas del Grupo con Habiaremye y Nditurnde, estos reiteraron su testimonio respecto a las transferencias de dinero, pero aclararon que ambos habían desertado de las FDLR años antes de su contacto con Ingabire. También insistieron en que la finalidad de los giros era cubrir gastos de viaje para reunirse con Ingabire y que ninguna parte de esos fondos estaba destinada a financiar la creación de un grupo rebelde. El juicio en Rwanda de estas tres personas comenzó a principios de septiembre de 2011. Como el caso de Ingabire no se refiere a las FDLR ni a actividades de grupos armados activos en el este de la República Democrática del Congo, el Grupo no ha considerado pertinente llevar a cabo investigaciones detalladas de las acusaciones.

Financiación local en la República Democrática del Congo

85. En vista de que las probabilidades de financiación externa de las FDLR son limitadas, como se describió anteriormente, el Grupo investigó las complejas relaciones, actividades y redes financieras locales del movimiento. Todos los excombatientes consultados por el Grupo están de acuerdo en que la Operación Kimia II de 2009 perturbó profundamente las redes comerciales de las FDLR, lo que permitió a los socios congoleños apoderarse de activos considerables de los rebeldes. Sin embargo, posteriormente las FDLR se adaptaron bien a la Operación Amani Leo, menos agresivas, y optaron por el comercio y el trueque en zonas mineras remotas donde no se encontraban las FARDC. El Grupo ha constatado que

²⁹ Las comunicaciones entre Iyamuremye y otros partidarios políticos y financieros de las FDLR pueden darse por correo electrónico, que los líderes de alto rango han comenzado a utilizar recientemente mediante ordenadores portátiles y dispositivos USB de acceso inalámbrico a Internet. Si bien el Grupo ha identificado direcciones de correo electrónico conocidas como pertenecientes a miembros de alto rango de las FDLR, no ha obtenido acceso a estas comunicaciones debido a las leyes de privacidad vigentes para los servidores de países de recepción como Francia.

las actividades comerciales bien llevadas en las zonas mineras de los Kivus pueden generar mayores ingresos a las FDLR que el apoyo económico de sus familiares o partidarios en la diáspora.

Actividades comerciales en las zonas mineras

86. El Grupo visitó una zona comercial de las FDLR en Mutongo, en el territorio de Walikale, que está controlada por el batallón Montana. El batallón está dirigido por el “Teniente Coronel” Kwanzeguhera, que ha delegado gran parte de la responsabilidad de las actividades económicas del batallón a su oficial jefe de enlace, el Sargento Mayor Séraphin “Lionso” Karangwa, que trabaja directamente en apoyo de la Defensa de Nduma para el Congo³⁰ (véase el párr. 209). Karangwa confirmó al Grupo que era su responsabilidad supervisar 40 equipos pequeños desplegados en las minas del territorio de Walikale, algunas a distancia de hasta dos o tres días a pie. De acuerdo con otros excombatientes del batallón Montana, estos equipos de enlace también aseguraban que los mineros pagaran a las FDLR por la prestación de seguridad y un trato preferencial en comparación con otros mineros y comerciantes. Karangwa también declaró que él centralizaba todos los ingresos por impuestos, a menudo el 10% de la producción de oro, y los entregaba a Kwanzeguhera personalmente.

87. Según comerciantes locales y excombatientes de las FDLR, Kwanzeguhera es responsable de todas las adquisiciones de municiones y demás equipo militar y de los suministros oficiales de su batallón³¹. Dentro de las FDLR, los comandantes de batallones suelen mantener un gran número de “escoltas” a los que proporcionan estas ganancias y a quienes dan órdenes de que adquieran mercaderías para transportar a las minas y revender allí.

88. Uno de los principales mecanismos de generación de ingresos para las FDLR es la comercialización de mercancías diversas en las zonas mineras remotas, por lo general con importantes márgenes de beneficio. Artículos como alcohol, ropa, harina, sal, pilas, radios, paneles solares o jabón pueden venderse en las minas con enormes ganancias. Por ejemplo, en Mutongo un par de pantalones se puede comprar por 8 dólares, mientras que en las minas cuesta 1 g de oro, cuyo valor se estima en unos 45 dólares. El Grupo documentó muchos otros ejemplos de precios inflados y márgenes de ganancias de las FDLR (véase el anexo 15).

89. Según excombatientes, Kwanzeguhera trata directamente con empresarios y comerciantes basados en Uganda, que transportan productos comerciales por carretera y a pie a Mutongo con el fin de aprovisionar a las tiendas de las FDLR a cambio de oro. En la aldea cercana a Mutongo de Maniema, controlada por las FDLR, el Grupo habló con varios propietarios de tiendas de las FDLR, que confirmaron que casi todos sus productos venían de Uganda, sea a través de Goma o Butembo (véase el anexo 16). Un análisis de las llamadas telefónicas de Kwanzeguhera por Vodacom entre el 19 de mayo y el 19 de septiembre de 2011 demuestra que el comandante del batallón tiene una red comercial amplia, ya que se comunicó más de 8.000 veces con 161 contactos diferentes de la República

³⁰ S/2010/596, párrs. 39, 40 y 146.

³¹ La alimentación y el sustento diarios no son responsabilidad de los comandantes de las FDLR; se alienta a los combatientes a cultivar sus propios alimentos o realizar actividades comerciales por su cuenta.

Democrática del Congo y de Uganda (véase el anexo 17). La mayor parte de quienes respondieron a las llamadas del Grupo se dedicaban al comercio del oro.

90. En el mercado de Kasuo, en Lubero meridional, el Coronel Amri Bizimana, alias “Dimitri”, que dirigía la antena del “corredor norte” de las FDLR antes de su desertión, describió al Grupo cómo él y sus 30 hombres supervisaban el traslado de comerciantes de las FDLR a las minas de Fatua, Oninga, Nabombe, Rama y Buruku. Como las FDLR también controlan las minas militarmente, sus comerciantes tienen garantizados el acceso, la exención de impuestos y la seguridad. De acuerdo con Bizimana, las ganancias son tan altas en las actividades comerciales en que participan los comerciantes de Uganda y Butembo, que casi todos los comandantes de alto rango envían a sus escoltas a invertir los recursos de su propia unidad o familia.

91. Por su parte, Mudacumura obtiene ingresos de la “Operación Retorno”, es decir, los fondos que recibe de las inversiones económicas de sus comandantes de batallón. Todos los oficiales de las FDLR tienen que enviar parte de sus beneficios al cuartel general de las FOCA. Los ex funcionarios de las FDLR han descrito al Grupo los desgloses de las cuotas estándar para los beneficios de este tipo de operaciones. Debe volcarse el 20% a cada nivel: la compañía, el batallón, la división o brigada, el cuartel general de las FOCA y el comité ejecutivo. Los excolaboradores más cercanos han declarado que es el propio Mudacumura quien mantiene los fondos generales de las FDLR en oro.

92. Los actuales mandos superiores de las FDLR informaron al Grupo de que ellos ya no realizaban ninguna actividad minera directamente, sino que solo se beneficiaban del comercio de mercancías en las zonas mineras, como se describió anteriormente. El Grupo observa, sin embargo, que la moneda común en estas zonas mineras es el oro. En comparación con años anteriores, la financiación de las FDLR con los minerales de estaño y tantalio ha disminuido, pero sigue en pie en Luntukulu y Nziriba en el oeste de Walungu, en Miki y Kitope en el sector Itombwe de Kivu del Sur y en lugares dispersos en el oeste de Lubero, en Kivu del Norte. Sin embargo, grupos escindidos de las FDLR continúan beneficiándose del comercio de mineral de estaño mediante robos a los comerciantes en lugares como el territorio de Shabunda.

Cannabis

93. El Grupo ha comprobado asimismo que las FDLR también se financian mediante la venta de cannabis cultivado en las zonas bajo su control. Su cultivo y comercialización en la agrupación de Ikobo, en el territorio de Walikale de Kivu del Norte, está parcialmente controlado por el batallón Sabena de las FDLR, bajo el mando del “Coronel” Byilingiro Kalebu, alias “Gabi”³². Los proveedores compran el cannabis directamente de los agricultores y luego lo venden a comerciantes de los mercados del sur de Lubero, como Kanyabayonga, Kayna, Kirumba y Luofu, con un importante margen de ganancia. El Grupo estima que el valor del comercio de cannabis en mercados como Goma y Butembo es de más de 2 millones de dólares al año. La mayoría de los grandes compradores ingresan el cannabis ilegalmente a Rwanda y Uganda a través de las fronteras. Varias fuentes mencionaron que las

³² También participan en este comercio combatientes de la Coalición por la Unidad y la Democracia (RUD-Urunana); véase el párr. 132 del presente informe.

esposas de los soldados de las FARDC estaban involucradas en este tráfico a lo largo de la cadena de suministro (véanse los párrs. 563 a 567).

94. En Kivu del Sur, el Grupo descubrió una red de tráfico de cannabis controlada por las FDLR en la meseta intermedia de Kalehe y en el altiplano de Uvira. En Lulamba, según excombatientes, las FDLR pueden producir más de 20 sacos de 30 kilos de cannabis por semana para revenderlos a precios situados entre los 60 y 100 dólares por saco por intermedio de Mai Mai Fujo, un grupo armado congoleño, e intermediarios de las FARDC (véase el anexo 18). Estas ventas a menudo están destinadas al consumo de las FARDC o al contrabando a Buyumbura.

Aceite de palma

95. Otras formas de beneficio económico son los impuestos a la producción de aceite de palma en el norte de Kalehe y el sur de Walikale. Las FDLR controlan miles de hectáreas de plantaciones de aceite de palma en los alrededores de Bunyakiri, en Kivu del Sur, lo que obliga a los propietarios anteriores a comprárselo a ellos y revenderlo en los mercados locales. Los beneficios de este comercio en los alrededores de Bunyakiri pueden llegar a más de 10.000 dólares por mes.

Contribuciones financieras

96. Las FDLR también se benefician de las contribuciones obligadas de las poblaciones de refugiados de Rwanda que están protegidas por unidades especiales de la organización. Estos refugiados deben proporcionar a los combatientes 500 francos congoleños por persona por mes de los ingresos provenientes de sus productos agrícolas. El ACNUR estima que hay al menos 10.000 refugiados rwandeses que todavía conviven con las FDLR.

97. Según excombatientes, la asociación religiosa congoleña Iglesia de Cristo en el Congo se reunió con representantes de las FDLR en Kimua en diciembre de 2010 para inquirir sobre la posibilidad de actuar como facilitador en los debates sobre soluciones duraderas para las FDLR. La delegación enviada por la Asociación estaba liderada por el Senador Jean-Luc Kuye Ndong³³. Según los excombatientes, las FDLR acordaron recibir a los representantes de la Asociación porque habían adjuntado 5.000 dólares a su solicitud.

98. Por último, como parte de los debates sobre el traslado de las FDLR en la provincia de Maniema (véanse los párrs. 100 a 103), muchos excombatientes confirmaron que Mucadamura había recibido 60.000 dólares del Gobierno de la República Democrática del Congo, que finalmente se distribuyeron a razón de 5 dólares por combatiente.

Cooperación con grupos armados congoleños

99. Para complementar su estrategia comercial, las FDLR han buscado ampliar su alcance militar por medio de la colaboración con al menos diez grupos armados locales³⁴. De acuerdo con un exoficial de alto rango, colaborando con grupos armados congoleños las FDLR potencian su capacidad de reunión de inteligencia, los contactos comerciales y la confianza de la población local. Estos grupos

³³ Kuye Ndong había sido presidente de la desaparecida Comisión para la Verdad y la Reconciliación de la República Democrática del Congo.

³⁴ S/2010/596, párrs. 87 y 88.

armados locales también sirven como una forma de defensa vital en caso de producirse operaciones de las FARDC. Mudacumura permite a todos los comandantes de batallón colaborar con el grupo armado que consideren más apropiado. En varias ocasiones, las FDLR en Kivu del Sur dieron la bienvenida a delegaciones encabezadas por Etienne Kabila, que dice ser un miembro de la familia de Kabila (véase el párr. 170).

Negociaciones con el Gobierno de la República Democrática del Congo

100. En su informe provisional de 7 de junio de 2011 (S/2011/345), el Grupo destacó las negociaciones en curso entre el Gobierno y las FDLR. Tras los primeros contactos establecidos a comienzos de 2011, el 17 de marzo, se concluyó un acuerdo preliminar de cesación del fuego que firmó el General de División Dieudonné Amuli, en ese momento coordinador de la Operación Amani Leo, por la República Democrática del Congo, y el secretario ejecutivo adjunto de las FDLR, “Teniente Coronel” Wilson Irategera (véase el anexo 19). En el texto se incluyó el compromiso de las FDLR de desarmar y reagrupar a todos sus combatientes y dependientes en una zona segura de 150 a 300 km de la frontera con Rwanda, donde se asentarían y se transformarían en un movimiento político. El Gobierno de la República Democrática del Congo garantizaría la seguridad de las FDLR y otorgaría asilo a quienes solicitaran ser reconocidos como refugiados. El acuerdo preliminar subrayaba la necesidad de la participación de la comunidad internacional.

101. La República Democrática del Congo tomó medidas para tranquilizar al Gobierno de Rwanda sobre este proceso, y este último se ha mantenido notablemente silencioso sobre la cuestión. A pesar del optimismo inicial, el proceso parece haber perdido impulso, principalmente debido a las objeciones de Iyamuremye y Mudacumura a que el proceso se iniciara con el desarme. Durante una votación realizada el 29 de junio, algunos altos mandos de las FDLR se opusieron a la propuesta gubernamental.

102. El secretario ejecutivo Ndagijimana ha tenido la participación más activa en las negociaciones con el Gobierno de la República Democrática del Congo, según fuentes de la MONUSCO. El registro oficial de llamadas muestra que entre marzo y agosto de 2011 intercambió 202 mensajes de texto solo por teléfono satelital con el facilitador principal.

103. Mientras Mudacumura ha temido verse expuesto a acciones judiciales durante el proceso, otros saboteadores han entrado en juego tras filtrarse información sobre el proceso a la prensa. Varias personas ofrecieron a las FDLR organizar negociaciones directas con Rwanda, entre ellos el Senador Kuye Nondo, ya mencionado. Félicien Kanyamibwa, líder político de la Coalición por la Unidad y la Democracia (RUD-Urunana), escindida de las FDLR (véanse los párrs. 129 y 134), también rechazó las negociaciones, sugiriendo que Rwanda tenía que participar.

Ataques con granadas en Rwanda llevados a cabo por las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

104. Según el Gobierno de Rwanda, entre diciembre de 2009 y marzo de 2011 las FDLR efectuaron en ese país 18 ataques con granadas, en los que murieron 14 personas y resultaron heridas 219 (véase el anexo 20). Con la cooperación de las autoridades de Rwanda, el Grupo entrevistó a dos detenidos pertenecientes a las FDLR que habían perpetrado los ataques en el sur de Rwanda. Uno de los detenidos

describió su reclutamiento en la llanura de Ruzizi por parte de un oficial de enlace de las FDLR, que se había comprometido a pagar sus estudios de medicina a cambio de su colaboración. Una vez que se lo consideró digno de confianza, se le encargó recoger granadas compradas en Uvira y trasladarlas a Butare, donde él y otros miembros las hicieron detonar en los bosques. De acuerdo con los oficiales de las FDLR involucrados, la intención de las operaciones era infundir temor en la población y socavar la afirmación del Gobierno de Rwanda de que el país era seguro.

Estrategia de reubicación

105. A pesar de que la ubicación de los cuarteles generales de las FDLR cerca de Kimua, en el territorio de Walikale de Kivu del Norte es de público conocimiento, sus baluartes no han sido desplazados por la presión militar desde las etapas iniciales de la Operación Umoja Wetu, realizada conjuntamente por Rwanda y la República Democrática del Congo a principios de 2009. Sin embargo, las FDLR han cambiado el estilo de sus despliegues en una estrategia denominada “Un paso hacia la izquierda”, acordada a finales de 2010. El objetivo de despegar dos batallones de las FDLR en Rutshuru y concentrar la mayoría de sus unidades más cerca del cuartel general de Mudacumura era mejorar el mando y el control y prevenir las deserciones y escisiones en las unidades de las FDLR desplegadas en los lugares más remotos. La clave de estos desplazamientos fue la partida de las cercanías de Kilembwe, en el territorio de Fizi, del cuarto batallón de las FDLR en Kivu del Sur, comandado por el “Teniente Coronel” Tharcisse “Sharaf” Uwimana, para reforzar otras unidades en el bosque de Itombwe, rico en minerales de estaño y tantalio. El segundo batallón se trasladó al norte desde Kivu del Sur, mientras los batallones de Kivu del Norte se desplazaron hacia las fronteras de Rwanda y Uganda³⁵.

106. A la rendición del excomandante del batallón Someka, “Teniente Coronel” Elie “Safari” Mutarambirwa³⁶, siguió el traslado de las unidades de las FDLR en 2010. Ello ocurrió al tiempo que en el Parque Nacional de Virunga se reunían tropas de las Fuerzas Patrióticas para la Liberación del Congo (FPLC), el Coronel Norbert Gaheza volvía de Uganda (véanse los párrs. 123 a 127) y llegaba a Rutshuru una parte del comando de la RUD con unos 50 combatientes (véase el párr. 130). Esta concentración llevó a un aumento de la violencia y los saqueos en Rutshuru.

Antenas de enlace

Buganza

107. Las FDLR tienen una antena de logística e inteligencia en la frontera con Uganda, en la aldea de Buganza ubicada en el territorio Rutshuru de Kivu del Norte. De acuerdo con algunos oficiales de las FARDC, funcionarios de aduanas y un miembro de otro grupo armado activo en la zona, las tropas de las FDLR al mando

³⁵ Mientras el comando del Sector de Kivu del Sur de las FDLR se trasladaba al este del territorio de Walungu, su comandante, el “Coronel” Leopold “Achille” Mujiyambere, dividió su cuartel general como resultado de tensiones con su comandante adjunto, el “Teniente Coronel” Hamada Habimana.

³⁶ Tres combatientes entrevistados por el Grupo informaron que Mutarambirwa hizo posible que las RDC recuperaran un arma pesada (Monotube 107) de un depósito de armas de las FDLR ubicado al pie del volcán Nyamulagira.

del “Capitán” Kambale³⁷ controlan 3 km de campos y caminos que separan a los dos países. Durante su visita a Buganza, el Grupo pudo observar que elementos de los grupos armados se desplazaban libremente por Buganza y con frecuencia ingresaban en territorio de Uganda.

108. Dos oficiales de alto rango de las FARDC y un oficial superior de las FDLR informaron de que Kambale facilitaba los movimientos transfronterizos de combatientes de las FDLR, la llegada de nuevos reclutas y el comercio del oro entre Kampala y Rutshuru, Walikale y Lubero meridional. Dos oficiales de inteligencia y un oficial de policía informaron de que, a principios de año, Kambale había facilitado la llegada de 30 nuevos reclutas de Uganda a través de Buganza. Kambale también mantiene contactos con otros grupos armados que operan en el norte de Rutshuru, para quienes puede facilitar estos movimientos. Algunos combatientes desmovilizados y autoridades locales declararon que los combatientes de Kambale practicaban la caza furtiva extensiva en el Parque Nacional de Virunga e intercambiaban abiertamente con las FARDC carne de caza por municiones en Buganza. Según estas fuentes, el marfil se vende en Uganda.

Uvira

109. Según excombatientes, los ataques con granadas mencionados anteriormente (véase el párr. 104) habían sido orquestados por una unidad de enlace e inteligencia basada en las colinas al oeste de Sange y dirigida por el “Mayor” Samson Muzuru. Esta unidad es la única que opera en Kivu del Sur que responde directamente al cuartel general de las FOCA. Según excombatientes, la unidad de Muzuru no tiene una función comercial, como es el caso de unidades similares en Kivu del Norte, sino que se ocupa de proporcionar a Mudacumura información directa e independiente sobre la dinámica de la seguridad en Kivu del Sur. Mudacumura utiliza esta unidad para facilitar el acceso a Uvira y Buyumbura.

110. El Grupo ha identificado a un colaborador de las FDLR en Burundi que está en contacto con la unidad de Muzuru, Népomuscène Masirika, miembro de la comisión de desarme del Gobierno de Burundi³⁸. Masirika es un exmiembro de las Fuerzas Armadas Rwandesas (FAR) de la época del Presidente Habyarimana, casado con la Comisionada de Policía de Burundi, la General Générose Ngendanganya. Aunque, según fuentes diplomáticas y políticas, Masirika sigue en contacto con las FDLR, el Grupo no ha podido comprobar ningún tipo de apoyo material concreto entre él y los rebeldes rwandeses.

Elecciones

111. Según fuentes de las FARDC y algunos políticos de Kivu del Norte, un gran número de miembros de las FDLR se han inscrito para votar, con el propósito principal de obtener tarjetas de identificación que faciliten sus movimientos en la República Democrática del Congo. Algunos también tienen la intención de votar por candidatos de la oposición en las próximas elecciones.

³⁷ Kambale, a quien a menudo se confunde con un combatiente de Mai Mai, es un antiguo escolta de Murwanashyaka que permaneció en Rutshuru tras haber acompañado al comandante de las FOCA durante su última visita a la República Democrática del Congo en 2006.

³⁸ Masirika usa el nombre falso de François Niyibitanga en Burundi.

112. Dos miembros de grupos armados y oficiales de las FARDC informaron de que en junio el ex-Gobernador Eugène Serufuli Ngayabaseka³⁹ (véanse los párrs. 256, 265, 305, 314, 632 y 633), jefe del partido de reciente creación Unión de Congoleños por el Progreso (UCP), que forma parte de la Mayoría Presidencial, (MP)⁴⁰, alianza electoral del Presidente Kabila (véanse los párrs. 297 y 309), proporcionó fondos a los representantes de las FDLR a cambio de garantías de seguridad para su campaña electoral⁴¹.

Armas y municiones

113. Algunos excombatientes dijeron al Grupo que actualmente obtienen más del 95% de sus armas y municiones por conducto de las FARDC. Si bien no existe una red de desviación sistemática, las FDLR aprovechan la indisciplina generalizada y la ausencia casi total de controles en los arsenales. Una vez que los comandantes rebeldes aprueban las condiciones de la venta, las municiones se centralizan y redistribuyen. Las FDLR a menudo compran municiones mediante el pago con carne de caza, cannabis o minerales.

114. El Grupo ha documentado los contactos comerciales de las esposas de los oficiales de las FARDC del barrio Mabanga de Goma con los intermediarios vinculados a las FDLR que operan en el territorio de Rutshuru. Las municiones se transportan en contenedores de plástico escondidos tras aceite de palma o gasolina y se venden en los mercados de carne de caza, como Buganza y Nyarwangi, visitados por el Grupo. Según fuentes de las FARDC y la policía, entre marzo y abril se realizaron numerosas detenciones de mujeres involucradas en este comercio ilícito; sin embargo, la mayoría fueron puestas en libertad poco después. El Grupo determinó que, incluso durante las operaciones de las FARDC contra las FDLR, los intermediarios continuaron viajando a Kanyabayonga, Miriki y Luofu, para comprar cannabis y carne de caza para clientes de Buganza, bajo el control del “Capitán” Kambale de las FDLR (véanse los párrs. 107 y 108). La inteligencia congoleña registró 166 casos relacionados con armas y municiones en el territorio de Rutshuru entre enero y julio de 2011.

Congreso Nacional Rwandés

115. El Grupo ha investigado a fondo las acusaciones de que el Congreso Nacional Rwandés (RNC), partido político con base en el exilio, ha proporcionado apoyo material y financiero a las FDLR. Los líderes del RNC son el General Kayumba Nyamwasa y el Coronel Patrick Karegeya, que en este momento viven en Sudáfrica, y Gerard Gahima y Théogène Rudasingwa, ambos residentes en los Estados Unidos. El Gobierno de Rwanda ha dicho al Grupo que el RNC está construyendo una alianza con las FDLR y otros grupos armados disidentes congoleños y rwandeses en el este de la República Democrática del Congo, aparentemente en el territorio de Rutshuru, en Kivu del Norte.

116. Tras una cumbre de la Comunidad Económica de los Países de los Grandes Lagos celebrada en Kigali el 21 de enero de 2011, en la que se emitió un comunicado por el que se informaba del apoyo de Nyamwasa y Karegeya a una

³⁹ Serufuli era el presidente de Todos por la Paz y el Desarrollo (TPD).

⁴⁰ Antes denominada Alianza por la Mayoría Presidencial.

⁴¹ Otros grupos armados, como las FPLC y Soki, también recibieron la visita de Serufuli con el mismo fin.

alianza armada que estaba operando en Rutshuru y que incluía a las FDLR y otros grupos, se iniciaron operaciones de inteligencia conjunta entre las FARDC y las Fuerzas de Defensa de Rwanda (RDF) en la República Democrática del Congo. En marzo de 2011, una compañía especial compuesta por fuerzas de los dos ejércitos comenzó tres meses de operaciones contra los grupos armados en Rutshuru⁴². En agosto, se reiniciaron las operaciones conjuntas.

117. En entrevistas con excombatientes el Grupo se enteró de que las FDLR tenían la intención de desplegar un segundo batallón para reforzar su poder a lo largo de la frontera con Rwanda, aunque ese despliegue aún no ha concluido (véanse los párrs. 105 y 106). El Grupo trató de confirmar las versiones de que Nyamwasa había enviado a un emisario a reunirse con las FDLR en septiembre de 2010 y había descubierto que el emisario era en realidad alguien que decía estar vinculado al exiliado Rey de Rwanda, Kigeli V.

118. Un exoficial de alto rango de las FDLR dijo al Grupo que el RNC estaba en comunicación con las FDLR, pero ni él ni ninguno de los oficiales de las FDLR entrevistados por el Grupo en Goma, Bukavu y Rwanda sostuvo que el RNC hubiese brindado apoyo material a las FDLR ni ofreció ninguna prueba de ello. Algunos oficiales cercanos a Mudacumura dijeron al Grupo que el comandante de las FDLR no se fiaba de Nyamwasa, debido a su larga historia con el Frente Patriótico Rwandés.

119. Sin embargo, la mayoría de los excombatientes de las FDLR, así como de sus oficiales en actividad consultados por el Grupo, dijeron que veían al RNC como un posible aliado y un factor que los animaba a persistir en su lucha. El Grupo ha concluido que si bien las FDLR no reciben apoyo material ni financiero del RNC, sí consideran que los esfuerzos del partido complementan su propia estrategia militar en el mediano plazo.

120. El Grupo dirigió tres comunicaciones oficiales a las autoridades de Sudáfrica para solicitar información pertinente a su mandato sobre Nyamwasa y Karegeya, pero no recibió ninguna respuesta. El Gobierno de Sudáfrica aceptó la petición del Grupo de visitar Pretoria y reunirse personalmente con Nyamwasa y Karegeya, pero luego al llegar el Grupo le prohibió comunicarse con ellos. El Gobierno de Sudáfrica también se negó a organizar las reuniones solicitadas por el Grupo con los organismos de seguridad nacionales competentes.

121. Por medio de una comunicación telefónica con los líderes del RNC concretada a iniciativa del Grupo tras su visita a Sudáfrica, Nyamwasa anunció al Grupo que no podía trabajar con Mudacumura, y alegó que Mudacumura odiaba a los tutsis y que su ideología era incompatible con la del RNC. Nyamwasa también negó al Grupo que estuviese organizando una rebelión armada en el este de la República Democrática del Congo, y arguyó que si esa hubiese sido su intención ya se habría trasladado a esa zona.

122. Sin embargo, Nyamwasa y Karegeya también explicaron al Grupo que con frecuencia recibían llamadas telefónicas de supuestos líderes de los grupos armados en el este de la RDC, pero siempre han rechazado esos acercamientos. Varios jefes de grupos armados han informado al Grupo de su deseo de recibir el respaldo del

⁴² La unidad especial estaba formada por unos 120 elementos de las FARDC y 150 de las Fuerzas de Defensa de Rwanda y se estableció en la posición de las FARDC en Kiseguru, al norte de Kiwanja.

RNC, pero el Grupo no ha encontrado pruebas de que lo hayan recibido. Algunos exoficiales del CNDP leales al exlíder encarcelado Laurent Nkunda, así como muchos otros grupos Mai Mai, han aspirado a cooperar con Nyamwasa y Karegeya en sus esfuerzos contra el Gobierno de Rwanda. El Grupo, sin embargo, ha observado una tendencia en algunos de los comandantes a exagerar su importancia inventando una relación con los disidentes de Rwanda⁴³. Sin embargo, el Grupo quisiera destacar el caso de un grupo escindido de las FDLR, Gaheza, cuyo líder, según se confirmó, efectivamente se había comunicado con Nyamwasa (véanse los párrs. 123 a 127).

D. Grupos escindidos de las Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda

Frente Nacionalista por la Democracia y la Reconciliación en Rwanda – Ejército del Rey

123. Norbert “Gaheza” Ndererimana era el líder de un pequeño grupo escindido de RUD-Urunana, a su vez producto de una escisión anterior de las FDLR (véanse los párrs. 128 a 134). Con unos 20 combatientes en la agrupación de Binza en territorio de Rutshuru, Gaheza realizaba saqueos esporádicos en cooperación con las Fuerzas Patrióticas para la Liberación del Congo (FPLC) y Soki (véanse los párrs. 135 y 559). Tras intentar reclutar a nuevos combatientes y vender minerales a comerciantes de Kampala, según las declaraciones de Gaheza, se los persuadió a él y a su escolta Sibomana Ramadani de ir a Kigali, pero el 13 de junio de 2011 los arrestó la policía de Rwanda. En el momento de su arresto, según Gaheza, su grupo de Rutshuru poseía un total de 14 fusiles AK-47 y una ametralladora pequeña.

124. Durante 2010 y 2011, Gaheza realizó varios viajes a Kampala, donde estableció el Frente Nacionalista para la Democracia y la Reconciliación en Rwanda – Ejército del Rey (FRONADER). El Grupo ha visto una traducción hecha por el Gobierno de Rwanda del manifiesto del FRONADER, en el que se afirma que el objetivo explícito del movimiento es lograr el retorno del exilio del Rey Kigeli V (véase el anexo 21). Sin embargo, el FRONADER nunca recibió el apoyo de nadie que sostuviera estar vinculado con Kigeli.

125. Gaheza se comunicó telefónicamente con Nyamwasa el 1 de noviembre de 2010, de acuerdo con los registros telefónicos a los que tuvo acceso el Grupo. Gaheza dijo al Grupo que en el transcurso de la conversación le había pedido apoyo a Nyamwasa. Nyamwasa admitió ante el Grupo que la llamada se había realizado, pero insistió en que le había dicho a Gaheza que no tenía interés en estar en contacto. De acuerdo con Gaheza, sin embargo, Nyamwasa le preguntó a Gaheza si tenía algún problema con las FDLR y le dijo que lo llamaría. El Grupo considera que este comentario implica, como mucho, que Nyamwasa tal vez estuviera explorando la posibilidad de colaboración con las FDLR. Ambos han señalado que no volvieron a comunicarse.

⁴³ El Grupo señala el ejemplo del nuevo grupo Mai Mai establecido este año, que coopera con las FDLR en la zona de Nindja, en Kivu del Sur, que también usa la sigla RNC, que solo significa “Coalición Nacional Congoleña” en este caso, para atraer más atención de la región hacia el grupo y, posiblemente, captar la atención del Congreso Nacional Rwandés.

126. Si bien no logró obtener ningún apoyo ni de Kigeli ni de Nyamwasa, Gaheza sí recibió contribuciones financieras y materiales del General Emmanuel Habyarimana⁴⁴ cuyo partido político, la Convención Nacional Republicana – Intwari (CNR), compone una coalición política con el RNC (véase el anexo 22). Gaheza sostuvo que había recibido transferencias monetarias de representantes de la CNR por un total de 2.400 dólares (véase el anexo 23). El 24 de febrero de 2011 Gaheza también recibió seis radios Motorola de un miembro de la CNR en el Canadá llamado Timothée Rutazihana. El 3 de marzo de 2011, recibió 4,3 millones de chelines ugandeses (unos 1.400 dólares) del dirigente de la CNR Emmanuel Hakizimana. Al momento de la redacción de este informe, el Grupo todavía no había obtenido un recibo de esta transferencia realizada por MoneyGram, pero había confirmado su existencia con el escolta de Gaheza, Ramadani, que afirmó haberla recibido. Según Gaheza, estos fondos se utilizaron para comprar equipo militar y un generador que luego fue trasladado a Binza a través de la frontera en marzo de 2011. En una reunión con el Grupo, Hakizimana reconoció que conocía a Gaheza, pero no respondió a las preguntas relativas al apoyo a los grupos armados en el este de la República Democrática del Congo. Sin embargo, según antiguos colegas de Gaheza en Kampala, Gaheza tergiversó el apoyo que había recibido de la CNR de Habyarimana presentándolo como procedente de Nyamwasa.

127. Nyamwasa y otros representantes del RNC han dicho al Grupo que las diferencias ideológicas, en particular con respecto a la responsabilidad por el genocidio de Rwanda, han constituido obstáculos serios para la cooperación entre este y la CNR. Nyamwasa dijo que las relaciones se veían obstaculizadas por el afán de Habyarimana de aprobar las propuestas encaminadas a apoyar a los grupos armados, y agregó que no se habían reunido con la CNR desde principios de año. Un representante de la CNR confirmó la existencia de estas diferencias, pero sin embargo afirmó que las dos partes habían tenido reuniones “positivas” en Sudáfrica durante el mes de agosto. El Grupo considera, sin embargo, que no debería responsabilizarse al RNC por el apoyo de la CNR a un grupo armado en el este de la República Democrática del Congo, a falta de pruebas que demuestren una cooperación operativa entre los dos partidos políticos.

Coalición por la Unidad y la Democracia-Urunana

128. RUD-Urunana es un grupo pequeño, de menos de 200 soldados, con base en los territorios de Lubero meridional y Rutshuru septentrional, en Kivu del Norte. La RUD se ha visto debilitada durante el mandato del Grupo por la desertión de su comandante adjunto, el “Coronel” Wenceslas “Kit” Nzeyimana, en enero de 2011, junto con cinco oficiales, incluido el jefe de la inteligencia militar de la Coalición, y más de 50 combatientes.

129. Los líderes políticos de la RUD son el presidente Jean Marie Vianney Higiroy el secretario ejecutivo Félicien Kanyamibwa, que se mudaron a los Estados Unidos tras escindirse la cúpula de las FDLR en 2004. El “Brigadier General” Damascène “Musare” Ndibabaje ha conducido el ala armada de la RUD-Urunana desde 2006. En reuniones con el Grupo, Kanyamibwa negó haber proporcionado instrucciones militares a Ndibabaje. Sin embargo, de acuerdo con varios excombatientes entrevistados por el Grupo, Kanyamibwa tiene un papel importante en la dirección estratégica de las fuerzas de la RUD en Kivu del Norte.

⁴⁴ El General Habyarimana fue Ministro de Defensa de Rwanda de 2000 a 2002.

130. De acuerdo con fuentes de las FARDC y combatientes de la RUD, a fines de 2010 algunos comandantes de la RUD se trasladaron a Rutshuru para cooperar con otras facciones escindidas como las vinculadas a Gaheza y Soki. Según un comandante de la RUD, Mudacumura y Musare siguen siendo enemigos, pero muchos comandantes de las FOCA y la RUD cooperan e intercambian información a título personal. El comandante de la RUD también informó al Grupo que Musare y el “General” Kakule Sekuli LaFontaine, comandante de una Subdivisión de la Coalición de Patriotas Resistentes Congoleños (PARECO) no integrada en las FARDC (véanse los párrs. 266 a 269 y 558), colaboraron y realizaron operaciones conjuntas de defensa mutua en cumplimiento de un acuerdo firmado entre los dos grupos armados en junio de 2009.

131. Otro comandante de la RUD dijo al Grupo que la Coalición obtenía suministros tendiendo emboscadas a comerciantes y a posiciones de las FARDC⁴⁵. En mayo de 2011, soldados de la RUD atentaron contra el Ministro de Educación Superior, del Partido del Pueblo para la Reconstrucción y la Democracia (PPRD), Léonard Mashako, mientras visitaba Rutshuru. De acuerdo con miembros de grupos armados en Rutshuru, con el atentado se buscaba intimidar a los candidatos de la alianza del Presidente Kabila.

132. Muchos combatientes de la RUD están involucrados en el comercio de cannabis en el territorio de Lubero. El cultivo de cannabis está muy extendido y lo supervisa el “Teniente Coronel” Rugema, oficial jefe de finanzas de la RUD; con frecuencia el cannabis se entrega a las FARDC a cambio de municiones (véanse los párrs. 563 a 567).

133. El Grupo ha confirmado que hay rebeldes de la RUD reclutando combatientes en Uganda. El Grupo entrevistó a cinco jóvenes ugandeses reclutados por un rwandés de nombre Mustafiri, que les prometió trabajo en una granja en la República Democrática del Congo. Cuando descubrieron que estaban siendo reclutados a la fuerza para formar parte de la RUD, se les amenazó con matarlos si se resistían.

134. Por último, el Grupo descubrió vínculos entre el sitio web Afroamerica.net y el presidente de la RUD, Félicien Kanyamibwa. De acuerdo con la información del servidor, el sitio está registrado a nombre de Kanyamibwa (véase el anexo 24). Recientemente se han publicado artículos en Afroamerica.net que incluyen falsas acusaciones contra el personal de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración de la MONUSCO y denuncias de supuesta colaboración entre el RNC y las FDLR.

Soki

135. Soki Sangano Musohoke, un desertor de la RUD, opera en el norte de Rutshuru. Soki tiene entre 40 y 60 combatientes a su mando, en su mayoría reclutados localmente. Lidera un grupo armado que periódicamente efectúa saqueos, muchas veces a gran escala, y no tiene objetivos políticos específicos. Con frecuencia, realiza ataques conjuntos con las FPLC. Sus fuerzas operan en las costas del lago Edward, donde recaudan impuestos y realizan saqueos.

⁴⁵ Elementos de la RUD realizaron ataques de envergadura en el sur de Lubero en 2009 y 2010, como un ataque a una posición de las FARDC en Mbingi en mayo de 2009, un ataque a las FARDC en Luofu en 2010 y un ataque a las FARDC en Mihanbwe en 2010.

E. Fuerzas Nacionales de Liberación

136. El Grupo ha seguido investigando a los combatientes de las FNL⁴⁶ que operan en la provincia de Kivu del Sur. De conformidad con su mandato relativo al apoyo financiero, material y político prestado a los grupos armados de la República Democrática del Congo, el Grupo centró sus investigaciones en personas que proporcionaran ese apoyo a las FNL, así como en la implicación del movimiento en el tráfico de armas y la explotación de recursos naturales.

137. La cúpula militar de las FNL sigue teniendo su base en la planicie de Ruzizi, cerca de las aldeas de Ondes y Runingo, al norte de la ciudad de Kiliba. Las FNL utilizan cinco cruces fronterizos no oficiales para desplazarse con facilidad por su antiguo baluarte, el bosque de Rukoko, que se extiende a ambos lados del río Ruzizi, límite entre la República Democrática del Congo y Burundi. El “General” Antoine “Shuti” Baranyanka sigue siendo el comandante supremo de las FNL⁴⁷. Entre los oficiales que cumplen funciones críticas se cuentan el “Teniente Coronel” Aloys Nzamapema, oficial jefe de operaciones, y el “Mayor” Logatien Negamiye, encargado de la inteligencia. Si bien los combatientes activos sostienen que hay 200 combatientes en torno al cuartel general de Baranyanka, cerca de Kiliba, los oficiales de inteligencia de Burundi consideran que son alrededor de 50. El resto de los elementos de Burundi en la República Democrática del Congo están ubicados en el territorio de Fizi, entre la meseta central de Uvira y la península de Ubwari. El Grupo estima que los combatientes presentes en esas ubicaciones oscilan entre 300 y 400. Tanto Baranyanka como Nzamapema viajan con frecuencia de Kiliba a Fizi para mantener el control de los combatientes.

Liderazgo político

Alexis Sinduhije

138. Fuentes consultadas por el Grupo coincidieron en que Alexis Sinduhije, presidente del Movimiento por la Solidaridad y la Democracia (MSD), apoya de manera particularmente activa a los combatientes de las FNL y la rebelión armada en Burundi. Cuatro oficiales de rango medio de las FNL dijeron al Grupo que los combatientes de las FNL en Kivu del Sur consideran a Sinduhije como uno de los líderes más importantes de su movimiento. De acuerdo con otro combatiente de las FNL, en el mes de julio las relaciones entre Sinduhije y Baranyanka se tensaron durante un tiempo porque este último acusó al primero de usurpar su papel alegando que era el comandante supremo del movimiento. Combatientes de las FNL dijeron al Grupo que a Sinduhije se le había encargado la tarea de convencer a los gobiernos regionales e internacionales de que los abusos y la corrupción del Gobierno de Burundi justificaban una rebelión armada.

139. Fuentes diplomáticas y de la sociedad civil dijeron al Grupo que en los últimos meses Sinduhije había viajado por Uganda, Francia, Italia, Sudáfrica, Turquía, Sudán del Sur y Kenya, donde había tratado de reunirse con funcionarios gubernamentales y de obtener apoyo financiero. Según los colaboradores del movimiento, Sinduhije también ha intentado llegar a los partidos de la oposición de Rwanda. Como

⁴⁶ Continúan las negociaciones entre los líderes de la oposición de Burundi para elegir un nombre para sus combatientes. Hasta que se adopte una decisión, el Grupo seguirá refiriéndose a estos grupos armados extranjeros como Fuerzas Nacionales de Liberación.

⁴⁷ S/2011/596, párr. 115 y anexo 12.

resultado de estos amplios contactos, en opinión de la inteligencia de Burundi y miembros de las FNL, Sinduhije ha sido capaz de proporcionar apoyo financiero a los combatientes rebeldes basados en Kivu del Sur. Sinduhije no respondió a los repetidos intentos del Grupo de coordinar una conversación telefónica para tratar estos temas.

140. A principios de septiembre, la policía y la inteligencia de Burundi informaron al Grupo de que habían arrestado a tres partidarios de las FNL liderados por un exdirigente político del MSD de nombre Onesphore, en la ciudad portuaria de Rumonge, al parecer mientras preparaban la logística para la llegada de una unidad de combatientes de las FNL de la República Democrática del Congo. La policía de Burundi mostró al Grupo más de 400 artículos que afirmó haber encontrado en poder de Onesphore (véase el anexo 25). Si bien algunos combatientes activos confirmaron que colaboraban con las FNL en Kivu del Sur, Onesphore lo negó al Grupo, y sostuvo que su intención era vender los artículos. Tras el arresto de Onesphore, la policía de Burundi dijo al Grupo que Sinduhije había llamado a un partidario de las FNL desde un número telefónico de Kenya. Grabaciones obtenidas por el Grupo indican que quien realizó la llamada dio instrucciones a su interlocutor de que huyera y se ofreció a enviarle 500.000 francos de Burundi⁴⁸ para ayudar a liberar a Onesphore (véase el anexo 26). Fuentes cercanas a Sinduhije afirman que la voz de la grabación era la de él.

Recuadro 1

Partidarios de las Fuerzas Nacionales de Liberación

Agathon Rwasa

El presidente de las FNL, Agathon Rwasa, consolidó una alianza con los Mai Mai Yakutumba a comienzos de 2011 (véanse los párrs. 168 a 170). Desde entonces, Rwasa ha viajado por la República Unida de Tanzania, Kenya, Zambia y Sudáfrica, además de los territorios de Fizi y Uvira. El Grupo entrevistó a testigos que afirmaron haber visto a Rwasa en Kigoma (República Unida de Tanzania) acompañando suministros destinados a los combatientes de las FNL en el territorio de Fizi. Fuentes de inteligencia de Burundi y allegados a partidos de la oposición dijeron al Grupo que Rwasa pasaba un tiempo considerable en Dar es Salam^a. Según las mismas fuentes, Rwasa ha vuelto a establecer contactos comerciales para la venta de oro procedente de la República Democrática del Congo (véase el párr. 143). Durante sus viajes, Rwasa permanece en estrecho contacto con Baranyanka, comandante de sus tropas en la República Democrática del Congo.

Léonard Nyangoma

De acuerdo con fuentes diplomáticas, Léonard Nyangoma, presidente del Consejo Nacional para la Defensa de la Democracia (CNDD), ha liderado una campaña de reclutamiento en los refugiados de Burundi en la República Unida de Tanzania, para enviarlos a unirse a las FNL en el territorio de Fizi, en Kivu del Sur (véanse los párrs. 147 y 148). Combatientes de las FNL en Kiliba dijeron al Grupo que habían participado en operativos de recolección de armas en los barrios de Burundi, donde simpatizantes de las FNL les informaron de que Nyangoma les había suministrado las armas.

⁴⁸ Equivalentes a unos 405 dólares, de acuerdo con las tasas de cambio oficiales a la fecha de redacción de este informe.

Pascaline Kampayano

Fuentes de la inteligencia de Burundi y combatientes de las FNL han sostenido que Pascaline Kampayano, presidenta del partido Unión por la Paz y el Desarrollo (UPD), proporciona fondos a Rwasa, Sinduhije y Baranyanka. Las mismas fuentes afirmaron que Kampayano estaba reactivando sus contactos políticos y militares en Kinshasa, donde había vivido exiliada durante muchos años. Combatientes de las FNL dijeron al Grupo que Kampayano había organizado envíos de equipo militar, incluidas armas y municiones, por conducto de oficiales de las FARDC. Las mismas fuentes dijeron también que Kampayano había visitado el campamento de las FNL en la planicie de Ruzizi en octubre de 2010, y una de ellas fue testigo presencial de su promesa de abastecer a Baranyanka por intermedio de sus contactos en las FARDC. Dos semanas después llegó un camión congoleño con más de 50 uniformes nuevos.

Pancras Cimpaye

Combatientes de las FNL y otras fuentes cercanas a ellas afirman que el portavoz del Frente por la Democracia en Burundi (FRODEBU) Pancras Cimpaye está tratando de influir en la opinión internacional y buscando apoyo financiero para las FNL. En una entrevista que celebró con el Grupo en marzo de 2011, Cimpaye dijo que estaba tratando de reunir apoyo regional e internacional para forzar al Gobierno de Burundi a hablar con la oposición, y mencionó la amenaza de la creciente rebelión de las FNL. En una carta abierta al Presidente Nkurunziza de fecha 22 de junio de 2011, Cimpaye sostuvo que “el ruido de las botas de una rebelión (se oía) en el horizonte” (véase el anexo 27).

Representantes del FRODEBU en Buyumbura dijeron al Grupo que el partido no había sancionado las actividades de Cimpaye, residente belga. Al momento de redactar el informe, el Grupo no había recibido respuesta de las autoridades belgas a sus solicitudes formales de que se confirmaran las entradas y salidas del país de Cimpaye. Los intentos del Grupo por contactar a Cimpaye por correo electrónico o por teléfono al final de este mandato fueron infructuosos.

^a Rwaswa vivió en Dar es Salam durante muchos años antes de liderar la rebelión de las FNL y durante las prolongadas negociaciones con el Gobierno de Burundi entre 2006 y 2008.

141. Oficiales de las FNL entrevistados cerca de Kiliba a principios de septiembre afirmaron que ya no luchaban solo para Rwaswa sino más bien para la Alianza Democrática por el Cambio-Ikibiri (ADC-Ikibiri), y citaron específicamente a Sinduhije, Kampayano, Cimpaye y Nyangoma como sus líderes políticos. También afirmaron que habían renunciado a sus objetivos étnicos anteriores y que estaban dispuestos a trabajar con líderes tutsis como Sinduhije. El 27 de agosto, el portavoz de la ADC, Léonce Ngendakumana, dijo que si el Gobierno de Burundi rechazaba negociar con la oposición política, se arriesgaría a ser expulsado por la fuerza.

142. En una reunión celebrada por la ADC en Dar es Salam en agosto, según fuentes cercanas a la oposición, todos los líderes políticos, incluidos Kampayano y Rwasa⁴⁹, coincidieron en el liderazgo supremo de Sinduhije de la naciente rebelión, de la que afirmaron que las tropas de las FNL en Kivu del Sur serían la piedra angular.

Explotación de los recursos naturales

143. Una importante fuente de ingresos para las FNL es el comercio de recursos naturales de Kivu del Sur. Según fuentes de inteligencia de Burundi y las FNL, Rwasa trabaja en estrecho contacto con Thomas Hamenyimana, tanzano naturalizado de origen burundés dueño del Hotel Nyavayamo en Dar es Salam (véase el anexo 28). La policía de Burundi confirmó que Hamenyimana colaboraba con el oficial de enlace de las FNL Datus Hishirimimana, que viajaba frecuentemente a Talama pasando por Kigoma en busca de oro para vender en Dar es Salam. De acuerdo con pobladores locales consultados durante la visita del Grupo a Kigoma, los colaboradores de las FNL pasan a menudo por la ciudad de Ujiji, al sur de Kigoma. Fuentes diplomáticas y de inteligencia regionales dijeron al Grupo que ciertos policías y oficiales del ejército de la República Unida de Tanzania protegían a los comerciantes de las FNL⁵⁰.

144. Combatientes de las FNL y la inteligencia de Burundi revelaron que algunos “hombres blancos” habían visitado a los rebeldes y les habían prometido armas a cambio de minerales. Una fuente afirmó que Kampayano los había traído desde Kinshasa, mientras otra indicó que residían en Nairobi y habían estado en contacto con asociados de Sinduhije.

145. Combatientes de las FNL y oficiales de la inteligencia de Burundi dijeron al Grupo que las FNL participaban en el comercio de maderas duras, sobre todo de la meseta central de Uvira y el bosque de Nganjam en el territorio de Fizi (véase el anexo 29). Un exrebelde entrevistado por el Grupo en Uvira dijo que las maderas duras solían trasladarse al puerto de Rumonge a través del lago Tanganyika en los mismos barcos que traían nuevos reclutas y suministros a la República Democrática del Congo. La madera se vendían en Buyumbura y Dar es Salam tras haber transitado por los puertos de Kigoma y Rumonge respectivamente.

146. Las autoridades de Tanzania han negado la existencia de importaciones de madera de la República Democrática del Congo para su reexportación. Sin embargo, los comerciantes consultados por el Grupo en depósitos de madera de Dar es Salam reconocieron la alta calidad de las maderas duras congoleñas, a las que en la República Unida de Tanzania se conocía como mwinga. De acuerdo con estos mismos comerciantes, la mayoría de las maderas duras congoleñas que ingresan a Burundi se vuelven a exportar a los Emiratos Árabes Unidos. Las solicitudes presentadas ante las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos de estadísticas de importación de maderas duras provenientes de la República Unida de Tanzania no habían recibido una respuesta al momento de redactarse este informe.

⁴⁹ Rwasa no estuvo presente en esta reunión, pero envió a un emisario en su lugar que secundó en principio un proyecto de estructura para la dirigencia política de la rebelión.

⁵⁰ El Grupo no encontró pruebas de ningún tipo de apoyo oficial del Gobierno a Rwasa o las FNL.

Reclutamiento

147. El Grupo estima que en Kivu del Sur las FNL han reclutado al menos a 200 antiguos miembros de los servicios de seguridad de Burundi, sobre todo entre exintegrantes de las FNL, una facción del CNDD liderada por Léonard Nyangoma y excombatientes descontentos del Consejo Nacional para la Defensa de la Democracia-Fuerzas para la Defensa de la Democracia. Además, fuentes de inteligencia y fuentes diplomáticas de Burundi dijeron al Grupo que las FNL habían reclutado a más de 300 residentes de los campos de refugiados burundeses en la República Unida de Tanzania⁵¹. Fuentes cercanas a las FNL y la inteligencia de Burundi afirmaron que había campos donde se adiestraba a reclutas de la República Unida de Tanzania antes de su partida hacia la República Democrática del Congo.

148. Excombatientes de las FDLR dijeron al Grupo que las FNL habían vuelto a movilizar a algunos de esos desertores en Kivu del Sur, Katanga del Norte y los alrededores de Kigoma, en la República Unida de Tanzania. Un combatiente desmovilizado de las FDLR, de nombre Mayor Chombe, afirmó al Grupo que había enviado a 35 excombatientes rwandeses como mercenarios para las FNL.

Alianzas con otros grupos armados

149. El aliado principal de las FNL en Kivu del Sur es Mai Mai Yakutumba, grupo con quien comparte su provisión de armas (véanse los párrs. 168 y 169). Las FNL también operan con otros grupos armados pequeños en Kivu del Sur, incluidos los liderados por los Coroneles Fujo, Nyerere y Baleke (véase el párr. 170). Un excombatiente de las FNL afirmó que, tras cruzar el lago Tanganyika, se lo dirigió inmediatamente a un campo de Mai Mai Fujo. Combatientes de las FNL dijeron al Grupo que había establecido una alianza con un grupo armado de jóvenes fuliros⁵² cerca de Mwaba, y citaron a Mai Mai congoleños desmovilizados que se han unido a ellos y que anteriormente habían sido liderados por el actual comandante adjunto de la octava región militar, Coronel Baudoin Nakabaka⁵³.

150. Oficiales de las FARDC y funcionarios de la inteligencia congoleña informaron al Grupo de que el objetivo de las FNL de formar una alianza con las FDLR⁵⁴ no se había materializado porque estas últimas estaban redesplegando su batallón situado más al sur, lejos del territorio de Fizzi, donde se habían reunido las tropas de Rwsa para garantizar su acceso al lago Tanganyika (véanse los párrs. 105 y 106).

Movimientos a través del lago

151. Las investigaciones realizadas por el Grupo indican que Rumonge es un importante centro logístico y de movimiento para las actividades de las FNL a través del lago Tanganyika. Fuentes de inteligencia de Burundi dijeron que las FNL también utilizaban puertos más pequeños, como Karonda, Kayamba, Kizuka y Kagongo, así como los palmares densos de Gisenga y Kangungam a lo largo de la frontera sur de Burundi con la República Unida de Tanzania. Excombatientes y

⁵¹ Grupo solicitó oficialmente visitar estos campos de refugiados y a sus poblaciones, pero al momento de redactarse este informe no había recibido respuesta.

⁵² Grupo étnico mayoritario en la planicie de Uvira, en Kivu del Sur.

⁵³ Nakabaka apoyó los vuelos iniciales de Rwsa desde Burundi en 2010. Véase S/2010/596, párr. 114. Véanse también S/2009/603, párrs. 25 a 27, 29 a 31, 33, 39, 70, 73, 80, 150, 159 y anexos 14, 50 y 51, y S/2010/596, párrs. 218, 230 y 294.

⁵⁴ S/2010/596, párr. 114, y S/2011/394, párr. 39.

combatientes de las FNL dijeron al Grupo que estas zonas servían como puntos de tránsito para los nuevos reclutas que ingresaban a la República Democrática del Congo, y como puntos de llegada de las unidades de comandos que realizaban operaciones en Burundi (véase el párr. 140). Durante la visita del Grupo al puerto de Mboko, en Kivu del Sur, autoridades y pescadores locales confirmaron que habían presenciado la llegada de más de 70 combatientes de Burundi en tres embarcaciones distintas en febrero, los cuales se habían trasladado a la localidad de Bikoboko para unirse a los combatientes de Mai Mai Yakutumba dirigidos por el Coronel Bwasakala antes de continuar en dirección sur hasta Talama.

Otros tipos de apoyo y contribuciones financieras

152. Según su propio testimonio, en la llanura de Ruzizi los combatientes de las FNL se benefician del apoyo de empresarios de Uvira, entre ellos Jean Nyabyenda, quien fue detenido por la policía congoleña en agosto. Algunos excombatientes afirmaron que Nyabyenda había estado reclutando rebeldes y proveyéndolos de alimentos. Partidarios políticos de las FNL han tratado de obtener el apoyo de fuentes privadas y gubernamentales en Uganda. Durante una reunión con el Grupo en Bruselas a principios de marzo, Cimpaye reveló su intención de buscar el apoyo del Gobierno de Uganda para sacar partido de un presunto enfriamiento gradual de la relación entre Kampala y Buyumbura. Según múltiples fuentes cercanas a los rebeldes, luego de unas visitas de corta duración de Sinduhije, una delegación de Nyangoma, Sinduhije y Cimpaye viajó a Kampala para reunirse con altos funcionarios gubernamentales y empresarios. Sin embargo, hasta la fecha el Grupo no ha encontrado pruebas de que el Gobierno de Uganda haya prestado ningún tipo de apoyo a las FNL.

153. De acuerdo con fuentes de la sociedad civil y los servicios de inteligencia de Burundi, las FNL también reciben contribuciones voluntarias y forzadas de empresas radicadas en Buyumbura. Se hizo una serie de transferencias de dinero a partidarios de las FNL a principios de 2011 a través de oficinas de Western Union en Buyumbura, pero un combatiente de las FNL dijo al Grupo que esta práctica había sido sustituida por reuniones personales con partidarios en Buyumbura, Uvira y Bukavu.

Apoyo de los servicios de seguridad estatales

154. Numerosos combatientes y simpatizantes de las FNL dijeron al Grupo que estas gozaban de apoyo dentro de los servicios de seguridad de Burundi, en particular del ejército (Fuerza de Defensa Nacional de Burundi), la policía (Policía Nacional de Burundi) y los servicios de inteligencia (Servicio Nacional de Inteligencia). Durante el año 2009, 2.100 combatientes de las FNL se integraron al ejército y la policía. Aunque no está claro cuántos de ellos siguen allí, los combatientes activos afirman que muchos han recibido instrucciones de permanecer en sus puestos oficiales con el fin de proporcionar información y suministros a las FNL.

155. Las mismas fuentes dijeron al Grupo que las FNL se beneficiaban de la cooperación con las FARDC, incluso con oficiales locales situados en Uvira que ya habían trabajado con el grupo cuando aún eran combatientes Mai Mai. Estas mismas fuentes han dicho que el Comandante Adjunto de la octava región militar, Coronel Nakabaka, proporciona a Baranyanka información de las operaciones inminentes contra las FNL.

Compra de armas

156. Miembros de los servicios de inteligencia de Burundi y simpatizantes de las FNL confirmaron al Grupo que los líderes políticos de las FNL habían tratado de obtener armas en Sudán del Sur. Algunas fuentes afirmaron que posteriormente se habían organizado envíos clandestinos de armas, pero el Grupo no ha podido confirmarlo.

157. Los depósitos clandestinos de armas existentes en Burundi desde antes de la integración de las FNL a las fuerzas de seguridad de Burundi son otra fuente importante de armas para el grupo. Los combatientes de las FNL viajan con frecuencia desde la República Democrática del Congo para recuperarlas. Combatientes de las FNL dijeron al Grupo que habían descubierto un depósito clandestino en Kivu del Sur, en el pueblo de Ondes, con más de 400 armas, incluidas granadas propulsadas por cohetes, ametralladoras no identificadas y fusiles de asalto AK-47. Un partidario de las FNL informó al Grupo acerca de una operación en junio de 2011 destinada a recuperar cerca de 5.000 cartuchos de fusiles AK-47 de comerciantes de oro cuya identidad no se ha determinado en el barrio Essence de Bukavu.

158. Fuentes diplomáticas y de inteligencia de Burundi dijeron al Grupo que las FNL en Kivu del Sur habían adquirido numerosas armas de fuentes no identificadas en la República Unida de Tanzania. Dos excombatientes de las FNL revelaron que el 15 de mayo de 2011 habían presenciado la llegada de Nzamapema con dos canoas llenas de armas a Moba, al sur de Kalémie, en la provincia de Katanga del Norte. Aparentemente las armas fueron enviadas por un tanzano árabe llamado Shahib, establecido en Rukwa, en el distrito de Subwanga; Shahib había sido un colaborador de larga data de Rwsa, según fuentes de la inteligencia congoleña.

IV. Grupos armados nacionales

159. Los grupos armados congoleños se han estado preparando para una posible situación de inestabilidad debida a una impugnación de los resultados electorales. Los grupos que ya se han integrado a las FARDC, en particular la PARECO, el CNDP y las Fuerzas Republicanas Federalistas (FRF), han tratado de consolidar su control sobre puestos de mando y territorios clave, en un intento por asegurar el máximo apoyo posible para las campañas de sus propios candidatos y del Presidente Kabila. Esto ha movilizado el apoyo a los grupos armados existentes que no se han integrado, los cuales siguen respaldando firmemente a candidatos de la oposición con la esperanza de invertir las concesiones hechas en particular al CNDP y las FRF.

A. Mai Mai Yakutumba (Fuerzas Armadas Aleluya)

160. Los Mai Mai Yakutumba (Fuerzas Armadas Aleluya) son un grupo armado congoleño conformado en su mayoría por miembros de la etnia bembe, asentado en el territorio de Fizi, al extremo meridional de Kivu del Sur. El movimiento está dirigido por el "General" William Amuri, alias "Yakutumba", quien se negó a participar en el proceso de integración en 2007, aduciendo la movilización inicial de las rebeliones de las FRF y el CNDP, que estaba empezando en Kivu del Sur y Kivu del Norte.

161. Según algunos excombatientes, se estima que el pie de fuerza de los Mai Mai Yakutumba oscila entre 300 y 400 efectivos, aunque los rebeldes aseguran tener miles más camuflados como civiles en todo el territorio de Fizi. El subcomandante de Amuri es el “Coronel” Abwe Mapigano. Los comandantes de las FARDC en el territorio de Fizi indicaron que los Mai Mai tienen tres ametralladoras de 12,7 mm montadas en barcos de madera motorizados, lo cual les confiere una capacidad sin igual en el lago Tanganyika (véase el anexo 30).

162. Para muchos miembros de la etnia bembe, los Mai Mai Yakutumba representan la larga tradición de resistencia bembe contra los llamados invasores “extranjeros”, que actualmente serían para ellos los rebeldes banyamulenges de las FRF, así como los comandantes de habla rwandesa antes pertenecientes al CNDP y la PARECO y que ahora forman parte de las FARDC. Después del acuerdo de paz que celebró el Gobierno con las FRF en enero de 2011 (véanse los párrs. 284 a 291), el 5 de febrero los Mai Mai Yakutumba presentaron su propia lista de demandas, deplorando lo que percibían como la capitulación del Gobierno frente a intereses “extranjeros”. Amuri ha denunciado periódicamente la actitud de Kabila de “ceder el país a Rwanda” (véase el anexo 31).

163. El 22 de agosto, las fuerzas de intervención rápida de la 42ª brigada de las FARDC atacaron por sorpresa Talama. Asegurando haber matado a más de 20 combatientes, las FARDC detuvieron su persecución en Yungu, al sur de la península de Ubwari en donde se replegaron los rebeldes, y tomaron la localidad estratégica de Dine. Después, Amuri solicitó apoyo a colaboradores de la etnia bembe de la Armada en Baraka.

Apoyo del Partido para la Acción y la Reconstrucción en el Congo

164. Raphael Looba Undji es el Presidente del Partido para la Acción y la Reconstrucción en el Congo (PARC), el partido político de los Mai Mai Yakutumba. Looba desempeña una función fundamental en las actividades financieras del grupo armado, y el Grupo se enteró de que viaja con frecuencia a Burundi y la República Unida de Tanzania. Además, según oficiales de inteligencia de las FARDC, Looba tiene una segunda residencia en Ujiji, al sur de Kigoma, que sirve de base logística importante (véase el párr. 143). Sin embargo, algunos exrebeldes indicaron al Grupo que el control que ejerce Looba sobre las finanzas del movimiento ha creado tensiones con otros oficiales de alto rango, que han acusado tanto a Looba como a Amuri de sustraer fondos para su propio enriquecimiento.

165. En septiembre, el representante del PARC en Dar es Salam, Eddy Mulunda, informó al Grupo de que el partido había entrado a formar parte de un movimiento político-militar más amplio que incluía a otros grupos Mai Mai, llamado Unión de Movimientos Patrióticos Congoleños (UMPC). En una reunión que sostuvo con el Grupo en Kigoma, el excoordinador del PARC en Buyumbura, William Iyango, le comunicó que había sido nombrado vicepresidente de la UMPC encargado de las relaciones diplomáticas, y que Looba había sido nombrado vicepresidente de finanzas⁵⁵.

⁵⁵ Iyango reconoció abiertamente ante el Grupo que Looba estaba financiando sus viajes mediante el comercio de recursos naturales entre la República Democrática del Congo y la República Unida de Tanzania y Burundi.

166. En las tres visitas que realizó el Grupo al territorio de Fizi durante el período de su mandato, sus miembros se reunieron en varias ocasiones con el coordinador del PARC en Baraka, Faustin Emanga. El Grupo tiene entendido que Emanga desempeña una función fundamental en el abastecimiento logístico de los rebeldes y que facilita infiltraciones rebeldes en Baraka.

167. En entrevistas con el Grupo, Emanga admitió desempeñar una función de reclutamiento, que según afirmó había sido más fácil durante la suspensión de las actividades mineras, cuando muchos mineros regresaron sin empleo a sus hogares. Además, indicó que recaudaba las contribuciones individuales para el movimiento, que habían aumentado considerablemente durante el año desde las violaciones de Kibibi en Fizi (véase el párr. 643). Emanga también reconoció ante el Grupo que compraba municiones a fuentes individuales de las FARDC.

Alianzas con otros grupos armados

168. Desde finales de 2010, los Mai Mai Yakutumba han forjado una estrecha alianza con los rebeldes burundianos de las FNL al mando de Agathon Rwasa (véase el párr. 149). Algunos excombatientes manifestaron haber dado la bienvenida a Rwasa en agosto de 2010 en Bashikalangwa, en el territorio de Fizi, donde se reunió con Amuri y Looba. Los Mai Mai aceptaron proporcionar una base de retaguardia para las FNL a cambio de adiestramiento militar, armas, enlaces y la promesa de participar en operaciones contra las FARDC con miras a asumir, en última instancia, el control sobre todo Kivu del Sur. Un excombatiente le explicó al Grupo que en abril de 2011 Amuri había enviado tres embarcaciones de propiedad del jefe naval de Baraka para recoger a los rebeldes burundianos (véase el párr. 188).

169. El Grupo documentó que las FNL se habían ubicado junto a los Mai Mai Yakutumba en Talama, Yungu, Kihimino y Bibokobiko, al norte y al sur de la península de Ubwari. Los Mai Mai se han beneficiado del intenso adiestramiento impartido por los burundianos en Talama, donde, según agentes de inteligencia congoleños, se celebró una ceremonia el 26 de mayo tras la culminación de un curso en el que participaron combatientes burundianos y congoleños. Estas mismas fuentes indicaron que las FNL habían llevado a Talama numerosas ametralladoras MAG, granadas propulsadas por cohetes y fusiles AK-47, y unas 150 cajas con más de 100.000 cartuchos.

170. Además, oficiales de inteligencia de las FARDC informaron al Grupo de que desertores recientes de las FARDC⁵⁶ y la Policía Nacional Congoleña (PNC), como el Coronel Nyerere de la PNC, se han reunido con Amuri (véase el párr. 149). Estas mismas fuentes señalan que, antes de desertar de la policía en Uvira, Nyerere estaba siendo investigado por suministrar armas a los rebeldes de Amuri. Se han establecido alianzas con los Mai Mai Mupekenya y los Mai Mai Mulumba. El Mayor “Gorille”, exoficial naval radicado en Kalemie⁵⁷, desertó a comienzos de enero de 2011, llevándose consigo dos motores fuera de borda, municiones, cañones de 107 mm y uniformes. Finalmente, Emanga reconoció ante el Grupo que Étienne Kabila Taratibu, quien dice ser otro hijo de Laurent Désiré Kabila, había visitado a

⁵⁶ Fuentes locales señalaron que aproximadamente la mitad de los combatientes que veían llevaban uniformes de camuflaje nuevos de las FARDC.

⁵⁷ Más de otros diez se unieron a Gorille, quien denunció el envenenamiento del General Madoamadoa, anterior comandante naval bembé en Katanga septentrional, cuando fue evacuado a Sudáfrica.

los rebeldes. Taratibu regresó a la República Democrática del Congo después de casi diez años de exilio en Sudáfrica con el propósito de iniciar una rebelión armada.

Simpatizantes en las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

171. Los Mai Mai Yakutumba obtienen gran provecho del apoyo que exoficiales Mai Mai de alto rango proporcionan desde el seno de las FARDC. El líder histórico de la resistencia Mai Mai en el territorio de Fizi, General Dunia Lengwama, es uno de los principales patrocinadores de los rebeldes (véase el anexo 32). El Grupo documentó que Dunia le reveló a Amuri la ubicación de todos sus antiguos depósitos clandestinos de armas y puso a su disposición su barco para transportar a los rebeldes⁵⁸. Un excombatiente señaló que uno de esos depósitos clandestinos estaba en Kananda y contenía una ametralladora PKM, tres granadas propulsadas por cohetes y 50 cajas de municiones para ametralladora con 100 cartuchos cada una, y que los rebeldes habían recuperado otro en julio cerca de Kichula, con más de 100 armas. Otro excombatiente inclusive dijo que Dunia había llamado a los rebeldes para expresar su decepción al enterarse de que se habían integrado a las FARDC.

172. Durante una de las visitas que realizó a Baraka, el Grupo se reunió con tres hombres tanzanos acompañados de escoltas de Dunia. Dijeron que venían de Dar es Salam y que se habían reunido con Dunia en Bukavu. En los libros del hotel figuraba que los hombres se habían registrado con los nombres Wilfred Lukonge, Seif Mohammed y Muhamed Khatrush. Oficiales de inteligencia congoleños y de las FARDC comunicaron al Grupo que los tanzanos se dirigían a Talama a comprar oro⁵⁹.

173. Los registros de llamadas que obtuvo el Grupo por cauces oficiales indicaban llamadas desde uno de los números telefónicos de Dunia había establecido comunicación con Amuri en cinco ocasiones durante los meses de agosto y septiembre y con Looba en dos ocasiones en mayo (véase el anexo 33). El Grupo no puede confirmar el contenido de esas comunicaciones ni la posibilidad de que se hayan realizado más llamadas desde números telefónicos que el Grupo desconoce⁶⁰.

174. Excombatientes Mai Mai Yakutumba afirmaron que solo en 2010 el Coronel Nakabaka, subcomandante de la décima región militar (véanse los párrs. 149 y 155), envió su propio barco tres veces desde Uvira para abastecerlos de municiones. Según esas mismas fuentes, desde la integración de las FRF Nakabaka había insistido en que los Mai Mai intensifiquen su resistencia al Gobierno. Algunos excombatientes y miembros de los servicios de inteligencia congoleños también han señalado con frecuencia que el Coronel Mutupeke era simpatizante de los Mai Mai, y había llegado a ayudar al Teniente Faraja Mongelewa, capturado en diciembre de 2010, proporcionándole más de 1.600 cartuchos para fusiles AK-47 (véase el anexo 34). Además, según oficiales de las FARDC, el Capitán Issa Wilondja Kirubi fue arrestado en julio de 2011 por suministrar municiones a los rebeldes. Por último, según excombatientes, el Coronel Willy Batunji fue arrestado por proporcionar tres

⁵⁸ Antes de aceptar hablar con el Grupo, representantes del PARC le exigieron que obtuviera la autorización personal de Dunia.

⁵⁹ El Grupo ha escrito a las autoridades tanzanas para recabar mayor información sobre estos individuos, pero en el momento de escribir este informe no había obtenido respuesta.

⁶⁰ El Grupo considera que esas comunicaciones sirven para complementar otros testimonios.

armas y 3.500 cartuchos para ametralladoras PKM a los rebeldes en el centro de regimentación de Kananda.

175. Según simpatizantes de los rebeldes, el resurgimiento y la expansión de los Mai Mai Yakutumba en 2011 guarda una relación directa con las elecciones que se celebrarán en la República Democrática del Congo, en momentos en que los movimientos populares de oposición se preparan para impugnar lo que consideran que serán unos comicios amañados.

176. Uno de sus principales patrocinadores políticos es el diputado nacional Jemsi Mulengwa, cuyo padre, el Pastor Pagiél Mulengwa, es el coordinador de una organización de la diáspora bembe (véase el anexo 35). Según fuentes de inteligencia civil, excombatientes y oficiales de las FARDC, en julio de 2011 Mulengwa viajó a Talama y proporcionó fondos. Aunque los representantes del PARC niegan que Mulengwa tenga alguna vinculación con los Yakutumba, algunos excombatientes declararon que suministraba armas y municiones a los rebeldes. Durante el ataque de agosto contra Dine, en la península de Ubwari, soldados de las FARDC observaron que simpatizantes de los combatientes Mai Mai utilizaban el barco de Mulengwa para llevarles suministros (véase el anexo 36).

177. El Grupo se ha enterado de que otro de los simpatizantes es Anzulini Bembe, Presidente de la Asamblea Nacional de 1988 a 1993 y portavoz de la Unión Sagrada por la Alternancia. Todos los exrebeldes consultados confirmaron el apoyo que presta Anzulini a los Mai Mai Yakutumba y un exoficial de alto rango declaró haber presenciado la entrega de contribuciones financieras en cuatro ocasiones distintas. Oficiales del PARC dijeron al Grupo que, si bien Anzulini tenía una muy buena relación con Amuri, las sospechas ampliamente difundidas de que financiaba al movimiento eran infundadas.

178. Por último, otro simpatizante de los Yakutumba es el jefe de la localidad de Misisi, Katambo (véase el párr. 511), quien recoge entre los mineros y comerciantes contribuciones para los rebeldes de hasta 200 g de oro cada mes. Las mismas fuentes indicaron que cuando se estaban realizando negociaciones con el Gobierno en 2009, Amuri vivía en la casa de Katambo en Misisi. Katambo también es un aliado político muy cercano de Jemsi Mulengwa. Según los registros de llamadas telefónicas que obtuvo el Grupo, Katambo se comunicó con Amuri cuatro veces en la primera semana de agosto y hablaron 26 minutos en total⁶¹.

Explotación de los recursos naturales

179. Looba recauda los ingresos provenientes de las minas de oro de Kingizi, Kaboga y Katchoka, 14 horas al oeste de la aldea de Talama, a orillas del lago. En estos lugares, los Mai Mai cobran impuestos a los mineros que producen hasta 7 g semanales. Algunos comerciantes de minerales entrevistados en Misisi indicaron que el mercado de oro de Talama estaba controlado principalmente por comerciantes radicados en Bukavu, que a menudo vendían luego al Établissement Namukaya⁶² (véanse los párrs. 200, 357, 512, 521, 531, 536 y 545 y el recuadro 4). El Grupo también investigó información sobre dos extranjeros de origen europeo que fueron a

⁶¹ El Grupo considera que estas pruebas sirven para complementar los testimonios de excombatientes y de oficiales de inteligencia congoleños.

⁶² S/2008/773, párrs. 78, 80, 87, 90 y 93; S/2009/603, párrs. 145, 147 y 159 y anexo 51, y S/2010/596, párrs. 182 a 184, 204, 219 y 294 y anexos 22 a 26 y 60 a 62.

Talama en varias ocasiones para comprar oro y habían prometido suministrar equipo militar. En el momento en que se elaboró este informe, el Grupo todavía no había podido identificar a estos individuos⁶³.

180. Antes de la operación de las FARDC en agosto, los Mai Mai Yakutumba ocuparon la aldea de Yungu, al sur de la península de Ubwari, donde hay considerables yacimientos de cobre de alta calidad. Oficiales de las FARDC y de inteligencia civil congoleños señalaron que los rebeldes cobraban impuestos a todos los mineros cuando ingresaban a las minas. Además, el Grupo ha descubierto que Amuri y Looba celebraron acuerdos comerciales con Safaa Mining SPRL, una empresa con sede en Dar es Salam. Esta empresa, que obtuvo el monopolio de la exportación de cobre cuando los rebeldes tomaron el control de Yungu a finales de 2010, pertenece a un ciudadano de Omán cuyo presunto nombre es Ahmed “Rambo” Abass y que tiene negocios en Lubumbashi y Dar es Salam. Tres excombatientes de los Mai Mai Yakutumba confirmaron ante el Grupo que “Rambo” era un asociado comercial cercano de Amuri. Varios mineros también confirmaron ante el Grupo que “Rambo” había prefinanciado a más de 300 mineros en Yungu y que su principal asistente era Shawedi Kiwenge, quien según los manifiestos de pasajeros había partido rumbo a Yungu el 6 de julio de 2010 (véase el anexo 37).

181. Los registros de exportaciones oficiales de Tanzania indican que Safaa Mining exportó 160 toneladas de cobre en cuatro cargamentos con destino a China entre el 9 de julio y el 22 de noviembre de 2010 (véase el anexo 38), por un valor total estimado en más de 1,5 millones de dólares. El Grupo obtuvo copias de documentos de aduana falsos de la República Democrática del Congo, correspondientes a tres de estos cargamentos, que indican como importadora china la firma Jeans International Trading Company Limited en Shanghai (véase el anexo 39). El Grupo escribió a Jeans International y al Gobierno de la República Unida de Tanzania con la intención de confirmar estas exportaciones de Safaa, pero en el momento en que se elaboró este informe todavía no había obtenido respuesta⁶⁴. No obstante, el Gobierno de China informó posteriormente al Grupo de que no poseía registro alguno de envíos de Safaa a Jeans International.

182. Antes de las operaciones de las FARDC en Yungu, en agosto de 2011, “Rambo” estaba preparando la exportación de más de 40 toneladas de cobre. Tras múltiples indagaciones entre oficiales de las FARDC, el Grupo concluyó que la confiscación de estos minerales por redes delictivas en el seno de las FARDC había sido uno de los principales objetivos de las operaciones militares. A septiembre de 2011, oficiales de las FARDC habían confirmado que seguían ocupando Yungu, pero el Grupo todavía no ha determinado la suerte de los minerales.

183. La mina de oro de Kongolo, cerca de Makama, descubierta a comienzos de 2011, es otra importante fuente de ingresos para los Mai Mai Yakutumba. Según las autoridades locales, el Coronel Ebwela y 14 combatientes rebeldes supervisan sus propios yacimientos en Kongolo y cobran impuestos sobre todos los artículos comerciales que ingresan a la mina y una tasa de más de 6 dólares cada vez que

⁶³ El Grupo cree que podrían haber sido los mismos extranjeros mencionados en el párr. 144 del presente informe, aunque las descripciones físicas obtenidas son diferentes.

⁶⁴ Debido al carácter fraudulento de los documentos de exportación congoleños, el Grupo no puede verificar el destino de los envíos sin una confirmación definitiva de Jeans International. Sin embargo, las estadísticas de exportación oficiales del Gobierno tanzano reproducidas en el anexo 41, incluyen a China como destino de los envíos de cobre de Safaa en 2010.

entran los mineros. Estas mismas fuentes estiman que trabajan a diario en la mina unos 1.000 mineros. El principal mercado para todo el oro gravado por los Mai Mai que sale de Kongolo es Sebele. Los comerciantes a quienes consultó el Grupo dijeron que vendían a unos compradores radicados en Uvira llamados Honoré y Mwhite, quienes a su vez vendían a Mutoka Ruganyira⁶⁵ en Buyumbura (véanse los párrs. 512, 531 y 537).

Otras fuentes locales de financiación y apoyo

184. El Grupo se enteró de que en el curso de 2011 los Mai Mai Yakutumba habían empezado a sacar provecho de su posición estratégica a orillas del lago Tanganyika. Aunque desde hacía un tiempo cobraban impuestos informalmente, el 4 de julio de 2011 el Grupo empezó a cobrar de manera oficial gravamen a los viajes en barco entre Uvira y Kalemie, equivalente a una contribución de 500 dólares mensuales por cada embarcación que salía de Uvira “para sostener la actividad bélica hasta lograr la victoria” (véase el anexo 40). Como al cabo de un mes solo un dueño de barco había pagado, el 10 de agosto de 2011 Looba envió otra carta amenazadora en la que mencionaba las consecuencias que sufrirían quienes se negaran a colaborar.

185. Además, se registraron varios casos de piratería. El primer incidente ocurrió el 18 de junio de 2011, cuando seis combatientes Yakutumba armados, que se desplazaban en una pequeña canoa equipada con un motor potente, capturaron el carguero *Ulindi*. Después de apoderarse del manifiesto de carga, llevaron al capitán del barco como rehén a su base en Talama. Sobre la base de los manifiestos de carga y pasajeros, exigieron un rescate de 20.000 dólares. Después de varios días de negociaciones aceptaron un pago de 15.000 dólares y liberaron el barco y a sus 230 pasajeros. El rehén fue liberado dos semanas después, cuando se terminó de pagar el rescate.

186. Después de varios incidentes que implicaron a embarcaciones más pequeñas, en septiembre de 2011 los Mai Mai Yakutumba interceptaron a dos barcos de mayor tamaño. Según representantes de la sociedad civil, los rebeldes capturaron el *Rafiki 3* y robaron teléfonos móviles, dinero y más de 200 litros de combustible. Más adelante, el 24 de septiembre de 2011, secuestraron el *Maman Wundja* y lo obligaron a desviar su curso hacia la península de Ubwari. Este barco, que transportaba a aproximadamente 100 pasajeros y también carga, fue liberado dos días después, tras el pago del rescate.

187. Los Mai Mai Yakutumba también han obtenido provecho financiero del robo de ganado a gran escala en el territorio de Fizi, ganado que después venden por más de 700 dólares por cabeza en las zonas mineras. Según miembros de la sociedad civil, el 5 de agosto los Mai Mai robaron 300 reses en Lubondja, a 50 km del centro de Fizi, de propiedad de pastores banyamulengues, lo cual ha exacerbado las tensiones entre las comunidades.

188. Además, los rebeldes también se benefician de contribuciones locales generalizadas en el territorio de Fizi, donde los coordinadores de las aldeas tienen la tarea de recaudar 50 dólares todos los meses. Según oficiales de inteligencia civil, casi todos los empresarios de Baraka apoyan a los rebeldes. Amuri y Looba les proporcionan fondos para invertir en la adquisición de tierras, vehículos o motocicletas. El jefe naval, que es el suegro de Amuri, facilita los desplazamientos

⁶⁵ S/2008/773, párr. 93, S/2009/603, párrs. 140 a 159, S/2010/596, párr. 295 y anexos 63 y 64.

en el lago desde Baraka (véase el párr. 168). Según excombatientes y oficiales de inteligencia congoleños, un importante empresario radicado en Baraka, “Boulbol”, compra grandes volúmenes de oro al movimiento y lo abastece de harina. Agentes comerciales de Kigoma confirmaron que “Boulbol” vendía grandes cantidades de oro en la República Unida de Tanzania y regresaba con alimentos (véase el anexo 41). Uno de los 20 comisionados de Boulbol indicó que era el principal comprador en las zonas controladas por los rebeldes.

189. Otras contribuciones provienen de campamentos de refugiados en la República Unida de Tanzania, donde, según Emanga, la mayor parte de la población de los campamentos tiene familiares que son miembros de los Mai Mai. En Kigoma, el Grupo habló con un coordinador del PARC en el campamento de refugiados de Kasulu, quien dijo que las comunidades bembes percibían a los rebeldes como una protección contra los exmiembros de la PARECO, las FRF y el CNDP que se habían desplegado en Fizi.

B. Defensa de Nduma para el Congo (Mai Mai Sheka)

190. La Defensa de Nduma para el Congo, también conocida como Mai Mai Sheka, es un grupo armado congoleño de mayoría étnica nyanga fundado en 2009 por un antiguo comerciante de minerales civil, Sheka Ntabo Ntaberi⁶⁶. Según documentos de la NDC que obtuvo el Grupo, la NDC tiene 32 oficiales (véase el anexo 42) y unos 100 combatientes. Ocupan los principales cargos el “Coronel” Shimiray Guidon, de inteligencia (véase el anexo 43), que es el subcomandante de Sheka, y el “Coronel” Gilbert Bwira, que es el jefe de inteligencia de la NDC.

191. En 2011, Sheka ha atendido las solicitudes del Gobierno de que negocie su integración a las FARDC. En octubre de 2010, el General Amisi “Tango 4” Kumba⁶⁷ (véanse los párrs. 205, 453, 469, 471 y 514) se reunió con una delegación de oficiales de la NDC y con su portavoz, un tío de Sheka, Bosco Katende (véanse los párrs. 203, 208 y 214). Sin embargo, según documentos internos de la NDC que obtuvo el Grupo, la aprobación de la oferta del Gobierno por los delegados quedó anulada por la insistencia de Sheka en modalidades específicas. En febrero de 2011, la oficina del Gobernador de Kivu del Norte intentó entablar contacto con Sheka organizando una reunión conjunta celebrada en Mutongo con representantes de la MONUSCO, las FARDC y el Gobierno con el fin de debatir sus exigencias. Esta iniciativa ha sido infructuosa, debido en parte, según algunos excombatientes, al temor que despiertan en Sheka las posibles consecuencias judiciales de su responsabilidad de mando en el caso de las violaciones ocurridas en Kibua y Luvungi en julio y agosto de 2010⁶⁸, razón por la cual una de sus principales prioridades es obtener una amnistía (véase el anexo 44).

192. Durante el actual mandato del Grupo, el grupo de Sheka no ha sido objeto de ninguna operación militar de las FARDC y tampoco ha cometido saqueos a gran escala en aldeas civiles o pueblos mineros, como solía hacer en Bisie, Mubi, Njingala, Kilambo y Omate en 2009 y 2010. Sin embargo, durante el mes de junio las tropas de la NDC sufrieron contundentes derrotas en una serie de ataques de los

⁶⁶ S/2011/345, párrs. 33 a 45; S/2010/596, párrs. 34 a 43 y 203, recuadro 4; y S/2009/603, párr. 220.

⁶⁷ S/2010/596, párrs. 196 a 205, 219 y 247, recuadro 7 y anexos 30 y 31.

⁶⁸ S/2010/596, párrs. 41 y 141 y recuadro 4.

rebeldes de la Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano (APCLS), mayoritariamente hundes (véase el párr. 231).

Explotación de los recursos naturales

193. Sheka, que fue gerente de minas en Bisie⁶⁹ (véanse los párrs. 212, 218, 432, 433 y 448 a 453), ha seguido participando en el principal proyecto de minería artesanal de mineral de estaño de Kivu, en especial por conducto del Mayor Mitamba, uno de sus intermediarios. Las autoridades mineras de la República Democrática del Congo informaron al Grupo de que un gerente de minas llamado Ramazani estableció vínculos con Sheka para asegurar el pago de una cuantía apropiada en calidad de impuestos tanto para Sheka como para los jefes consuetudinarios que son aliados suyos. Los combatientes de la NDC han reunido esos fondos y este año han forzado a los mineros a entregar contribuciones en múltiples ocasiones. El propio Sheka llegó a Bisie el 7 de agosto con más de 70 combatientes, la mitad de los cuales pertenecían a las FDLR. Asegurando que pronto se integraría a las FARDC, Sheka proclamó su intención de cancelar todos los impuestos estatales, salvo los que se cobraban por la mercancía que ingresaba a la mina, y exigió que el impuesto estándar del 10% se entregara a los líderes consuetudinarios. Un individuo testificó haber sido torturado personalmente por Sheka durante más de tres horas por no cumplir estas órdenes. Cuatro días después, Sheka visitó las minas y celebró audiencias privadas con todos los participantes en el comercio. Luego estableció un impuesto puntual de 50 dólares para cada restaurante y otro de 20.000 francos congoleños para cada minero o comerciante de minerales⁷⁰.

194. Además, según comerciantes de minerales, los soldados de Sheka aprovecharon que los mineros de mineral de estaño no estaban familiarizados con el oro y vendieron más de 1 kg de oro falso a 30.000 francos congoleños⁷¹ por gramo, casi la mitad del precio que se cobraba en Mubi. Dos horas después de que Sheka se marchó de Bisie, llegó una unidad más numerosa de las FDLR y tomó como rehenes a todos los agentes estatales de la localidad, entre ellos a dos agentes de policía de minas. Uno de ellos pronto fue liberado, pero al otro Sheka lo llevó a Omate y exigió a las FARDC que pusieran en libertad a sus esposas a cambio del agente de policía (véase el párr. 212).

195. Sheka había intentado tomar control de las colinas de “Mabusa”, cerca de Kaseke, y de “Kasindi”, cerca de Misoke, al sur de Pinga, donde en julio de 2009 se descubrieron yacimientos de mineral de estaño de alta calidad. Kamwenda Furaha dijo al Grupo que él era el propietario de esa última mina, pero que la APCLS lo había expulsado. Como resultado, Kamwenda decidió, con el respaldo del jefe local Pilipili Furaha, apoyar a la NDC para que le ayudara a atacar a la APCLS y recuperar su mina cerca de Misoke. Después, Sheka repitió en declaraciones públicas que estas minas debían ser explotadas por los nyangas, nativos de la región. El Grupo obtuvo las instrucciones escritas impartidas a un combatiente de la NDC

⁶⁹ S/2011/345, párrs. 45 y 64; S/2009/603, párrs. 200 a 205, 212, 213 y 216 a 227 y anexos 67, 69 y 77; y S/2010/596, párrs. 35 a 38 y 188 a 196, recuadro 4 y anexos 27 a 29.

⁷⁰ Aunque en Bisie desde que se reiniciaron las actividades mineras el 10 de marzo de 2011, solo hay aproximadamente dos quintas partes del número de mineros que había, las autoridades mineras estiman que todavía hay más de 2.000 mineros y propietarios de comercios allí.

⁷¹ Unos 33 dólares de los Estados Unidos.

respecto de la recuperación de cuatro cajas y media de municiones para la NDC, en las que se mencionaba a Pilipili y a Kamwenda como organizadores de la operación (véase el anexo 45).

196. La NDC controla más de 30 minas de oro en zonas remotas, en las agrupaciones de Ihana y Utunda, al norte del eje Goma-Walikale⁷², donde los mineros trabajan y producen oro directamente para ella. La NDC también ha establecido un impuesto adicional a la producción, ya sea del 10% del producido o un monto fijo de oro por período asignado. Además, la NDC asegura el pago de los impuestos consuetudinarios a los líderes tradicionales que la apoyan. A cambio del apoyo de las FDLR, la NDC concede exenciones tributarias a la red de comerciantes de las FDLR que transportan y venden diversas mercancías en las minas con ganancias mucho más altas que las que generaría la simple compra o extracción de minerales (véanse los párrs. 86 a 92).

197. Socagrimines, la compañía minera que explota la gran mina de oro de Omate⁷³ (véanse los párrs. 513 a 521), ha pactado un acuerdo con Sheka a cambio de garantías en materia de seguridad. Según la población local, los “Coroneles” Alba y Guidon han pedido a los mineros de Omate que paguen cuotas semanales de oro. Oficiales de inteligencia civil congoleña también informaron al Grupo de que la NDC tiene sus propias minas en Omate, donde el “Coronel Alba” recibe toda la producción. Socagrimines también explota la mina de Mungwe, al este de Omate, donde la NDC tiene una presencia arraigada.

198. Entre Luvungi y Kibua, zona en la que miembros de la alianza entre Sheka, las FPLC y las FDLR perpetraron violaciones colectivas en Walikale en julio y agosto de 2011⁷⁴, los combatientes de la NDC pueden vender libremente su oro. Sobre la base de comparaciones de precios entre las minas y los pueblos situados a lo largo del eje Goma-Walikale, el Grupo estima que, al acudir a los mercados de Kibua y Luvungi para vender su oro y regresar con mercancías, los combatientes de la NDC logran aumentar sus ganancias en más del 50%.

199. Si bien la mayor parte de las ganancias financieras de la NDC proviene del comercio del oro y de la extorsión a la que son sometidos los comerciantes de mineral de estaño en Bisie y la pequeña mina de Kanyama, el Grupo ha determinado que Sheka controla además varios yacimientos de diamantes al norte del río Osso. En una entrevista con el Grupo, Katenda, portavoz de la NDC, dijo ser el propietario de una mina de diamantes llamada Angoa, situada a lo largo del río Osso. Aunque la producción de diamantes puede ser esporádica, los márgenes de ganancia son altos⁷⁵.

200. Antes de ser arrestado en agosto de 2011, Katenda admitió ante el Grupo que había vendido los 1.400 dólares de oro que le había dado Sheka a un comerciante de oro llamado Akilo⁷⁶, de Mubi. En entrevistas posteriores con el Grupo, Akilo reveló que había comprado oro a todas las minas controladas por la NDC y lo había

⁷² Son los yacimientos de Wango, Irameso, Monjoli, Changwangu, Maywano, Kinchimbe, Bisagowa, Myanga, Bambua, Kingwe, Machacha, Mucbele, Kalaibwingi y Kanyama.

⁷³ S/2010/596, párrs. 197 a 202.

⁷⁴ *Ibid.*, recuadro 4.

⁷⁵ En numerosas ocasiones, colaboradores de la NDC han informado al Grupo que planeaban viajar a Kisangani, la principal ciudad de comercio de diamantes de la parte oriental del Congo.

⁷⁶ Según fuentes de las FARDC, Akilo es sobrino de Bindu y solía trabajar con Sheka en la cooperativa minera Bunakina de Bindu, en Bisie.

vendido a Établissement Namukaya en Bukavu (véanse los párrs. 179, 357, 512, 521, 531, 536 y 545 y el recuadro 4). Akilo también afirmó que Namukaya no preguntaba sobre nada más que la cantidad de oro que se le vendía.

Simpatizantes en el seno de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

201. El subcomandante de la octava región militar, Coronel Étienne Bindu⁷⁷, sigue siendo un simpatizante crucial de la NDC. Algunos excombatientes confirmaron las anteriores conclusiones del Grupo de que Bindu había desempeñado una función fundamental en la creación de la NDC; una fuente indicó que las primeras reuniones de planificación para la creación del grupo armado se habían celebrado en la residencia de Bindu en Goma, a comienzos de 2009. Después, cuando Sheka se marchó de Goma, Bindu ordenó a su hermano, el Mayor Morgan, que apoyara los esfuerzos iniciales de Sheka enviando a algunos de sus escoltas personales para que se incorporaran al movimiento. Un exrebelde indicó que Bindu le había dado a Sheka un teléfono Motorola con la misma frecuencia que el suyo y después le había proporcionado un teléfono satelital de marca Thuraya. La misma fuente afirmó que, cuando la NDC realizaba sus actividades, Bindu suministraba a los rebeldes información de inteligencia sobre las operaciones de las FARDC en Walikale para que pudieran tenderles emboscadas. En los documentos internos que obtuvo el Grupo, Sheka se refiere a Bindu como alguien que le había recomendado a oficiales específicos en los que podía confiar (véase el anexo 46).

202. Otro excombatiente señaló que en tres ocasiones durante 2010 la NDC había enviado a colaboradoras a recibir armas y municiones de Bindu. La primera vez, Bindu entregó tres ametralladoras PKM, cinco morteros M60 y 20 fusiles AK-47. En cada ocasión, se pagó a Bindu en oro procedente de las minas controladas por la NDC, aunque la misma fuente indicó que Bindu había proporcionado municiones y uniformes adicionales a manera de contribuciones directas. El mismo oficial le comunicó al Grupo que cuando Sheka necesitaba algo llamaba a Bindu y que los dos hablaban varias veces al día.

203. Según algunos excombatientes y Katende, el Coronel Bindu fue el principal organizador de las negociaciones de octubre de 2010 respecto de los rehenes y se encargó del transporte de la delegación de la NDC en avión hasta Goma desde el aeródromo de Kilambo cerca de Bisie, acogió las conversaciones en su propia residencia de Goma y proporcionó a los oficiales y a Katende créditos telefónicos de Thuraya y 800 dólares en efectivo. Numerosos testigos oculares y oficiales de inteligencia congoleños informaron al Grupo de que, a mediados de junio de 2011, Bindu envió un vehículo de la octava región militar para evacuar al jefe de operaciones de la NDC, el “Teniente Coronel” Foudre Panda, que estaba herido. Exoficiales de la NDC incluso dijeron que Bindu le había aconsejado a Sheka que rechazara el acuerdo de paz ofrecido por el Gobierno.

204. Según oficiales de las FARDC, durante las negociaciones de Sheka con la empresa Geminaco⁷⁸ respecto de su intento de volver a tomar control de Omate (véanse los párrs. 513 a 521) Bindu ordenó al Mayor Morgan que enviara a sus soldados vestidos de civil para sacar a la empresa Socagrimines de la controvertida

⁷⁷ S/2009/603, párrs. 219 y 222, anexos 87 y 88; y S/2010/596, párrs. 37, 195, 201 y 202.

⁷⁸ S/2010/596, párrs. 197 a 205 y recuadro 4.

mina. Cuando la población local detuvo a sus soldados el 11 de marzo, Morgan intentó arrestar a los representantes de Socagrimines en Mubi. Algunos colaboradores de la NDC que el Grupo entrevistó en ese momento respaldaron con vehemencia a Geminaco y acusaron a Socagrimines de colaborar con las FDLR.

205. La NDC también ha establecido una colaboración estrecha con oficiales de las FARDC a cargo de la base de esas fuerzas en Biruwe, conocida como “BAWA”. El comandante de BAWA es el Coronel Abiti Albert (véase el párr. 455), quien, según otros oficiales de alto rango, depende directamente del General Amisi, el comandante del ejército de tierra de las FARDC (véanse los párrs. 191, 453, 469, 471 y 514). Según fuentes de la NDC, la base de BAWA ha suministrado sistemáticamente armas y municiones de sus propias existencias a rebeldes de Sheka. Fuentes de las FARDC declararon que en numerosas ocasiones habían visto a Sheka llevar personalmente oro a Abiti para canjearlo por armas.

206. Bosco Katenda, portavoz de la NDC y tío de Sheka (véase el párr. 212), también ha establecido una firme relación con los soldados de las FARDC desplegados en BAWA. Algunos de ellos comunicaron al Grupo que los soldados de Abiti detuvieron temporalmente a Katenda en junio de 2011, cuando éste incumplió su compromiso en una negociación sobre municiones. Además, el Grupo supo por oficiales de las FARDC que Sheka comparte a partes iguales los ingresos procedentes de la mina de oro Temps Présent con comandantes de BAWA. Según oficiales de las FARDC, en el yacimiento de Bambua los mineros tienen que entregar 2 g semanales tanto a Sheka como a Abiti. De acuerdo con otros oficiales de BAWA entrevistados por el Grupo, la base incluso cedió la mina de oro de Kalaye a la NDC como parte de un acuerdo previo con los rebeldes. Otro indicio de la colaboración de Sheka con BAWA es que, según algunos comerciantes de minerales y oficiales de las FARDC, antes de que Sheka se marchara de Bisie, la única barrera de control para el cobro de impuestos a mercancías que autorizó a mantener fue la de los hombres de Abiti en la localidad de Chez Marie, al norte de Biruwe.

207. Según asociados cercanos de la NDC y oficiales de inteligencia de las FARDC, los rebeldes también han obtenido municiones por conducto del Teniente Coronel Nyongo Balingere (alias “B52”), comandante de batallón de las FARDC en Mubi, en el 805° regimiento. Por otra parte, oficiales de inteligencia civil congoleña informaron al Grupo de que el Capitán Zidaine⁷⁹ presta apoyo a la NDC mediante oficiales de logística del batallón de Balingere. Según pobladores locales que viven en zonas controladas por la NDC, la cooperación esporádica de esta con oficiales de las FARDC y sus esposas en el territorio de Walikale también la ha abastecido de nuevos uniformes de las FARDC. Fuentes de las FARDC y familiares de Sheka comunicaron al Grupo que el jefe de logística de la NDC, el Mayor Faustín, supervisaba muchos de estos arreglos especiales según los cuales los rebeldes pagaban por lo general 1 g de oro por cada uniforme.

208. Por último, el Coronel Ibra, subcomandante de sector para Walikale y único alto oficial nyanga de las FARDC desplegado en su territorio de origen, también ha sido acusado de simpatizar con la NDC. Según las FARDC, en agosto la Fiscalía Militar arrestó a tres escoltas de Ibra por intentar entregar dos fusiles AK-47 y una Uzi a la NDC. Uno de los escoltas, el sargento Bamango Adolphe, era un

⁷⁹ *Ibid.*, párr. 192 y anexo 29.

excombatiente de la NDC que había regresado para trabajar como escolta de Ibra. Además, según Katende, Ibra proporcionó personalmente escoltas en Kibua para la delegación que la NDC envió a Goma en 2010.

Alianzas con otros grupos armados

209. Desde su creación, la NDC de Sheka ha recibido apoyo de las FDLR. Los combatientes de las FDLR no solo han compartido espacios con todos los rebeldes de la NDC en las agrupaciones de Ihana y Utunda, en el territorio de Walikale, sino que el Comandante del Batallón de Montaña Évariste “Sadiki” Kwanzeguhera designó jefe de enlaces a su más fiel suboficial, el Sargento Mayor Lionso Karangwa (véase el párr. 86). En una entrevista con el Grupo, Karangwa confirmó que a menudo lo llamaban “Cordo”, por ser el “Coordinador” de la alianza con Sheka. De hecho, Karangwa admitió que, dada la falta de experiencia militar de Sheka, él ejercía con frecuencia la función de comandante *de facto* de los combatientes de la NDC que los acompañaban durante las operaciones. Karangwa confirmó ante el Grupo que a comienzos de 2011 le habían entregado un teléfono satelital por el que antes el Grupo se había comunicado con Sheka y agregó que era el único suboficial de las FDLR que poseía un teléfono de ese tipo. En notas de las reuniones de la NDC que obtuvo el Grupo, Sheka siempre se dirigía con respeto a los comandantes de las FDLR Sadiki y Omega refiriéndose a ellos como “asesores” en decisiones fundamentales. En las mismas notas, Sheka menciona el abastecimiento de armas y municiones a los rebeldes por las FDLR (véase el anexo 47). Sin embargo, como se señala en el informe provisional del Grupo, la alianza de Sheka con las FDLR ha sido objeto de frecuentes tensiones cuando el líder ha mencionado públicamente su deseo de integrarse a las FARDC o ingresar a la política civil.

210. Según notas de reuniones obtenidas por el Grupo, el 30 de mayo de 2011, en la zona cercana a Ntoto, Sheka se reunió con Akilimali, Limenzi (véase el párr. 295) y otros individuos que se habían separado de los Mai Mai Kifuafua (véase el anexo 48). Después de celebrar un acuerdo y establecer una nueva coalición compuesta por todos los grupos armados congoleños de Walikale, Akilimali quiso convencer al “General” Janvier Buingo de que la APCLS también se debía unir (véanse los párrs. 219 a 242). Sintiendo amenazado por la iniciativa, Buingo no solo se negó a unirse sino que también atacó a la NDC con el fin de dismantelar la incipiente coalición.

Otras formas de apoyo

211. El Grupo ha obtenido pruebas importantes que demuestran que la empresa minera Geminaco⁸⁰ ha tratado de utilizar a la NDC para sacar a su rival, la empresa Socagrimines, de la controvertida mina de oro de Omate (véanse los párrs. 513 a 521). Tras haber recibido dos teléfonos satelitales, Sheka pidió 5.000 dólares para ayudar a instalar a Geminaco en Omate. Sin embargo, dado el apoyo generalizado de que gozaba Socagrimines en Omate, Sheka finalmente decidió dejar de lado su arreglo con Geminaco y buscó más bien sacar provecho de las contribuciones en el contexto actual de Omate. Según excombatientes, cuando Geminaco ejercía el control en Omate en 2010, Sheka, las FARDC, Geminaco y los propietarios de las minas compartían todas las ganancias generadas por la explotación minera.

⁸⁰ *Ibid.*, párrs. 197 a 205.

212. La familia inmediata y extensa de Sheka desempeña una función importante en las redes de apoyo de la NDC. Su tío, Bosco Katenda, portavoz del movimiento, fue arrestado el 4 de agosto en Mubi, junto con el hermano menor de Sheka, Soki Ntaberi, y sus dos esposas, Francine y Céline. Según oficiales de inteligencia de las FARDC y miembros de la sociedad civil local, Katenda desempeñó una función decisiva en la recaudación de las contribuciones para el movimiento en numerosas minas, la adquisición de armas y municiones de contactos de las FARDC (véanse los párrs. 202 a 208) y el transporte de medicamentos para los combatientes. Según otros colaboradores de la NDC, el hijo mayor de Katenda, Jérôme, viaja con frecuencia a Omate, Bisie, Temps Présent, Wanyarukle y Kayenokana para recibir una parte de las ganancias para la familia. Oficiales de las FARDC describieron ante el Grupo cómo Katenda también compraba oro a cinco minas diferentes desde una casa de Mpofo. Según otros familiares, dos hermanos de Sheka, Soki y Morto, supervisaban gran parte de los contactos políticos y comerciales del movimiento en Goma, incluida una cuenta bancaria en COOPEC, una cooperativa de crédito⁸¹.

213. Según fuentes locales, el 28 de junio Sheka pidió a todos los jefes consuetudinarios de la zona controlada por la NDC que aportaran municiones al movimiento y criticó a sus compañeros nyangas por permitir que los hundes proporcionaran más apoyo militar a la APCLS que el que habían dado a la NDC durante los combates de las semanas anteriores. Según documentos internos obtenidos por el Grupo, Sheka también trató de obtener armas y municiones de contactos en Uganda, aunque el Grupo no pudo encontrar pruebas que sustentaran ese apoyo (véase el anexo 49).

214. Otro simpatizante clandestino de la NDC es el administrador del territorio de Walikale. Un excombatiente describió al administrador, Dieudonné Tshishiku Mutoke, como uno de los principales aliados de la NDC, y un familiar lo llamó un “sensibilizador” crucial del Grupo, el mismo término que atribuyó al portavoz de la NDC, Bosco Katende, y a otros miembros políticos conocidos del grupo armado.

Simpatizantes políticos

215. Los preparativos para las elecciones nacionales y locales constituyeron un motivo fundamental del aumento de las tensiones entre la NDC y la APCLS antes de las confrontaciones (véase el párr. 231). Los políticos de los territorios de Masisi y Walikale intentaron aumentar al máximo las inscripciones de su electorado con el fin de aumentar el número total de escaños para sus territorios en las asambleas nacional y provinciales. Como resultado, el Grupo ha concluido que los dos grupos armados, que habían convivido precariamente en la agrupación de Ihana de Walikale, en la frontera con Masisi, trataron de influir en la inscripción de votantes con miras a reforzar o disminuir el poder de los líderes de grupos armados rivales, políticos nacionales y provinciales y jefes consuetudinarios.

216. A comienzos de 2011, el político nyanga Willy Mishiki, fundó el partido político UHANA, que sin duda recibiría el apoyo de la NDC, según dirigentes locales de la agrupación de Ihana. Algunos civiles de la nyangas entrevistados en Mutongo le dijeron al Grupo: “Si no nos podemos inscribir, será una gran pérdida para nuestros diputados”. Estas mismas fuentes, así como documentos internos de la

⁸¹ En el momento en que se elaboró este informe, COOPEC no había respondido a una solicitud de acceso a esta cuenta.

NDC obtenidos por el Grupo, confirmaron que Mishiki ya había empezado a hacer campaña en Mutongo, su aldea natal y lugar de inscripción electoral previsto, y se había reunido con los rebeldes en abril de 2011 para tratar el comercio de minerales y el proceso electoral (véase el anexo 50). La presencia de Mishiki ya había creado tensiones con la APCLS, que percibía el liderazgo político o consuetudinario nyanga en la agrupación de Ihana del territorio de Walikale como una amenaza a su control de las zonas situadas fuera del territorio de Masisi. En septiembre de 2011, Mishiki reconoció ante el Grupo que Sheka respaldaría su campaña. Según los registros telefónicos que obtuvo el Grupo por cauces oficiales, entre el 18 y el 23 de agosto Mishiki habló nueve veces con Sheka (véase el anexo 51)⁸².

217. Pese a todos sus preparativos, según las estadísticas de la Comisión Electoral Nacional Independiente, dado que en algunos lugares como el territorio de Nyiragongo la inscripción había sido de más del 200%, los escaños de Walikale en la Asamblea nacional se redujeron de cuatro a dos. Como resultado de la imposibilidad de aumentar el número de escaños legislativos en Walikale, Sheka decidió inscribir su candidatura el 11 de septiembre.

Reclutamiento

218. Tras su derrota en combate por la APCLS (véase el párr. 231) y con miras a sacar provecho de la indignación generalizada de los desplazados internos contra los “agresores hundes”, en los meses de agosto y septiembre Sheka intensificó las iniciativas de reclutamiento. Según miembros de la sociedad civil local, el jefe de logística de Sheka, Mayor Faustin Mangala, ha estado a cargo de estas iniciativas y ha prometido una motocicleta por cada cinco jóvenes enlistados. Además, fuentes de las Naciones Unidas indican que Guidon también ha estado ofreciendo más de 150 dólares por nuevos reclutas. Las autoridades del sector minero, algunos oficiales de las FARDC y dirigentes locales han informado de una ola de reclutamientos en Irameso, Omate y Bisie, con unos 50 nuevos combatientes recibiendo adiestramiento a cargo de las FDLR cerca de Mayuwano, al este de Omate (véanse los párrs. 513 a 521).

C. Alianza de Patriotas por un Congo Libre y Soberano

219. La APCLS es un grupo armado hunde comandado por el “General” Janvier Buingo Karairi⁸³. El secretario general de Buingo es el “Coronel” Jeff y su jefe de operaciones es el “Coronel” Karara Mukandirwa (véanse los párrs. 230 y 640). El jefe de inteligencia es el “Mayor” Gédéon, y el propio hijo de Buingo, el “Coronel” Shaba Deux, es un comandante de brigada de la APCLS. La APCLS es el grupo Mai Mai más fuerte de Kivu del Norte y moviliza a sus fuerzas apoyándose en la resistencia popular contra el regreso de los refugiados tutsis, los derechos sobre las

⁸² Si bien el Grupo no puede confirmar el contenido de estas comunicaciones, considera que esas pruebas sirven para confirmar las denuncias de connivencia entre Sheka y Mishiki.

⁸³ El cuartel general de Buingo se encuentra en Lukweti desde mediados de 2009, cuando las operaciones de las FARDC contra la APCLS causaron la muerte de civiles (véase S/2009/603, párrs. 313 y 367). Antes de que se fundara la APCLS, Buingo fue miembro de la Coalición de Patriotas Resistentes Congoleños (PARECO) durante su conflicto con el CNDP en 2007 y 2008. Se pretendía que a comienzos de 2009 la APCLS se integraría a las FARDC conjuntamente con otras facciones de la PARECO. Sin embargo, Buingo rechazó la integración aduciendo que las autoridades congoleñas no podían garantizar a los hundes la seguridad de tenencia de la tierra.

tierras tradicionales y la defensa contra el aumento del dominio tutsi y hutu en el territorio de Masisi. Las comunidades hundes se han sentido amenazadas por el poder y el dominio cada vez mayores de las unidades de las FARDC dirigidas por exmiembros del CNDP emplazadas al este de Lukweti, en Kitchanga (véanse los párrs. 315 a 320). Como resultado, la APCLS ha tenido que desplazarse cada vez más al oeste, hacia el territorio de Walikale, donde tiene mayor acceso a recursos económicos y más libertad de movimiento.

220. Fuentes de las Naciones Unidas estiman que la APCLS tiene entre 250 y 300 combatientes divididos en tres “brigadas” que cubren las rutas hacia el norte, sur, este y oeste de Lukweti y controlan las localidades situadas entre Kilambo, Mutongo y Misao hacia el oeste y Buba, Butsindo y Buhato hacia el este. La APCLS tiene muy buenas relaciones con la población hunde local y goza de popularidad en ciudades como Nyabiondo, pero no tan buenas relaciones con la población local de Pinga, en el norte. Sin embargo, para fines tributarios y de defensa, los rebeldes hundes han ejercido el control sobre la principal carretera hacia el sur desde Pinga y, según fuentes de las Naciones Unidas, han tratado de impedir que una organización no gubernamental internacional repare el puente de Birutu, pues temen que eso propicie el despliegue de las FARDC en sus territorios. Durante una rotación de batallones en Pinga a comienzos de febrero, Mukandirwa llegó a Pinga con 12 soldados para demostrar su presencia y su poder a la población nyanga local.

Simpatizantes políticos

221. A diferencia de otros grupos armados activos en los Kivus, la APCLS es un partido político registrado, oficialmente dirigido por el ex-Viceministro de Finanzas nacional, Hangi Binini. El partido no ha sido muy activo en los últimos dos años, y el diputado nacional Bakungu Mitondeke ha asumido cada vez más la dirección política de los rebeldes (véase el párr. 237). Según oficiales de inteligencia civil del territorio de Masisi, Mitondeke no solo ha suministrado armas a Buingo sino que le ha aconsejado repetidamente que no integre sus fuerzas a las FARDC. El Grupo comprobó que Mitondeke y Buingo se habían comunicado en al menos 13 ocasiones entre el 24 de mayo y el 3 de septiembre (véase el anexo 52).

222. A semejanza de lo que hizo la NDC, la APCLS y sus patrocinadores políticos intentaron influir en la asignación de los escaños legislativos mediante el aumento de las inscripciones en el territorio de Masisi, donde la limitada representación hunde está amenazada por la fuerza creciente de los políticos hundes y tutsis del CNDP y la Central de la UCP (véanse los párrs. 112, 265, 314 y 632). Uno de los elementos principales de esta estrategia fue asegurar la llegada del material para la inscripción electoral a Lukweti, que no se había previsto en la planificación de la Comisión Electoral. Sin embargo, en junio de 2011, luego de las operaciones de la APCLS contra la NDC en Misao, se estableció un centro de inscripción electoral en Lukweti. El Grupo visitó el lugar con combatientes de la APCLS, entre ellos el “General” Buingo. El centro era, sin duda, un motivo de orgullo para la APCLS (véase el anexo 53).

223. Otros políticos que, según se ha informado, han apoyado esta estrategia son Lutaichirwa Feller, Vicegobernador de Kivu del Norte, y el diputado nacional Shems Simiwa. Los dirigentes locales de Walikale también denuncian a Mwami Bahati Kahembe, miembro no elegido de la asamblea provincial de Kivu del Norte, quien ha sido desplazado de su capital consuetudinaria en Kitchanga por el poder

local en expansión del CNDP. Además, hay registros telefónicos que indican que Bahati ha sostenido unas pocas conversaciones con Buingo.

224. La APCLS se ha opuesto rotundamente a las ambiciones políticas de Willy Mishiki en la agrupación de Ihana. Si bien el Grupo vio la bandera de UHANA ondeando a lo largo de la carretera principal que conduce de Nyabiondo a Walikale, según algunos desplazados en Kibua la APCLS no permite izar las banderas de ese partido (véase el párr. 216). En abril, Sheka envió una carta a las FDLR y la APCLS en la que solicitaba su apoyo para facilitar el trabajo de la Comisión Electoral en la zona de Mutongo (véase el anexo 54). Dos días después, el jefe de la APCLS, Buingo, envió una respuesta ambigua, pero reiteró que Mutongo seguía perteneciendo a la zona bajo su control (véase el anexo 55).

225. Según representantes de la Comisión Electoral, el material de inscripción debía llegar a Mutongo en junio de 2011. Dada su cercanía a Lukweti (12 km), base de la APCLS, los rebeldes hundes querían castigar a Mishiki y a los nyangas, y además forzar a la población de la agrupación de Ihana a inscribirse en Masisi. El violento combate entre los dos grupos armados impidió que el material electoral llegara a Mutongo y los ataques del APCLS también afectaron la inscripción de votantes en Misao. Antes de la llegada de los rebeldes hundes a Misao, los funcionarios del registro electoral tuvieron que huir, dejando en manos del propio Sheka dos computadoras como parte del material de inscripción electoral. Según algunos desplazados con quienes el Grupo habló en Mutongo, antes de que la APCLS llegara a Misao, Sheka ordenó a la Comisión Electoral que inscribiera rápidamente al mayor número de personas posible, incluidos combatientes de las FDLR.

226. Según los desplazados y los combatientes de las FDLR que presenciaron los ataques, cuando la APCLS llegó finalmente a Misao los rebeldes hundes destruyeron el material electoral que aún quedaba. En una carta que envió después al director de la comisión electoral en Walikale, Sheka acusó a la APCLS de querer destruir el material electoral en Misao con el fin de impedir las inscripciones en Walikale (véase el anexo 56). Los dirigentes locales le dijeron al Grupo que se trataba de una estrategia para castigar a los políticos de Walikale que se habían opuesto a la expansión de la APCLS en el territorio, de modo que tuvieran menos oportunidades de ser elegidos en razón de que Walikale tendría menos escaños en el órgano legislativo.

Explotación de los recursos naturales

227. Buingo ha negado rotundamente que sus tropas hayan participado en el comercio de minerales, aduciendo la ausencia de minas en la zona circundante a la base de la APCLS en Lukweti. Sin embargo, el Grupo ha encontrado bastantes pruebas que demuestran que los rebeldes hundes han obtenido ganancias de los recursos naturales en la vecina agrupación de Ihana, en el territorio de Walikale, en donde combatientes armados de la APCLS cobran un impuesto del 10% a toda la producción de las minas de Karobe, Twamakuru y Kahande, en los alrededores de Misao. No se ha establecido con claridad si la APCLS tiene que compartir un porcentaje de sus ingresos en concepto de impuestos con las FDLR ni si todas estas ganancias le llegan directamente a Buingo en Lukweti, como afirman las FDLR. Estas mismas fuentes comunicaron al Grupo que el oro bajo el control de la APCLS nunca se vendía en los mercados locales, sino que transportistas del mineral,

incluido el hermano de Buingo, el Pastor Jacques, lo llevaban a Goma para venderlo con un mayor margen de beneficios.

228. En entrevistas sostenidas con el Pastor Jacques, el Grupo se enteró de que el “General” Buingo tenía una cuenta bancaria en la cooperativa de ahorros COOPEC de Goma. Antes de viajar a Lukweti con él, el Grupo fue testigo de que Jacques retiró dinero de COOPEC para llevárselo a Buingo. Según los registros telefónicos de uno de los múltiples números de Buingo, entre el 25 de mayo y el 16 de septiembre el comandante de la APCLS habló con su hermano en 158 ocasiones. Durante ese mismo período, Buingo se comunicó 79 veces con su oficial de enlace radicado en Goma, el Coronel Balume, otra de sus fuentes de apoyo logístico.

229. Según funcionarios locales de las aldeas de Kaseke y Misoke, la APCLS tomó el control de yacimientos de mineral de estaño de alta calidad cuando se descubrieron en 2009, expulsando a los jefes consuetudinarios que habían reclamado la tierra (véase el párr. 195). Se ha señalado este hecho como uno de los numerosos factores que exacerbaban las tensiones latentes entre la APCLS y la NDC antes de que estallaran las violentas confrontaciones entre los dos grupos armados en junio.

Abusos

230. El “Coronel” Mukandirwa es muy conocido por ser uno de los combatientes de la APCLS que más abusos comete (véase el anexo 57). Durante una de sus visitas a zonas bajo el control de la APCLS, Mukandirwa detuvo a un miembro del Grupo durante 17 horas en su campamento y amenazó abiertamente con causarle daños físicos. Anteriormente en este mismo año, el 13 de enero, el propio Mukandirwa había disparado municiones de combate en la dirección general en donde se encontraba una delegación de funcionarios de las Naciones Unidas en Pinga. Fuentes de las Naciones Unidas también indicaron que él y más de diez de sus combatientes habían ocupado del 2 al 6 de marzo la mina de Bibasirwa, donde habían robado bienes y, según se afirma, 29 g de oro a los comerciantes locales.

231. Después de que la APCLS arrestó a dos policías de la NDC durante una visita que realizó Sheka a la vecina aldea de Maninge, el 9 de junio de 2011 los soldados de la NDC atacaron, en represalia, a la policía de la APCLS en Mutongo y mataron a cuatro personas. El 10 de junio la APCLS lanzó una contraofensiva contra la NDC con el ánimo de expulsarla de Mutongo y Kaseke, junto con toda la población nyanga. Según entrevistas sostenidas con Buingo en Lukweti, al día siguiente la APCLS persiguió a los rebeldes en fuga hasta los cuarteles de Sheka en Mianga y el 12 de junio los siguió persiguiendo más lejos aún, en dirección a Maninge. Después de un día de descanso en Maninge, durante el cual el Grupo cree que mandos de la APCLS violaron a mujeres de la cercana aldea de Miti II, la APCLS atacó la aldea de Misao el 14 de junio (véanse los párrs. 639 y 640). Tras un par de días de combates en los que las FDLR protegieron a la NDC y evitaron que la abatieran por completo, la APCLS se replegó a Maninge y Sheka finalmente regresó a Irameso y luego siguió viaje hacia a Mayano, cerca de la mina de Omate.

232. En dos reuniones separadas con el Grupo en Lukweti, Buingo negó rotundamente las denuncias de violaciones y tortura cometidas por sus unidades durante las operaciones de combate, aduciendo que eran parte de un plan ideado por el diputado Willy Mishiki para desacreditar a su movimiento y restarle legitimidad. El 1 de julio, Buingo dirigió una carta al Consejo de Seguridad en la que negaba

oficialmente las denuncias de que la APCLS había violado a mujeres durante la crisis de Mutongo (véase el anexo 58).

Alianzas con otros grupos armados

233. La APCLS comparte posiciones con las FDLR y con frecuencia ha dependido de sus armas y refuerzos para defenderse de las numerosas ofensivas lanzadas en su contra por los soldados comandados por el CNDP que forman parte de las FARDC, la última de las cuales tuvo lugar en diciembre de 2010. Sin embargo, la APCLS tiene cada vez más prevenciones con respecto a los rebeldes hutus rwandeses debido a que los considera afines a Sheka, a quien Buingo considera “un títere” de las FDLR. Oficiales de las FDLR indicaron al Grupo que se habían visto obligados a proteger a la NDC de la APCLS con el fin de conservar a la primera como socio económico fundamental.

234. Pese a los ingresos que recibe la APCLS en concepto de impuestos, sus recursos económicos en general y sus redes comerciales son extremadamente limitados en comparación con los de Sheka. Dos exoficiales de alto rango del APCLS, el “Teniente Coronel” Foudre Panda, un excomandante de “brigada”, y el “Coronel” Babo, desertaron para ingresar a la NDC en 2011, lo cual produjo una tensión tremenda entre los dos grupos armados.

235. Según las FDLR, los miembros de la APCLS sufren de un típico “complejo de inferioridad Mai Mai” porque sus miembros han alcanzado rangos altos sin tener un nivel básico de educación o adiestramiento, y el propio Buingo solo terminó de cursar el equivalente al octavo grado. Sin embargo, la APCLS sigue compartiendo posiciones con las FDLR porque, gústeles o no, tienen un interés estratégico común en defenderse de las operaciones de las FARDC⁸⁴. Aparte de las FDLR, la APCLS no coopera con ningún otro grupo armado.

Otras fuentes de apoyo financiero

236. La APCLS también administra un organizado sistema de cobro de impuestos a la población de las aldeas que están bajo su control. El “administrador” Farine Pierre incluso entrega recibos por el pago de impuestos con un sello de la APCLS, y el Grupo obtuvo copias de algunos (véase el anexo 59). Además de efectuar controles de carretera para fines de recaudo, Pierre también cobra impuestos a la expedición de licencias de caza, a las refinerías de aceite de palma, al derecho de acceso a los estanques de pesca y a otras actividades económicas. Como informó anteriormente el Grupo, la APCLS sigue cobrando un impuesto de 500 francos congoleños al ingreso y la salida en los dos días semanales de mercado en Mutongo, capital de la agrupación de Ihana, donde suelen congregarse hasta 400 vendedores y 1.000 compradores (véase el anexo 60). Esto representaría una ganancia mensual media de 5.600 dólares para la APCLS. Por otra parte, la población local de Mutongo también se quejó de las extorsiones y los arrestos arbitrarios que realizaba habitualmente la policía local de la APCLS. Dado que muchos de estos impuestos se consideran tradicionalmente como una prerrogativa de los jefes consuetudinarios de la agrupación de Ihana, esta práctica de la APCLS ha deteriorado su relación con la población local.

⁸⁴ A este respecto, un alto oficial hunde le dijo al Grupo: “aquí todos somos hipócritas”.

Adquisición de armas

237. Según excombatientes de la APCLS, ésta mantiene en su cuartel general de Lukweti, un arsenal integrado por tres morteros de 60 mm y numerosas ametralladoras PKM y MAG, fusiles FAL y fusiles AK-47, así como una variedad de granadas propulsadas por cohetes. Durante las operaciones de combate contra la NDC, oficiales de las FDLR presentes en la zona indicaron que la APCLS estaba considerablemente mejor dotada de municiones. Esos mismos oficiales, que han compartido posiciones con la APCLS y cooperado con ella durante más de dos años, dijeron que Bakungu Mitondeke, un diputado nacional del territorio de Masisi, era el principal proveedor de armas y municiones para la APCLS, mediante cargamentos transportados por las esposas de miembros de las FARDC. Varios oficiales de inteligencia civil congoleños de Masisi, así como dirigentes locales, también confirmaron el apoyo que proporciona Mitondeke a la APCLS. Según los registros telefónicos de uno de los números de Buingo que consultó el Grupo, Mitondeke se comunicó 13 veces con él entre el 24 de mayo y el 1 de septiembre⁸⁵.

D. Fuerzas Patrióticas para la Liberación del Congo

238. Como señaló el Grupo en su informe provisional (S/2011/345), las FPLC son más importantes desde el punto de vista simbólico que desde el militar, dado que los miembros más destacados del movimiento son antiguos miembros del CNDP partidarios de Nkunda que estaban descontentos de que el general Bosco Ntaganda hubiera asumido el control del CNDP⁸⁶ (véanse los párrs. 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631) y del acercamiento entre Kinshasa y Kigali. Las operaciones de las FARDC y las RDF (véase el párr. 116) contra los grupos armados en Rutshuru septentrional han debilitado a las FPLC. El Teniente Coronel Emmanuel Nsengyumva, uno de los miembros más destacados de las FPLC, fue asesinado por su guardaespaldas había recibido en febrero de 2011. Según varios exoficiales del CNDP y miembros de las FPLC, Ntaganda organizó la eliminación del Coronel Nsengyumva, a solicitud de Rwanda. Un oficial de las FARDC cercano a Ntaganda dijo que el guardaespaldas había recibido 2.000 dólares antes de realizar la tarea encomendada y una suma de dinero adicional al concluirlo. El Grupo confirmó después que el exguardaespaldas de Nsengyumva, residía en Kigali.

239. El Grupo determinó que muchos de los combatientes que desertaron con Nsengyumva, en 2009 han sido gradualmente reintegrados a un batallón especial conocido como “*Bataillon insurgé*” en Masisi y puestos bajo el mando del Mayor Gaston Buhungu, comandante leal a Ntaganda.

240. Según fuentes de las FARDC, incluidos exoficiales del CNDP, tras la presión ejercida por Kigali, exoficiales del CNDP persuadieron al Mayor Patient Akilimali⁸⁷

⁸⁵ Aunque el Grupo no puede confirmar el contenido de ninguna de estas comunicaciones, considera que estas pruebas sirven para confirmar las denuncias de connivencia entre Buingo y Mitondeke.

⁸⁶ A Ntaganda se le impuso una prohibición de viajar y una congelación de activos el 7 de noviembre de 2007; véanse S/2008/773, párrs. 18 y 67; S/2009/603, párrs. 21, 183 a 189 y 193 y anexos 62 y 124; y S/2010/596, párrs. 43, 50, 153 a 167, 172, 192, 194, 238, 239, 252 y 274 y anexo 2.

⁸⁷ Akilimali es un excomandante de batallón que desertó de las FARDC en octubre de 2010.

de que se rindiera. A comienzos de abril de 2011, Akilimali se rindió junto con 39 combatientes de las FPLC. Akilimali fue integrado junto con sus combatientes en Ngunu a un regimiento de las FARDC, compuesto en su mayor parte por elementos leales a Ntaganda. Los intentos de neutralizar a las FPLC prosiguieron con el asesinato en Kisoro (Uganda) de dos de sus miembros, Patrice Habarurema y Olivier Lukumbuko, ambos exmandos del CNDP sospechosos de reclutar combatientes en nombre de las FPLC⁸⁸.

241. Fuentes de las FPLC señalaron que varios miembros de esas fuerzas se habían ocultado en Uganda como resultado de las operaciones conjuntas contra ellas y habían restablecido los vínculos entre las facciones del CNDP seguidoras de Ntaganda y Nkunda. El “Coronel” Charles Gihumbi, también oficial de las FARDC que había pertenecido al CNDP y leal a Nkunda, intentó reorganizar el movimiento. Los comandantes de las FPLC cambiaron su nombre consecutivamente por Coalición Nacional para la Liberación del Congo (RNLC), Movimiento Naranja para la Revolución Popular (véase el anexo 61) y, finalmente, Unión de Fuerzas Republicanas para la Estabilidad y el Desarrollo.

242. Con el fin de crear una plataforma más amplia para el reclutamiento, los comandantes de las FPLC han alentado la adhesión de miembros de diversas etnias. Como resultado, el “General” Bisungu, de la etnia tembo, y Aimé Munyakazi, de la etnia hutu, se han incorporado a las FPLC. Según exmiembros de las FPLC, desde la salida de Ngabo Gadi⁸⁹ uno de los candidatos para reemplazarlo ha sido Bizagwira Muhindi, un líder de los hutus miembros de la PARECO procedente del altiplano de Numbi, en la provincia de Kivu del Sur, y líder del nuevo grupo armado Nyatura. En una entrevista con el Grupo, Bizagwira dijo que se había aliado con las FPLC porque se oponía a la estrecha colaboración entre la República Democrática del Congo y Rwanda, así como al monopolio que ejercía Ntaganda sobre las FARDC en el este, donde se margina a los excomandantes de la PARECO en favor del CNDP (véanse los párrs. 325 a 327).

E. Ejército de Resistencia Popular

243. Desde los ataques perpetrados el 27 de febrero de 2011 contra la residencia del Presidente Kabila en Kinshasa, el Grupo ha investigado la financiación y movilización del Ejército de Resistencia Popular (ARP) bajo el mando del ex Jefe de Estado Mayor del Ejército del Congo, General Faustin Munene, quien huyó de Kinshasa con destino a Brazzaville en octubre de 2010⁹⁰. A comienzos de octubre de 2011, después de un prolongado silencio, hubo un pequeño ataque en Lukolela, provincia de Ecuador, en el que se capturó a combatientes que tenían en su poder documentos en los que se hacía referencia a Munene.

244. El Grupo se ha reunido con integrantes de la diáspora que son miembros de Conscience Action Forum for Initiatives in the Development of Africa, organización no gubernamental radicada en Sudáfrica que se ha proclamado portavoz del ARP (véase el anexo 62). Representantes comunicaron al Grupo que el ARP no había reclutado combatientes distintos de los oficiales de las FARDC que seguían siendo

⁸⁸ Patrice Habarurema fue arrestado en 2010 en Rwanda tras intentar crear el CNDP Renovado, un movimiento opuesto a los miembros del CNDP dirigidos por el General Bosco Ntaganda.

⁸⁹ S/2010/596, párrs. 19, 50 a 59 y anexo 2.

⁹⁰ S/2011/345, párrs. 46 y 47.

leales a Munene. También afirmaron que Munene ya no estaba en el Congo sino en un tercer país, en busca de atención médica. Esta información fue corroborada por fuentes oficiales del Congo consultadas por el Grupo fuera de Brazzaville. Además, representantes del foro indicaron que su movimiento ordenaría a sus seguidores que boicotearan las elecciones y se prepararan para la inestabilidad posterior. Dado el clima político que impera en el oeste de la República Democrática del Congo, al Grupo le preocupa la posibilidad de que una organización en ciernes como el ARP aproveche el período poselectoral para impugnar la credibilidad del proceso.

245. En tres ocasiones, el Grupo ha escrito a las autoridades del Congo para solicitarles que cooperen con su investigación, no solo sobre Munene sino también sobre Udjani Mangbama, un exlíder rebelde anteriormente asentado en la provincia de Ecuador que supuestamente está detenido desde el 4 de mayo de 2010 en Brazzaville. Si bien se ha acusado recibo por escrito de toda la correspondencia del Grupo, el Gobierno del Congo no ha dado respuesta a ninguna de sus solicitudes de información ni ha facilitado una visita oficial a Brazzaville para que el Grupo pueda cooperar con sus servicios de seguridad. Debido a esta falta de cooperación, el Grupo no ha podido llegar a ninguna conclusión en relación con las actividades del General Munene o del ARP.

F. Otros grupos

1. Mai Mai Simba

246. Mai Mai Simba es el grupo armado congoleño más antiguo que opera actualmente en la República Democrática del Congo, y su origen se remonta a la época de la revolución de Mulele, en 1964. Según algunos excombatientes, el nombre oficial de su movimiento es Ejército Popular de Liberación Nacional Congoleño-Lumumba. Tiene profundas raíces locales en el territorio de Lubutu, de la provincia de Maniema, y estas mismas fuentes han señalado que su jefe político, Ubandako Petro William, tiene contacto con antiguos revolucionarios lumumbistas en Kinshasa.

247. Los Mai Mai Simba están asentados en los bosques ricos en minerales del Parque Nacional de Maiko y ejercen influencia en Kivu del Norte, Maniema y la Provincia Oriental. El grupo tiene como jefe al “General” Mando Mazero y consta de 200 a 300 combatientes. Han sido ávidos cazadores furtivos de elefantes y durante decenios han abastecido a Kisangani de grandes cantidades de marfil⁹¹.

248. Otra de las principales actividades de los Mai Mai Simba es la explotación ilegal de los yacimientos de mineral de estaño, oro y diamantes dentro del Parque Nacional de Maiko. Según antiguos combatientes del grupo, los Mai Mai Simba explotan directamente los recursos naturales del parque y cobran impuestos indirectos sobre ellos⁹². De acuerdo con esas mismas fuentes, también colaboran con los Mai Mai del “Coronel” Luc, cerca de la importante zona minera de Oninga, en Walikale septentrional (véanse los párrs. 90 y 266). Según observadores de las Naciones

⁹¹ Según funcionarios de aduana y policías kenianos, en 2009 un ciudadano chino fue arrestado en Nairobi cuando viajaba en un vuelo procedente de Kisangani con más de 700 kg de marfil cuyo destino final era Tailandia y cuyo valor comercial se estimó en unos 700.000 dólares.

⁹² En Balobe, Elonga, Kitona, Mbudju, Abolembé, Messa, Otembo, Amoukani y Nkenya.

Unidas, los Mai Mai Simba han disputado el control de ciertas minas en Walikale ubicadas fuera del Parque Maiko con la NDC de Sheka, especialmente en Sous-Sol.

249. Los principales socios comerciales de los Mai Mai Simba en sus actividades de extracción de minerales viajan al parque por Manguredjipa, en el oeste de Lubero⁹³ (véase el párr. 564), desde Butembo. Varios comerciantes de minerales confirmaron ante el Grupo que la mayor parte de los minerales que llegan a Butembo proceden de esta zona general de Manguredjipa y del Parque Nacional de Maiko. Actualmente, todo el oro que extrae el grupo Mai Mai Simba también está sujeto al cobro de impuestos por redes delictivas de las FARDC que operan bajo el mando del Coronel Eric Ruhorimbere, comandante del sector de Beni (véase el párr. 52), que ha desplegado pequeñas unidades encargadas de establecer controles en la carretera de Butembo a Manguredjipa. Los comerciantes de minerales coinciden en afirmar que, una vez en Butembo, todo el oro comprado en zonas controladas por los Mai Mai Simba termina vendiéndose a compradores de Kampala, en particular a Rajendra, anteriormente vinculado a la empresa Machanga Limitada⁹⁴ (véase el párr. 512).

250. Al igual que observó en relación con la NDC (véanse los párrs. 205 y 206), el Grupo encontró abundantes pruebas de que redes delictivas de la base militar de BAWA en Biruwe, Walikale, colaboran estrechamente con los Mai Mai Simba y les proporcionan armas y municiones a cambio de minerales. Según fiscales militares, el 19 de mayo unos soldados detuvieron a dos oficiales que se desplazaban en una motocicleta con varias cajas de municiones con destino a posiciones de los Mai Mai Simba. Tras su arresto, se encontraron en su poder listas de precios en oro de diversas clases de armas y municiones (véase el anexo 63).

251. Según el comandante de BAWA, los soldados allí emplazados no han participado en ninguna operación militar en los Kivus desde su despliegue inicial en Biruwe en 2008. Sin embargo, oficiales de menor rango confirmaron al Grupo que la base militar había recibido en numerosas ocasiones municiones y armas procedentes de Kisangani y que el caso más reciente había ocurrido en noviembre de 2010, cuando hicieron entregas en Biruwe dos camiones llenos de carga.

2. Fuerzas de defensa locales (Lemera)

252. En el curso de sus investigaciones, el Grupo encontró varios casos de reciclaje de armas mediante su traspaso de un grupo armado a otro, algunas veces con la facilitación o el apoyo tácito de soldados de las FARDC o políticos locales. En la jefatura de Lemera, en la meseta media del territorio de Uvira, hay una fuerza de autodefensa local conocida como Fuerza de Autodefensa Legítima (FAL). Los miembros de la FAL pertenecen sobre todo a la etnia bafuliro. El Grupo se reunió con el jefe de la FAL, Molière Mutulani, quien dijo que la misión de la FAL era proteger a la población de Lemera y sus bienes contra las FDLR, porque los tres agentes de policía destacados allí no eran suficientes. Mutulani informó al Grupo de que la FAL y las FARDC colaboran en operaciones. Los miembros de la FAL usan uniformes viejos de las FARDC.

⁹³ S/2010/596, párrs. 243 y 244.

⁹⁴ El Comité impuso a Machanga Limitada una prohibición de viajes y una congelación de activos el 29 de marzo de 2007; véanse S/2008/773, párrs. 91 a 93, 101 y 192, y S/2009/603, párr. 133, recuadro 1 y anexo 52.

253. Se supone que los miembros de la FAL deben adquirir armas por sí mismos, aunque también tienen acceso a depósitos de uso comunal en cada jefatura. Al Grupo lo llevaron a dos de estos depósitos, uno en la aldea de Mugule y otro en la aldea de Ndolera, y se le mostraron las armas y municiones que poseía la FAL (véase el anexo 64). Las armas, fusiles de asalto AK-47 antiguos pero todavía útiles y ametralladoras del tipo que produce la Fábrica Nacional de Herstal, se guardan en las casas de los comandantes de la FAL en las aldeas. Las municiones estaban guardadas en bolsas plásticas que contenían distintas cantidades y exhibían señales de corrosión por humedad. Por consiguiente, en su mayoría las marcas eran casi ilegibles, aunque el Grupo observó similitudes con las marcas estampadas en las municiones en poder de soldados de las FARDC.

254. Miembros de la FAL y otras dos fuentes de la administración local informaron al Grupo de que la FAL contaba con el apoyo del diputado provincial Mwami Ndare Simba. Con la autorización de Simba, miembros de la FAL cobraban impuestos a los aldeanos en los días de mercado para financiar sus operaciones. El subcomandante de operaciones de las FARDC en Lamera confirmó que Mwami Simba había creado la FAL y la sostenía con el objetivo de garantizar la seguridad de Lamera, especialmente en los momentos en que los oficiales de las FARDC estaban en sus regimientos o en rotación. Mutulani informó al Grupo de que Simba suministraba armas a sus unidades. También dijo que cuando los oficiales de las FARDC regresara del proceso de regimentación, era posible que la fuerza de autodefensa no fuera necesaria, a menos que Mwami Simba decidiera otra cosa. El Grupo ha intentado en varias ocasiones ponerse en contacto con Mwami Simba, pero él siempre se ha negado.

255. Fuentes de la FAL indicaron que la fuerza compraba armas a excombatientes Mai Mai en la planicie de Ruzizi y municiones a fuentes de las FARDC a 80 dólares por cada caja de 720 cartuchos.

3. Fuerzas de defensa locales (Busumba)

256. Erasto Ntibaturana (véanse los párrs. 316 a 320), influyente hutu de Masisi septentrional, en Kivu del Norte, se autodenomina jefe de familias y pacificador y ejerce el poder de un jefe consuetudinario⁹⁵ y jefe de milicias (véase el anexo 65). Ntibaturana formó parte de la organización no gubernamental de Eugène Serufuli, Todos por la Paz y el Desarrollo (TPD) (véanse los párrs. 632 y 633)⁹⁶, a la que el Comité aplicó sanciones el 1 de noviembre de 2005 por distribuir ilegalmente armas a la población local⁹⁷.

257. Según las autoridades de Masisi, Ntibaturana afirma públicamente que tiene fuertes vínculos con las autoridades de Kigali y que a menudo viaja allí. Ntibaturana

⁹⁵ Algunas autoridades y habitantes de la zona dijeron que Ntibaturana apelaba a su poder como jefe de familias para solucionar controversias y dictar divorcios. Los informes indican que cobra una tarifa de 50 dólares a quienes se demuestra que no tienen la razón en una disputa de tierras y 300 dólares a quienes no tienen la razón en una situación de violencia física. Después de dictado un divorcio, si se demuestra que la mujer es la causante muchas veces se la entrega a la milicia de Ntibaturana.

⁹⁶ En el período anterior a las elecciones, con el regreso de Serufuli al escenario político de los Kivus, Ntibaturana ha vuelto a desempeñar un papel en la promoción de la población de habla rwandesa. Ntibaturana dijo al Grupo que apoyaba al CNRP en las elecciones y que había restablecido sus vínculos con Todos por la Paz y el Desarrollo.

⁹⁷ Véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2005/sc8546.doc.htm>.

le dijo al Grupo que se había reunido personalmente con las autoridades de Rwanda para solicitar la liberación de Laurent Nkunda.

258. Ntibaturana ha tenido un prolongado conflicto con el legítimo jefe tradicional hunde Mwami Bashali. Ntibaturana ha estado favoreciendo a la población de habla rwandesa en detrimento de los hundes. Las autoridades locales, miembros de la población civil local y comandantes de la policía dijeron que Ntibaturana había nombrado a un gran número de jefes hutus locales que le eran leales en Masisi septentrional⁹⁸. Algunas de estas personalidades tienen cargos en la administración gubernamental pero siguen siendo leales a Ntibaturana (véase el anexo 65).

259. Ntibaturana creó su propia milicia hutu en 1993. Dos oficiales de las FARDC que habían pertenecido al CNDP y una autoridad local informaron de que Ntibaturana seguía rodeándose de entre 30 a 50 milicianos armados en Busumba. Las autoridades locales también señalaron que Ntibaturana armaba a su red de jefes locales.

260. El poder de Ntibaturana se ve reforzado aún más por los estrechos vínculos que mantiene con exoficiales del CNDP, entre ellos su propio hijo, el Teniente Coronel Gasheri Musanga, y con la policía “paralela”. Según una fuente que había pertenecido al CNDP, Gasheri ingresó al CNDP con varias de las milicias y armas de Ntibaturana y fue integrado a las FARDC en 2009.

261. Ntibaturana colabora con antiguos elementos militares del CNDP para imponer objetivos comunes relacionados con las elecciones y la propiedad de la tierra en Masisi. Ntibaturana ha participado en la distribución de las tierras desde 2001 (véase el anexo 67) hasta la fecha (véanse los párrs. 315 a 320).

262. Las autoridades gubernamentales y la población local han indicado que Ntibaturana ha estado redistribuyendo tierras en Busumba, favoreciendo a los hutus en perjuicio de los hundes. La gran influencia de Ntibaturana en la región impide que las víctimas apelen a cualquier otro recurso. Los aldeanos de Busumba declararon que Ntibaturana trataba con brutalidad a los propietarios de tierras que habían intentado recuperarlas o reclamar ante las autoridades oficiales. El Grupo observó las heridas de un hombre que declaró haber sido duramente torturado por Ntibaturana por denunciar ante el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos la pérdida de una parcela (véase el anexo 68). Varios civiles de Busumba declararon que policías de Ntibaturana le cortaron un brazo a un hombre y le mataron a la esposa por denunciar ante las autoridades del Gobierno que le habían confiscado las tierras. También según aldeanos de Busumba, Ntibaturana se negó a comparecer ante las autoridades gubernamentales en agosto de 2011 para solucionar una controversia que tenía con un hombre cuyas tierras había confiscado.

263. Todas las fuentes indicaron que en localidades de Busumba, Muhanga y Kibarizo controladas por Ntibaturana se cultivaba y comercializaba una gran cantidad de cannabis, lo que proporcionaba a Ntibaturana considerables ingresos en concepto de impuestos. Según las autoridades locales y dos agentes de policía, antes de cada cosecha los agricultores pagan a Ntibaturana una tarifa de entre 10 y 20 dólares por la autorización para cultivar cannabis y después de cada cosecha le dan

⁹⁸ Samuel Karasanyi, jefe de localidad de Mpati; Noheri, en Hembe; Hafasha, en Kivuye; Biloto, en Kalungu; Zairois, en Muhanga; Nzabaza, en Kirumbu; Kanyesoko, presidente del comité de desplazados internos de Mpati; Ndengeye, jefe de Nyange.

también una parte del cannabis y 10 dólares por cada saco vendido. En Masisi, un saco de cannabis cuesta 100 dólares.

264. Dos oficiales de las FARDC y un comandante de la policía dijeron al Grupo que el propio Ntibaturana cultivaba cannabis en sus tierras de Busumba y lo transportaba a Goma en sus propios camiones, aprovechando los servicios de seguridad prestados por excombatientes del CNDP al mando del Coronel Innocent Zimurinda⁹⁹ (véanse los párrs. 308, 318, 322, 556, 557, 628 a 631 y 647 a 651 y el recuadro 2).

4. Mai Mai Mongol

265. En Masisi, Munyamariba Nyunga (véanse los párrs. 305, 314 y 632), otro conocido dirigente hutu, pasó a ser el representante de la UCP (véanse los párrs. 112, 222, 314 y 632) por Masisi y candidato de la UCP en las elecciones provinciales. Munyamariba es el *Chef de poste d'encadrement administratif* (un cargo en la administración local) en Mianja, Masisi central, después de haber sido nombrado por Serufuli cuando este era gobernador a comienzos de la década de 2000. Al igual que Ntibaturana en Masisi septentrional, Munyamariba se hizo famoso en Masisi central por haber distribuido armas en 2004 a milicianos hutus conocidos por asesinar y hostigar a miembros de la población hunde local¹⁰⁰. Fuentes del Gobierno informaron de que Munyamariba todavía tenía unos 30 milicianos, conocidos como Mai Mai Mongol, desplegados en aldeas al norte de Masisi. En septiembre, Munyamariba apoyó al Coronel Muyentwerui Zabuloni (véanse los párrs. 305 a 307), exjefe de la policía paralela, cuando este asumió por la fuerza el cargo de comandante de distrito de la PNC en Masisi y estableció una barrera ilegal para prevenir la libre circulación de los hundus y recaudar impuestos (véanse los párrs. 305 y 306).

5. Coalición de Patriotas Resistentes Congoleños – LaFontaine

266. En el mes de julio de 2011, después de varios intentos de las Naciones Unidas y el Gobierno de la República Democrática del Congo por lograr su desmovilización, el “General” Kakule Sekuli LaFontaine (véanse los párrs. 130 y 558), excomandante de la PARECO, huyó de Goma y regresó a su antiguo bastión de Bunyatenge, en Lubero meridional. En la zona general de Bunyatenge, LaFontaine ha restablecido su anterior alianza con el “General” Musare de la RUD y se ha vuelto a involucrar directamente en el comercio del oro procedente de minas importantes como la de Oninga (véanse los párrs. 90 y 248). Algunos comerciantes de Butembo dijeron al Grupo que LaFontaine tenía vínculos estrechos con comerciantes de la ciudad a quienes vendía el oro directamente. Además, según oficiales de inteligencia civil congoleños, LaFontaine ha intentado restaurar su mando sobre unos 500 grupos Mai Mai diferentes en los territorios de Lubero y Beni que antes formaban parte de una coalición más amplia de la PARECO contra el CNDP.

⁹⁹ A Zimurinda se le impuso una prohibición de viajar y una congelación de activos el 1 de diciembre de 2010; S/2009/603, párrs. 182, 186, 187, 228, 229, 322 y 264 y anexo 93, y S/2010/596, párrs. 55, 135, 136, 154, 161, 166, 239, 250 y 257 y recuadro 4.

¹⁰⁰ Fuentes de la MONUSCO informaron de que, en mayo de 2011, 69 familias habían huido de las aldeas de Lambula, Lubizo, Kikonda, Kishovu y Kasinga debido a los constantes hostigamientos de la milicia de Munyamariba, a la que se referían como los “mongoles”.

267. Algunos de los grupos armados asociados con LaFontaine son los Patriotas Resistentes Congoleños y los Mai Mai Muhamba, al mando de Muhamba Aliaki (véase el párr. 558). Este último grupo controla gran parte de la costa noroeste del lago Edward, en torno a la aldea portuaria de Kyanvinyonge. Además de dedicarse a la caza furtiva de elefantes dentro del Parque Nacional de Virunga —donde solo en 2011 han matado a ocho— los Mai Mai Muhamba controlan el contrabando de café a Uganda. Se han establecido estrechos vínculos entre el diputado provincial Nzangi y los Mai Mai Muhamba y otros grupos asociados con PARECO-LaFontaine, pues el diputado ha intentado movilizar a un electorado compuesto por los habitantes del Parque con la promesa de revisar sus límites. Según algunos guardas forestales y oficiales de inteligencia civil, Nzangi ha hecho contribuciones financieras periódicas a Muhamba.

268. Se han realizado múltiples intentos de desmovilizar a algunos de estos grupos armados en los territorios de Beni y Lubero. En enero, cuando se trasladó al “Coronel” Saperita a Kinshasa para integrarlo a las FARDC, fue rápidamente reemplazado por el “Coronel” Ngwite. Como se describió en el informe provisional del Grupo, el “Coronel” Jacques Safari Bulio, lugarteniente de LaFontaine, que se había entregado a las FARDC y la MONUSCO en febrero de 2011, regresó junto a LaFontaine en marzo, al concluir el programa de desmovilización¹⁰¹.

269. Según dirigentes de la sociedad civil y oficiales de inteligencia de Butembo, LaFontaine se dispone a aprovechar al máximo el período preelectoral para restablecer su posición como figura política y militar clave en Kivu del Norte. Esas mismas fuentes han indicado que LaFontaine ha ordenado a los grupos Mai Mai bajo su influencia que promuevan a candidatos de la oposición para que él pueda volver a negociar con un nuevo gobierno. LaFontaine cuenta con el apoyo de políticos y empresarios locales, quienes creen que podría servir de contrapeso al despliegue de soldados que habrían pertenecido al CNDP que ahora forman parte de las FARDC en los territorios de Beni y Lubero, en la zona del “Gran Norte” de la provincia de Kivu del Norte. Además, algunos líderes nandes entrevistados por el Grupo han empezado a imaginar posibles situaciones posteriores a unas elecciones impugnadas en las que su comunidad necesitará una fuerza que defienda sus intereses. A comienzos de octubre, el nombre de LaFontaine apareció entre firmantes de un comunicado de la “Alianza Amani”, conjunto con los de miembros de otros grupos armados (véase el anexo 69).

6. Mai Mai Raia Mutomboki

270. Durante el mandato del Grupo, las fuerzas locales de autodefensa de Shabunda, conocidas como Raia Mutomboki, se han vuelto a movilizar alrededor de Lulingu, tras períodos de inactividad. Los administradores locales, consternados por la inseguridad generalizada causada por los saqueos perpetrados por desertores de las FDLR, han venido presionando a la población de Shabunda, personalmente y por radio, para que apoyen financieramente a la milicia. El movimiento se fortaleció aún más con la llegada de varios soldados desmovilizados y desertores¹⁰².

¹⁰¹ S/2011/345, párrs. 56 a 59.

¹⁰² Entre ellos figuran el Mayor Ndundu y el Mayor Dona (desmovilizados); Masudi Ntambwe, alias “Rambo”, de la 11ª brigada integrada que se encuentra en Nyangezi; el Mayor Mumbilwa, de la misma brigada; y el Coronel del PNC Kafakumba Kasikila, asentado en Goma. Este último

271. En ausencia de los elementos de las FARDC enviados a centros de regimentación, el grupo Raia Mutomboki ha adquirido impulso y ha ampliado su arsenal de fusiles y lanzagranadas tras haber empezado a operar con rifles de caza y lanzas. Sin embargo, ante el inminente regreso de las unidades de las FARDC comandadas por personas de habla rwandesa a Shabunda, Raia Mutomboki ha obtenido aún más apoyo de la población de Shabunda. Si bien en un comienzo el grupo solicitó apoyo logístico a la MONUSCO, Raia Mutomboki amenazó a los soldados de contingentes de las Naciones Unidas que llegaron en helicóptero a Lulingu el 12 de octubre, aduciendo que estaban facilitando la infiltración de rwandeses en las filas de las FARDC.

7. Mai Mai Gédéon

272. En el período anterior a las elecciones, el Grupo ha detectado lo que parece ser un plan de secesión en curso organizado por ciertos grupos de Katanga. Si bien la idea de una Katanga independiente ha tenido cierto apoyo popular desde la breve existencia del Estado de Katanga (1960-1963), en los últimos dos años los grupos militantes han intensificado sus actividades. En lo político, se destaca la actividad de un grupo: los “Katangueses Notables” son un conjunto de intelectuales orgullosos de su composición étnica heterogénea, su orientación pacifista y el hecho de que operan sin una estructura o una dirección claras. Sin embargo, aceptan que otros grupos que compartan el mismo objetivo recurran a actividades violentas como medio para alcanzarlo.

273. Entre los grupos que consideran necesaria la acción violenta, el más visible es una organización llamada CORAK (Coordinación para el Referendo y la Autodeterminación de Katanga). Por conducto de su presidente, Matuka Munana Tshitshi Simon, la CORAK ha promulgado varias cartas en las que se anuncia el establecimiento de una “República Multirracial Federal de Katanga” independiente (véase el anexo 70). En las cartas se habla de “Elisabethville” en lugar de Lubumbashi y se insta al cónsul belga, Dirk Loncke, a que se identifique como primer ministro de la república katanguesa. En los textos también se menciona un brazo armado compuesto por “tigres y gendarmes katangueses”. La CORAK, un movimiento casi folclórico, tiene una capacidad efectiva limitada. Sin embargo, las autoridades provinciales katanguesas parecen responsabilizarla de la reciente ola de incidentes en materia de seguridad.

274. Varios simpatizantes de los movimientos militantes independentistas han confirmado ante el Grupo que los tigres katangueses emprendieron cuatro operaciones altamente simbólicas en 2011. El 4 de febrero de 2011, un grupo con poco armamento tomó el control del aeropuerto de Lubumbashi durante varias horas e izó una bandera katanguesa. En las primeras horas del 29 de junio, un día antes del Día de la Independencia Congoleña, los tigres atacaron un depósito de armas de la sexta región militar en la zona industrial de Lubumbashi y saquearon parte de su contenido. El 11 de julio ocurrió un tercer incidente, una escaramuza con una unidad de la Guardia Republicana.

275. El cuarto incidente fue el más espectacular, pues en él se liberó a 967 reclusos de la cárcel de Kasapa, en Lubumbashi, entre ellos el exjefe Mai Mai Gédéon

llegó a Tshonka “de vacaciones” pero lo han visto con un escolta armado. Un representante del Gobierno se refirió a él como “asesor” del movimiento.

Kyungu Mutanga y varios miembros del movimiento independentista katangués. A últimas horas de la mañana del 7 de septiembre de 2011, un comando armado de ocho hombres sometió fácilmente a los policías presentes e irrumpió en la cárcel de Kasapa. Dos celdas fueron los objetivos concretos: la de Gédéon y la de “Maman” Kainda, una mujer de edad que ha militado activamente a favor de la independencia de Katanga.

276. El Grupo no encontró pruebas concluyentes de la existencia de una estructura de mando general que hubiera organizado estos ataques, pero el “Congreso del Pueblo Katangués” (CPK) ha reivindicado al menos algunas de las operaciones. Se afirma que el CPK cuenta con muchos antiguos tigres katanguéses en sus filas y que es depositario de los documentos constitutivos del Estado de Katanga de Moïse Tshombe. El presidente del CPK, Kazadi Mutombo Ntandaimena, vive en el exilio.

277. El Grupo determinó que los movimientos independentistas recibían apoyo de todos los grupos étnicos, inclusive de los lubas katanguéses que se han opuesto a la idea desde que declararon su propia secesión del recién independizado Estado de Katanga en 1961.

V. Dificultades observadas en la integración o la desmovilización de grupos armados

278. El Grupo ha seguido de cerca las dificultades relacionadas con la integración de antiguos grupos armados en las FARDC, prestando particular atención a las aspiraciones económicas y políticas de esos grupos en relación con las distintas situaciones que podrían plantearse después de las próximas elecciones. El Grupo también ha analizado las repercusiones del proceso de regimentación en los Kivus, que inicialmente tenía por objeto dismantelar las cadenas de mando paralelas de antiguos grupos armados de habla rwandesa.

279. El Grupo ha determinado que antiguos miembros de las FRF, el CNDP y la PARECO temen que las elecciones programadas para 2011 y 2012 entrañen riesgos importantes para sus puestos en las FARDC. Liderados por el General Bosco Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631), esos antiguos grupos armados han designado oficiales para puestos de mando en el marco del proceso de regimentación en Kivu del Norte y Kivu del Sur, dándoles atribuciones para influir en el proceso electoral a favor de sus candidatos y de responder a cualquier protesta popular en relación con los resultados electorales por parte de grupos armados rivales. Al mismo tiempo, el Grupo ha sabido que existe considerable resentimiento entre los miembros de las FARDC por la forma en que el proceso de regimentación ha favorecido a antiguos miembros de las FRF, el CNDP y la PARECO, lo que ha provocado una importante división y gran desmoralización.

280. Al inicio de su mandato, el Grupo supervisó los esfuerzos del Gobierno encaminados a impulsar la integración de los Mai Mai Kapopo, los Mai Mai Kifuafula y las FRF en las FARDC. La integración de las FRF ha sido relativamente satisfactoria, mientras que la de los dos primeros grupos ha tropezado con repetidos obstáculos. A medida que avanzaba el año, no obstante, los esfuerzos de integración del Gobierno se vieron detenidos. El Ministro de Defensa, Charles Mwando Nsimba, convino en permitir a desertores esporádicos de grupos armados

congoleños participar en programas de reintegración de excombatientes patrocinados por las Naciones Unidas, pero ha rechazado un programa de desarme y desmovilización colectivos de mayor alcance, aduciendo que ello podría desencadenar una movilización mayor¹⁰³. Esto ha planteado dificultades para los combatientes de grupos armados que desean negociar su desmovilización colectiva y regresar a la vida civil, en particular desde que en agosto de 2011 se clausuraron las oficinas de la Estructura para la Integración Militar en Kivu del Norte y Kivu del Sur.

281. El Comandante de la Operación Amani Leo en Kivu del Sur, el Coronel Delphin Kahimbi, comunicó al Grupo que firmaría cualquier documento con los dirigentes de los grupos armados para que salieran de la clandestinidad, pero que no tenía intención alguna de aplicar los acuerdos que había firmado.

282. El Grupo estima que actualmente hay más de 2.000 miembros de grupos armados congoleños en los Kivus, a los que se suman otros 1.000 congoleños pertenecientes a grupos armados extranjeros. Mientras que los intereses económicos y políticos locales son importantes factores de movilización para los grupos armados congoleños, los arreglos políticos en que se basa la integración de antiguos miembros del CNDP y la PARECO constituyen el factor decisivo que impulsa la movilización de grupos armados en los Kivus, particularmente acentuado por las incertidumbres relacionadas con las elecciones programadas para 2011 y 2012.

283. Las considerables dificultades logísticas que plantea el terreno de los Kivus y las propias limitaciones de capacidad de las FARDC, a pesar de las mejoras recientes, hacen poco probable una victoria militar decisiva contra los grupos armados. Además, el despliegue de mandos de antiguos grupos armados a zonas como los territorios de Fizi y Beni han provocado indignación popular por la percepción de que las FARDC pasarán a manos de militares de habla rwandesa; todo ello ha hecho más difícil lograr en el nivel local el apoyo y la confianza que se necesitan para llevar a cabo operaciones eficaces contra la insurgencia.

A. Grupos integrados en 2011

1. Forces républicaines fédéralistes

284. Las FRF, cuyos elementos proceden de los altiplanos de Minembwe en Kivu del Sur, fueron integradas en las FARDC en aplicación de un acuerdo firmado el 20 de enero de 2011. El acuerdo otorgaba a las FRF una integración *in situ*, la creación de un nuevo sector para sus oficiales en el altiplano, el 44° sector, y puestos de mando clave. En cambio, las ya antiguas exigencias políticas de las FRF en cuanto a los derechos y la gobernanza de la comunidad banyamulenge¹⁰⁴ en el altiplano quedaron fuera del programa definitivo. De todos modos, fuentes de las FRF comunicaron al Grupo que el Gobierno de la República Democrática del Congo garantizaba el control del mando militar por parte del movimiento en el altiplano y prometió que sus soldados no serían desplegados de nuevo durante cinco años. Varias fuentes de las FRF dijeron al Grupo que en agosto de 2010 se había invitado a Kigali a una delegación de las FRF y afirmaron que las autoridades rwandesas temían que el General disidente rwandés Nyamwasa iniciara contactos con las FRF.

¹⁰³ S/2011/345, párrs. 56 a 59.

¹⁰⁴ Los banyamulenges son una población de etnia tutsi y habla kinyarwanda que migró por primera vez a la altiplanicie de Minembwe a finales del siglo XIX.

Las mismas fuentes afirmaron que oficiales rwandeses habían prometido ayudarlos a conseguir puestos de alta graduación en las FARDC.

285. En enero de 2011, el antiguo vicepresidente de las FRF, Coronel Michel Rukunda Makanika¹⁰⁵, fue nombrado Comandante Adjunto de Kivu del Sur para la Operación Amani Leo, encargado de administración y logística. Puesto que Rukunda es analfabeto, ha tenido dificultades para desempeñar sus funciones con eficacia. Según fuentes militares de Bukavu, Rukunda está al mando de una escolta personal de más de 150 efectivos.

286. También en enero, como parte de la transformación de las FRF de grupo en partido político, el Coronel Venant Bisogo dimitió como presidente. Desde entonces, ha estado esperando el puesto que se le había prometido en la décima región militar. Sin embargo, el actual comandante de esa región, el General Patrick Masunzu, supuestamente ha impedido el nombramiento. Bisogo dijo al Grupo que esta situación de estancamiento y su falta de puesto de mando nueve meses después de su integración en las FARDC amenaza con menoscabar el proceso de integración de las FRF.

287. Antes de la integración, el antiguo vicepresidente y jefe de relaciones públicas de las FRF, el “Coronel” Richard Tawimbi, fue detenido en Buyumbura a finales de diciembre de 2010, acusado de viajar a Sudáfrica para entrevistarse con los disidentes rwandeses Nyamwasa y Karegeya. Tras ser interrogado por oficiales de inteligencia de Rwanda y de Burundi, Tawimbi fue encarcelado en Burundi, pero consiguió fugarse y llegar a Uvira el 27 de marzo de 2011. Desde allí, se trasladó al altiplano para iniciar el reclutamiento y el rearme. Tawimbi declaró al Grupo que las FRF se habían rendido sin lograr ninguno de sus objetivos.

288. Fuentes de los servicios de inteligencia de Rwanda indicaron al Grupo que Tawimbi había reconocido ante ellos que había hablado por teléfono con Nyamwasa. Tawimbi negó la acusación. Según informes de ONG de la altiplanicie, en septiembre Tawimbi tenía a sus órdenes más de 50 efectivos, entre ellos los “Mayores” Nyamusaraba y Semahurungure, y celebró varias reuniones públicas y estableció barreras fiscales en aldeas banyamulenges. Tawimbi ha prometido apoyo extranjero a sus nuevos reclutas, según las mismas fuentes.

289. A finales de julio, el Grupo visitó a antiguos soldados de las FRF en el centro de regimentación de Kananda en Kivu del Sur. Los soldados se quejaron de una presunta falta de pago y expresaron su inquietud en cuanto al registro biométrico, aduciendo que aumentaría las probabilidades de que fueran desplegados fuera del altiplano. Una semana después de la reunión del Grupo, más de 30 antiguos soldados de las FRF huyeron del centro y retornaron al altiplano. Mientras que algunos regresaron al centro, otros se unieron al nuevo grupo armado formado por Tawimbi. Los 179 combatientes de las FRF que quedan en Kananda han solicitado autorización a Rukunda y Bisogo para desertar también, pero no se les ha concedido.

290. La integración de las FRF y las garantías de puestos de mando han provocado resentimiento en el seno de las FARDC. Dado que las FRF estaban integradas por apenas unos 340 soldados, un oficial dijo al Grupo que los antiguos rebeldes debían haber recibido graduaciones inferiores a la de capitán, mientras que decenas de antiguos oficiales de las FRF recibían grados de coronel y teniente coronel.

¹⁰⁵ S/2010/596, párr. 62.

291. Las FRF han sido registradas oficialmente como partido político, pero sus políticos se han quejado al Grupo de que se les han concedido muy pocos de los puestos que se les habían prometido en el Gobierno. A pesar de ello, a principios de septiembre de 2011, las FRF seguían siendo parte de la Alianza por la Mayoría Presidencial (AMP) y prometían apoyar la campaña de Kabila en Kivu del Sur. No obstante, dirigentes de las FRF declararon al Grupo que tarde o temprano habrían de encontrar una solución de carácter federalista para los problemas de la República Democrática del Congo, porque “Kinshasa está demasiado lejos”.

2. Mai Mai Kapopo

292. Los Mai Mai Kapopo, un grupo armado de composición étnica mixta cuyas actividades tienen lugar alrededor de los centros mineros de estaño de Miki y Kitopo del bosque de Itombwe, fueron integrados en las FARDC en marzo de 2011. El “General” Georges Kapopo exigió para su integración condiciones muy parecidas a las que se dieron a las FRF, entre ellas la creación de un sector independiente, mandos de brigadas y la conservación de las graduaciones militares actuales de sus integrantes. El Comandante de la Operación Amani Leo en Kivu del Sur, Coronel Delphin Kahimbi, negoció en nombre del Gobierno un acuerdo con Kapopo que firmó el 16 de marzo de 2011. Durante una ceremonia dirigida por Kahimbi a principios de abril, Kapopo declaró al Grupo que presentaba 540 soldados para la integración. Después Kapopo recibió un puesto de mando en Bukavu. Sus tropas fueron enviadas al 44° sector en los altiplanos, bajo el mando de sus antiguos rivales de las FRF, pero la mayoría dejaron las armas y volvieron a las actividades mineras. Kapopo acusó a Kahimbi de intentar debilitarle, así como a otros grupos Mai Mai, no pagándoles sueldos ni proporcionando raciones básicas.

293. En agosto, según Kapopo, Kahimbi le dijo que sus promesas ya no eran válidas pues tenía menos de 100 soldados en el centro de regimentación de Kananda. Tras las influencias ejercidas por otros antiguos miembros de los Mai Mai en las FARDC, Kahimbi ofreció a Kapopo el puesto de mando adjunto del territorio de Uvira en agosto de 2011. Kapopo, no obstante, rechazó ese puesto y siguió insistiendo en asumir el puesto de mando de la décima región militar (véase el anexo 71). Kapopo declaró al Grupo que había sido enviado como emisario de todos los Mai Mai de Kivu del Sur para poner a prueba la credibilidad del liderazgo del Gobierno, afirmando que si no se atendían sus exigencias se uniría a ellos en una nueva rebelión.

3. Mai Mai Kifuafua

294. Los Mai Mai Kifuafua son un grupo armado tembo que opera en Walikale del Sur y que ha sido objeto de varios intentos fallidos de integración en las FARDC desde principios de 2009. Aunque el Coronel Delphin Mbaendana ha sido el dirigente histórico del grupo, en una reunión celebrada en enero de 2011, los oficiales Kifuafua acordaron aceptar al Coronel Lucien “Saddam” Mastaki como comandante general. Delphin comunicó al Grupo a principios de mayo que había aceptado el liderazgo de Mastaki con el fin de fortalecer el poder de negociación del grupo con las FARDC. Delphin afirmó que otros oficiales no habían aceptado el cambio de líder y habían regresado a sus bases con más de 100 combatientes. Mastaki lideró a los Kifuafua en una ceremonia de integración en Otobora, Kivu del Norte, en enero de 2011. Alrededor de 300 combatientes ya se han integrado, aunque las FARDC no les han proporcionado apoyo logístico, raciones ni sueldos.

295. El Grupo fue testigo de los numerosos controles ilegales para el cobro de impuestos establecidos por Kifuafua a lo largo del eje Walikale-Hombo, que fueron levantados cuando el grupo armado tomó parte en una segunda fase de regimentación de las FARDC a principios de junio. Mastaki fue nombrado Comandante Adjunto del Regimiento, pero Delphin quedó sin puesto en el nuevo regimiento, lo que decepcionó a sus seguidores. Delphin comunicó al Grupo que no estaba interesado en recibir puestos de mando en las FARDC debido a su falta de formación militar formal y su temor a ser destinado fuera del territorio de Walikale, en parte debido al reciente descubrimiento de depósitos de mineral de estaño en una aldea cerca de Hombo septentrional. Cuando Delphin fue enviado al centro de adiestramiento de Rumangabo en territorio de Rutshuru, desertó y volvió a la zona general de Busurungi para unirse a Limenzi (véase el párr. 210) y a más de 150 antiguos combatientes de los Mai Mai Kifuafua.

B. Grupos integrados en 2009

1. Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo

a) Predominio de antiguos oficiales del Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo y la Coalición Congoleña para la Democracia en las FARDC

296. A principios de febrero de 2011, las FARDC comenzaron la reorganización de unidades de la Operación Amani Leo en regimientos de 1.200 soldados. Según las FARDC, los principales objetivos eran anular las cadenas de mando paralelas y las lealtades a antiguos grupos armados, eliminar los soldados “fantasma” y mejorar el adiestramiento y equipamiento del ejército. Los regimientos también se diseñaron con el fin de reunificar las estructuras de mando en la región militar y operacional y facilitar los despliegues fuera de los Kivus. Sin embargo, en algunos aspectos, el proceso de reorganización acentuó las divisiones dentro del ejército.

297. Numerosas fuentes de las FARDC informaron al Grupo de que las estructuras de mando paralelas en el ejército en la parte oriental de la República Democrática del Congo se habían mantenido; el antiguo Jefe de Estado Mayor General Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242 y 279, 443 a 445, 460 a 466, 485, 487, 497 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631) desempeñaba un papel cada vez más importante. A cambio de la integración del CNDP en la Mayoría Presidencial, alianza electoral del Presidente Kabila (véanse los párrs. 112 y 309), Ntaganda ha obtenido cambios en la reestructuración de las FARDC que le favorecen.

298. Ntaganda informó al Grupo de que era el comandante adjunto de la Operación Amani Leo y afirmó que él y sus colegas habían planeado todas las operaciones realizadas en Kivu del Norte y Kivu del Sur desde la integración en el ejército de 2009. Cuando el General Amuli, comandante de la Operación Amani Leo, se marchó de permiso tras sobrevivir a un accidente aéreo en Kisangani en julio de 2011, Ntaganda pasó a ser el comandante en funciones de Amani Leo. Dos oficiales de las FARDC y un funcionario del Gobierno confirmaron que desde la partida de Amuli todas las misiones y operaciones de las FARDC en los Kivus habían tenido que contar con la autorización de Ntaganda.

299. Como se indica en el informe provisional¹⁰⁶, Ntaganda ha nombrado a antiguos comandantes del CNDP para puestos claves durante la reorganización, en detrimento de los procedentes de otros grupos armados. Según datos suministrados por las FARDC, antiguos oficiales del CNDP han sido nombrados para el 36% de las posiciones de mando en Kivu del Norte. Se han nombrado oficiales del Gobierno para el 48% de los puestos de mando (véase el anexo 72), pero al menos el 60% de ellos son antiguos comandantes de la Coalición Congoleña para la Democracia (RCD) (véase el anexo 73)¹⁰⁷. Esto significa que la mayoría de los puestos de mando de las FARDC están actualmente ocupados por antiguos oficiales del CNDP y de la RCD, lo que ha provocado la indignación entre los antiguos comandantes de la PARECO (en su mayoría hutus), que han sido nombrados para solo el 8% de los puestos de mando, a pesar de que el grueso de las tropas sean de etnia hutu. Antiguos miembros de los Mai Mai también se quejan de haber sido marginados, pese a haber luchado junto a las tropas del Gobierno.

300. La organización en regimientos ha llevado más tiempo del inicialmente previsto, y la situación que dominaba cuando el Grupo presentó su informe provisional se mantiene, con muchos regimientos aún sin desplegar y solo uno desplegado fuera de los Kivus. La prolongada reagrupación de las tropas de las FARDC a lo largo de muchos meses contribuyó a un empeoramiento de la seguridad en las provincias de Kivu del Norte y Kivu del Sur, con ofensivas de grupos armados en zonas de las que las FARDC se habían retirado para reagruparse. Algunos comandantes de las FARDC informaron al Grupo de que los despliegues de tropas se habían visto retrasados por la oposición desde dentro del alto mando de las FARDC al evidente secuestro del proceso por parte de Ntaganda. De todos modos, Ntaganda ha conseguido desplegar sus tropas a zonas en las que tiene intereses estratégicos y económicos. Según tres oficiales de las FARDC que antes pertenecían al CNDP, Ntaganda ha enviado combatientes para proteger sus depósitos ocultos de armas, que siguen en las mismas zonas que ya ha comunicado el Grupo previamente¹⁰⁸.

301. El Grupo observó soldados de las FARDC en varias zonas en las que Ntaganda tiene intereses comerciales. Entre ellas figura un asentamiento en Bwiza, en el Parque Nacional de Virunga, y Tebero, en el límite del Parque, donde Ntaganda recauda impuestos sobre la producción de madera y de carbón (véanse los párrs. 556 y 557). Oficiales de las FARDC antes pertenecientes al CNDP comunicaron que muchos de los escoltas de Ntaganda han sido integrados en un batallón controlado por el Teniente Coronel François Muhire, leal a Ntaganda, y estacionado en la mina de Lueshe (véanse los párrs. 457 a 462).

302. En la nueva configuración de puestos de mando en Kivu del Norte decidida a finales de septiembre de 2011, mostrada al Grupo por los altos mandos de las FARDC, se ha destinado a antiguos comandantes del CNDP a Masisi y Rutshuru. Según oficiales de las FARDC y antiguos políticos del CNDP, un motivo importante para ello es la intención de Ntaganda de desempeñar un papel activo en esas zonas

¹⁰⁶ S/2011/345, párrs. 51 y 52.

¹⁰⁷ La RCD era un grupo rebelde congoleño que ocupó gran parte de los Kivus entre 1998 y 2003, cuando se integró en el recién establecido ejército congoleño (FARDC). Muchos oficiales del CNDP habían formado parte de la rebelión de la RCD.

¹⁰⁸ En su informe final de 2010, el Grupo documentó que el General Ntaganda mantenía depósitos clandestinos de armas en Ngungu, Kabati, Bunyole y Kasake, en territorio de Masisi, véase S/2010/596, párr. 156.

antes, durante y después de las próximas elecciones presidenciales y locales (véanse los párrs. 312 a 314). Ntaganda también ha desplegado oficiales leales más al norte en Lubero, Beni e incluso en la lejana Ituri¹⁰⁹. Algunos meses atrás, este mismo año, Ntaganda hizo visitas sobre el terreno y asistió a reuniones junto con el General Floribert Kisembo Bahemuka justo antes de que este desertara a Ituri (véase el recuadro 3).

Recuadro 2

Batallones “ocultos”

Desde la integración del CNDP en las FARDC en 2009, el General Ntaganda ha mantenido tres batallones “ocultos” para preservar su seguridad personal y sus depósitos clandestinos de armas, como el de Masisi. Esas unidades, de 300 soldados cada una, están compuestas por tropas integradas y no integradas y dirigidas por el Mayor Gaston Buhungu, el Mayor Eustache Ntambara y el Mayor Ndizee Mugisha. Dos oficiales de las FARDC antes pertenecientes al CNDP explicaron que además Ntaganda contaba con una guardia de aproximadamente 600 efectivos a las órdenes del Mayor John Kaka Gakwaya, y la guardia del Coronel Zimurinda formada por unos 200 efectivos al mando del Mayor Eric Rwakineza. Según oficiales de las FARDC antes pertenecientes al CNDP, Ntaganda ha integrado ahora todas “sus” tropas en los nuevos regimientos. La mayoría se han convertido en parte de un regimiento en Mweso a las órdenes del Coronel Zimurinda (véanse los párrs. 264, 308, 318, 322, 556, 557, 628 a 631 y 647 a 651), conocido partidario de Ntaganda.

b) División entre soldados del Gobierno y soldados antes aliados al CNDP

303. A principios de septiembre de 2011, el Coronel Philemon Yav, oficial progubernamental cercano a la Presidencia y comandante del 82° sector de las FARDC, que abarca los territorios de Rutshuru y Lubero, sobrevivió a una emboscada mientras se trasladaba de Rutshuru a Goma. Dos oficiales de las FARDC y un superviviente del ataque informaron al Grupo de que alrededor de 40 efectivos de las FARDC antes pertenecientes al CNDP dispararon contra Yav a corta distancia en un corto tramo de carretera, aunque no consiguieron dar en el blanco. Las fuentes afirmaron que Ntaganda había dado las órdenes para la emboscada.

304. También a principios de septiembre, otro militar leal al Gobierno, el comandante del 1051° batallón estacionado en Baraka, en Kivu del Sur, Teniente Coronel David Ipanga, escapó a un intento de asesinato orquestado por el comandante adjunto, el Teniente Coronel Alexis Bizabasoma, antiguo oficial del CNDP de Kivu del Norte. Ipanga había sido previamente acusado por Bizabasoma de divisionismo étnico y prejuicio contra los miembros de habla rwandesa de su batallón. Más adelante los dirigentes locales de Baraka comunicaron a Ipanga su opinión de que el incidente justificaba la lucha de los Mai Mai Yakutumba contra los comandantes de las FARDC de habla rwandesa.

¹⁰⁹ El Coronel Eric Ruhorimbere, leal al General Ntaganda, se convirtió en el Comandante del 81° sector de las FARDC en Beni. El Coronel Wilson Nsengyumva, también leal a Ntaganda, pasó a ser el Comandante adjunto del recién creado 85° sector de las FARDC en Lubero.

Recuadro 3

La desertión del General Kisémbó

El General Floribert Kisémbó Bahemuka era un antiguo alto mando de la UPC de Thomas Lubanga, donde también era un mando de Ntaganda. En diciembre de 2004, al final de las guerras de Ituri, Kisémbó y Ntaganda fueron nombrados para el grado de brigadier general por decreto presidencial. Hasta su presunta desertión en abril de 2011, Kisémbó fue Comandante Adjunto encargado de las operaciones de la séptima región militar en la Provincia de Maniema (véase el anexo 74). En abril de 2011, Kisémbó visitó Goma y pasó dos semanas con Ntaganda, durante las cuales, según fuentes de las FARDC y de antiguos miembros del CNDP, ambos celebraron una serie de reuniones con altos oficiales y políticos antes de viajar juntos para pasar revista a las tropas en Kivu del Norte y Kivu del Sur.

A finales de abril de 2011, Kisémbó acudió a su zona de origen en el territorio de Djugu, Ituri, sin la debida autorización. El 1 de mayo de 2011, una patrulla de las FARDC encontró a Kisémbó en la aldea de Lonyo en Ituri. La detención se convirtió en un tiroteo y la cabaña de Kisémbó fue objeto de múltiples disparos de bala (véase el anexo 75). Kisémbó recibió un disparo y falleció a la mañana siguiente. El cuaderno de notas de Kisémbó, examinado por el Grupo, indica que estaba intentando organizar una nueva rebelión (véase el anexo 76)^a.

^a El Grupo intentó comprobar la veracidad del documento comparándolo con una copia del *curriculum vitae* de Kisémbó, escrito originalmente a mano (véase el anexo 74), y observó que ambos documentos podían haber sido escritos por la misma persona. No obstante, solo expertos en caligrafía pueden dar una respuesta definitiva.

c) Policía “paralela” en el territorio de Masisi

305. Desde 2009 opera en Masisi una fuerza de policía “paralela” controlada por el CNDP y la PARECO y que rinde cuentas en última instancia a Ntaganda¹¹⁰. En agosto de 2011, las autoridades provinciales designaron al Coronel Munyentwari Zabuloni¹¹¹ (véase el párr. 265), jefe de la policía “paralela”, que se había instalado en Lushebere por la fuerza, comandante de otra unidad en Goma¹¹², pero Zabuloni se negó a trasladarse (véase el anexo 77). Durante su visita a Lushebere a principios de septiembre de 2011, el Grupo fue testigo de cómo Zabuloni, ayudado por Munyamariba (véanse los párrs. 265, 314 y 632) había movilizó a la población antes de la llegada del nuevo comandante del distrito, había desplegado policía en las colinas en torno a Lushebere y en la carretera, y había reforzado su posición en la barrera. En el camino de vuelta a Goma, el Grupo fue testigo de que elementos de la policía paralela habían instalado dos puestos de bloqueo en la carretera contra la delegación del PNC. En esta ocasión, Zabuloni declaró al Grupo que solo aceptaría un puesto en Lushebere o Rutshuru.

¹¹⁰ Ntaganda creó la fuerza de policía “paralela” para aumentar su poder y su capacidad de obtención de ingresos en Masisi; véase S/2010/596, párr. 160.

¹¹¹ Véase el anexo 78, en el que figura el *curriculum vitae* completo del Coronel Zabuloni.

¹¹² Policía especial encargada del saneamiento y los desastres. Más adelante, Zabuloni rechazó un segundo intento de despliegue.

306. A finales de septiembre de 2011, las autoridades provinciales nombraron a Zabuloni para el puesto de comandante de distrito en Rutshuru (véase el anexo 79), trasladando al Coronel Mathieu Ngaruye, que ocupaba ese puesto, a Masisi. Desde entonces, fuentes del CNDP han comunicado al grupo que Ntaganda estaba detrás de este último arreglo, pues tanto Zabuloni como Ngaruye le son leales, lo que significa que la integración en la práctica reforzará su control de la policía en Masisi y Rutshuru (véase el anexo 80).

d) Recaudación de impuestos en Masisi

307. Desde los incidentes de Masisi, la policía de Zabuloni y el CNDP asumieron o reanudaron la recaudación de impuestos provinciales y tradicionales en al menos 14 localidades del territorio de Masisi¹¹³. Según las autoridades locales y un antiguo agente fiscal del CNDP, parte de los fondos es transferida a Ntaganda. Todos los impuestos recaudados por la policía “paralela” en las carreteras son gestionados por el Coronel Ibrahim Rwagati, comandante adjunto de la policía “paralela”, que también transfiere fondos a Ntaganda.

308. El jefe local de Bwiza recauda ingresos mediante una tasa semanal de 500 francos congoleños impuesta a las 9.600 familias que actualmente viven en la localidad. Además, agentes civiles recaudan impuestos sobre la producción de carbón y madera, cantidades que recibe el Coronel Zimurinda (véanse los párrs. 264, 318, 322, 556, 557, 628 a 631 y 647 a 651 y el recuadro 2), que a su vez transfiere los ingresos a Ntaganda.

e) Vínculos entre políticos y antiguos grupos armados

309. El CNDP se unió a la Mayoría Presidencial, alianza electoral del Presidente Kabila (véanse los párrs. 112 y 297) en diciembre de 2010. Mandos de las FARDC y políticos informaron de que antiguos oficiales de la CNDP a las órdenes de Ntaganda apoyaban la campaña electoral de Kabila. Fuentes de las FARDC comunicaron al Grupo que tropas afectas a Ntaganda se desplegarían para impedir que las FLDR votasen a partidos de la oposición (véanse los párrs. 111 y 112). Según oficiales de las FARDC, que han sido miembros del CNDP, Ntaganda se propone además utilizar tropas leales y a la policía “paralela” ahora integrada para garantizar que solo los candidatos aliados a la MP puedan hacer campaña en zonas controladas por el CNDP, y presionar a la población antes de los comicios.

Registro de votantes

310. En Masisi, el Grupo fue testigo de la manipulación del proceso de registro orquestada por Erasto Ntibaturana, aliado del CNDP (véanse los párrs. 256 a 264), cuyo hijo Erasto Bahati está haciendo campaña por el CNDP en Masisi. Las autoridades provinciales y locales declararon al Grupo que en la zona de Mpati, donde miles de desplazados internos, en su mayoría de etnia hunde, viven en campamentos, se ha entregado un pequeño número de unidades de material de registro durante un período limitado, y se ha cobrado una tarifa de 1.000 francos congoleños por la inscripción. Los desplazados internos dijeron al Grupo que Erasto había impedido que las máquinas de registro viajaran más allá de Mpati, pues temía

¹¹³ Ngungu, Karuba, Rubaya, Bihambwe, Lushebere, Kaniro, Luke, Kashuga, Mweso, Mpati, Kivuye, Kahira, Kibarizo y Kitchanga.

que ello permitiría a las FDLR registrarse. Las poblaciones locales y las autoridades informaron de que al menos el 60% de los desplazados internos no se habían registrado.

311. Según autoridades provinciales y locales, se han llevado paquetes de material electoral extraordinarios a Kilolirwe y al asentamiento de Bwiza en el Parque Nacional de Virunga, todas ellas zonas habitadas exclusivamente por personas de habla rwandesa, para que prosigan las inscripciones. Todas las personas entrevistadas por el Grupo en Bwiza, incluidos ciudadanos rwandeses, confirmaron que se habían inscrito para las elecciones. Aunque la inscripción de votantes se cerró oficialmente en junio, a finales de septiembre Erasto declaró al Grupo que aún tenía un juego de material de inscripción guardado en una oficina en Mpati, lo que presuntamente le permitiría llevar a cabo un registro de votantes ilegal.

Campaña para las elecciones legislativas y locales

312. Políticos de Kivu del Norte y fuentes de las FARDC informaron al Grupo de que Ntaganda había estado ejerciendo presión en relación con la campaña en favor de candidatos del CNDP en las elecciones legislativas y locales. Las fuentes afirmaron que Ntaganda había amenazado a antiguos políticos del CNDP que deseaban unirse a otros partidos, advirtiéndoles que no podrían hacer campaña en las zonas que él controlaba.

313. Según mandos políticos del CNDP, en septiembre de 2011 Ntaganda y un pequeño círculo de oficiales de las FARDC antes pertenecientes al CNDP celebraron reuniones para determinar la forma de apoyar a sus candidatos para las elecciones legislativas y las elecciones provinciales. Decidieron utilizar soldados de las FARDC y policías leales al CNDP para decir a la población a quien tenía que votar y para intimidar a los ciudadanos camino a los centros de votación y al personal que trabajaba en esos centros. Un político mostró al Grupo un mensaje de texto enviado por un antiguo oficial del CNDP que decía “si deseas la paz, vota al CNDP; si no, tendrás la guerra”.

314. La UCP de Serufuli es el único otro partido al que se permite hacer campaña en Masisi y Rutshuru. Antiguos miembros de la ONG de Serufuli Todos por la Paz y el Desarrollo (véanse los párrs. 256 y 632), incluidos Ntibaturana y Munyamariba (véanse los párrs. 265, 305 y 632), estaban haciendo campaña por el CNDP y la UCP (véanse los párrs. 122, 222 y 265).

f) El Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo, las tierras y las repatriaciones

Bibwe

315. A mediados de 2011, el CNDP volvió a presentar formalmente peticiones al Gobierno de la República Democrática del Congo en Kinshasa en cuanto a la aplicación de los acuerdos de paz de marzo de 2009, particularmente en lo que se refiere a la tierra. El Ministro de Justicia François Tuhimbaze, antiguo político del CNDP actualmente integrado en el gobierno provincial de Kivu del Norte, realizó una serie de misiones a campamentos de refugiados en Rwanda en las que prometió repatriaciones. En Masisi septentrional, miembros de las FARDC antes pertenecientes al CNDP reasentaron a poblaciones de manera unilateral en la zona

de Bibwe, con el propósito aparente de facilitar el retorno de refugiados de Rwanda. Oficiales rwandeses declararon al Grupo que Rwanda alentaba esta iniciativa.

316. En julio de 2011, 2.400 familias llegaron a Bibwe¹¹⁴ con una carta firmada por Erasto Ntibaturana (véanse los párrs. 256 a 264) en la que se decía a los jefes locales que dieran seguridad a los recién llegados (véase el anexo 81). Mientras que algunos de los recién llegados afirmaron que en otros tiempos habían tenido tierras en Bibwe, muchos dijeron al Grupo que nunca habían vivido allí y algunos se negaron a decir de dónde procedían. Según las autoridades locales y provinciales, ninguno de esos “repatriados” habían sido propietarios de tierras en Bibwe (véase el anexo 82).

317. Bibwe se encuentra al norte de Lukweti, donde la APCLS, al mando del “General” Janvier Buingo (véanse los párrs. 219 a 237), ha estado luchando contra repetidas operaciones llevadas a cabo unilateralmente por unidades de las FARDC antes pertenecientes al CNDP, que según las comunidades locales habían sido intentos de evacuar tierras para los repatriados. Cuando comenzaron esas operaciones en 2009, mandos de las FARDC antes pertenecientes al CNDP dijeron a los hundes que evacuasen las aldeas en torno a Bibwe¹¹⁵. Miles de familias desplazadas, procedentes en su mayoría de las comunidades hunde y hutu, viven actualmente en campamentos situados en Mpati, Nyange, Kivuye y Kitso. Solo el campamento de Mpati alberga a 2.585 familias procedentes de Bibwe y las zonas colindantes (véase el anexo 83).

318. Numerosas fuentes entre las autoridades locales y los “repatriados” informaron al Grupo de que una delegación compuesta por Ntaganda, Makenga, Byamungu, Zimurinda y Erasto Ntibaturana había acudido para recibir a los recién llegados (véase el anexo 84). En una reunión pública celebrada el 16 de julio de 2011 en Mpati, Ntaganda propuso asegurar Bibwe para permitir que los “repatriados” se asentaran. Ntibaturana prometió redistribuir las tierras. Poco después, un batallón del regimiento de Zimurinda (véanse los párrs. 264, 308, 322, 556, 557, 628 a 631 y 647 a 651 y el recuadro 2) fue desplegado para asegurar Bibwe. El Teniente Coronel Gasheri Musanga, hijo de Ntibaturana, está al mando de la unidad (véase el párr. 260).

319. A finales de septiembre de 2011, Ntibaturana informó al Grupo de que ya había distribuido tierras para los repatriados en Bibwe, tras consultar con los tutsis que solían vivir allí y que ahora se encuentran en Kigali. Ntibaturana dijo que había nombrado a un jefe responsable del asentamiento de nuevas poblaciones. Los miembros del Grupo observaron que la zona parecía encontrarse bajo control del CNDP.

320. Las autoridades locales de Masisi advirtieron de que esta situación podía desencadenar conflictos, pues las tierras de Bibwe antes estaban habitadas por desplazados internos que vivían en campamentos a pocos kilómetros de distancia. Un jefe local afecto a Ntibaturana, un oficial de la policía paralela y un antiguo mando del CNDP dijeron al Grupo que había un plan de reasentamiento para Bibwe,

¹¹⁴ En 1959, el ACNUR estableció un asentamiento para refugiados tutsis procedentes de Rwanda en Bibwe. La Constitución de la República Democrática del Congo otorga la nacionalidad congoleña a todas las personas que vivieran en el país en 1960. En este tiempo, los tutsis de Bibwe regresaron a Rwanda.

¹¹⁵ Desde 2009, las operaciones en la zona han sido realizadas por el Teniente Coronel Tambwe Dereva y el Mayor Eustache Ntambara, leales al General Ntaganda.

pues estas repatriaciones iniciales allanarían el camino para muchas otras. En opinión del Jefe Samuel, jefe local nombrado por Ntiburana, una vez que se acabe el espacio en Bibwe los repatriados se asentarán en Lukweti, Mutongo, Nyabiondo y otras aldeas, tradicionalmente ocupadas por hundes.

Asentamiento de Bwiza y Parque Nacional de Virunga

321. Según autoridades locales, de la parte occidental del Parque Nacional de Virunga, entre 2006 y 2008, el General Laurent Nkunda autorizó la distribución de tierras a oficiales del CNDP en Bwiza¹¹⁶. Se ha alentado a civiles de Kivu del Norte y Rwanda a comprar tierras en el Parque a precios reducidos. El Jefe Bimenyimana fue nombrado por el CNDP para recibir a los recién llegados.

322. La zona sigue siendo administrada exclusivamente por soldados de las FARDC antes pertenecientes al CNDP bajo el mando de Zimurinda, como observó el Grupo durante su visita a Bwiza. Según autoridades locales de Bwiza y Kitchanga, antiguos oficiales del CNDP, como el Coronel Baudoin Ngaruye, el Coronel Yusuf Mboneza, el Coronel Sultani Makenga, el Coronel Innocent Kabundi, el Coronel Innocent Zimurinda (véanse los párrs. 264, 308, 318, 556, 557, 628 a 631, 647 a 651 y el recuadro 2), el político del CNDP Emmanuel Kamanzi y muchos otros miembros del partido actualmente poseen tierras en Bwiza (véase el anexo 85).

323. Según muchas fuentes, oficiales de las FARDC antes pertenecientes al CNDP han aumentado sus tenencias de tierras y han expulsado a las poblaciones residentes. Tres antiguos oficiales del CNDP dijeron que el Jefe Bimenyimana, que se había opuesto a este proceder, había sido asesinado por militares antes pertenecientes al CNDP y leales a Ntaganda y sustituido por el Jefe Budumari Ngabo. Las mismas fuentes dijeron al Grupo que las autoridades locales que se habían opuesto al régimen militar en Bwiza o habían cooperado con autoridades legales en Kitchanga habían sido acosadas por los militares y obligadas a huir.

324. Según numerosas fuentes entrevistadas en Bwiza, en 2010 Emmanuel Kamanzi, político del CNDP, se presentó en Bwiza con documentación del registrador de la propiedad afirmando que tenía títulos de propiedad de las tierras. No es posible, no obstante, que el catastro haya dado escrituras de tierras en Bwiza, pues el asentamiento está situado en el Parque Nacional de Virunga. Los habitantes afirmaron que Kamanzi había vuelto en 2011 acompañado por dos escoltas armados y una delegación de diez personas, había traído consigo su ganado y había obligado a la población a evacuar la zona.

2. Coalición de Patriotas Resistentes Congoleños

¹¹⁶ La política de asentamiento de poblaciones de habla rwandesa en Bwiza se inició a principios de 2000, durante los tiempos de la RCD. El Grupo se entrevistó con numerosos rwandeses en el asentamiento y todas las fuentes locales confirmaron que los ciudadanos rwandeses eran mayoría. Según repatriados congoleños residentes en Bwiza, en 2002 las figuras de la RCD Eugène Serufuli, Emmanuel Kamanzi, René Ndeze y Ntiburana llevaron a cabo actividades de sensibilización en campamentos de refugiados en Rwanda y dijeron a los refugiados congoleños que regresasen y se asentaran en una plantación en Bunguru. En 2004, Eugène Serufuli, antiguo Gobernador de Kivu del Norte, y Emmanuel Kamanzi, Ministro de Tierras, Minas y Energía en los tiempos de la RCD, adquirieron títulos de propiedad de la plantación de Bunguru y dijeron a los refugiados que abandonasen la tierra y se reasentasen en Bwiza.

325. La PARECO fue integrada en las FARDC como parte de la integración acelerada del CNDP en enero y febrero de 2009. Según fuentes de las FARDC, aunque previamente habían luchado contra el CNDP, algunos altos oficiales antes pertenecientes a la PARECO¹¹⁷ han sido invitados por sus antiguos enemigos a cooperar en estrategias políticas, económicas y militares. El acercamiento de antiguos oficiales de la PARECO a los antiguos mandos del CNDP se justifica principalmente por el interés común en los grandes beneficios derivados de la explotación de minas de Numbi y Nyabibwe en Kivu del Sur, bastiones tradicionales de la PARECO (véanse los párrs. 443 a 446 y 463 a 465).

326. No obstante, esta alianza de conveniencia se rompió cuando oficiales de las FARDC antes pertenecientes a la PARECO y aliados con Ntaganda no recibieron los puestos que esperaban en la reorganización de las FARDC y fueron desplegados lejos de Numbi y Nyabibwe. Durante el mandato del Grupo, oficiales de las FARDC antes pertenecientes a la PARECO, en particular el Teniente Coronel Kifarú (véanse los párrs. 36 y 641) y Gwigwei Busogi¹¹⁸ han desertado temporalmente las filas de las FARDC, decepcionados con sus puestos de mando. Mientras que el Coronel Sultani Makenga (véanse los párrs. 318 y 322, 462, 561, 571 y 591) convenció a Kifarú para que regresase a las FARDC, Gwigwi acabó siendo detenido, acusado de explotación ilegal de recursos naturales y actualmente se encuentra encarcelado en Bukavu.

327. Miembros de la PARECO y oficiales de las FARDC informaron de que personas influyentes de la PARECO habían creado una coalición de renegados con base en las altas montañas de Kalehe, más allá de Numbi, compuesta por desertores de las FARDC antes pertenecientes a la PARECO de Nyatura, Mai Mai Kifuafua y Mai Mai Kirikicho, con un total cercano a 300 combatientes. Una de las figuras que se encuentran detrás del nuevo movimiento es Bizagwira Muhindi, dirigente político de la PARECO. En una entrevista con el Grupo, Bizagwira afirmó ser miembro de las FPLC en Rutshuru, pues el movimiento simbolizaba la oposición contra el acercamiento regional entre la República Democrática del Congo y Rwanda. Según algunos políticos, la frustración respecto de las reformas del ejército ha llevado a muchos oficiales de la PARECO aún en las FARDC a apoyar secretamente a Nyatura y respaldan a candidatos de la oposición. Un alto oficial antes perteneciente a la PARECO pidió a miembros del Grupo que comunicaran a los actuales dirigentes de grupos armados que “comprendemos sus frustraciones, y ellos no deben olvidar que tienen amigos dentro del ejército”.

3. Descontento entre oficiales no afiliados a grupos armados

328. Percibiendo su mayor marginación dentro de los servicios de seguridad, muchos altos oficiales del ejército no pertenecientes al CNDP, incluidos los integrados de antiguos grupos Mai Mai, han empezado a apoyar discretamente a grupos armados tanto por su propio beneficio económico como para estar bien situados antes de la inestabilidad posterior a las elecciones. Varios oficiales se han referido al descontento entre el cuerpo de oficiales y a los más de 1.600 oficiales

¹¹⁷ El antiguo presidente de la PARECO, Sendugu Hakizimana, alias “Museveni”, fue el primero en manifestar su adhesión al General Ntaganda cuando se creó la policía “paralela”. De resultados de ello el Coronel Hassan Mugabo Baguma, antes jefe militar de la PARECO, y los oficiales aún afectos a él han quedado cada vez más aislados.

¹¹⁸ S/2010/596, párrs. 126 a 130, 235 y 236.

que se encuentran en el centro de adiestramiento de Luberizi, muchos de los cuales pronto descubrirán que no tendrán puestos de mando o de alta graduación después de la reestructuración del ejército.

329. En septiembre de 2011, oficiales de las FARDC de Bukavu distribuyeron un memorando en el que se denunciaba la “invasión” del ejército por “hutus y tutsis” y se incitaba a las masas a la revuelta. Titulada “Memorando de oficiales de las FARDC víctimas de discriminación”, la nota, que circuló ampliamente entre los militares, afirmaba que los puestos de mando en los nuevos regimientos y sectores se basaban en “criterios discriminatorios” que pretendían propagar la división entre ellos y los de habla rwandesa, pues solo había tutsis y hutus en los puestos de mayor graduación” (véase el anexo 86). Aunque solo se detuvo a un puñado de oficiales, muchos comercios cerraron en toda la ciudad, pues el aumento de la tensión en el ejército hacía que un motín de ese tipo fuese sumamente probable. A finales de septiembre de 2011, oficiales de la inteligencia militar registraron los domicilios del General Masunzu y el Coronel Nakabaka en busca de depósitos clandestinos de armas.

330. Según varios oficiales de alto rango en Kivu del Sur, ese memorando reflejaba un descontento generalizado entre un gran porcentaje de altos oficiales que habían dedicado años a defender al Gobierno nacional y no se habían visto recompensados con ascensos. Un oficial describió a las FARDC en el este como un ejército que recompensaba a los traidores y despreciaba a los leales. Otro oficial entrevistado por el Grupo aludió repetidamente a un oficial antes perteneciente a las FRF al que se había concedido el cargo de coronel a pesar de tener apenas 29 años, medida que consideraba un insulto para los oficiales que llevaban más de 20 años de servicio en el ejército del Congo y que no habían alcanzado el grado de mayor.

331. Los privilegios de las FRF y el CNDP también han llevado a incidentes aislados de reacción contra oficiales de habla rwandesa, entre los más trágicos el asesinato en junio de 2011 del Teniente Coronel Tambwe en Sange. Tambwe, de etnia tutsi, había sido designado futuro comandante de batallón en el regimiento que se estaba constituyendo en Luberizi, lo que provocó envidias y celos entre un grupo de compañeros oficiales que, según oficiales de la inteligencia militar, le invitaron a salir del campamento para beber un trago y le dispararon. La Oficina del Fiscal Militar de Bukavu detuvo a nueve oficiales en ese caso.

VI. Evaluación de la repercusión de las directrices del Grupo sobre el ejercicio de la diligencia debida

332. En el párrafo 6 de la resolución 1952 (2010) el Consejo de Seguridad solicitó que el Grupo de Expertos evaluase la repercusión de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida mencionadas en el párrafo 7 de la resolución y siguiese colaborando con otros foros al respecto. El Grupo de Expertos ha evaluado la repercusión de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida a varios niveles. En primer lugar, habida cuenta de que las directrices están destinadas básicamente a las personas y entidades que adquieren, procesan o consumen minerales procedentes de la parte oriental de la República Democrática del Congo y

de otros lugares “considerados de riesgo”¹¹⁹, el Grupo, en colaboración con otros foros, ha tratado de evaluar la repercusión de las directrices en esas personas y entidades.

333. El Grupo de Expertos ha intentado también evaluar la repercusión de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida en las organizaciones, asociaciones y agrupaciones integradas por personas y entidades que adquieren, procesan o consumen minerales procedentes de lugares considerados de riesgo. Además, el Grupo se ha esforzado por evaluar la repercusión más amplia de las directrices más en general en los sectores de la minería de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de otros lugares considerados de riesgo, y en las actividades de las organizaciones locales e internacionales de la sociedad civil que se ocupan de esta cuestión.

334. En el párrafo 8 de la resolución 1952 (2010) el Consejo de Seguridad exhorta a todos los Estados a adoptar medidas apropiadas para dar a conocer mejor las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida, y a instar a los importadores, las industrias procesadoras y los consumidores de productos minerales congoleños a que ejerzan la diligencia debida aplicando las directrices u otras equivalentes. El Grupo de Expertos ha iniciado la evaluación de la respuesta de los Estados a ese llamamiento, centrándose en particular en los Gobiernos de los lugares considerados de riesgo y en los miembros pertinentes del Consejo. Asimismo, el Grupo ha tratado de evaluar la respuesta al llamamiento hecho en el párrafo 8 por parte de las organizaciones pertinentes de esos Estados Miembros y de la MONUSCO.

335. Las directrices del Grupo sobre el ejercicio de la diligencia debida a las que se hace referencia en la resolución 1952 (2010) se prepararon en consulta con varios otros foros. Con el fin de evitar confusiones, las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida del Grupo son intencionadamente similares a las directrices sobre la diligencia debida sobre la debida diligencia para la gestión responsable de las cadenas de suministro de minerales procedentes de zonas afectadas por conflictos y zonas de alto riesgo que aprobó el Consejo de la OCDE en mayo de 2011, con las que coinciden plenamente. Ambos conjuntos de directrices se han incorporado a la legislación de la República Democrática del Congo y ambos han sido refrendados por la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos. Por consiguiente, no resulta viable ni provechoso establecer una distinción entre la repercusión de las directrices del Grupo sobre la diligencia debida y la de las directrices de la OCDE sobre la diligencia debida.

A. Evaluación de la repercusión de las directrices sobre la diligencia debida en las personas y entidades que adquieren, procesan o consumen minerales procedentes de lugares considerados de riesgo

336. Los principales compradores de minerales de las zonas oriental y meridional de la República Democrática del Congo en las primeras fases de la cadena de

¹¹⁹ La parte oriental de la República Democrática del Congo y otros países de la región a través de los que se sabe que transitan los minerales procedentes de esa zona, a saber, Rwanda, Burundi, Uganda, Kenya, la República Unida de Tanzania, el Sudán y Sudán del Sur.

suministro¹²⁰ son los *comptoirs* existentes en esas zonas, así como en Kampala, Kigali y Buyumbura. Los minerales en cuestión son oro y minerales de estaño, tantalio y tungsteno. Las repercusiones de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida en las cadenas de suministro de oro y las de los otros tres minerales difieren considerablemente, por lo que en el presente análisis se examinan por separado. El oro tiene un volumen menor pero un valor superior al de los otros minerales, se convierte más fácilmente en dinero, y se esconde con mayor facilidad. Además, mientras que por lo que respecta al mineral de estaño, tantalio y tungsteno las repercusiones de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida de las Naciones Unidas y la OCDE están vinculadas a los efectos de la Ley de los Estados Unidos de reforma de Wall Street y protección de los consumidores¹²¹, esta Ley, promulgada por el Presidente Barack Obama en julio de 2010, ha tenido hasta la fecha una repercusión mucho menor en el sector del oro.

1. Estaño, tantalio y tungsteno

a) *Comptoirs* y asociaciones de *comptoirs*

337. Cuando se aprobó la resolución 1952 (2010), a finales de noviembre de 2010, las actividades extractivas de las provincias de Maniema y Kivu del Norte y del Sur de la República Democrática del Congo estaban sujetas a la prohibición de seis meses impuesta por el Presidente Joseph Kabila en septiembre de 2010. Muchos dueños de *comptoirs* de esas provincias han indicado al Grupo que esa prohibición hizo imposible que pudieran aplicar la diligencia debida recomendada por el Grupo. Esto es inexacto dado que durante la prohibición seguía siendo posible adoptar y comunicar a los proveedores una política relativa a la cadena de suministro conforme a la diligencia debida, y estructurar sus sistemas de gestión internos en apoyo del ejercicio de la diligencia debida (primer paso, A y B de las directrices). No obstante, es cierto que durante la prohibición —en la medida en que esta fue efectiva— resultaba difícil que las personas y las entidades pudieran establecer sistemas eficaces de control y transparencia respecto de la cadena de suministro de minerales (primer paso, C), o identificar y evaluar los riesgos (segundo paso), y formular y aplicar estrategias de respuesta a los riesgos (tercer paso). En todo caso, la información reunida por el Grupo de Expertos indica que, por lo general, los *comptoirs* de las tres provincias mencionadas no se esforzaron por aplicar las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida durante la prohibición presidencial.

338. La prohibición impuesta por el Presidente Kabila sobre las actividades extractivas se levantó en marzo de 2011, pero una alianza integrada predominantemente por fabricantes de los Estados Unidos, la Electronics Industry Citizenship Coalition, había hecho saber con anterioridad que a partir del 1 de abril de 2011 sus miembros no permitirían la adquisición de productos procedentes de refineras y fundiciones de estaño, tantalio y tungsteno que aceptasen materias primas que no cumplieren los requisitos reglamentarios previstos en la Ley Dodd

¹²⁰ A los efectos del presente informe, la primera fase de la cadena de suministro se refiere a los minerales que circulan por esa cadena desde la mina hasta la fundición o refinera, mientras que la segunda fase de la cadena de suministro se refiere a los minerales que circulan por la cadena desde la fundición hasta el consumidor final.

¹²¹ Normalmente conocida como Ley Dodd Frank, por los dos congresistas de los Estados Unidos que la patrocinaron, nombre por el que se hará referencia a ella en adelante.

Frank para poder etiquetarse como “procedentes de lugares de la República Democrática del Congo en los que no hay conflictos”. Por esa razón, tras el levantamiento de la prohibición los *comptoirs* se apresuraron a exportar minerales procedentes de la parte oriental de la República antes de la fecha límite del 1 de abril. El Grupo de Expertos ha encontrado pocas pruebas que demuestren que los esfuerzos de los *comptoirs* por ejercer la diligencia debida durante ese período mejoraran. Buena parte de esos minerales se sacaron de la República Democrática del Congo, aunque quedan algunos restos almacenados en las tres provincias mencionadas más adelante (véase la recomendación gg) sobre lo que había que hacer con esas existencias).

339. Desde el 1 de abril de 2011 los *comptoirs* de las provincias de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema no han podido vender minerales a las refinerías y fundiciones que aspiraban a obtener la certificación (véanse los párrs. 346 a 349, 368, 371 y 478) de la Electronics Industry Citizenship Coalition como fundiciones que solo utilizan minerales que no guardan relación con conflictos, como hacían los *comptoirs* de algunos países vecinos, como Burundi y Uganda. Ello se debió a que las refinerías y fundiciones que deseaban obtener esa certificación afirmaron que, a partir del 1 de abril, solo comprarían minerales procedentes de lugares considerados de riesgo que hubieran sido etiquetados conforme al sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño del International Tin Research Institute¹²². En cambio, esas refinerías y fundiciones estaban dispuestas a comprar minerales etiquetados con el sistema de etiquetado de la Iniciativa procedentes de Rwanda y la parte septentrional de Katanga. Esa negativa a adquirir minerales sin etiquetar dejó a muchos *comptoirs* de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema sin sus principales, o sus únicos, clientes y, por lo tanto, sin ingresos. Muchos *comptoirs* tuvieron que despedir a trabajadores o que cerrar. Sin embargo, los *comptoirs* de la parte oriental de la República Democrática del Congo que suministran a las refinerías y fundiciones que no buscan obtener la certificación como fundiciones que solo utilizan minerales que no guardan relación con conflictos han seguido comprando materiales sin etiquetar procedentes de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema.

340. El ejercicio de la diligencia debida por los *comptoirs* de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de Rwanda está siendo evaluada por el International Peace Information Service. Este ha indicado al Grupo de Expertos que de su evaluación se desprende que la mayoría de los *comptoirs* siguen sin estar seguros acerca de los requisitos que entraña la diligencia debida. Sin embargo, unos cuantos, como Minerals Supply Africa y Phoenix Metals en Rwanda y Mining Mineral Resources en Katanga, han dado muestras de entender mejor la diligencia debida y de haber empezado a ejercerla.

341. Las investigaciones del Grupo indican que, entretanto, la mayoría de los *comptoirs* de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema utilizan, una vez más, el embargo a los minerales que compran y venden impuesto por las fundiciones y las refinerías que aspiran a obtener la certificación como fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos como razón para no ejercer la diligencia

¹²² International Tin Research Institute (ITRI) es una asociación de la industria del estaño cuyos miembros, según datos del propio ITRI, son responsables del 80% de las compras mundiales de ese mineral. El ITRI puso en marcha la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño en 2009 en colaboración con el Tantalum Niobium International Study Centre.

debida. El interés de los *comptoirs* y las asociaciones de *comptoirs* de Kivu del Sur y de Maniema por las directrices ha sido decepcionantemente escaso. La asociación de *comptoirs* de Kivu del Norte, que tradicionalmente ha colaborado más con las iniciativas regionales e internacionales relativas a la diligencia debida y a los minerales relacionados con conflictos, ha dado muestras de mayor sensibilización y manifestado su firme apoyo a las directrices del Grupo, en particular con respecto al tercer paso, C, que contiene recomendaciones sobre cómo mitigar los riesgos de prestar apoyo directo o indirecto en redes delictivas, en particular dentro de las FARDC, al comprar minerales.

342. Los *comptoirs* de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema que suministran minerales a las refinerías y las fundiciones que no buscan obtener la certificación de que no utilizan minerales relacionados con conflictos y que han seguido comprando después del 1 de abril, a menudo a precios más bajos, según los mineros, han demostrado hasta la fecha un conocimiento muy limitado de las directrices del Grupo. Por ejemplo, se informó al Grupo de que esos *comptoirs* nunca preguntaban a los comerciantes que vendían minerales a TTT Mining, Huaying Trading y Donson International de Walikale cuál era el origen exacto de esos minerales y si algún grupo armado se había beneficiado de ellos. Además, el Grupo tiene datos que demuestran que esos *comptoirs* compran minerales que financian a grupos armados y a redes delictivas dentro de las FARDC (véanse los párrs. 193 y 194 y 447 a 456).

343. Resulta significativo que ni los *comptoirs* ni las asociaciones de *comptoirs* de Kivu del Norte y del Sur y de Maniema hayan realizado ni encargado hasta la fecha ninguna evaluación sobre el terreno para trazar el mapa de sus cadenas de suministros y evaluar efectivamente los riesgos (segundo paso, B). Esta deficiencia afecta a la capacidad de esos *comptoirs* y de sus asociaciones de diseñar y aplicar estrategias para responder a los riesgos identificados, y deberá subsanarse para que los *comptoirs* puedan cumplir las nuevas normas de la República Democrática del Congo respecto de la diligencia debida (véanse los párrs. 375 y 414).

344. En Katanga, varios *comptoirs* que comerciaban con mineral de estaño, tantalio y tungsteno pusieron fin a sus actividades en 2011 como consecuencia de los cambios en la normativa provincial, que requieren que participen en una serie de proyectos sociales y agrícolas. Desde entonces, se han abierto o reabierto algunos, y en octubre de 2011 había al menos cinco *comptoirs* que compraban mineral de estaño, tantalio y tungsteno. Uno de ellos, Mining Mineral Resources, está invirtiendo en minería semiindustrial, sector que está ampliando, y durante 2011 ha financiado la aplicación del programa de etiquetaje de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño. Esa empresa también ha empezado a aplicar las directrices del Grupo.

345. La organización no gubernamental International Peace Information Service, con sede en Bélgica, está evaluando por encargo de la OCDE el ejercicio de la diligencia debida por parte de los *comptoirs* de Rwanda. El Grupo entiende que aunque el grado de conocimiento de las directrices del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas sobre el ejercicio de la diligencia debida varía considerablemente, la mayoría de los *comptoirs* han tratado de cumplir las normas introducidas por el Gobierno de Rwanda en 2011, en virtud de las cuales en el país solo pueden comprarse y venderse o transportarse minerales etiquetados con arreglo al sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño. Sin embargo, como se indica en el párr. 426, el nivel de la producción nacional registrada de

mineral de estaño, tungsteno y tantalio sigue estando por encima del que los analistas del sector consideran el nivel real de producción, lo que sugiere que minerales procedentes de la República Democrática del Congo se están pasando de contrabando a Rwanda y se etiquetan como minerales originarios de ese país. El etiquetado fraudulento de minerales de la República Democrática del Congo como minerales originarios de Rwanda requiere la complicidad de los titulares de la explotación de las minas y, por lo tanto, se debe investigar cuidadosamente en el marco de las evaluaciones de los riesgos que llevan a cabo los *comptoirs* de Rwanda como parte del ejercicio de la diligencia debida.

b) Empresas mineras semiindustriales

346. El sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño es adecuado para las cadenas de suministro en las que la custodia de los minerales cambia de manos, a menudo más de una vez, entre la mina y el momento de su exportación. Sin embargo, algunas empresas mineras se hacen cargo, o se proponen hacerse cargo, de la custodia de los minerales entre la mina y el momento de su exportación. Dos de esas empresas, Rutongo Mines, con sede en Rwanda, y Lynceus Group, con sede en Kivu del Sur, afirman haber desarrollado unos sistemas de rastreo alternativos, supuestamente menos costosos, que cumplen con las directrices del Grupo. No obstante, los compradores no han reconocido ninguno de los sistemas de rastreo. Por otra parte, Mining Mineral Resources se hace cargo efectivamente de la custodia de sus minerales desde la extracción hasta la exportación en las cuatro minas sobre las que tiene derechos exclusivos, pero como se indicaba anteriormente, aplica el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño, con lo que retiene su acceso a las fundiciones y refinerías que han obtenido la certificación de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño como fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos (véanse los párrs. 339 a 342, 368, 371 y 478).

c) Refinerías y fundiciones

347. Entre las refinerías y fundiciones de mineral de estaño, tantalio y tungsteno pertenecientes al ITRI las directrices del Grupo sobre de la diligencia debida son bien conocidas, mientras que las investigaciones realizadas por el Grupo indican que las refinerías y las fundiciones que no son miembros del ITRI suelen tener un grado de conocimiento mucho menor. Sin embargo, para muchas refinerías y fundiciones miembros del ITRI resulta más interesante y urgente obtener la certificación de la Electronics Industry Citizenship Coalition como fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos, que les permite seguir siendo miembros de la Electronics Industry Citizenship Coalition en calidad de clientes. Para la Malaysia Smelting Corporation, que es la principal fundición de estaño procedente de África central, ello ha significado que desde el 1 de abril de 2011 se ha tenido que abstener de comprar minerales procedentes de lugares considerados de riesgo que no lleven la etiqueta de la Iniciativa Malaysia Smelting también está negociando con el Gobierno de la República Democrática del Congo la posibilidad de invertir en activos de la empresa pública Sakima, en Maniema, y conseguir así una cadena de suministro de “circuito cerrado” desde la mina hasta la fundición¹²³. Además,

¹²³ Por cadena de suministro de “circuito cerrado” se entiende una cadena de suministro en la que una única empresa se hace cargo de la custodia de los minerales.

Malaysia Smelting está en proceso de aplicar las directrices sobre la diligencia debida del Grupo y de la OCDE. La empresa recibió un cuestionario del Internacional Peace Information Service sobre la aplicación de esas directrices y examinó sus respuestas con el Grupo durante la visita que este efectuó a la fundición.

348. Otras refinерías y fundiciones han tratado de obtener la certificación como fundiciones que solo utilizan minerales procedentes de zonas en las que no hay conflictos absteniéndose de adquirir minerales procedentes de la República Democrática del Congo. Algunas refinерías y fundiciones de estaño y tantalio, de las que la mayoría se encuentran en China, han seguido comprando minerales de la República Democrática del Congo que no llevan la etiqueta de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño. Por ejemplo, según la información registrada, Zhuzhou Cemented Carbide Works Import and Export Company importó en diciembre de 2010 40 toneladas de coltán sin etiquetar de la República Democrática del Congo. El Grupo de Expertos ha tratado, hasta la fecha sin éxito, de colaborar con esas refinерías y fundiciones.

d) Consumidores y asociaciones industriales de una segunda fase de la cadena de suministro

i) La Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative

349. En 2011 más consumidores de la segunda fase de la cadena de suministro de minerales procedentes de la parte oriental de la República Democrática del Congo se han afiliado a la Electronics Industry Citizenship Coalition y/o a su organización asociada, la Global e-Sustainability Initiative. Hasta octubre de 2011 la coalición ha llevado a cabo auditorías de 12 refinерías y fundiciones de tantalio para determinar su condición de fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos y ha otorgado esa certificación a seis de ellas. En esa fecha todavía no se habían acordado los términos de las auditorías para certificar que las fundiciones de estaño no utilizan minerales relacionados con conflictos, por lo que no se ha realizado ninguna. Estas auditorías requieren que las refinерías y las fundiciones demuestren que ejercen la diligencia debida y que en su forma de actuar se rigen básicamente por las directrices correspondientes. Sin embargo, la referencia fundamental de esas auditorías no son las directrices del Grupo ni de la OCDE sino la Ley Dodd-Frank, y, concretamente, la cuestión de si las fundiciones y refinерías procesan minerales que con arreglo a las disposiciones de esa Ley podrían no etiquetarse como no relacionados con conflictos de la República Democrática del Congo.

350. En sus comunicaciones con sus miembros, la Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative se refieren a menudo a las directrices del Grupo sobre la diligencia debida, y ambas organizaciones han promovido entre sus miembros y en sus ramas de producción en general un alto grado de conciencia acerca de la necesidad de ejercer la diligencia debida. Hasta la fecha la Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative han organizado y auspiciado siete seminarios sobre la cadena de suministro de minerales procedentes de zonas en conflicto, y en agosto de 2011 hicieron público un modelo destinado a sus miembros para la presentación de información sobre los minerales procedentes de zonas de conflicto cuya finalidad es facilitar la notificación y difusión de información sobre las fundiciones que

proporcionan minerales a sus cadenas de suministro. La Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative afirman que este modelo puede ayudar a las empresas a ejercer la diligencia debida facilitando el seguimiento de la información sobre sus cadenas de suministro que se refiere específicamente a los minerales procedentes de zonas de conflicto.

351. Aunque el número de miembros de la Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative ha aumentado, todavía quedan muchas empresas e industrias que consumen minerales procedentes de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de lugares vecinos considerados de riesgo que no forman parte de ninguna de las dos organizaciones. Sin embargo, la sensibilización acerca de la cuestión de los minerales procedentes de zonas de conflicto y la necesidad de ejercer la diligencia debida para mitigar el riesgo de financiar conflictos a través de la compra de minerales está aumentando a nivel internacional en la mayoría de las ramas de producción afectadas, en particular en la industria electrónica, automovilística y aeroespacial. Esto se observa en mayor medida en países que, como los Estados Unidos, han aprobado legislación que requiere la presentación de información relativa a la diligencia debida.

ii) Japan Electronics and Information Technology Industries Association

352. La Japan Electronics and Information Technology Industries Association ha puesto en marcha un proceso para sensibilizar a sus miembros acerca de la diligencia debida mediante la celebración en Tokio, a finales de julio de 2011, de un seminario sobre minerales procedentes de zonas de conflicto patrocinado por seis asociaciones industriales del Japón de los sectores de la tecnología de la información, el automóvil y la electrónica, en el que se alentó a las empresas a ejercer la diligencia debida de conformidad con las directrices del Grupo y la OCDE.

iii) International Tin Research Institute y Centro Internacional de Estudios del Tántalo-Niobio

353. El ITRI y el Centro Internacional de Estudios del Tántalo-Niobio conocen a fondo las directrices y han contribuido significativamente al ejercicio por sus miembros de la diligencia debida, fundamentalmente mediante la aplicación de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño del ITRI. Esa Iniciativa ha contribuido también al desarrollo de la capacidad del Gobierno de la República Democrática del Congo en el sector de la minería, lo que le ha permitido salvaguardar los medios de subsistencia de los mineros que trabajan en las explotaciones que han recibido la certificación y, según algunos activistas de la sociedad civil de Katanga del Norte, ha ayudado a reducir la corrupción entre los funcionarios públicos del sector de la minería.

354. El ITRI ha encargado una evaluación de la Iniciativa, y se ha comprometido a llevar a cabo una racionalización del proceso y una auditoría para asegurar que permite mejorar el rastreo y proporciona más información cualitativa pertinente para las evaluaciones de los riesgos que realizan los miembros del ITRI y del Centro en el marco del ejercicio de la diligencia debida. En el sector se ha manifestado preocupación por el presuntamente elevado costo del sistema de etiquetado de la Iniciativa. El ITRI ha afirmado que los costos se reducirán a medida que aumente la participación del sector y ha prometido revisar la estructura de tarifas. También se

ha manifestado preocupación acerca de las presuntas deficiencias en el intercambio de información entre el ITRI y sus miembros. El ITRI ha indicado que, a finales de 2011, sus miembros y otros interesados podrán acceder a partes de la base de datos de la Iniciativa y que la organización publicará periódicamente informes sobre las tendencias que reflejan los datos.

355. El personal del ITRI ha denunciado varios problemas, como etiquetas duplicadas, etiquetas que aparecen donde no corresponde, y el aumento del peso de los sacos entre el comerciante y el *comptoir*. Por ejemplo, en Phoenix Metals, en Rwanda, el Grupo de Expertos presenció la llegada de sacos de minerales etiquetados pero abiertos. Un representante de Phoenix afirmó que ello se debía a que el comprador inicial había rechazado el producto después de inspeccionarlo, tras de lo cual el vendedor había llevado los sacos a Phoenix, sin volver a etiquetarlos en la mina, como se haría según el procedimiento regular. Si los sacos se abren entre la mina y el exportador se pueden añadir minerales procedentes de otros lugares. El ITRI afirma que investigará todos los casos y preparará un protocolo sobre las medidas más adecuadas para hacer frente a estas situaciones.

356. Una conclusión notable de la evaluación del Grupo es que las fundiciones y refineras que solo se abastecen de minerales etiquetados con el sistema de etiquetado de la Iniciativa procedentes de lugares considerados de riesgo dependen en gran medida de la solidez del proceso de la Iniciativa para ejercer la diligencia debida que les corresponde. Esto hace aún más importante la evaluación y la auditoría del sistema de etiquetado de la Iniciativa.

2. Oro

a) *Comptoirs* y asociaciones de *comptoirs*

357. Durante 2011 los *comptoirs* de oro de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de los países vecinos no han dado muestras de tener conocimiento de las directrices ni de estar dispuestos a ejercer la diligencia debida. Esos *comptoirs* se vieron afectados en menor medida por la prohibición de la minería impuesta por el Presidente Kabila que los *comptoirs* que comerciaban con casiterita, coltán y wolframita, y muchos siguieron comerciando con oro durante la prohibición presidencial. Desde el levantamiento de esas prohibición, los *comptoirs* de oro de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de los países vecinos, que no se han visto afectados sustancialmente por la prohibición de la Electronics Industry Citizenship Coalition de adquirir minerales no etiquetados con arreglo al sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño, han seguido comerciando, a menudo de manera menos transparente, y han dado menos muestras de ejercer la diligencia debida que antes. En Kivu del Norte, dos nuevos *comptoirs* de oro empezaron a exportar oro legalmente a Dubai; de marzo a agosto de 2011 exportaron en conjunto 8,8 kg, lo que contrasta con el año 2010, en que el único *comptoir* de oro de Kivu del Norte exportó 2,5 kg. En Kivu del Sur, el único *comptoir* de oro, de la provincia Établissement Namukaya, exportó 8,6 kg en abril y 6,4 kg en julio. Esas cantidades están en línea con sus exportaciones registradas de los primeros ocho meses de 2010, antes de la suspensión. Un portavoz de Namukaya informó al Grupo de que la empresa ejercía la diligencia debida en el sentido de que solo compraba de “zonas en las que un avión puede aterrizar con seguridad” (véanse los párrs. 179, 200, 512, 521, 531, 536 y 545 y el recuadro 4).

358. Para alentar las exportaciones oficiales de oro, el Gobierno de la República Democrática del Congo ha hecho público un decreto por el que reduce el impuesto sobre las exportaciones del 5,5% al 1% de su valor. El decreto ha sido firmado por el Ministro de Minas y espera la aprobación del Ministerio de Finanzas para entrar en vigor.

359. La empresa Uganda Commercial Impex, con sede en Kampala, sancionada por el Comité el 29 de marzo de 2007¹²⁴, manifestó al Grupo de Expertos su interés por volver a comerciar en la República Democrática del Congo a través del proyecto de oficinas comerciales de la MONUSCO, siempre que sea retirada de la lista de entidades y personas objeto de sanciones selectivas. La empresa afirmó que deseaba visitar el yacimiento de Mugogo y realizar una transacción tan pronto como se etiquetase, gravase y certificase la primera partida de oro. Además, la Uganda Commercial Impex dijo que estaba dispuesta a participar en la creación en la República Democrática del Congo de una refinería oficial de oro que ejercería la diligencia debida como se recomendaba en las directrices del Grupo.

b) Empresas de minería industrial

360. La Banro Corporation, empresa que cotiza en las bolsas de Toronto y Nueva York, había construido una mina de oro para usos industriales en Twangiza, en Kivu del Sur, y se estaba preparando para extraer el primer mineral de ella en octubre de 2011. La de Twangiza es la primera mina de oro industrial existente en Kivu del Sur. Banro ha ejercido la diligencia debida de conformidad con las directrices del Grupo asegurando el rastreo de la custodia del oro extraído de Twangiza desde la producción hasta la exportación, y no efectuando pagos a grupos armados ni a las FARDC. Sin embargo, un representante de Banro informó al Grupo de que algunos transportistas contratados por la empresa habían hecho pequeños pagos a grupos armados en la ruta entre Bukavu y Namoya, otra de las concesiones de la empresa, situada a caballo entre las provincias de Kivu del Sur y Maniema¹²⁵.

361. En el territorio de Ituri, en la Provincia Oriental, las empresas sudafricanas AngloGold Ashanti y Randgold Resources están realizando perforaciones y prospecciones en Mongbwalu y Kibali, donde trabajan miles de mineros artesanales, incluidos muchos excombatientes, que se dedican a la extracción del oro. En 2011 Randgold ha trasladado a miles de buscadores y residentes locales de Kibali. Ni AngloGold ni Randgold han comenzado a producir oro en la República Democrática del Congo.

c) Refinerías, fundiciones y joyerías

362. Las investigaciones del Grupo de Expertos indican que el oro que financia a los grupos armados y a las redes delictivas existentes dentro de las FARDC sigue consiguiendo llegar a los mercados internacionales, lo que indica que persisten las deficiencias en la práctica de la diligencia debida por parte de las refinerías y las fundiciones de oro. Las investigaciones del Grupo indican también que una parte

¹²⁴ Véase <http://www.un.org/News/Press/docs/2007/sc8987.doc.htm>.

¹²⁵ Banro trasladó y realojó a varios centenares de mineros artesanales mientras construía Twangiza, pero desde marzo de 2011 la mina ha sido invadida por otros varios centenares de mineros artesanales, entre los que, al parecer, hay excombatientes. Banro ha solicitado la asistencia de las autoridades locales a fin de desalojar a los recién llegados, pero hasta finales de septiembre de 2011 los mineros todavía permanecían allí.

significativa del oro que financia a los grupos armados y a redes delictivas integradas en las FARDC sigue terminando en los Emiratos Árabes Unidos, por lo que la diligencia debida de las refinerías, las fundiciones y las joyerías situadas en los Emiratos reviste especial importancia.

363. En los Emiratos Árabes Unidos las principales refinerías, a saber, Kaloti Jewellery y Emirates Gold de Dubai, informaron al Grupo de que rechazaban toda oferta de oro procedente de África oriental o central a menos que proviniera de una fuente industrial conocida con la que llevaran tiempo comerciando, o de una fuente que hubiera efectuado ventas a otras de las principales refinerías del mundo. Según las refinerías, los requisitos que obligaban a “conocer al cliente” compensaban la falta de certeza acerca del verdadero origen de los envíos de oro cuando tenían que basarse exclusivamente en la documentación del país exportador. Ambas refinerías dijeron al Grupo que llevaban tres años sin adquirir oro artesanal de la región.

364. Los representantes de un nuevo importador de oro de Dubai, TLI Global, indicaron al Grupo que exigirían a los vendedores que, antes de la llegada del envío, presentaran documentación consistente en el conocimiento de embarque aéreo, la factura comercial y el certificado de origen. TLI Global, Emirates Gold y Kaloti Jewellery también exigen que las autoridades aduaneras de la terminal del aeropuerto de Dubai sellen e inmovilicen los envíos de oro hasta que se puedan comprobar los documentos antes de autorizar el traslado del oro a la refinería.

365. El Grupo de Expertos intentó sin éxito ponerse en contacto con empresas de Dubai que, según los documentos de exportación congoleños, importan oro de Kivu del Norte y del Sur. Se trata de Saakshi Jewellers, Hazel Trading y AR Gold. El Grupo no tiene conocimiento de otros posibles importadores de oro congoleño en los Emiratos Árabes Unidos porque las autoridades de aduanas no le han proporcionado, como solicitó, estadísticas detalladas sobre 2011.

d) Asociaciones industriales

366. En junio de 2011 el Consejo Mundial del Oro hizo público su último proyecto de normas relativas al oro procedente de zonas en las que no hay conflictos. Es evidente que el proyecto se ha preparado teniendo muy presentes las directrices del Grupo y de la OCDE sobre la diligencia debida, a las que se hace referencia explícita en el texto. En opinión del Grupo de Expertos, resulta especialmente significativa la sección 3.2 del proyecto de normas, en la que se afirma que “la refinería receptora es responsable de ejercer la diligencia debida respecto de sus proveedores y de garantizar la integridad de la cadena de custodia entre la mina y la refinería”. En el proyecto de normas del Consejo Mundial del Oro no se presta suficiente atención a la importante cuestión de cómo han de tratar sus miembros el oro que no procede de otro miembro del Consejo sino de fuentes artesanales, a través de intermediarios. No obstante, resulta satisfactorio que el proyecto de normas establezca el principio básico de la diligencia debida, en virtud del cual las personas y las entidades que comercian con oro, lo procesan o lo consumen deben tomar medidas razonables para determinar de dónde procede, las circunstancias de su producción y las circunstancias de la cadena de suministro desde la mina hasta que llega a sus manos.

367. La London Bullion Market Association (LBMA) empezó a colaborar con el Grupo en 2010 y conoce a fondo las directrices de Grupo. La LBMA está preparando una “guía sobre el suministro responsable de oro” para las refinerías que

figuran en la lista de proveedores de productos “controlados”, cuya finalidad es, en parte, evitar contribuir a los conflictos. La guía de la LBMA sigue el marco de cinco pasos de la diligencia debida que proponen las Naciones Unidas y la OCDE para mitigar el riesgo y podría desempeñar un papel importante como base para el ejercicio de la diligencia debida por los miembros de la LBMA. Sin embargo, en la revisión final de la guía que publique finalmente la LBMA se debería prestar más atención a la necesidad de quienes intervienen en la cadena de suministro reúnan tanto información cualitativa como documentación sobre el oro que pasa por sus manos, lo que requiere alguna forma de evaluación sobre el terreno, como se recomienda en el segundo paso, B, de las directrices del Grupo sobre la diligencia debida.

B. Evaluación de la repercusión de las directrices sobre la diligencia debida en el sector de la minería de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de otros lugares considerados de riesgo

368. Las directrices del Grupo sobre la diligencia debida han repercutido en el sector de la minería de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de los lugares vecinos considerados de riesgo, pero, en cierta medida, han quedado eclipsadas por efecto de la Ley Dodd-Frank de los Estados Unidos, que afecta a las decisiones en materia de adquisiciones de las fundiciones y refinerías que aspiran a obtener la certificación como fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos (véanse los párrs. 338 y 349). Dado que desde el 1 de abril de 2011 esas fundiciones y refinerías han dejado de comprar minerales que antes sí habrían comprado, se ha registrado un descenso de las exportaciones y la producción de mineral de estaño, tantalio y tungsteno procedente de Maniema y Kivu del Norte y del Sur. En cambio, está aumentando la producción y la exportación de esos minerales procedentes de Katanga y Rwanda, donde se someten al sistema de etiquetado. La caída de la producción en Kivu del Norte y del Sur y en Maniema ha provocado un aumento del desempleo y agravado la pobreza de las decenas de miles de personas que dependen de la minería artesanal, lo que ha repercutido muy negativamente en la economía de las regiones afectadas en su conjunto. El descenso de la producción también ha reducido considerablemente los ingresos públicos provinciales y nacionales.

369. Muchos mineros artesanales que antes buscaban mineral de estaño, de tungsteno o de tantalio se dedican ahora a buscar oro. Al parecer, se ha registrado un aumento de la producción en las minas de oro situadas en lugares considerados de riesgo, mientras que la principal repercusión de las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida que se observa en el sector del oro en esos lugares ha sido un deterioro de la transparencia. Solo se registra una porción mínima del oro que se produce en la parte oriental de la República Democrática del Congo y que se exporta. En 2011 las exportaciones oficiales de oro de Uganda han experimentado un descenso en valor y volumen, mientras que las de Burundi han aumentado.

370. En general, la producción de mineral de estaño, tungsteno y tantalio en la parte oriental de la República Democrática del Congo y en los lugares vecinos considerados de riesgo se ha trasladado, en cierta medida, de las zonas de conflicto a las zonas en las que no hay conflictos, y el descenso general de la producción ha

ido acompañado de una reducción del nivel de financiación de los conflictos que proporcionaba ese mineral. Esa conclusión se sustenta en la información obtenida por el Grupo de Expertos acerca de la financiación de los grupos armados y de las redes delictivas existentes dentro de las FARDC en los Kivus.

371. Sin embargo, el hecho de que en la actualidad las fundiciones y refinerías que aspiran a obtener la certificación como fundiciones que no utilizan minerales relacionados con conflictos no acepten mineral de estaño, tungsteno o tantalio procedente de los Kivus ni de Maniema también ha dado lugar a un aumento del comercio no registrado y el fraude, dado que los productores de esas provincias han buscado la forma de seguir en el negocio colocando sus productos en los mercados internacionales. Algunos de esos minerales procedentes de los Kivus y de Maniema han sido adquiridos abiertamente por los pocos *comptoirs* de la parte oriental de la República Democrática del Congo que tienen acceso a fundiciones y refinerías que aceptan materiales no etiquetados, mientras que el resto se ha exportado fraudulentamente.

372. La MONUSCO y el Gobierno de la República Democrática del Congo lideran un proyecto piloto para establecer cinco centros de comercio en Kivu del Norte y del Sur (véanse los párrs. 436 y 437). El proyecto debería garantizar la posibilidad de verificar que los minerales proceden de minas certificadas cercanas a los centros y, en el mejor de los casos, esos minerales se habrán etiquetado con arreglo a la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño del ITRI.

373. Una repercusión importante de la diligencia debida sobre el sector de la minería del estaño, el tungsteno y el tantalio de la parte oriental de la República Democrática del Congo ha sido el creciente interés de los *comptoirs*, las refinerías y las fundiciones por remontar la cadena de suministro, obteniendo permisos de explotación propios en lugar de limitarse a comprar lo producido por otros. Ello se debe a que las directrices del Grupo y la OCDE sobre la diligencia debida exigen que las personas y las entidades que compran minerales se responsabilicen de la conducta de quienes intervienen antes que ellos en la cadena de suministro, especialmente por lo que respecta a la prestación de apoyo a grupos armados o a las redes delictivas existentes dentro de las FARDC. Cada vez son más los participantes en esta rama de producción que consideran que la forma más eficaz de gestionar ese riesgo de la cadena de suministro es hacerse cargo de todas las fases creando una cadena de suministro de “circuito cerrado” en la que solo una empresa, en lugar de varias, tenga la custodia de los minerales desde su producción hasta su exportación.

C. Sociedad civil

374. Las directrices del Grupo sobre el ejercicio de la diligencia debida proporcionan a la sociedad civil un instrumento para supervisar las actividades de las personas y entidades que compran, procesan y consumen minerales procedentes de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de los lugares vecinos considerados de riesgo. Sin embargo, aunque muchas organizaciones de la sociedad civil del país y otros lugares del mundo han pedido a las empresas que ejerzan la diligencia debida, por el momento esas organizaciones han publicado poca información sobre la investigación y vigilancia de las circunstancias concretas de

sus cadenas de suministro o sobre el ejercicio por esas empresas de la diligencia debida^{126,127}.

D. Estados Miembros

1. Gobierno de la República Democrática del Congo

375. El Gobierno de la República Democrática del Congo ha tomado medidas significativas para dar a conocer las directrices y para instar a las empresas que dependen de su jurisdicción a ejercer la diligencia debida. El 6 de septiembre de 2011 el Ministerio de Minas hizo pública una circular por la que se obligaba a todos los explotadores de minas del país, en todas las fases de la cadena de suministro, a ejercer la diligencia debida como se define en la resolución 1952 (2010) y en las directrices de la OCDE (véase el párr. 335). La circular, en la que se citan repetidamente las directrices del Grupo, es de cumplimiento obligado por las empresas en un plazo de 45 días a partir de su publicación. Las empresas que no la apliquen serán objeto de sanciones que pueden conducir a la suspensión de sus licencias (véase el anexo 87).

376. El 15 de julio de 2011 Martin Kabwelulu, Ministro de Minas, envió una carta al Presidente de la Comisión de Valores y Bolsa de los Estados Unidos en la que solicitaba que sus normas relativas a la Ley Dodd-Frank se atuvieran a las recomendaciones de la OCDE y las Naciones Unidas sobre la diligencia debida, y hacía referencia explícita a ambos conjuntos de directrices. En la carta también se exhortaba a todas las personas y entidades afectadas por el artículo 1502 de la Ley a que ejercieran la diligencia debida como recomendaban las Naciones Unidas y la OCDE. La carta seguía diciendo que las recomendaciones de la OCDE y las Naciones Unidas sobre la diligencia debida se basaban en el principio de colaboración constructiva con los proveedores con miras a fomentar las compras responsables, lo que les permitiría contribuir positivamente a la paz y el desarrollo duradero de la República Democrática del Congo y los países vecinos (véase el anexo 88).

377. En virtud de un decreto conjunto de los Ministerios de Finanzas y de Minas de octubre de 2010 se publicó un manual de procedimientos de rastreo de los productos de la minería, desde la extracción hasta la exportación. La aplicación de las disposiciones de este manual ayudará a las personas y las entidades a aplicar el primer paso, C, a), i), iii) y iv) de las directrices del Grupo sobre el ejercicio de la diligencia debida¹²⁸. Con la asistencia del Instituto Federal de Geociencias y

¹²⁶ Una excepción útil es el informe publicado en mayo de 2011 por Global Witness, titulado “Congo’s minerals trade in the balance”; véase www.globalwitness.org/library/congos-mineral-trade-balance-opportunities-and-obstacles-demilitarisation.

¹²⁷ En la República Democrática del Congo hay un creciente número de organizaciones de la sociedad civil que se ocupan de los recursos naturales. La organización Observatoire gouvernance et paix, con sede en Bukavu, ha llevado a cabo estudios sobre la militarización de las explotaciones mineras en las provincias de Kivu del Norte y del Sur, y sobre las repercusiones económicas de la reducción de la producción y las exportaciones de minerales, mientras que el Instituto Pole, con sede en Goma, también ha investigado los vínculos entre los recursos naturales y los conflictos y ha formulado varias recomendaciones de política al respecto.

¹²⁸ Esas directrices consisten en establecer, documentar y verificar: el carácter y el origen exactos de los minerales; la ubicación exacta de los lugares en los que los minerales son agrupados,

Recursos Naturales de Alemania, el Gobierno de la República Democrática del Congo también está poniendo en marcha un sistema de certificación para el mineral de estaño, tantalio y tungsteno y para el oro. El sistema de certificación incluirá las directrices del Grupo y la OCDE sobre la diligencia debida y las normas de certificación de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos (véase el párr. 335).

378. Queda por ver qué mecanismos establecerá el Gobierno de la República Democrática del Congo para mitigar el aparentemente considerable riesgo de emisión fraudulenta de documentación y certificados para los minerales por parte de los funcionarios públicos. Por ejemplo, el Grupo tiene en su poder certificados expedidos por el Centro de Evaluación, Experiencia y Certificación de Maniema que, según operadores del sector privado, se emitieron fraudulentamente.

379. Desde abril de 2011 los agentes del Servicio de Asistencia y Reglamentación de la Minería en Pequeña Escala, de la División Provincial de Minas y del Centro ayudan al sector privado a ejercer la diligencia debida etiquetando con el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño los minerales procedentes de yacimientos de la zona septentrional de Katanga. En 2011 el gobierno provincial de Katanga prohibió la circulación por la provincia de minerales sin etiquetar y la circulación de minerales procedentes de Katanga por otras provincias. Por otra parte, varios funcionarios públicos están participando en misiones conjuntas de validación de minas en Kivu del Norte y del Sur, condición imprescindible para que esas minas puedan participar en el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño. Con la excepción de las misiones de validación, esas actividades de los funcionarios públicos provinciales y nacionales se realizan con cargo a los marcos presupuestarios existentes y sin recurrir a aportaciones de financiación externa.

380. Otra forma importante en la que el Gobierno ayuda al sector privado a ejercer la diligencia debida consiste en tratar de alejar a los grupos armados de las minas (véase el párr. 85). La asistencia que presta el Gobierno al sector privado en el ejercicio de la diligencia debida respecto del apoyo a las redes delictivas existentes dentro de las FARDC mejoraría en gran medida con el enjuiciamiento penal de los miembros de las Fuerzas Armadas pertenecientes a esas redes. Hasta la fecha solo se han celebrado unos pocos juicios, sobre todo de suboficiales.

2. Gobierno de Burundi

381. Burundi es un lugar considerado de riesgo por el que transitan el oro y el mineral de estaño, tungsteno y tantalio rumbo a los mercados internacionales. En 2011 el Gobierno inició un proceso para informar a las cooperativas mineras artesanales, los *comptoirs* y los funcionarios públicos acerca del rastreo de los minerales y de su obligación de ejercer la diligencia debida.

382. El 1 de marzo de 2011, el Ministro de Energía y Minas de Burundi publicó un decreto por el que se instituía un sistema de certificación y control de la producción, la comercialización y la exportación de oro y de mineral de estaño, tungsteno y tantalio de Burundi. En virtud del decreto, todas las exportaciones de minerales tenían que contar con certificados de origen. Posteriormente, el Ministro declaró que

vendidos, procesados o refinados; y todos los intermediarios de la fase inicial de la cadena de suministro.

estaba previsto enmendar el Código de la Minería del país para incorporar las normas de certificación de la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos y las directrices de las Naciones Unidas y la OCDE sobre la diligencia debida.

383. En 2011 el Gobierno de Burundi firmó un acuerdo con el ITRI sobre la aplicación de un sistema de etiquetado, pero la falta de fondos ha retrasado el logro de resultados. El Gobierno de Burundi informó también al Grupo de Expertos de que la falta de fondos y competencias técnicas afectaba a las actividades encaminadas a concienciar a los funcionarios públicos y al sector privado acerca de la diligencia debida. El Gobierno expresó al Grupo su opinión de que no se habían hecho importaciones no registradas de minerales procedentes de la República Democrática del Congo al país. Esta afirmación está en contradicción con la información obtenida por el Grupo e indica que las graves deficiencias de los controles fronterizos impiden al Gobierno ayudar debidamente al sector privado a ejercer la diligencia debida.

3. Gobierno de Rwanda

384. Rwanda es el primer país de la región en aplicar a nivel nacional el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño, destinado a evitar el comercio ilegal de estaño, tantalio y tungsteno y a facilitar el ejercicio de la diligencia debida por las empresas rwandesas. Hasta septiembre de 2011 más de 80 miembros del personal de la Dirección de Geología y Minas de Rwanda se dedicaban a etiquetar minerales en más de 100 explotaciones mineras de todo el país. Los funcionarios gubernamentales informaron al Grupo de que el proceso abarcaba casi toda la producción nacional.

385. El 10 de marzo de 2011 el Ministerio de Silvicultura y Minería de Rwanda publicó un conjunto de normas por las que se prohibía importar minerales sin etiquetar procedentes de otros países y decidió decomisar los minerales importados o que circularan por el país fraudulentamente¹²⁹. Sin embargo, resulta significativo que las normas no se apliquen a los minerales sellados en tránsito por Rwanda. Desde la entrada en vigor de las normas, las autoridades gubernamentales se han incautado de varios envíos de minerales procedentes de la República Democrática del Congo que no estaban etiquetados con el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño. No obstante, muchos otros envíos sin etiquetar han conseguido pasar sin ser detectados, lo que ha llevado a algunos operadores del sector privado a denunciar las deficiencias de capacidad y la corrupción existentes en la Dirección de Hacienda de Rwanda.

386. En abril de 2009, mucho antes de que se introdujera el sistema de etiquetado a nivel nacional, la Dirección de Geología y Minas de Rwanda había empezado a aplicar un conjunto de normas de certificación que había preparado el Instituto Federal de Geociencias y Recursos Naturales de Alemania. Además de referirse al rastreo, esas normas abordan aspectos relacionados con la transparencia, la mano de obra y las condiciones laborales, la seguridad, el desarrollo de la comunidad y el medio ambiente. Hasta septiembre de 2011 cuatro empresas de minería semiindustrial se habían sometido a una auditoría independiente para determinar si cumplían las normas.

¹²⁹ Decreto ministerial núm. 003/MINIFOM/2010.

4. Gobierno de Uganda

387. El Grupo de Expertos no ha sido informado de los detalles de los cambios introducidos en la legislación y las políticas de Uganda relativas a la minería con respecto a la certificación y el rastreo de los minerales. Funcionarios del Departamento de Estudios Geológicos del Ministerio de Energía y Desarrollo de los Minerales de Uganda indicaron al Grupo que se había llevado a cabo un estudio de la viabilidad del sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño para evaluar las posibilidades de rastreo en las actividades extractivas de estaño, tungsteno y tantalio de la región sudoccidental de Uganda. Según la Iniciativa, el proyecto se encuentra a la espera de un informe definitivo, que permitirá establecer un plan de aplicación y un presupuesto que se presentarán a las partes interesadas pertinentes para que los examinen.

5. Gobierno del Reino Unido

388. El Gobierno del Reino Unido ha tratado por diversos medios de dar a conocer las directrices del Grupo sobre la diligencia debida. En primer lugar, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Asuntos del Commonwealth ha patrocinado un seminario sobre la diligencia debida destinado al sector privado. En segundo lugar, el Ministerio ha agregado a su sitio web las directrices del Grupo como parte de una colección de materiales destinados a ayudar a las empresas que comercian en minerales procedentes de zonas afectadas por el conflicto de la República Democrática del Congo o cuyos productos incluyan componentes que contengan tales minerales, según una nota verbal de fecha 3 de agosto de 2011 dirigida al Comité, publicada con la signatura S/AC.43/2011/2, que puede consultarse en el sitio web del Comité¹³⁰. Asimismo, en el sitio web del Ministerio se facilitan enlaces en los que las empresas pueden obtener más información, así como una dirección de correo electrónico específica para esta cuestión (conflict.minerals@fco.gov.uk).

6. Gobierno de los Estados Unidos

389. El Gobierno de los Estados Unidos se ha tomado mucho interés en responder a la solicitud del Consejo de Seguridad de que los Estados Miembros adopten medidas adecuadas para dar a conocer mejor las directrices sobre la diligencia debida e insten a las personas y las entidades que están bajo su jurisdicción a que la ejerzan. Como se disponía en dos leyes distintas, el Departamento de Estado de los Estados Unidos ha trazado un mapa de los “minerales de zonas de conflicto” en el que se indican los recursos minerales de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de las zonas afectadas por conflictos. El mapa puede servir de ayuda a las personas y las entidades que se propongan llevar a cabo evaluaciones de los riesgos de acuerdo con el segundo paso de las directrices del Grupo.

390. El Departamento de Estado ha informado al Grupo de que ha celebrado consultas sobre la diligencia debida y la aplicación de la Ley Dodd-Frank en general con más de 50 empresas o asociaciones, tanto estadounidenses como extranjeras. Funcionarios del Departamento han pronunciado numerosas conferencias sobre la diligencia debida y el cumplimiento de la Ley Dodd-Frank, y el Departamento de Estado ha indicado al Grupo que ha mantenido contactos con más de 30 gobiernos extranjeros acerca de la cuestión.

¹³⁰ <http://www.un.org/sc/committees/1533/reports.shtml>.

391. En la República Democrática del Congo, la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) ha financiado parte de las misiones de los equipos conjuntos de validación en Kivu del Norte y del Sur que proporcionan información esencial para las evaluaciones de los riesgos que llevan a cabo las empresas en el marco del ejercicio de la diligencia debida. En septiembre de 2011 el Departamento de Estado y USAID pusieron en marcha la Alianza del sector público y sector privado para el comercio responsable de minerales, que describieron como centro para ayudar a quienes buscan información sobre formas de actuar en relación con el comercio y el aprovisionamiento responsable de minerales y para generar recursos adicionales que permitan subsanar las principales deficiencias en ese ámbito a fin de disponer de cadenas de suministro de minerales efectivamente procedentes de zonas libres de conflictos. Varias empresas y organizaciones, como la Electronics Industry Citizenship Coalition y la Global e-Sustainability Initiative, se han unido ya a la Alianza. Esta ha afirmado que prestará apoyo a programas piloto destinados a generar sistemas autosostenibles que den lugar a cadenas de suministro validadas que permitan rastrear los minerales y gocen de la confianza de las empresas, la sociedad civil y los gobiernos.

392. Con la aprobación de la Ley Dodd-Frank, los Estados Unidos se han convertido en el único Estado Miembro que ha aprobado hasta la fecha un instrumento legislativo en virtud del cual las personas y las entidades que utilizan en sus productos oro, estaño, tantalio y tungsteno procedentes de la República Democrática del Congo y de los países vecinos están obligadas a ejercer la diligencia debida y a notificar información sobre su aplicación. La Ley ha tenido un efecto muy notable en la difusión en los Estados Unidos y a nivel mundial de las directrices del Grupo sobre la diligencia debida y en su aplicación.

393. En virtud del artículo 1502 de la Ley, a partir de enero de 2012 las empresas estadounidenses que cotizan en bolsa tendrán que informar a la Comisión de Valores y Bolsa de los Estados Unidos de la diligencia debida que hayan ejercido en relación con sus proveedores y con la cadena de custodia de todo el oro, el estaño, el tantalio y el tungsteno procedentes de la República Democrática del Congo y de los países vecinos que utilicen en sus productos. Asimismo, la Ley dispone que esas empresas deberán notificar a la Comisión los casos en los que sus productos “no guarden relación con un conflicto de la República Democrática del Congo”. Con arreglo a la Ley, la Comisión deberá publicar el reglamento correspondiente en relación con el artículo 1502, reglamento que, según entiende el Grupo, se publicará en noviembre de 2011.

394. El 15 de julio de 2011 la Oficina de Asuntos Económicos, Energéticos y Comerciales de los Estados Unidos hizo pública una declaración en la que afirmaba que “es esencial que las empresas empiecen a ejercer la diligencia debida respecto de los minerales procedentes de zonas de conflicto”. Según la declaración, el Departamento de Estado “respalda, en particular, las directrices hechas públicas por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos ... y alienta a las empresas a basarse en esas directrices para ejercer la diligencia debida”. En la declaración se destaca el marco de cinco pasos de las directrices del Grupo y la OCDE sobre la diligencia debida, señalando acertadamente que aunque las empresas se basen en la documentación que presenten los proveedores de las demás etapas de la cadena de suministro, también tienen que adoptar “medidas adecuadas de auditoría interna y de auditoría independiente y aplicar los pasos de la diligencia debida previstos en el marco de cinco pasos”.

395. Aunque la Ley no establece sanciones para las empresas que comunican a la Comisión de Valores y Bolsa que sus productos “no guarden relación con un conflicto de la República Democrática del Congo”, ni prohíbe que así sea, resulta evidente que las empresas están haciendo todo lo posible por evitar tener que presentar a la Comisión una notificación de esa índole. Ello ha llevado a muchas empresas a rechazar oro, estaño, tantalio o tungsteno que podrían ser originarios de la República Democrática del Congo o de los países vecinos. Sin embargo, los miembros de la Electronics Industry Citizenship Coalition se han mostrado dispuestos a adquirir minerales etiquetados con arreglo al sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño (véase el párr. 335).

396. Para asegurar que sus productos puedan etiquetarse en los Estados Unidos como “no relacionados con un conflicto de la República Democrática del Congo”, las empresas tendrán que demostrar que no contienen minerales que beneficien a algún grupo armado. Aparentemente, la definición de grupo armado que se recoge en la Ley Dodd-Frank incluye a las FARDC, a pesar de que son el ejército de un Estado soberano en vías de reformar su sector de la seguridad, para lo cual ha recibido parte de los fondos y la asistencia del Gobierno de los Estados Unidos.

397. El tercer paso, E, de las directrices del Grupo sobre la diligencia debida únicamente permite hacer pagos a miembros de las fuerzas armadas en los lugares de extracción o en sus inmediaciones a cambio de la prestación de servicios de seguridad y mantenimiento de estado de derecho, y siempre que esto se haga de manera transparente y por conducto de estructuras civiles apropiadas. No obstante, con arreglo a la Ley Dodd-Frank esos pagos pueden requerir que haya que notificar la relación de esos pagos con conflictos de la República Democrática del Congo. Además, las personas y las entidades que se abastezcan en minas de la República Democrática del Congo en cuyas actividades de extracción intervengan ilegalmente las FARDC también tendrán que hacer una notificación de la relación de ese abastecimiento con un conflicto de la República Democrática del Congo, incluso cuando esas personas y entidades cumplan el tercer paso, F, de las directrices del Grupo y la OCDE sobre la diligencia debida relativo a la mitigación de los riesgos planteados por la participación ilegal de las FARDC en las actividades de extracción de minerales.

398. En julio de 2011 el Grupo colaboró en la redacción de una carta, que también firmó, dirigida por diversas partes interesadas a la Comisión de Valores y Bolsa de los Estados Unidos, en la que se destacaba el tercer paso, F, de las directrices del Grupo. En la carta se recomendaba que en el reglamento de la Comisión no se exigiera una notificación de relación con un conflicto de la República Democrática del Congo para los productos que contuvieran minerales de ese país cuando las FARDC estuvieran involucradas en las actividades de extracción de minerales pero los compradores estuvieran aplicando una estrategia de mitigación destinada a lograr “progresos sustanciales” con miras a poner fin a esa implicación. El Grupo sigue considerando que el reglamento de la Comisión no debería hacer que las empresas que aplican de buena fe las directrices del Grupo se vean perjudicadas por los requisitos en materia de notificación previstos en el artículo 1502 de la Ley Dodd-Frank.

399. En octubre de 2011 el estado de California tomó una medida sin precedentes al promulgar su propia legislación sobre la diligencia debida mediante la aprobación de la Ley 861 del Senado. En dicha Ley se citan repetidamente los informes de

Grupo en los que se recomienda que las empresas ejerzan la diligencia debida y se dispone que las que notifiquen a la Comisión de Valores y Bolsa de los Estados Unidos que compran minerales relacionados con un conflicto de la República Democrática del Congo no podrán participar en licitaciones de contratos públicos.

7. Gobierno de China

400. Desde el 1 de abril de 2011 los principales *comptoirs* que han comprado mineral de estaño, tungsteno y tantalio procedente de la parte oriental de la República Democrática del Congo han sido TTT Mining, Donson International y Huaying Trading. Fuentes del sector han informado al Grupo de que las refinerías chinas de tantalio y tungsteno habían sido durante varios años las principales compradoras del mineral procedente de la República Democrática del Congo. Asimismo, las empresas chinas también habían adquirido cantidades significativas de mineral de estaño de la parte oriental de la República Democrática del Congo. Por lo tanto, es de vital importancia informar a esas empresas acerca de la diligencia debida y que la ejerzan. En 2010, antes de que se publicaran las directrices del Grupo sobre la diligencia debida, el Gobierno de China informó al Grupo de que había exhortado a las empresas que estaban bajo su jurisdicción a que ejercieran la diligencia debida.

401. En 2011 el Grupo solicitó visitar China para reunirse con funcionarios de los ministerios gubernamentales que se encargaban de instar a las empresas a ejercer la diligencia debida. Asimismo, el Grupo pidió visitar varias refinerías de las que se sabe que procesan minerales procedentes de la República Democrática del Congo, como la fábrica de Zhuzhou Jiabang Refractory Metal Company, la empresa de importación y exportación de carburo Zhuzhou Cemented Carbide Works Import and Export Company, de Nanjing Refinery, Duoluoshan, Fogang Jiata Metals Company, Xiamen Tungsten Alloys Company y Uniton Industries. Sin embargo, el Gobierno chino informó al Grupo de que no sería posible que esa visita se realizase durante su mandato actual.

8. Gobierno de Sudáfrica

402. El Ministerio de Comercio e Industria del Gobierno de Sudáfrica financia una iniciativa de desarrollo espacial regional, integrada en el Banco de Desarrollo del África Meridional, destinada a promover la integración regional a través de “corredores de desarrollo”¹³¹. El Ministerio ha destinado 2,8 millones de dólares, que se desembolsarán en un período de dos años, a ayudar a la consultoría Pact, con sede en los Estados Unidos, a seguir poniendo en marcha el sistema de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño en la República Democrática del Congo y los países vecinos. Ello agilizará la aplicación del sistema, lo que facilitará el ejercicio de la diligencia debida por el sector privado, y permitirá también que lleguen a los mercados internacionales más productos de la minería de la República Democrática del Congo y de los países vecinos.

9. Gobierno de Malasia

403. Durante una visita que realizó a Malasia en septiembre de 2011, el Grupo de Expertos se reunió con funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores y del Ministerio de Recursos Naturales y Medio Ambiente de ese país. Los funcionarios

¹³¹ Véase <http://www.r-sdi-p.com/>

reiteraron el apoyo del Gobierno de Malasia a las directrices del Grupo, a pesar del incremento en los costos que entrañaban, y afirmaron que el Gobierno esperaba y exigía que las empresas de Malasia que se abastecían de minerales en la República Democrática del Congo y los países vecinos las aplicaran. Los funcionarios indicaron que el cumplimiento de las directrices por parte de Malasia repercutía positivamente en sus relaciones diplomáticas con los Estados de África. Añadieron que habían mantenido contactos periódicos con la Malaysia Smelting Corporation sobre sus actividades en la República Democrática del Congo y los países vecinos, y sobre el ejercicio de la diligencia debida. Señalaron también que el Gobierno deseaba evitar una situación en la que las empresas de Malasia cumplieran las directrices internacionales sobre la diligencia debida mientras que las empresas de otros países no lo hacían, lo que daría lugar a una situación injusta en la que los beneficios de esas empresas aumentarían mientras se reducía la participación en el mercado de las empresas malasias.

10. Gobierno de los Emiratos Árabes Unidos

404. En 2010, el Dubai Multi Commodities Centre (DMCC), que es la zona de libre comercio de metales preciosos y piedras preciosas de Dubai, formuló unas normas y unas directrices sobre la diligencia debida que deberían ejercer sus miembros en relación con la obligación de “conocer al cliente”, y la mitigación del riesgo de tomar parte en actividades de blanqueo de dinero o financiación del terrorismo¹³². En las directrices y las normas del Centro se destacaba la obligación legal de los directivos, el personal y los miembros de denunciar toda actividad o información sospechosa a la Dependencia de Lucha contra el Blanqueo de Capitales y Casos Sospechosos del Banco Central de los Emiratos Árabes Unidos a través del Director de Inspección y de Asuntos Relacionados con la Aplicación de las Normas del DMCC. En virtud de las normas, este último tiene que publicar circulares periódicas sobre las actividades “consideradas de riesgo” que pueden ser indicio de blanqueo de dinero y terrorismo. Como le sugirieron los representantes del DMCC con los que se reunió en los Emiratos Árabes Unidos, el Grupo de Expertos pedirá al Banco Central de los Emiratos las notificaciones sobre el origen de los minerales que puedan ser pertinentes para su mandato.

11. Gobierno de Alemania

405. El Gobierno de Alemania lleva varios años financiando generosamente un programa ejecutado por el Instituto Federal de Geociencias y Recursos Naturales para ayudar al Gobierno de la República Democrática del Congo a aplicar un sistema de certificación de los minerales en el este del país. El sistema de certificación incorpora las directrices del Grupo y de la OCDE sobre la diligencia debida (véase el párr. 335). Además, funcionarios del Instituto han participado en misiones conjuntas de validación de las explotaciones mineras de la parte oriental de la República Democrática del Congo. El Instituto también ha prestado asistencia técnica para la certificación de minas en Rwanda. Por otra parte, la Agencia Alemana de Cooperación Internacional, presta asistencia técnica a la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos por lo que respecta, entre otras cosas, la aplicación de su nuevo sistema de certificación de los minerales.

¹³² Véase <http://www.dmcc.ae/jltauthority/compliance/>.

E. Organizaciones internacionales

1. Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos

406. Durante su mandato el Grupo de Expertos ha colaborado estrechamente con la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos en cuestiones relacionadas con la diligencia debida y la certificación de los minerales, y celebra el firme compromiso manifestado por la Conferencia de poner fin en sus Estados miembros a la financiación de conflictos mediante la explotación de los recursos naturales.

407. A finales de 2010 la Conferencia y la OCDE firmaron un memorando de entendimiento sobre su colaboración futura, que incluía el objetivo común de crear unas condiciones favorables para la aplicación de las directrices de la OCDE sobre la diligencia debida. En aplicación de ese acuerdo, la Conferencia está promoviendo en primer lugar la incorporación de las directrices de la OCDE en el ordenamiento jurídico de sus Estados miembros. La Conferencia ha propuesto a sus miembros que conviertan en jurídicamente vinculante el ejercicio de la diligencia debida por las empresas que operan bajo su jurisdicción y que las empresas que no la ejerzan sean objeto de sanciones consistentes en la pérdida de sus derechos y licencias de explotación de los minerales.

408. En segundo lugar, la Conferencia se ha comprometido a facilitar el proceso de sensibilización acerca de las directrices de la OCDE en sus Estados miembros. Se prevé que ese proceso se inicie en octubre de 2011.

409. Además, representantes de la Conferencia han participado en misiones conjuntas de certificación de minas en la parte oriental de la República Democrática del Congo, y la organización está promoviendo la aplicación de un plan regional de certificación de minerales en el que se han incorporado las directrices del Grupo y de la OCDE sobre la diligencia debida, y que ayudará a las personas y entidades de los Estados miembros de la Conferencia a ejercer esa diligencia.

410. La Conferencia colaboró en la redacción de una carta, que también firmó, dirigida por diversas partes interesadas a la Comisión de Valores y Bolsa de los Estados Unidos en julio de 2011.

2. Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos

411. En 2010 el Grupo de Expertos colaboró estrechamente con la OCDE en la preparación de las directrices del Grupo y de la organización sobre la diligencia debida y ha mantenido esa colaboración durante 2011.

412. Las directrices de la OCDE sobre la diligencia debida fueron ratificadas oficialmente por sus Estados miembros en mayo de 2011. Desde entonces, la organización está preparando un suplemento de sus directrices que se refiere específicamente al sector del oro, y ha encargado al International Peace Information Service una evaluación del ejercicio de la diligencia debida, especialmente en la parte oriental de la República Democrática del Congo y en Rwanda.

413. La OCDE colabora con la Conferencia Internacional sobre la Región de los Grandes Lagos con miras a dar a conocer mejor sus directrices entre los Estados miembros de la Conferencia (véase el párr. 335) y ha seguido convocando reuniones de las diversas partes interesadas que permiten celebrar debates y tomar decisiones

acerca de las cuestiones pendientes en los ámbitos del ejercicio de la diligencia debida y de la certificación de los minerales.

Cuestiones pendientes relativas a la diligencia debida

414. La evaluación de la repercusión de las directrices del Grupo sobre la diligencia debida ha permitido detectar varios ámbitos en los que es necesario seguir trabajando para que las directrices tengan la mayor repercusión positiva posible. Como hecho positivo, cabe destacar la circular hecha pública el 6 de septiembre de 2011 por el Gobierno de la República Democrática del Congo, en virtud de la cual todas las empresas que dependen de su jurisdicción tienen que aplicar las directrices del Grupo y de la OCDE sobre la diligencia debida (véase el párr. 335), aunque el Gobierno ha indicado al Grupo que necesitará asistencia técnica para poder comprobar si se respeta el nuevo requisito. Además, los *comptoirs* de la parte oriental de la República Democrática del Congo y de los países vecinos que se abastecen en la República tienen que establecer mecanismos de investigación sobre el terreno como parte de la evaluación de los riesgos en el marco del ejercicio de la diligencia debida. También en este caso, los socios internacionales podrían desempeñar una función importante prestándoles el apoyo constructivo que necesitan.

415. La falta de fondos ha frenado el proceso de validación de las minas de la parte oriental de la República Democrática del Congo y los países vecinos por lo que respecta a su situación con respecto al conflicto y la posterior aplicación de un sistema que permite determinar que esos minerales proceden de esas minas. Aunque es el sector el que debe financiar las actividades de rastreo, durante el período de puesta en marcha convendría que recibieran asistencia de otras fuentes de financiación.

416. Es preciso resolver la cuestión de las existencias de mineral de estaño, tantalio y tungsteno sin etiquetar y cuyo origen se desconoce que se han acumulado en varios lugares de la parte oriental de la República Democrática del Congo. Aunque parte de esas existencias haya beneficiado a grupos armados o a las redes delictivas existentes dentro de las FARDC, dejarlas sin vender no va a cambiar esa situación. Al mismo tiempo, los planes de verificación y rastreo necesitan financiación y hay otras iniciativas comunitarias y medioambientales en las provincias afectadas que también requieren fondos. El Grupo de Expertos considera que esos minerales deberían etiquetarse y venderse, con un límite convenido, y los beneficios utilizarse para financiar la mejora de las actividades de verificación y rastreo e iniciativas comunitarias y medioambientales en las provincias afectadas.

417. Las personas y las entidades no pertenecientes a Estados miembros de la OCDE que adquieren, procesan y consumen minerales procedentes de la República Democrática del Congo y de lugares vecinos considerados de riesgo que todavía no lo hayan hecho tienen que comprometerse a aplicar las directrices del Grupo sobre la diligencia debida, y sus gobiernos deben tomar nuevas medidas para instarlas a hacerlo.

418. La auditoría es un componente esencial de la diligencia debida, pero todavía no se ha llegado a un acuerdo sobre el método para llevarla a cabo. Aunque resulta alentador que hayan empezado a desarrollarse unos procedimientos de auditoría de la diligencia debida, todavía queda por delante mucha labor, en la que convendría contar con la colaboración de las empresas internacionales de auditoría reconocidas.

También es preciso seguir estudiando la forma de distribuir los costos de auditoría entre los distintos integrantes de las cadenas de suministro. Habida cuenta del lugar especial que ocupan en esas cadenas, las fundiciones son las principales responsables de las auditorías de la diligencia debida, pero no por ello deben correr con la totalidad de los gastos. Esas auditorías redundan también en interés de los demás participantes que intervienen en la cadena de suministro antes y después de las fundiciones, quienes, por lo tanto, deberían contribuir a sufragarlas.

419. Durante su mandato, el Grupo de Expertos no ha podido evaluar la repercusión de sus directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida en China y la India pese a que ambos países figuran entre los principales lugares de destino de los minerales procedentes de la República Democrática del Congo. Es importante evaluar el ejercicio de la diligencia debida por parte de las empresas chinas e indias con miras a asegurar la coherencia y la credibilidad de los esfuerzos internacionales encaminados a poner fin a la financiación de los grupos armados y las redes delictivas existentes dentro de las FARDC en la República Democrática del Congo a través de los recursos naturales.

VII. Recursos naturales

A. Minerales

420. A lo largo de sus mandatos sucesivos, el Grupo ha observado que la participación de agentes armados en el comercio de minerales adopta muchas formas y propuso, en su informe final de 2010 (S/2010/596), la clasificación siguiente: el cobro de impuestos ilegales, la protección a cargo de grupos mafiosos, el control comercial indirecto y un control más directo ejercido mediante la coacción.

421. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 10 de la resolución 1896 (2009), durante su presente mandato, el Grupo ha investigado la explotación y el tráfico ilícitos de recursos naturales en la parte oriental de la República Democrática del Congo y las minas con valor estratégico que se sabe controlan o utilizan los grupos armados. Además, el Grupo ha investigado la función que desempeñan personas sancionadas y redes delictivas dentro de las fuerzas armadas nacionales en la explotación y el tráfico ilícito de recursos naturales, que en el párrafo 7 de la resolución 1952 (2010) del Consejo de Seguridad se reconocieron también como elementos que exacerbaban el conflicto. El Grupo visitó varias zonas mineras de las provincias de Kivu del Norte y Kivu del Sur y Maniema, así como del distrito de Tanganyika, en la parte septentrional de la provincia de Katanga, y del distrito de Ituri, en la Provincia Oriental (véase el anexo 89).

422. De los resultados de esa investigación destacan tres constataciones fundamentales. En primer lugar, la evacuación de fuerzas de las FARDC de varias zonas mineras como parte del proceso de regimentación, junto con un despliegue lento e incompleto de la policía de minas, han hecho que se reanudaran las incursiones de grupos armados en esas zonas para extorsionar a las poblaciones mineras locales y lograr el acceso a los minerales que producían. En segundo lugar, las controversias entre operadores sobre la propiedad de las minas han hecho que se siguieran asociando con redes delictivas de las FARDC para asegurar su acceso a las minas y las cadenas de suministro que nacían de ellas. En tercer lugar, como

consecuencia de la oposición internacional e interna a su exacción de impuestos ilegales en los yacimientos mineros y los cortes de carreteras, las redes delictivas de las FARDC ejercen un control comercial cada vez mayor sobre las cadenas del comercio de minerales combinando las inversiones en compras de minerales, la protección de los operadores mineros locales y la facilitación del transporte y las exportaciones fraudulentas de minerales. La prohibición de las actividades mineras y la retirada de los principales compradores internacionales una vez que se levantó parecen haber hecho que los operadores fraudulentos se sintieran más necesitados de buscar o aceptar asistencia militar en sus operaciones de contrabando de minerales.

423. En su informe final de 2010, el Grupo resumió las leyes y reglamentos que hacían ilegal la participación de las FARDC en la minería y el comercio de minerales¹³³. Al igual que en 2010, el Grupo observó en 2011 que, aunque los fiscales militares habían enjuiciado con éxito a algunos culpables, muchos intentos habían resultado vanos debido a los limitados recursos logísticos y la obstrucción por parte de oficiales superiores. Además, raras veces se intenta enjuiciar a oficiales de alto rango de las FARDC, por miedo a represalias. Como consecuencia, se enjuicia a oficiales de bajo rango de las FARDC implicados en transacciones con minerales relativamente pequeñas. El enjuiciamiento de los actores económicos que colaboran con elementos militares en transacciones fraudulentas es igualmente infrecuente. Las investigaciones judiciales a raíz de casos de incautaciones en la República Democrática del Congo y Rwanda en raras ocasiones llegan a descubrir al propietario y al consignatario de los minerales y, cuando lo han hecho, las medidas judiciales adoptadas han sido mínimas.

424. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 6 de la resolución 1952 (2010), el Grupo ha investigado también las redes regionales e internacionales que prestan apoyo a grupos armados ilegales, las redes delictivas y los autores de graves violaciones del derecho internacional humanitario y abusos contra los derechos humanos, incluidos los integrantes de las fuerzas armadas nacionales, que operan en la parte oriental de la República Democrática del Congo. El Grupo visitó Kampala, Buyumbura, Kigali, Gisenyi, Nairobi, Mombasa, Dar es Salam, Mwanza, Kigoma, Kuala Lumpur y Dubai para investigar su importancia como centros económicos y destinos del comercio lícito e ilícito de minerales procedentes de la parte oriental de la República Democrática del Congo. Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 19 de la resolución 1952 (2010), esas visitas permitieron también al Grupo obtener estadísticas sobre la importación y exportación de recursos naturales y debatir acciones conjuntas a nivel regional para investigar y combatir las redes delictivas regionales y los grupos armados implicados en la explotación ilegal de los recursos naturales.

425. Las investigaciones del Grupo demostraron que existen varias redes comerciales con representación en diversas ciudades de la región que canalizan el oro desde la parte oriental de la República Democrática del Congo hasta destinos fuera de África. Esas redes, en las que colaboran hombres de negocios y figuras militares, negocian con oro real, pero también tratan de vender oro inexistente o falso. El Grupo obtuvo varios documentos de exportación falsos utilizados para convencer a compradores de que hicieran un primer pago o para permitir a los transportistas pasar las aduanas en los países de tránsito o de destino. El Grupo descubrió también que las exportaciones oficiales de países vecinos pueden ocultar

¹³³ S/2010/596, párr. 176.

oro congoleño debido a que, una vez obtenidas las autorizaciones de exportación, las autoridades nacionales encargadas de las minas y las aduanas apenas exigen a los exportadores pruebas documentales del origen. Hasta la fecha, solo han realizado investigaciones conjuntas sobre las redes delictivas regionales que comercian con oro las autoridades de la República Democrática del Congo y Kenya.

426. El Grupo no ha encontrado pruebas concluyentes de que los países vecinos exporten minerales procedentes de la República Democrática del Congo como si fuesen originarios de esos países. Sin embargo, sí existen pruebas concluyentes del contrabando generalizado de esos minerales a través de la frontera de la República Democrática del Congo. Las cifras de las exportaciones de minerales de Rwanda (véase el anexo 90) y Burundi (véase el anexo 91) han aumentado considerablemente durante 2011. Las exportaciones oficiales de mineral de estaño de la parte oriental de la República Democrática del Congo, con o sin etiquetas de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño, continúan pasando por Rwanda.

Acontecimientos destacados en el sector de los recursos naturales

427. El 10 de marzo de 2011, el Gobierno de la República Democrática del Congo levantó su suspensión de toda actividad de minería artesanal en Kivu del Norte, Kivu del Sur y Maniema, que había estado en vigor desde el 11 de septiembre de 2010. El 1 de marzo, antes de levantarse la suspensión, el Ministerio de Minas organizó un foro nacional en el que se aprobaron varios compromisos con respecto al rastreo y la certificación de los minerales, suscritos por, entre otros, los Gobernadores de las provincias de los dos Kivus y Maniema, representantes de la minería artesanal, los comerciantes y la sociedad civil, titulares de derechos de explotación minera, transportistas y autoridades mineras congoleñas.

428. Desde entonces, los servicios de minería de las tres provincias han puesto al día los registros y realizado un seguimiento de los mineros, negociantes, *comptoirs* y transportistas de minerales. El 5 de marzo de 2011, el Gobernador de Kivu del Norte estableció un comité de vigilancia de las minas encargado de hacer un inventario de los comerciantes e investigar las actividades fraudulentas asociadas con los minerales que llegaban de la provincia de Maniema. El 14 de junio, el comité presentó su primer informe (véase el anexo 92), en el que se indicaba que el fraude estaba generalizado y se apuntaba a la intervención de las redes delictivas de las FARDC. Los comités similares de Kivu del Sur y Maniema todavía no han entrado en funcionamiento.

429. En junio de 2011, en Goma y Bukavu, TTT Mining, Huaying Trading y Donson International comenzaron a comprar y exportar mineral de estaño y tántalo que se había extraído después de que en marzo se levantase la prohibición presidencial de las actividades mineras. Algunos de los otros *comptoirs* que habían estado activos antes de la prohibición de las actividades mineras informaron al Grupo de que habían comprado cantidades pequeñas de minerales después del levantamiento de la prohibición, pero no habían encontrado compradores o se habían visto obligados a vender con pérdidas sus minerales a los *comptoirs* mencionados más arriba. Las sociedades de inversión Tolead, Unilink Trading, Park-in com y Chengjian Tower se encuentran entre los principales compradores de mineral de estaño de la parte oriental de la República Democrática del Congo (véase el anexo 93).

430. Las estadísticas de comercio de China muestran que Zhuzhou Jiabang Refractory Metal Company y Zhuzhou Cemented Carbide Works Import and Export Company, en el distrito de Yuan de la provincia de Hunan; Nanjing Refinery, en la provincia de Jiangsu; Duoluoshan, en la ciudad de Sihui; Fogang Jiata Metals Company, en la ciudad de Guangzhou; y Xiamen Tungsten Alloys Company, en Xiamen importaron mineral de tántalo de la República Democrática del Congo durante 2010. En 2011, el único importador de mineral de tántalo de la República Democrática del Congo que consta ha sido Jiangxi Jingtai Tantalum Industry Company (véase el anexo 94). Sin embargo, consta que varias refinerías importaron mineral de tántalo de Rwanda¹³⁴.

1. Desmilitarización de las minas y despliegue de la policía de minas

431. Durante el presente mandato, el Grupo ha participado en las actividades del comité de vigilancia del sector de la minería de Kivu del Norte, en concreto en la desmilitarización de las minas, junto con representantes de las fuerzas de la policía nacional, las FARDC y la MONUSCO. El objetivo era sustituir en los yacimientos mineros a las FARDC por la policía de minas, acompañada de las autoridades mineras.

432. La MONUSCO ha aceptado proporcionar apoyo logístico para el despliegue de la policía de minas, pero no mantener una fuerza permanente en yacimientos mineros como Bisie ya que, como ha puesto de relieve, la primera prioridad de la Misión es la protección de los civiles. Sin embargo, con frecuencia se producen en los yacimientos mineros problemas relacionados con la protección de los civiles y el Grupo considera que se pueden coordinar mejor las dos tareas. También hay alternativas a una presencia permanente de la MONUSCO en los yacimientos mineros, por ejemplo verificaciones esporádicas en yacimientos mineros de alto riesgo.

433. Por lo que se refiere a Bisie, en julio de 2011 los miembros del comité acordaron que debido al riesgo de ataques de los Mai Mai Sheka (véanse los párrs. 193 y 194), era necesario desplegar las FARDC primero allí, a fin de rodear el yacimiento para proteger a la policía de minas. Posteriormente, hubo un despliegue limitado de la policía de minas, pero los ataques continuos de los Mai Mai Sheka, junto con las limitaciones logísticas, hicieron que no se enviaran más fuerzas de policía. En agosto, en una reunión del comité de seguridad celebrada en el centro de Walikale, algunos empresarios ofrecieron aportaciones financieras para alentar el despliegue de las FARDC.

434. En los yacimientos mineros de Rubaya hay una presencia policial, pero todavía no se ha desplegado la policía de minas especializada. Cuando el Grupo visitó los yacimientos mineros de los alrededores de Rubaya, se reunió con el Mayor Louis Rwagasore, quien dijo que era el comandante de la policía de minas de la zona. Sin embargo, según el personal del cuartel general provincial de la policía de minas de Goma, ni Rwagasore ni ningún otro policía de Rubaya han recibido la capacitación necesaria para ser designados policías de minas. El Grupo ha determinado que

¹³⁴ Entre ellas, Conghua Tantalum and Columbian Smelter Factory, Duoluoshan, Jiangmen Fu Xiang Electronic Material Company, Jinjiang City Jin Xin Non-Ferrous Metal Company, Jinjiang Tantalum and Columbian Company, Yixing City Fan Tai Travelling Development Company y Zhuzhou Cemented Carbide Works Import and Export Company.

Rwagasore es parte de una estructura “paralela” de policía establecida por el Coronel Zabuloni en Rubaya, Masisi y Ngungu (véanse los párrs. 305 y 306).

435. En Kivu del Sur, en mayo de 2011 el subcomandante de la policía de minas de Kamituga envió a Mugogo a 16 oficiales que habían recibido capacitación de la policía de las Naciones Unidas en 2010, a pesar de que no se había abierto allí el centro de comercio. Los oficiales tuvieron que regresar a Kamituga en julio porque carecían de presupuesto operacional.

a) Centros de comercio

436. La construcción de tres de los cinco centros de comercio (*centres de négoce*) previstos en Isanga (territorio de Walikale) y Rubaya (territorio de Masisi) en Kivu del Norte y Mugogo (territorio de Walungu) en Kivu del Sur, había finalizado en mayo de 2011. Se ha establecido un proceso de certificación (véase el párr. 437) para velar por que en los centros de comercio se comercialicen solo los minerales que no financian conflictos. El proceso de validación abarca los yacimientos mineros que se hallan dentro de un radio de 25 km de cada centro. Una vez que se ha certificado el centro, se remite una lista de yacimientos cercanos a ese centro y su condición al Ministro de Minas para que la apruebe. Los yacimientos “verdes” son los que no están controlados por grupos armados ni por fuerzas de seguridad “no controladas” y en los que se respetan los derechos sociales (indicados principalmente por la ausencia de trabajo infantil). Los yacimientos “naranja” son los controlados indirectamente por un grupo armado o por servicios de seguridad pública “no controlados”, entre otros modos mediante la exacción de impuestos a lo largo de la ruta de suministro. Los yacimientos “rojos” son aquellos donde un grupo armado o servicios de seguridad pública “no controlados” están presentes físicamente en la mina¹³⁵. La lista de yacimientos “verdes” ha de ser publicada en el sitio web del Ministerio de Minas.

437. Durante junio y julio hubo una misión de certificación a Mugogo, que visitó las minas de oro, estaño y tántalo que habrían de suministrar esos minerales al centro de comercio local. El equipo no pudo visitar la mina de oro de Mukungwe debido a las tensiones entre milicias rivales. Mientras se preparaba el presente informe, el informe de certificación de Mugogo esperaba la aprobación del Ministro de Minas. Una misión de certificación visitó Rubaya en agosto, pero está prevista otra misión antes de que se publique un informe definitivo. Las misiones de certificación se han de efectuar cada tres meses.

b) Trazado de mapas

438. En julio de 2011, el Ministerio de Minas de la República Democrática del Congo publicó un mapa oficial de la parte oriental del país con información sobre la ubicación de los yacimientos, las fuerzas militares y las oficinas comerciales, preparado con la asistencia de la MONUSCO y el International Peace Information Service (IPIS)¹³⁶. El proyecto de etiquetado de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño tiene por objetivo complementar la información de los mapas con estudios de referencia sobre minas e informes de seguimiento continuos preparados por el personal sobre el terreno. En abril de 2011, IPIS y el Catastro

¹³⁵ En el proceso de certificación se emplea el término “negro”; en el documento del proyecto original para el centro de comercio se habla de categoría “roja”.

¹³⁶ Véase http://mines-rdc.cd/fr/index.php?option=com_content&view=article&id=178.

Nacional de Minas celebraron un acuerdo de protocolo para colaborar en la actualización periódica del mapa y hacerlo interactivo. Ese mapa figura también en el sitio web del Departamento de Estado de los Estados Unidos (véanse los párrs. 389 y 390)¹³⁷.

2. Estudios de casos

a) Estaño, tántalo y tungsteno

i) Producción y comercio en la República Democrática del Congo

Kivu del Norte

Rubaya

439. El Grupo reunió pruebas que indican que durante la prohibición de las actividades mineras, en la mayoría de las minas de Masisi continuaron ilegalmente las actividades bajo el control estricto de unidades del antiguo CNDP integradas en las FARDC y una policía “paralela”. Según las autoridades locales, varias semanas después de que entrase en vigor la suspensión, el Coronel Zabuloni y el Mayor Louis Rwagasore, comandantes de la policía “paralela”, celebraron una reunión en los yacimientos mineros de Rubaya, en el sur del territorio de Masisi, en la que decidieron continuar explotando las minas a pesar de la suspensión y las actividades de supervisión. Rwagasore recibió la asistencia de las fuerzas militares del Coronel Yusuf Mboneza¹³⁸ y del Coronel Ibra, subcomandante de la policía “paralela”. Durante la suspensión, los propietarios reales de los yacimientos mineros no pudieron acceder a sus minas. La mayor parte de la explotación ilegal se efectuó en la mina de Gakombe, que produce coltán.

440. El Coronel Zabuloni dijo al Grupo que los elementos militares y de policía autorizaban las actividades mineras solo después de recibir un pago. Además, los soldados de las FARDC obligaban a los mineros a trabajar para el Coronel Mboneza durante determinadas horas al día; el material extraído fuera de ese horario había de ser compartido con elementos militares y de policía. Según los jefes locales y las autoridades mineras, Rwagasore compartía parte de los ingresos con Zabuloni e Ibra, pero la mayor parte se transferían a Ntaganda.

441. Durante la suspensión, se llevaban minerales a Goma con escolta militar. Con frecuencia el Coronel Ibra enviaba su vehículo para transportar minerales. Funcionarios estatales contaron al Grupo que cinco o seis vehículos militares transportaban minerales de Rubaya a Goma tres veces por semana en los días en que había mercado en Rubaya y Bihambwe. En la carretera que conduce a Goma, en la barrera de Mushaki, los soldados paraban a los civiles que transportaban minerales, pero facilitaban el paso a los vehículos militares con minerales.

442. El Grupo determinó que durante la suspensión, el *comptoir* Fradebu había sido un comprador importante de minerales de Rubaya. El Grupo obtuvo una copia de una carta en la que el *comptoir* alegaba que habían sido robadas de su almacén de Goma 3 toneladas de mineral de tántalo (véase el anexo 95). Las autoridades encargadas de la investigación determinaron que las cajas de las que supuestamente se habían sacado los minerales no habían sido forzadas para abrirlas y que los

¹³⁷ Véase https://hiu.state.gov/Products/DRC_MineralExploitation_2011June14_HIU_U357.pdf.

¹³⁸ S/2010/596, párrs. 190 a 192.

guardas que protegían el material habían recibido la orden de irse justo antes del “robo”. También determinaron que antes del incidente, un comerciante llamado Yakuba Rwakabuba había estado negociando activamente con Fradebu una operación comercial con minerales. Las autoridades encargadas de la investigación dijeron al Grupo que sospechaban una connivencia entre Fradebu y Rwakabuba y que el presunto robo nunca había tenido lugar. Los minerales en cuestión aparecieron posteriormente en Kigali, cuando Fradebu había puesto fin a sus operaciones.

Numbi

443. Durante su presente mandato, el Grupo visitó la ciudad de Numbi y los yacimientos mineros cercanos de Fungamwaka (donde se produce mineral de turmalina y de estaño), Mungwe (manganeso) y Kakenge (mineral de estaño y de tántalo). Mungwe y una parte de Fungamwaka están gestionados por Great Lakes Mining Company, administrada por Edson Musabarura. Según las autoridades mineras, durante la suspensión, Edson fue a Numbi junto con 25 soldados leales al General Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279 y 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631) y ordenó a los mineros que volvieran a poner en marcha la explotación. Las mismas autoridades calculaban que, durante la suspensión, las minas habían producido manganeso por un valor de 200.000 dólares y turmalina por un valor de 20.000 dólares, destinados en su mayor parte a Great Lakes Mining Company. Dado que la compañía no colabora con las autoridades mineras de Numbi, no se dispone de estadísticas oficiales.

444. Mientras estuvo en Mungwe, el Grupo observó a dos soldados y fue informado de que cinco soldados leales a Ntaganda estaban presentes permanentemente allí en una casa desde la que se dominaba toda la aldea. El Grupo también fue testigo de que la mina estaba en funcionamiento. El manganeso se transporta con escolta militar, utilizando porteadores y motocicletas, hasta Ngungu y luego hasta Goma. Parte del manganeso se almacena primero en Numbi antes de ser transportado. Las autoridades locales aludieron a ese efecto a un almacén perteneciente al General retirado Kamwanya Bora (véase el párr. 504). Comerciantes y transportistas de minerales atestiguan que un hombre llamado Enoch compra el manganeso en Goma y que el *comptoir* Donson International es un comprador de turmalina de Fungamwaka. No hay exportaciones oficiales de manganeso ni de turmalina de los Kivus. No obstante, las estadísticas de comercio de Uganda revelan importaciones de turmalina de Kivu del Sur (véase el párr. 540).

445. Durante la suspensión, soldados enviados por el Coronel Saddam Ringo, de la antigua PARECO integrada en las FARDC, comandante del 24º sector, ocuparon el yacimiento minero de Kakenge. Según comandantes de la antigua PARECO integrados en las FARDC, Ringo se alió con el General Ntaganda al comienzo de la suspensión de las actividades mineras. El Grupo tiene copia de una carta firmada por Ringo en la que ordena que Rwaburamba Birekeraho asuma las funciones de administrador de Kakenge, bajo la protección del Capitán Gasana (véase el anexo 96). Antes de la prohibición, el administrador de Kakenge era un hombre llamado Vani.

446. Numbi atrajo mucho la atención cuando a comienzos de octubre una delegación que acompañaba a la esposa del Presidente, Olive Lemba Kabila, en una misión oficial a la parte oriental de la República Democrática del Congo, viajó a

Numbi y visitó las minas de Great Lakes Mining Company. La misión llegó un mes después de que “Nyatura”, una facción de renegados de la PARECO, atacase Numbi y Fungamwaka el 8 de septiembre.

Bisie y Obaye

447. Durante su mandato, el Grupo ha visitado tres veces Njingala para hacer un seguimiento de la desmilitarización de la principal mina de estaño de los Kivus (véase el anexo 97). En agosto de 2011, los niveles de producción de Bisie eran una décima parte de los registrados durante 2010 y los precios permanecían en torno al 50% de los anteriores. Aunque en 2010 las autoridades mineras de Njingala registraron un promedio de 10 toneladas diarias de mineral de estaño que pasaron por su puesto de control procedentes de Bisie, en entrevistas con el Grupo, funcionarios de minería indicaron que desde el levantamiento de la prohibición de las actividades mineras, los porteadores habían transportado solo 1 tonelada al día.

448. Como se ha descrito anteriormente en el presente informe, el grupo armado NDC ha aprovechado la desmilitarización de Bisie para exigir impuestos a las comunidades locales, invertir sus propios recursos e introducir colaboradores en la cadena de suministro de los minerales (véanse los párrs. 193 y 194). Dados los lazos entre el NDC y las redes delictivas dentro de las FARDC, el Grupo sospecha que la estrategia del grupo armado puede servir para justificar el nuevo despliegue de las FARDC en los alrededores de la mina, una idea que incluso la sociedad civil y las autoridades mineras de Walikale han empezado a plantearse.

449. El Grupo ha observado avances notables en la desmilitarización de la mina de Bisie mediante el nuevo despliegue de unidades de las FARDC en Walikale durante el proceso de regimentación. Sin embargo, quedan importantes cuestiones pendientes. En primer lugar, el Grupo supo que durante las tres semanas posteriores a la suspensión de las actividades mineras había salido el doble de minerales del registrado oficialmente al principio de la suspensión. Las autoridades mineras atribuían esa discrepancia a la participación de la red delictiva de las FARDC en la minería fraudulenta durante la suspensión. Además, el Grupo fue informado por conductores de camiones que transportaban materiales almacenados después del levantamiento de la suspensión de que las FARDC habían instalado 20 puestos de control ilegales en la carretera hacia Goma, en cada uno de los cuales los transportistas habían de pagar 20 dólares.

450. En segundo lugar, según oficiales de las FARDC y las autoridades mineras de Walikale, desde la suspensión de las actividades mineras no ha habido ventas importantes de los pozos de extracción de Bisie. No obstante, reconociendo que su intervención manifiesta no es bienvenida y contraviene claramente la legislación militar y el Código de la Minería, las redes delictivas han empezado a trabajar cada vez más por conducto de intermediarios a fin de seguir beneficiándose del comercio de minerales en Bisie. Según comerciantes de minerales y funcionarios de los servicios de inteligencia congoleños, el Coronel Innocent Kaina¹³⁹, Comandante del 805° regimiento, ha invertido en Bisie fondos personales y de socios comerciales de Rwanda.

451. Según comerciantes de minerales, autoridades mineras de los dos organismos estatales, buscadores y transportistas consultados en Njingala, los únicos *comptoirs*

¹³⁹ S/2010/596, párrs. 161, 167, 250 y 256 y recuadro 4.

de Goma que estaban comprando actualmente minerales de Njingala eran Huaying Trading, TTT Mining y Donson International. En la semana posterior a la ocupación de Bisie por el NDC, cinco comerciantes congoleños diferentes que vendían a esos *comptoirs* desde Njingala dijeron al Grupo que no habían recibido noticias del personal de los *comptoirs* interesándose por las condiciones de la explotación de los minerales.

452. También transitan por Njingala minerales de la mina de estaño de Obaye, al sur del eje Walikale-Kisangani. Las autoridades mineras indicaron al Grupo que, dado que los minerales de Obaye se encontraban dentro de una concesión de Sakima (véase el párr. 347), no tenían acceso a estadísticas sobre los niveles de producción o las minas de origen. No obstante, según comerciantes de minerales de Walikale, el mineral de estaño de Obaye es de mayor calidad que el de Bisie y se vende a un precio superior. Algunos comerciantes de minerales dijeron al Grupo que el precio de 1 kg de mineral de estaño de Obaye es de 5 dólares, casi el doble que el de Bisie. Además, dado el declive de Bisie, algunas autoridades mineras sostienen que Obaye produce ahora más mineral de estaño que Bisie. Sin embargo, los oficiales locales de Sakima no pudieron proporcionar ninguna estadística.

453. No obstante, el Grupo obtuvo pruebas de que redes delictivas de las FARDC de la base militar BAWA de Biruwe, que dependen directamente del General Amisi (véanse los párrs. 191, 205, 469, 471 y 514), controlan a la producción de Obaye y le aplican gravosos impuestos. Según las autoridades locales de Obaye, el Coronel Abati Albert y su adjunto, el Coronel Dido Jacques, despliegan una unidad de la base de Obaye encabezada por los Capitanes Franck y Augustin para exigir impuestos de 5 kg diarios por mina y días de trabajo colectivo (“*salongo*”) en beneficio de los militares, con los que pueden reunir más de 100 kg por mina.

454. Cuando el Grupo visitó Biruwe, el subcomandante de la base militar BAWA, el Coronel Makutano Faustin, sostuvo que había planes para reforzar la infraestructura de la base para que se pareciera a las de Kitona o Kamina. Sin embargo, el Grupo no observó ninguna distinción entre Biruwe y cualquier otra aldea de la zona (véase el anexo 98). Según otra fuente de las FARDC dentro de la unidad de Abiti, el número total de soldados desplegados en Biruwe no superaba 150 en ningún momento. También aseguró al Grupo que nunca había habido planes reales de establecer una base militar legítima en Walikale, sino que más bien la creación de la base se había concebido con el propósito explícito de generar ingresos para poderosas redes delictivas dentro de las FARDC mediante su participación en el comercio de minerales.

455. El Coronel Chuma Balumisa¹⁴⁰, comandante del sector de Walikale (véase el párr. 635), ha cooperado también con oficiales BAWA en la explotación de recursos naturales. Según oficiales de la base, Chuma negoció con oficiales de la base sus derechos exclusivos sobre las minas de diamantes de Mabeka, a 12 km de Biruwe, donde Chuma es propietario de hasta cinco motobombas, según las autoridades civiles de inteligencia congoleñas.

456. Chuma continúa también teniendo un interés en el comercio de minerales de Walikale. El 28 de julio, un camión entró en la residencia de Chuma en Goma después de haber sido perseguido por la policía de minas. Las autoridades mineras y de policía inspeccionaron entonces el camión. Se descubrió que contenía 10

¹⁴⁰ S/2010/596, párrs. 43, 190, 194 a 196, 202 y 203 y recuadro 4.

toneladas de mineral de estaño de Walikale, transportado a través de Hombo y Bukavu sin ninguna documentación. Al final, el material fue llevado a un *comptoir* con licencia, Donson International. Las autoridades mineras permitieron al *comptoir* que comprase los minerales después de pagar los impuestos debidos (véase el anexo 99). Chuma estuvo presente en el *comptoir* para asegurarse de que se concluía el trato.

Lueshe

457. El Grupo investigó una serie de incidentes de seguridad en el yacimiento de Lueshe y sus alrededores, situados cerca de Kibirizi en el territorio de Rutshuru. La mina produce pirocloro, un mineral infrecuente del que se extrae niobio. La concesión tiene un valor estratégico y dos sociedades, Krall Metal Congo y la Société Minière du Kivu (Somikivu), han estado librando una batalla legal durante muchos años por los derechos de explotación minera. La información sobre esta batalla se ha analizado en informes anteriores del Grupo¹⁴¹. El primer contendiente, Krall Metal Congo, es una sociedad registrada en la República Democrática del Congo, pero presidida por un nacional de Austria, Michael Krall. Tiene una asociación “directa y exclusiva” con una sociedad registrada en el Reino Unido, Liso Goldmines PLC. Michael Krall es también el director ejecutivo de Liso Goldmines¹⁴², que dirige junto con el director general Christian Buchta.

458. El 20% de Somikivu es propiedad del Estado de la República Democrática del Congo, el 70% de la sociedad alemana Gesellschaft für Elektrometallurgie y el 10% de Kluchevsky Ferroalloys Plant, una filial del grupo ruso RosSpetsSplav¹⁴³. Somikivu¹⁴⁴ sostiene que se ha ofrecido a la venta al Gobierno de la República Democrática del Congo la participación de Gesellschaft für Elektrometallurgie, pero que este sigue buscando un socio con capital suficiente para invertir.

459. En el plano nacional, el apoyo político y judicial a Krall Metal Congo ha disminuido después que escribieran cartas de apoyo a Somikivu el Ministro de Presupuesto, el Ministro de Minas (véase el anexo 100) y, por último, el Fiscal General (véase el anexo 101), anteriormente a favor de Krall Metal Congo. En el plano provincial, la situación está menos clara, ya que Paluku, el Gobernador, respalda a Somikivu y Feller, el Vicegobernador, presta su apoyo a Krall Metal Congo.

460. Si bien la batalla legal parece estar llegando a su fin, está aumentando claramente la tensión sobre el terreno. Durante una visita realizada en julio, el Grupo observó directamente la división de la población local en bandos rivales. Cada uno de los bandos es apoyado por unas unidades de las FARDC y esas Fuerzas intervinieron en varias ocasiones el año pasado:

¹⁴¹ S/2006/53, párr. 140.

¹⁴² Liso Goldmines PLC cotiza en la Bolsa de Frankfurt. El Grupo ha intentado comprobar las afirmaciones que se hacen en el sitio web de Liso Goldmines sobre los proyectos de minería de oro en curso en Kivu del Norte y Kivu del Sur, pero no ha podido confirmar ninguna actividad sobre el terreno.

¹⁴³ Kluchevsky Ferroalloys Plant, una empresa rusa, opera por conducto de Congo Russia Industry SPRL, sociedad registrada en el Congo. Las dos empresas son filiales del grupo ruso RosSpetsSplav.

¹⁴⁴ El Director de Proyecto de Somikivu es Olivier Muhima Hangi. Congo Russia Industry está representada por su Director General, Sergey Kochkin y el Director General Adjunto, Valery Tshimpaka Katumba.

a) Krall Metal Congo tomó el control del yacimiento el 8 de octubre de 2010, después de que el Vicegobernador, en ausencia del Gobernador, envió un mensaje al administrador territorial para facilitar la instalación de Krall Metal Congo en Lueshe;

b) El 4 de febrero, el yacimiento cambió de manos cuando una delegación mixta de Congo Russia Industry y Somikivu acompañada de una docena de soldados de las FARDC recuperó la concesión;

c) Una semana después, el 11 de febrero, una delegación enviada por Krall (representado por el Director General de Lisogoldmines, Christian Buchta, y su Director Administrativo, Gaston Kangele) y acompañada por unidades de las FARDC al mando del Teniente Coronel Pascal Bagabo, intentó recuperar el control del yacimiento. Krall llevó también a un inspector del tribunal militar provincial que hubo de adoptar una decisión sobre el terreno, suspendiendo todas las actividades de las dos sociedades;

d) Mientras tanto, Somikivu había dejado a 80 soldados de las FARDC, al mando del Capitán Saddam, que posteriormente serían sustituidos por una fuerza de policía de 24 agentes;

e) El 2 de mayo, Krall aprovechó un redespliegue de las FARDC¹⁴⁵ para entrar en la mina por la fuerza. Efectivos de las FARDC, al mando del Teniente Coronel François Muhire, ahuyentaron a los oficiales de policía contratados por Somikivu que guardaban el yacimiento y permitieron que se reinstalase Krall;

f) Más de tres meses después, el 21 de agosto, Krall fue obligada a liberar de nuevo el yacimiento en favor de Somikivu, después de que interviniesen el Gobernador y el consejo de seguridad provincial;

g) En un nuevo giro de la situación, el 22 de agosto, soldados de las FARDC al mando del Teniente Coronel Habyara se trasladaron de Bulindi a Lueshe, donde se enfrentaron a soldados al mando del Capitán Saddam e intercambiaron disparos de AK-47 y lanzagranadas. Durante la escaramuza, soldados de Habyara tomaron como objetivo una casa donde estaban celebrando una reunión ejecutivos de Somikivu, quienes huyeron del lugar y pasaron la noche en la selva;

h) Al mismo tiempo, el regimiento de Bulindi se negó a cumplir las órdenes de redesplegarse en Beni. Según fuentes del antiguo CNPD integrado en las FARDC, se negaron alegando que las órdenes no habían sido dadas por comandantes del antiguo CNDP. El Teniente Coronel Pascal Bagabo cursó una queja para justificar por qué motivo se había negado al redespliegue (véase el anexo 102), pero dos oficiales de las FARDC dijeron al Grupo que la orden de no redesplegarse había provenido de Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631).

461. El Grupo ha determinado que todos los oficiales que intervinieron en favor de Krall son exmiembros del CNDP. Teniendo en cuenta sus rangos relativamente inferiores, no pueden haber actuado sin órdenes. Es sabido que otros oficiales del antiguo CNPD integrado en las FARDC de más alto rango han cabildeado en favor de Krall, en especial el Coronel Wilson, segundo al mando de la zona militar de

¹⁴⁵ El Capitán Saddam y sus hombres abandonaron la zona el 1 de mayo durante la formación del regimiento.

Rutshuru. Además, según fuentes de las FARDC, el Teniente Coronel Muhire, cuya unidad está parcialmente compuesta por exescoltas de Ntaganda, fue enviado por Ntaganda.

462. El Grupo descubrió también que varias personas asociadas con el CNDP tienen intereses en Krall. Jean Damase Mugimba ha utilizado un vehículo de Somikivu incautado por Krall después de que la sociedad se hiciera con el control de Lueshe en mayo. Participó en varias reuniones en nombre de Krall, como puede verse en grabaciones de vídeo a las que tuvo acceso el Grupo. El Sr. Mugimba, que se presenta a sí mismo como uno de los directores financieros de Krall, es hermano del Teniente Coronel Muhire y cuñado del Coronel Sultani Makenga¹⁴⁶ (véanse los párrs. 318, 322, 326, 464, 561, 571 y 591). Otra persona que respalda los intereses de Krall es Gaston Kangele, antiguo enviado en Uganda de la Coalición Congoleña para la Democracia, que desempeña el cargo de Director Administrativo dentro de Krall. Por último, otra persona importante del CNDP que aparece en grabaciones de vídeo de delegaciones de Krall es Damien Bivegete (véase el anexo 103).

Kivu del Sur

Nyabibwe/Kalimbi

463. El Grupo visitó Nyabibwe, que está cerca de un yacimiento llamado Kalimbi, disputado por dos cooperativas: Comika y Combeecka. En la noche del 29 al 30 de julio de 2010 estallaron en Kalimbi enfrentamientos entre trabajadores de las dos cooperativas rivales, que dejaron 1 muerto y 17 heridos. En diciembre, Tumaini Bagurinzira y tres colaboradores fueron arrestados en conexión con una muerte producida durante los enfrentamientos de julio y quedaron detenidos en la comisaría de policía de Minova (véase el anexo 104). Mineros y comerciantes de minerales dijeron al Grupo que Bagurinzira era un antiguo oficial de la PARECO propietario de la mina principal de Kalimbi, conocida como “La Maternité”, y de un camión que transporta minerales a Goma para los negociantes. Bagurinzira fue liberado por la fuerza de la comisaría de policía de Minova el día de Navidad de 2010 por el Mayor Adoni, oficial de inteligencia del 24º sector, y 12 soldados de las FARDC.

464. Miembros de Combeecka dijeron al Grupo que Comika utilizaba a oficiales militares de la antigua PARECO como Bagurinzira para imponer su posición en Kalimbi. Según varios comerciantes, Placide Chirimwami de Combeecka, celebró dos reuniones con Ntaganda en Goma en marzo de 2011 para discutir una intervención militar del Coronel Saddam Ringo que defendiera sus intereses en Kalimbi. Durante la suspensión, Ringo había defendido los intereses del rival de Chirimwami, Bagurinzira de Comika (véase el anexo 105). En junio, según representantes de Comika, Chirimwami invitó a Kalimbi al ex-Comandante de la 242ª brigada, Coronel Nsabimana Mwendangabo, para reinstalar a Combeecka por la fuerza. Las autoridades locales confirmaron esta versión.

465. Durante la suspensión, Bagurinzira vendió sus minerales a un negociante llamando Muzungu que trabaja para el *comptoir* Hillside, según los comerciantes y las autoridades locales. Un empleado Hillside reconoció ante el Grupo que el *comptoir* había continuado comprando a miembros de Comika durante la suspensión. Ringo, aliado del General Ntaganda, protegió esas actividades

¹⁴⁶ S/2009/603, párrs. 366, 184 y 190, y S/2010/596, párrs. 43, 69, 70, 161, 163, 226 y 276 y recuadro 4.

comerciales. Según los comerciantes, se han efectuado pagos a Ntaganda a través de Ringo a cambio de protección. Los comerciantes atestiguan que Combeecka también se sirvió de la protección de Ringo para sacar minerales de noche de un yacimiento adyacente llamado Chambeho hasta el puerto de Mukwija y luego por barca a través del lago Kivu hasta Rwanda.

Lulingu

466. El Grupo visitó Lulingu en Kivu del Sur, donde encontró pruebas de que una facción escindida de las FDLR al mando del Mayor Chimanuka¹⁴⁷ había exigido impuestos a la población local. Según algunos empresarios y personal de la administración local, Chimanuka llegó el 31 de mayo con 24 combatientes a Nyambembe, el yacimiento minero principal de Lulingu, y exigió tributos a la población local por la suma de 19.000 dólares. Chimanuka amenazó con atacar si no se le entregaba el dinero en una semana, pero prometió que, si se le pagaba, depondría las armas y se integraría en la sociedad. La población pagó a Chimanuka 13.000 dólares y le proporcionó ganado, después de lo cual sus combatientes saquearon la aldea de Nyambembe el 13 de julio. Al parecer, la aldea fue defendida por la milicia local Raia Mutomboki (véanse los párrs. 270 y 271). Hubo otro enfrentamiento entre las FDLR y Raia Mutomboki en agosto. Nyambembe había sido ocupada previamente por las FARDC, hasta que abandonaron la zona como parte de un proceso de reorganización regional de los regimientos.

467. Según las estadísticas oficiales, durante julio de 2011 llegaron al aeropuerto Kavumu de Bukavu 45 toneladas de mineral procedentes de Lulingu. Panju Zulfikar, el propietario de un *comptoir* de Bukavu, dijo al Grupo que había vuelto a comprar minerales de Lulingu en julio y agosto de 2011, pero que posteriormente había dejado de hacerlo porque no había podido hallar compradores en el extranjero. TTT Mining de Bukavu informó también al Grupo de que compra minerales de Lulingu.

Maniema

468. El Grupo visitó las regiones mineras de la parte nororiental de Maniema, donde determinó que, salvo el territorio de Lubutu, la situación general de la seguridad estaba tranquila. El contrabando de minerales y el fraude con minerales son comunes en la provincia, pero el Grupo ha llegado a la conclusión de que no hay grupos armados que intervengan directamente en las actividades mineras en los territorios de Pinga, Kailo y Punia, que son las principales zonas de minería de estaño, tungsteno y tántalo de Maniema. En la zona fronteriza entre los territorios de Punia (Maniema), Walikale (Kivu del Norte) y Shabunda (Kivu del Sur), últimamente ha habido incursiones de las FDLR en los yacimientos mineros que tal vez se repitan. Sin embargo, el Grupo no cree que el botín obtenido en esos ataques entre en las cadenas de suministro de minerales de Maniema. Es más probable que esos minerales salgan por vía aérea desde pistas de aterrizaje de Walikale y Shabunda.

469. Sin embargo, el Grupo encontró pruebas de intervenciones ilegales de las FARDC en la minería en el territorio de Punia, en concreto en las minas que rodean Kasese. Una unidad de las FARDC al mando del Capitán Salung Christophe Nestor y que depende directamente del mando regional de Kindu está desplegada en la zona

¹⁴⁷ El Mayor Chimanuka no es parte de la cadena de mando de las FDLR/FOCA.

para impedir las incursiones de las FDLR. Según varias fuentes (una de ellas de la Oficina del Gobernador), la unidad fue desplegada bajo la protección del General Amisi, Comandante de las fuerzas terrestres de las FARDC (véanse los párrs. 191, 205, 454, 471 y 514). Habiendo estado desplegadas en la zona desde el 29 de julio de 2008, esas fuerzas también penetran periódicamente en los yacimientos mineros (hasta dos veces al mes) y exigen 1 kg de mineral de estaño a cada minero, lo que al parecer basta para llenar varios aviones cada mes. Al Grupo le preocupa que esa práctica pueda poner en peligro la condición de Maniema como lugar donde se extraen minerales “no relacionados con conflictos” e insta a la jerarquía de las FARDC de Kindu y Kinshasa a ocuparse de la cuestión.

470. El contrabando y el fraude generalizados plantean un problema importante para el ejercicio de la diligencia debida en Maniema. Un porcentaje notable de los minerales de la provincia son enviados a Goma y Bukavu desde pistas de aterrizaje remotas, en las que no están presentes funcionarios del Gobierno o al parecer son sobornados para que permitan partir cargamentos sin hacerlos constar en los registros. Cuando los movimientos de los minerales sí se registran en el plano local, no siempre quedan reflejados en las estadísticas de la provincia. Además, los funcionarios locales de algunos yacimientos mineros se quejaron al Grupo de que algunos comerciantes utilizaban autorizaciones de exportación provinciales como licencia para exportar cantidades superiores a las registradas en Kindu.

471. Otra parte del comercio no registrado se efectúa por carretera. El Grupo recibió múltiples informaciones de que el *comptoir* Découverte, que dirigen Amisi Sadiki, su hermano Nura Sadiki y Katenga Dahula, utiliza camiones pequeños para llevar mineral de estaño desde los yacimientos mineros del territorio de Kailo hasta un puente sobre el río Elila, a poca distancia de Kindu. Desde allí, el mineral se carga en barcas operadas por Maniema Union, que lo llevan a Ubundu. De Ubundu, el mineral se transporta por carretera hasta Bunia, Beni y Goma. Múltiples fuentes confirmaron al Grupo que existía una relación comercial estrecha entre Découverte y Maniema Union, que está administrada por Romain Amisi, el hermano del General de las FARDC Amisi (véanse los párrs. 191, 205, 454, 469 y 514). Documentos de los servicios de minería demuestran que Découverte también obtiene mineral del territorio de Lubutu, donde los Mai Mai Simba controlan las minas (véase el anexo 106).

472. Un claro indicio de los problemas que plantea el rastreo de los minerales es la aparente inexactitud de algunos documentos. El Grupo reunió documentos de exportación de varios *comptoirs* de Maniema en la que figuraba como comprador de pequeños envíos de minerales el comerciante belga Trademet S.A., fechada con posterioridad al 1 de abril de 2011 (véase el anexo 107). Sin embargo, Trademet ha negado categóricamente al Grupo cualquier relación con esos envíos. El Grupo ha determinado que uno de los *comptoirs* que pretende haber vendido a Trademet, Établissement Mutombo, en realidad nunca ha celebrado ningún contrato con Trademet. Metachem, otro *comptoir* que según la documentación había vendido materiales a Trademet después del 1 de abril, dijo al Grupo que no había vendido ese material. Posteriormente, Metachem presentó una queja ante el Ministerio de Minas de la República Democrática del Congo en la que denunciaba la utilización fraudulenta de su nombre en documentación de exportación.

Katanga septentrional

473. En el primer semestre de 2011, las FDLR y los Mai Mai Yakutumba mantuvieron posiciones en el extremo de la esquina nororiental del territorio de Kalémie en la parte septentrional de la provincia de Katanga. Una pequeña unidad de las FDLR controlaba el cerro estratégico de Kabobo, mientras que fuerzas de Yakutumba ocuparon varias aldeas al borde del lago entre la frontera de Kivu del Sur y el puerto de Wimbi. A raíz de una serie de operaciones ejecutadas de junio a agosto por la 61ª brigada de las FARDC, los dos grupos rebeldes fueron desplazados de sus posiciones en Katanga y empujados hacia Kivu del Sur.

474. Desde hace varios años, no ha habido grupos armados en los yacimientos mineros más importantes de Tanganyika. La región se ha abierto al comercio y el gobierno provincial ha adoptado una serie de medidas para separar su cadena de comercio del comercio que se efectúa a través de los Kivus. Esa política ha hecho menos problemático el rastreo que en Maniema, sobre todo porque un comerciante tiene los derechos exclusivos para comprar el estaño, el tántalo y el tungsteno a los mineros artesanos de los cuatro yacimientos mineros principales de la zona. El contrato firmado en marzo de 2010 entre Mining Mineral Resources y el Ministro de Minas Provincial se refiere a los yacimientos mineros de Kisengo, Mayi Baridi, Lunga y Katonge. A cambio de sus prerrogativas, Mining Mineral Resources se comprometió a capacitar y equipar a mineros artesanos y a financiar varios proyectos sociales y de infraestructuras.

475. De conformidad con las directrices sobre la diligencia debida del Grupo, Mining Mineral Resources ha establecido un sistema efectivo de control y transparencia de la cadena de suministro de minerales. Al mismo tiempo, el Grupo destaca el riesgo que entraña la intervención de fuerzas militares en la imposición del cumplimiento del acuerdo entre la compañía y las autoridades provinciales, ya que las colocaría en situación de imponer tributos ilegales o exigir dinero o minerales.

476. La MONUSCO señaló a la atención del Grupo que el Mayor Lemba dia Lemba, fiscal militar de Kalémie, actúa como custodio de los derechos exclusivos de compra de Mining Mineral Resources. Otras fuentes confirmaron que persigue activamente a cualquier comerciante que los infrinja, lo encarcela (a veces, durante días) y entrega los minerales incautados a Mining Mineral Resources. Sus elementos patrullan regularmente los yacimientos mineros que fueron asignados a Mining Mineral Resources y vigilan que no haya ningún minero ni comerciante infractor. El Grupo lamenta que la provincia de Katanga permita a las autoridades militares encargarse de la vigilancia de la ejecución del contrato que firmó con Mining Mineral Resources. Un incidente acaecido hace poco en un yacimiento demuestra que desplegar al ejército para hacer respetar el rastreo es contradictorio de por sí.

477. Cuando en septiembre la mina de Kahendwa se convirtió en un semillero de protestas de mineros contra la posición de monopolio de Mining Mineral Resources, se desplegó una fuerza conjunta de la policía y las FARDC para que se enfrentase a la situación, pero esta se descontroló, se disparó munición real y dos civiles resultaron muertos.

ii) Corrientes transfronterizas de mineral de estaño y tántalo

478. Funcionarios de fronteras y autoridades mineras informaron de que el contrabando de minerales a través de la frontera hacia Rwanda había aumentado a

raíz de la prohibición de las actividades mineras en septiembre de 2010. Aunque el comercio y la exportación de minerales estaban prohibidos, la extracción continuó en numerosas minas, muchas de ellas bajo el control de redes delictivas de las FARDC. El contrabando y el fraude aumentaron aún más después del 1 de abril de 2011, cuando fundiciones y refinerías que trataban de obtener la certificación de que solo utilizaban minerales no relacionados con conflictos (véase los párrs. 339 a 342, 346 a 349, 368 y 371) dejaron de comprar material no etiquetado (véanse los párrs. 339, 347 y 400).

Minerales sin justificar

479. Según las estadísticas oficiales obtenidas por el Grupo, entre mayo y agosto de 2011 llegaron a Goma por avión 861 toneladas de mineral de estaño (véase el anexo 108). En esa cantidad no se incluye el posible mineral de estaño declarado y exportado desde Maniema en tránsito por Goma. Durante el mismo período, se enviaron a Goma por carretera otras 86 toneladas. Sin embargo, las exportaciones oficiales desde Goma en el mismo período ascendieron a 361 toneladas, y salieron en su mayor parte hacia China, lo que dejaba 586 toneladas (el 58%) de mineral de estaño sin justificar. Parte de esos minerales tal vez se haya quedado en almacenes de *comptoirs* de Goma, pero las autoridades mineras de la República Democrática del Congo dijeron al Grupo que consideraban que la mayor parte de los minerales había sido introducida de contrabando en Rwanda o a través de ese país.

480. Primero en junio y luego en septiembre de 2011, la policía de fronteras que trabajaba en el aeropuerto de Goma ordenó a los funcionarios del Ministerio de Minas de la República Democrática del Congo que abandonaran las instalaciones. Los funcionarios se quejaron al Grupo de que los *comptoirs* locales habían cabildeado para que los desalojasen a fin de facilitar el fraude. Sin embargo, la policía ha justificado su actuación remitiéndose a un decreto aprobado a finales de 2010 en el que se limitaban las autoridades estatales presentes en las fronteras nacionales a la Dirección General de Aduanas e Impuestos Especiales, la Oficina Congoleña de Control, la Dirección General de Migraciones y el Servicio de Higiene. Un quinto servicio, la policía de fronteras, se añadió posteriormente (véase el anexo 109).

481. El 30 de mayo de 2011, el Ministro Provincial de Minas encargó a una comisión compuesta por autoridades de minas y de la policía de minas investigar el fraude con minerales en Goma. Para junio, la comisión había establecido una lista de todos los negociantes que operaban en Kivu del Norte y había tratado de interrogar a los que los funcionarios consideraban que no podían justificar las cantidades de minerales que poseían. Sin embargo, los funcionarios dijeron al Grupo que muchos de los negociantes no acudieron a las entrevistas o no proporcionaron una justificación suficiente.

482. El Grupo ha obtenido una copia de una falsa autorización de exportación de la Dirección General de Aduanas e Impuestos Especiales expedida a un negociante llamado Kasereka Fabien, que se identificaba a sí mismo como la agencia de transportes “GAT”, para exportar 2,5 toneladas de mineral de estaño de Kasese (Maniema), en mayo de 2011 (véase el anexo 110). Según las estadísticas de las autoridades mineras provinciales de Kivu del Norte, entre abril y agosto, Kasereka había llevado 127 toneladas de mineral de estaño de Maniema a Goma,

aparentemente en nombre del *comptoir* EBIR. Oficialmente, EBIR no ha exportado ningún mineral en 2011 (véase el anexo 111).

483. En Bukavu, hasta julio de 2011 las autoridades mineras de Kivu del Sur no comenzaron a llevar registros de los envíos de minerales que llegaban al aeropuerto de Kavumu. Sin embargo, en el territorio de Shabunda, las autoridades mineras han llevado un registro de los volúmenes de minerales enviados por vía aérea a Bukavu. Sumando las estadísticas de Shabunda de mayo y junio de 2011 y las de las autoridades mineras de Bukavu de julio de 2011, el Grupo calcula que de mayo a julio de 2011 llegaron como mínimo a Bukavu por vía aérea 198 toneladas de mineral de estaño. Sin embargo, las exportaciones oficiales durante el mismo período ascendieron a 120 toneladas, lo que deja 78 toneladas sin justificar.

Pasos fronterizos ilegales

Kivu del Norte-Rwanda

484. Las autoridades mineras y funcionarios de aduanas de Kivu del Norte, así como funcionarios de Rwanda, informaron sobre la participación de redes delictivas dentro de las FARDC en el contrabando de minerales a través de pasos fronterizos ilegales entre la República Democrática del Congo y Rwanda (véase el anexo 112).

485. La residencia del General Bosco Ntaganda en Goma (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 486, 487, 498 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631) está en una de las calles que cruzan la frontera hasta Gisenyi (Rwanda) y los dos países están separados por una zona neutral de 5 metros de anchura. Según fuentes de las FARDC y el CNDP, toda la zona de la frontera entre los dos pasos fronterizos oficiales de Goma está bajo el control exclusivo de soldados leales a Ntaganda. Dos oficiales del antiguo CNDP integrado en las FARDC y otro oficial de las FARDC informaron de que el Teniente Coronel Masozera Bizimungu Alex¹⁴⁸ gestionaba las operaciones de contrabando en favor de Ntaganda, con la asistencia del Teniente Coronel Kabakuli Kabongo Kennedy y el Teniente Coronel Asiki Mawa John (véase el anexo 113). Habitualmente, los minerales se llevan en vehículos hasta la zona neutral, después de lo cual se pasan del lado de Rwanda, donde se cargan en otro vehículo. Durante las operaciones de contrabando, los soldados de Ntaganda cortan todos los accesos a la zona.

486. Agentes de la policía de fronteras de Goma denunciaron al Grupo que soldados de Ntaganda denegaban el acceso a la frontera entre los dos pasos fronterizos oficiales. Las mismas fuentes informaron al Grupo de que en junio de 2011, la policía había intentado interceptar unas 3 toneladas de material que se estaba introduciendo de contrabando por el paso fronterizo ilegal. Los soldados de Ntaganda detuvieron al agente de policía encargado y lo retuvieron mientras duró la operación (véase el anexo 114). El Grupo visitó las calles adyacentes a los dos lados de la frontera y observó que los soldados de Ntaganda estaban apostados en una tienda de campaña del lado congoleño, a plena vista de los soldados de las Fuerzas de Defensa Rwandesas desplegadas a lo largo del lado de Rwanda. La policía de fronteras y los servicios de inteligencia de la República Democrática del Congo y funcionarios de Rwanda confirmaron que los soldados de las Fuerzas de Defensa Rwandesas tenían puestos de centinela a lo largo de toda la frontera y que nada podía cruzarla sin su conocimiento (véase el anexo 115).

¹⁴⁸ El Teniente Coronel Masozera Bizimungu Alex es el ayuda de campo del General Ntaganda.

487. Funcionarios de aduanas y de los servicios de inteligencia de la República Democrática del Congo calculan que hay dos o tres operaciones semanales de contrabando, cada una de ellas con una cantidad entre 2 y 5 toneladas de material. El Grupo calcula que Ntaganda obtiene unos 15.000 dólares semanales con la exacción de impuestos en ese paso fronterizo.

Kivu del Sur-Rwanda

488. Hay varios modos de pasar minerales de contrabando entre Kivu del Sur y Rwanda. Durante la prohibición de las actividades mineras, la antigua presa hidroeléctrica de Mumosho se convirtió en un paso importante. La presa, que se encuentra al sur del puesto fronterizo de Ruzizi II, se extiende sobre el río Ruzizi, que constituye la frontera entre la República Democrática del Congo y Rwanda. Del lado congoleño, solo se puede acceder a la presa por una carretera privada, pero del lado rwandés hay acceso por una carretera pública. Las autoridades de policía congoleñas bloquearon el acceso a la presa en agosto de 2011. Según fuentes de inteligencia congoleñas, durante la noche del 29 de mayo de 2011 se introdujo de contrabando un cargamento de minerales por Mumosho, cuando llegaron camiones a ambos lados de la presa y se pasaron sacos de minerales de uno al otro. Después de recibir un soplo al respecto, agentes anti-fraude no armados acudieron a inspeccionar, pero recibieron disparos de ocho soldados de las FARDC apostados en el puente.

489. También ha habido contrabando de minerales en la propia ciudad de Bukavu, desde el barrio de Mumba. Según fuentes de inteligencia congoleñas, en la noche del 23 de febrero de 2011 se enviaron 20 agentes de policía a inspeccionar la zona, pero solo encontraron un camión vacío. Sin embargo, los hombres armados que habían escoltado los minerales y habían huido se dejaron dos armas. Se averiguó que esas armas pertenecían a dos oficiales de marina que habían desertado, un cabo llamado Buhendwa Masime y un tal Machali Junior. Según las autoridades de justicia de Bukavu, los dos hombres fueron detenidos y han sido condenados.

490. Desde el cierre de la presa de Mumosho, se han intensificado las actividades de contrabando en Birava, una localidad del lago Kivu, 18 km al norte de Bukavu. Unos contrabandistas dijeron al Grupo que las fuerzas navales al mando del Mayor Mutombo les habían estado dejando pasar mercancías previo pago de sobornos. Los minerales se transportan en piraguas de madera de isla en isla hasta llegar a Rwanda.

491. Un nombre citado por varias fuentes en relación con todos los casos de contrabando mencionados más arriba es el de “Sénégalais” (el senegalés), que fue identificado en el informe final del Grupo de Expertos de 2009: se trata de Frédéric Mastaki Lubamba¹⁴⁹.

492. Más al norte, a lo largo de las riberas del lago Kivu hay varios otros lugares donde se cargan los minerales en piraguas y se envían a Rwanda pasando por la isla de Idjwi. Según los mineros y comerciantes entrevistados por el Grupo, gran parte del material procede de la mina de Kalimbi, cerca de la ciudad de Nyabibwe en Kivu del Sur (véanse los párrs. 463 a 465). Los minerales también salen de Nyabibwe por carretera para embarcarse en Makelele en la frontera entre Kivu del Norte y Kivu del Sur. De un almacén de Makelele, los minerales son transportados

¹⁴⁹ S/2009/603, párr. 212.

por oficiales de marina o con su complicidad. En agosto de 2011, la fiscalía militar de Goma arrestó al Teniente Kandolo bajo sospecha de que había permitido a los contrabandistas de minerales cruzar el lago y se detuvo al Sargento Mushagalusa en un puesto de control de Minova por transportar minerales en su automóvil.

Blanqueo de minerales

493. Algunos comerciantes han intentado blanquear materiales no etiquetados introduciéndolos en la cadena de suministro en Rwanda de la Iniciativa sobre la cadena de suministro del estaño del International Tin Research Institute, utilizando etiquetas de esa Iniciativa que originalmente debían servir para el etiquetado en Nyabibwe, en Kivu del Sur. Esas etiquetas no se habían utilizado debido a la prohibición de las actividades mineras en la República Democrática del Congo. El 27 de junio de 2011, un envío de 25 toneladas de mineral de estaño exportadas por el *comptoir* TTT Mining fue retenida en el puesto fronterizo Ruzizi II de Bukavu porque los funcionarios de aduanas de Rwanda insistían en que para que los minerales entrasen en el país eran necesarias las etiquetas de la Iniciativa. Un representante de la empresa reconoció ante el Grupo que los transportistas habían ido a Bukavu a buscar las etiquetas, con lo que lograron que se autorizara el paso de los minerales. El jefe de la División de Minas de la compañía en Kivu del Sur dijo al Grupo que uno de sus agentes había estado vendiendo etiquetas de la Iniciativa que poseía a 3.000 francos congoleños cada una y que había sido suspendido en sus funciones por ese motivo. Ni las autoridades mineras de Rwanda ni el personal de la Iniciativa han comunicado que ninguna etiqueta congoleña de Nyabibwe haya entrado en el sistema de rastreo de Rwanda.

494. El 14 de julio de 2011, en el puesto fronterizo Ruzizi II, a un envío de 24 toneladas de mineral de estaño exportadas por Huaying Trading Company le fue denegada la entrada en Rwanda; el envío fue devuelto a Bukavu. Funcionarios de aduanas de Rwanda confiscaron 32 etiquetas de la Iniciativa sobre la cadena de suministro de estaño del ITRI (una por cada barril), que según la Dirección de Geología y Minas de Rwanda eran de Nyabibwe (véase el anexo 116). A raíz de la confiscación de las etiquetas, personal del ITRI visitó Kivu del Sur para comprobar en qué situación se hallaban otras etiquetas que deberían haber estado en posesión de las autoridades mineras congoleñas. El ITRI recuperó la mayoría de las etiquetas, pero hubo 30 que no se pudieron localizar. El Grupo considera probable que esas etiquetas se utilizasen para dejar pasar el envío de TTT Mining el 27 de junio de 2011.

495. El etiquetado fraudulento y el tránsito de minerales no etiquetados a través del país ponen en peligro la credibilidad del sistema de certificación de Rwanda. El Grupo ha investigado un caso en el que hay muchas probabilidades de que haya ocurrido eso. Funcionarios de los servicios de inteligencia de la República Democrática del Congo informaron al Grupo de que los minerales introducidos de contrabando por la presa de Mumosho el 27 de mayo de 2011 estaban destinados a una concesión minera del distrito de Nyabihu en Rwanda, propiedad de Établissement Mbanzabugabo. La Dirección de Geología y Minas de Rwanda cerró la concesión después de una misión de inspección de minas en agosto de 2011, debido a los daños ambientales causados y la mala gestión de un hombre llamado Gakurama Prince, que al parecer operaba en la concesión sin el permiso del Établissement Mbanzabugabo (véase el anexo 117). Funcionarios de minas y de medio ambiente dijeron al Grupo que los minerales podían haber llegado a la

concesión desde el exterior. Según personal de la Iniciativa del ITRI, se emitieron 50 etiquetas para esa concesión el 27 de julio de 2011. Personal de la Dirección de Geología y Minas de Rwanda dijo al Grupo que algunas de las etiquetas se habían utilizado.

Incautaciones y enjuiciamientos

496. Autoridades congoleñas de los Kivus incautaron un pequeño volumen de minerales introducidos de contrabando durante los seis meses de la prohibición de las actividades mineras. En julio de 2011, después del levantamiento de la prohibición, las autoridades de Kivu del Norte comenzaron a incautar minerales en los pasos fronterizos oficiales de Goma (véase el anexo 118). En Kivu del Sur se ha incautado un envío desde el levantamiento de la suspensión, pero en el interior de la provincia, no en la frontera. El volumen de minerales incautados por los funcionarios de aduanas de Rwanda a lo largo de la frontera es considerablemente mayor y más frecuente que el incautado por las autoridades congoleñas en los Kivus.

Kivu del Norte

497. Según las autoridades mineras provinciales de Kivu del Norte, durante la prohibición de las actividades mineras se incautaron en Goma y Beni 1,8 toneladas de mineral de estaño y tántalo. El 22 de agosto de 2011, autoridades de aduanas de la República Democrática del Congo incautaron 1,2 toneladas de mineral de estaño de un vehículo de la MONUSCO que intentaba cruzar por la Grande Barrière del lago Kivu (uno de los dos puestos fronterizos oficiales). Al conductor se le impusieron una multa de 25.000 dólares y una condena de prisión de tres años. Las bolsas de mineral de estaño llevaban la marca “India One”, indicativo utilizado por Innocent Wimana, quien había trabajado para el *comptoir* EBIR en Goma con Robert Bitega. En el juicio, el conductor reconoció que había transportado los minerales en favor de los dos hombres. Autoridades judiciales informaron al Grupo de que se habían dictado órdenes de arresto contra Wimana y Bitega, pero que hasta la fecha no habían sido detenidos (véase el anexo 119).

498. Funcionarios de Rwanda y la República Democrática del Congo informaron al Grupo de que Bitega era un conocido contrabandista de mineral de estaño que lo introducía en Rwanda, por los cruces fronterizos oficiales o los no oficiales controlados por Bosco Ntagande (véanse los párrs. 238, 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 499 a 504, 530, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631). Además, funcionarios de los organismos encargados de las minas de la República Democrática del Congo informaron al Grupo de que los negociantes Kasereka Fabien, Rajabu Katentule y Songa Pascal suministraban minerales de Maniema a Bitega. Se informó al Grupo de que, durante el mes de septiembre de 2011, funcionarios públicos congoleños habían observado a Kasereka Fabien transportar, al parecer, unas 49 bolsas de minerales a la calle de Ntaganda en un vehículo con matrícula NK9070BB.

499. Las autoridades mineras han identificado a un comerciante que utiliza el nombre de “Miterrand” como propietario de otro envío ilegal de 500 kg incautado en Goma. Según las autoridades judiciales y los servicios de inteligencia, “Miterrand” reside en Gisenyi y es conocido que introduce de contrabando en

Rwanda mineral de estaño de la República Democrática del Congo con su hermano mayor, Christophe Rutumbo (véase el anexo 120).

500. El 5 de septiembre de 2011, cuatro hombres armados atentaron contra la residencia del Ministro Provincial de Minas de Kivu del Norte, Nasson Kubuya Ndoole, e intercambiaron disparos con agentes de policía antes de huir. Ese mismo día, antes del atentado, el Ministro había dicho a la prensa que oficiales encargados de hacer cumplir la ley habían instalado diversos puestos de control a lo largo de las fronteras de Kivu del Norte con Rwanda y Uganda. Según fuentes del Ministerio de Minas, antes del atentado el Ministro había recibido amenazas de muerte en mensajes de texto enviados a su teléfono celular, aparentemente con la intención de presionarlo para que relajase los controles en las fronteras.

Kivu del Sur

501. Las autoridades mineras de Kivu del Sur informaron al Grupo de que habían incautado 1,3 toneladas de estaño y tántalo durante la prohibición de las actividades mineras (véase el anexo 121). Después del levantamiento de la prohibición, en la noche del 2 al 3 de julio de 2011, las autoridades militares incautaron 1,4 toneladas de mineral de estaño cerca de Nyabibwe. Según múltiples fuentes, parte de los minerales se encontraba en un jeep conducido por el Coronel Gwigwi, excomandante del 24° sector, quien confirmó posteriormente al Grupo su participación. Los minerales fueron interceptados por el Mayor Isaac Mutumbira, Comandante provisional del 1032° batallón, supuestamente después de un tiroteo que duró dos horas (véase el anexo 122), y Gwigwi fue arrestado y detenido.

502. La MONUSCO informó al Grupo de que, durante la noche del 27 al 28 de julio de 2011, el Mayor Isaac permitió que otro camión cargado con minerales de Nyabibwe atravesase un control de carretera, después de hacerlo inspeccionar por sus soldados. Según las mismas fuentes, el camión iba escoltado por soldados. El Grupo ha llegado a la conclusión de que el arresto de Gwigwi no tenía por objetivo poner freno a la implicación de los militares en el tráfico de minerales, sino más bien sustituir a una red delictiva de las FARDC por otra. Un testigo ocular del incidente ocurrido la noche del 2 al 3 de julio de 2011 dijo al Grupo que Gwigwi se había hecho previamente con el control de mercancías que Isaac había querido escoltar. Según ese testigo ocular, Isaac llamó entonces al Coronel Josué Biyoyo¹⁵⁰, Comandante del 103° regimiento, para que le permitiese bloquear el paso de Gwigwi.

Rwanda

503. El Gobierno de Rwanda ha proporcionado al Grupo cifras que muestran que entre marzo y julio de 2011, la Dirección de Hacienda de Rwanda incautó 67,5 toneladas de minerales no etiquetados en la frontera congoleña (con los dos Kivus) o cerca de ella y en agosto incautó otras 9 toneladas en Kigali. Posteriormente, la Dirección de Hacienda de Rwanda entregó los minerales a la Dirección de Geología y Minas de Rwanda (véase el anexo 123).

504. El 28 de junio de 2011, la Dirección de Hacienda de Rwanda incautó en Gisenyi 11,5 toneladas de mineral de estaño pertenecientes al General retirado Kamwanya Bora (véase el anexo 124). Los minerales habían llegado en camiones

¹⁵⁰ S/2010/596, párrs. 123, 211, 229 y 230.

atravesando los cruces fronterizos ilegales controlados por los soldados de Ntaganda. Bora es propietario de una gasolinera de Goma llamada FACAM, cuyo almacén, según varias fuentes, se utilizaba durante la prohibición de las actividades mineras para guardar mineral de estaño que llegaba de Walikale a través de Beni y Butembo. Simon Manzi, el administrador del *comptoir* de Bora, dijo a las autoridades investigadoras que en los meses anteriores de 2011 Bora había introducido de contrabando en Rwanda 2 toneladas de mineral de estaño a través de la frontera en un vehículo escoltado por soldados de Ntaganda.

505. Fuentes de la Dirección de Hacienda de Rwanda informaron al Grupo de que Deogratias Bugera acudió a su oficina de Kigali en julio de 2011 para reclamar 3,5 toneladas de minerales congoleños no etiquetados incautados en Gisenyi en mayo de 2011, alegando que su documentación de exportación estaba en orden y que los minerales deberían haber pasado la frontera sin problemas. Bugera había sido secretario general de la Alianza de Fuerzas Democráticas para la Liberación del Congo-Zaire de Laurent Kabila.

b) Oro

506. El oro es una de las fuentes de financiación más accesibles para los grupos armados. Las investigaciones del Grupo han demostrado que ello obedece a factores relacionados tanto con la oferta como con la demanda. El problema del lado de la oferta es doble. Por una parte, el Grupo ha determinado que se produce una cantidad importante de oro en zonas bajo control de grupos armados o en las que operan redes delictivas dentro de las FARDC. Por otra, casi todo el comercio de oro queda sin registrar (véase el recuadro 4) y la diligencia debida se ejerce poco o no se ejerce en absoluto.

507. Del lado de la demanda, el Grupo ha determinado que hay muchos clientes internacionales deseosos de adquirir oro congoleño que hacen pocas preguntas y en ocasiones compran a sabiendas a grupos armados congoleños y fuerzas de las FARDC en las zonas controladas por ellos. El Grupo ha investigado varios negocios celebrados en la República Democrática del Congo, Uganda, Kenya y la República Unida de Tanzania. Algunos de ellos resultaron ser fraudulentos, y en ocasiones se trataba de oro falso. Sin embargo, en esos casos poco importa que el oro sea real o que los vendedores sean realmente miembros de grupos armados congoleños. Lo importante es que algunas personas se sienten atraídas por la idea de que pueden comprar oro barato de una región en conflicto.

i) Producción y comercio en la República Democrática del Congo

Misisi

508. En julio de 2011, el Grupo visitó la ciudad minera de Misisi, en el territorio de Fizi (Kivu del Sur), y descubrió la amplia implicación de redes delictivas de las FARDC. Según las autoridades mineras, hay unos 5.000 mineros artesanos en las minas de Kachanga y Kampala, a 4 o 5 km de Misisi. La implicación de los militares nunca ha sido más descarada que durante la suspensión de las actividades mineras declarada por el Presidente en septiembre de 2010.

509. Esa usurpación de todas las actividades mineras durante la suspensión presidencial fue denominada localmente “Operación es la hora” según múltiples oficiales de las FARDC de todo el territorio de Fizi. Según oficiales de las FARDC,

el Coronel Opia fue sustituido por el Coronel Shiko a principios de octubre de 2010, inmediatamente después de que las autoridades mineras hubieran dado instrucciones sobre la suspensión de las actividades mineras en Misisi. Al tiempo que muchos mineros procedían a regresar a sus hogares, Shiko orquestó una usurpación completa de todas las actividades mineras y terminó por ahuyentar a las autoridades encargadas de las minas. De octubre de 2010 a marzo de 2011, Shiko y otros oficiales superiores de las FARDC impusieron su control sobre el derecho a infringir la suspensión, obligando a los dueños de los yacimientos a renunciar hasta al 80% de la producción de sus minas a cambio de acceder a ellas. Los propietarios de pozos de extracción que fueron explotados durante la suspensión sostuvieron que el resultado fue que la infraestructura básica quedó arruinada. Las mismas fuentes, junto con otros comerciantes de minerales, denunciaron repetidamente las prácticas abusivas de Josué, que fue uno de los que más se aprovechó en nombre de su hermano mayor, el Coronel Delphin Kahimbi, comandante de la Operación Amani Leo en Kivu del Sur.

510. Desde la suspensión, el actual comandante del regimiento de las FARDC de Lulimba, el Coronel Kalume, junto con una larga lista de otros oficiales basados en todo Kivu del Sur, han seguido estando profundamente implicados en la minería en Misisi, sobre todo mediante la propiedad o el control de máquinas trituradoras de minerales utilizadas para separar la arena del mineral. Puesto que con las trituradoras de minerales se pueden obtener hasta 200 dólares al día de beneficios, los oficiales de las FARDC, al proporcionar sus servicios a los mineros artesanos, se dedican casi exclusivamente a ese negocio. Según las autoridades mineras, esas máquinas se importan de la República Unida de Tanzania por un costo total de algo más de 6.000 dólares, con lo que un propietario puede recuperar su inversión en un mes.

511. El jefe local Katambo importó la primera trituradora en mayo de 2010; ahora es propietario de varias otras. Según representantes de la asociación de máquinas trituradoras, más de 200 han sido importadas de la República Unida de Tanzania solo en 2011. Esas mismas fuentes indican que hay 12 máquinas que pertenecen oficialmente a oficiales de las FARDC, pero muchas otras están “protegidas” por oficiales de las FARDC a cambio de evadir los impuestos locales. Se sospecha además que las FARDC tienen inversiones ocultas y asociaciones no escritas con comerciantes de minerales y mineros de todo Misisi. El Grupo obtuvo una lista de 18 oficiales que son propietarios de trituradoras, aunque muchas fuentes calculan que como mínimo la mitad de las trituradoras de Misisi están controladas por las FARDC. Durante la visita del Grupo a Miba, observó las fuertes repercusiones ambientales que ha causado la utilización de las máquinas, que en un solo año habían arruinado la fuente de agua del suelo de la localidad.

512. Como consecuencia de la introducción de las trituradoras, la producción de oro es más elevada en Misisi que en cualquier otra mina artesanal de toda la parte oriental de la República Democrática del Congo. Según las autoridades mineras, solo se registran legalmente 4 kg de oro al mes, pero se calcula que la producción total es de un promedio de unos 500 kg mensuales. Comerciantes de oro informaron al Grupo de que revendían más del 50% del oro que producían en Misisi al *Établissement Namukaya* (véanse los párrs. 179, 200, 357, 521, 531, 536 y 545 y el recuadro 4) en Bukavu. El Grupo ha confirmado en repetidos mandatos que *Namukaya* revende su oro a Rajendra Kumar, de la entidad sancionada *Machanga Limited*, de Kampala. El resto lo compran Honoré y Mwrite en Uvira, cuyo socio principal es Mutoka Ruganyira, basado en Buyumbura (véanse los párrs. 183, 531 y 537).

Omate

513. Continuando la labor que realizó durante el mandato de 2010, el Grupo ha seguido vigilando la participación de las redes delictivas dentro de las FARDC en la controversia entre las sociedades mineras Geminaco (véanse los párrs. 204 y 211) y Socagrimines con respecto a la concesión de la mina de Omate, en Walikale. A lo largo de los primeros meses de la suspensión de las actividades mineras, soldados que todavía estaban bajo el mando del Mayor Safari, siguiendo estrictamente órdenes del Coronel Innocent Kaina, del antiguo CNPD, prestaron asistencia para que Geminaco continuase presente en las minas a pesar de una decisión judicial de septiembre de 2010 en la que se estipulaba que Socagrimines debía permanecer en Omate hasta que se adoptase la decisión definitiva.

514. El Grupo supo por fuentes de las FARDC que el General Amisi (véanse los párrs. 191, 205, 454, 469 y 471) había retirado el apoyo que prestaba a Geminaco debido a las críticas generalizadas sobre su implicación abierta. Sin embargo, soldados de las FARDC bajo el mando del Mayor Safari siguieron protegiendo la presencia de Geminaco en Omate durante la suspensión de las actividades mineras, a pesar de la orden judicial de septiembre de 2010. El 11 de octubre de 2010, representantes de Geminaco, las FARDC y la policía de minas firmaron un documento por el que acordaban suspender todas las actividades, pero permitían que Geminaco mantuviese 25 agentes sobre el terreno para proteger los bienes (véase el anexo 125).

515. A comienzos de diciembre de 2010, empleados de Socagrimines, acompañados de escoltas de la fiscalía militar, fueron repelidas en tres ocasiones por Safari al llegar a Omate. No obstante, en una carta de fecha 9 de diciembre de 2010 del administrador territorial de Walikale se pedía a todas las unidades de las FARDC de la zona que aceptasen la instalación de Socagrimines en Omate y la salida de Geminaco de allí (véase el anexo 126). El Mayor Safari aceptó esa decisión y a comienzos de enero de 2011, impidió un intento del comandante de la policía de minas Bihango Dunia y personal de Geminaco de obstaculizar una misión de las autoridades mineras a Omate (véase el anexo 127). Teniendo ahora de su parte al Mayor Safari y al administrador territorial, Socagrimines regresó a Omate a finales de diciembre de 2010 para realizar actividades agrícolas. Una comunicación enviada el 21 de febrero de 2011 por el fiscal militar superior de Kivu del Norte a todas las autoridades militares ordenando a Socagrimines que abandonase Omate no fue respetada por elementos de las FARDC en la localidad (véase el anexo 128). El 2 de marzo de 2011, Safari y sus soldados salieron finalmente de Omate, con lo que se desmilitarizó la mina por primera vez en más de dos años.

516. En marzo de 2011, el representante de Geminaco René Mwinyi trató de nuevo de hacerse con el control de Omate intentando entrar en contacto con los rebeldes del NDC y su colaborador, el Coronel Bindu. El hermano de este, el Mayor Morgan organizó una misión para que el Teniente Libaku acompañase a empleados de Geminaco a Omate (véase el anexo 129). A raíz de su llegada, se produjeron escaramuzas en Omate el 11 de marzo, durante las cuales 20 civiles resultaron gravemente heridos. Varios de los hombres armados de Libaku, vestidos de civil, fueron detenidos por la población local el 11 de marzo (véase el párr. 204). Como consecuencia, el Mayor Morgan también intentó arrestar a Tambwe Katengura, el representante de Socagrimines en Mubi. En las semanas siguientes a los

acontecimientos del 11 de marzo, Tambwe se vio obligado a esconderse en la residencia en Mubi de otros oficiales de las FARDC, que eran leales a Socagrimines.

517. El 15 de marzo de 2011, los representantes de Socagrimines y Geminaco parecieron haber resuelto su controversia sobre Omate mediante un acuerdo para colaborar allí hasta que las autoridades mineras delimitasen sus parcelas respectivas (véase el anexo 130). Sin embargo, el 6 de abril el representante de Geminaco, Bujiriri Kabaka Claude, dimitió por motivos personales, lo que hizo inválido el acuerdo.

518. El 26 de abril de 2011, el Grupo visitó Omate y verificó que las dos posiciones comandadas por el Mayor Safari habían sido abandonadas. Estuvieron presentes cinco oficiales de la policía de minas para proporcionar seguridad. El 25 de abril, según varias autoridades locales los Mai Mai Sheka-NDC aprovecharon el vacío de seguridad en Omate para hacer una incursión temporal y exigir contribuciones a la población local y el personal de Socagrimines (véase el párr. 197). Según fuentes de la MONUSCO, esto volvió a ocurrir el 24 de mayo y el 19 de agosto de 2011.

519. Después de meses de calma, según las autoridades mineras, Geminaco se dirigió también al Ministro Provincial de Minas, Nasson Kubuya Ndoole, para hacer valer sus pretensiones con respecto a Omate. Ndoole viajó a Walikale a principios de agosto de 2011 para proponer que se permitiese acceder a la mina a representantes de Geminaco. Al encontrar una resistencia generalizada, Ndoole regresó a Goma el 7 de agosto.

520. Tras la salida de Safari, aunque en 2011 no ha habido una presencia abierta de las FARDC, se han enviado a Omate oficiales de inteligencia de las FARDC del mando del sector del territorio de Walikale y de la octava región militar para que vigilaran las inversiones en oro de las redes delictivas. El Grupo obtuvo documentos de viaje para el despliegue de esos oficiales en Omate. Además, según funcionarios civiles de los servicios de inteligencia y representantes de Socagrimines, numerosos oficiales de alto rango de las FARDC, entre ellos el Coronel Innocent Kaina, del antiguo CNPD, comandante del 805º regimiento, se han dirigido a ellos para hablar de las grandes inversiones que desearían hacer en la compra de oro de Omate.

521. Por último, de acuerdo con las prescripciones del Gobierno de que las exportaciones de minerales se hiciesen en la misma provincia en la que se hubieran extraído, Socagrimines ha exportado el doble en 2011 por conducto de la oficina de compras recientemente establecida, Air Gold, basada en Goma. Sin embargo, comerciantes de minerales de Mubi dijeron al Grupo que la mayor parte de la producción de Socagrimines seguía enviándose al Établissement Namukaya de Bukavu (véanse los párrs. 179, 200, 357, 512 a 531, 536 y 545 y el recuadro 4).

Kamituga

522. En su informe de 2010, el Grupo mencionaba pruebas de la amplia participación de la 321ª brigada de las FARDC y su Comandante, el Coronel Rugo Heshima, en el comercio de minerales en el territorio de Mwenga¹⁵¹. Durante su mandato actual, el Grupo visitó Kamituga y reunió varios testimonios que confirmaban que Heshima continuaba participando en la minería, pero no fue testigo de ninguna presencia militar en las minas alrededor de la ciudad. Cuando el Grupo

¹⁵¹ S/2010/596, párrs. 210, 211 y 230.

efectuó su visita, la 321ª brigada acababa de dejar Kamituga para ir al campamento de adiestramiento del regimiento en Burhale y ser reemplazada por el 102º regimiento. Funcionarios de minería manifestaron su preocupación al Grupo de que el regimiento recién desplegado pronto tomase posiciones en los yacimientos. Según algunos comerciantes de minerales, el comandante del regimiento, Nwagasuma, ya había ordenado a los administradores de los pozos de extracción que contribuyesen a la manutención de sus soldados.

523. Cuatro de los 35 comerciantes que se calcula que trabajan para Heshima dijeron al Grupo que recibían hasta 10.000 dólares al mes cada uno para comprar oro en Kamituga y Lugushwa. Los comerciantes dijeron que Heshima les protegía de varios modos. Al parecer, los soldados de Heshima daban prioridad a esos comerciantes para acceder al transporte y obligaban a los comerciantes locales a venderles oro a precios bajos. Además, después de incidentes de pillaje de vehículos, los comerciantes informaron al Grupo de que, o bien a ellos no los saqueaban o bien les devolvían el oro robado, lo que parecía indicar una colaboración entre los asaltantes y Heshima. El Grupo recibió también varios testimonios de pasajeros de vehículos saqueados que confirmaban esas prácticas.

524. Según los comerciantes de Heshima y otros comerciantes, hombres de negocios basados en Bukavu financian las operaciones de Heshima y compran el oro. Heshima está estrechamente asociado con Mange Namuhanda, cuyo negocio oficial es la importación y el mantenimiento de vehículos. El 25 de mayo de 2011, el Grupo fue testigo del paso de los vehículos de los dos hombres por la carretera entre Kamituga y Bukavu. Después de pasar juntos, los dos vehículos dejaron un espacio entre ellos para no parecer que iban en un convoy. El 10 de julio, según múltiples fuentes, los dos hombres estuvieron juntos en Tubimbi, un centro cercano a los yacimientos mineros de oro en el territorio de Walungu.

525. En Tubimbi, Mange colabora con Mwati Masura, quien administra uno de los yacimientos mineros de la zona. Las minas cercanas a Tubimbi sufrieron saqueos; los oficiales locales de las FARDC sostienen que fueron perpetrados por elementos de las FDLR con uniforme de las FARDC.

526. Durante el primer semestre de 2011, Heshima también comenzó a intervenir en las minas de estaño del territorio de Mwenga. En un informe de la justicia militar y las autoridades mineras sobre una misión a la agrupación de Basimbi en Mwenga, en la frontera con el territorio de Shabunda, en mayo de 2011, se indicaba que la mina de estaño de Bugumbu estaba controlada por la 321ª brigada, con base en Kamituga. Según un informe de los fiscales militares, de fecha 19 de mayo de 2011, las actividades mineras están bajo la supervisión de un tal Capitán Nono, que exige dos veces por semana una parte de los minerales en nombre de Heshima (véase el anexo 131).

527. Durante su visita a Kamituga, el Grupo recibió varios testimonios de numerosos desplazados internos sobre una asociación comercial entre las FARDC y las FDLR en las aldeas mineras de los alrededores. Por ejemplo, Lusungu está controlada por las FDLR pero se puede acceder allí para realizar negocios con un documento de viaje emitido por las FARDC, denominado *kiliba*. De modo similar, en el yacimiento minero de oro de Kabareke, controlado por las FDLR, Heshima proporciona documentos de viaje a los soldados que van allí por negocios.

Mukungwe

528. En agosto de 2011, el Grupo visitó la aldea de Mukungwe y el yacimiento minero adyacente de Maroc, un mes después de que los días 2 y 3 de julio se produjese el traspaso violento del control de un titular consuetudinario, Chunu Ntabala, a otro, Alexis Rubango. A Rubango, la administración territorial de Walungu le había expedido un título para uso agrícola y ganadero y explotación minera el 1 de noviembre de 2008. A Chunu, la misma autoridad le había expedido un título similar el 1 de julio de 2009 pero para una concesión más grande, que incluía la otorgada a Rubango. Hasta julio de 2011, los dos hombres habían colaborado en la explotación de oro de Maroc.

529. Rubango sostuvo ante el Grupo haber sido autorizado por el Ministro Provincial de Minas y el administrador territorial de Walungu a restablecer el orden en Mukungwe, aunque carecía de documentación que lo confirmase. Rubango alegó que los partidarios de Chunu habían saqueado y prendido fuego a casas cuando fueron obligados a abandonar el yacimiento. Posteriormente, el Ministro Provincial de Minas negó haber dado ningún mandato de ese tipo. Chunu, por su parte, dijo al Grupo que su administrador y los mineros habían sido hostigados y ahuyentados por Rubango, acompañados de milicianos y soldados de las FARDC de la tercera zona operacional de Mugogo y el 102º regimiento de Burhale (véase el anexo 132). El 1 de julio, las autoridades de justicia militar de Bukavu citaron a Rubango y a dos asociados para interrogarlos con respecto a los presuntos actos de agresión, pero no se presentaron. El 23 de julio, las autoridades de justicia militar citaron de nuevo a Rubango, junto con tres civiles, en relación con el cargo de incitación a la violencia, y a cinco oficiales de las FARDC con el cargo de desobedecer órdenes (véase el anexo 133). De nuevo, ninguno de ellos compareció.

530. En julio de 2011, Chunu viajó a Kinshasa para defender su postura ante el Ministro Nacional de Minas y a Goma para celebrar consultas con Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 542, 547, 569, 571 y 597 a 631). Oficiales de las FARDC dijeron al Grupo que posteriormente Ntaganda había ordenado a sus colaboradores cercanos de Kivu del Sur que restableciesen a Chunu. Chunu dijo al Grupo que tendría que pagar a Ntaganda por ello en oro. Respondiendo a instrucciones de Ntaganda, el Teniente Coronel Kazarama Vianney, portavoz de la Operación Amani Leo en Kivu del Sur, autorizó una misión a Mukungwe el 22 de agosto, llevando consigo a diez soldados de las FARDC y varios periodistas, supuestamente para investigar la presencia de las FARDC en la mina (véase el anexo 134). La misión no respondía a un mandato del oficial superior de Kazarama, el General Delphin Kahimbi. Al llegar a Mukungwe, el equipo de Kazarama se encontró con varios oficiales de las FARDC que bloqueaban su acceso a la mina, alegando que carecían de autorización. Entre ellos había oficiales de inteligencia militar de la Operación Amani Leo que operaban bajo el mando del Teniente Capitán John Cinyabuguma; funcionarios de los servicios de inteligencia de la décima región militar que operaban bajo el mando del Mayor Kitenge; y oficiales de la antigua tercera zona operacional de Amani Leo que operaban bajo el mando del Mayor Bahati.

531. El oro de Mukungwe y otras minas de los alrededores, como Chondo y Kadubo, es comercializado en Ruvingi por comerciantes que venden su oro a negociantes, quienes a su vez venden al *comptoir* Namukaya (véanse los párrs. 179, 200, 357, 512, 521, 536 y 545 y el recuadro 4) y compradores sin licencia como

Mange Namuhanda y Mutoka Ruganyira, en Buyumbura (véanse los párrs. 183, 512 y 537). En septiembre, fuentes de los servicios de inteligencia congoleños y comerciantes de oro dijeron al Grupo que una comerciante de Burundi llamada Eugénie Umukunzi había celebrado una reunión con Chunu y asociados en Bukavu para ver cómo conseguir acceder al oro de Mukungwe.

532. El Grupo obtuvo una carta no fechada dirigida al Gobernador de Kivu del Sur por el Jefe de la División Provincial de Minas en la que le aconsejaba que prohibiese la minería artesanal en Mukungwe debido a la inseguridad y los desprendimientos de tierras (véase el anexo 135). La carta vino después de una visita de las autoridades mineras y los servicios de seguridad el 9 de abril de 2011. En el informe de la misión se determinó que Chunu y Rubango habían utilizado soldados y milicianos “no controlados” para socavar la autoridad del Estado. Los dos documentos confirmaron que Mukungwe se hallaba en la concesión de Twangiza Mining, un proyecto de Banro Corporation, una sociedad registrada en Toronto (véase anexo 136).

Lugushwa

533. En su informe de 2010, el Grupo informó sobre la influencia militar en los yacimientos mineros de los alrededores de Lugushwa, especialmente en el yacimiento D18 que opera Jerome Catche¹⁵². Comerciantes de Lugushwa dijeron al Grupo durante el presente mandato que Catche seguía operando en Lugushwa, pero que ahora estaba protegido por efectivos de las FARDC leales al General Masunzu, comandante de la décima región militar, y no por elementos leales al Coronel Heshima de Kamituga.

534. El Grupo recibió testimonios orales y explicaciones escritas de mineros locales, administradores y personal de justicia militar sobre abusos de poder de elementos de las FARDC y las fuerzas de la policía nacional en Lugushwa. El 1 de noviembre de 2010, un oficial de inteligencia de nombre Wabulasa, estacionado en la localidad, disparó e hirió fatalmente a un minero, Miso Wakenda después de una escaramuza en el yacimiento de Maboko Pemba Pwembwe (véase el anexo 137). Los mineros del yacimiento se amotinaron coreando acusaciones contra los servicios de seguridad acerca de la prohibición de las actividades mineras. Posteriormente, la policía mató a dos manifestantes e hirió a tres.

535. En una carta de fecha 13 de mayo de 2011, mineros de todos los yacimientos principales de Lugushwa, entre ellos el yacimiento D18, instaron al inspector provincial de policía de Bukavu a destituir al comandante de policía Tangibima Agiti, apodado “Aigle fort”, debido a su presunta apropiación violenta de pozos de extracción, intimidación de civiles y negativa a proporcionar seguridad y justicia (véase el anexo 138). El Grupo habló posteriormente con buscadores de oro que dijeron haber recibido amenazas de muerte de Tangibima a comienzos de mayo, a raíz de un conflicto por la utilización de una motobomba que alquilaba a los mineros. Ese extremo fue confirmado por una investigación efectuada por las autoridades de justicia militar sobre la conducta de Tangibima (véase el anexo 139). Como resultado de la investigación, Tangibima fue citado a comparecer ante el fiscal militar en Bukavu, pero hasta la fecha se ha negado a abandonar Lugushwa.

¹⁵² *Ibid.*, párr. 219.

536. Según comerciantes de oro entrevistados por el Grupo, hay entre 8.000 y 9.000 mineros trabajando en los yacimientos mineros de Lugushwa. Entre los compradores de oro de Lugushwa hay negociantes individuales que han establecido *comptoirs*, como India, Delta Force, Zalia, Rziki y Kangofar. Además, agentes del *comptoir* Namukaya están presentes en Lugushwa para comprar oro (véanse los párrs. 179, 201, 357, 512, 521, 531 y 545 y el recuadro 4). Un representante de Namukaya informó al Grupo de que Lugushwa se encontraba entre sus puntos de compra favoritos, junto con Misisi, Namoya y Kama. Namukaya tiene una empresa asociada que efectúa transportes por carretera a Kitutu, cerca de Lugushwa.

Recuadro 4

Oro y rastreo en Kivu del Sur

Solo una parte muy pequeña de la cadena de comercio del oro queda registrada. Las autoridades mineras de algunos yacimientos mineros, mercados y pistas de aterrizaje emiten autorizaciones de transporte para cantidades pequeñas, que los negociantes presentan cuando venden oro a los *comptoirs* de Bukavu, Butembo y Goma. El Grupo obtuvo estadísticas de las autoridades mineras de ubicaciones remotas de Kivu del Sur y Maniema sobre el oro transportado legalmente a Bukavu desde el levantamiento de la suspensión de las actividades mineras, desde marzo hasta julio: 12.403 g de Misisi, 6.282 g de Kamituga, 1.849 g de Lugushwa, 2.439 g del centro de Mwenga, 8.152 g de Shabunda, 250 g de Numbi y 119 g de Kampene^a (en Maniema). Esas cifras no representan en absoluto la producción real. Por ejemplo, en Kampene el Grupo obtuvo estadísticas de producción elaboradas por interesados locales que mostraban que 1 de los 24 pozos de extracción por sí solo producía 200 g al mes. De los 19 kg oficialmente transportados a Bukavu entre marzo y julio, el *comptoir* Namukaya oficialmente exportó 15 kg. Aunque la cadena oficial representa menos de un punto porcentual de los cientos de kilogramos del comercio de oro que se realiza en la provincia al mes, ofrece oportunidades a los operadores de ejercer la diligencia debida una vez definida una zona de producción de oro desmilitarizada, como la de Kampene. Sin embargo, los operadores tendrían que adoptar nuevas medidas en la fase de producción para establecer sistemas efectivos de control sobre su cadena de suministro, por ejemplo embalando y sellando partidas de oro en el yacimiento.

^a Las autoridades mineras de Kampene comunicaron esa cifra a sus superiores de la capital provincial, Kindu. En realidad, las autoridades mineras registraron más oro en la pista de aterrizaje: 228 g solo en agosto.

ii) Núcleos regionales

Buyumbura

537. El Grupo recibió estadísticas de las exportaciones de oro de Burundi correspondientes a 2011. En 2010, se exportaron 200 kg, mientras que en los ocho primeros meses de 2011 se exportaron más de 517 kg. Según las estadísticas, el principal exportador de los años anteriores, Mutoka Ruganyira (véanse los párrs. 183, 512 y 531) oficialmente no exportó ningún oro en 2011. El Grupo obtuvo varios testimonios de comerciantes que confirman que Mutoka seguía comprando oro de la República Democrática del Congo. El mayor exportador (490 kg en 2011)

es Ntahangwa. Las autoridades mineras de Burundi dijeron al Grupo que se trataba de una sociedad nueva que no tenía ningún vínculo con Mutoka. El Grupo cree que el oro congoleño procedente de Kivu del Sur comprado en Buyumbura no se exporta como oro de Burundi, sino que transita por terceros países antes de su exportación oficial a los mercados de oro de Dubai. Las estadísticas oficiales de los Emiratos Árabes Unidos correspondientes a las importaciones de oro de Burundi en 2010 no superaban 1 kg (véase el anexo 151), mientras que las estadísticas oficiales sobre las exportaciones de oro de 2010 obtenidas en Buyumbura indicaban 249 kg.

Kampala

538. El Grupo mantuvo conversaciones en Entebbe con funcionarios de minería sobre las exportaciones e importaciones de oro. En 2010, Uganda exportó 520 kg de oro, que es solo el 15% de la cantidad de oro declarado como ugandés en los Emiratos Árabes Unidos (véase el párr. 553). La mayor parte de las importaciones de Uganda en 2010 procedían del Sudán Meridional y la República Democrática del Congo. Para 2011, las autoridades de Uganda no tenían ningún registro de importaciones oficiales procedentes de la República Democrática del Congo. Todas las importaciones de oro (190 kg entre enero y agosto de 2011) se registraron como importaciones procedentes del Sudán Meridional (véase el anexo 140) y se exportaron a Dubai junto con una pequeña cantidad de oro producida en Uganda. Las autorizaciones para importar oro se emiten simplemente con la presentación de facturas de ventas. No se exige ningún certificado de origen basándose en que Sudán del Sur es un país nuevo y las autoridades mineras todavía no se han establecido plenamente. Se exige una autorización de importación cuando las sociedades desean reexportar el oro. Las autoridades fiscales cobran por las reexportaciones una tasa del 0,5% del valor del oro. En cambio, las tasas que pagan los productores por el oro de Uganda al exportarlo son del 1,5% del valor. Según funcionarios de minería de Uganda, esto incentiva la falsificación de facturas para declarar como no ugandés el oro de Uganda.

539. Al mismo tiempo, los funcionarios de minería de Uganda aceptaron que el oro congoleño podría estar mezclado con oro declarado como procedente de Sudán del Sur. En la actualidad, las autoridades mineras de Uganda no hacen más preguntas sobre la existencia real de exportadores sudaneses y la autenticidad de las facturas. La mayoría de los exportadores declaran que su oro es “de origen extranjero”, pero sin obtener ninguna autorización de importación. Las autoridades mineras de Uganda dijeron al Grupo que por el momento, lo permitían para mantener a esos comerciantes de oro dentro del marco legal, pero sostuvieron que insistirían en que “en lo sucesivo” presentasen facturas de ventas.

540. La única importación oficial de minerales de la República Democrática del Congo en 2011 fueron 700 kg de turmalina importados en enero por Kosa Import and Export con una factura de venta de una sociedad de Bukavu, Établissement Jamal et Fils. Sin embargo, en Bukavu no existe ningún registro de esa exportación y el Grupo no pudo encontrar información sobre la sociedad. El Grupo solicitó repetidamente información a las autoridades de aduanas de Uganda sobre incautaciones de oro importado o exportado fraudulentamente, pero no ha recibido ninguna al respecto.

541. Aunque han cesado las exportaciones oficiales de oro de la República Democrática del Congo a través de Uganda, el Grupo recibió informaciones sobre

importaciones fraudulentas en Uganda de oro congoleño. Las importaciones fraudulentas son problemáticas por el control que ejercen los grupos armados y las redes delictivas dentro de las FARDC sobre las zonas de producción y las cadenas comerciales. Por ejemplo, los combatientes de las FDLR controlan una red de tráfico de oro que va desde las minas de Walikale, pasando por Rutshuru, hasta Uganda. Combatientes de las FDLR dijeron al Grupo que sus patrullas transportaban partidas de oro de hasta 50 kg. Un punto decisivo para esos movimientos es la zona de Kibirizi en Rutshuru, desde donde el oro se envía a Goma, Rutshuru o Beni y luego se exporta a Uganda. Tres excombatientes de las FDLR informaron de que el “Capitán” Aziz, de las FDLR, desempeñaba una función decisiva en el transporte del oro llevado por las FDLR a través de Kibirizi hasta Goma. En Goma, uno de los compradores es Didi Bashir¹⁵³, quien compra oro en el mercado de Mubi o en Goma para venderlo en Kampala. El oro enviado por las FDLR a Rutshuru también se exporta a Uganda a través de pasos fronterizos controlados por ellas (véanse los párrs. 107 y 108). Un comerciante local llamado Kambere Kachuva admitió al Grupo que compraba oro a las FDLR en Rutshuru para venderlo en Uganda. Según comerciantes de oro y autoridades locales, Donat Kananura compra y vende oro que llega a Kampala mediante la misma cadena.

542. El Grupo identificó una red de comerciantes de oro congoleño que operan desde Kampala y que están haciendo negocios con algo de oro genuino procedente de la parte oriental de la República Democrática del Congo pero con frecuencia también con una cantidad mayor de oro falso. El oro real se utiliza para convencer a compradores extranjeros de que transfieran una parte del pago total. Según varios comerciantes de oro congoleño, una de las personas más importantes en esa red es Jean-Luc Musesambili, que opera un bar en Kampala llamado “Café Vision Congo” y desempeña una función decisiva en diversos tratos con oro en toda la República Democrática del Congo, Kampala, Buyumbura y Dar es Salam. Funcionarios de los servicios de inteligencia congoleños y comerciantes de oro de Kampala informaron de que Musesambili cooperaba con Ntaganda y hacía negocios habitualmente con él (véanse los párrs. 606 a 622). Según autoridades de Kenya, otro contrabandista regional de oro de la República Democrática del Congo, basado en Kampala, es Benoît Katumbi (véase el anexo 141).

543. Contrabandistas de oro de Kampala también han establecido dos empresas pantalla no registradas, Kivu Trading y Tanganyika Gold. El Grupo obtuvo la documentación de una operación propuesta por Kivu Trading, que parecía ser una estafa.

544. El Grupo obtuvo también documentos de aduanas falsos supuestamente emitidos en Beni (Kivu del Norte), relativos a 100 kg de oro exportados desde Ituri y Elota a través de Kampala a Suecia (véase el anexo 142). La sociedad exportadora, JSR Mining, no está registrada en Kivu del Norte. El consignatario es una empresa de Estocolmo, Guld and Juvel Invest. Un número de teléfono anunciado en un sitio web resultó pertenecer a otra empresa.

¹⁵³ Varios comerciantes de oro comunicaron que en los últimos diez años, Didi Bashir ha tenido un *comptoir* ilegal en Goma, llamado Congocom, diferente del *comptoir* Congocom de Bukavu.

Nairobi

545. El Grupo analizó con funcionarios de minería y de aduanas de Nairobi las importaciones y exportaciones de minerales y las empresas participantes en ellas. Oficialmente, Kenya no importó ningún oro del Congo durante 2010-2011. Pero Namukaya (véanse los párrs. 179, 200, 357, 512, 521, 531 y 536 y el recuadro 4) ha declarado que exportó oro a Pinnacle, en la zona de elaboración de productos de exportación de Nairobi, y que el último envío, de 8,6 kg, tuvo lugar en abril de 2011 (véase el anexo 143). Sin embargo, según funcionarios de esa zona, Pinnacle no está registrada allí. En las estadísticas de aduanas de Kenya, en 2010 solo figura un envío en tránsito de joyas de oro.

546. Al igual que Kampala, Nairobi alberga una red de comerciantes que realizan transacciones con oro real y falso, frecuentemente asociados con homólogos de Kampala. Después del escándalo de CAMAC en Goma (véanse los párrs. 606 a 622), salieron a la luz informaciones sobre otras grandes operaciones con oro de la República Democrática del Congo. Las autoridades congoleñas han sido informadas de una operación con 2,5 toneladas de oro de su país que tuvo lugar en Nairobi. El Presidente Kabila efectuó una visita oficial a Kenya y comunicó a las autoridades de ese país una lista de 15 comerciantes de oro de la República Democrática del Congo sospechosos (véase el anexo 144).

547. Según las autoridades de Kenya, todos los principales contrabandistas de oro de Nairobi utilizan la refinería de oro que operan Joe Karimi y Paul Kobia (véanse los párrs. 621 y 622). Kobia, un destacado comerciante de oro de Nairobi, es nacional de Kenya, pero lleva un pasaporte congoleño falso con el nombre de Ilunga Ngoy (véase el anexo 145). Autoridades y comerciantes de oro de Kenya informaron al Grupo de que un nacional del Camerún, conocido como Yusuf Omar (véanse los párrs. 618 a 623), administra una empresa falsa en Nairobi llamada Butembo Mining. Omar coopera con Eddy Michel Malonga (véanse los párrs. 609 y 618), también del Camerún, y Robert, también conocido como “Dr Roba”, un nacional de Kenya. Omar figura en la lista de los 15 comerciantes sospechosos y utiliza un pasaporte congoleño falso cuando viaja a la República Democrática del Congo. Varios contrabandistas de oro entrevistados por el Grupo comunicaron que Omar coopera con el General Bosco Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 569, 571 y 597 a 631), especialmente en las operaciones con CAMAC y Black Pearl, documentadas por el Grupo (véanse los párrs. 608 a 627). Contrabandistas de oro de Nairobi y oficiales de Estado Mayor del General Ntaganda en Goma informaron de que “Bruce”¹⁵⁴ (véase el párr. 619), un nacional congoleño establecido en Nairobi, también efectúa operaciones comerciales en nombre de Ntaganda en Nairobi y por toda la región.

548. El “General” Jean-Claude Mundeke Kabamba, conocido como “Dako”, ex oficial militar congoleño durante la época de Mobutu, figura también en la lista de los 15¹⁵⁵. Según las autoridades de Kenya, Kabamba aparenta tener vínculos con las

¹⁵⁴ También conocido como “Brice”.

¹⁵⁵ El “General” Jean-Claude Kabamba pretende ser un miembro importante de la oposición política congoleña. En sus palabras, es el cofundador del FPLC, creado en 1998 como movimiento político con el objetivo de proteger a la República Democrática del Congo contra “la amenaza rwandesa”. Según Kabamba, el ala militar del movimiento son los Mai Mai de la República Democrática del Congo. En opinión de Kabamba, el grupo armado que actuaba en Rutshuru y se

FARDC o los Mai Mai para presentar una garantía de seguridad en las operaciones con oro de la República Democrática del Congo (véase el anexo 146). Según varios contrabandistas de oro, Kabamba ha comerciado las 2,5 toneladas de oro mencionadas anteriormente. Un estrecho colaborador de Kabamba informó de que las 2,5 toneladas eran de oro real de minas de Walikale, transportado hasta Nairobi a través de Beni y vendido después en Tailandia. Las autoridades de Kenya informaron al Grupo de que en 2010 Kabamba había visitado Tailandia para vender oro. En el pasaporte de Kabamba figura un visado de 2010 para Tailandia (véase el anexo 147). Funcionarios y comerciantes de oro de Kenya informaron al Grupo de que tanto Kabamba como Paul Kobia habían sido los intermediarios en la transacción.

549. Después de transmitida la lista de los 15 nombres, las autoridades de Kenya realizaron investigaciones y descubrieron 400 kg de oro en el domicilio de Kabamba, de resultas de lo cual fueron detenidos Kabamba y sus dos socios, Jean-Claude Kanza y Ruphin Kazadi Elumba, conocido como “Elka”. Autoridades y comerciantes de oro de Dubai y Nairobi revelaron que Kabamba había intentado vender los mismos 400 kg a varias personas y había enviado 400 kg de oro falso a Dubai con documentación falsa para venderlos a Ubrich Annas Bongo. Aunque los tres fueron puestos en libertad bajo fianza, siguen siendo juzgados en Nairobi por fraude por haber utilizado documentos falsos de las Naciones Unidas, tras la denuncia de Bongo (véase el anexo 148).

550. Otro contrabandista congoleño de oro de la República Democrática del Congo en Nairobi es Jojo Mandiki Mapatai. Solía cooperar con Kabamba y Benoît Katumbi en Nairobi y con Jean-Luc Musesambili en Kampala. Jojo Mandiki está actualmente detenido por las autoridades congoleñas por su implicación en el caso de CAMAC en febrero de 2011 (véanse los párrs. 606 a 622).

República Unida de Tanzania

551. El Grupo obtuvo de las autoridades mineras tanzanas estadísticas sobre las exportaciones de oro nacional, en las que solo se indica el oro producido en el país en concesiones industriales, excluido el oro artesanal. No hay importaciones registradas de oro de la República Democrática del Congo y el oro en tránsito no se registra. El Grupo obtuvo múltiples testimonios de comerciantes de oro que lo transportan a Mwanza, directamente o pasando por Kampala. También recibió documentos de exportación congoleños que acompañaban a una partida de oro que esperaba en tránsito en un almacén de Dar es Salam. El Grupo no recibió la documentación pedida a las autoridades de la República Unida de Tanzania, lo que limitó su examen de la función que desempeña ese país como centro de exportaciones del oro congoleño.

Dubai

552. En septiembre de 2011, el Grupo se reunió en Dubai con representantes de refinadoras de oro y otras empresas importadoras para tratar de las compras de oro procedente de África oriental. El Grupo encontró a un joyero del zoco de oro de Dubai y a una empresa importadora de una de las zonas francas que admitieron por

autodenominaba FPLC utilizaba fraudulentamente el nombre del “verdadero” FPLC (véase el anexo 142).

teléfono haber importado oficialmente oro de la República Democrática del Congo. El Grupo ha iniciado un diálogo sobre sus políticas de abastecimiento. Varios importadores mostraron al Grupo algunas ofertas rechazadas de oro congoleño, que después de ser verificadas con las autoridades mineras de la República Democrática del Congo parecen haber sido falsificadas:

a) 30 kg ofrecidos por DEFTEK, una empresa registrada en el Senegal, supuestamente exportados por Kivu Global Mining a través del puesto fronterizo de Bunagana y depositados en un almacén de Nairobi (véase el anexo 149);

b) 30 kg ofrecidos por Bamu Trading, supuestamente exportados desde Beni a Uganda a través del puesto fronterizo de Kasindi. La empresa no está registrada en Kivu del Norte (véase el anexo 150);

c) 100 kg ofrecidos por Mabanga Mines, supuestamente exportados desde Kivu del Norte y depositados en un almacén de Nairobi. La empresa no está registrada en Kivu del Norte;

d) 300 kg ofrecidos por Miniera de Geca y Oxford Minerals, supuestamente producidos en Kolobwe, cerca de Lubumbashi. Esas empresas no están registradas en Katanga ni hay minas de oro en Katanga que puedan haber generado esa cantidad¹⁵⁶.

553. Transportistas de oro congoleño de Kampala dijeron al Grupo que utilizaban falsos documentos de exportación congoleños como los mencionados más arriba para obtener un conocimiento de embarque aéreo de la línea aérea que utilizaban para que el oro pudiera embarcar en vuelos de Kampala a Dubai. A su vez, los conocimientos de embarque aéreo les permitían pasar la aduana en los aeropuertos de los Emiratos Árabes Unidos, con o sin certificados de origen y facturas de venta. Esto explica la notable discrepancia entre el oro exportado oficialmente de Uganda y el oro importado oficialmente a Dubai procedente de Uganda. Según las estadísticas de Uganda correspondientes a 2010 se exportaron 520 kg de oro, mientras que según las estadísticas de los Emiratos Árabes Unidos se importaron de Uganda 3.366 kg. Según las mismas estadísticas, entre 2009 y 2010 Uganda duplicó sus exportaciones a los Emiratos Árabes Unidos (véase el anexo 151). En efecto, casi 3 toneladas de oro de la República Democrática del Congo comerciado fraudulentamente pueden haber sido blanqueadas introduciéndolas en la cadena legal de suministro en Dubai pasando por Kampala.

554. El Grupo se reunió con funcionarios de aduanas de los Emiratos Árabes Unidos que insistieron en que los importadores debían presentar certificados de origen, facturas de ventas y pruebas del pago de impuestos en el país de origen. Al Grupo le prometieron estadísticas y otros datos pertinentes sobre las importaciones de oro procedentes de África hasta 2011. En el momento de redactar el presente informe, sin embargo, el Grupo solo había recibido estadísticas generales hasta 2010, sin ninguna información sobre exportadores ni importadores.

¹⁵⁶ Esas dos últimas conclusiones proceden directamente de archivos oficiales vistos por el Grupo.

B. Recursos naturales no minerales

1. Madera

555. Una parte importante de la madera producida en la República Democrática del Congo para los mercados internacionales proviene del distrito de Ituri, en la Provincia Oriental, y se exporta por Kivu del Norte, en el paso fronterizo de Kasindi con Uganda. Una asociación de operadores de la madera comunicó al Grupo una lista de impuestos legales e ilegales recaudados por autoridades civiles y militares, policía y servicios de inteligencia desde el lugar de producción hasta la frontera (véase el anexo 152). El elevado número de impuestos anima a los operadores al contrabando. Las estadísticas de las exportaciones de madera en Kasindi a que ha tenido acceso el Grupo dan fe de la actual falta de transparencia. Por ejemplo, en junio de 2011, la Oficina Congoleña de Control registró unas exportaciones totales de 4.177 m³. Sin embargo, el servicio de medio ambiente registró solo 2.465 m³ y las aduanas, no más de 1.231 m³. Gran parte de las exportaciones de madera abastecen los mercados de los países vecinos. Sin embargo, funcionarios de aduanas de Kenya explicaron al Grupo que la madera congoleña entra en su país con documentación de otros países como Malawi o la República Unida de Tanzania.

Impuestos sobre el carbón y la madera

556. En Tebero (Masasi septentrional), retornados y nacionales de Rwanda talan madera y producen carbón en la selva. La población local informó al Grupo de que un tal Capitán Kasongo recaudaba impuestos sobre la madera y el carbón en nombre del Coronel Zimurinda (véanse los párrs. 264, 308, 318, 322, 628 a 631, 647 a 651 y el recuadro 2). Según las informaciones, Kasongo está al mando de unos 25 soldados y lleva cuatro años basado en Tebero. Kasongo exige a cada uno de los aproximadamente 50 productores de carbón que pague 1.500 francos congoleños por saco. Además, exige una contribución en especie de carbón, con la que obtiene unos 15 sacos al día. También exige a cada leñador que pague un impuesto de 70 dólares al mes para acceder a la selva, así como una contribución de dos tablones cada lunes como pago a cambio de seguridad. En Tebero hay unos 150 leñadores (anexo 153).

557. En el asentamiento de Bwiza, en el Parque Nacional de Virunga, al parecer funcionarios civiles de los servicios de impuestos exigen tasas por la producción de carbón y madera y entregan los ingresos al Coronel Zimurinda. Cada uno de los 4.460 productores de carbón que se calcula que ha de pagar 5 dólares por ciclo de producción de unas dos semanas para acceder a la selva, utilizar los hornos y sacar el carbón de Bwiza.

2. Pesca y caza furtivas

Comercio de marfil a través de Kampala

558. Según el Instituto Congoleño de Conservación de la Naturaleza y otras fuentes, elementos Mai Mai Muhamba, bajo el mando de Muhamba Aliaki (véase el párr. 267), han dado muerte como mínimo a ocho elefantes cerca de Kyavivonge, en el sector septentrional del Parque Nacional de Virunga, desde enero de 2011. Muhamba mantiene entre 10 y 30 milicianos en las orillas del lago Edward. Su pequeño grupo está asociado con PARECO LaFontaine (véanse los párrs. 130 y 266 a 269), cuyo “Estado Mayor” está actualmente establecido en Bunyatenge. Según

fuentes del Instituto Congoleño de Conservación de la Naturaleza, el marfil se lleva a Kampala donde se vende por unos 60 dólares por kilogramo.

Lago Edward

559. El Grupo recibió informaciones de que elementos de grupos armados y las FARDC obtenían beneficios de actividades ilegales de pesca y caza en las orillas del lago Edward y dentro del Parque Nacional de Virunga. Los alrededores de Tshondo parecen ser un importante escondite de grupos armados. El Grupo ha determinado que en esa zona, el grupo de Soki, escindido de las FDLR (véase el párr. 135), opera una industria pesquera ilegal cerca del río Rutshuru. Muchos de los pescadores que acuden de Vitshumbi, Nyamilima, Binza y Kanyabayonga por determinados períodos, también se dedican a la caza. Pagan entre 20 y 50 dólares a Soki por semana, según lo que hayan pescado. También durante 2011, el grupo de Soki secuestró a varias tripulaciones de pescadores y exigió un rescate para liberarlos. Después del secuestro de 20 pescadores de Vitshumbi el 30 de agosto de 2011, las familias de las víctimas tuvieron que reunir 2.000 dólares para que los liberasen. Un incidente similar ocurrió el 21 de septiembre de 2011, cuando fueron capturados 11 pescadores y 4 barcos pesqueros. Esa vez, Soki llegó a exigir 3.000 dólares y se negó a liberar a nadie después de que los aldeanos le habían hecho un primer pago de 1.400 dólares. Antes, en febrero de 2011, el grupo Soki había secuestrado cerca de Katwiguru a un subcontratista de petróleo de SOCO y había negociado con éxito la obtención de un rescate no revelado, según un empleado de SOCO, las FPLC y fuentes de inteligencia militar y de las FARDC.

560. La parte occidental del lago Edward es otra zona donde hay una abundante pesca ilegal, que en algunos lugares está protegida por rebeldes Mai Mai o las FARDC. En Kamandi, por ejemplo, fuerzas Mai Mai bajo el mando del Coronel Bozi Batoki cobran un impuesto semanal de 20 a 40 dólares a los pescadores ilegales y atacan o intimidan a funcionarios de la ciudad que desean abolir la pesca ilegal. Los Mai Mai de Bozi protegen también a los granjeros, cazadores y carboneros ilegales. En Luniasenge, las FARDC controlan la pesca ilegal. Hay 110 piraguas pesqueras oficiales en Luniasenge, pero al parecer hay el doble de clandestinas. Los pescadores ilegales pagan a los militares 30 dólares semanales por barca. Según varios aldeanos, los ingresos se entregan al Capitán Abedi, del 8062º batallón de las FARDC. Se dice que elementos del mismo batallón basados en otras aldeas a orillas del lago utilizan sistemas similares para exigir impuestos. Fuentes del Instituto Congoleño de Conservación de la Naturaleza calculan que, en total, operan en el lago Edward más de 2.000 barcas pesqueras ilegales. Como esas barcas pagan a los Mai Mai o las FARDC una contribución semanal de un promedio de 30 dólares, el negocio de la pesca ilegal puede hacer que hasta 240.000 dólares al mes caigan en manos de elementos armados en las cercanías del lago Edward (véase el anexo 154).

VIII. Armas y municiones

A. Movimiento transfronterizo de armas y municiones

561. Fuentes de los servicios de inteligencia del ejército de la República Democrática del Congo informaron al Grupo de que a partir de julio de 2011 en

adelante llegaron cajas de armas, incluidos fusiles de asalto AK-47, lanzacohetes y ametralladoras RMG, junto con municiones, a la residencia de Bukavu del Coronel Makenga, Comandante Adjunto de la operación Amani Leo, en Kivu del Sur (véanse los párrs. 318, 322, 326, 462, 571 y 591). Las mismas fuentes alegaron que las armas y municiones provenían de Uganda, en tránsito por Rwanda, y fueron transportadas en barco atravesando el lago Kivu. La residencia de Makenga está situada en el barrio Nguba de Bukavu, cerca de la frontera en el lado del lago que hace frente a Rwanda. El Coronel Makenga mantiene una compañía de soldados en su residencia y a la orilla del jardín tiene un muelle, en que los barcos pueden descargar mercancías. Esto constituye una violación de las normas municipales que prohíben amarrar embarcaciones en las residencias cerca de la frontera, debido a las preocupaciones que genera el contrabando.

562. Pueden verse otros ejemplos de importaciones de armas ilegales en los párrafos 156 a 158 y 169.

B. Desviación de armas, municiones y equipo militar de las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

563. Las FARDC siguen siendo la principal fuente de armas, municiones y equipos militares (es decir, uniformes y botas) para los grupos armados que operan en el este del país. La pobreza, la indisciplina y la falta de rendición de cuentas inducen a algunos soldados rasos a vender sus equipos militares, y aducen a sus superiores que se los han robado o los han perdido en combate. Los grupos armados también recuperan el equipo militar en las posiciones abandonadas por las FARDC y en el campo de batalla, u organizan redadas en puestos de las FARDC a estos fines. El Grupo también encontró pruebas de que algunos comandantes de alto rango habían encauzado grandes cantidades de armas y municiones a los grupos armados congoleños para fines tanto comerciales como militares.

564. En varias ocasiones, los soldados de las FARDC dijeron al Grupo que sus opositores de los grupos armados llevaban uniformes y botas militares nuevos, a veces incluso antes de que los soldados hubieran recibido sus propios uniformes nuevos. En un caso presentado por la MONUSCO y verificado por el Grupo, el 20 de mayo de 2011 los Mai Mai Sheka enviaron civiles de la aldea de Kigoma a Walikale para comprar nuevos uniformes de las FARDC, pagando su precio en oro. El Grupo también habló con testigos presenciales que, el 5 de julio de 2011, habían visto a combatientes armados de las FDLR en Manguredjipa, cerca de la aldea Njiapanda, con uniformes nuevos de las FARDC. En otro caso, soldados de las FARDC capturaron a combatientes de las FDLR que vendían botas suministradas por las FARDC, cerca del centro de adiestramiento de las FARDC en Kananda. El Grupo confirmó que las botas eran de la misma marca que las usadas por los soldados regulares de las FARDC (véase el anexo 155).

565. Aunque ninguno de los soldados de las FARDC entrevistados por el Grupo confesó haber vendido artículos suministrados por el ejército para obtener dinero extra, la mayoría de ellos reconoció que, si atravesaran por una penuria económica extrema, no dudarían en hacerlo para sobrevivir. Todos los entrevistados por el Grupo dijeron que algunos compañeros soldados cambiaban municiones por cualquier cosa, incluso dinero y cannabis. El 8 de abril de 2011 un antiguo

comandante de las FDLR en un centro de tránsito de desarme, desmovilización, repatriación, reasentamiento y reintegración de la MONUSCO en Bukavu confirmó al Grupo que la principal fuente de municiones para las FDLR eran las FARDC. “Nos ofrecen municiones a cambio de cualquier cosa, que puede ser marihuana, dinero y carne de caza: cualquier cosa”, dijo. El excomandante agregó que las FDLR necesitaban un intermediario que llevara la mercancía o el dinero a las bases de las FARDC y las cambiara por municiones. Para resumir, afirmó que las FDLR adquirirían municiones y uniformes de dos formas principales: la compra directa de la Policía Nacional Congoleña y las FARDC, y las incursiones o emboscadas dirigidas contra las reservas de las FARDC.

566. Las armas y municiones abandonadas en el campo de batalla son una fuente importante de suministro para los grupos armados (véase el párr. 51). Además, en ocasiones las FARDC dejan armas abandonadas, debido a la falta de capacidad logística. El 28 de abril de 2011 un maestro de escuela en Kashebere encontró una gran cantidad de municiones, en una cabaña que había estado ocupada por la 233^a brigada de las FARDC. El grupo entrevistó a los residentes de Kashebere, quienes indicaron que se había advertido a los soldados de las FARDC de un ataque inminente de las FDLR, por lo que estos se habían ido de la cabaña, abandonando las municiones. Algunos civiles informaron acerca de estas existencias a una patrulla de la MONUSCO, que las puso bajo resguardo. Según fuentes de la MONUSCO, las municiones consistían en una granada de mortero de 82 mm, aproximadamente 6.000 cartuchos de munición para armas pequeñas (principalmente para fusiles de asalto AK-47), cerca de 800 cartuchos de municiones para RMG, 25 granadas de mortero de 60 mm y 8 granadas de mortero de 82 mm.

567. El Grupo recibió testimonios de ex niños soldados que cuentan cómo durante varios días mendingaban en las bases operativas de las FARDC con la intención de descubrir dónde estaban almacenados los arsenales de estas fuerzas. Los niños soldados transmitirían luego a sus comandantes rebeldes la información recogida, en cuyo caso los comandantes planificarían un ataque contra la base de las FARDC.

Reformas en el ejército

568. El actual proceso de adiestramiento en regimiento de las FARDC ofrece la oportunidad de realizar una identificación biométrica de los soldados. De este modo se reduciría la capacidad de falsificar información, y se contribuiría a la eliminación de los “soldados fantasmas”. Sin embargo, los datos contenidos en las tarjetas de identificación biométrica no incluyen el tipo de arma suministrada a cada soldado. El Grupo recomienda que se vinculen el tipo y el marcado (números de serie) del arma de cada soldado con sus datos biométricos que figuran en la base de datos, para permitir el rastreo en caso de que el arma se pierda. Ello ayudaría a centralizar todos los datos relacionados con los individuos, en lugar de la práctica actual de introducir los datos relativos a las armas y municiones suministradas a los soldados en registros manuales que se llevan sobre el terreno, donde están expuestos a una utilización indebida y/o pérdida. La solución estaría en consonancia con las recomendaciones del Programa de Acción para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos, que, entre otras cosas, pide que se establezcan medidas adecuadas de registro, marcado y localización.

569. El Grupo recibió información fiable sobre la existencia de arsenales de armas en poder de antiguos oficiales del CNDP integrados en las FARDC. Las investigaciones confirmaron que la situación relativa a los depósitos de armas bajo el mando del General Bosco Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498 a 504, 530, 542, 547 y 571, 597 a 631) de la que se informó en el anterior informe final del Grupo (S/2010/596, párr.156), no ha variado. Cuatro fuentes independientes de antiguos soldados del CNDP ahora integrados en las FARDC informaron al Grupo de que la ubicación de los depósitos seguía siendo inaccesible para las personas ajenas al lugar, ya que estaban sujetos a un estricto control de los auxiliares de Ntaganda bajo el mando del Comandante Ndizeye Mugisha.

570. Durante el proceso de integración de los antiguos grupos armados en las FARDC se plantean problemas continuos con las declaraciones de armas. Del número inicial de 3.992 efectivos de la PARECO integrados en las FARDC hasta la fecha, solo 800 han entregado sus armas. De manera similar, de alrededor de 5.000 elementos del CNDP integrados, solo 2.500 hasta la fecha han declarado poseer armas.

571. Muchos de los soldados que se unieron a los nuevos regimientos han alegado que no tenían ningún arma. Varios oficiales de alto rango de los nuevos regimientos de las FARDC indicaron que una media de 400 a 500 soldados por cada regimiento de 1.200 efectivos se había presentado sin armas al adiestramiento. Mientras que algunos niegan haber tenido armas de ninguna clase, otros dicen que entregaron sus armas a los comandantes de sus antiguos grupos armados, cuando optaron por integrarse en las FARDC. Tres especialistas en armas del Gobierno dijeron al grupo que las armas no declaradas a menudo terminaban en depósitos ilegales, tales como los mantenidos por Ntaganda, el Coronel Makenga y el Coronel Rukunda, que han desafiado los esfuerzos de las autoridades gubernamentales para verificar las existencias de armas bajo su mando.

C. Gestión de arsenales

572. Se ha establecido un grupo de trabajo sobre la seguridad física y gestión de los arsenales, bajo los auspicios de la misión de asesoramiento y asistencia de la Unión Europea en materia de reforma del sector de la seguridad en la República Democrática del Congo, para emprender una revisión de los reglamentos que rigen el almacenamiento y cuidado de armas y municiones en poder de las FARDC. El grupo de trabajo está elaborando un manual de referencia con directrices sobre marcado, transporte, posesión, almacenamiento y gestión de armas y municiones. El grupo incluye a la Comisión Nacional sobre el control de armas pequeñas y ligeras y la reducción de la violencia armada (CNC), personal de logística de las FARDC, la organización Mines Advisory Group, el Centro de Coordinación de las Naciones Unidas de las actividades relativas a las minas y la sección encargada de la reforma del sector de la seguridad de la MONUSCO.

1. Goma

573. El 2 de junio de 2011, el Grupo visitó un depósito de municiones de las FARDC ubicado a 200 metros del puerto de Goma, en las orillas del lago Kivu. Alrededor de dos tercios de la pared que rodea el depósito es un escarpe natural de

colinas, lo que ofrece al depósito una barrera natural en caso de explosión. Sin embargo, el lado de la entrada del depósito, que sigue sin tener un muro de seguridad, está frente al puerto, que queda a solo 200 metros de los 17 contenedores llenos hasta el límite con municiones de armas ligeras (véase el anexo 156). El jefe de logística de Kivu del Norte se quejó ante el Grupo por el número insuficiente de contenedores. El Grupo inspeccionó el estado de las municiones y concluyó que había una necesidad urgente de contenedores adicionales, además de las otras medidas de gestión de los arsenales que figuran en las recomendaciones del presente informe.

Recuadro 5

Eliminación de bombas en el aeropuerto de Goma

El Grupo recibió información sobre cuatro bombas almacenadas al aire libre en la periferia del aeropuerto de Goma (véase el anexo 157). El Grupo visitó el lugar en compañía de especialistas en bombas del Centro de Coordinación, y se estableció que las bombas estaban muy deterioradas y, en caso de explosión, podrían causar una pérdida colosal de vidas y bienes. Las bombas se encuentran a 100 metros de la carretera principal que conduce al aeropuerto de Goma, a 200 metros de la base militar uruguaya, a 300 metros de la pista de aterrizaje del aeropuerto de Goma y a 800 metros de la zona densamente poblada que circunda el aeropuerto. La vida útil normal para ese tipo de explosivos, almacenados en condiciones ideales, sería como máximo de 35 años. Sin embargo, dadas las condiciones en las que se encuentran, hay muchas posibilidades de que los artefactos ya sean inestables. El Grupo obtuvo un ejemplar de una propuesta para la eliminación de las bombas, de fecha 19 de enero de 2011 y firmada por los oficiales superiores de las FARDC (véase el anexo 158). Sin embargo, en octubre de 2011, el Jefe del Estado Mayor de las FARDC aún no había aprobado la propuesta. El estado de deterioro de las cuatro bombas exige que se las elimine con urgencia, a fin de evitar una explosión.

2. Bukavu

574. La seguridad de los arsenales en la *Maison des travaux publics* en el centro de la ciudad de Bukavu tampoco está garantizada (véase el anexo 159). En primer lugar, la armería es una estructura antigua, rodeada solo con alambre de púas flojo; en segundo lugar, se encuentra en una zona densamente poblada de la ciudad; y en tercer lugar, está expuesta a las inundaciones. El Grupo tiene una copia de una carta enviada al comandante de la décima región militar de las FARDC el 4 de julio de 2011, en que se denunciaba el estado de la armería, que se había inundado en varias ocasiones, exponiendo a las armas y municiones a la oxidación (véase el anexo 160). La carta también hace referencia a cartas anteriores (de fechas 10 de mayo de 2010 y 5 de abril de 2011) sobre el mismo tema.

575. Los oficiales responsables de logística informaron además al Grupo de que la base logística en el campamento Saio no recibía suministros militares, como debería ser la práctica habitual; en cambio, los nuevos suministros se envían directamente a las diversas unidades operacionales sobre el terreno. Debido a esta forma de proceder, el personal de la base no tiene conocimiento de las necesidades operativas de las regiones militares, ni una constancia de sus adquisiciones. Esta práctica ha privado a la base logística de capacidad de desempeñar su mandato. Por otra parte,

los oficiales responsables de logística en el campamento Saio informaron al Grupo de que, cuando cambiaron los uniformes de las FARDC a partir del 30 de junio de 2010, los uniformes viejos que no se llegaron a distribuir quedaron en el almacén de logística, esperando nuevas órdenes acerca de su destino. Existe el riesgo de que, si no se los elimina de forma segura, se los pueda desviar a otros usos.

576. Las provincias de Kivu del Norte y Oriental, las bases logísticas regionales desempeñan su función conforme a su mandato. Sin embargo, algunos comandantes militares de las FARDC, así como oficiales de operaciones en las tres provincias, informaron al grupo de que el mayor problema era la falta de instalaciones de almacenamiento de material militar en las unidades operacionales. Esto significa que por lo general incumbe a las unidades y a cada funcionario la responsabilidad de garantizar la seguridad de sus propios arsenales. Según los oficiales de las FARDC entrevistados, ello aumenta a su vez el riesgo de venta o trueque de las municiones. Otros funcionarios, sin embargo, afirmaron que las unidades militares se trasladaban con sus arsenales.

577. A partir de entrevistas con el personal de logística militar de todas las agencias de seguridad gubernamentales en las tres provincias orientales, el Grupo ha establecido que la interacción de las bases logísticas regionales con las unidades operativas se estanca en el nivel de suministro. Las bases logísticas no tienen capacidad para supervisar y evaluar las operaciones de las unidades, que funcionan como entidades independientes. Las unidades no son receptivas al asesoramiento sobre la gestión eficaz de sus existencias, y el personal de logística señala que un buen número de los soldados son antiguos rebeldes y no tienen adiestramiento militar formal ni experiencia en la gestión de arsenales.

D. Desarme de la comunidad

578. El desarme de la comunidad corre por cuenta de Paz y Reconciliación, organización no gubernamental con mandato otorgado por el Gobierno de la República Democrática del Congo¹⁵⁷. Su Presidente es el pastor Daniel Ngoy Mulunda que, desde febrero de 2011, ha sido también presidente de la Comisión Electoral Nacional Independiente. Un alto funcionario de Paz y Reconciliación informó al Grupo de que el Gobierno financiaba el 95% de su presupuesto de desarme, mientras que los socios nacionales e internacionales sufragaban el resto del presupuesto. Hasta el momento, Paz y Reconciliación ha trabajado activamente en Kivu del Norte, Katanga y Kinshasa, pero si la organización obtiene la financiación

¹⁵⁷ El proceso de desarme en la República Democrática del Congo ha adoptado varias formas desde el final de la segunda guerra. El primer intento fue en 2004, a través del Programa Nacional de Desarme, Desmovilización y Reintegración, que estaba gestionado por el organismo gubernamental para la desmovilización. El Programa cerró su primera fase en junio de 2008, después de la desmovilización de 102.000 de los 186.000 combatientes y con la recogida de 104.000 armas. La segunda fase del Programa se dirigía a los 98.000 combatientes restantes y terminó en diciembre de 2009. El segundo programa de desarme, desmovilización y reintegración en el país tuvo carácter regional, se centró en las provincias de Kivu Oriental, y se diseñó con arreglo al acuerdo de paz de Amani, firmado el 28 de enero de 2008 por 23 grupos armados, incluido el CNDP.

necesaria, hay planes para lanzar el programa en Kivu del Sur, seguido por la provincia Oriental¹⁵⁸.

579. El 2 de julio de 2011, Paz y Reconciliación entregó oficialmente a las autoridades político-militares de Kivu del Norte (al comandante de la 8ª región militar y la Guardia Presidencial) el último lote de 7.500 armas recogidas en Kivu del Norte entre marzo y octubre de 2010. Paz y Reconciliación ha recogido esporádicamente armas desde octubre, según uno de los funcionarios de la organización. Las armas se almacenan en contenedores en Goma, bajo la custodia de la Guardia Presidencial. El Grupo no pudo examinar el estado de las armas guardadas en Goma, a pesar de las peticiones hechas a la Guardia Presidencial y Paz y Reconciliación en ese sentido.

580. El enfoque de Paz y Recomendación para el desarme presenta riesgos. En primer lugar, porque al no analizarse su origen, las armas de los depósitos existentes del gobierno pueden enajenarse por dinero. Una de las recomendaciones del informe del Secretario General sobre armas pequeñas de 2011 es que los programas de recolección de armas en el período posterior a un conflicto registren las armas con suficiente detalle, para permitir el rastreo cuando se sospeche de desvío; de esta manera se aseguraría la contabilidad y la rendición de cuentas, así como el destino adecuado de cada arma, preferiblemente mediante su destrucción¹⁵⁹.

581. En segundo lugar, la oferta de dinero atrae armas de los países vecinos hacia la República Democrática del Congo. El Grupo entrevistó a un excombatiente recluido en la prisión de Bukavu, que confesó haber desenterrado, junto con siete personas de Burundi, una reserva de armas de las FNL, que incluían fusiles Kalashnikov, pistolas y granadas, que habían sido transportadas a través de la frontera a las llanuras de Ruzizi, para llevarlas a Paz y Reconciliación en Goma. Manifestó al Grupo que la misión había fracasado, debido a que un comandante de las FARDC había interceptado la camioneta, confiscado todas las armas, y arrestado al excombatiente, que llevaba una sola arma. Durante el juicio, el acusado dijo al tribunal que había estado en posesión de una única arma de fuego (véase el anexo 161).

582. En tercer lugar, hay personas que pueden presentarse fraudulentamente como funcionarios de Paz y Reconciliación para recoger las armas. El coordinador nacional de la organización informó al Grupo de un caso en que alguien que se hizo pasar por coordinador nacional adjunto de Paz y Reconciliación había recogido armas en Kivu del Norte en mayo de 2011, lo que incitó a la organización a suspender la operación por un tiempo.

583. En cuarto lugar, si las armas no se destruyen, pueden ser recicladas. La destrucción infunde al público más confianza en el programa de recolección de armas¹⁶⁰.

584. En quinto lugar, los programas de recompra de armas generalmente dan mejores resultados cuando la percepción del riesgo de nuevos conflictos es menor que en el caso actual en los Kivus. Se han emprendido programas eficaces que han ofrecido herramientas agrícolas en lugar de dinero en efectivo, se han integrado en

¹⁵⁸ También hay conversaciones en curso entre el PNUD y las autoridades gubernamentales sobre las modalidades y el calendario de ejecución aplicables a un proyecto de desarme de la comunidad, que ha de ser ejecutado por el PNUD.

¹⁵⁹ S/2011/255, párr. 15.

¹⁶⁰ *Ibid.*, párr. 28.

planes más amplios de desarrollo comunitario y han coincidido con un período específico de amnistía.

E. Notificaciones al Comité de Sanciones sobre entregas de equipo militar y suministro y prestación de adiestramiento a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo

585. El Consejo de Seguridad, en el párrafo 5 de su resolución 1807 (2008), reiterado en el párrafo 1 de su resolución 1952 (2010), obliga a todos los Estados a notificar con antelación al Comité cualquier envío de armas y material conexo a la República Democrática del Congo, o cualquier prestación de asistencia, asesoramiento o adiestramiento relacionados con actividades militares en la República Democrática del Congo, excepto los mencionados en los apartados a) y b) del párrafo 3 de la resolución, y les alienta a incluir en ese tipo de notificaciones toda la información pertinente, incluidos, cuando proceda, el usuario final, la fecha de entrega propuesta y el itinerario de los envíos. En virtud de la resolución 1807 (2008), el Grupo presentó en su informe provisional (S/2011/345, párr. 62) una relación de las notificaciones al Comité de las transferencias de armas de Montenegro y Serbia a la República Democrática del Congo.

586. Con posterioridad a estas dos notificaciones, el Comité puso en conocimiento del Grupo cuatro notificaciones de los Estados Unidos de América en materia de adiestramiento. La primera se refiere a un programa de adiestramiento que ha de ofrecerse a las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo; la segunda concierne al suministro de capacitación y equipo no letal al sector de la justicia militar congoleña; la tercera se refiere al suministro de chalecos antibalas y máscaras de gas para uso de la MONUSCO y la Organización Internacional para las Migraciones en la formación de unidades de respuesta rápida de la Policía Nacional Congoleña; y la cuarta trata del adiestramiento de las FARDC por una empresa estadounidense, Northrop Grumman Technical Services Inc., que supondrá cinco iteraciones, de julio de 2011 al ejercicio financiero de 2013.

587. También se notificó al Comité de que Bélgica enviaría 90 oficiales militares a la República Democrática del Congo para ayudar en el adiestramiento de la unidad de intervención rápida del país, por un período de seis meses. El adiestramiento ofrece a la 322ª unidad del batallón de intervención rápida de las FARDC y se extiende desde octubre de 2011 a marzo de 2012.

588. El Reino Unido y Australia también notificaron al Comité su intención de suministrar equipo militar no letal al Gobierno de la República Democrática del Congo. Las otras notificaciones se referían a material militar de Egipto (dos notificaciones), Serbia (segunda notificación) y Francia.

589. Los registros de las notificaciones enviadas al Comité en 2010 por Ucrania muestran la intención de ese país de enviar un total de 120 tanques de combate en las categorías de tanques T-72 (20 unidades), tanques T-72 (30 unidades), tanques T-72 (20 unidades) y tanques T-55 (50 unidades). Sin embargo, según el informe de Ucrania al Registro de Armas Convencionales de las Naciones Unidas, de 23 de junio de 2011, que detalla las transferencias de armas del país a la República Democrática del Congo en 2010, Ucrania exportó 130 tanques de combate. El Grupo, a través del Comité, envió una comunicación oficial a Ucrania para pedir

una aclaración de la diferencia de 10 tanques. En el momento de redactar este informe, el Grupo aún no había recibido respuesta de Ucrania.

F. Mecanismos de control

1. República Democrática del Congo

590. El Grupo es de la opinión de que el Gobierno debería acelerar el marcado de las armas propiedad del Estado y mejorar el estado de sus arsenales como medidas inmediatas para mejorar la seguridad de sus existencias. El Grupo obtuvo información del Centro Regional sobre las armas pequeñas y las armas ligeras en la Región de los Grandes Lagos, el Cuerno de África y los Estados limítrofes (RECSA) de que la República Democrática del Congo es uno de los cinco Estados miembros del Centro que producen municiones. El Grupo ha confirmado, tanto por fuentes en las fuerzas armadas congoleñas como por funcionarios de la Comisión Nacional de Control de las Armas Ligeras, de que la fábrica de municiones, llamada Afridex, en Likasi, provincia de Katanga, fabrica municiones para armas pequeñas y armas ligeras. El Grupo no logró visitar la planta en el curso del presente mandato, para evaluar su situación actual, pero lo hará en el futuro.

591. En junio de 2011, el Gobierno de la República Democrática del Congo puso en marcha un proceso de inventario de todos los armamentos en su poder. El Grupo, durante una de las investigaciones en Kivu del Sur, interactuó con el equipo de evaluación de armas encargado de esta tarea, que puso de relieve varios problemas que se le planteaban. Una de las dificultades era la negativa de algunos comandantes de las FARDC a que se evaluaran sus existencias de armas y municiones. El equipo de evaluación citó al Coronel Mekanika y el Coronel Makenga entre los que se habían resistido a los esfuerzos para evaluar el armamento bajo su mando, con el argumento de que esas armas no pertenecían al Gobierno. Sin embargo, el Grupo considera que la iniciativa del Gobierno de establecer un inventario nacional de su armamento es un paso positivo hacia la transparencia y la rendición de cuentas y, además, alienta al Gobierno a que logre disuadir de su negativa a los comandantes que se resisten al proceso.

2. Regional

592. El Consejo de Seguridad en el párrafo 14 de su resolución 1952 (2010), reitera su recomendación al Gobierno de la República Democrática del Congo de que, como prioridad urgente, promueva la seguridad de las existencias de armas y municiones, su buena gestión y la rendición de cuentas al respecto, con la asistencia de los asociados internacionales en caso necesario, y ejecute un programa nacional de marcado de armas conforme a las normas establecidas por el Protocolo de Nairobi y el Centro Regional sobre las armas pequeñas.

593. En el informe provisional del Grupo se exhortó a las autoridades de la República Democrática del Congo a que marcaran las armas de fuego de propiedad del Estado, de conformidad con el Protocolo de Nairobi para la prevención, el control y la reducción de las armas pequeñas y ligeras en la región de los Grandes Lagos y el Cuerno de África¹⁶¹. El Gobierno ha establecido la Comisión Nacional de Control de las Armas Ligeras, pero esta todavía no ha iniciado el marcado de

¹⁶¹ S/2011/345, párr. 114.

armas de propiedad estatal. El 25 de julio de 2011, la Comisión Nacional de Control lanzó un plan de acción nacional por un período de cinco años (2012-2017) con el apoyo y la participación del Centro Regional y socios internacionales. Según los funcionarios de la Comisión, el lanzamiento del plan de acción allana la vía para iniciar el proceso de marcado. En agosto de 2010, el Centro apoyó la capacitación de 45 expertos congoleños en gestión de datos¹⁶². La Comisión Nacional de Control prevé lanzar el proceso de marcado a principios de 2012 en la base logística central en el Campamento Kokolo.

594. A nivel regional, el Grupo visitó la secretaría del Centro Regional en junio de 2011 y se le informó de que la mayoría de sus Estados miembros¹⁶³ estaban haciendo un buen progreso en el proceso de marcar las armas de propiedad estatal. Los Estados miembros del Centro que son vecinos de la República Democrática del Congo, como Burundi, la República Unida de Tanzania, Rwanda y Uganda, figuran entre los que han avanzado en el marcado de sus arsenales estatales. Los oficiales ugandeses no pudieron confirmar que las armas y municiones distribuidas a las tropas ugandesas desplegadas en la República Democrática del Congo estuvieran marcadas y registradas. Algunos oficiales de Rwanda indicaron que todos los soldados y policías en misiones de mantenimiento de la paz tenían armas marcadas; no está claro si esto incluye a las tropas en operaciones conjuntas en los Kivus.

595. El Centro Regional informó además al Grupo de que cinco de sus Estados miembros producían municiones: Etiopía, Kenya, la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania y Uganda. El Grupo ha realizado investigaciones sobre la capacidad de producción y las salvaguardias de esas instalaciones de producción nacional, y hasta ahora solo ha recibido respuestas de la República Unida de Tanzania.

IX. Información actualizada sobre personas y entidades sancionadas

596. El 8 de julio de 2011, el Comité publicó una nueva lista consolidada de personas y entidades objeto de la congelación de activos y la prohibición de viajes, sobre la base de la información actualizada que figuraba en el informe provisional del Grupo¹⁶⁴. En esta sección, se ofrecen más detalles acerca de dos personas y tres entidades que figuran en la lista.

A. General Bosco Ntaganda

Cruces de frontera

597. De acuerdo con autoridades de la República Democrática del Congo, el General Bosco Ntaganda (véanse los párrs. 238 a 242, 279, 297 a 313, 443 a 445, 460 a 465, 485 a 487, 498, 504, 530, 542, 547, 569 y 571) cruzó de Goma a la

¹⁶² El grupo de los 45 expertos que recibieron capacitación estaba compuesto por 15 de las FARDC, 15 de la Policía Nacional Congoleña, 4 de la Comisión Nacional y 11 de la sociedad civil.

¹⁶³ Los Estados miembros son Burundi, Djibouti, Eritrea, Etiopía, Kenya, la República Democrática del Congo, la República Unida de Tanzania, Rwanda, Seychelles, Somalia, el Sudán y Uganda. Véase <http://www.recsasec.org/branches.htm>.

¹⁶⁴ S/2011/345, anexo 5.

localidad de Gisenyi (Rwanda) dos veces en 2011, en marzo, y nuevamente en septiembre, a pesar de la prohibición de viajar que se le ha impuesto. Las autoridades congoleñas informaron que en ambos casos Ntaganda había viajado para asistir a un entierro y había solicitado la autorización oficial de la jerarquía militar y las autoridades de inmigración. Los oficiales rwandeses dijeron al Grupo que no tenían objeciones a que el General Ntaganda cruzara la frontera. Afirman que su condición de persona sancionada “no es un problema de Rwanda, sino de la República Democrática del Congo”, al tiempo que añadieron que “Bosco contribuye a la paz y la seguridad de la región, lo que converge con los objetivos de Rwanda”.

598. Los funcionarios de inmigración congoleños en la frontera informaron al Grupo de que, además de las visitas oficiales a Rwanda, Ntaganda cruzó con frecuencia la frontera por una franja controlada por sus soldados. Los funcionarios de inmigración de Rwanda no lo desmintieron (véanse los párrs. 484 a 487).

Control de yacimientos mineros

599. Ntaganda controla las minas de Mungwe y Fungamwaka, cercanas a Numbi, por conducto de la empresa Great Lakes Mining, gestionada por Edson Musabarura. Durante la suspensión de la minería, Ntaganda también sacó beneficios de la explotación de minerales en Nyabibwe, a través de su alianza con el Coronel Saddam Ringo (véanse los párrs. 464 y 465). En Rubaya, Ntaganda obtiene importantes ingresos de los impuestos recaudados por la policía “paralela” de minería. Ntaganda ordenó a sus tropas que intervinieran en favor de la empresa Krall Metal Congo en Lueshe (véanse los párrs. 439 a 447 y 458 a 467).

Contrabando transfronterizo

600. Ntaganda controla una parte de la frontera entre la República Democrática del Congo y Rwanda, en Goma; su red dentro de las FARDC la utiliza para introducir mineral de contrabando en Rwanda. Por el lado de Rwanda, solo las Fuerzas de Defensa de Rwanda vigilan este cruce. Ntaganda obtiene importantes ingresos de un derecho que se cobra por los minerales transportados.

Cadena de suministro de combustible a Nairobi

601. Ntaganda es propietario de la gasolinera S. Pétrole Congo, cerca del aeropuerto de Goma. De acuerdo con las constancias del registro de propiedad consultados por el Grupo, el dueño de la estación es Logo Kubu. Cuatro fuentes de las FARDC, tres de los cuales son oficiales de las Fuerzas Armadas y antiguos miembros del CNDP, informaron al Grupo de que la gasolinera pertenecía a Ntaganda y que Logo Kubu la gestionaba en su nombre. El Grupo obtuvo los documentos de importación que muestran que la estación recibe al menos una parte de sus suministros a través del cruce fronterizo de Bunagana. En los documentos se mencionan dos transportistas que traen el combustible de Kisumu (Kenya): Hass Petroleum (véase el anexo 162) y Delta Petroleum (véase el anexo 163).

Otras actividades

602. Según un oficial de las FARDC exmiembro del CNDP y dos miembros del CNDP, el general Ntaganda es dueño de una fábrica de harina en el centro de Goma, que administran su esposa Akiki Irene y el Teniente Coronel Asiki Mawa John. De

acuerdo con un exgerente de la fábrica, el molino tiene capacidad para producir de 300 a 500 sacos de harina por día, que se venden a 17 dólares cada uno.

603. Varios oficiales de las FARDC exmiembros del CNDP informaron de que en enero, Ntaganda había inaugurado el Kivu Light Hotel en Goma¹⁶⁵, dirigido por su pariente Kubi Wasabahizi. Las transacciones relacionadas con el caso CAMAC en Goma (véanse los párrs. 606 a 622) se llevaron a cabo en este hotel (véase el anexo 164). El hotel cerró de nuevo en mayo.

604. El General Ntaganda obtiene importantes ingresos de los impuestos que aplica a varias actividades económicas en Masisi (véanse los párrs. 307, 308, 556 y 557).

Arreglos financieros

605. Según tres oficiales de las FARDC, exmiembros del CNDP, Ntaganda tiene varias cuentas bancarias en Rwanda a nombre de su esposa, Akiki Irene. Algunos funcionarios de frontera congoleños y de Rwanda informaron de que la esposa de Ntaganda visita Gisenyi con regularidad. El Grupo no ha recibido respuestas a las solicitudes de información enviadas a los bancos mencionados.

Estudio de caso de CAMAC

606. El Grupo ha determinado que el General Bosco Ntaganda ha colaborado también con redes regionales de intermediarios de África Oriental que venden oro, tanto real como falso, a compradores internacionales. La participación de Ntaganda en este tipo de transacciones no ha disuadido a los compradores de oro que esperan obtener beneficios considerables de comprar a precios bajos. El Grupo expresa su preocupación por estos casos, tanto por la falta de debida diligencia como por la violación del régimen de sanciones, que prohíbe las actividades comerciales con las personas designadas.

607. El Grupo ha investigado un caso particularmente notorio, en el que Kase Lawal, presidente del CAMAC Group, intentó entre diciembre de 2010 y febrero de 2011 realizar una transacción en oro en la que posteriormente participó Ntaganda. CAMAC es una compañía petrolera con sede en Houston (Texas, Estados Unidos), con oficinas en Lagos y Abuja (Nigeria). Lawal, que financiaba esta operación con fondos de la compañía, la organizó en colaboración con Carlos St. Mary, director de la empresa de comercialización de diamantes Axiom Trading, y Dikembe Mutombo, del Mutombo International Group.

Acontecimientos en Nueva York

608. Según St. Mary y los registros de hoteles examinados por el Grupo, Lawal convocó una reunión para iniciar la operación de venta de oro en Nueva York, el 2 de diciembre de 2010. En esa ciudad, Mutombo y tres familiares, Reagan Mutombo, Stephan Kapuadi y David Kapuadi, ofrecieron en venta 475 kg de oro, guardados en Nairobi (Kenya) (véase el anexo 165). El beneficio que se estimaba obtener inicialmente de la transacción era superior a los 10 millones de dólares. Lawal accedió financiar la operación, St. Mary se ocuparía de los negocios en Kenya y los dos se repartirían los beneficios con Mutombo, inicialmente en una proporción de 40-30-30. Los mensajes de texto obtenidos por el Grupo demuestran que Lawal

¹⁶⁵ El propio Kubi Wasabahizi opera en Goma otro hotel con el mismo nombre (Kivu Light Hotel).

conocía que el oro tenía su origen en la República Democrática del Congo (véase el anexo 166). A lo largo del proceso, Lawal no hizo preguntas sobre el origen exacto del oro o las condiciones en las que se había extraído y transportado de la República Democrática del Congo a Kenya.

Inspección del oro en Nairobi y Goma

609. En Kenya, el supuesto dueño del oro fue presentado por los Kapuadi como Eddy Michel Malonga (véanse los párrs. 547 y 618), con quien St. Mary visitó una refinería de oro en Karen, a las afueras de Nairobi, y se le mostró un certificado de propiedad a nombre de CAMAC Nigerian Limited (véase el anexo 167). Después de un viaje de un agente de seguridad CAMAC a Nigeria, el 17 de diciembre se hizo un pago inicial a Malonga de 4,8 millones de dólares, con fondos de CAMAC. Sin embargo, cuando se hicieron evidentes las discrepancias en los documentos y las identidades falsas de los supuestos agentes de aduanas, Malonga desapareció, y alegó a St. Mary que se suponía que la primera cuota era para un “General”. Cuando Malonga volvió a aparecer, propuso que la transacción se completara en Goma.

610. El 19 de enero, Punit Vudgama, abogado de St. Mary con sede en Kenya, y Alexander Ehinmola, empleado de CAMAC, fueron enviados a Goma, donde dos coroneles del ejército les acompañaron en un vehículo militar a una casa de seguridad vigilada por las FARDC, para que vieran las cajas metálicas que supuestamente contenían el oro. Una vez que St. Mary le describió en detalle la situación, mencionando la participación de los militares y las firmas de los coroneles en el nuevo contrato, Lawal aceptó continuar con la operación, al parecer creyendo que sería más fácil obtener los documentos de exportación del país de origen en Goma. Además, según St. Mary, a Lawal le tranquilizó, en lugar de preocuparle, la participación explícita de los militares congoleños, al percibirlo como una garantía de seguridad.

Transacciones en efectivo

611. Posteriormente, en Nigeria, por instrucciones de Kase Lawal, el vicepresidente de CAMAC Nigeria Limited, Mukaila “Mickey” Lawal, preparó dos bolsas individuales que contenían la cantidad restante de divisas, y el 3 de febrero se reunió con St. Mary y Franck M’Bemba, agente de seguridad de CAMAC en un avión Gulfstream, arrendado por CAMAC para un vuelo de Abuja a Goma (véase el anexo 168). El Gobierno de Nigeria presentó al Grupo la lista de pasajeros que confirma este vuelo (véase el anexo 169). Reagan Mutombo ya estaba en Goma para supervisar la participación de Dikembe Mutombo en la transacción, cuando los pasajeros llegaron y fueron conducidos al hotel Ihusi para reunirse con Ntaganda.

612. Según St. Mary, Ntaganda se presentó como auténtico propietario del oro y se comprometió a obtener toda la documentación apropiada. St. Mary dijo al Grupo que tanto él como Mukaila Lawal habían comunicado a Kase Lawal que el propietario era el General y le habían dado su nombre. Sin embargo, Lawal solo se mostró preocupado en la medida en que ese hecho daba un nuevo giro a una transacción ya de por sí complicada, pero también pareció aliviado de estar finalmente tratando directamente con el auténtico propietario del oro. Según St. Mary, Lawal no preguntó quién era el General ni sugirió que St. Mary se retirara de la operación a raíz de su participación.

613. El 4 de febrero, en el Kivu Light Hotel de su propiedad, Ntaganda dio instrucciones a St. Mary de que trajera una de las bolsas de dinero en efectivo del avión, para cubrir los gastos de documentación. Sin embargo, una vez que St. Mary hizo lo que se le pedía, se produjo un enfrentamiento armado entre sus escoltas armados, dirigidos por el Coronel Masozera, y varios otros servicios de seguridad, incluida la Guardia Republicana. Según un testigo entrevistado por el Grupo, una llamada del jefe de la Guardia Presidencial, efectuada desde la presidencia, permitió llegar a un acuerdo de que la bolsa se llevara a la casa del Gobernador. Sin embargo, Masozera la llevó directamente a la residencia de Ntaganda y luego al Kivu Light Hotel, donde St. Mary presenció cómo Ntaganda y su oficial de inteligencia en jefe, el Coronel Nsengiyumva Wilson, contaban 3,1 millones de dólares en efectivo.

614. Al día siguiente, el 5 de febrero, St. Mary, Mukaila Lawal, M'Bemba y la tripulación de vuelo fueron llevados de regreso al aeropuerto donde, según funcionarios del aeropuerto que estaban presentes, se cargaron 25 cajas de metal en el avión. Inmediatamente después de que Mukaila Lawal hubiera entregado la segunda bolsa a Masozera, el Coronel Jean Claude Yav, asesor de seguridad presidencial, subió a bordo del avión y acusó a St. Mary de posesión ilegal de minerales. Un camión de bomberos se colocó frente al avión. Los pasajeros fueron trasladados posteriormente por los servicios de inteligencia para los interrogatorios y, finalmente, fueron llevados al Banco Central para revisar el contenido de la primera bolsa que habían entregado a Ntaganda.

615. Según St. Mary, la bolsa contenía ahora 2,8 millones de dólares en billetes falsos. De acuerdo con los oficiales de inteligencia, el 10 de febrero Ntaganda entregó una segunda bolsa que contenía 3 millones de dólares en billetes falsos. St. Mary mostró al Grupo fotos de los billetes de dólares originales que estaban en la primera pieza de equipaje, que habían sido contados en el Kivu Light Hotel (véase el anexo 170), y que no se parecían al dinero falso que las autoridades congoleñas y St. Mary describieron como billetes impresos en papel de fotocopia amarillo con el mismo número de serie en todos.

Cargos penales

616. El 14 de marzo, la Oficina del Procurador General de Kinshasa acusó a St. Mary, Mikaila Lawal, y M'Bemba de blanqueo de capitales y transporte ilegal de material prohibido, dada la prohibición de la minería en vigor en el momento. Fueron trasladados a una casa en Kinshasa tras haber estado detenidos durante un mes en un hotel de Goma; Marie Elonga, representante de CAMAC en Kinshasa, pagó oficialmente 3 millones de dólares en multas y los tres hombres fueron liberados finalmente el 25 de marzo. Según St. Mary, cuando él viajó de inmediato a Londres para ver a Kase Lawal, este le dijo entonces que en toda la operación había perdido un total de 30 millones de dólares, incluidos los gastos de transporte, las multas, los sobornos y los pagos de la compra de oro.

617. Tras múltiples cartas oficiales y llamadas telefónicas del Grupo, los abogados de CAMAC respondieron en una carta de fecha 13 de mayo de 2011, afirmando que los individuos implicados no eran “ni empleados ni consultores de nuestra organización” y que CAMAC “ya ha abordado públicamente algunas de las cuestiones planteadas en su carta y no tiene mayor interés en continuar con el asunto” (véase el anexo 171). Sin embargo, en su página web, CAMAC reconoció la utilización de un avión de empresa, que había volado al Congo en violación de su

contrato de arrendamiento con Southlake Aviation (véase el anexo 172). A pesar de que al principio Reagan Mutombo estuvo de acuerdo en cooperar con las investigaciones del Grupo, con el tiempo se negó a seguir adelante, por consejo de sus abogados.

Redes de oro falso en África Oriental

618. Partiendo de Malonga, el Grupo ha puesto al descubierto una amplia red de estafadores de oro en toda África Oriental, algunos de los cuales tienen estrechas asociaciones anteriores con Ntaganda. El Grupo llegó a la conclusión de que los Kapuadi y Malonga, que es ciudadano camerunés, estaban trabajando para otro camerunés, de nombre Yusuf Omar, que los servicios de inteligencia del Congo han estado investigando desde hace más de un año. Según uno de los socios de Omar, antes de la llegada de St. Mary a Goma, Omar solicitó a Ntaganda que tomara disposiciones de seguridad para la operación, pues a CAMAC le preocupaba trasladarse a Goma. Omar viajó a Goma, en diciembre y se quedó en el hotel de Ntaganda, el Kivu Light Hotel.

619. Por su parte, Ntaganda dijo al Grupo que fue abordado por un hombre de negocios de etnia nande llamado “Bruce Kambale” (véase el párr. 547), quien explicó la transacción y pidió protección a cambio de un porcentaje de los beneficios de la estafa. El Grupo confirmó a través de otros estafadores habituales en Kampala que Kambale trabajaba en estrecha colaboración con Omar.

620. Ntaganda también afirmó ante el Grupo que había informado de esta transacción al jefe de los servicios de inteligencia congoleños de Goma, Jean-Marc Banza, y al coronel Jean Claude Yav de las FARDC, antes de la llegada de los compradores a Goma. En entrevistas por separado, Banza y Yav confirmaron al Grupo que Ntaganda los había puesto al corriente de la transacción de CAMAC, poco antes de la llegada del avión Gulfstream a Goma. Manifestaron al Grupo que el Gobierno había llevado a cabo investigaciones sobre las personas que habían organizado la transacción de CAMAC. En el curso de estas investigaciones, solo se había detenido a un miembro de la red.

621. Según el Departamento de Investigación Criminal de la Policía de Kenya, la persona clave detrás de la mayoría de las grandes estafas de oro es Paul Kobia (véase el párr. 547), quien fue detenido en marzo de 2011 acusado de delitos relacionados con este tema. Según los documentos encontrados por la Policía de Kenya en sus redadas en las propiedades de Kobia, este tenía un gran número de agentes que trabajaban en toda la región vendiendo oro falso, entre ellos Omar.

622. Las fotografías y descripciones presentadas por la Policía de Kenya de una refinería explotada por la red de Kobia coinciden con las proporcionadas por St. Mary (véase el anexo 173). Además, la descripción de las cajas de metal en que se guardaba el oro a las afueras de Goma coincide también con la descripción de las cajas que vio St. Mary en Nairobi. La Policía de Kenya se incautó de un gran número de cajas de ese tipo en las residencias de Kobia (véase el anexo 174).

Caso Black Pearl

623. Ya se había llevado a cabo una transacción similar antes, en diciembre de 2010, cuando Tariq Fawad Malik, ciudadano paquistaní, llegó a Goma a bordo de un avión Hawker 4000 procedente de Dubai para concertar una transacción de oro. Dos

oficiales del Estado Mayor de Ntaganda, dos contrabandistas de oro Nairobi y Kampala, y una fuente de las FARDC revelaron que se trató de una operación directa entre el cliente y Ntaganda. Dos contrabandistas informaron de que el intermediario principal había sido el mismo que en el caso CAMAC, Yusuf Omar. Un testigo de la transacción en Goma confirmó que Omar había viajado a Goma para cerrar ese trato, vía Kigali, junto con un ciudadano keniano y dos congoleños.

624. El avión, con matrícula A6-SHH, había sido alquilado a Empire Aviation Group de Dubai¹⁶⁶ y viajó a Goma el 14 de diciembre, haciendo una escala en Kampala (véase el anexo 175). Los datos transmitidos por autoridades de los Emiratos Árabes Unidos revelaron que el vuelo había sido contratado con Black Pearl Capital Limited con sede en Dubai, cuya dirección era el apartado postal 211050. El Grupo no pudo ponerse en contacto con Black Pearl durante su visita a Dubai, ya que los teléfonos de la compañía no respondían y la oficina, situada en una dirección proporcionada por uno de los intermediarios que participaron en la transacción, estaba cerrada. El apartado de correos no se pudo encontrar en la guía telefónica de Dubai. El Grupo reconoció el logotipo de la empresa, que había sido mostrado anteriormente al Grupo por un contrabandista que había hecho negocios con Black Pearl¹⁶⁷ (véase el anexo 176).

625. Unos contrabandistas de oro que operan entre Nairobi, Kampala y Goma informaron de que Black Pearl era una empresa que compraba minerales de forma no oficial en Uganda, Kenya y la República Unida de Tanzania. Malik trabaja para Black Pearl y viaja con frecuencia a Uganda, Kenya y la República Unida de Tanzania, para realizar transacciones de oro. El Grupo ha visto una copia del pasaporte de Tariq, que tiene el número de serie KG912085 y expiró el 27 de enero de 2011. Lleva un sello que autoriza el acceso a Dubai, de fecha 28 de enero de 2010.

626. Tariq Malik vino varias veces a Goma antes de la operación, utilizando las rutas aéreas normales a Kigali. Según la lista de pasajeros del vuelo, Malik era el único pasajero del avión de Empire Aviation que hacía todo el itinerario de Dubai a Goma, y de vuelta a Dubai. El Empire Aviation Group explicó que funcionaba como empresa de alquiler de aeronaves que prestaba servicios de taxi aéreo, y no verificaba la identidad de la compañía que alquilaba el avión o de las personas que viajaban, dejando esta tarea a las autoridades de los Emiratos Árabes Unidos.

627. Esta transacción no atrajo tanta atención como la que se llevó a cabo en febrero de 2011. Sin embargo, fuentes de los servicios de inteligencia y dos testigos directos de los hechos denunciaron que los servicios de seguridad habían sido alertados cuando Ntaganda dejó al margen a uno de los intermediarios en la operación y ordenó al Teniente Coronel Masozera Bizimungu Alex que lo arrestara¹⁶⁸. Según uno de los intermediarios, el avión había volado hasta Goma

¹⁶⁶ Según el certificado de registro, el propietario del avión es UBS Leasing AG, de Suiza, que lo alquiló a Elegant Aviation Company Limited, a cargo de Codan Trust Limited, en las Islas Vírgenes Británicas. Esta última compañía operaba sus vuelos con Empire Aviation Group.

¹⁶⁷ El Grupo encontró otra empresa con un nombre idéntico en Dubai. En el momento de redactarse este informe, aún no se había recibido respuesta a la comunicación enviada por el Grupo a la segunda empresa Black Pearl.

¹⁶⁸ El Teniente Coronel Masozera detuvo al intermediario en su casa. Al día siguiente, el comandante John Kaka Gakwaya, jefe de escolta de Ntaganda, se presentó con un falso oficial de la policía judicial y cuatro escoltas armados y obligaron al intermediario a firmar una

para adquirir una gran cantidad de oro por un precio de 2 millones de dólares. Sin embargo, se puso de manifiesto que el oro era falso y la transacción no se llevó adelante.

B. Coronel Innocent Zimurinda

628. El coronel Innocent Zimurinda¹⁶⁹ (véanse los párrs. 264, 308, 318, 322, 556, 557, 647 a 651 y recuadro 2), que es objeto de sanciones desde 2010, no figura en el decreto presidencial de diciembre de 2010 por el que se otorgan rangos militares de las FARDC a los excomandantes de grupos armados. Sin embargo, Zimurinda ha seguido siendo coronel *de facto* de las FARDC y asumió el mando del nuevo regimiento en Mweso.

629. A finales de 2010, Zimurinda estaba entre los organizadores de una ola de reclutamiento de menores en el norte de Masisi (véanse los párrs. 646 a 651).

630. Zimurinda obtiene una gran cantidad de ingresos de la explotación de madera y carbón vegetal en Masisi y facilita el comercio de cannabis llevado a cabo por Erasto Ntibaturana (véanse los párrs. 255, 264, 556 y 557).

631. Según la policía y dos oficiales de las FARDC, en mayo de 2011 Zimurinda intervino en nombre de un pariente detenido por la policía de fronteras en un cruce fronterizo de Goma. Zimurinda despachó por lo menos a 15 escoltas armados, que intimidaron a la policía de fronteras. En respuesta, todo el cuerpo de la policía de fronteras de Goma se concentró en la frontera, con algunos miembros de la policía militar y la Guardia Republicana. Ntaganda envió por lo menos diez oficiales con sus escoltas en apoyo de Zimurinda, como explicaron al Grupo en ese momento miembros del personal de Ntaganda. Zimurinda fue llevado al tribunal militar de Goma, cuyas instalaciones fueron rodeadas por soldados de las FARDC exmiembros del CNDP. Zimurinda fue puesto en libertad una hora más tarde, después de que Ntaganda hubiera intervenido personalmente ante la jerarquía militar.

C. Tous pour la paix et le développement

632. Tous pour la paix et le développement (Todos en pro de la paz y el desarrollo) (TPD) (véanse los párrs. 256 y 314) es una organización dirigida por Eugène Serufuli Ngayabaseka (véanse los párrs. 112, 255, 265 y 314), que acaba de regresar a la escena política de Kivu del Norte y se ha convertido en el jefe del recientemente creado partido político UCP (véanse los párrs. 112, 222, 265 y 314). Serufuli y otras importantes antiguas figuras de TPD, incluidos Erasto Ntibaturana y Emmanuel Munyamariba (véanse los párrs. 265, 305 y 314), se reúnen regularmente con las autoridades de Rwanda en Kigali y tienen una considerable influencia a nivel oficioso en Masisi y Rutshuru. Ntibaturana organizó, con la asistencia de oficiales

declaración que ya había sido escrita en su nombre, en que reconocía su intención de conspirar contra el General Ntaganda. A continuación, el Comandante Gakwaya entregó al contrabandista a los servicios de seguridad congoleños, junto con la declaración del oficial.

¹⁶⁹ Zimurinda fue una de las personas designadas en la prohibición de viajar y la congelación de los activos del 1 de diciembre de 2010; véanse S/2009/603, párrs. 182, 186, 187, 228, 229, 264 y 322 y el anexo 93; y S/2010/596, párrs. 55, 135, 136, 154, 161, 166, 239, 250, 257 y el recuadro 4.

de las FARDC que habían pertenecido al CNDP el asentamiento de población de Bibwe (véanse los párrs. 315 a 320).

633. El Grupo también documentó el desplazamiento forzado de poblaciones de la plantación Kitobo, propiedad de Serufuli, Antoine Musanganya, y Bertin Kirivita, donde en julio de 2011 pastores armados expulsaron a los residentes del lugar para hacer espacio para el ganado.

X. Violaciones de las normas internacionales de derechos humanos y el derecho internacional humanitario

A. Individuos que operan en la República Democrática del Congo y cometen violaciones graves del derecho internacional que afectan específicamente a niños o mujeres en situaciones de conflicto armado

1. Bushani y Kalambahiro

634. La Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas ha investigado las violaciones de los derechos humanos cometidas contra civiles en las poblaciones de Bushani y Kalambahiro (territorio Masisi oriental, Kivu del Norte) los días 31 de diciembre de 2010 y 1 de enero de 2011, y ha presentado informes al respecto. En el informe de la investigación¹⁷⁰ se concluye que 47 mujeres, de las cuales una era menor de edad, habían sido objeto de violencia sexual y otras 12 habían sido sometidas a tratos crueles, inhumanos o degradantes por hombres uniformados que varias fuentes han identificado como soldados de las FARDC. En el mismo incidente, dos personas fueron secuestradas (y liberadas al día siguiente) y hubo saqueos en un mínimo de 100 hogares. El desencadenante visible del incidente fue un registro de armas en el contexto de una operación militar conjunta de las FARDC y la MONUSCO con el nombre clave de “Hatua Yamana”, cuyo objetivo era una zona segura de las FDLR situada en Kimua, pero que la población local tomó como represalia por su supuesta colaboración con las FDLR. En el informe de la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas no se ha identificado con exactitud a los autores de los hechos, pero sí se ha expresado preocupación por la lentitud de las investigaciones judiciales y la escasa cooperación entre las FARDC y la justicia militar. Además, se ha abierto una investigación judicial, pero en el momento de redactar este informe no se había iniciado ningún procesamiento (véase el anexo 177).

635. Oficialmente, la operación estaba bajo el mando del Coronel Chuma Balumisa, comandante de operaciones de la zona 2, y el Coronel Mugisha, comandante del 23º sector. Sin embargo, hay datos procedentes de fuentes independientes de las FARDC según los cuales la operación fue coordinada desde Kashebere por Mugisha, mientras que, según varias fuentes de las FARDC, la parte de la operación que afectó a Bushani estuvo comandada por el Teniente Coronel Jules Butoni Bihama, comandante adjunto de la 232ª brigada.

¹⁷⁰ “Report on the investigation missions of the United Nations Joint Human Rights Office into the mass rapes and other human rights violations committed in the villages of Bushani and Kalambahiro, in Masisi territory, North Kivu, on 31 December 2010 and 1 January 2011”, publicado en julio de 2011.

636. Cinco batallones de las FARDC (números 1213°, 2212°, 2222°, 2331° y 2311°) fueron seleccionados oficialmente para la Operación Hatua Yamana y se sometió a inspección para determinar si podrían recibir apoyo de la MONUSCO¹⁷¹. Las localidades de Bushani y Kalambahiro no figuraban en los planes operacionales como objetivos, pero en el curso de la investigación realizada por la Oficina Conjunta de Derechos Humanos de las Naciones Unidas se encontraron en Bushani los envases de las raciones militares que se deberían haber entregado a los batallones 2331° y 2222° antes de la operación (véase el anexo 178). Sin embargo, hay constancia de que el Mayor Eustache Ntambara¹⁷², por aquel entonces comandante del 2223° batallón, que no tenía autorización para participar en la operación, había recibido las raciones destinadas al 2222° batallón el 30 de diciembre.

637. Según fuentes locales y oficiales de las FARDC, el 31 de diciembre operaban en la zona aledaña a Bushani las siguientes unidades:

a) El 2311° batallón, agregado tras la planificación inicial y comandado por el Mayor Mahoro Sebuoro Sebugado, en ausencia del Teniente Coronel Eric Badege. Las FARDC no comunicaron a la MONUSCO la posición del 2311° batallón hasta la tarde del 31 de diciembre, momento en el que habría llegado a Kashunga, situada a 4 km al este de Kimua, donde se enfrentó a una unidad de las FDLR. Posteriormente, los fiscales militares recibieron confirmación de los comandantes de la 231ª brigada y el 2311° batallón de que varios soldados de este último batallón habían pasado por Bushani después de la operación;

b) El 2331° batallón, de Ngungu, dirigido por el comandante adjunto Mayor Emmanuel “Manu” Ndungutse (exmiembro del CNDP), en ausencia del Teniente Coronel Nzambe Romain. El 31 de diciembre, Ndungutse explicó a Romain que estaba asegurando la zona comprendida entre Mahanga y Kimua;

c) El 2312° batallón, comandado por el Mayor Dario o el Mayor Toto Musangu. Se desplegó en Loashi el 9 de enero y, por lo tanto, podría haber participado;

d) El 2223° batallón, al mando del Mayor Eustache Ntambara. En una entrevista con el Grupo, Eustache reconoció que había desplazado a su batallón a la zona de Kimua-Kalambahiro a principios del año para participar en operaciones conjuntas con la MONUSCO. Dijo que ningún otro batallón había tomado parte en esa operación al mismo tiempo y en la misma zona. Posteriormente se retractó y dijo que se habían unido a la operación otros dos batallones procedentes de Ngungu. Según su oficial con mando, el 2223° batallón se desplegó hacia Bushani-Kalambahiro a lo largo de un eje diferente;

e) Los batallones 2222°, 2212° y 2312°, que quedaron en situación de reserva en Kisopo y deberían haber defendido Kimua una vez se hubiera ocupado;

f) El 1213° batallón que se encontraba en Mungazi el 30 de diciembre de 2010 y en Kalike el 1 de enero de 2011 (véase el anexo 179).

638. La posición oficial de las FARDC es que las violaciones de los derechos humanos que se reseñan en el párrafo 634 fueron perpetradas por las FDLR. Según

¹⁷¹ El apoyo de la MONUSCO es condicional; las unidades de las FARDC con historiales negativos en materia de derechos humanos no pueden recibir asistencia.

¹⁷² S/2010/596, párrs. 154 y 251.

la información disponible, el Grupo concluye de forma preliminar que el 2311º batallón y la 231ª brigada son los autores más probables de esas violaciones de los derechos humanos y que Bihama, Mahoro y Mugisha eran los responsables conjuntos del mando durante los acontecimientos de Bushani y Kalambahiro.

2. Mutongo (territorio Walikale, Kivu del Norte)

639. Durante los 15 días de combate que, a mediados de junio de 2011, sostuvieron la APCLS y los Mai Mai Sheka en Mutongo y las poblaciones circundantes del territorio Walikale (Kivu del Norte) (véase el párrafo 231), al menos 50 personas, entre ellas 12 menores de edad y un hombre adulto, fueron supuestamente objeto de violencia sexual, y al menos 40 personas fueron víctimas de tratos crueles, inhumanos o degradantes. También se documentaron saqueos generalizados y otras violaciones de los derechos humanos. Sin embargo, el “General” Janvier Buingo Karairi, líder de la APCLS, niega esas acusaciones. Buingo hace referencia a una carta, que el Grupo pudo consultar, en la que ya se acusaba a la APCLS de perpetrar violaciones mucho antes de que este incidente hubiera tenido lugar.

640. El Grupo concluye que hay parte de verdad en esta versión y señala que, según algunas fuentes de las FDLR, a muchas mujeres se les dijo que fueran a Pinga para registrarse como víctimas. El número real puede ser de alrededor de una quinta parte del total que se comunicó desde Pinga, Nyabiondo y Kibua (es decir, entre 12 y 15). En una entrevista con el Grupo, el “Coronel” Jeff, alias “SG” (Secretario General), reconoció que estaba al mando de la operación en cuestión de la parte de la APCLS. Aun así, el día en que se perpetraron en Miti II las únicas violaciones confirmadas, Jeff regresó para reunirse con Janvier y dejó a cargo de las tropas estacionadas en Maningi al Coronel Mukandirwa, oficial jefe de operaciones de la APCLS en aquel momento (véanse los párrs. 220 y 230).

3. Nakiele (territorio Fizi, Kivu del Sur)

641. Entre el 9 y el 12 de junio de 2011, en la localidad de Nakiele (a 140 km al norte del centro de Fizi, Kivu del Sur) y en dos pueblos cercanos, los soldados de las FARDC al mando del Teniente Coronel Niragiye Karibushi Kifarú (véanse los párrs. 36 y 326) violaron hasta a 250 mujeres, según datos de la prensa. Posteriormente, el fiscal militar entrevistó a 121 supervivientes, pero surgieron dudas sobre la credibilidad de algunos de esos testimonios. Según una investigación realizada por las Naciones Unidas, y sin perjuicio de la conclusión de la investigación judicial, no es descartable que Kifarú y sus hombres hubieran perpetrado graves violaciones de los derechos humanos. Sin embargo, los investigadores de las Naciones Unidas no encontraron pruebas suficientes para corroborar los informes de las organizaciones no gubernamentales respecto de la magnitud de esas violaciones. Kifarú, antiguo comandante de los Mai Mai PARECO, había estado al mando del 43º sector de las FARDC hasta el 9 de junio, fecha en la que desertó de un centro de adiestramiento en Kananda (al norte de la zona central de Fizi). El 7 de julio, Kifarú se entregó a las autoridades junto con 191 soldados.

4. Kikozi (territorio Uvira, Kivu del Sur)

642. En la noche del 26 al 27 de marzo de 2011, en Kikozi, que se encuentra a 70 km al sudeste de Uvira (agrupación de Kalungwe, territorio Uvira, Kivu del Sur),

nueve mujeres fueron violadas y un centro de salud y varios hogares fueron saqueados, supuestamente por elementos de un batallón de las FARDC compuesto por exmiembros de las FRF que se habían integrado a las Fuerzas Armadas recientemente. El 19 y el 20 de abril de 2011, un equipo conjunto de investigación integrado por personal de la MONUSCO y el fiscal militar de la guarnición de Uvira identificó a los presuntos autores: el Mayor Rupongo Rogatien John y el Mayor Shaka Nyamusaraba, miembros del 4422° batallón. Sin embargo, pese a la labor de promoción y apoyo de la MONUSCO y la orden de detención cursada por las fuerzas militares contra los presuntos autores, el alto mando de las FARDC no realizó el seguimiento necesario para someter a los sospechosos a la acción de la justicia.

5. Otros incidentes

643. Cabe destacar, entre otros muchos, los siguientes incidentes de violencia sexual:

a) El 14 de diciembre de 2010, 20 oficiales de policía bajo el mando del Comisionado de Policía adjunto de Yakongolo violaron a 17 mujeres, saquearon 45 casas y destruyeron propiedades de 156 hogares de Yakongolo y Yokoko (territorio Opala, Oriental). El 14 de mayo de 2011, el tribunal militar de la guarnición de Kisangani, que se había desplazado a Opala, declaró culpables a nueve agentes de policía;

b) Entre el 23 de diciembre de 2010 y el 4 de enero de 2011, en una operación conjunta de desalojo de un parque ocupado ilegalmente en Dwali (territorio Lubero, Kivu del Norte), al menos 15 mujeres fueron violadas y unas 5.000 personas resultaron desplazadas. La operación fue dirigida por el Mayor Aigle, el Teniente Segundo Olivier y el Mayor Nixon de la 131ª brigada, por parte de las FARDC, y por “Theo” y Richard Mufuti por parte del ICCN;

c) En la noche del 1 al 2 de enero de 2011, en Fizi (territorio Fizi, Kivu del Sur), más de 50 mujeres fueron violadas por supuestos elementos del 43° sector de las FARDC bajo el mando del Teniente Coronel Kibibi Mutware, durante una supuesta operación de represalia contra la población civil por el asesinato de un soldado perteneciente a ese sector. Durante las audiencias itinerantes que se realizaron en Baraka del 10 al 21 de febrero de 2011, el tribunal militar de la guarnición de Kivu del Sur juzgó a 11 elementos de las FARDC por, entre otras cosas, crímenes de lesa humanidad y terrorismo. Cuatro soldados de las FARDC, entre ellos Kibibi, fueron condenados a 20 años de prisión y expulsados de las FARDC. Dos soldados fueron condenados a 15 años de prisión y otros tres fueron sentenciados a 10 años de cárcel. Esos últimos cinco soldados fueron degradados. Un soldado quedó absuelto y otro, del que se demostró que era menor de edad, fue transferido a un tribunal de menores;

d) Fuerzas de las FDLR que, a fin de eludir otras operaciones, se habían establecido en los alrededores del monte Mitumba y el distrito de Tanganyka (Katanga), atacaron varias localidades entre noviembre de 2010 y enero de 2011 y, según las estimaciones, provocaron el desplazamiento de unas 40.000 personas. Un equipo de la MONUSCO que visitó cinco campamentos de desplazados pudo confirmar que al menos 110 personas de unas 23 localidades habían sido violadas durante las incursiones de las FDLR. El oficial de las FDLR en esa zona era el

Teniente Ndayambaje Pascal, alias “Zedech”, que abandonó las Fuerzas en junio de 2011 y se encuentra ahora en Zambia.

B. Líderes políticos y militares que operan en la República Democrática del Congo y reclutan a niños o los utilizan en conflictos armados contraviniendo el derecho internacional aplicable

644. El Grupo, en virtud de los párrafos 4 d) y e) de la resolución 1857 (2008), investigó la responsabilidad de mando en el reclutamiento y la utilización de niños en contravención del derecho internacional aplicable y se centró en los casos más sistemáticos.

645. Entre el 1 de diciembre de 2010 y el 30 de septiembre de 2011, el Servicio de Protección del Niño de la MONUSCO documentó la liberación de 1.467 niños de diversos grupos armados y de las FARDC; de ese total, 220 (un 32%) habían sido reclutados durante el período que se examina. De los casos documentados, 464 se atribuyeron a las FDLR¹⁷³, 304 a las FARDC, 42 al Ejército de Resistencia del Señor, 43 a los Mai Mai Kirikicho, 164 a la PARECO, 57 a las FRF y 198 a las Fuerzas de Resistencia Patrióticas de Ituri (FRPI).

1. Reclutamiento en las Fuerzas Armadas de la República Democrática del Congo y el Congreso Nacional para la Defensa del Pueblo

646. Durante el período que abarca este informe el CNDP siguió reclutando jóvenes para contribuir a consolidar su control en grandes enclaves de Masisi y Rutshuru. Las actividades de reclutamiento fueron particularmente intensas entre octubre y diciembre de 2010, fechas en las que el CNDP se estaba movilizando para ofrecer resistencia al redespliegue más allá de los Kivus y, potencialmente, preparar emplazamientos para el retorno de los refugiados. El reclutamiento se utilizó también para engrosar las filas de las brigadas comandadas por exmiembros del CNDP, lo que permitió a los comandantes beneficiarse de los sueldos de los reclutas.

647. El reclutamiento se centró en los jóvenes con experiencia militar, incluidos los escolares, y al parecer algunos reclutas fueron traídos desde Rwanda. Las operaciones fueron más intensas en los alrededores de Kitchanga (Masisi nororiental), zona controlada por el Coronel Zimurinda (véanse los párrs. 264, 308, 318, 322, 556, 557 y 648 a 651 y el recuadro 2), y en las proximidades de Ngungu (Masisi meridional), zona controlada por el Coronel Baudoin Ngaruye. En Mukareri, pequeño asentamiento de población situado al este de Tebero (territorio Masisi), al menos 20 jóvenes voluntarios locales fueron reclutados y posteriormente adiestrados por un grupo denominado “Réclamation du peuple”, que comanda Ngaruye.

648. Según múltiples informes y fuentes locales fidedignas, el Mayor Dusenge Munyarhimbi Bertin, oficial en jefe de asuntos civiles-militares del 22º sector y el Mayor Erik Rwakineza, ambos a las órdenes directas de Zimurinda, visitaron la mayor parte de las escuelas secundarias de Kitchanga y sus alrededores en octubre y

¹⁷³ FOCA: 392; RUD: 45; Soki: 6; desconocidos: 45.

noviembre de 2010 y obligaron a los administradores de esas escuelas a facilitarles listas de niños que habían participado en grupos armados. En noviembre, un oficial emplazado en Kitchanga comunicó que varios soldados bajo el mando de Zimurinda tenían en su poder listas de los nombres de 13 alumnos del “Institut Kitchanga” y 120 alumnos del “Institut Trompette” (véase el anexo 180). Según un oficial que conocía bien el sector, varios soldados comandados por Zimurinda reclutaron a unos 100 niños durante el período.

649. A algunos de esos niños fueron a visitarlos después a sus hogares, otros dejaron de ir a la escuela por miedo a ser reclutados, y al menos 20 huyeron a otras partes en busca de refugio y protección. Tres niños que figuraban en la lista comunicaron a sus maestros que ya no irían más a clase porque habían encontrado trabajo.

650. Hay constancia de que Zimurinda reconoció ante los oficiales de la MONUSCO que había ordenado preparar las listas. Al principio, alegó que la intención del 22º sector de las FARDC había sido recuperar a los desertores que se habían refugiado en las escuelas; más tarde dijo que las listas se habían preparado con fines de protección, pero fue incapaz de dar más explicaciones.

651. Zimurinda obstaculizó la inspección del regimiento que comandaba en Mweso (territorio Masisi). Durante la inspección de 300 soldados realizada en Mweso entre el 27 y el 29 de junio¹⁷⁴ se localizó a ocho menores de edad, pero los oficiales bajo el mando de Zimurinda se negaron a dejarlos marchar ante la ausencia de este último. En una segunda ronda de inspección, el 11 de julio, la Sección de Protección del Niño de la MONUSCO examinó a 375 personas, pero solo localizó a dos menores de edad. Según los oficiales de las FARDC que se encontraban presentes, los otros seis menores se habían escapado, pero varios miembros de las FARDC y fuentes de la zona comunicaron que esos seis menores, junto con otros 12, se habían escondido antes de que empezara el proceso.

Centro de adiestramiento de Mumanbiro (Kivu del Norte)

652. El Grupo recibió notificaciones de reclutamiento de menores por las FARDC en el centro de adiestramiento de Mumanbiro. El 19 de mayo de 2011, los funcionarios de Protección del Niño de la MONUSCO realizaron una inspección inicial del regimiento de las FARDC que se estaba adiestrando en Mumanbiro y localizó y separó a tres niños con edades comprendidas entre los 10 y los 13 años. El regimiento se compone principalmente de soldados procedentes de la 131ª brigada, que pertenece al 23º sector, y de la 222ª brigada. El comandante del regimiento es el Coronel Masudi Bin Elie.

Centro de adiestramiento de Lukusa (Kisangani)

653. La Sección de Protección del Niño de la MONUSCO recopiló información sobre el reclutamiento sistemático de menores que habían pertenecido a grupos armados en Ituri. En la mayoría de los casos, los menores habían huido de las FRPI en Irumu y las FARDC los habían desarmado en Bunia. Se los transfirió a Kisangani y fueron conducidos al campamento de adiestramiento de las FARDC en Lukusa. Entre enero y mayo de 2011, la Sección de Protección del Niño de la MONUSCO y la división provincial de asuntos sociales desmovilizó en Lukusa a un total de 55

¹⁷⁴ El total de soldados del regimiento es de alrededor de 1.200.

niños congolese con edades comprendidas entre los 14 y los 17 años; muchos de ellos habían sido utilizados para vigilar instalaciones de las FARDC. El oficial a cargo del centro de adiestramiento de Lukusa es el Teniente Coronel Simon Kuntima.

2. Reclutamiento para grupos armados

654. Como en años precedentes, el Grupo observó un claro patrón en las actividades de reclutamiento de los grupos que se integraban a las FARDC, cuyos comandantes procuraban engrosar ante las filas que tenían a su cargo para justificar el mantenimiento de sus respectivos rangos.

Fuerzas Republicanas Federalistas (FRF)

655. El 21 de marzo de 2010, la Sección de Protección del Niño de la MONUSCO documentó el caso de un niño congolés de 15 años que supuestamente había huido de la residencia del Coronel Rukunda Makanika, exmiembro de las FRF y comandante adjunto de las FARDC en la Operación Amani Leo, en Bukavu (Kivu del Sur), donde lo habían utilizado como escolta. El niño comunicó la presencia de otros 11 supuestos menores de edad en la residencia de Rukunda.

656. Dada la rapidez del proceso de integración de las FRF, muchos niños fueron red desplegados antes de que los especialistas en protección de la infancia de las Naciones Unidas pudieran rescatarlos de las filas de las FARDC. En consecuencia, y según la sociedad civil banyamulenge, muchos de esos niños participaron en la formación de la 442ª brigada, destacada en Mibunda. Rukunda y el Coronel Bisogo llevaron a Bukavu a un niño soldado cada uno, del cual Bisogo dijo, en una entrevista con el Grupo, que no era más que un miembro de su familia al que daba protección. Las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos han expresado su preocupación por el hecho de que el Coronel Tawimbi esté reclutando a esos niños para su grupo escindido de las FRF en la zona situada al norte de Kamombo.

Mai Mai Yakutumba

657. Según algunos excombatientes, varios miembros de la sociedad civil de la zona y los agentes de inteligencia de las FARDC entrevistados por el Grupo, los Mai Mai Yakutumba han reclutado a más de 30 niños soldados en los últimos dos años. Si bien cada uno de los comandantes tiene órdenes de organizar sus propias actividades de reclutamiento, todos los candidatos deben presentarse ante el “General” Amuri y Raphael Looba, presidente del Partido por la Acción y la Reconstrucción del Congo (PARC), para su aprobación.

Alianza de Fuerzas Democráticas

658. Varios exrebeldes de la ADF (véanse los párrs. 44 y 45) confirmaron al Grupo la existencia de un elevado número de niños soldados en las filas de la Alianza. Un excombatiente explicó ante el Grupo que, solo en su campamento, más de 30 de los 100 presentes eran menores. Según esa misma fuente, muchos de ellos son hijos de los comandantes que estudian el Corán y aprenden a utilizar armas para ocupar puestos de vigilancia a partir de los 10 años. El Grupo ha obtenido filmaciones de vídeo de las escuelas infantiles de la ADF en las que se ve a los niños participar plenamente en los campamentos militares.

Mai Mai Kifuafua

659. Las organizaciones no gubernamentales locales que prestan apoyo a la desmovilización de los niños soldados en Walikale han denunciado ante el Grupo que tienen registrados a más de 100 menores de edad que fueron reclutados recientemente por el Coronel “Saddam” Mastaki (véanse los párrs. 294 y 295) antes del proceso de integración de los Mai Mai Kifuafua. Sin embargo, fuentes de las Naciones Unidas que estaban presentes en el proceso de verificación confirmaron que solo se había separado a 15 niños en el centro de regimentación. Los oficiales de las FARDC corroboraron esta cifra ante el Grupo. Aun así, dadas las tensiones internas que experimentan los Mai Mai Kifuafua, el Grupo no pudo determinar qué comandantes estaban a cargo del reclutamiento de menores antes de la integración.

Mai Mai Kirikicho

660. Con posterioridad a la publicación de una carta del “General” Kirikicho en la que prometía liberar a todos los niños vinculados a su grupo e interrumpir el reclutamiento, más de 17 niños se separaron de su grupo Mai Mai.

Fuerzas Democráticas de Liberación de Rwanda – Fuerzas Combatientes Abacunguzi

661. Varios excombatientes de las FDLR denunciaron que, pese a las ordenanzas que lo prohíben, los comandantes de los batallones aceptaron abiertamente a los nuevos reclutas menores de 18 años (véase el párr. 72).

Otros grupos

662. En 2011, la Sección de Protección del Niño de la MONUSCO recibió datos sin confirmar de que los Resistentes Nacionalistas Congoleños (RNC) habían llevado a cabo nuevos reclutamientos en el territorio Mwenga (Kivu del Sur), y que Raia Mutomboki, el Frente Popular de la Justicia en el Congo (FPJC) habían hecho lo mismo al norte de Shabunda y en el territorio Irumu meridional (Ituri, respectivamente).

C. Obstrucciones a la distribución o el acceso de la asistencia humanitaria

663. Al igual que en su anterior informe final¹⁷⁵, el Grupo no halló pruebas de que ningún individuo tuviera intención de impedir la distribución de asistencia humanitaria. Más bien, el bandolerismo, la delincuencia y las dificultades logísticas siguieron siendo los principales obstáculos para facilitar asistencia humanitaria. En los primeros nueve meses de 2011, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH) registró cerca de 140 incidentes relacionados con la seguridad que afectaron a trabajadores humanitarios. Según la Oficina, los incidentes fluctuaron desde los asaltos hasta la toma de rehenes, pasando por el secuestro de vehículos de uso humanitario para transportar equipo militar. El incidente más grave se produjo el 4 de octubre de 2011, cuando cinco miembros congoleños de una organización no gubernamental de educación y otros dos civiles resultaron muertos en Fizi, en un ataque atribuido al FNL y los Mai Mai Yakutumba.

¹⁷⁵ S/2010/596, párr. 149.

XI. Recomendaciones

664. El Grupo de Expertos recomienda lo siguiente:

Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución 1533 (2004) relativa a la República Democrática del Congo

a) El Comité debe solicitar a la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) que emita una notificación especial conjunta de la INTERPOL y el Consejo de Seguridad respecto de las personas y entidades a las que el Comité haya impuesto sanciones selectivas. Según lo convenido, las notificaciones especiales servirían para alertar a las fuerzas de seguridad de todo el mundo respecto de la aplicación de las sanciones de conformidad con la legislación nacional;

b) Si el Comité considera la posibilidad de sancionar a alguna entidad sobre la base de la información que facilita el Grupo, debe designar también a sus responsables, por ejemplo, a los directores de las empresas;

Consejo de Seguridad

c) El Consejo debe exhortar a los Estados Miembros a que incorporen a su legislación nacional las directrices del Grupo de Expertos para el ejercicio de la diligencia debida;

d) El Consejo debe ampliar las capacidades marítima y aérea de la MONUSCO para disuadir la piratería y cumplir las funciones de la Misión en lo concerniente a la supervisión de la aplicación del embargo de armas;

e) El Consejo debe examinar la posibilidad de ampliar el alcance de sus criterios de designación para que incluyan a individuos y entidades que, mediante el tráfico ilícito de recursos naturales, apoyen a las redes delictivas que operan dentro de las fuerzas armadas del Estado en la zona oriental de la República Democrática del Congo y que no hayan ejercido la diligencia debida conforme a las directrices del Grupo;

Estados Miembros

f) Los Estados Miembros representados en el Consejo deben alentar a la Quinta Comisión de la Asamblea General a que revierta los progresivos recortes presupuestarios que afectan a la capacidad del Grupo;

g) Los Estados Miembros que aún no lo hayan hecho deben tomar medidas para divulgar las directrices del Grupo de Expertos sobre el ejercicio de la diligencia debida y exhortar a las empresas que estén bajo su jurisdicción a que las apliquen;

h) Con el fin de mejorar la seguridad en el espacio aéreo de la República Democrática del Congo, los donantes deben apoyar la instalación de cobertura por satélite o por radar para los aeropuertos de la zona oriental del país y la publicación automatizada de los planes de vuelo;

i) La falta de fondos está haciendo que avance con lentitud el proceso de validación de minas en la zona oriental de la República Democrática del Congo y los países vecinos en relación con su situación de conflicto, así como la subsiguiente

implantación de un sistema que permita rastrear el origen de los minerales hasta esas minas. Si bien debe ser el propio sector el que financie la capacidad de rastreo, la asistencia de los Estados Miembros y de fuentes privadas está plenamente justificada durante el período inicial.

j) Los Estados Miembros deben examinar la posibilidad de apoyar al Gobierno de la República Democrática del Congo en la distribución de máquinas para el mercado de armas, en particular aquellas que puedan destinarse a la zona oriental de la República Democrática del Congo;

Gobierno de la República Democrática del Congo

k) El Grupo acoge con beneplácito la circular publicada por el Gobierno el 6 de septiembre de 2011 en la que se exige a todas las empresas mineras que ejerzan la diligencia debida de conformidad con las definiciones del Grupo y la OCDE. Los asociados para el desarrollo de la República Democrática del Congo deben asistir al Gobierno en la aplicación de esta exigencia y evaluar su cumplimiento;

l) Las autoridades aduaneras de la República Democrática del Congo deben, en colaboración con las de Burundi, los Emiratos Árabes Unidos, Kenya, República Unida de Tanzania, Rwanda y Uganda y elaborar sistemas avanzados para verificar la autenticidad de los certificados de origen del oro, de preferencia que permitan la publicación de certificados en sitios seguros de Internet en el momento de su emisión para compararlos con los documentos que se presentan a las autoridades de aduanas de los países importadores o de tránsito. Además, las autoridades mineras de la República Democrática del Congo deben exigir a los exportadores que obtengan documentación del exportador en la que se especifiquen con detalle la dirección y los datos de contacto del destinatario, lo que facilitará la verificación de la naturaleza de la transacción prevista;

m) El Ministerio de Minas debe asegurarse de que las concesiones de exploración y explotación expedidas a nivel nacional se respeten a nivel provincial y local y facilitar el diálogo abierto entre los titulares de esas concesiones y las comunidades mineras artesanales en materia de derechos de acceso;

n) El Gobierno debe dar prioridad al mercado de las armas de propiedad del Estado. El proceso de marcado de armas debe centrarse primeramente en las regiones más afectadas por la proliferación ilícita de armas, como los Kivus del Norte y del Sur y la provincia Oriental. Conforme a la recomendación que figura en el informe provisional del Grupo, el centro regional sobre las armas pequeñas y la Comisión nacional de control de las armas ligeras y de pequeño calibre y de la reducción de la violencia armada deben examinar si se justifica la adquisición de más máquinas de marcado, a la vista de la magnitud de las dificultades logísticas a las que hace frente el país;

o) Las cuatro bombas que están depositadas en el aeropuerto de Goma y que parecen ser inestables deben ser eliminadas (destruidas) urgentemente;

p) El Gobierno debe mejorar la seguridad de las municiones depositadas junto al puerto de Goma, para lo cual debe:

i) Adquirir más contenedores para almacenar el excedente de municiones;

- ii) Instalar sistemas de ventilación en los contenedores con el fin de generar la circulación de aire necesaria para garantizar la estabilidad de las municiones;
- iii) Construir un muro de seguridad en la parte frontal del emplazamiento, que queda frente al puerto;
- iv) Asegurarse de que haya inspecciones periódicas y deshacerse de las municiones que resulten inestables;
- q) El Gobierno debe trasladar la armería de la *Maison des travaux publics* de Bukavu, que se encuentra en malas condiciones, a un lugar apartado de las zonas habitadas y eliminar allí el armamento y las municiones obsoletos o defectuosos, así como los antiguos uniformes militares;
- r) El Gobierno debe hacer pública su política en materia de armas y municiones recogidas por la organización Paix et réconciliation a fin de evitar la especulación. Al decidir el destino que se dará a esas armas, el Gobierno debe adherirse a los principios y resoluciones del Programa de Acción de las Naciones Unidas para prevenir, combatir y eliminar el tráfico ilícito de armas pequeñas y ligeras en todos sus aspectos (véase A/CONF.192/15), en especial los párrafos 29 y 30, en los que se alienta a los Estados a promover la gestión segura y efectiva de los arsenales de armas pequeñas y ligeras y la seguridad, en particular medidas de seguridad física respecto de esas armas, y poner en práctica, según proceda, mecanismos regionales y subregionales a este respecto;
- s) El Gobierno debe acelerar el proceso de creación de un inventario nacional de armas y municiones utilizadas por sus fuerzas de seguridad como medio de imponer la transparencia y la rendición de cuentas en las fuerzas de seguridad;
- t) De conformidad con el requisito establecido en el Protocolo de Nairobi sobre el marcado y el rastreo, se debe incluir el número de serie del arma de cada soldado en la base de datos de identificación biométrica, que además debe ser accesible en todo el país. De esa forma se facilitará el rastreo de los casos de uso indebido o pérdida de armas;
- u) El Gobierno debe relanzar un programa nacional de desarme, desmovilización y reintegración que contemple la desmovilización colectiva de los grupos armados y la reintegración comunitaria y ofrezca alternativas para integrarse en las FARDC;
- v) Al reestructurar las FARDC en la zona oriental de la República Democrática del Congo, el Gobierno debe buscar el equilibrio en la representación de los antiguos grupos armados mediante los ascensos por mérito, y debe tener en cuenta los historiales de derechos humanos correspondientes;
- w) Con el fin de preparar a los oficiales de los grupos armados para su integración en las FARDC, el Gobierno debe facilitarles instrucción inicial especialmente adaptada;
- x) Durante el período de la campaña electoral, las FARDC y el Gobierno deben garantizar que todos los candidatos tengan pleno acceso a todas las zonas afectadas por la presencia de grupos armados;
- y) El Gobierno debe reforzar la capacidad de las fuerzas navales congoleñas en el lago Tanganica, mejorar su cooperación con las autoridades de la República

Unida de Tanzania para combatir el tráfico de armas y financiar los vuelos de vigilancia sobre el lago;

z) El Gobierno debe cerrar los pasos fronterizos ilegales controlados por redes delictivas que actúan dentro de las FARDC, en particular el que se encuentra cerca de la residencia del General Bosco Ntaganda en Goma;

aa) El Gobierno debe investigar y, cuando corresponda, procesar a los individuos y las redes delictivas implicados en el tráfico y el contrabando ilícitos que se citan en el presente informe;

Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos de América

bb) En las normas para la aplicación de la Ley Dodd-Frank, la Comisión de Bolsa y Valores de los Estados Unidos de América debe citar las recomendaciones sobre el ejercicio de la diligencia debida de la OCDE y el Grupo como procesos fiables para el ejercicio de la diligencia debida y el cumplimiento de los aspectos pertinentes de los requisitos sobre la presentación de informes, con arreglo a la sección 1502 de la ley citada. Como medida temporal, las sociedades emisoras (“issuers”) no deben describir un producto determinado con los términos “no relacionado con un conflicto de la República Democrática del Congo” (“DRC conflict-free”) o “relacionado con un conflicto de la República Democrática del Congo” (“not DRC conflict-free”) cuando tanto la sociedad emisora como el procesador de mineral:

i) Hayan tomado medidas razonables y hayan actuado de buena fe para ejercer la diligencia debida;

ii) Tengan constancia y puedan demostrar que han identificado y evaluado los riesgos y han preparado las respuestas correspondientes utilizando para ello las estrategias de gestión del riesgo recomendadas en las directrices sobre la diligencia debida de la OCDE y el Grupo;

cc) Cuando se localicen riesgos relativos al apoyo directo o indirecto a las fuerzas de seguridad públicas o privadas y, pese a ello, las sociedades emisoras y los procesadores de mineral decidan continuar con sus operaciones, deberán demostrar una mejora significativa y cuantificable durante los siguientes seis meses y someter sus prácticas de diligencia debida a una auditoría externa independiente. Si, transcurridos seis meses desde la adopción del plan de gestión de riesgos, no hay una mejora significativa y cuantificable, las sociedades emisoras y los procesadores de mineral deberán detener sus actividades o suspender la relación con el proveedor durante un mínimo de tres meses;

Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo

dd) El Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, el Departamento de Asuntos Políticos y la MONUSCO deben preparar planes de emergencia para situaciones previsibles durante un período postelectoral de seis meses de duración, teniendo en cuenta las conclusiones del Grupo sobre los grupos armados y las dificultades para integrar a los antiguos grupos armados, así como las diferencias de los perfiles de riesgos de seguridad que conllevan las elecciones nacionales y provinciales;

ee) En virtud del párrafo 12 r) de la resolución 1925 (2010) del Consejo de Seguridad, la MONUSCO debe consignar recursos a acompañar y apoyar a los funcionarios pertinentes del Estado para que realicen inspecciones esporádicas y visitas de seguimiento a las minas, las rutas comerciales y los mercados situados en las cercanías de las oficinas comerciales piloto (véase el párr. 372);

ff) La MONUSCO y los donantes internacionales deben facilitar capacitación especializada y apoyo logístico a los fiscales civiles y militares y a los cuerpos de policía de minas y de aduanas para que investiguen los casos de comercio ilícito, contrabando y otros delitos económicos, en particular los que impliquen a redes delictivas integradas en las FARDC y otros servicios de seguridad congoleños;

Empresas

gg) El Grupo recomienda que los minerales respecto de los cuales exista documentación se demuestre que fueron producidos antes de la prohibición impuesta a la actividad minera por el Gobierno pero no se hayan exportado antes del 1 de abril de 2011, se cataloguen como reservas y se vendan. Los beneficios económicos que pudieran obtener los grupos armados o las redes delictivas de las FARDC de esos minerales ya se habrán realizado y, en opinión del Grupo, en el momento presente no se consigue nada por dejar esas reservas sin vender. Se debe destinar una parte importante de los beneficios de la venta a financiar la capacidad de rastreo del origen y los proyectos ambientales y sociales en las provincias afectadas;

hh) Todas las empresas que compren, procesen y consuman minerales y que aún no lo hayan hecho deben comprometerse a aplicar las directrices sobre el ejercicio de la diligencia debida del Grupo;

ii) El Grupo alienta a los compradores, procesadores y consumidores internacionales de minerales a que apoyen la desmilitarización progresiva del sector minero de la zona oriental de la República Democrática del Congo mediante su participación constante en el mercado del país y la región y a que apliquen medidas de diligencia debida en la cadena de suministro;

jj) Las empresas petroleras que estén interesadas en los territorios de la zona oriental de la República Democrática del Congo deben tener en cuenta la complejidad del contexto de seguridad que se describe en el presente informe y asegurarse de que sus operaciones de exploración y potenciales actividades productivas no beneficien directa o indirectamente a los grupos armados o a las redes delictivas integradas en las FARDC.

Annex 1

Mandate of the Group of Experts on the Democratic Republic of the Congo pursuant to Security Council resolution 1952 (2010), as specified in its interim report (S/2011/345)

The Group of Experts on the Democratic Republic of Congo was originally established pursuant to Security Council resolution 1533 (2004) and has been extended by subsequent resolutions, most recently resolution 1952 (2010) of 29 November 2010. Its role is to gather and analyse all relevant information on flows of arms and related materiel, and networks operating in violation of the arms embargo concerning the Democratic Republic of Congo.^a The Group reports to the Security Council, through the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004), and makes recommendations on the implementation of measures to enforce the arms embargo.

On the basis of its research, the Group of Experts is mandated to identify individuals and entities found to have violated the provisions of the embargo, and those found to have supported them in such activities, and to recommend them for possible future measures by the Security Council, notably designation for targeted sanctions (travel ban and assets freeze). Referring to resolutions 1807 (2008) and 1857 (2008), potential targets for sanctions include:

- Individuals or entities acting in violation of the arms embargo by supplying, selling or transferring arms or related materiel, military or financial advice, training or assistance to (non-governmental) armed groups operating in the Democratic Republic of the Congo.
- Political and military leaders of foreign armed groups operating in the Democratic Republic of the Congo who impede the disarmament and voluntary repatriation or resettlement of combatants belonging to those groups.
- Political and military leaders of Congolese militias receiving support from outside the Democratic Republic of the Congo who impede the participation of their combatants in disarmament, demobilization and reintegration processes.
- Political and military leaders operating in the Democratic Republic of the Congo and recruiting or using children in armed conflicts in violation of applicable international law.
- Individuals operating in the Democratic Republic of the Congo and committing serious violations of international law involving the targeting of children or women in situations of armed conflict, including killing and maiming, sexual violence, abduction and forced displacement.

^a By Security Council resolution 1807 (2008), all States are required to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related materiel, and the provision of any assistance, advice or training related to military activities, including financing and financial assistance, to all non-governmental entities and individuals operating in the territory of the Democratic Republic of Congo. (Transfers to the Government of the Democratic Republic of the Congo should be notified to the Committee established pursuant to resolution 1533 (2004) in accordance with paragraph 5 of resolution 1807 (2008).)

- Individuals obstructing access to or distribution of humanitarian assistance in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo.
- Individuals or entities supporting illegal armed groups in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo through illicit trade of natural resources.

By paragraph 5 of resolution 1952 (2010), the Security Council requested the Secretary-General to extend the mandate of the Group of Experts on the Democratic Republic of Congo until 30 November 2011, with the addition of a sixth expert on natural resources issues. The Council requested the Group to focus its activities in areas affected by the presence of illegal armed groups, including North and South Kivu and Orientale Province, as well as on regional and international networks providing support to illegal armed groups, criminal networks and perpetrators of serious violations of international humanitarian law and human rights abuses, including those within the national armed forces, operating in the eastern part of the Democratic Republic of Congo.

The previous Group of Experts recommended a set of due diligence guidelines for importers, processing industries and consumers of Congolese mineral products (S/2010/596, sect. IX). The definitive guidelines are provided in annex I to the Group's interim report (S/2011/345), and may be considered as a series of measures by which to mitigate the risk of providing direct or indirect support to armed groups in eastern Democratic Republic of the Congo, and hence the attendant risks of reputational damage and possible targeted sanctions.

In resolution 1952 (2010), the Security Council called upon States to take appropriate steps to raise awareness of the due diligence guidelines and to urge importers, processing industries and consumers of Congolese mineral products to exercise due diligence by applying the guidelines. It also requested the Group to evaluate implementation of the guidelines and to continue collaboration with relevant forums. The Group wishes to draw attention to paragraph 9 of resolution 1952 (2010), in which it is stated that:

The Committee, in determining whether to designate an individual or entity supporting the illegal armed groups in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo through illicit trade of natural resources ... should consider, among other things, whether the individual or entity has exercised due diligence consistent with the steps set out in paragraph 8 [of the resolution].

Annex 2

Current list of individuals and entities designated for targeted sanctions by the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004)^a

Individuals

1. BWAMBALE, Frank Kakolele (alias: Kakorere)
2. IYAMUREMYE, Gaston (alias: Rumuli, BYIRINGIRO, Michel)
3. KAKAVU BUKWANDE, Jérôme
4. KATANGA, Germain
5. LUBANGA, Thomas
6. MANDRO, Khawa Panga (alias: Kawa, Yves Andoul Karim)
7. MBARUSHIMANA, Callixte
8. MPAMO, Iruta Douglas
9. MUDACUMURA, Sylvestre
10. MUGARAGU, Leodomir (alias: Manzi Leon)
11. MUJYAMBERE, Leon (alias: Musenyeri, Achille, Frere Petrus Ibrahim)
12. MUKULU, Jamil
13. MURWANSHYAKA, Dr. Ignace
14. MUSONI, Straton
15. MUTEBUTSI, Jules
16. NGUDJOLO, Chui
17. NJABU, Floribert
18. NKUNDA, Laurent (alias: Mihigo, Batware)
19. NSANZUBUKIRE, Felicien (alias: Fred Irakeza)
20. NTAWUNGUKA, Pacifique (alias: Omega, Nzeri, Israel, Ntwangulu)
21. NYAKUNI, James
22. NZEYIMANA, Stanislas (Deogratius Bigaruka Izabayo, Jules Mateso Mlamba)
23. OZIA MAZIO, Dieudonné
24. TAGANDA, Bosco
25. ZIMURINDA, Innocent

^a The complete list, with identifying information and justifications for designation, as at 1 December 2010, is available from www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf.

Entities

1. Butembo Airlines
2. Congocom Trading House
3. Compagnie Aerienne des Grands Lacs (CAGL) — Great Lakes Business Company (GLBC)
4. Machanga Ltd.
5. Tous pour la paix et le développement (TPD)
6. Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd.

Annex 3

List of organizations and authorities with which the Group met during its mandate

Democratic Republic of the Congo

Government

Administration provinciale du Nord Kivu
 Administration provinciale du Sud Kivu
 Administration provinciale du Maniema
 Agence nationale de renseignement
 Auditorat militaire
 Centre d'évaluation, d'expertise et de certification
 Direction générale des migrations
 Direction Generale des douanes et accises
 Forces armées de la République démocratique du Congo
 Ministère des affaires foncières
 Ministère des mines
 Institut congolais pour la conservation de la nature
 Police nationale congolaise
 Police des mines
 Régie des voies aériennes
 Service d'appui et d'assistance au *small-scale mining*
 SEP Congo
 Office national de café

Private sector

Sakima
 Fédération des entreprises congolais
 Lynceus Group
 TTT Mining
 Banro
 Gracia Mining
 Clepad
 GMC
 Donson

Panju
WMC
GMB
Olive
Citibank
Metachem
North Kivu comptoirs association
South Kivu comptoirs association
Congo-Russia Industry SPRL
Somikivu
ENRA
APENB

Organizations

United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo
Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights
United Nations Development Programme
United Nations Office on Drugs and Crime
Observatoire du Gouvernance et Paix
Pact
Caritas
Innovation for the Development and the Protection of the Environment
Catholic University of Bukavu
Development Bank of Southern Africa
Human Rights Watch
Union pour le développement et la protection de l'environnement
Programme transitionnel de demobilization et réintégration de la Banque Mondiale
Joint Information and Operations Centre
Commission Justice et Paix

Rwanda

Government

Ministry of Foreign Affairs and Cooperation
Ministry of Defence

Ministry of Internal Security
Ministry of Forestry and Mines
National Revenue Authority
Rwanda National Police
National Bank

Private sector

Phoenix Metals
Rutongo Mines
Minerals Supply Africa
NRD Rwanda

Burundi

Government

Ministry of Mines
Office burundais des recettes
National Police
National Intelligence Service
National Defence Force

Diplomatic representations

International Conference of the Great Lakes Region

Uganda

Government

Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Defence
Ministry of Energy and Mines
Civil Aviation Authority

Private sector

Uganda Commercial Impex Limited
Machanga Ltd.

Kenya

Government

Ministry of Foreign Affairs
Kenya Civil Aviation Authority

Kenya Ports Authority
Kenya Revenue Authority

Private sector

Hass Petroleum Kenya Ltd.

Organizations

Africa Peace Forum
International Crisis Group

Diplomatic representations

Embassy of Belgium

United Republic of Tanzania

Government

Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Migration
Ministry of Defence
Ministry of Mines
Tanzania Ports Authority
Mzinga corporation

Private sector

Federal Bank of the Middle East

United Arab Emirates

Government

Ministry of Foreign Affairs
Federal Customs Authority
Dubai Multi-Commodities Centre

Private sector

Kaloti Jewellery
Emirates Gold
Empire Aviation
TLI Global

Malaysia*Government*

Ministry of Foreign Affairs
Ministry of Natural Resources and Environment
Chamber of Mines

Private sector

Malaysia Smelting Corporation

Belgium*Private sector*

Trademet

Organizations

United States Agency for International Development
Electronic Industry Citizenship Coalition
Global e-Sustainability Initiative
International Tin Research Institute
German Federal Institute for Geosciences and Natural Resources
Channel Research
IPIS

France*Government*

Ministry of Foreign Affairs

Organizations

Organization for Economic Cooperation and Development

United States of America*Organizations*

Enough
Oxfam International
Refugees International
Resolve
Crisis Action

Diplomatic representations to the United Nations

International Criminal Police Organization

Permanent Mission of the Democratic Republic of the Congo to the United Nations

Permanent Mission of the Congo to the United Nations

Permanent Mission of Brazil to the United Nations

Permanent Mission of China to the United Nations

Permanent Mission of France to the United Nations

Permanent Mission of Germany to the United Nations

Permanent Mission of Kenya to the United Nations

Permanent Mission of Nigeria to the United Nations

Permanent Mission of Uganda to the United Nations

Permanent Mission of Rwanda to the United Nations

Permanent Mission of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the United Nations

Permanent Mission of the United States of America to the United Nations

Annex 4

The principal ADF training centre at Mwalika camp



Annex 5

Semliki River in Beni territory, North Kivu, used by ADF as a critical transport route for supplies, fishing and the arrival of recruits



Annex 6

The former headquarters of Ugandan rebel group ADF at Nadui, located east of Erengeti, Beni territory, North Kivu, which was retaken by the group after it had lost it to FARDC in 2010



Annex 7

List of known aliases used by Jamil Mukulu

1. Professor Musharaf
2. Steven Alirabaki
3. David Kyagulanyi
4. Musezi Talengelanimiro
5. Mzee Tutu
6. David Alilabaki
7. Jamil Alkyagulanyi
8. Moses Sngoba
9. Sheikh Jamil Mukulu Kyagulanyi
10. Stephen Kyagulanyi
11. Kyagulanyi Alibaki
12. Mukongozzi Sengooba Kyakonye
13. Jamil Mukuru
14. Jimmy Makulu
15. Jimmy Makilu
16. Jamil Ali Libaki
17. Abdallah Jumju
18. Ismael Rijab
19. Ismael Rajabu
20. Jjunju Abdallah
21. Julius Nicholas
22. Julius Elius
23. Kalamire Patanguli
24. Lwanga Thomas Musisi
25. Lumu Nicholas
26. Nyanzi Yafeesi Phillip
27. Kityo Denis Musoke

Annex 9

Underground tunnels found by FARDC in 2010 during its occupation of the ADF Nadui camp



Annex 10

Contract with Africa Mega Business Links International for export of timber from Beni to Kenya found among the possessions of Jamil Mukulu in Nairobi

AFRICA MEGA BUSINESS LINKS INTERNATIONAL

Subsidiary of

Africa Petrol – Resource International

- ❖ International Business Links
- ❖ Petrol/Lubricants
- ❖ Minerals/gold – diamonds – gemstones
- ❖ Transfrontier transport
- ❖ Timber Exports
- ❖ Real Estates

P O Box 11619 – 00400 – NAIROBI – KENYA Tel:- +254-720-945109 or +254-721-703344

Email: gamaigoldabdul@yahoo.com

14th July 2005

Below:- Please find ground situation – expenses for forest timber exploitation as per expenses shown on attached documents (2 machines, 4 machinists, 2 weeks to 4 weeks, 2 lorries each 50 cubic/metres x 2 ie 100 cubic/metres.

4 machinists – cash salary payment – 2 to 4 weeks = US\$ 700 + US\$ 700	US\$ 1,400
2 machines – oil/lubricants = US\$ 50 + US\$ 50 =	US\$ 100
2 machines – servicing in Kampala = US\$ 50 + US\$ 50	US\$ 100
2 machines – fuel/petrol US\$ 120 x 4drums	US\$ 480
Food and general expenses	US\$ 1,480
	US\$ 3,560

Ministry of Environment tolls – 6months	US\$ 750
Right of exploitation – kick start – 6months	US\$ 350
Local chiefs	US\$ 200
	US\$ 1,300

Forest operations – US\$ 3,560 + US\$ 1,300 =	US\$ 4,860
For extra forest expenses let it come to US\$ 5,000	

Required to kick-start project and get timber to Beni town ready for journey to Nairobi – (here we have cut 2 lorries) then:-

Transport – Beni – Nairobi	US\$ 4,000
Road tolls Congo DRC	US\$ 1,500
Road tolls Uganda	US\$ 1,200
Road tolls Kenya	US\$ 1,200
	US\$ 7,900

Grand Total = US\$ 5,000 + US\$ 7,900 = US\$ 12,900 per lorry

Yours faithfully

HASSAN NASSIR
DIRECTOR/ INTERNATIONAL MARKETING

Annex 11

Tanzanian passport used by Jamil Mukulu



Annex 12

Rwandan Government estimates of the number of FDLR combatants currently in South Kivu

=P=071200B/06/2011
EM:2DIV.COMDR
TO:COMDT FOCA

ADM/OPS/448.

Ref MSG yanjye no yo kuwa 220830b/04/2011. Tubohereje effective normal ya 2DIV yo kugeza taliki 31/05/2011.

1. 2DIV HQS:273 MILS halimo 62 MILS ba PROTECTION COY/2DIV na 10 CIV'S CADRES

2. 1BN :330 MILS :1st Coy : 44MILS

2nd Coy : 48 MILS

3rd Coy : 43 MILS

Coy Hqs : 191 MILS

3. 2BN:576 MILS 1st Coy : 109 MILS

2nd Coy : 91 MILS

3rd Coy : 78 MILS

Hqs Coy : 183mils

CR/II and PIP :55 MILS

7258 : 44 MILS

CIV.CADRES :07

4. 3BN :389 MILS :1st Coy : 59 MILS

2nd Coy : 67MILS

3rd Coy : 62 MILS

Coy Hqs : 155 MILS

PIP and 7250 :44MILS

CIV'S CADRES :02

5. 4BN :510 MILS 1st Coy : 71 MILS

2nd Coy : 65 MILS

3rd Coy : 70 MILS

Coy Hqs : 220 MILS

CR/IV and 7250 :70 MILS

CIV'S CADRES :08 MILS

5708 : 06 MILS

6. SECTOR OPERATION SOUTH KIVU (2DIV) effective yayo ni:2069 MILS.////////

Annex 13**Satellite telephone calls made by the top FDLR commander and his deputy over a six-month period in 2011****Sylvestre Mudacumura**

Called	Duration
Thuraya	524
Thuraya	519
Thuraya	493
Thuraya	447
Belgium	255
Democratic Republic of the Congo	168
Thuraya	142
Thuraya	60
Belgium	33
Democratic Republic of the Congo	20
Democratic Republic of the Congo	18
Thuraya	8
Thuraya	7
Thuraya	4
Thuraya	3

Stanislas "Bigaruka" Nzeyimana

Called	Duration
Kenya	1694
Democratic Republic of the Congo	1324
Thuraya	1220
Kenya	628
Belgium	463
Norway	437
Democratic Republic of the Congo	402
Thuraya	227
Democratic Republic of the Congo	183
Kenya	135
Democratic Republic of the Congo	113
Democratic Republic of the Congo	106
Thuraya	99
Democratic Republic of the Congo	94
Democratic Republic of the Congo	88
Democratic Republic of the Congo	74
Democratic Republic of the Congo	49
Democratic Republic of the Congo	36
Democratic Republic of the Congo	29
Congo	22
Thuraya	16
Democratic Republic of the Congo	9
Thuraya	6

Annex 14

One example of Western Union money transfers allegedly made by associates of Victoire Ingabire to Noel Habiaremye and Tharcisse Nditurende

Pour recevoir de l'argent
To Receive Money

BENEFICIAIRE: DIEUDONNE MUHINDO MUHIMA
 RECEVÉR
 Adresse: VILLAGE MIANDJA 34
 KATOY
 MASISI
 Téléphone: 993305710

MTCN: 552-980-0240
 Date & heure: (EST) 15/07/2008 05:23:00
 Agent: Banque Commerciale Du Congo
 No. d'opérateur: 116

Place d'identité: Carte d'identité
 No: 311208
 Expiré: 6655121054

Montant reçu: 3 001,31
 Taxe: 0,00
TOTAL: 3 001,31 US Dollar

Pays d'origine: BELGIQUE EUR/BRUSSELS/HEV
 Taux de change: 1,5112319
 Montant envoyé: 1 986,00 Euro

EXPÉDITEUR: JEAN TULIKUMANA
 ENVOYER
 Question Test: HABARI
 Réponse: NZURI

3001,31 / 1,986 = 3001 \$

CERTAINES DES CONDITIONS AYANT TRAIT AU SERVICE DE TRANSFERT D'ARGENT SE TROUVENT AU DOS DE CE RECU. EN SIGNANT CE RECU, VOUS ADHÉREZ À CES CONDITIONS. OUTRE LES FRAIS DE TRANSFERT, WESTERN UNION ET SES AGENTS GÉNÈRENT ÉGALEMENT DES REVENUS À PARTIR DES CHANGES DE DEVISES. *VEUILLEZ LIRE LES INFORMATIONS IMPORTANTES EN CE QUI CONCERNE LE TAUX DE CHANGE DES DEVISES AU DOS DE CE RECU* À MOINS QUE VOUS N'AYEZ CHOISI UNE DEVISE DIFFÉRENTE DE CELLE SÉLECTIONNÉE PAR VOTRE EXPÉDITEUR, LA DEVISE À PAYER ET LE TAUX DE CHANGE POUR VOTRE TRANSACTION SONT GÉNÉRALEMENT DÉTERMINÉS AU MOMENT OÙ LA TRANSACTION EST ENVOYÉE.

Signature du client: *[Signature]*
 Customer signature: *[Signature]*

Signature de l'agent: *[Signature]*
 Agent signature: *[Signature]*

Date: *[Date]*

Barque Commerciale du Congo **Pour recevoir de l'argent** **WESTERN UNION**
 To receive money **COMMERCIAL**

Pour faciliter votre transaction, complétez le formulaire et remettez-le avec votre pièce d'identité à l'agent Western Union.
 For your convenience fill-in your transaction details and hand the form over with your ID to the Western Union agent.

Prénom de l'expéditeur (Sender first name): JEAN
 Nom de l'expéditeur (Sender last name): TULIKUMANA
 Ville/Pays de provenance (City/Country of origin): BELGIQUE
 Montant / Monnaie (Amount / currency): 3001,31 \$
 Réponse Question Test (Answer of test question): HABARI - NZURI
 MTCN: 5529800240
 Téléphone (Telephone n°): 0993305710



Annex 15

Table showing profit margins achieved by FDLR commercial actors by buying diverse merchandise in the Mutongo market and selling it in remote gold mines of Walikale territory^a

<i>Item</i>	<i>Price in Mutongo</i>	<i>Price in mining areas</i>
25 kg of rice	\$20	\$45 = 1 gram of gold
Carton of batteries	\$60	\$90 = 2 grams of gold
Cartons of soap	\$30	\$60 = 1.5 grams of gold
3 metal sheetings	\$15	\$45 = 1 gram of gold
3 jackets	\$15	\$45 = 1 gram of gold
Running suit	\$15	\$45 = 1 gram of gold
Pots and plates	\$8	\$45 = 1 gram of gold
Radio	\$15	\$45 = 1 gram of gold
Trousers	\$8	\$45 = 1 gram of gold

^a Prices of a gram of gold may vary, depending on the measuring instruments of each market or mine.

Annex 16

One of the FDLR-owned shops in the remote village of Maniema (near Mutongo), Walikale territory, which are always fully stocked with Ugandan goods and are powered by solar panels



Annex 17**Mobile telephone call log summary for a number belonging to FDLR Montana battalion commander “Lieutenant Colonel” Evariste “Sadiki” Kwanzeguhera, 19 May to 19 September 2011^a**

<i>Country code of other number</i>	<i>Number of communications</i>
Democratic Republic of the Congo	2 940
Uganda	427
Rwanda	162
France	159
United States of America	31
Norway	19
Sweden	13
Belgium	12
United Republic of Tanzania	10
Malta	7
Kenya	3
Congo	2

^a Communications occurred via text messages or telephone calls.

Annex 18

Sacks of cannabis trafficked by FDLR in collusion with local Mai Mai groups in the Ruzizi Plain and FARDC collaborators



Annex 19

Preliminary agreement on relocation between FDLR and FARDC

PRE-ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO ET LES FORCES DEMOCRATIQUES DE LIBERATION DU RWANDA SUR LA RECHERCHE D'UNE SOLUTION PACIFIQUE ET DURABLE A L'EST DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

Le Gouvernement de la République Démocratique du Congo, en sigle RDC, et les Forces Démocratiques de Libération du RWANDA, en sigle FDLR, ci-après dénommées Parties,

Conscients des souffrances qu'endurent la population Congolaise et les réfugiés Hutu Rwandais au Nord-Kivu et au Sud-Kivu depuis plus d'une décennie,

Mus par la volonté de mettre un terme aux cycles récurrents de violence,

Convientent de ce qui suit :

1. Les deux Parties s'engagent à cesser définitivement les hostilités dans les zones des combats opposant les Forces Armées de la République Démocratique du Congo et les Forces Combattantes Abacunguzi des FDLR et ce, en conformité avec un chronogramme d'activités, en vue de permettre aux FDLR et leurs familles d'être réinstallés sur le territoire de la RDC entre 150 et 300 km au-delà de la frontière Rwandaise dans une zone hautement sécurisée et suivant un processus à convenir dans les modalités pratiques de l'accord.
2. Le Gouvernement de la RDC et les FDLR considèrent que la présence de la Communauté Internationale est indispensable dans l'accompagnement et l'observation du processus.
3. Le Gouvernement de la RDC s'engage à garantir la survie et la sécurité des FDLR, ainsi que de leurs dépendants, jusqu'à leur retour volontaire dans leur pays d'origine ou vers un autre pays de leur choix.
4. Les FDLR s'engagent à un désarmement volontaire, à leur relocalisation dans des sites préalablement désignés de commun accord et à transformer leur lutte armée en lutte politique.
5. La sécurisation des différentes étapes sera déterminée par les modalités pratiques de l'accord.
6. Le Gouvernement de la RDC s'engage à accorder l'asile aux réfugiés Hutus Rwandais et aux combattants, après désarmement et relocalisation de ces derniers en vue de la demande du statut de réfugiés auprès du HCR.
7. Les FDLR s'engagent à respecter les lois de la République Démocratique du Congo et les lois internationales ratifiées par la RDC.

1/2

8. Le Gouvernement de la RDC s'inscrit dans la recherche d'une solution durable à la question des réfugiés Hutu Rwandais à l'EST du pays.
9. Pour la mise en application de l'accord, les deux Parties s'accordent sur les principes directeurs ci-après :
 - a. Une reconnaissance des lieux pressentis pour la relocalisation se fera de manière conjointe.
 - b. Le regroupement, la démobilisation et la relocalisation s'effectueront au fur et à mesure et s'achèveront selon un chronogramme dont les modalités seront établies de commun accord entre le Gouvernement de la RDC et les FDLR.
 - c. La MONUSCO est sollicitée pour participer à l'identification et au désarmement aux sites de regroupement, et pour fournir dans les délais prévus dans le chronogramme, la logistique, notamment le transport des FDLR, leurs familles et leurs dépendants, vers les zones de relocalisation et en assurer la sécurité.
 - d. Les Agences Humanitaires des Nations Unies sont sollicitées pour ouvrir une antenne dans chaque zone de relocalisation aux fins de garantir l'assistance nécessaire aux relocalisés.
 - e. L'Union Européenne est invitée à fournir tout autre appui nécessaire.
 - f. Les Nations Unies sont invitées à aider à trouver une solution globale et durable aux problèmes des réfugiés Hutu Rwandais.
10. Le facilitateur interviendra en cas d'interprétation de l'accord ou de sa non-exécution de bonne foi par l'une des parties.
11. Le présent pré-accord, paraphé par les chefs des deux délégations, constitue un projet d'accord entre les deux parties.

Fait à NTOTO, le 17 mars 2011

Pour la délégation du Gouvernement de la RDC

Pour la délégation FDLR

*Désarmé Abandi BAHICWA
Com. Ma
Mond Ops Akemi LEB*

Pour la facilitation

*Willem KHATANGA
ICAC
Secrétaire Général
Hauts de FDLR*

Annex 20**Rwandan Government statistics on grenade attacks carried out in Rwanda between December 2009 and March 2011**

<i>Province</i>	<i>Number of attacks</i>	<i>Number of persons killed</i>	<i>Number of persons injured</i>
Kigali	13	14	206
Southern	5	0	13
Total	18	14	219

Annex 21

Rwandan Government translation of the first page of the manifesto of the Front nationaliste pour la démocratie et la réconciliation au Rwanda — L'armée du roi^a

ANNEX A TO
LINKAGES
DATED 13
JUN 11

FRONADER- THE KING'S ARMY POLITICAL PROGRAM
(Translated version)

I. BACK GROUND

II. POLITICAL PROGRAM

III. CONCLUSION

III.1. BACKGROUND OF FRONADER – THE KING'S ARMY

Rwanda as a nation was characterized by conflicts based on its past history and the ideology of ethnic divisionism, before and after colonialism. These conflicts brought about killings of people in 1994 and after. Even those conflicts are still generating because Rwanda still has oppositions fighting the leadership.

Again, RPF leadership is not legitimate because of inhuman treatment of the citizens, killing of its own people or forcing them to flee and even hunts them in exile. Therefore there is a need for change. The change must emphasize on the causes of prolonged conflict and look for ways and solutions for sustainable peace based on reconciliation, unity, development, justice, freedom of expression and democracy. It is in this background that the power and grace of almighty God brought about the existence of FRONADER the party for unity, peace and democracy in Rwanda.

FRONADER is an armed political organization fighting for the return of all Rwandans in exile and the King KIGELI V NDAHINDURWA in his capacity as King. Our purpose for uniting Rwandans is in place, we shall continue this process until our objective is achieved.

SUMMARY OF FRONADER GENERAL PROGRAM

To form an organization or project, experts are needed for feasibility study, correction of errors and contribute ideas for its success. We have a hope for the better results. This is why in our program, we emphasize on the general vision of our immediate requirements as to strengthen our foundation.

The aims and objectives of FRONADER- INGABO Z'UMWAMI focus on deep foundation issues rather than superficial ones. Therefore the organization welcomes diverse ideas for strong foundation.

A-1

^a The document was obtained through "Colonel" Norbert "Gaheza" Ndererimana, following his arrest in Kigali on 13 June 2011.

Annex 22

Rwanda National Congress declaration of a coalition with Convention nationale républicaine — Intwari^a

Rwanda National Congress (RNC) and Gen. Emmanuel Habyarimana's CNR-Intwari Party form coalition against Kagame regime

by Chief Editor

A few days after the announcement of Rwanda National Congress forming a coalition with FDU-Inkingi, the Convention Nationale Républicaine – Intwari (National Republican Convention – Intwari) led by former Rwanda's minister of Defence General B.E.M Emmanuel Habyarimana has formed a political coalition with Rwanda National Congress in Martigny in Switzerland. According to the press release, the coalition has been reaffirmed after the retreat of two political movements on 25-28 January 2011 in Switzerland.

"This meeting was to create a social political platform to discuss the way forward for Rwanda and the approach to her problems. Mobilising of Rwandans in Diaspora to stand-up together to fight Kagame's dictatorship," the release signed by Gen.Habyarimana and Gahima read in part.

The RNC delegation was lead by Joseph Ngarambe and Dr Gerald Gahima and CNR-Intwari's delegation was lead by Gen. Emmanuel Habyarimana and Noel Ndanyuzwe, amending and affirming the pair's first meeting of Baltimore in United States.

This move appears thus as a strengthening of the already existing partnership between the NRC-Intwari and the Rwanda National Congress (RNC) as reported on by Umuvugizi on 14th December 2010 in their article Ihuriro RNC ryakoranye amasezerano na CNR-Intwari.

RNC was founded and led by Gen. Faustin Kayumba, Maj. Rudasingwa, Dr Gerald Gahima and Col. Karegeya who are most wanted fugitives by Rwanda's justice following military court sentences.

Gen.Emmanuel Habyarimana's CNR-Intwari party was formerly called Partenariat – Intwari and has since 9th December 2010 taken the following three names: (Inteko y'Igihugu iharanira Repuburika – Intwari)

IIR-Intwari: Inteko y'Igihugu iharanira Repuburika-Intwari

CNR- Intwari: Convention Nationale Republicaine-Intwari

NRC-Intwari: National Republican Convention-Intwari.

All those names don't appear to reduce the already confusing picture existing on the Rwandan political landscape.

Latest News

Patrick Karegeya
In its 5th Dec:
'The New Times'
daily newspaper

RNC FDU Pro
Following a m
held in Brusse
19 Dec 2010 r

Donate | contr

 RNC
RN
Ente

View
Our
Gallery 

^a Available, at the time of reporting, from the CNR website: www.rwandanationalcongress.com/mcandgen.html.

Annex 23

MoneyGram wire transfers provided to “Colonel” Norbert “Gaheza” Ndererimana, according to Gaheza and Rwandan authorities

1. On 14/09/2010, RUTAZIHANA Timothee sent \$100 via MoneyGram. The money was withdrawn by UWINGABIRE Marie Claire on behalf of Gaheza at STANBIC BANK in Kampala located in NDEBA, MASAKA ROAD.
2. On 11/2010, RUTAZIHANA Timothee sent \$100 via MoneyGram/STANBIC BANK in ENTEBBE town; withdrawn by MBONYI Anicet on behalf of Gaheza Norbert.
3. On 27/12/2010, HAKIZIMANA Emmanuel (Paris), on behalf of Habyarimana Emmanuel, wired 100 euros, sent via Western Union. It was withdrawn from CENTENARY BANK, situated in MUKWANO Building, opposite OWINO market in Kampala, and received by UWINGABIRE Marie Claire.
4. On 07/01/2011, RUTAZIHANA Timothee sent \$100 through Western Union/Kampala, Entebbe Road, at UMEME roundabout at a bank near Orient Bank. It was received by MBONYI Anicet.
5. On 03/03/2011, HAKIZIMANA Emmanuel sent 4,280,000 Ugandan shillings via MoneyGram/Kampala, situated at Kikubo, near the old taxi park, on Mutesa Kafero road. The money was received by SIBOMANA Ramadhani.
6. On 09/05/2011, RUTAZIHANA Timothee (Canada) sent \$50 via Western Union. It was withdrawn from STANBIC BANK, Kampala Road, near Buganda House, and was received by MBONYI Anicet.
7. On 09/05/2011 HAKIZIMANA Emmanuel (France) sent 300 euros via Western Union/STANBIC BANK, Kampala Road. It was received by MBONYI Anicet.

Annex 24

Afroamerica.net server information licensed to AroniSoft LLC, which is registered under the name of RUD president Félicien Kanyambwa

Copyright

All rights, including copyright and database right, in the AfroAmerica Network's website and its contents, are owned by ARONI licensed to AroniSoft, LLC, or otherwise owned by the AroniSoft, LLC as permitted by applicable law.

In accessing the AfroAmerica Network's webpages, you agree that you will access the contents solely for your own private use but not for any commercial or public use. You can download and use the services on a single CPU at a time and you can print out a single hard copy of any part of the content on the AfroAmerica Network's website for your personal use.

Except as permitted above, you undertake not to copy, store in any medium (including in any other website), distribute, transmit, re-transmit, broadcast, modify, or show in public any part of the AfroAmerica Network's website without the prior written permission of the AfroAmerica Network's or in accordance with copyrights, trademarks, service marks, international treaties and/or other proprietary rights and laws of the U.S. and other countries.

Privacy

From time to time, you will be asked to submit personal information about yourself, such as name, email address, phone, etc. in order to receive or use services on our website.

By entering your details in the fields requested, you enable AfroAmerica Network and AroniSoft, LLC and its service providers to provide you with the services you select. Whenever you provide such personal information, we will treat that information in accordance with this policy. AfroAmerica Network and AroniSoft, LLC will act in accordance with current legislation and aim to meet current Internet best practice.

For more information, Contact us at:

aroni@afroamerica.net

or

email us at: afro@afroamerica.net

Domain Name:	ARONI.US
Domain ID:	D32214492-US
Sponsoring Registrar:	.US REGISTRAR L.L.C.
Registrar URL (registration services):	www.networksolutions.com
Domain Status:	clientTransferProhibited
Registrant ID:	51408893
Registrant Name:	AroniSoft LLC
Registrant Organization:	AroniSoft LLC
Registrant Address1:	2-02 Hopper Ave
Registrant City:	Fair Lawn
Registrant State/Province:	NJ
Registrant Postal Code:	07410
Registrant Country:	United States
Registrant Country Code:	US
Registrant Phone Number:	+1.2017946542
Registrant Email:	
Registrant Application Purpose:	F1
Registrant Nexus Category:	C21
Administrative Contact ID:	51408894
Administrative Contact Name:	<u>Felicien Kanyambwa</u>
Administrative Contact Organization:	AroniSoft LLC
Administrative Contact Address1:	2-02 Hopper Ave
Administrative Contact City:	Fair Lawn
Administrative Contact State/Province:	NJ
Administrative Contact Postal Code:	07410
Administrative Contact Country:	United States
Administrative Contact Country Code:	US
Administrative Contact Phone Number:	+1.2017946542
Administrative Contact Email:	
Billing Contact ID:	51408894
Billing Contact Name:	Felicien Kanyambwa
Billing Contact Organization:	AroniSoft LLC
Billing Contact Address1:	2-02 Hopper Ave
Billing Contact City:	Fair Lawn
Billing Contact State/Province:	NJ
Billing Contact Postal Code:	07410
Billing Contact Country:	United States
Billing Contact Country Code:	US
Billing Contact Phone Number:	+1.2017946542
Billing Contact Email:	
Technical Contact ID:	51408893
Technical Contact Name:	AroniSoft LLC
Technical Contact Organization:	AroniSoft LLC

Annex 25

Articles found in the home of an FNL collaborator in Rumonge, Burundi, which were purchased in preparation for the arrival of rebels coming from South Kivu for operations within Burundi



Annex 26

Photograph of a phone call by Alexis Sinduhije to an FNL collaborator (pictured below) in Rumonge, Burundi, concerning operations to prepare for the arrival of combatants from South Kivu



Annex 27

Extract from a public letter addressed to President Nkurunziza by Pancras Cimpaye on 22 June 2011, which alludes to a rebellion on the horizon

chez nous, par les négociations avec l'opposition extraparlimentaire. En revanche comme vous fermez toutes les portes à l'opposition, il ne restera qu'une seule voie : celle du « printemps arabe. » Et pour Hillary CLINTON : « *Le printemps arabe a une signification toute particulière : changez s'il est encore temps ou vous serez changés.* »

Excellence Monsieur le Président,

Dans votre fort intérieur vous êtes convaincu que la Révolution Arabe est impossible au Burundi. D'où ce refus des négociations. Ne sous estimez pas le peuple burundais. Le vent de la Révolution soufflera bientôt sur le Burundi. En effet vous avez en face de vous :

- une opposition aguerrie, rompue à toutes les techniques et tactiques du marigot politique burundais ;
- une grande majorité du peuple burundais assailli par la misère et l'insécurité ;
- une majorité des membres de votre propre parti qui sont jaloux de la petite bourgeoisie d'opportunistes qui vivent dans l'opulence au moment où eux broient du noir, nageant dans une misère chronique ;
- une société civile et une presse exacerbées par votre mauvaise gouvernance ;
- **le bruit des bottes d'une rébellion qui profile à l'horizon ;**
- une armée et une police qui ont vécu le cauchemar d'une guerre civile qui avait une toile de fond ethnique. Aujourd'hui les hommes et les femmes de ce corps ont compris l'étendue de cette manipulation ethnique ; ils ne sont plus prêts à se battre pour une ethnique ! Et puis...quelle ethnique ? Autant dire que la motivation pour une nouvelle guerre civile est en berne à l'armée et à la police. Le porte parole de l'armée vient de le confirmer, il reconnaît qu'il y a de plus en plus de désertions à l'armée.

Tout compte fait les forces en présence sont en votre défaveur. Le seul atout que vous gardez encore entre vos mains, c'est **la PEUR** qui a tétanisé le peuple burundais. Apprenez que quand celle-ci changera de camp, la Révolution dont parle Hillary CLINTON triomphera au Burundi. Ce jour là vous réclamerez les négociations à cor et à cri mais vous ne serez plus à mesure d'en déterminer les règles de jeu. Rassurez vous ce jour n'attendra pas 2015.

Excellence Monsieur le Président,

A la veille de la célébration du 49^{ème} anniversaire de l'Indépendance de notre nation ma pensée va au Prince Louis RWAGASORE, héros de notre indépendance qui avait *NEGOCIE* avec le colonisateur pour décrocher cette précieuse indépendance ! Ma pensée s'envole également au héros de la Démocratie, son Excellence Melchior NDADAYE qui avait *NEGOCIE* avec le régime militaire du Major Pierre BUYOYA la naissance de cette précieuse démocratie ! Je salue également l'ancien Président Domitien NDAYIZEYE qui avait *NEGOCIE* avec brio le retour de la Paix et de la Démocratie et vous a installé au Palais Présidentiel burundais ! Monsieur le Président, pourquoi prenez vous le risque de briser cette chaîne de *NEGOCIATIONS* qui a jalonné l'histoire de notre nation ? Pour le respect de la mémoire de nos illustres héros, revenez sur votre décision avant qu'il ne soit tard.

Dans l'espoir d'une suite favorable à ma requête, je vous prie d'agréer, Excellence Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments respectueux.

Annex 28

Nyavayamo Hotel, owned by FNL collaborator Thomas Hamenyimana, in Dar es Salaam



Annex 29

Examples of hardwoods extracted from the Kivus



Annex 30

Photograph of one of three 12.7 mm machine guns which Mai Mai Yakutumba obtained through its collaboration with FNL and has mounted on motorized wooden boats



Annex 31

Letter from “General” William Amuri denouncing President Kabila’s support for Rwanda and soliciting support for an injured combatant from the Baraka-based naval commander following the August operations against the rebels

Aki Comd Sect NAVAL BARAKA

Tunashukuru sana kwana wa
ashari wako kutafuta kupigana
na sisi, poantant ni wa
Congoles. Sisi tuno mu projekta
me ya ukombozi wa inchi.
Na, nyinyi us Congo muna tuna
pashuri kwana amaja ili inchi
inipotee.

Joseph Kabila ayeye amampana
ngo ya kumpata usonyasurub
inchi.

N.B: Huyo serek ni ndugu yetu
tuna mutoro ali apeta
sisi huyo Baraka, sababu
kesho atafanya kazi ya ukombozi
kwa huyo wa Congo muna wote
muna to.

ili kufanya kazi
Fait à Dite, le 23/08/2009
Comd YAKUTUMBA
(Signature)

Group of Experts translation:

To the Naval Commander,

We are very surprised to see that your military wants to come and attack us although we are also Congolese and we have a wide-ranging project to liberate our country with you the Congolese. We should be united so that the country does not disappear. Joseph Kabila has ceded the country to Rwanda.

This wounded soldiers is our brother that we send to you so that he has the appropriate medical care in Baraka because tomorrow he will be working for the liberation of all the Congolese.

Commander Yakutumba

Annex 32

Photographs of General Dunia Lengwama^a in 2004, prior to his integration into FARDC



^a Dunia is known as the “godfather” of all Mai Mai resistance in Fizi territory.

Annex 33**Record of telephone calls made between one number known to belong to General Dunia to “General” William Amuri of Mai Mai Yakutumba**

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Units used</i>
6/15/2011	9:30:26 a.m.	495
8/4/2011	2:14:51 p.m.	60
8/4/2011	2:18:28 p.m.	193
9/10/2011	7:15:02 a.m.	120
9/2/2011	10:20:44 a.m.	372

Annex 34

Photograph of 1,600 rounds of ammunition seized in December 2010 from Mai Mai Yakutumba supporter Lieutenant Faraja Mongelewa



Annex 35

Declaration by Pastor Pagiel Mulengwa, father of Jemsi Mulengwa, concerning the disarmament of self-defence forces in South Kivu

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTE BEMBE DE LA DIASPORA

DÉCLARATION DE LA COMMUNAUTE BEMBE DE LA DIASPORA au sujet de la tenue de la "Conférence sur la Paix, la sécurité et le développement dans les Kivu"

Avant d'entrer dans le vif du sujet, qu'il nous soit permis de présenter en quelques mots l'espace Bembe, terre d'origine des signataires du présent document. Le pays Bembe se situe dans la Province du Sud-Kivu et comprend 5 Secteurs suivants : Itombwe, Lulenge, Mutambala, Ngandja et Tanganika. Ces entités constituaient jadis le Territoire d'Ubembe qui a changé d'appellation à trois reprises pour devenir enfin " Territoire de Fizi ".

[Text removed by the Group of Experts]

Déclare ce qui suit : 1. La communauté Bembe ne participera pas à la maudite conférence. En conséquence, les Bembe du PPRD et autres opportunistes qui prendront part à cette conférence n'engagent nullement le vaillant peuple Bembe. 2. Aucune décision, aucune résolution de ladite conférence ne pourra être interprétée ou considérée comme liant ou engageant le peuple Bembe. 3. Le peuple Bembe, fer de lance de la défense de la patrie, s'engage à défendre ses terres et l'intégrité territoriale nonobstant la haute trahison au sommet de l'Etat. 4. Le peuple Bembe est en mesure de riposter efficacement à toute forme d'agression de notre peuple et de nos terres quel qu'en soit l'agresseur. 5. Accuse le pouvoir de démanteler les forces d'auto-défense populaire dans le but de faciliter la tâche de conquête de notre pays par les agresseurs.

Fait à Bruxelles, le 31 décembre 2007.

Le Coordonnateur de la Diaspora Bembe Le Secrétaire
MULENGWA LUMONA Pagiel AŌCI MWENEBYAKE Jérôme
Le Trésorier
MWENEBATU MCINGWA Lambert

Annex 36

Boat belonging to Jemsi Mulengwa in Baraka port, used by the Mai Mai in an attack on the village of Dine in August 2011



Annex 38

**Official 2010 Tanzanian Government statistics relating to
the export of copper originating from Yungu to China by
Safaa Mining SPRL**

0028/2010	SAFAA MINING SPRL CONGO	COPPER ORE	09/07/2010	80 Tonnes	DRC	CHINA (on transit)
0029/2010	KAMECO SPPL	SOIL/ROCK SAMPLE	03/08/2010	128 Kgms	DRC	MWANZA SGS LAB.
0030/2010	SAFAA MINING SPRL CONGO	COPPER ORE	05/10/2010	30 Tonnes	DRC	CHINA (on transit)
0031/2010	SAFAA MINING SPRL	COPPER ORE	06/10/2010	25 Tonnes	DRC	CHINA

2

	CONGO					(on transit)
0032/2010	IBRAHIM SAID RUHWANYA	SAPPHIRE	08/11/2010	1.5 KGM	DRC	DAR ES SALAAM FOR LAB. ANALYSIS
0033/2010	SAFAA MINING SPRL CONGO	COPPER ORE	22/11/2010	25 Tones	DRC	CHINA (on transit)
0034/2010	T.T.T. MINING SPRL	COLTAN	01/12/2010	7.222 Tones	DRC	HONG KONG (on transit)
0001/2011	IBRAHIM RUHWANYA	GEMSTONES	03/01/2011	2126GMS	BURUNDI	DAR ES SALAAM FOR ANALYSIS AND THEN SOLD TO DEALERS
0002/2011	CASA MINING DRC SPRL	ROCK SAMPLES	10/01/2011	255 KGMS	DRC	MWANZA SGS LAB
0003/2011	C4X TANZANIA LTD	COLTAN SAMPLES	28/04/2011	-	DRC	CANADA (on transit)
0004/2011	T.T.T. MINING SPRL	COLTAN	01/12/2010	12.508 Tones	DRC	HONG KONG (on transit)

Annex 39

Safaa Mining SPRL export document declaring that the importer is Jeans International Trading Company Limited

FAUX DOC. EMIS POUR BROUILLER PISTE YUNGU

OHDA
 République Démocratique du Congo
**DECLARATION DE SORTIE DEFINITIVE (SD)
 TEMPORAIRE (ST)**

Vote 1
 CONTRE-VERIFICATION

20 COMMERCE/EXPORTATION EN DROITE (Préciser, adresse) BAYENANT AINIMINT PORT SNGC ANI/CONGO		21 ACCEPTATION NOM: 7053/053	
22 EXPORTATION EN DROITE (Préciser, adresse) SAFAA MINING S.P.R.L CONGO		23 DELAI DE VALIDITE - (ST) N°: E:0087 DU 20/11/2010	
24 MOYEN DE TRANSPORT LAGUSTEE & ROUTE		25 REGIME ANTERIEUR	
26 PAYS DE DESTINATION JEANS INTERNATIONAL TRADING CO LTD SHANGAI - CHINA		27 REGIME ANTERIEUR C/O MANIFESTE	
28 LIEUX D'ORIGINE KATANGA-KALINZI		29 COLIS (Explica, Marque, N°, Nombre) 500 SACS TENDANTIE P/C SAFAA MINING	
30 QUANTITE MARCHANDISE QUANTITE ESTIMABLE / Valeur (en lettres) MINERALE FERRANTITE OXYDE - DE CUIVRE DIX MILLION DEFRANC CONGOLAIS		31 FONDS NET 35057505	
32 STATUTS 42 UNITE 25000 KGS		33 STATUTS 43 UNITE 23578 KGS	
34 TAUX DE PISE 10,000,000 FC		35 TAUX DE PISE	
36 TAUX DE PISE		37 TAUX DE PISE	
38 TAUX DE PISE		39 TAUX DE PISE	
39 TAUX DE PISE		40 TAUX DE PISE	
40 TAUX DE PISE		41 TAUX DE PISE	
41 TAUX DE PISE		42 TAUX DE PISE	
42 TAUX DE PISE		43 TAUX DE PISE	
43 TAUX DE PISE		44 TAUX DE PISE	
44 TAUX DE PISE		45 TAUX DE PISE	
45 TAUX DE PISE		46 TAUX DE PISE	
46 TAUX DE PISE		47 TAUX DE PISE	
47 TAUX DE PISE		48 TAUX DE PISE	
48 TAUX DE PISE		49 TAUX DE PISE	
49 TAUX DE PISE		50 TAUX DE PISE	
50 TAUX DE PISE		51 TAUX DE PISE	
51 TAUX DE PISE		52 TAUX DE PISE	
52 TAUX DE PISE		53 TAUX DE PISE	
53 TAUX DE PISE		54 TAUX DE PISE	
54 TAUX DE PISE		55 TAUX DE PISE	
55 TAUX DE PISE		56 TAUX DE PISE	
56 TAUX DE PISE		57 TAUX DE PISE	
57 TAUX DE PISE		58 TAUX DE PISE	
58 TAUX DE PISE		59 TAUX DE PISE	
59 TAUX DE PISE		60 TAUX DE PISE	
60 TAUX DE PISE		61 TAUX DE PISE	
61 TAUX DE PISE		62 TAUX DE PISE	
62 TAUX DE PISE		63 TAUX DE PISE	
63 TAUX DE PISE		64 TAUX DE PISE	
64 TAUX DE PISE		65 TAUX DE PISE	
65 TAUX DE PISE		66 TAUX DE PISE	
66 TAUX DE PISE		67 TAUX DE PISE	
67 TAUX DE PISE		68 TAUX DE PISE	
68 TAUX DE PISE		69 TAUX DE PISE	
69 TAUX DE PISE		70 TAUX DE PISE	
70 TAUX DE PISE		71 TAUX DE PISE	
71 TAUX DE PISE		72 TAUX DE PISE	
72 TAUX DE PISE		73 TAUX DE PISE	
73 TAUX DE PISE		74 TAUX DE PISE	
74 TAUX DE PISE		75 TAUX DE PISE	
75 TAUX DE PISE		76 TAUX DE PISE	
76 TAUX DE PISE		77 TAUX DE PISE	
77 TAUX DE PISE		78 TAUX DE PISE	
78 TAUX DE PISE		79 TAUX DE PISE	
79 TAUX DE PISE		80 TAUX DE PISE	
80 TAUX DE PISE		81 TAUX DE PISE	
81 TAUX DE PISE		82 TAUX DE PISE	
82 TAUX DE PISE		83 TAUX DE PISE	
83 TAUX DE PISE		84 TAUX DE PISE	
84 TAUX DE PISE		85 TAUX DE PISE	
85 TAUX DE PISE		86 TAUX DE PISE	
86 TAUX DE PISE		87 TAUX DE PISE	
87 TAUX DE PISE		88 TAUX DE PISE	
88 TAUX DE PISE		89 TAUX DE PISE	
89 TAUX DE PISE		90 TAUX DE PISE	
90 TAUX DE PISE		91 TAUX DE PISE	
91 TAUX DE PISE		92 TAUX DE PISE	
92 TAUX DE PISE		93 TAUX DE PISE	
93 TAUX DE PISE		94 TAUX DE PISE	
94 TAUX DE PISE		95 TAUX DE PISE	
95 TAUX DE PISE		96 TAUX DE PISE	
96 TAUX DE PISE		97 TAUX DE PISE	
97 TAUX DE PISE		98 TAUX DE PISE	
98 TAUX DE PISE		99 TAUX DE PISE	
99 TAUX DE PISE		100 TAUX DE PISE	

20
 11
 2010

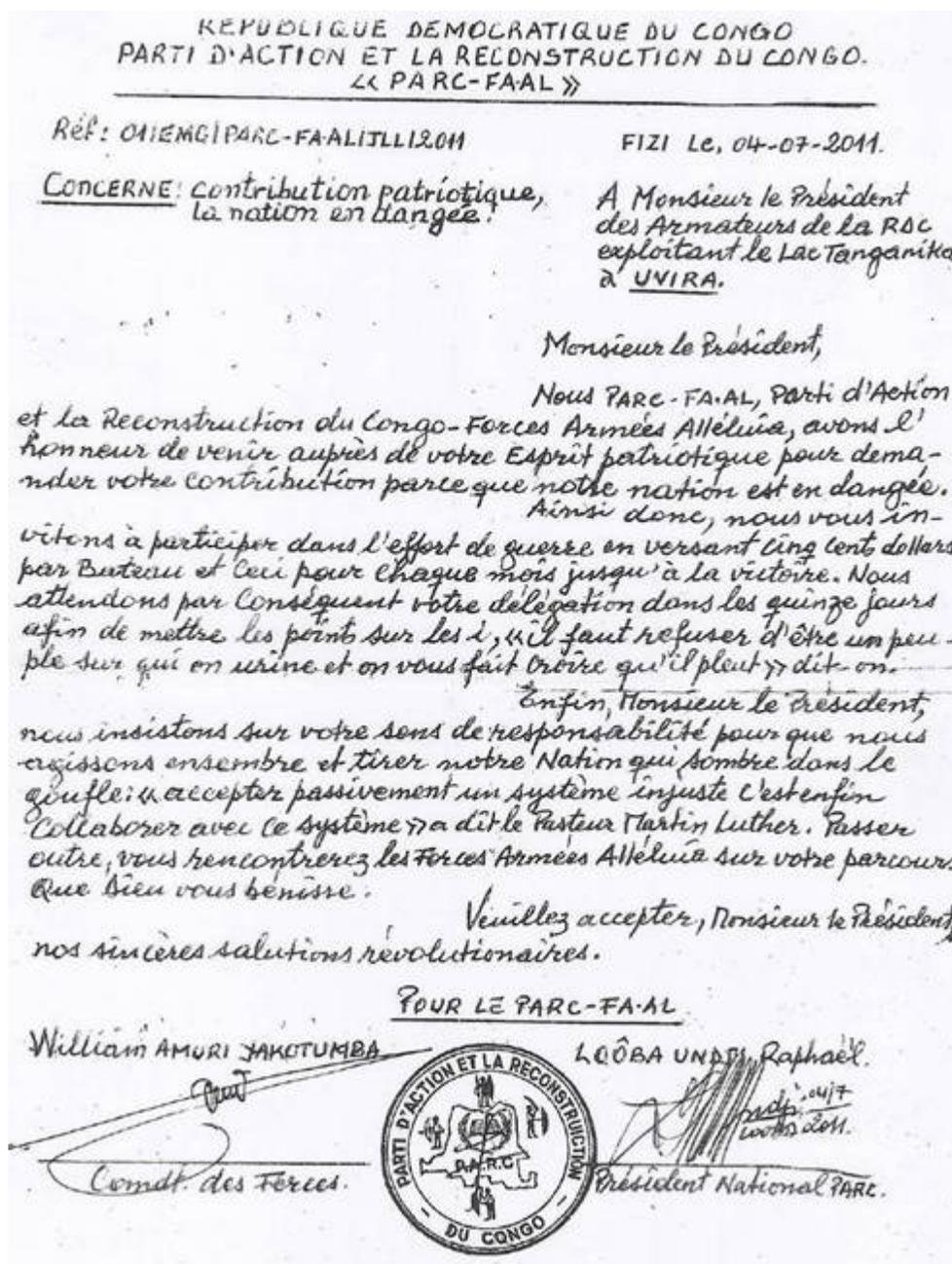
OHDA
 République Démocratique du Congo
 KATANGA
 Recette Pénale

57500
 262.500
 5750000

57500 FC

Annex 40

Letter from Mai Mai Yakutumba to boat operators in Uvira regarding tax to support revolution



Annex 41

**A Baraka flour depot owned by “Boulbol”, a gold trader
and Mai Mai Yakutumba collaborator**



Annex 42

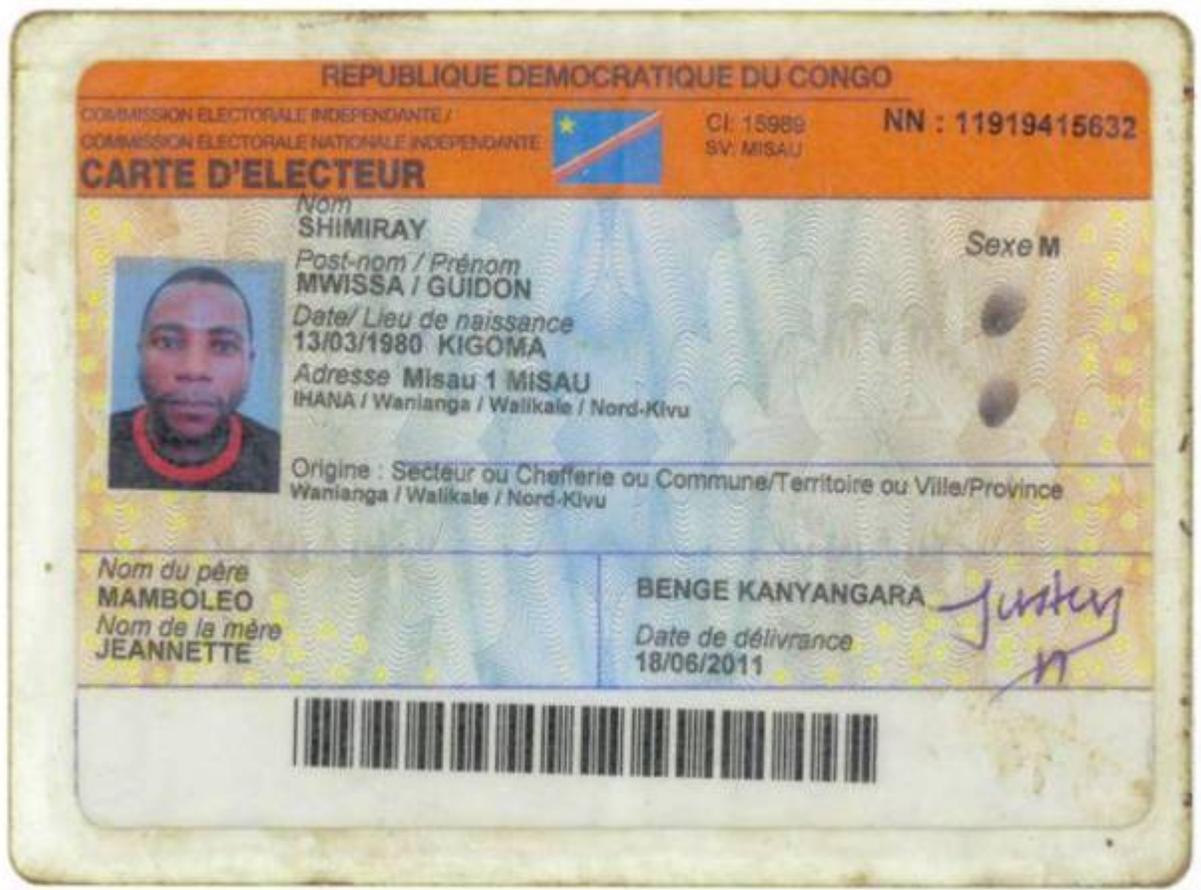
An internal NDC document naming all officers

LES OFFICIERS N.D.C

01.	SHIMIRAY - MUISSA. GVIDON (And Secteur) ✓
02.	BHIRA-CHVO-GILBERT ✓
03.	KWIABO BATA KAVE, ✓ (And Secteur) ✓
04.	MUHUMBA MATUMU DESIRE MARRA (And Secteur) ✓
05.	KULU MESSIE SERGE (T.2 Secteur) ✓
06.	CAEKE SOLEMANITHY ✓ (And Secteur) ✓
06.	JIBA
07.	MITAMBA ✓ (Adm) ✓
08.	MOKOLO RG ✓
09.	DEO.
10.	EDY
11.	KITVIANA PILI PILI ERIC
12.	BAHUNGA MAPORI
13.	MXIMBO KATUMBI
14.	JAPONAIS - ADM Log 2 nd Bde ✓
15.	KIRIMO
16.	KASINDIER.
17.	FOUDRE T.5 ✓
18.	NGOLE-MESSIE
19.	BALAO.
20.	CABET.
21.	SADAMU.
22.	KUBUYA-BARENGERE HALALAKE =
23.	BATAHOKA PICHENE
24.	OSMANI KARAFURU KINGOMBE
25.	KATO BORORO CHIF EMV
26.	ARAJABU.
27.	SHENI KARAY T.2 ✓
28.	SHEMA T.3 ✓
29.	MBWA MABE =
30.	ALEXIE.
31.	TARACE
32.	KITOKO

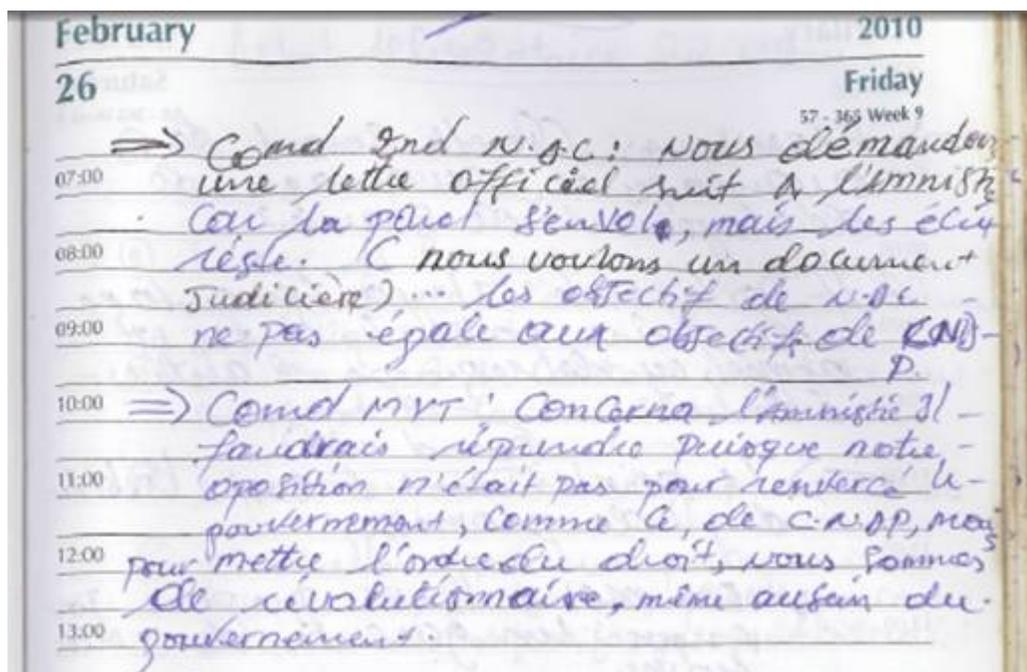
Annex 43

Electoral card of NDC “Colonel” Shimiray Guidon, Sheka’s deputy commander



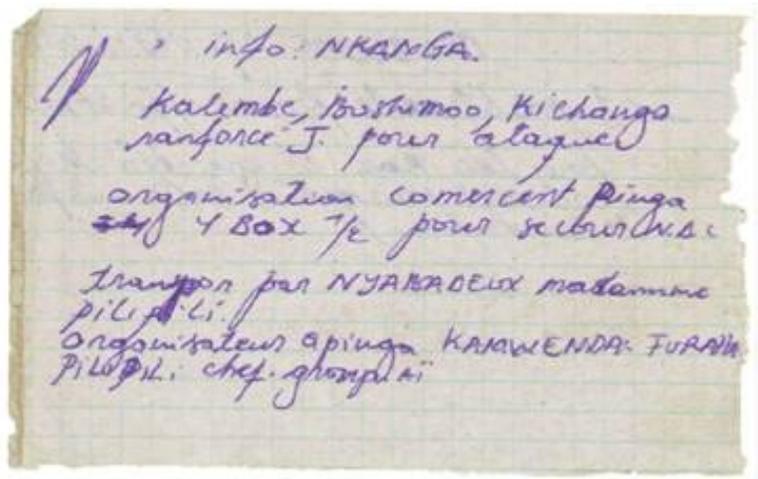
Annex 44

Internal NDC document outlining demands made by Sheka to the Government of the Democratic Republic of the Congo, including amnesty for previous acts



Annex 45

Photographs of NDC supporter Kamwenda Furaha and of a note from Sheka outlining an operation to obtain ammunition and citing Kamwenda and *groupement* chief Pilipili Furaha



Annex 46

Reference to FARDC Colonel Etienne Bindu in an internal NDC document stating that Bindu had previously recommended an officer

10:00 Pourquoi la tâche de sécurité reste seule
 11:00 ment pas distinguer les elms la respon
 se dit non vous êtes responsable de
 12:00 toute activité sécuritaire des mut.
 13:00 On t'a donné la tâche de sécur. C'est
 pourquoi on connaît votre resp. à par
 14:00 tir de BINDU.
 15:00 Votre sécurité c'est nous les off. et les elms
 un grand regret que nous avons à cause
 16:00 de toi, tu es chargé de sécurité mais se ne
 pas chef de tous les elms. Certains elms
 ont leurs chefs. pourquoi tu t'ordon-
 17:00 ne de refuser avec les escortes de ser-
 vices des mut. Il te faut savoir tes
 18:00 responsabilités, tu es responsable de la
 sécurité pas pour tout le monde
 19:00 SMOAM y fait comd B? aujourd'hui
 quand nous étions à MUNA est deve-

Annex 47

NDC notes from a meeting with the FDLR executive committee

15:00 RENCONTRE DU N.D.C AVEC
LE COMITE EXECUTIF FDLR -
16:00 DANS LE BUT D'ARMONISER LES
POINTS ESSENTIELS DE NOTRE MEMO.
17:00
18:00 Programme
19:00 Allé & retour
Coché du Jour
① Prém a présentation
② Feed back (Pour Gmu. maboko)

3 Thursday 114 - 303 Week 23
07:00 ③ Echange d'idée
08:00 ④ Divers.
09:00 Conseillers: Déf des objectifs à
Atteindre
10:00 * stratégies pour Atteindre
les objectifs
11:00 * déterminer les organes
qui vont réaliser les actions à mener
pour atteindre les objectifs (statutaires)
12:00 * Grouper tous les autres
Mai-mai de la zone (walikale) après
sa.
13:00 => dans quoi FDLR va vous être utile.
14:00 * le responsable des FDLR
est prêt à vous aider pour aller au de
là après la sécurisation de walikale
15:00 donc élargir vos ambitions de cad nord
Kivu ou Est du Congo.
16:00 On nous demande d'aller
étape par étape, vous allez réussir.
17:00
18:00
19:00 Election:
=> le parlementaire d'inscrire certains
bureaux, note pop est prête de

6 Sunday 117 - 303 Week 23
07:00 faire ça vite mais fait tout que ça nous
tient proche, c'est à nous de trouver un
rôle important.
08:00
09:00 => le souhait est de faciliter et nous
tout tous de décrocher de pièces.
10:00 Coop.
11:00 => En matière de coopération le
responsable veut que nous puissions
12:00 à l'avenir le rendre aux états pour
faciliter la coopération.
13:00
14:00 => Comment trouver des armes??
=> moyen de communication.

Annex 48

Notes regarding an NDC meeting with Colonel Limenzi of Mai Mai Kifufua at Ntoto in May 2011

July 13 2010
CONTACT A COME NDC
AVEC LE COM EM COM
COL LIMENZI EN ABIS.

07:00
08:00

Ordre du jour

1. Objectif
2. Et Major Générale OPS
3. Dénomination du titre poli

10:00 Hico-mit

11:00 fait NDC, Kifufua, FAN, MPAS = par
y. aketi.

12:00 - Timing + priorité

13:00 ① selon Col Limenzi quand on
construit et les autres
et détermine, on ne peut pas les
fixer une autre rendez-vous
pour réunir tous les autres et
nous.

14:00 Celui qui sera l'ordre
nous allons tout nous en occuper
pour le mettre hors d'état de nuire

15:00 ② selon Comd emt mot, il fallait
affecter une femme au titre
noté zone (Entité) avant d'appeler
et choisir une partie très favorable

16:00 ③ Création, communication, inaccessibilité
de liens, une partie qui peut contrôler
le périmètre du mouvement de l'Entité

July 14 2010
Wednesday
19.05.2011

07:00 ③ la dénomination provisoire
au titre de la dernière rencontre

08:00 → l'arrestation du président
FAN a MPAS constaté un
danger, il fallait choisir une zone
très délimitée après notre réunion
président.

09:00

10:00

11:00 ④ Rendez-vous avec d'une élite
le futur va définir mardi 3-10/11

12:00

13:00 CR ORGANISATION

14:00

15:00

16:00 ZONE OPS

17:00

18:00

19:00

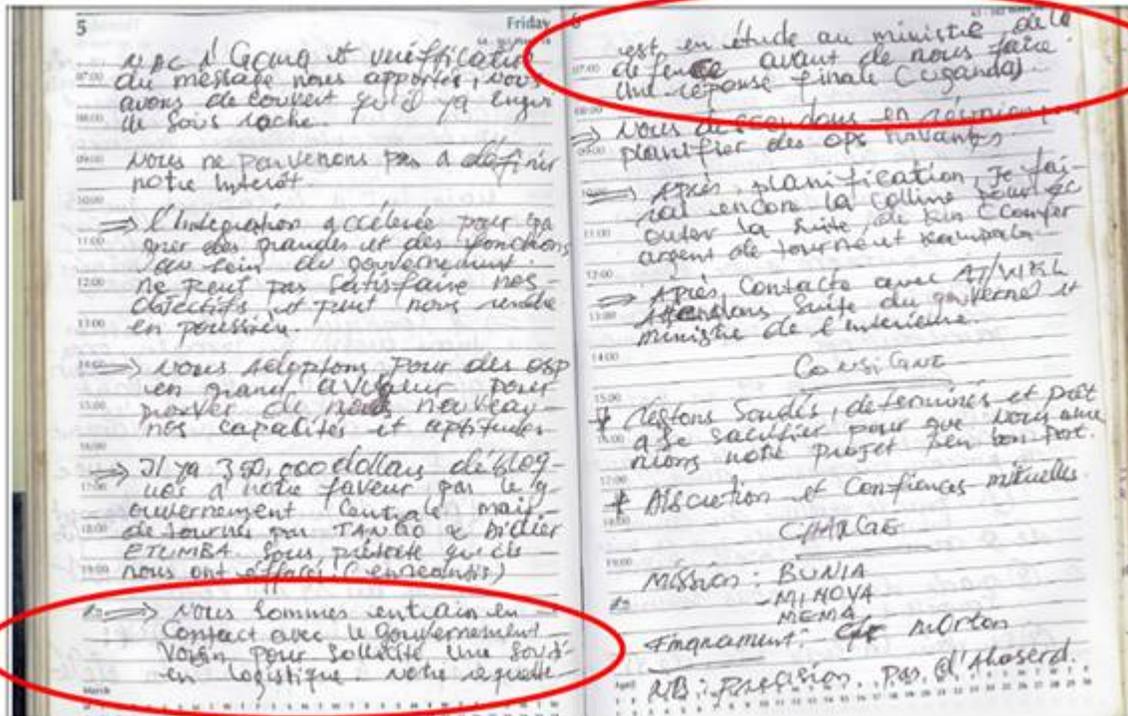
20:00

```

graph TD
    ZONE[ZONE OPS] --> S1((1 Sect))
    ZONE --> S2((2 Sect))
    ZONE --> S3((3 Sect))
    S1 --> S1_1((104))
    S1 --> S1_2((105))
    S2 --> S2_1((106))
    S2 --> S2_2((107))
    S3 --> S3_1((108))
    S3 --> S3_2((109))
    
```

Annex 49

Internal notes of NDC confirming its desire to purchase weapons in Uganda



Annex 50

Notes on an NDC meeting with Willy Mishiki in April 2011

Mianya le 01/04/11
 Message de l'honorable Willy Mishiki par son délégué

12:00 Un ensemble de problèmes
 13:00 qui concernent la sécurité de notre territoire (pour exploitation minière)
 14:00 donc nous allons envoyer une femme de Kibira Katalonge qui ira à Kin pour aller prendre une lettre d'exploitation minière.
 15:00 Nous avons aussi parlé du problème des élections, donc nous voulons que nous ayons des débats pour que nous soyons de la politique et l'autre du village.

17:00 Informations de l'honorable Willy en disant que l'Etat se présente à Kibira.
 18:00 → l'autre qui concerne notre entité, qu'il y a notre frère Janvier qui se dit qu'il va venir vider tout le champ de banane

May 2010
 26 Wednesday
 note notre entité ^{Compagnie minière} admet l'autorisation de faire par lui (par une quittance)

07:00 le 1^{er} document: copie coopérative minière d'Hana.

08:00 Explique que nul ne peut exploiter à travers sans notre autorisation

10:00 le 2nd document: une vidéo de Kibira pour appuyer ce qui se trouve à Goma d'où la femme de Kibira Katalonge qui ira à Kin pour la négociation avec le ministre de mine.

11:00
 12:00
 13:00

Annex 51**Record of telephone calls between one of Mishiki's known numbers and Sheka, of NDC**

<i>Date</i>	<i>Time</i>	<i>Units used</i>
8/18/2011	1:01:02 p.m.	68
8/18/2011	1:46:53 p.m.	746
8/18/2011	12:48:25 p.m.	204
8/18/2011	12:52:20 p.m.	47
8/18/2011	2:10:25 p.m.	129
8/19/2011	2:05:19 p.m.	55
8/23/2011	1:40:41 p.m.	160
8/23/2011	1:48:33 p.m.	61
8/23/2011	2:03:24 p.m.	10

Annex 52**Communications between one of Mitondeke's known numbers and "General" Janvier Buingo, of APCLS**

<i>Date and time</i>	<i>Units used</i>
24/5/2011 10:35:42 a.m.	34
24/5/2011 10:39:54 a.m.	175
19/6/2011 4:24:12 p.m.	99
25/6/2011 7:34:52 a.m.	165
26/6/2011 4:52:04 p.m.	205
12/7/2011 9:53:06 a.m.	77
2/7/2011 5:24:05 p.m.	385
3/7/2011 8:36:12 a.m.	144
9/7/2011 11:43:27 a.m.	142
13/8/2011 3:08:29 p.m.	150
7/8/2011 5:59:21 p.m.	221
1/9/2011 4:06:56 p.m.	79
3/9/2011 2:33:53 p.m.	221

Annex 53

Lukweti electoral registration centre, established following confrontations between APCLS and NDC



Annex 54

Letter from Sheka to APCLS regarding electoral registration in Walikale

NOUNA ACADEMY OF
 SCIENCE
 NOUNA ACADEMY OF
 SCIENCE

081. Amende
 2004-11-11

1. Tronçon Copies pour info
 - Com. Division APCL à Lulu
 - Com. Secteur APCL à Maki
 - Com. E. Pédagogie à Maki
 - Chefs Communaires en (tout)

Aux Comités E. de la
 N. O. C. - APCLS

Cher Comité,
 Il me est agréable
 de voir auprès de vos compétences vous pour-
 riez consentir à accepter le projet
 de...
 En effet, ce n'est pas
 seulement que les enfants de la région
 ont été en proie et recevoir la po-
 sition... pendant plusieurs
 Cependant, les activités
 ont été déjà lancées sur toute l'étendue
 de la région et très bientôt ici à Makenko
 pour la bonne fois de permettre à
 la jeunesse de choisir les dirigeants valables
 pour leur pays, provinciales et nationales
 qui sont émanés de leur volonté
 et de leur éducation et de leur
 participation pour l'avenir de leur pays
 Enfin, nous espérons

à accompagner un projet ou de leur à
 offrir et faciliter la réussite de cette lourde tâche
 Sentiments patriotiques

Pour le N. O. C.
 2004-11-11


 NOUNA ACADEMY OF SCIENCE
 Com. M. T.

Annex 55

Response from APCLS to Sheka with regard to electoral registration in Walikale



Annex 56

Letter from Sheka accusing APCLS of disrupting the electoral registration at Misao, Walikale territory

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
NDUMA DEFENSE OF CONGO
" N D C "

MUSUMU

Copies pour info:

- A M^e L'AT / WALIKALE
- Aux chefs de collectivités (tout)
- ✓ - Président de L'ANATE/Walikale
- chef de groupement d'ITHANA
- MONUSCO

Objet: Info.

A M^e le président du Bureau de liaison CENI/Walikale/walikale
M^e le président;

Nous avons l'honneur de venir auprès de votre responsabilité pour l'objet repris en marge.

Cependant, le territoire de Walikale étant très enclavé la majorité de la population vit en l'intérieur sur des villages non contrôlés par la force gouvernementale.

Par ailleurs, la politique APCLS reste encore obscure car le Comd Janvier seul a affirmé qu'il n'y a pas la population pour s'enroler, et dès qu'il a appris que les kits arrivent sur MISAO, il a déclenché une guerre civile qui vient de déplacer plus de 50 000 personnes civiles.

Les éléments janvier ont débordé pour atteindre les matériels de la CENI restés entre les mains du chef de la localité ROBE/MISAO, d'où ils ont pillé les matériels et détruit le site par balles puis incendie, presque toutes les cartes délivrées à MISAO dont échantillon en annexe.

Ce comportement irréfléchi ne fait pas plaisir à notre organisation (NDC) car tout Congolais a le droit de voter et on ne peut pas voter sans être recensé (identifié). Ceci justifie notre implication dans cette lutte pour que notre population soit aussi réhabilitée dans ses droits comme tous les autres Congolais.

En fin les quelques appareils protégés par NDC restent intouchables.
Sentiments patriotiques.

Pour le NDC
Nkoko - Nfaberi Sheka
Comd MVE



Annex 57

**Photograph of APCLS chief operations officer “Colonel”
Karara Mukandirwa**



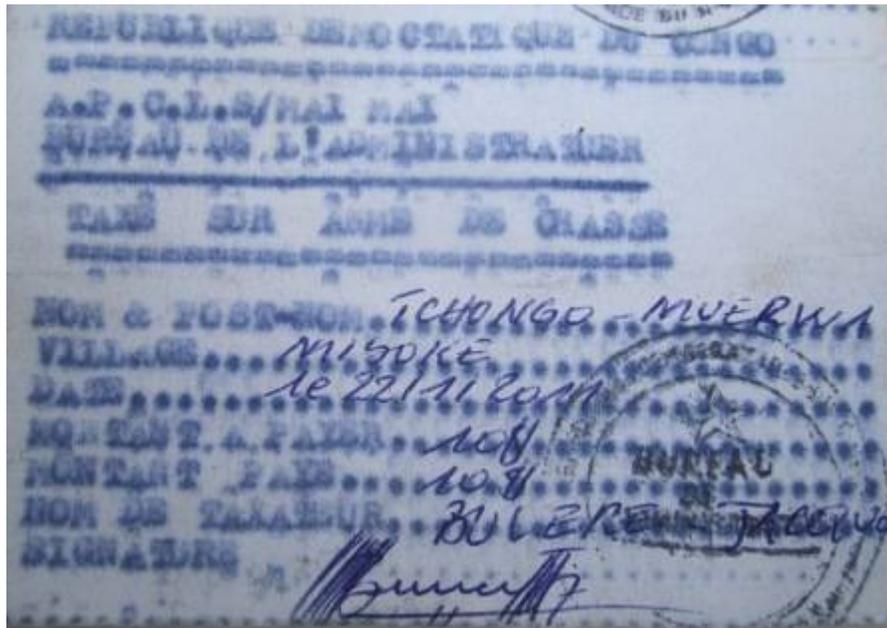
Annex 58

Letter from Buingo to the Security Council denying charges of sexual violence by his combatants at Mutongo



Annex 59

APCLS tax receipts provided in the area of Mutongo



Annex 60

Photographs of Mutongo market, which is controlled and taxed by APCLS



Annex 61

Declaration of the Mouvement orange pour la révolution populaire, signed by Olivier Lukumbuka

République Démocratique du Congo

MOUVEMENT ORANGE POUR LA REVOLUTION POPULAIRE


MORP

Tel:+243 99 570 3788
E-mail:lukanya11@gmail.com
Cabinet du Président

BONJOUR,

Pour sauvegarder les vies humaines, la sécurité, la paix et la crédibilité de la République Démocratique du Congo, quelques Révolutionnaires congolais, sous un arbre, ont mûri leurs idées dans le cadre de trouver une solution durable et adéquate.

C'est ainsi qu'ils ont abouti à la création d'un mouvement politico-militaire baptisé :

MOUVEMENT ORANGE POUR LA REVOLUTION POPULAIRE <MORP> en sigle.

Pour votre sympathique attention, voici ci-dessous l'échantillon des quelques causes profondes qui nous ont poussées en sa fondation:

1. Manque de vision Claire au gouvernement congolais;
2. Mauvaise gouvernance entraînant les corruption sur toutes les couches;
3. Viols et violences atroces, perpétrés aux filles et femmes congolaises, surtout dans la partie Est de la RD Congo;
4. Manque d'encadrement social à tous les niveaux etc..

Pour l'aboutissement heureux de cette démarche, les cadres Révolutionnaires Populaire vous tendent leurs mains , en sollicitant votre adhésion à part entière et vous remercient de votre disponibilité.

Nos salutation Révolutionnaire

Olivier M. LUKUMBUKA

Président

Annex 62

ARP declaration made by representatives of the Conscience Action Form of Initiatives in the Development of Africa

RENCONTRE AVEC LES EXPERTS DE UN SUR LA RDC

Département des Affaires Politiques des Nations Unies

Mardi 27 Septembre 2011

1. Nous au niveau de CAFIDA nous n'avons pas de relations avec la rébellion des Enyele et son chef Udjani.
 - L'ARP en tant qu'alliance fédérale de toutes les forces de la résistance congolaise pourrait avoir des contacts avec certains éléments parmi les Enyele. Mais, nous ne sommes pas informés. Nous ne sommes pas au courant d'une quelconque fusion des éléments ARP avec els Enyele. Nous ne croyons pas que pareille alliance existe.
 - D'après nos informations, Udjani est toujours détenu au Congo Brazzaville et n'est pas engagé dans une rébellion quelconque.

2. - Comme déjà dit, la plupart, si pas tous les anciens militaires EXFAZ sont opposés au régime de Kinshasa et cherchent à quel mouvement militaro-politique adhérer pour renverser le pouvoir en place. IL est de même pour toutes les forces patriotiques de défense du territoire national, les vrais Mai Mai.
 - D'après les informations, beaucoup trouvent que le General Munene et l'ARP répondent à leur attentes et objectifs pour une refondation de la RDC.
 - Dans ce sens, nous dirons que l'ARP a beaucoup d'adhérent parmi les EXFAZ de Brazzaville et tous les vrais mouvements MAI MAI de la défense du territoire national. A noter que les vrais Mai Mai sont différents des faux MAI MAI créés par Joseph Kabila et Paul Kagame pour salir les vrais MAI MAI, mettre sur leur dos des crimes commis par les militaires rwandais et CNDP de FARDC, et les faire taxer des forces négatives). Cependant, la structure ARP n'existe pas officiellement dans les pays mentionnés, Congo Brazzaville et Angola et n'y opère pas.
 - L'ARP n'a pas d'activités officielles ou structurelles coordonnées au Congo Brazzaville (ni en Angola).
 - Comme déjà dit, l'ARP opère en majorité au sein des FARDC, qui attendent un mot d'ordre pour en découdre avec le régime d'occupation Rwando-Ougandaise de Kabila
 - L'ARP respecte les pactes de non agression entre pays et ne peut pas s'évertuer à salir le Congo Brazzaville ni l'ANGOLA au niveau international comme pays qui soutiennent des mouvements s contre un Gouvernement (soi-disant Gouvernement) établi de Kinshasa.

3. Les réponses aux questions relatives au Congo Brazzaville s'appliquent aussi pour l'ANGOLA.

ARM JOM

4. Comme l'APARECO et les Bakolokongo l'ont annoncé le 27 Février et après, les événements du 27 Février ont été une démonstration des Forces de la Résistance. Ceci en vue de prouver leur capacité non redoutable de renverser, de mettre fin au Régime autoritariste et dictatorial et d'occupation de Joseph Kabila et ses lieutenants, et libérer de la dérive totalitariste du système Kabila, la RDC, les institutions nationales et internationales et les multinationales opérant au pays.

Ceci a été un signal pour accélérer les démarches diplomatiques afin de convaincre la Communauté Internationale de la nécessité du peuple congolais de se libérer de l'occupation Rwando-Ougandaise et de travailler en harmonie avec les partenaires et alliés pour refondation d'un Etat démocratique, sécurisé e sécurisant, progressiste, libéral et inclusif en RDC. D'où la nécessité du marathon diplomatique et des contacts avec les multinationales et autres partenaires potentiels à tous les niveaux.

5. La branche politique n'est pas au courant des démarches stratégiques militaires sur terrain. Ceci est effectivement du au risque de dévoiler des secrets des stratégies militaires sur terrain.
6. - D'après nous sources, le Général Munene aurait été arrêté à la demande de Kinshasa qui l'avait soupçonné d'être à la base des événements du 27 Février. Nous pensons que Brazzaville avaient agi de bonne foi pour montrer leur attachement au principe de non agression des voisins. Et cela sans aucune preuve de l'implication directe du Général Munene dans les événements du 27 Février.
- D'après nos sources, Le General Munene n'est pas actuellement sur le sol du Congo Brazzaville. Il n'est pas donc à Pointe Noire. Il serait très loin de la RDC dans un pays quelconque, à partir du quel il commande des troupes militaires sur terrain en RDC, surtout au sein des FARDC.
7. Honoré Ngbanda en tant qu'un des résistants importants dans la diaspora aurait des contacts avec les différents mouvements de résistance. Et l'objectif de l'ARP étant de fédérer toute la résistance, ces deux mouvements auraient été en contacts. Actuellement, nous ne pensons pas qu'il ya des contacts directs entre les deux chefs, Munene et Ngbanda. Mais certaines élites des mouvements sont surement en contact.
8. Voici les contacts publics de Me Jean Kalama Ilunga, porte parole de l'ARP et de Me Longa Fuamba, Secrétaire General de l'ARP.
Longa Fuamba : (+44) 792 454 7728 et (+44) 752 998 0816

Jean Kalama Ilunga :

9. Comme déjà dans les réponses ci-dessus, l'ARP fédère toutes les forces de changement et est ouverte à tout contact avec les vrais patriotes pour un changement réel en RDC.

- Avec le MLC comme parti politique, l'ARP n'a pas de contact officiel.
- Avec l'USPD comme parti politique, l'ARP n'a pas de contact officiel
- Avec les milices MLC (DPP), il est fort probable qu'il y ait des contacts surtout au niveau de tous les patriotes militaires congolais qui tiennent à récupérer le pays des mains des occupants. Encore une fois, les stratégies militaires ne sont pas communiquées à la branche politique.


AMELIE THEAMBA
AS n

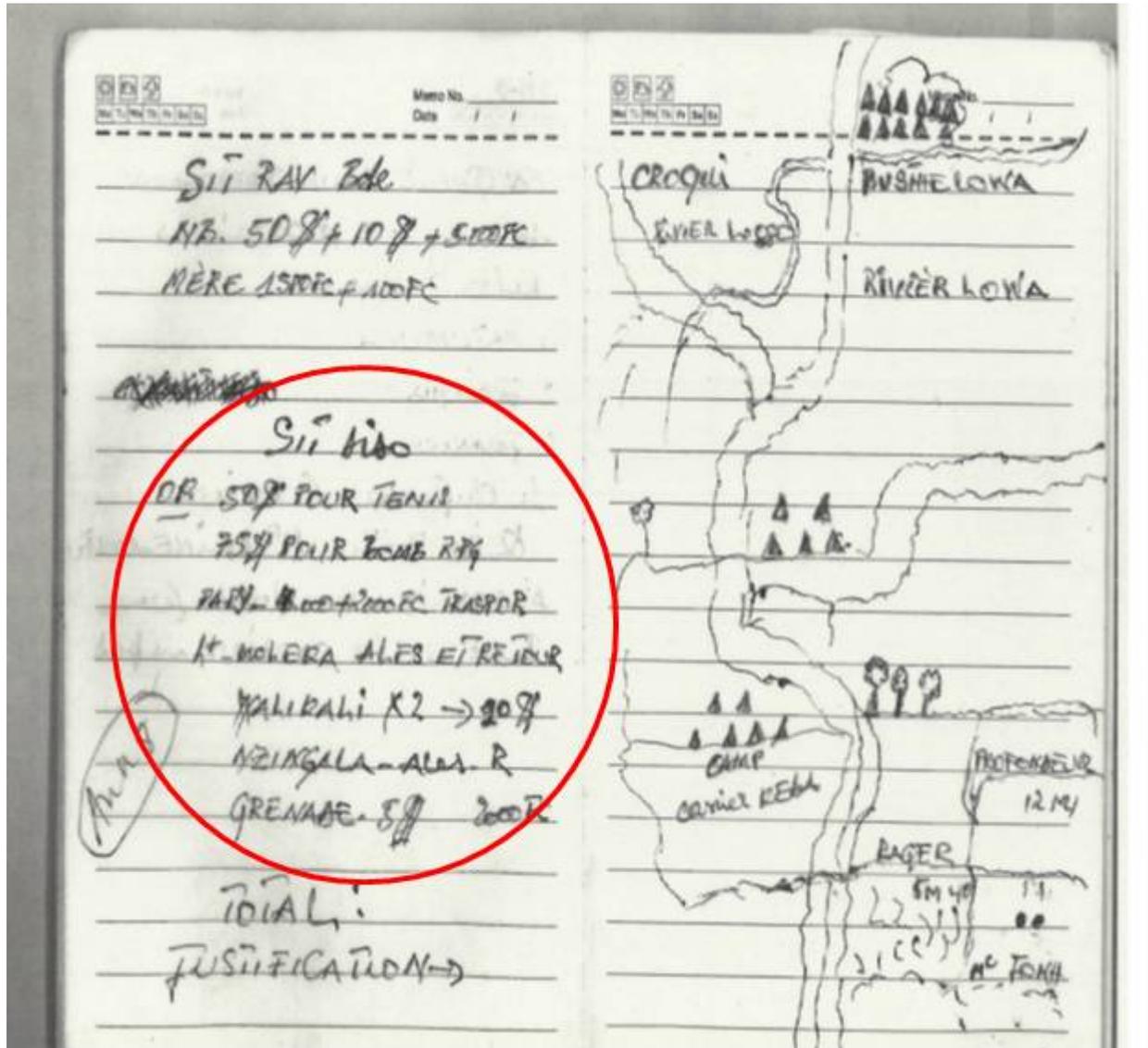

DANIEL MAMBA
TSHIAMBIA

-1017

APM -1017

Annex 63

Agenda outlining prices in gold in exchange for military equipment found on arrested collaborators with Mai Mai Simba



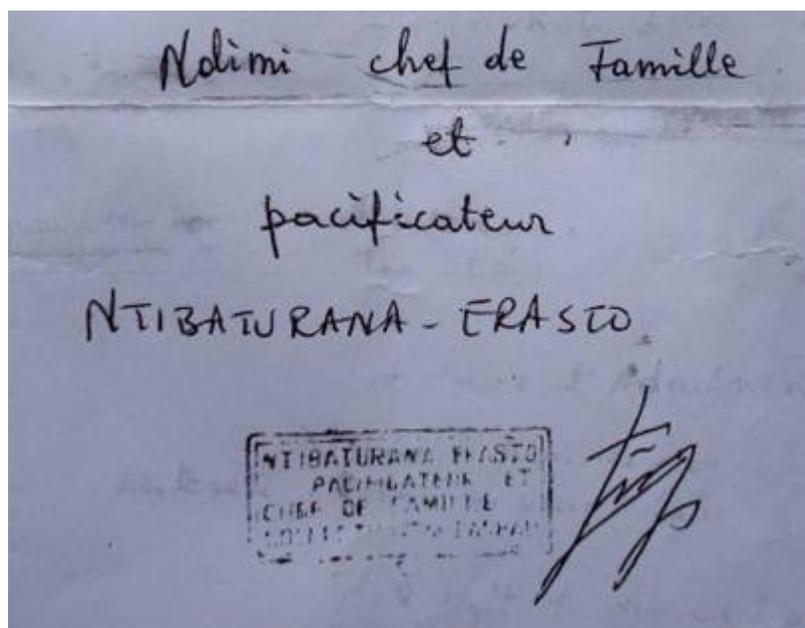
Annex 64

**Ammunition found in the possession of the Force
auto-défense légitime in Lemera, South Kivu**



Annex 65

Photograph and signature of Erasto Ntibaturana, who calls himself “*Chef de famille et pacificateur*”



Annex 66

List of local chiefs in northern Masisi appointed by Ntibaturana and loyal to him

DRAFT Erasto's appointed agents.

A. Mr. Erasto, a self appointed local chief is still a permanent threat to local.

The following list is for the agents appointed by Mr. Erasto in different localities.

N°	Names	Position	Dwelling place
1	Mr. Zairois <i>BARUNZI</i> <i>R. BALUKE-LUBANGO</i>	Chef de localité Muhanga.	Kibarizo
2	Mr. Sendugu <i>R. LUANDA-BATUNDI - Alexis</i>	Secretary of "localité de Mulinde".	Milinde
3	Mr. Bazarikenge Bazadi <i>R.</i>	Secretary of 'localité de Lwama'	Lwama
4	Mme Savera - <i>MUHAWENIMANA</i> <i>R.</i>	Chef de localité de	Lwama
5	Mr. Ndatira - <i>R.</i>	Chef de localité de Lupfunda	Busumba
6	Mr. Munyagihunda - <i>R.</i>	Chef de localité de Busumba	Busumba
7	Mr. Dioni Seeyanga <i>R.</i>	Chef de localité de Mweso	Mweso
8	Mr. Danieh Ntakazarimara <i>R. Itoumenga Kaza</i>	Chef de localité de Kirumbu	Kirumbu
9	Mr. Hanfasha <i>R.</i>	Chef de localité Luhanga	Luhanga
10	Mr. Noeri <i>R.</i>	Chef de localité de bulende	Bulende
12	Mr. Samuel - <i>IRIKUNZIRA</i> <i>R.</i>	Chef de localité de kalembe	Kalembe
13	Mr. Kapenda Muhima. <i>R.</i>	Chef de localité de Butare/Mokoto	Butare
14	Mr. Pitoto-Munyangabe <i>R.</i>	Chef de localité de Kalungu	Kalungu
15	Mr. Murenzi - <i>R.</i>	Chef de localité de Lukweti.	Lukweti
16	Mr. Samuel-Kasanyi <i>mutende</i> <i>R.</i>	Chef de localité Nyange-Bibwe	Nyange
17	Mwedegeye Ntharuka <i>R.</i>	?? <i>NYANGE / MIBWE</i>	?? <i>NYANGE / MIBWE</i>
18			
19			

Annex 67

Letter dated 2001 and signed by Ntibaturana's secretary, showing that Ntibaturana had already distributed land at that time

Mercredi, le 17/13/2001

Mimi NGENDA ni Kiwa secretaire
 wa mzee ERASTO ni me sukuisu Bwana
 BUKONG RUVANWABO kukatakata hecitar
 e ndani ya parc. naanze kuhima.

Naunitafutie wengine ambao ukataka
 mata sehemu ya kuhima mule mupare
 wale watu uwatafute kule kureshu
 malehe. Na nime kuandikia kusi kuwe
 mutu wa kukushokora.

Basi ni hayo ni mekujulisha.
 Ni mimi secretaire wa
 mzee ERASTO

NGENDA

~~Ngenda~~

Annex 68

Injuries suffered by a man tortured by Ntibaturana's militia because he had complained to UN-Habitat after Ntibaturana had stolen his field



Annex 69

“Alliance Amani” communiqué of October 2011, listing Lafontaine as a signatory

COMMUNIQUE DE PRESSE N°1 DE L'ALLIANCE AMANI

Mesdames, Messieurs,
Humanistes, épris d'esprit de justice,
Fervents défenseurs des droits humains,

En considération de la persistance des violences, conflits armés et guerres civiles, qui ont causé la mort de plus de 10 millions de personnes dans nos Pays des Grands Lacs : Burundi, Congo et Rwanda, depuis 1990 à ce jour;

En regard du regain de violences politiques au Rwanda et des exactions contre les populations civiles au Kivu et presque partout en République Démocratique du Congo, et à l'incertitude de la paix au Burundi ;

En regard de cette grande instabilité sociale créée par les déplacements massifs des populations en dehors du Burundi, du Congo et du Rwanda, et à l'intérieur même de leurs propres pays, en fuyant les guerres et les massacres créant ainsi le désespoir des millions des êtres humains;

Suite à cette *problématique de l'insécurité* qui menace le quotidien et le destin de nos peuples, nous n'avons qu'une solution : **la pacification de nos communautés et de nos pays.**

Décidés d'œuvrer pour *la promotion de la PAIX et le bon voisinage des individus* au sein de différentes communautés qui constituent nos Nations de la région des Grands Lacs, en militant pour la cohabitation pacifique des femmes et hommes de nos communautés (clans, tribus, ethnies et populations) de nos trois pays ;

Soucieux de voir nos pays d'origine connaître les conditions stables de sécurité et de paix afin de permettre le développement économique, culturel et social durable de nos populations ;

Nous, ressortissants des Pays de la Région des Grands lacs, nous mettons en place une organisation dénommée « Alliance pour la Paix dans la région des Grands Lacs, en Français », « The Rally of PEACE, en anglais », « Chama cha Amani, en Swahili », « Ihuliro rya Amahoro, en kinyarwanda », « Kimia, en lingala ». Que nous appelons simplement **AMANI**.

Nous informons l'opinion internationale et nationale, spécifiques à chacune de nos Nations, que la création d'AMANI répond aux attentes des femmes et des hommes, tant civils que militaires, des organisations humanitaires et politiques, qui aspirent ardemment à « la **restauration de la Paix** » ; c'est l'objectif commun de la majorité des individus et des peuples de notre grande région.

Nous appelons les femmes et les hommes des Nations développées, les démocrates et les humanistes, de se joindre à notre démarche de pacification de nos pays.

Nous demandons à nos concitoyens de la Région des Grands Lacs de lutter contre tout ce qui contribue à la haine, à la discrimination, aux conflits tribaux ou interethniques qui engendrent ces massacres des populations. Ces extrêmes violences de natures diverses dont le viol des femmes, la marginalisation et l'exploitation des individus faibles issus des minorités ethniques, politiques et religieuses, des enfants et des femmes et des personnes âgées, l'esclavagisme et toutes formes de domination comparables, qui contribuent à la destruction de l'être humain, de ses biens et du patrimoine collectif.

Nous pensons qu'ensemble nous sommes capables de sortir de ce cycle des violences et de construire « **le vivre ensemble paisible** » pour s'occuper enfin de la pauvreté. Et, nous vous remercions.

- Mr Emmanuel Munyaruguru, RW
- Mr Kakule Sikule LaFontaine, RDC
- Mr Michel Nsamira Rudatenguha, RDC
- Mr Bwira Munubo Wivine, RDC
- Mr John Ruzira, RW

Porte-Parole: Michel Nsamira Rudatenguha, Mobil: +32 477564667, e-mail: nsamiramichel@yahoo.fr

Annex 70

Letter announcing the establishment of an independent "Federal Multiracial Republic of Katanga"

+
+ +

**REPUBLIQUE FEDERALE MULTIRACIALE
DU KATANGA (RFMK)**
SIEGE MONDIALE DE CORAK
14, Avenue Kotekubaya, Quartier Kafubu
Commune Kampemba
e-mail : comamusith@yahoo.fr
Tél : 081 846 30 67
ELISABETHVILLE / KATANGA

TRANSMIS COPIE POUR INFORMATION A:

- Son Excellence TAFUNGA MBAYO Jean Pierre Archevêque de l'Eglise Catholique Romaine.
A ELISABETHVILLE
- Messieurs les Chefs des Missions Diplomatiques (Tous) en République Fédérale Multiraciale du Katanga (RFMK) BELGIQUE, MONUSCO (ONU), FRANCE, ITALIE, GRECE, ANGOLA, ZAMBIE, TANZANIE, SUD-AFRIQUE etc.,
A ELISABETHVILLE

N/Na Réf./RFMK/CORAK/12./2011

CONCERNE: Chasse des Occupants Congolais en RFMK.

Aux Officiers, Sous-Officiers et soldats de l'Armée Multiraciale du Katanga (AMK) de PARTOUT

Officiers, Sous-Officiers, et Soldats,

Nous vous informons que l'absence de tous les invités étrangers aux cérémonies de l'Indépendance Congolaise en date du 30 juin 2011, justifie la reconnaissance de l'Indépendance du Katanga Multiracial à l'étranger. Le défilé de la RDC Congo à Elisabethville (Lubumbashi,) est une violation de droits et libertés de la RFMK.

Par conséquent la chasse des occupants nous concerne nous-mêmes. N'attendez pas d'autres solutions. Chassez les occupants du régime Congolais civiles et militaires avant le 11 juillet 2011, car à cette date les fils et filles du Katanga Multiracial doivent fêter leur Indépendance.

La politique de Corak a déjà fait connaître l'Indépendance du Katanga. La Balle est dans votre camp. La LUPE-NBA vous a déjà été donnée. LE TOUT PUISSANT PAR SON FILS JESUS-CHRIST et nos ancêtres sont avec vous ne craignez pas. L'Empereur MWANT YAV MUSHIDI III a dit: "AMAKUNDI NDAAN ; AMAKUNDI NDAANG" quand les Diver sont allés lui demander sur l'indépendance du Katanga. Il dit au 1er Ministre Congolais MOZITO qu'en Lunda on dit "TAL PIUEWIPWAKELA KANGAL KUTAL PIUEWILA" Il ajouta aussi et dit aux huit Membres de Diver: "ANTU ANAT NUSUP APCHI ARUUND ANE NUSAMBISHI YOK NAYAF CHAD RUSRIE KWANZUBIE AYIPISHI."

Si vous attendez les élections Congolaises

****/****

- 2 -

se dérouler dans notre pays la République Fédérale Multiraciale du Katanga (RFMK), Nous serons définitivement attachés au Congo et le régime congolais va nous exterminer clandestinement. Faisons attention! car les Congolais peuvent faire ce qu'ils ont fait aux Chinois qui exploitent gratuitement les minerais du Lualaba (Kolwezi). Ils peuvent faire la même chose à nos frères Capitalistes conviés au Multiracialisme et alors nous resterons définitivement esclaves des Congolais.

Nous demandons à nos frères et sœurs Capitalistes de ne pas trop empêcher aux Tigres et Gendarmes Katangais d'attaquer pour la libération de la RFMK. Il ne faut pas accepter les mensonges des Congolais Lumumbistes. Ils sont vos ennemis, ils ne changeront jamais. Corak est la dernière chance de l'amour d'un noir envers un homme blanc. Car Corak connaît avec exactitude d'une même descendance de l'homme Blanc et homme noir.

Bon courage pour la libération de la République Fédérale Multiraciale du Katanga (RFMK).

Fait à Elisabethville, le 01 Juillet 2011

LE MINISTRE DU MULTIRACIALISME DE LA RFMK, VICE-PRÉSIDENT INTERIMAIRES ET MEMBRE EFFECTIF DE CORAK.

Maitre NASONGO YUMBA PASCAL
MUKORO.

LE PRÉSIDENT DE LA RFMK FONDATEUR DE CORAK.

Rév. MATUKA MUNANA | TSHITSHI SIMON.



Annex 71

Letter from Mai Mai Kapopo commander “General Kapopo Alunda”, requesting the post of 10th Military Region Commander for all of South Kivu province



Annex 72

Data from FARDC sources for North Kivu indicating that ex-CNDP officers have been appointed to 36 per cent of the command positions, while ex-Government officers have been appointed to 48 per cent of the command positions

Série	Localisation	Fonction		Nom & PostNoms	Grade	Prov d'Origine	Ter Origine	Ethnie/Tri bu	EX COMPOSAN TE
		Ancienne	Actuelle						
		2nd Ops & Rens 2ZOps	Comd Sect	Eisc RUHORMBERE	Col	SK	FIZI	TUTSI	CNDP
		Dipo Coord AMANI	2nd Ops & Rens	MUGABO BAGUMA Hassan	Col	NK	MASISI	HUTU	PARECO
		2nd Adm Log 1ZOps	2nd Adm & Log	KABALEGA NZAMA Freddy	Col	OR	IRUMU	LENDU	Gouv
		Adjt T2 1ZOps	Chef S2	BULAMBO KALISIA Janvier	Maj	NK	MASISI	HUNDE	Gouv
81 Sect	BENI	T3 12 Sect	Chef S3	BOANDE NGELINGA	LrCol	OR	BOENDE	MONGO	Gouv
		Comd 1ZOps	Comd Sect	Yav Philo	Col	KATANGA	KAPANGA	RUND	Gouv
		Chef Cel Rens Coord	2nd Ops & Rens	SENGHYUNVA BUGABU Wilson	Col	NK	MASISI	TUTSI	CNDP
		ChefEM Ops NK	2nd Adm & Log	TSHOMBA MULAMBA	Col	MANIEMA	KIBOMBO	KUSU	Gouv
82 Sect	RUTSHURU	T2 2ZOps	Chef S2	SECOPEP MHIHO	LrCol	NK	RUTSHURU	TUTSI	CNDP
		T3 1ZOps	Chef S3	BILA KABAMUSUA	LrCol	K. OCC	TSHILENGE	LUBAKA S	Gouv
		Adjt Ops Rens 22 Sect	Comd Sect	NGARUYE Baudouin	Col	NK	MASISI	TUTSI	CNDP
		Adl Log 2ZOps	2nd Ops & Rens	KATEO SUMAHILI Sengor	Col	SK	KALEHE	TEMBO	MAI MAI
		Offr Log Coord	2nd Adm & Log	KABAYIZA MOFITH Joseph	LrCol	NK	MASISI	TUTSI	CNDP
		Dipo Coord AMANI	Chef S2	AMANI KAVESWA	LrCol	NK	MASISI	HUTU	PARECO
83 Sect	MASISI	Bu 3 2Sect	Chef S3	BAMPETE Guy	LrCol	MANIEMA	KABAMBAR E	BANGUB ANGU	Gouv
		Comd 2ZOps	Comd Sect	CHUMA BALUMISA	Col	SK	KALEHE	TEMBO	Gouv
		2nd Ops Rens 23 Sect	2nd Ops & Rens	MANZI Antoine	Col	NK	MASISI	TUTSI	CNDP
		2nd Adm Log 21 Sect	2nd Adm & Log	BIHENDO MIKOMBERE	Col	NK	WALIKALE	NYANGA	Gouv
84 Sect	WALIKALE	Chef T2 2ZOps	Chef S2	KIROKO MBERA Douglas	Maj	NK	RUTSHURU	TUTSI	CNDP
		Bu 3 2Sect	Chef S3	MUKALAY NGOY	LrCol	KATANGA	KABALO	LUBA KAT	Gouv
85 Sect	LUBERO	Comd 13Sect	Comd Sect	KIHANGA SMITH	Col	NK	RUTSHURU	HUTU	Gouv
			2nd Ops & Rens	MPAKA WA MPAKA NELSON	Col	NK	MASISI	HUTU	CNDP
			2nd Adm & Log	SENGOS	Col	SK	KALEHE	TEMBO	MAI MAI
			ChefEM	BOSEKOTA	Col	EQ	BOKUNGU	MONGO	Gouv

Gouv : 12/25 Soit 48%

CNDP : 09/25 Soit 36%

PARECO : 02/25% Soit 08%

Commentaire : Le CNDP apparaît avareux en poste par rapport aux autres composantes d'où vient une frustration et mécontentement.

Suggestion : Un partage équitable et équilibré des postes s'avère indispensable car la position qu'occupe le CNDP lui facilite l'achat de conscience des certains Offr aigris des autres composantes

Annex 73

Two tables showing the percentage of commanders with previous armed group affiliations^a

STATISTIQUE DES POSTES PAR Ex COMPOSANTE DANS LES REGIMENTS AU NORD-KIVU I VAGUE

2003	81 Sect	82 Sect	83 Sect	84 Sect	801 Regt	802 Regt	803 Regt	804 Regt	805 Regt	806 Regt	Proportion	
Gov	1	3		1	6	4			5	8	28	15.22%
MLC					2		1		2	5	10	5.43%
UPC									1	6	7	3.80%
FNI	1									2	3	1.63%
RDC/KML	1				1						2	1.09%
RCD GOMA	1	2	4	3	13	21	25	25	18	3	115	62.50%
PARECO	1							2			3	1.65
MAI-MAI			1	1	8	1	1		1	2	15	8.15%
FRC										1	1	0.54%
	5	5	5	5	30	26	27	27	27	27	184	100%

STATISTIQUE DES POSTES PAR Ex COMPOSANTE
DANS LES REGIMENTS AU NORD-KIVU II VAGUE

2003	Regt NYALEKE	Regt BULINDI	Regt RUMANGA BO	Regt MUBAMBI RO	Regt NGUNGU	Regt MWESO	Regt WALIKALE	Proportion	
Gov	1			1		2		4	8.89%
MLC	1							1	2.22%
RCD	4	7	5	5	4	3	5	33	73.33%
RCD/KML	1							1	2.22%
MAI-MAI			1		1	2	1	5	11.11%
	7	7	6	6	6	7	7	45	100%

^a The majority of commanders in the FARDC following the first and second wave of newly created FARDC regiments are previously from the RCD rebellion.

Annex 74

Curriculum vitae of General Kisembo in his handwriting

CURRICULUM VITAE

I. IDENTITE

Nom : KISEMBO
 Post-nom : BAHEMUKA
 Prénom : FLORIBERT
 Grade actuel : GENERAL DE BRIGADE
 Matricule : 533 906 1 K
 Lieu et date de naissance : KILU-ETAT, LE 02 SEPTEMBRE 1970
 Nom du père : BAHEMIUKA - KOATO
 Nom de la mère : BATOLANA - MARIE-ESTHER
 Etat civil : CELIBATAIRE
 Nombre d'enfants : 05
 Collectivité d'origine : BAHENA/NORD
 Territoire d'origine : DJUGU
 District d'origine : JTURI
 Province d'origine : ORIENTALE
 Date d'incorporation : NYALEKE, 1997

II. ETUDES CIVILES FAITES

- 1979 - 1985 : Ecole Primaire KAVALI/BOGORA (Certificat)
 - 1985 - 1990 : INSTITUT SCIENTIFIQUE (MATH & PHS) SAMBI-YATA (Diplôme de 1^{er} cycle)
 - 1990 - 1991 : INSTITUT SUPERIEUR PEDAGOGIQUE/BUNIA (G.L) MDR

III. ETUDES OU FORMATIONS MILITAIRES FAITES

- Juin 2000 - Mars 2001 : Formation à l'ECOLE d'officiers militaires (School of Infantry) à Jinja (Ouganda)
 - FCCI 2005 : GESM / Kinshasa

IV. LES DERNIERES FONCTIONS

- Mars 2001 - déc 2001 : Comdt en Second 22^e Bn Libenge (FLC)
 Comdt BA RCDIKML/BA
 - Janv 2002 - Août 2002 : Comdt Bde RCDIKML
 - Août 2002 - Déc 2003 : Chef EU4/FLC (UPC-RP)

V. LANGUES PARLEES

- Français - Lingala - Swahili - un peu d'anglais

Je jure que ces renseignements sont sincères et vérifiables

Fait à Kinshasa, le 25/04/2006


25 Avril 2006

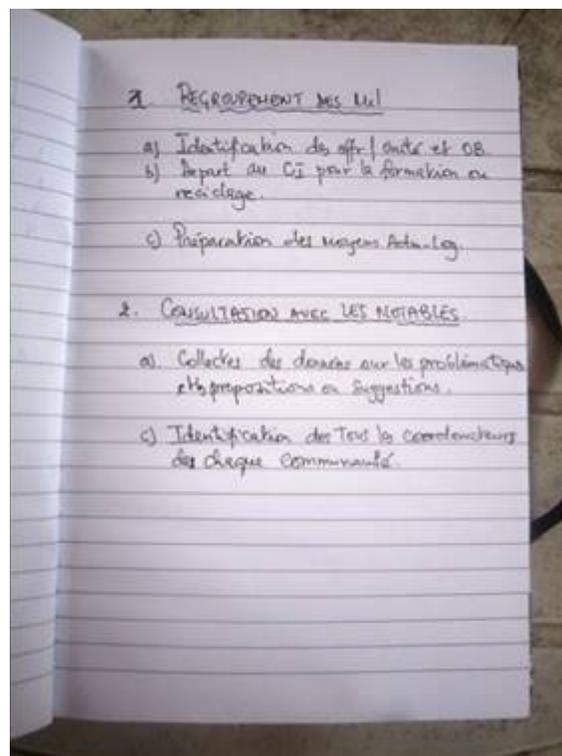
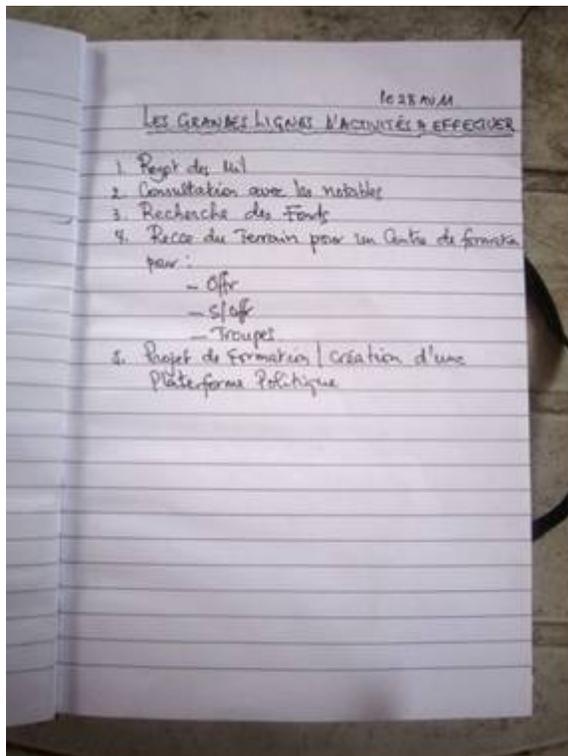
Annex 75

Hut in Lonyo where General Kisémbó was staying on the evening he was killed



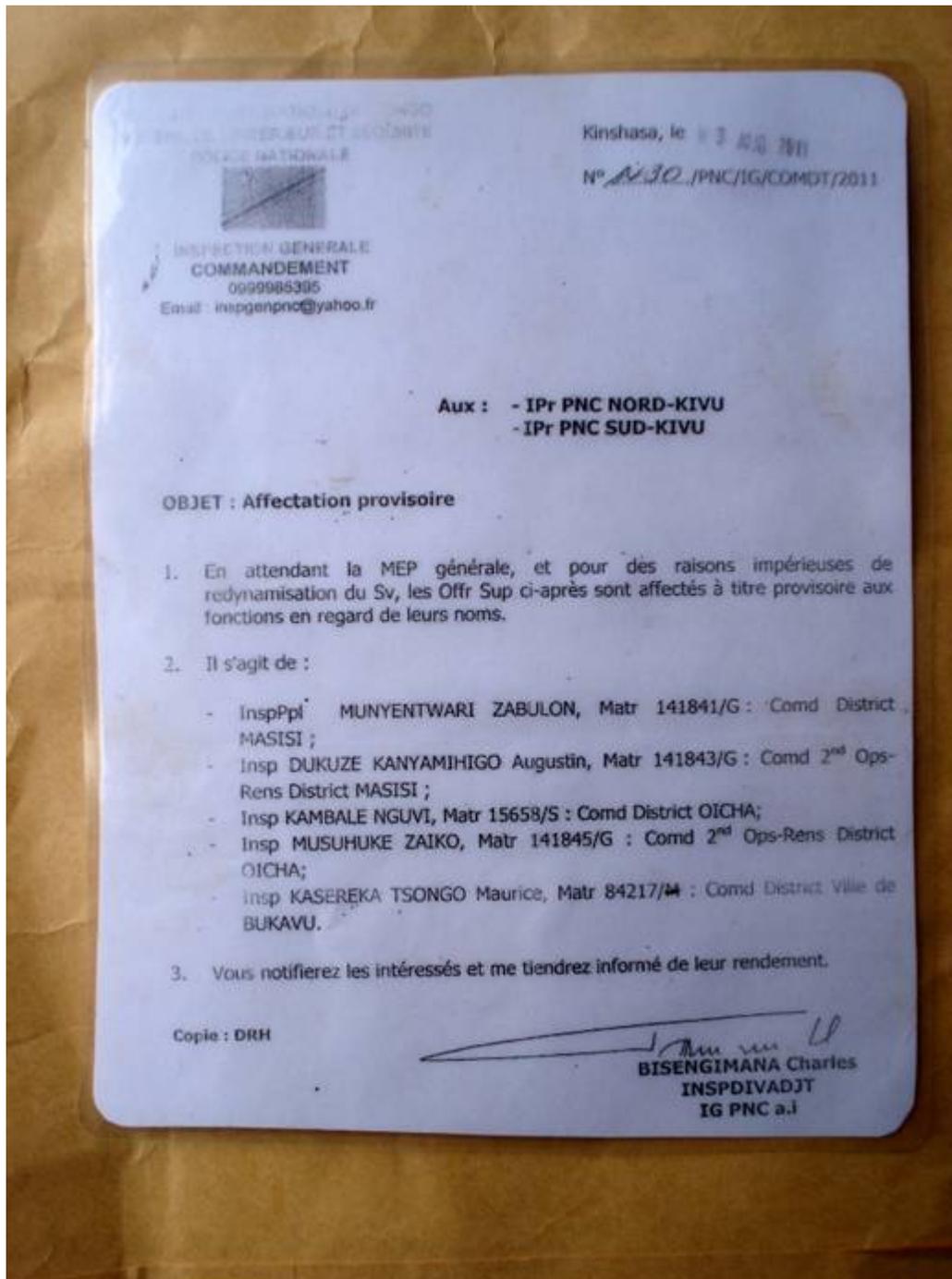
Annex 76

Excerpts from notes by General Kisembo, revealing plans for a new rebellion



Annex 77

**Letter posting Colonel Zabuloni as District Police
Commander of Masisi territory**



Annex 78

Curriculum vitae of former “parallel” police commander Colonel Zabuloni

CURRICULUM VITAE

I. IDENTITE :

NOM	: MUNYENTWARI
POSTNOM	: ZABULONI
LIEU ET DATE DE NAISSANCE	: Mahanga ; Le10/04/1960
NOM DU PERE	: MUNYENDAMUTSA
NOM DE LA MERE	: NYIRAKAGESERA
ETAT CIVIL	: MARIE (08 enfants)
LOCALITE D'ORIGINE	: BUTSIKE
GROUPEMENT D'ORIGINE	: NYAMABOKO I
COLECTIVITE D'ORIGINE	: OSSOIBANYUNGU
TERRITOIRE D'ORIGINE	: MASISI
PROVINCE D'ORIGINE	: NORD -KIVU
NATIONALITE D'ORIGINE	: CONGOLAISE

II. ETUDES FAITES :

ETUDES PRIMAIRES : De 1967 à 1974, Ecole primaire de MAHANGA
Obtention du certificat d'études primaires

ETUDES SECONDAIRES : De 1984 à 1987, Institut BUSTANI
De 1988 à 2000, Institut RUBAYA
Obtention du bulletin de la 4^e année secondaire,
Section Pédagogique;

III. FORMATIONS ET SEMINAIRES

Formation gendarme au camp SAPA de LUBUMBASHI en 1984
Séminaire sur la pacification et la cohabitation pacifique et pacificateur
de 1982 en 1986

IV. SERVICES RENDUS

1986-1988 : Commandant peloton à la gendarmerie section de Kibabi
1988-1992 : Commandant peloton à la gendarmerie section de Nyabyondo
1997-1998 : Chargé de recrutement des Jeunes pour ANC (armée AFDL)
1998-2003 : capitaine chargé des opérations au bataillon DELTA mobile
forces
2004-2006 : Chef de sous poste DSR Kibabi
2006-2010 : Commandant de la POLICE PARECO dont je suis créateur
Décembre 2010 : Confirmé Inspecteur Principal de la Police Nationale
Congolaise

V. PERSONNES DE CONTACTS

Hon Robert HABINCHITI SENINGA (Député provincial du Nord-Kivu)

VI. LANGUES PARLEES:

- FRANÇAIS : bien
- SWAHILI : Très bien
- LINGALA : Très bien
- KINYARWANDA : Très bien

Je certifie en mon honneur que ces renseignements ci hauts fournis
sont sincères et corrects

Fait à Kibabi, le 24/03/2011


MUNYENTWARI ZABULONI
Inspecteur Principal

Annex 79

Order for the deployment of Colonel Zabuloni to Rutshuru

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTERE DE L'INTERIEUR ET SECURITE
POLICE NATIONALE

Goma, le **29 SEP 2011**



COMMISSARIAT PROVINCIAL DU NORD-KIVU
DEPARTEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

N° 101/0402/11 /CP PN NK/DRH/A7 /011

Au Com Sup Ppl MUNYANTWARI
ZABULONI Matr 141841/G

Info : - Com Gen PN

OBJET : Notification

REFERENCE : Note n° 1780/PNC/CG/COMDT/2011

1. Par la note du CG PN en Ref, je vous notifie votre désignation aux fonctions de Comd Distr PN RUTSHURU.
2. Vous DEVEZ prendre toutes vos Dipo pour rejoindre votre nouveau poste d'affectation.
3. Vous souhaite bonne et heureuse carrière dans vos nouvelles fonctions.

BAZENGE BATUNUABI Jean-Bernard
Com Sup Ppl
Com Prov PN NK



Annex 80

New deployments of the Congolese national police in North Kivu orchestrated by General Ntaganda

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTERE DE L'INTERIEUR, SECURITE,
 DECENTRALISATION ET AMENAGEMENT DU TERRITOIRE
 POLICE NATIONALE

KINSHASA, le 26 SEP 2011

N° 1780/PNC/CG/COMDT/2011

COMMISSARIAT GENERAL
 COMMANDEMENT
 0000085395
 Email : inspccpnc@yahoo.fr

Au ComProv PNC NORD-KIVU

Info : DRH ComGen PNC

OBJET : Désignation à titre intérimaire.

1. Pour des raisons impérieuses de sécurité et de redynamisation du Sv au sein de votre Commissariat Provincial PNC NORD-KIVU, en attendant la MEP générale, les Offr Sup ci-après sont désignés à titre intérimaire aux fonctions en regard de leurs noms :

a) Distr RUTSHURU :

- ComSupPpl MUNYENTWARI ZABULONI, Matr 141841/G : Comd Distr ;
- ComSup BAVUKAHE SEBAKARA Hubert, Matr 141846/G : Comd 2nd Ops & Rens ;
- ComSupAdjt GAKUVE NDIZIHIWE, Matr 141870/G : Comd 2nd Adm & Log.

b) Distr WALKALE :

- ComSup MPEREZA BYAMUNGU Eric, Matr 80691/M : Comd Distr ;

c) Distr MASISI :

- ComSup NGARUYE TENGERA Mathieu, Matr 141849/G : Comd Distr ;
- ComSupAdjt MAKUZA NDEMEYE Laban, Matr 141869/G : Comd 2nd Ops & Rens ;
- ComSupAdjt HANGI Philippe, Matr 141872/G : Comd 2nd Adm & Log ;

d) PSAC / VILLE-GOMA

- ComSup NZONGOMEKA MUTHUNDIRWA, Matr 80709/M : Comd PSAC.

2. Vous notifierez les intéressés de leurs nouvelles fonctions et me rendrez compte de leur prestation.

Copie : Intéressés


 BISENGIMANA Charles
 ComDivAdjt
 CG PNC

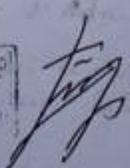
Annex 81

Letter signed by Ntibaturana telling local chiefs to secure returnees at Bibwe

Busumba le 20/06/2011
Mys de chef de poste NYANGE
et Comandat P.N.C et chef
de localite SAMUEL à MPATI Salama
Icho mbamengesha niki.
Ababavandimwe Bifije kuva centre ya BRWF mu Camp
de Refugie aho Bazaba bashonaye hamwe nabandi
Ihito Igike ho gupima hazayye ndihame na
Padiri muruvaneza na BERENARI nabandi Bayobazi
Nsabye chef SAMWERI na MPORANSI kubachungira
umutekano Akantu. Sana.

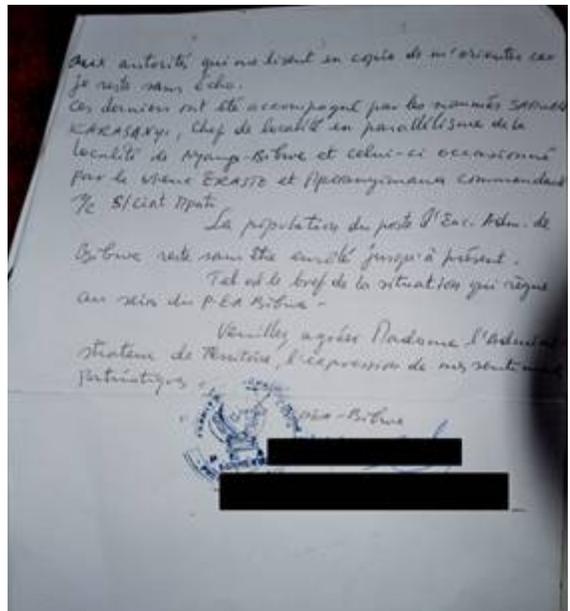
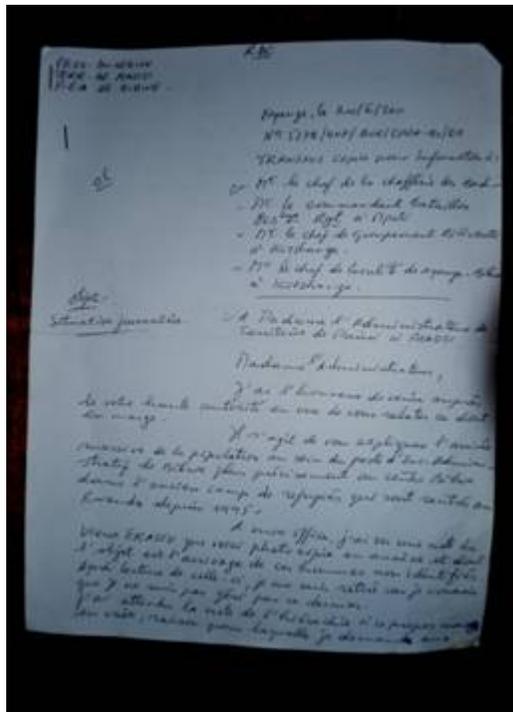
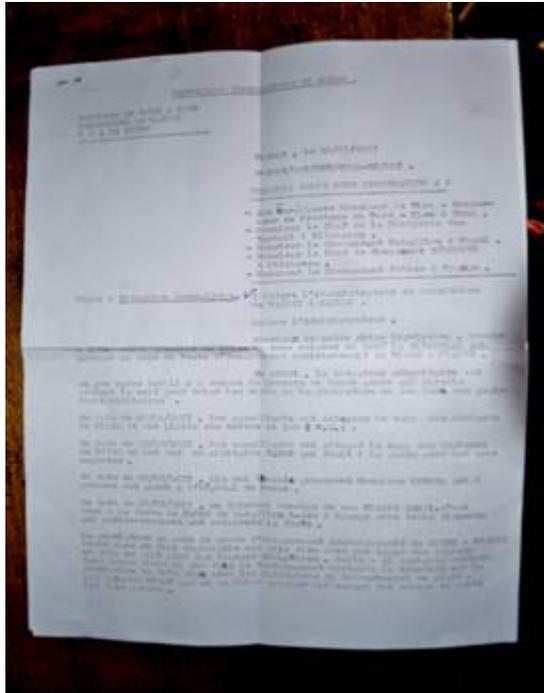
Ndimi chef de Famille
et
pacificateur
NTIBATURANA - ERASO

NTIBATURANA - ERASO
PACIFICATEUR ET
CHEF DE FAMILLE
MUNYONYI



Annex 82

Letters outlining the plan to instal "returnees" at Bibwe



Annex 84

Notes concerning a meeting between a delegation led by General Bosco Ntaganda and the Bibwe “returnees”

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
 DES CONGO
 TERRA - A7 MASU
 P.E.A. DE BIRUG

Nyanga, le 23/11/2011

N° 0072/008/002/CDW-R/108

TRANSIS copie pour information à:

- Monsieur le chef de la cellule des Bwamba à KICIMANSA
- Monsieur le chef de groupe - chef de Bwamba Bukete à KICIMANSA

Objet:
 Situation journalière

A Madame l'Administratrice de la Territoire de Masu à MASU

Madame l'Administratrice,

J'ai l'honneur de venir auprès de votre haute autorité en vue de vous relater ce dont il s'agit au marais.

En effet, il s'agit de vos explications de passage de général MAMBEKE dans nos terres au jour du 16/11/2011, et de la cause avec les returnees à Mpati.

Je compte rendre état de tout à vos derniers d'attente en moins de vingt jours et que leur dossier sera en résultat.

Brief de la situation du 16/11/2011 -
 Veuillez agréer Madame l'Administratrice l'expression de mes sentiments patriotiques.

[Redacted signature]

[Redacted name]

[Redacted address]



Annex 86

Memorandum from officers claiming to be victims of discrimination within FARDC due to preferential treatment for Rwandophone officers

MEMORANDUM DES OFFICIERS MILITAIRES DES FARDC VICTIME DE LA DISCRIMINATION

Nous, ligue des officiers militaires des FARDC victime de la discrimination dans la nomination des commandements au sein de notre armée déployée au nord et sud Kivu dénonçons à très haute voix et devant le peuple congolais et la communauté internationale en témoin déclarons en ce jour ce qui suit nous nous opposons à toutes les nominations dans les FARDC qui sont basées sur des critères discriminatoire et tribalistes. Nous ne reconnaitrons pas les ordres qui, manifestement, ont pour objectif de semer la division entre nous et nos frères RWANDOPHONES en ce sens que il n'y a que des officiers des ethnies TUTSI et HUTU qui sont les plus hauts grades les plus élevés dans les FARDC basés au Nord et Sud Kivu. Les cas de la Dixième REGION MILITAIRE, les LEO, celui des REGIMENTS et celui des SECTEURS nous en parlent beaucoup plus. A ce sujet nous demandons au Commandant Suprême des nos Forces Armées de revoir sans délai ces nominations car le pays est rempli de la population nous demandons de désertir les rues de la ville de Kinshasa et de ses communes en date du Lundi 12 Septembre 2011 à partir de 12h00 en signe de protestation. Nous nous opposons à la division de notre armée juste dans le but de nous opposer à nos frères des armes de ces deux ethnies. Nous nous élevons à très haute voix car dans toute cette histoire c'est vous la population qui serez le plus touché. Nous pensons avoir été si clair. Les hommes armés en votre nom ont en

Le Commandant de Ligue
MOL
Suzanne RILHAYE

Annex 87

Note circulaire from the Ministry of Mines of the Democratic Republic of the Congo dated 6 September 2011 requiring all mining operators to exercise due diligence, as defined by the United Nations and the Organization for Economic Cooperation and Development

République Démocratique du Congo



MINISTRE DES MINES

Le Ministre

Note Circulaire n° ⁰⁰⁰²...../CAB.MIN/MINES/01/2011 du 06 SEPT 2011 relative à l' Application obligatoire des directives et recommandations du Guide du Devoir de diligence de l'OCDE et de la résolution 1952 (2010) du Conseil de Sécurité de l'ONU dans le secteur minier Congolais.

Le Ministère des Mines diffuse la présente Note Circulaire dans le but de vulgariser les directives et recommandations de l'OCDE ainsi que les résolutions de l'ONU sur le Devoir de Diligence pour promouvoir les chaînes d'approvisionnement responsables dans le secteur minier Congolais, en conformité avec la décision des Chefs de l'Etat de la CIRGL prise lors du sommet du 15 décembre 2010 à Lusaka et de l'engagement pris par la République Démocratique du Congo, suivant la lettre n° CAB.MIN/MINES/01/0687/2011 du 15 juillet 2011 adressée à l'Autorité américaine de régulation, la Securities and exchange Commission, en sigle « SEC ».

A cet effet, il est fait obligation à tous les opérateurs miniers, personnes physiques ou morales, **d'exercer, à tous les niveaux des chaînes d'approvisionnement d'exploitation, de transport, de commercialisation, de traitement et d'exportation, les recommandations spécifiques du Devoir de Diligence de l'OCDE et de la résolution 1952 (2010) du Conseil de Sécurité de l'ONU.**

Pour une bonne approche, l'exercice du Devoir de Diligence est défini comme étant le processus continu, positif et réactif qui permet aux entreprises de prendre des mesures raisonnables et de bonne foi, afin **qu'elles respectent les droits humains, qu'elles ne contribuent pas aux conflits, et qu'elles observent le droit international et se conforment aux législations nationales, y compris celles qui concernent le commerce illicite des minerais et les sanctions des Nations Unies.**

3^{ème} Niveau, Immeuble Gécamines (ex-SONACOM), Boulevard du 30 Juin, Kinshasa-Congo - RDC
 Tél. : (3524) 01 - 510 - 4771
 Site Web : www.minecongo.cd
 E-mail : cabmin@yahooh

Annex 88

Letter dated 15 July 2011 from the Minister of Mines, Martin Kabwelulu, to the President of the United States Securities and Exchange Commission requesting that its regulations relating to the Dodd-Frank Act conform to the due diligence recommendations of the Organization for Economic Cooperation and Development and the United Nations



 République Démocratique du Congo

Kinshasa, le 15 JUL 2011
 N° CARMINIMNES01 0687 2011

MINISTRE DES MINES
Le Ministre

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République, Chef de l'Etat
(Avec l'expression de mes sentiments les plus dévoués)
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement
(Avec l'assurance de ma haute considération)
- Son Excellence Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre des Postes, Téléphones et Télécommunications, Président de l'ECOREC
- Monsieur le Secrétaire Général des Mines
- Monsieur le Président de la Chambre des Mines
- Monsieur le Vice-Président de la Chambre des Mines chargé de la filière stannifère
- Messieurs les Responsables des comptoirs agréés de la filière stannifère et leurs accompagnateurs (TOUS) en RDC
- Mme LAHRA Liberti, Chef du Projet Direction des Affaires Financières et des Entreprises Division de l'Investissement de l'OCDE à PARIS
- Mme KAY NIMMO, Manager of Sustainability and Regulatory Affairs/ITRI St Albanies, Londres, V.K.

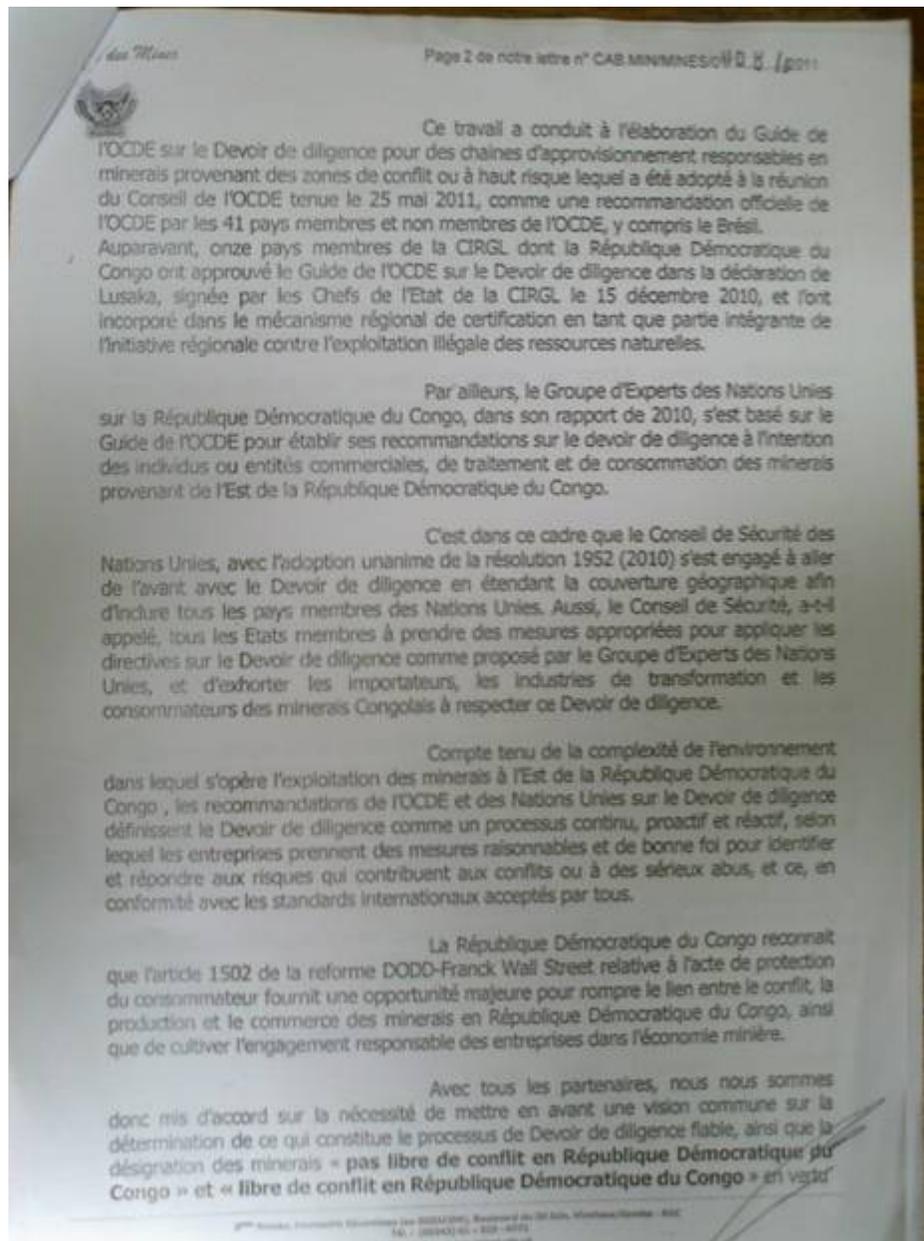
Objet : Mise en œuvre des recommandations de l'OCDE et de l'ONU sur le Devoir de diligence par la RDC en rapport avec la Loi américaine DODD-Frank.

A l'Honorable Mary L.SIHAPIO
 Président de U.S. Securities and Exchange Commission, SEC
 100F.Street, NE
 Washington, DC 20549

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République Démocratique du Congo a travaillé, en concert avec les Experts de l'OCDE et les pays de la CIRGL pour trouver des solutions pratiques afin de relever le défi complexe de la promotion d'une chaîne d'approvisionnement responsable des minerais dans le monde entier, et plus particulièrement dans mon pays, la République Démocratique du Congo, ainsi que dans les pays limitrophes membres de la CIRGL.

République Démocratique du Congo (RD-Congo) - Boulevard du 30 Juin, Kinshasa/Kinshasa - RDC
 Tél. : (00243) 81 349 4773
 Site Web : www.mines-rcd.cd
 E-mail : mines@mines-rcd.cd



Annex 89

Additional case studies on the involvement of armed actors in the supply chains of the mineral trade

Ngungu

According to the mining authorities, local officials and displaced people from Ngungu in southern Masisi territory, tin ore mining in Ruzirantaka, Bishasha, Kamatale and Kabingo continued during the mining ban, under the control of ex-CNDP FARDC Colonel Butoni and ex-PARECO Major Firigi Mazaire. At Kabingo and Kamatale, a civilian called Gashabuka, according to these sources, managed operations on behalf of the two officers, with the assistance of small militia. Butoni has a depot in Ngungu and used to transport minerals to Goma with his military vehicle. Local authorities confirmed that after the ban, Butoni continued to control Ruzirantaka, forcing workers to dig for him and seizing “at least half” of the mine’s production.

Manguredjipa

According to traders and local administrators, mines near Manguredjipa include Bandulu, and produce gold, tantalum and tungsten ores. The sources said that Congolese security services, and particularly members of the military intelligence service (T2), have interests there in mineral production and trade. The mines authorities reported that the T2 of Isange, by the name of Manu, controls the mine site of Jengamwile. The Group also received credible testimonies that T2 elements operating under the instruction of 1st sector commander Colonel Eric Ruhoimbere have erected an illegal barrier at Itendi, on the road from Beni to Manguredjipa.

Trade in tungsten ore and gold from Elota in Bakaiko groupement, Orientale Province, is also oriented towards Manguredjipa. The Elota site is managed by the cooperative SOMIBAF, whose president is Mwanakasongo Bambi. Mineral traders have confirmed to the Group that representatives of Mwanakasongo use FARDC soldiers to secure the concession, and pay them in locally mined gold. A military justice officer informed the Group that he had been given two grams of gold during his last stay in Elota, in May 2011. In addition, the officer confessed to trading merchandise for gold during his official missions to Elota. According to mineral traders there is a military camp in Elota called “Tepe” from which FARDC elements from Mambasa, Beni and Bela conduct their business activities.

Kasugho

The Group established, during a visit to Kasugho, in the Lubero territory of Nord Kivu Province, that FDLR and a group of Mai Mai PARECO commanded by a certain “Tumba” control several villages near gold mines east of Fatua. Both the Mai Mai and FDLR have a camp at Fatua, reportedly the busiest village in the vicinity of the mining sites, where they have established an alternate taxation system: the former taxes sites every fifteenth day of each month, while the latter taxes on the thirtieth. Both armed groups require miners to pay 0.1 g each, worth around \$5. An estimated 1,000 miners are subject to this system, meaning both armed groups gain at least \$5,000 each month. In addition, the Group also learned that FDLR bring looted products to the mines and sell them to the miners for excessive prices.

Kasugho is under FARDC control. The troops deployed there had changed shortly before the Group visited. The previous unit, commanded by Lieutenant Colonel Murenzi, also profited from the gold mining around Kasugho. During Operation Amani Leo, Murenzi’s troops had on several occasions taken control of Fatua, and imposed a tax of 0.2 g of gold per miner. During the mining ban, Murenzi also confiscated a lot of gold coming through Kasugho, instructing his men to patrol the tracks used to evacuate gold from the mining sites. Gold is sold in Kasugho to agents working for Butembo-based traders.

Oninga

In Buyinga, the Group discussed the gold mining and trading axis between Oninga and Butembo with security agents and traders. Oninga is the main trading centre for gold of the mining sites in Maiko National Park in Orientale Province. Within the Maiko National Park, Mai Mai Simba under “Major” Luc and “Major” Michigan control many mining sites. During Operation Amani Leo at the end of 2010, Oninga came under FARDC control. FDLR forces under Colonel Safina, however, continued to exercise influence. PARECO Lafontaine has up to 30 roadblocks along the route at which money and gold is demanded of traders. PARECO’s Colonel Kaplui sends some of the proceeds from these roadblocks to the headquarters of Lafontaine in Bunyatenge. In addition, FDLR has a barrier at the Lubero River where they impose a tax of \$4 per parcel of goods.

Annex 90

Rwandan mineral exports per month in the first six months of 2011

MINING EXPORT

PERIOD: JAN - JULY 11

Reference Documents: Customs Declarations - Export

Product/Period	Jan 11	Feb 11	March 11	April 11	May 11	June 11	July 11	Jan- July 11	Jan- July 10	Variation in %
I. Ord. Exports										
Cassiterite										
- Value in USD	4,803,568	6,817,803	9,926,724	3,880,530	9,884,168	11,401,741	10,253,380	56,967,915	18,540,750	207.26%
- Volume in KG	316,894	401,927	620,144	241,868	588,180	783,010	714,664	3,666,687	2,012,048	82.24%
- Price USD/KG	15.16	16.96	16.01	16.04	16.80	14.56	14.35	15.54	9.21	68.60%
Coltan										
- Value in USD	2,071,216	2,211,212	6,939,262		650,114	5,151,646	3,132,987	20,156,437	8,546,981	135.83%
- Volume in KG	65,403	53,824	217,669		14,695	105,150	72,033	528,774	407,070	29.90%
- Price USD/KG	31.67	41.08	31.88		44.24	48.99	43.45	38.12	21.00	81.55%
Wolfram										
- Value in USD	314,062	910,792	1,376,238	123,728	212,051	1,032,457	770,020	4,739,348	2,991,332	58.44%
- Volume in KG	30,034	80,016	114,244	12,180	17,652	49,392	48,323	351,841	441,609	-20.33%
- Price USD/KG	10.46	11.38	12.05	10.16	12.01	20.90	15.93	13.47	6.77	98.86%
Other minerals										
- Value in USD	777,823	716,300	1,674,772	954,493	715,796	3,444	887,778	5,730,405	1,307,401	338.31%
- Volume in KG	58,213	48,532	112,643	47,726	43,370	1,670	49,676	361,830	139,641	159.11%
Sub Total Ord. Exports										
- Value in USD	7,966,669	10,656,107	19,916,996	4,958,752	11,462,129	17,589,288	15,044,165	87,594,106	31,386,463	179.08%
- Volume in KG	470,544	584,299	1,064,700	301,774	663,897	939,222	884,696	4,909,132	3,000,368	63.62%
II. REEXPORTS										
Cassiterite										
- Value in USD		15,955	5,604,071					5,620,026	17,822,646	-68.47%
- Volume in KG		1,000	385,542					386,542	1,945,683	-80.13%
Coltan										
- Value in USD									120,545	
- Volume in KG									6,990	
Wolfram										
- Value in USD	114,689	110,767						225,456	157,978	42.71%
- Volume in KG	10,547	9,446						19,993	23,317	-14.26%
Other Minerals										
- Value in USD										
- Volume in KG										
Sub Total Reexports										
- Value in USD	114,689	126,721	5,604,071	0	0	0	0	5,845,482	18,101,168	-68%
- Volume in KG	10,547	10,446	385,542	0	0	0	0	406,535	1,975,990	-79%
Total Gnl.										
- Value in USD	8,081,358	10,782,828	25,521,068	4,958,752	11,462,129	17,589,288		93,439,587	49,487,632	88.81%
- Volume in KG	481,091	594,745	1,450,242	301,774	663,897	939,222		5,315,667	4,976,358	6.82%

Annex 91

Burundian mineral exports for the first six months of 2010 and for the first nine months of 2011

SITUATION DU COMMERCE DES MINERAIS ET DES PRODUITS CARRIERS AU 30 JUIN 2010

Nom du Comptoir	Redevance minière	Taxe ad valorem	Nbre Expo.	Quantités exportées
1. BERKENRODE (Or)	12.201.600 FBU	9.813.994 FBU	4Au	75.109 Kg Au
2. Alpha CD Technology (Or)	12.201.600 FBU	4.254.905 FBU	18Au	31.97264 Kg Au
3. S.E.C.M (Or)	12.118.673 FBU	4.646.093 FBU	9 Au	33.3074 Kg Au
4. PHICOR(Or)	12.201.600 FBU			
5. Société AZUR(Or)	12.201.600 FBU			
6. TWISUGANYE (Or et WO ₃)	7.849.500 FBU 100.000 FBU			
7. Tubiri Tuvurana Ubupfisi(Or)	6.056.874 FBU			
8. BURUNDI MINING(Or)	12.113.748 FBU			
9. SECOMIB(WO ₃ , SnO ₂ , COLTAN)	400.000 FBU	1.844.925 FBU	2 WO ₃	14.000 Kg WO ₃
10. MTC(WO ₃ , SnO ₂)	200.000 FBU			
11. PHARMEX(Sable)	100.000 FBU			
12. SOMIGLABU(WO ₃ , SnO ₂ , COLTAN)	400.000 FBU			
13. Trading Services Logistic	700.000 FBU			
14. WMP(WO ₃ , SnO ₂ , COLTAN)	700.000 FBU	7.130.488 FBU 6.054.928 FBU	2WO ₃ 1 Coltan	44.638,1 kg WO ₃ 10.650 kg Coltan
15. HABONIMANA J.(WO ₃ , SnO ₂ , Pb)	900.000 FBU	6.775.243 FBU	3WO ₃	60.000 kg WO ₃
16. REMEX(WO ₃ , SnO ₂ , COLTAN)	700.000 FBU	6.253.073 FBU	6SnO ₂	22.500 Kg SnO ₂
17. BIZIMANA Obed(SnO ₂)	100.000 FBU			
18. UWIRAGIYE François(WO ₃)	300.000 FBU			
19. RAFADE(WO ₃)	100.000 FBU			
20. Omni Distribution	12.114.733 FBU	205.120 FBU	1 Au	1.41596 Kg Au
21. NSENGIYUMVA Innocent	100.000 FBU			
Total	103.759.928 FBU	50.354.695 FBU	32 Au 6WO₃ 6SnO₂ 1 Coltan	129.90684 kg Au 118.638,1 kg WO₃ 22.500 kg SnO₂ 10.650 kg Coltan

SITUATION DU COMMERCE DES MINERAIS ET DES PRODUITS CARRIERS AU 30 SEPTEMBRE 2011

Nom du Comptoir	Redevance minière	Taxe ad valorem	Nbre Expo.	Quantités exportées
1. S.C.E.M (Or)	12.143.294 FBU	35.065.324 FBU	22Au	182,1398 Kg Au
2. Ntshangwa s.p.r.l. (Or)	12.231.360 FBU	74.027.488 FBU	27Au	421,162 Kg Au
3. NGORORE Nicole	100.000 FBU			
4. African Mining Metallurgical Group	700.000 FBU			
5. WMP	700.000 FBU	59.512.382FBU 31.087.177 FBU 9.696.595 FBU	9WO ₃ 2 Coltan 1SnO ₂	224.409,3 Kg de WO ₃ 23.941,60 Kg de Coltan 22.699,4Kg de SnO ₂
6. NSABIYABANDI Noël	100.000 FBU			
7. TECHDEVAFRICA s.a.	400.000 FBU			
8. HABONIMANA Jean	1.300.000 FBU			
9. Burundi Minerals Supply (BMS)	7 00.000 FBU	2.179.237 FBU 77.127.825 FBU 22.702.898 FBU	1 SnO ₂ 6 Coltan 7 WO ₃	4.000 Kg de SnO ₂ 58.279 Kg de Coltan 85.452,6 Kg de WO ₃
10. AZUR BURUNDI	12.158.067 FBU			
11.NSENGIYUMVA Innocent	100.000 FBU			
12. ASS. KORERAHAMWE	6.071.155 FBU			
13. Burundi Mining and Dev.	400.000 FBU			
14. CEMB	300.000 FBU			
15. REMEX	700.000 FBU			
16. RAFADE	100.000 FBU			
17. MANIRAKIZA Pontien	200.000 FBU			
18. NDORICIMPA Anicet	700.000 FBU			
19. DUFASHANYE	400.000 FBU			
20. DUFATANE MUNDA	200.000 FBU			
21. SECOMIB	400.000 FBU			
22. NTIBAHARIRE Alexandre	100.000 FBU			
23. Ass. ABAVUNANZARA	100.000 FBU			
24. COURTA	13.177.024 FBU			
25. Ass. TWISUGANYE	6.150.000 FBU			

26. CIZA Elphas	100.000 FBU			
27. Ass.DUSABIKANYE	6.150.000 FBU			
28. NOBIUM- MADEEZ	700.000 FBU	12.088.918 FBU	2 Coltan	17.248 Kg de Coltan
29. AMMG	700.000 FBU	1.164.810 FBU	1 WO ₃	4.870 Kg de WO ₃
30. Ass. DUKORANE UBUNTU	6.150.000 FBU			
33. KAZOZA KEZA	6.175.695 FBU			
34. Ass. TEZIMBERE ABATISHOBOYE	6.196.032 FBU			
35. Ass. TWIYUNGUNYANE	6.237.200 FBU			
36. Ets NKURUNZIZA	500.000 FBU			
37. Société Tanganyika Minerais	300.000 FBU			
38. NIYONSABA Sylvestre	200.000 FBU			
TOTAL	103.039.827 FBU	324.652.654 FBU	49 Au 17 WO₃ 10 Coltan 2 SnO₂	603.3018 Kg Au 314.731,9 kg WO₃ 99.468,6 kg Coltan 26.699,4 Kg SnO₂

Annex 92

North Kivu mine monitoring committee's first report on the inventory of traders in the town of Goma

RAPPORT PROVISOIRE SUR LE RECENSEMENT DES NEGOCIANTS ET MAISONS DE RECYCLAGE DE DECHETS DES MINERAIS EN VILLE DE GOMA

I. PREAMBULE

Par sa lettre n° CAB/112/MINIPRO/MINES/H.E.PME/NL/2011 du 30 mai 2011 dont Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial chargé des mines m'a demandé, en collaboration avec le CEEC, le SAESSCAM, la CTCPM, la POLIMINES et Représentant des négociants, de :

- procéder au recensement de tous les négociants reconnus et opérationnels en Province ;*
- procéder à la fermeture de toutes les maisons de recyclage des déchets de minerais en ville de Goma ;*
- enquêter sur les opérations mafieuses qui se font le jour tout comme la nuit, par les compagnies aériennes et opérateurs miniers en provenance du Maniema et qui ont accentué la fraude des minerais dans la ville de Goma.*

Dans le présent rapport nous tâcherons de répondre aux attentes de l'Autorité, telles que reprises ci-dessus.

II. METHODOLOGIE DE TRAVAIL

Dès réception de la lettre sus-mentionnée, en date du 3/06/2011, nous avons convoqué une réunion urgente le même jour dans l'après-midi, au cours de laquelle les participants (voir liste en Annexe 2) ont défini la méthodologie suivante :

a) Compiler les statistiques des arrivages de minerais à l'aéroport de Goma, collectées par l'ex Division des Mines et le SAESSCAM, par négociant et/ou comptoir et ce pour les mois pendant lesquels les comptoirs ont presque totalement cessé de fonctionner (avril et mai 2011).

b) Opérer des descentes sur terrain pour :

- * Obtenir de chaque négociant, les justifications sur les destinations de ses produits.*
- * Identifier et vérifier l'opérationnalité de toutes les maisons de recyclage de déchets miniers en commençant par celles recensées en octobre 2010 et procéder à leur fermeture.*

II. COMPILATION DES STATISTIQUES

Les Tableaux aux annexes 3 et 4 donnent les relevés des arrivages de minerais par négociants respectivement pour avril et mai.

Le bilan des flux-matières, vus uniquement de l'aéroport, se présente comme suit :

ARRIVAGES/OPERATEURS		AVRIL	MAI	TOTAL
NEGOCIANTS	MANIEMA	34 550	160 000	194 550
	WALIKALE	48 760	120 105	168 865
S/TOTAL (a)		83 310	280 105	
COMPTOIRS	MANIEMA	377 802	70 850	448 652
	WALIKALE	0	0	0
S/TOTAL (b)		377 802	70 850	448 652
TOTAL ARRIVAGES AERO (a)+(b)		461 112	350 955	812 067
EXPORTATIONS		468 820	73 680	542 500
ECARTS		(Plus) 7708	(Moins) 277 275	(Moins) 269 567

Ce bilan ne reflète pas du tout la réalité, car manquant trois données essentielles à savoir :

1° Les statistiques des minerais amenés à Goma par la voie terrestre (depuis Walikale et depuis le Sud-Kivu via Minova et probablement via Ngungu) et par la voie lacustre

2° Les stocks de minerais au 31 Mars 2011-06-13

3° Les stocks de minerais au 31 Mai 2011.

Néanmoins, à ce stade, il est très troublant de constater que l'écart, entre les exportations et les arrivages de minerais à Goma, est largement négatif, surtout au mois de Mai ; ce fait tendrait à prouver l'existence d'une fraude minière à grande échelle.

Les descentes sur terrain permettront d'en savoir plus.

Mais d'ores et déjà, les négociants dont les noms suivent doivent justifier la destination d'énormes quantités de minerais :

a) Provenance de MANIEMA

- KASEREKA Fabien
- Ibrissa RADJABU
- Marie MBAYO
- SONGA Pascal
- RADJABU KATENTULA
- MBUSA MAKALIKALI

b) Provenance de WALIKALE

- Léon MUJISHAMBA
- MUKENGERE MITUGA
- CHENYANGE OSCAR
- MATABARO BULIMWENGU
- MUREFU KARANI

Il convient aussi de signaler que la Commission a reçu des informations prouvant une forte implication de certains éléments FARDC, dans la fraude ; des cas concrets figureront dans le rapport final.

Annex 93

Records relating to mineral exports

A. North Kivu mineral export statistics from March to August 2011, showing Chinese trading partners of the *comptoirs* TTT, Huaying and Donson that have imported minerals since 1 April 2011^a

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE
DES MINES ET GEOLOGIE
B.P. / 101 GOMA

STATISTIQUES DES EXPORTATIONS DE SUBSTANCES MINERALES A PARTIR DE GOMA
PAR LES COMPTOIR ET POINTS DE VENTE A L'ETRANGER DE MARS AU 31 AOUT 2011

N°	Comptoir	Substance Minérale	Quantité exportée en T.	Pays de destination / Firma importatrice
1	AMUR	Cassitérite	270,8	Trademet / Belgique
		Cassitérite	24,5	Sinotra.Co. Ltd N° 3 Gate ccs/Zambia
		Wolframite	12,1	Trademet / Belgique
2	SODEXMINES	Cassitérite	43,7	S.D.F Bruxelles / Belgique
3	HUAYING	Cassitérite	43,5	Malaysia Smelting Corporation/ Malaisie
		Cassitérite	116,1	B. 605 CHENGJIAN TOWER/CHINE
4	BAKULUKIRA	Cassitérite	32,9	M S A Kigali/Rwanda
		Cassitérite	73,3	Malaysia Smelting Corporation/ Malaisie
5	CLEPAD	Cassitérite	133,6	Trademet S.A / Belgique
6	AFROMET	Cassitérite	21,8	Met Trade India Inde/
7	GMC	Cassitérite	-	B.E.B Investment / Canada
8	TTT MINING	Cassitérite	104,5	Malaysia Smelting Corporation/ Malaisie
		Cassitérite	144,0	UNIT 2 401 A 24/FL. - PARK-IN COM./Hong-Kong
		Coltan	27,5	Tolead Group Limited/Hong-Kong
		Scorie	24	UNIT 2 401 A 24/FL. - PARK-IN COM./Hong-Kong
9	K.M KASADO	Cassitérite	58,3	M S A Kigali/Rwanda
10	MUNSAID	Cassitérite	20	Trademet S.A. 7B/Belgique
11	MPC	Cassitérite	-	M P A Gisenyi/Rwanda
12	MUCENGE TH.	Cassitérite	23	Trademet S.A. 7B/Belgique
13	PADG	Cassitérite	100,9	MSA Kigali/Rwanda
14	HILL SIDE	Cassitérite	-	MSA Kigali/Rwanda
15	TENGEN MET.	Cassitérite	44	Tengen Metals Ltd 90, MAIN/Angleterre
16	E.B.I.R	Cassitérite	14,8	M S A Kigali/Rwanda
17	METACHEM	Cassitérite	22,4	Trademet S.A. 7B/Belgique
18	MUTOMBO	Cassitérite	34,4	M S A Kigali/Rwanda
19	FRADEBU	Cassitérite	-	M S A Kigali/Rwanda
20	DONSON	Coltan	35,4	Unlink Trading Ltd/Hong-Kong
		Cassitérite	57	Unlink Trading Ltd/Hong-Kong
21	AMR/Mugote	Cassitérite	43,8	Trademet S.A. 7B/Belgique
22	KIVU METALS	Wolframite	-	Africa Primary Tungsten p.o 7309 Kigali/Rwanda
23	LA DECOUVERTE	Cassitérite	68,4	Trademet S.A place G. BAUGN/Belgique
24	AFRI-TIN	Cassitérite	10	M P A Gisenyi/Rwanda
25	Maison NIKELE	Wolframite	22	-
26	GLORY MINERALS	Or	2.332 Kgs	-
27	AR GOLD	Or	6.4904 Kgs	AR GOLD/DUBAI
SOCIETES				
1	MHI	Coltan	18,7	STAR 2000 SERVICES LTD ROOM 1101/Hong-Kong
2	SOMKIVU	Pyrochlore	-	CONGO RUSSIA INDUSTRY/OJSC/RUSSIE
TOTAL		Cassitérite	1 505,5 T	
		Coltan	81,6 T	
		Wolframite	34,1 T	
		Or	8.8 224 Kgs	
		Scorie	24 T	



B. North Kivu mineral export statistics for August 2011, showing that TTT, Huaying and Amur were the only *comptoirs* that exported during that month^b

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 PROVINCE DU NORD-KIVU
 DIVISION PROVINCIALE
 DES MINES ET GEOLOGIE
 B.P. / 101 GOMA

**SYNTHESE DES EXPORTATIONS DE SUBSTANCES MINERALES DES COMPTOIRS
 ET SOCIETES AGREES A PARTIR DU NORD-KIVU DU MOIS D'AOUT 2011**

N°	COMPTOIR/SOCIE	CASSITERITE		WOLFRAMITE		COLTAN		SCORIE	
		Quantité(T)	Valeur (\$)	Quantité(T)	Valeur (\$)	Quantité (T)	Valeur (\$)	Quantité(T)	Valeur (\$)
1	AMUR	24,50	225 645,00						
2	SODEXMINES								
3	PABG								
4	HUAYING	47,3	409 106,00						
5	CLEPAD								
6	AFROMET								
7	GMC								
8	SODEEM								
9	TTT MINING	72	676 560,00			12,00	499 560	24	84 960
10	STARFIELD								
11	MUNSAAD								
12	MPC								
13	MUDENGE Th.								
14	HILL SIDE								
15	TENGEN								
16	KIVU METALS								
17	DONSON INT.								
18	BAKULIKIRA								
19	E.B.I.R								
20	METACHEM								
21	MUTOMBO								
22	NORTHERN GOLD LINE								
23	FRADEBU								
24	MAISON NIKELE								
25	KM KASADO								
26	AMR/MUGOTE								
27	LA DECOUVERTE								
28	AFRI-TIN								
29	MAISON NIKELE								
30	GLORY MINERALS								
	SOCIETE								
1	GEMICO								
2	MHI								
3	SOMIKIVU								
	TOTAL GENERAL	143,80	1 311 311,00			12,00	499 560	24	84 960

Goma, le 06 SEP 2011

LE CHEF DE DIVISION PROVINCIAL
DES MINES DU NORD-KIVU,



C. Sample of Rwanda Revenue Authority records for June relating to minerals in transit from Goma, identifying the Chinese trading partners of *comptoirs* TTT and Huaying Trading Company

RWANDA REVENUE AUTHORITY ASYCUDA		A OFFICE OF DEPARTURE	
2 Exporter N°:	HUAYING TRADING COMPANY s.p.r.l GOMA NORD KIVU RDC	1 DECLARATION : T1	Office code : 31GC Gisenyi-Corniche
8 Consignee N°:	B 605 CHENG JIAN TOWER ,18 BEITAIPING ZHUANG RD,HAIDIAN DIST, BEIJING CHINA PRC Tel.+86108225550911 CHINE	3 Forms: 4 Lists: Registration N° & date : : : D 103 09/06/2011	5 Items: 6 Tot pack.: 7 Decl. Ref. number 1 : 32 : 2011/HUANG
14 Declar./Repr.N°: 101549392	ROYAL LINKS LTD BP 6487 KIGALI	15 Country export : 15 Cty of: Congo, The Democr : CD [exp. : CN :Dest	17 Cty destination : China
18 Id/nat. of transport arrival : 19Ct : T 357 BDL/ T 890 AXZ : RW : 0			
21 Id/nat. of transport at border : T 357 BDL/ T 890 AXZ : RW			
25 Trsp. at: 27 Place of loading : 35: border: :			
31 Marks & numbers of packages CASSITERITE		32 Item : 33 Commodity code : 1 : No: 26090000	35 Gr. mass kg: : 23680
Nbr & kind: 32 DR			38 Net mass kg: : 23680
Description of goods: Tin ores and concentrates.			

RWANDA REVENUE AUTHORITY ASYCUDA		A OFFICE OF DEPARTURE	
2 Exporter N°:	T.T.T.MINING S.P.R.L NRC:2849/ ID.NAT.NO 5-910-N58766T RDC/NORD-KIVU RDC/GOMA	1 DECLARATION : T1	Office code : 31GC Gisenyi-Corniche
8 Consignee N°:	TOLEAD GROUP LIMITED UNIT 2401A 24/FL.PARK-In COMMERCE CENTER 56 DUNDAS STREET, MONGKOK,Hongkong HONG KONG	3 Forms: 4 Lists: Registration N° & date : : : D 106 14/06/2011	5 Items: 6 Tot pack.: 7 Decl. Ref. number 1 : 20 : 2011/TTMINING
14 Declar./Repr.N°: 101549392	ROYAL LINKS LTD BP 6487 KIGALI	15 Country export : 15 Cty of: Congo, The Democr : CD [exp. : HK :Dest	17 Cty destination : Hong Kong
18 Id/nat. of transport arrival : 19Ct : T 195 AYY/T 258 AHY : TZ : 0			
21 Id/nat. of transport at border : T 195 AYY/T 258AHY : TZ			
25 Trsp. at: 27 Place of loading : 35: border: :			
31 Marks & numbers of packages COLTAN		32 Item : 33 Commodity code : 1 : No: 26090000	35 Gr. mass kg: : 10000
Nbr & kind: 20 DR			38 Net mass kg: : 10000
Description of goods: Tin ores and concentrates.			

D. South Kivu mineral export statistics from March to September 2011, showing that TTT and Huaying Trading Company continued to export after stocks produced before the September 2010 mining ban had been exported during the first semester of 2011

Situation des exportations 2010-2011

periode	Dénomination Compteur	Quantité	Valeur	Statut
1 ^{er} semestre 2011	Afrimet	25.513 kg	415.862 \$	
	Bakulikira	106.060 kg	1741.340 \$	Cambin
	Panji	101.940 kg	1796.183 \$	
	Huaying Trading Company	24.000 kg	208.080 \$	
	T.T.T. Mining sprl	49.500 kg	650.678 \$	
	W.D.C sprl	34.320 kg	604.718 \$	
		341.333 kg	5.416.861 \$	Totaux
	Panji	18.048 kg	200.333 \$	Coltan
	W.D.C	2755 kg	83.583 \$	
		20.803 kg	283.916 \$	
	NAMUKAYA	8.662,5 kg	347.886 \$	Or
juillet	TTT Mining sprl	94.630 kg	824.728 \$	Cambin
	MYTE sprl	6404 kg	277.823 \$	Or
aout	TTT MINING PANJU	114.960 kg	976.708 \$	Cambin
	TU Sango Investment	50.000 kg	99.334 \$	Bakine
septembre	TTT Mining sprl	48.000 kg	371.040 \$	Cambin
		598.923 kg		Cambin
	Totaux	20.203 kg		Coltan
		15.066 kg		Or
		50.000 kg		Bakine
 SEC/DI01/MINES 16/9/2011				

E. South Kivu mineral export statistics for July 2011, showing the Chinese trading partners of *comptoirs* TTT and Huaying, which are the same as those in North Kivu^c

Bukavu, le 21/07/2011

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU SUD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE DES MINES

RELEVÉ DES STATISTIQUES DES EXPORTATIONS AFFRÉ-
MÉS PAR LES COMPTOIRS AGRÉÉS INSTALLÉS A
BUKAVU POUR LE MOIS DE JUILLET 2011
SOURCE : AUTORISATION D'EXPORTATION DELIVRÉE PAR
LE SERVICE DES MINES

I. SECTEUR : CASITERITE

N°	DESIGNATION COMPTOIR	QUANTITE Kg	VALEUR %	PAYS DE DESIGNATION	FIRME
1	TTT MINING	72 000 Kg	62400%	CHINE	TOMEBO GRETA
2	H Y T C	22 620 Kg	20412%	CHINE	YING/BEIJING
	Total	94 620 Kg	82812%		

II. SECTEUR : OR

N°	DESIGNATION COMPTOIR	QUANTITE GR	VALEUR %	PAYS DE DESTINATION	FIRME
1	NAMUKAYA	6.404 gr	244.823	BURAI	LLG BURAI
	Total	6.404 gr	244.823		

III. SECTEUR : COBALT NEANT
IV. SECTEUR : WOLFRAME NEANT
V. SECTEUR : CALAINE NEANT

FAIT A BUKAVU, LE

LE CHEF DE DIVISION PROVINCIALE
DES MINES
LISTE TUTA WA TUTA MIBENI
CHEF DE DIVISION

^a By that date, the main international buyers (MSC, MSA, Trademet) had imported most of the stocks produced before the September 2010 mining ban and decided to stop purchasing untagged minerals produced after the lifting of the ban.

^b Amur exported to Zambia (see A. above).

^c See A above.

Annex 94

Ore imports to China in 2010 and 2011 from selected countries in Africa, showing that the only recorded importer of ore from the Democratic Republic of the Congo in 2011 is Jiangxi Jing Tai Tantalum Industry Corporation

TOTAL ORE IMPORTS TO CHINA FROM JANUARY 2010 TO DECEMBER 2010 (ONLY CENTRAL AND EASTERN AFRICA VISUALISED)																		
ORIGIN	CNMIC INTERNATIONAL TRADE LTD	CONGHUA TANTALUM & COLUMBIUM SMELT FACTORY	DUO LUO SHAN SAPPHIRE RARE METAL CO.,LTD OF ZHAOQING	GUANGZHOU CONGHUA DONGYUAN ENTERPRISE CO.,LTD	JIANGMEN FU XIANG ELECTRONIC MATERIAL CO.,LTD	JIANGSU PROVINCE XIN RESOURCE MATERIAL TECHNOLOGY CO.,LTD	JUJIANG CITY JIN XIN NONFERROUS METAL CO.,LTD	NANJING XIN ZI YUAN INTL METAL CO.,LTD	NINGXIA	XIAN EXPORT BASES DEVELOPMENT CO.,LTD	YING DE JIA NA METAL TECHNOLOGY CO.,LTD	YI FENG PROVINCE GUI NATIONALITY TANTALUM & NIOBIUM CO.,LTD	YUN AN LINGHAO RAY-ELECTRIC MATERIAL CO.,LTD	ZHUZHOU CEMENTED CARBIDE WORKS IMP. & EXP. COMPANY	ZHUZHOU GAOLI NEW MATERIALS CO.,LTD	ZHUZHOU YIN YING METAL MATERIAL CO.,LTD	TOTAL	
Burundi	20,154	28,804			24,031												72,989	
Congo-Kinshasa							122,520							40,069		21,779	184,368	
Ethiopia	10,710	43,867		13,812	26,620		21,367		86,099		34,106	5,137					241,718	
Kenya						44,529				1,022							45,551	
Rwanda	191,073	212,327	518,109		10,050		436,490		56,769				75,657	116,630	16,981		1,634,086	
Tanzania							111,754		26,721					24,109			162,584	
TOTAL	1,673,203	43,867	460,991	1,516,677	40,739	178,835	64,793	796,168	266,351	2,256,831	1,022	44,106	5,137	95,657	218,816	41,981	21,779	7,873,310

TOTAL ORE IMPORTS TO CHINA FROM JANUARY 2011 TO JULY 2011 (ONLY CENTRAL AND EASTERN AFRICA VISUALISED)															
ORIGIN	Unknown	CONGHUA TANTALUM & COLUMBIUM SMELT FACTORY	DUO LUO SHAN SAPPHIRE RARE METAL CO.,LTD OF ZHAOQING	GUANGZHOU CONGHUA DONGYUAN ENTERPRISE CO.,LTD	HESHAN CITY CHENG XING TRADE CO.,LTD	JIANGMEN FU XIANG ELECTRONIC MATERIAL CO.,LTD	JIANGSU ZHONG CHENG INTL FREE TRADE LOGISTIC CO	JIANGXI JING TAI TANTALUM INDUSTRY CO.,LTD	JUJIANG CITY JIN XIN NONFERROUS METAL CO.,LTD	JUJIANG TANTALUM & COLUMBIUM CO.,LTD	QINGDAO YIJIA NATIVE PRODUCE & ANIMAL BYPRODUCT	YI FENG PROVINCE GUI NATIONALITY TANTALUM & NIOBIUM CO.,LTD	YIXING CITY FAN TAI TRAVELLING DEVELOPMENT CO.,LTD	ZHUZHOU CEMENTED CARBIDE WORKS IMP. & EXP. COMPANY	TOTAL
Burundi	24,250									5,244	17,048			16,101	62,643
Congo-Kinshasa								18,107							18,107
Ethiopia	5,774			16,739		77,927		40,955				20,992			162,387
Rwanda	29,857	47,144	236,060			9,985		290,133	39,418				2,000	25,550	680,147
Tanzania	36,744				19,150		22,403		43,718						122,015
TOTAL	863,152	139,855	1,544,745	230,940	38,045	245,778	22,403	113,017	479,550	231,267	17,048	20,992	2,000	46,421	5,316,906

Annex 95

Declaration by the *comptoir* Fradebu of theft of minerals during the mining suspension

COMPTOIR FRADEBU
RCN^o 2484 GOMA
Id- Nat : 5-93- N 558687
Avenue du Gouverneur
Quartier : les volcans

Goma, le 27/12 :2010

Objet : Vol des minerais

A son excellence Madame la Ministre
Provincial des mines
à Goma

Excellence Madame,

J'ai l'honneur de venir auprès de votre haute autorité afin de vous mettre au courant et m'aider à amener des enquêtes concernant 2980 kg de coltan qui ont été volés dans mon comptoir dans la nuit de dimanche le 26/12/2010.

Excellence, l'information m'est arrivée le 27/12:2010 à l'intermédiaire d'un collègue qui est passé au comptoir, arrivé là il est rencontré les cadenas étaient coupés, le contenant ouvert. Chose grave le sentinelle est parti sans qu'il donne l'information.

Espérant une suite favorable à ma requête, je vous prie d'agréer Madame la Ministre mes sentiments distingués.

Pour comptoir FRADEBU
DUKIZE MUGABO François

CC :

- Division des mines
- ✓ - CREC
- SAESCAM
- ANR

Annex 96

Letter signed by Colonel Saddam Ringo ordering the installation of Rwaburamba Birekeraho as Kakenge manager, under the protection of Captain Gasana

REPUBLIQUE COGONDE
FORCES ARMÉES
ÉTAT MAJOR GÉNÉRAL
COORDINATION DES OPÉRATIONS
OPÉRATION UN MIL
24 VECTEUR INOCP

Autorisation de service

Je soussigné COL. SADDAM CAMERO RINGO
Colonel 24 Secteur - InoCP que :

Le nommé RWABURAMBA BIREKERHO
Est autorisé de suite dans le 5^e de la 1^{ère}
Ligne de la 1^{ère} et il pourra être en il doit
travailler au mieux des services.
Il sera sous autorité de son chef de
Ligne et sera bien équipé et en bon service.
Il est un garant de la zone en même temps
protégé par le 24 VECTEUR INOCP.

Mr. des Opérations de SV
COL. MARIAN
COL. RWABURAMBA
COL. SADDAM

Il en va de soi

Fait à Kigali le 10/04/2011

 SADDAM RINGO
Colonel 24 VECTEUR INOCP

Annex 97

Aerial photograph of Bisie tin ore mine in Walikale



Annex 98

Biruwe military base in Walikale



Annex 99

Ministry of Mines investigation report on minerals seized in Goma on 28 July 2011

RAPPORT D'ENQUETE MENEES SUR LES MINERAIS SAISIS EN PROVENANCE DE BUKAVU EN DATE DU 28 JUILLET 2011.

L'an deux mille onze, le vingt-huitième jour du mois de juillet; nous représentants du Ministère Provincial en charge des Mines, de la DIVIMINES, de SAESSCAM, de CEEC, de la POLIMINES, de T2, de PM/FARDC, de l'ANEMNKI, sur instruction du Ministre Provincial en charge des Mines, avons procédé à l'enquête des minerais saisis en date de ce jour par les services spécialisés dont la POLIMINES, le T2 et la Police Militaire (PM) avec l'implication personnelle du Ministre Provincial en charge des Mines et des membres de son cabinet et avons constaté ce qui suit :

1. Des minerais saisis.

Les minerais saisis provenant de Bukavu étaient chargés dans un camion marque FUSO portant plaque CGO 8255AB/19. Après comptage et pesage de ces minerais, la commission instituée a comptabilisé 168 colis de 10.008,5Kg au total. Ces minerais étaient destinés au comptoir DONSON a déclaré le propriétaire raison pour laquelle ces minerais ont été consignés audit comptoir.

2. De l'identité du propriétaire des minerais.

Les minerais saisis appartiennent à Monsieur MUHINDO MUGABO SIMBA négociant enregistré à la Division Provinciale des mines depuis 20 juin 2011 date à laquelle une note de perception portant n° 01 de la carte de négociant lui a été établie et payée à la Trust Merchant Bank (agence : TMB GOMA) suivant reçu dépôt en espèces n° 000705795 du 20 juin 2011. Le même propriétaire détient aussi la carte de négociant du Sud-Kivu.

3. Des irrégularités constatées sur les minerais saisis.

Les minerais saisis ne détenaient aucun document de bord et étaient escortés par des militaires quand le camion a été intercepté au niveau de Ndosho par les services spécialisés chose que le négociant propriétaire de ces minerais a aussi reconnu devant la commission. De ce fait, la commission après concertation ou/et négociation menée avec le négociant concerné a proposé ce qui suit :

- Le négociant doit payer les taxes allouées à SAESSCAM, au CEEC et à la DIVIMINES dont le montant total s'élève à l'équivalent en francs congolais de mille deux cent points quarante huit dollars (1200,48 \$). Ce montant est reparti

comme suit : SAESSCAM : 600\$ comme frais rémunérateur, CEEC : 100\$ pour le certificat de transfert et DIVIMINES : 500,48\$ pour le transport des minerais.

- En plus de ces taxes, le négociant a été sommé de payer l'amande transactionnelle de deux cents dollars américains (200\$) au compte de l'EAD/province.

Conclusion :

Après cette prise de décision par la commission, le négociant MUHINDO MUGABO SIMBA a reconnu son forfait et a accepté de payer toutes les taxes énumérées ci-haut et de payer l'amande transactionnelle respectivement au compte des services concernés et à celui de l'EAD/province.

Fait à Goma, le 28 Juillet 2011.

1. Pour le Ministère Provincial en charge des mines,

Benoit BAKITANI

2/ Pour la Division Provinciale des mines,

3/ Pour le SAESSCAM,

4/ Pour le CEEC,

5/ Pour la POLIMINES,

6/ Pour le T2,

7/ Pour la PM/FARDC,

8/ Pour l'ANEMNKI.

Annex 100

Letters from the Budget Minister and the Minister of Mines in support of Somikivu


 République Démocratique du Congo
 Ministère des Mines et Hydrocarbures
 Le Ministre

Kinshasa, le

N°REF : N° 005/SMA/CG/11

Transmis, ainsi pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République ;
- (Avec l'expression de nos hommages les plus affectueux)
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;
- (Avec l'expression de nos très hautes salutations)
- Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur et de la Sécurité ;
- Monsieur le Ministre de la Justice et Droits Humains ;
- Monsieur le Ministre des Mines ;
- Monsieur le Directeur de Cabinet du Président de la République ;
- Monsieur le Procureur Général de la République
- (TOUS) à KINSHASA/BOMBE ;
- Monsieur le Gouverneur de la Province du Nord Kivu ;
- Madame le Ministre Provinciale des Mines, Energie et Hydrocarbures ;
- Monsieur l'Auditeur Militaire près la Cour Militaire Odysséenne du Nord Kivu ;
- Monsieur le Procureur Général de la République près le Tribunal de Grande Instance de Sions /Nord Kivu ;
- Monsieur le Président du Tribunal de Grande Instance de GOMA/NORD-KIVU ; à GOMANORD-KIVU

à Monsieur le Chargé de Mission de la SOMIKIVU ; à GOMANORD-KIVU

Concernant : **Accusé de réception / Rapport de mission effectués à LUESHE**

Monsieur le Chargé de Mission,

01/11/2011, Kinshasa République Démocratique du Congo - 0118 811 0118 - 0118 811 0118 - 0118 811 0118

J'accuse réception de votre lettre N°005/SMA/CG/11 du 14 février 2011 par la quelle vous me transmettez le rapport de mission de service effectuée au siège de la SOMIKIVU à LUESHE et vous en remercier.

Je note dans votre rapport que la Société KHALI METAL CONGO continue à poser des actes de rébellion envers l'Etat et la SOMIKIVU alors qu'elle n'a aucun titre sur le site de LUESHE.

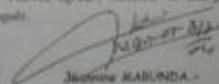
Dans ma lettre N°005/MIN/P/ICM/OOP/ICM/2011 du 03 février 2011, adressée à Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre en charge de l'Intérieur et de la Sécurité, j'ai stigmatisé la confusion entretenue par certaines autorités provinciales contre les intérêts de l'Etat notamment dans SOMIKIVU, qui n'est pas un bien sans maître. Cette préoccupation vient par ailleurs d'être relayée par mon Collègue des Mines dans son courrier référencé CAB/MIN/MINES/OL/0149/2011 du 11 février 2011, adressé à Son Excellence Monsieur le Premier Ministre et dont copie vous a été réservée.

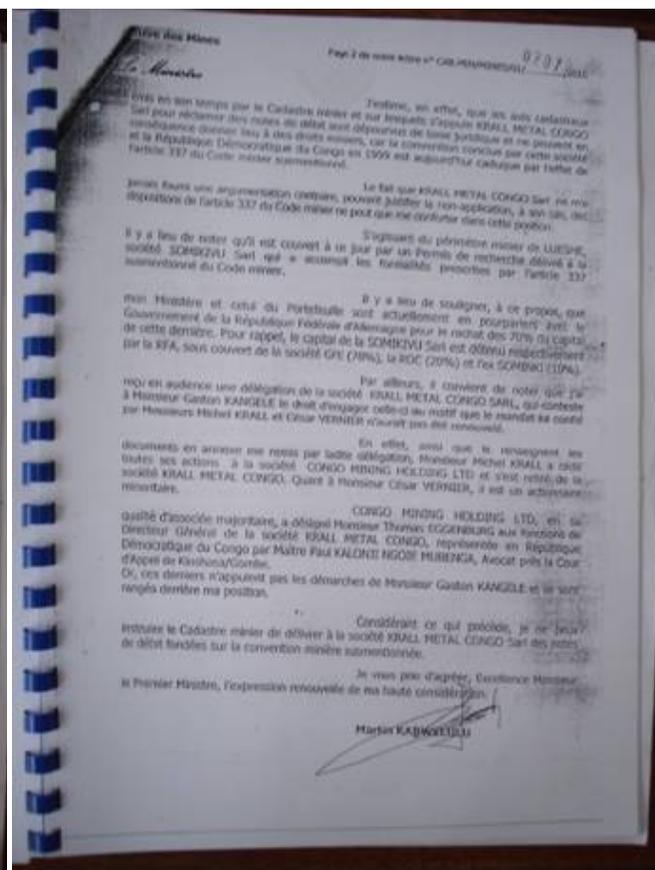
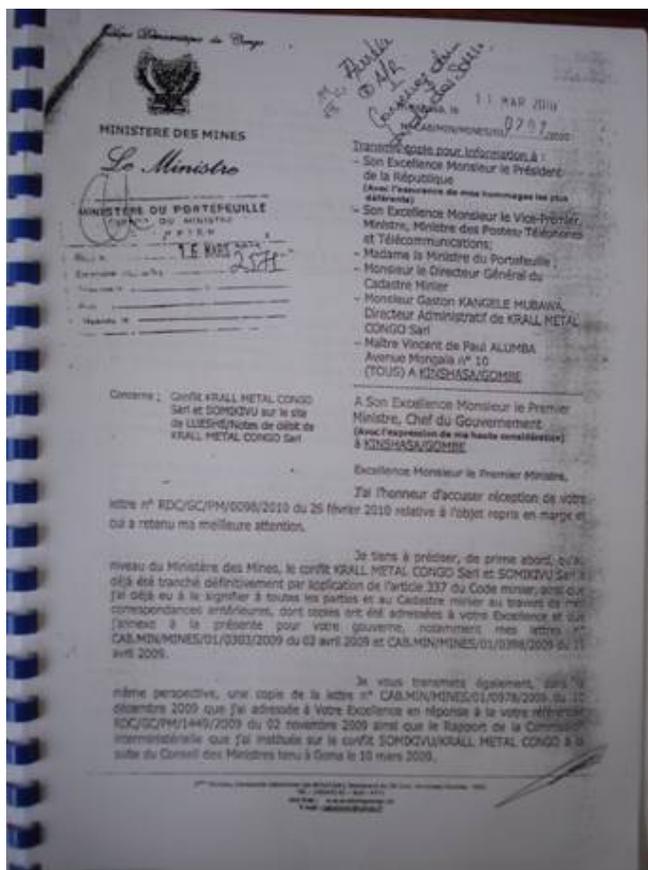
J'appuie l'action publique qui vient d'être initiée par l'Auditeur militaire près la Cour Militaire opérationnelle du Nord Kivu pour mettre hors d'état de nuire et faire cesser tous les troubles causés par des inciviques. C'est ici le lieu de rappeler que la gestion du domaine minier est de la compétence du Gouvernement central et que toute demande de titre devrait être adressée à ce dernier.

L'Etat se réserve le droit d'agir de toutes les voies à sa disposition pour protéger la SOMIKIVU contre cette spoliation en vue de contribuer au développement des populations en attente de la relance de la SOMIKIVU, pour lesquelles des pistes auprès des bailleurs multinationaux sont en examen.

J'espère que l'action initiée par l'Auditeur militaire pourra mettre un terme à cette situation de non-droit qui perdure.

Veuillez agréer, Monsieur le Chargé de Mission, l'expression de mes sentiments distingués.


 Jérôme KABUNDA



Annex 101

Letter from the Attorney General, indicating a change of opinion on the exploitation rights relating to Lueshe



Tel: 7016 K&L 1 - Fax: 002431221502 - email: pgr_rdc@yahoo.fr

validité a été prorogée au 30 avril 2017 par l'arrêté n° 087 du 25 mars 2010 du Ministre des Mines, il appert clairement que seule la société SOMIKIVU est titulaire du droit exclusif sur le périmètre minier de LUESHE.

A ce titre, la SOMIKIVU a le droit exclusif d'exercer sur ledit périmètre toutes les activités prévues à l'article 64 du code minier et pour lesquelles le permis d'exploitation a été établi.

Eu égard à ce qui précède, je vous invite désormais à tenir compte de cet aspect de chose de manière à permettre à la société SOMIKIVU de jouir pleinement et en toute quiétude de ses droits.

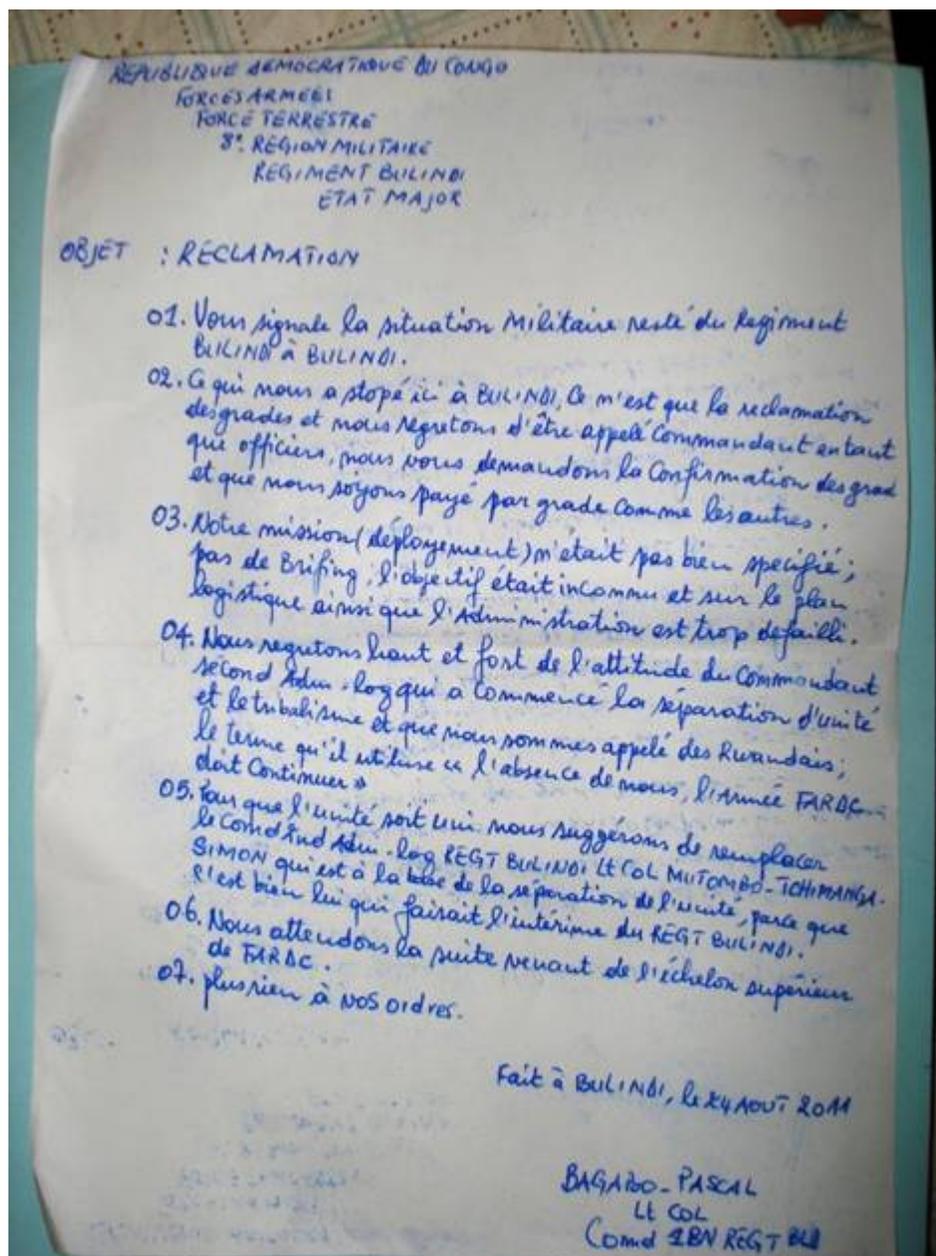
Veillez à la stricte observance de cette instruction.

LE PROCUREUR GENERAL DE LA REPUBLIQUE

Flory KABANGE NUMBI

Annex 102

Letter from Lieutenant Colonel Pascal Bagabo, indicating his refusal to redeploy his regiment at Bulindi owing to involvement in the Lueshe mine dispute



Annex 103

Images from video footage taken at the Lueshe mining site



Bagabo is second from the left



From left: Valery Tshimpaka, Gaston Kangele, Christian Buchta and Roger Mukupi



Jean Damase Mugimba

Annex 104

Arrest warrant for Tumaini Bagurinzira and consorts,
issued on 11 December 2010



Annex 105

Letter from mining authorities denouncing illegal exploitation by Bagurinzira, with the support of the military under FARDC Sector Commander Colonel Ringo

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTERE DES MINES
 SERVICE ASSISTANCE ET L'ENCADREMENT DU SMALL SCALE
 MINING "SABICAM"
 CELLULE DE BUZI MINOSA
 NO. TEL : 0752747496 0994766193

MINOSA le 05/11/2010

**RAPPORT ADMINISTRATIF - CIRCONSTA-
 NCIEL DU MOIS D'OCTOBRE - NOVEMBRE
 2010**

I INTRODUCTION

Etant une site de transit, la cellule de BUZI MINOSA demeure sans production, et sans activité durant cette période de suspension des activités minières par le chef d'état.

II SITUATION DU PERSONNEL:

Comme d'habitude, notre cellule compte trois agents et un autre pris comme un investigateur au niveau de la cellule.

be ce agent. Nous avons deux médecins par la province, un qui est pris comme un agent territorial toujours en essai et qui dit: mais reste à la disposition de la cellule de MINOSA.

NOM & Prenom	LIEU D'ORIGINE	ETAT CIVIL	CEBOUTE	OBS
MINOSA JEAN CLAUDE	KARAKE LE 22/11/1974	MARIE -	TD	En poste à la cellule
KARHAKALEMBU AUGUSTE	KARAKE 1984	MARIE - PÈRE	TD	En poste à la cellule
AJUMONOU BITALA	KALUNGU LE 10/12/1973	MARIE ET PÈRE	M	En poste à la cellule

COMMENTAIRES: - L'ASTM KARHAKALEMBU AUGUSTE est un agent pris comme un agent territorial depuis les mois passés. Il a une conduite médicale nous ce dernier fois.

- L'ADM AJUAMUNGU NITALA qui devrait aller inspecter
 le poste de NUNBI a présenté son insubordination au niveau du chef
 de cellule de NUNBI MINOBA - celui de NUNBI. En définitive, il a manifesté
 un refus total d'aller à NUNBI. Alors au niveau de la cellule de
 NUNBI, ce dernier est pris comme déviant et on veut rien dans
 sa cellule car il travaille seulement pour son propre compte mais pas
 au compte de la cellule et du service.

I. ACTIVITES MENÉES ET AMENÉES.

Pas d'activités menées car toutes les cellules semblent inactives
 cause de la suspension qui n'est plus levée à la date qu'on croyait.
 Les activités menées éligibles et le rendement de cette suspension
 est au profit des militaires de la place. A cet égard, les activités
 ne sont pas menées sauf l'investigation de certains matériels, excédentaires
 et les militaires, on ne peut y avoir laquies à amener.

II. DIFFICULTES RENCONTRÉES

La suspension, a éligible toutes les activités tout en occasionnant une
 onse exagérée dans tous les sens surtout à NYABIBWE & NUNBI.
 Les fraudes sont subies de la manière suivante.

date du 10/10/2010: Fraude subie à Nyakibwe faite par un certain
 MALIKE avec 2 colis qui pèsent de 70 kgs environ
 accompagné par des militaires

date du 25/10/2010: les agents de Nyakibwe à 22h par les
 militaires du commandat secteur, les agents ont été arrêtés
 la nuit à cause des mines sous leurs pieds.

01-11-2010: Fraude occasionnée par MPEKA proche de LASHI, TONYI, LASHI
 et KARIKONDEIRA tous de NUNBI. Les agents de Nyakibwe
 de cette fraude sont: le chef d'antenne NUNBI et les autres agents
 du secteur miniers de la même unité. Les agents de Nyakibwe
 ont été arrêtés à KALUNGU ont passé la nuit à la cellule.

Le 04/11/2010: En provenance de NYABIBWE - NUNBI. Cette fraude est
 le résultat du plac qui escorte les antennes, toujours de
 LBEKA, KARIKONDEIRA, KANYAKISENYI, NAGURINDEIRA & NUNBI.

AUTRES DIFFICULTES

- Exposition des agents à la mort à cause de
 la fraude subie avec les mines
- Insécurité alimentaire des agents au terrain
- Manque d'argent

les agents en place, compte tenu des particularités fournies par les
agents des missions à cause de.
- La vie difficile des agents sur terrain.

RECOMMANDATION

- Vu les difficultés rencontrées dans nos unités, nous recommandons ce qui suit :
 - Chercher des solutions à l'usage actuel auxquelles les agents pourraient
à dernier temps.
 - En cas de besoin les agents tant en les assistant matériellement et alimenter
aire
 - Faire appel aux agents en congé afin que les autres sur terrain
puissent aussi prendre un repos.
 - Assister aussi nos familles laissées sans motivation.
- Et, libérer les agents jusqu'à nouvel ordre afin d'être suivis
à leur domicile.

En conclusion : Nous vous prions, vous qui nous lisez sur
papier de bien vouloir mettre en considération
les points cités ci-haut.

Ainsi fait à NINEVA le 05/11/2010

D
 [Redacted]
 [Redacted] [Redacted]
 [Redacted] [Redacted]

Annex 106

Centre d'évaluation, expertise et contrôle certificate showing that *comptoir* Découverte operates through Lubutu



REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO



MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION

Produit : CASSITERITE

CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Nous certifions que le chargement n° 010/CEEC/23/A/2011 originaire de la République Démocratique du Congo exporté par COMPTOIR LA DECOUVERTE détenteur (trice) de la licence d'exportation n° 358599 Contenant 01 lots (lots, sacs) de 77 kg (dans un) est évalué par le CEEC dont description au verso ou en annexe, à la date du 23/03/2011 est sorti par le poste de AEROPORT DE KILUBU, LUBUTU.

Date d'expiration : le 12 AVRIL 2011

Nom et adresse du destinataire : TRADIMET SA AUYEGS - BRUXELLES

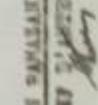
Transitaire par GOMA - EYANGAMA - MOMBASA - TANZANIE

SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

Eléments majeurs	Poids Net	Teneur %	Métal Contenus	Valeur USD
Sif02	77 TONNES	60,00	Sn	1.255.425,00\$
Total	77 TONNES	60,00	Sn	1.255.425,00\$

Départ à KILUBU, L8 28 / 03 / 2011

POUR LE CEEC
GABTOR SAMASATI KIBI
CH. ANGE 2011 S. DE MARIE 2007


 POUR LE MINISTRE DES MINES
STIMEDI L. FALLOIS
 CH. DE LA PAIX 01/03

CD 031362

NE PEUT ÊTRE OUVERT QUE PAR LES AUTORITES D'IMPORTATION A LA DESTINATION
 (This certificate can only be opened by the authorities at the destination)
 NOT TO BE OPENED FOR INSPECTION EXCEPT BY IMPORTING AUTHORITY OF DESTINATION
 (Unauthorized opening constitutes a violation of this certificate)

Annex 107

Examples of several export documents containing incorrect information about the destination of minerals and including a reference to Trademet

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTERE DES MINES
 DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE DU
 MANIEMA

AUTORISATION D'EXPORTATION
 No MINES/334.7.01/028 /08/07/2011

Nous certifions et autorisons l'exportation de chargement de MINIERS originaire de la République Démocratique du Congo, exporté par COMPTON MINIERE TRADING (Prêt) de la licence d'exportation n° 00000000 délivrée par le CEC à la date du 24 MARS 2011 au profit de ALYANNE a été autorisé par le CEC à la date du 24 MARS 2011 au profit par le poste de LIMBOU DE BILBA dans l'exportation n° 194007 2011.

Nous et adresse du destinataire: TRADING S.A PLACE S. BAUSNIET 1197
S.P. 1190 CREIL-NICHAU BELGIQUE

Nous et adresse du transporteur: CAT

Transporteur par: G.S.A. BURASANA - KAO MIA - DESSALA

Sous l'autorité de la République Démocratique du Congo

Éléments exigés	Poids net	Teneur %	Sérial content	Valeur à l'exportation USD
SPMS	42 TONNES	61,00	50	145.541,52 \$
TOTAL	42 TONNES	61,00	50	145.541,52 \$

Delors à KIAKI, LE 07 AOÛT 2011 République Démocratique du Congo
 Pour le Ministre des Mines
 (Signature)
 Prévost MEWENEN K. NANTYRA
 Chef de Division des Mines

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTERE DES MINES
 CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
 Produit : MINIERS

CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Nous certifions que le chargement n° 00000000 / 00000000 / 00000000 / 00000000 de la licence d'exportation n° 00000000 délivrée par le CEC à la date du 24 MARS 2011 au profit de ALYANNE a été autorisé par le CEC à la date du 24 MARS 2011 au profit par le poste de LIMBOU DE BILBA dans l'exportation n° 194007 2011.

Nous et adresse du destinataire: TRADING S.A PLACE S. BAUSNIET 1197
S.P. 1190 CREIL-NICHAU BELGIQUE

Nous et adresse du transporteur: CAT

Transporteur par: G.S.A. BURASANA - KAO MIA - DESSALA

Sous l'autorité de la République Démocratique du Congo

Éléments exigés	Poids net	Teneur %	Sérial content	Valeur USD
SPMS	42 TONNES	61,00	50	115.516,52 \$
TOTAL	42 TONNES	61,00	50	115.516,52 \$

Delors à KIAKI, LE 09 AOÛT 2011 République Démocratique du Congo
 Pour le Ministre des Mines
 (Signature)
 Prévost MEWENEN K. NANTYRA
 Chef de Division des Mines

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTERE DES MINES
 DIVISION PROVINCIALE DES MINES ET GEOLOGIE DU
 MANIEMA

AUTORISATION D'EXPORTATION
 No MINES/334.7.01/019 /08/07/2011

Nous certifions et autorisons l'exportation de chargement de MINIERS originaire de la République Démocratique du Congo, exporté par COMPTON MINIERE TRADING (Prêt) de la licence d'exportation n° 00000000 délivrée par le CEC à la date du 22 MARS 2011 au profit de ALYANNE a été autorisé par le CEC à la date du 22 MARS 2011 au profit par le poste de LIMBOU DE BILBA dans l'exportation n° 194007 2011.

Nous et adresse du destinataire: TRADING S.A PLACE S. BAUSNIET 1197
R.P. 1190 CREIL-NICHAU BELGIQUE

Nous et adresse du transporteur: G.S.A. BURASANA - MAMBASA - BELGIQUE

Transporteur par: G.S.A. BURASANA - MAMBASA - BELGIQUE

Sous l'autorité de la République Démocratique du Congo

Éléments exigés	Poids net	Teneur %	Sérial content	Valeur à l'exportation USD
SPMS	42 TONNES	61,00	50	145.541,52 \$
TOTAL	42 TONNES	61,00	50	145.541,52 \$

Delors à KIAKI, LE 07 AOÛT 2011 République Démocratique du Congo
 Pour le Ministre des Mines
 (Signature)
 Prévost MEWENEN K. NANTYRA
 Chef de Division des Mines

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 OFFICE CONGOLAIS DE CONTROLE

Nous certifions et autorisons l'exportation de chargement de MINIERS originaire de la République Démocratique du Congo, exporté par COMPTON MINIERE TRADING (Prêt) de la licence d'exportation n° 00000000 délivrée par le CEC à la date du 22 MARS 2011 au profit de ALYANNE a été autorisé par le CEC à la date du 22 MARS 2011 au profit par le poste de LIMBOU DE BILBA dans l'exportation n° 194007 2011.

Nous et adresse du destinataire: TRADING S.A PLACE S. BAUSNIET 1197
R.P. 1190 CREIL-NICHAU BELGIQUE

Nous et adresse du transporteur: G.S.A. BURASANA - MAMBASA - BELGIQUE

Transporteur par: G.S.A. BURASANA - MAMBASA - BELGIQUE

Sous l'autorité de la République Démocratique du Congo

ÉLÉMENT	QUANTITE	MGARRES	PG	EN	VALEUR
031/2011-01	40 BARS	-	2,002	ES	16.405,79 \$

Delors à KIAKI, LE 07 AOÛT 2011 République Démocratique du Congo
 Pour le Ministre des Mines
 (Signature)
 Prévost MEWENEN K. NANTYRA
 Chef de Division des Mines

Annex 108

Official Service d'assistance et d'encadrement du Small Scale Mining statistics showing the quantity of minerals arriving in Goma by air and by road

République Démocratique du Congo
Ministère des mines



Service d'Assistance et d'Encadrement
du Small Scale Mining
Antenne Provinciale du Nord-Kivu

STATISTIQUES DES PRODUITS MINIERES ENREGISTRES EN PROVINCE DU NORD-KIVU DE MARS A AOUT

MOIS	Bureau de Walikale		Bureau de Butembo		Bureau de masisi		Aéroport de Goma		Ville de Goma		Port/SK
	Ndjingala SnO2	Mubi SnO2	WO4	Au en gr	Ta2O5	SnO2	Walikale SnO2	Maniema SnO2	Ta2O5 en kg	SnO2 en Kg	
Mars	68666,5	492620	-	481,3	1044	-	112750	133565	-	-	3000
Avril	54030	68130	-	1440,3	280	-	46950	364985	-	-	-
Mai	97211,5	149400	90 kg	1204,25	2518	-	120155	236900	-	6299	-
Juin	103243	154847,5	-	1015,35	2005	3885	48491	102312	420	31110	3300
Juillet	133054,5	189465	-	965,56	-	-	25700	33000	430	25558,5	4000
Aout	145877	219106	-	1644,46	-	-	120600	151920	130	23193	-
TOTAL	602082,5 kg	1273568,5kg	-	6751,22 g	5847 kg	3885 kg	474646 kg	860762 kg	980 kg	86160,5 kg	10300 kg

E. Alain OMBENI
S.Chargé des techniques et operation

Pour le SAESSCAM/NORD-KIVU

NKOJILONDA Vicky
Chef d'Antenne provinciale

Annex 109

Communication reflecting the removal of the mining authorities from Goma airport

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DE L'INTERIEUR ET SECURITE
PROVINCE DU NORD-KIVU

Goma, le 22 JUIN 2009



**CABINET DU GOUVERNEUR
DE PROVINCE**

N° 01/ / CAB/GP-NK/2009

Transmis copie pour information à:

- Monsieur le Ministre Provincial des Mines, Hydrocarbures et Energie du Nord-Kivu
- Monsieur le Commandant de la 8^e Région Militaire du Nord-Kivu

(Tous) à GOMA

Objet : Présence des Agents du SAESSCAM et de la Division des Mines et Géologie aux pieds des aéronefs

✓ - Monsieur le Chef de Division Provinciale des Mines et Géologie du Nord-Kivu

- Monsieur le Chef d'Antenne Provinciale du SAESSCAM/Nord-Kivu

(Tous) à GOMA

Messieurs,

Je suis informé que les Agents du SAESSCAM (Service d'Assistance et d'Encadrement du Small Scale Mining) et de la Division Provinciale des Mines et Géologie n'opèrent plus à l'aéroport international de Goma. La mission du SAESSCAM est entre autre d'assurer le suivi de la traçabilité des substances minérales du point de production artisanale aux lieux de commercialisation (centres de négoce et comptoirs).

Par ailleurs, les substances minérales de production artisanale en provenance du territoire de Walikale ainsi que celles en provenance des Province du Maniema et du Katanga transitent par l'aéroport international de Goma.

C'est pourquoi je vous demande de veiller sur la présence régulière des Agents du SAESSCAM ainsi que ceux de la Division des Mines et Géologie à œuvrer aux pieds des aéronefs qui transportent les substances minérales comme par le passé. Cependant les tracasseries dont vos Agents sont souvent accusés doivent cesser.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments patriotiques.

LE GOUVERNEUR DE PROVINCE

=: Honorable Julien PALUKU KAHONGYA :=

Adresse : Avenue du Lac, Quartier Hiribi, Commune de Goma/GOMA/RDC
Tel: 243(0) 813430434 - 243 (0) 998385407 - 243 (0) 997790640
Site web Province: www.provincenordkivu.org E-mail: gouvprocnordkivu07@yahoo.fr

AIEG

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE L'INTERIEUR ET SECURITE

Goma, le 02/06/2011



POLICE NATIONALE
POLICE DES FRONTIERES
COORDINATION PROVINCIALE NORD - KIVU
ETAT - MAJOR COMMANDEMENT

N°069/PNC/POLFRT/CPNK/E MCOMDT/11

045/085/06
2011
Sit Sect AIEG

Transmis copie pour information à (aux) :

- Monsieur l'Inspecteur Général de la Police Nationale Congolaise à Kinshasa/Lingwala ;
- Son Excellence Monsieur Le Gouverneur de Province du Nord - Kivu à Goma ;
- Monsieur le Commandant de la Police des Frontières à Kinshasa/Gombe ;
- Monsieur le Ministre Provincial de l'Administration du Territoire, Affaires coutumières et Sécurité du Nord - Kivu à Goma ;
- Monsieur le Commandant de la 8^e Région Militaire à Goma ;
- Monsieur l'Inspecteur Provincial de la Police Nationale Congolaise du Nord - Kivu à Goma ;
- Monsieur l'Auditeur Supérieur près la Cour Militaire du Nord - Kivu à Goma ;
- Monsieur l'Auditeur de Garnison de Buni à Buni ;
- Monsieur l'Auditeur de Garnison de Rutshuru à Rutshuru ;
- Monsieur l'Auditeur de Garnison Ville de Goma à Goma ;
- Messieurs les Membres du Comité Provincial de Sécurité du Nord - Kivu à Goma ;
- Monsieur le Directeur de la RVA (Aéroport) de Goma à Goma

Messieurs les Commandants Secteurs Police des Frontières Coordination Provinciale du Nord - Kivu (Tous)

Objet : Application des mesures Présidentielles limitant le nombre des Services habilités à œuvrer aux frontières de la RDC.

- Références :**
1. Ordre Opérationnel n° 234 du 27 décembre 2010 ;
 2. Communiqué Officiel du 28 décembre 2010 ;
 3. Directives Opérationnelles n° 0001 du 23 février 2011 du Chef EMG FARDC.

Messieurs les Commandants Secteurs,

Conformément aux documents ci-haut cités en référence relatifs à l'objet mis en exergue, sur instruction personnelle de Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord – Kivu ainsi que les recommandations du Comité Provincial de Sécurité du Nord – Kivu réuni en date du jeudi 26 mai 2011, la Police des Frontières du Nord – Kivu est chargée de faire appliquer les mesures Présidentielles limitant les services de l'Etat habiletés à œuvres aux frontières de la RDC.

En effet, depuis la descente sur terrain des membres du comité provincial de sécurité à l'issue de la réunion hebdomadaire du 12 janvier 2011 présidée par Monsieur le Vice Gouverneur et Gouverneur de Province Intérimaire, dans le but de faire appliquer les mesures Présidentielles en fermant les bureaux de tous les services œuvrant irrégulièrement aux frontières, grande était notre surprise de constater que tous ces services déguerpis par l'Autorité Provinciale étaient tous rentrés et que ceux qui devraient œuvrer comme non apparents continuaient à œuvrer apparemment.

Sur instruction formelle de Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province et recommandations du Comité Provincial de Sécurité, les services non apparents évolueront désormais sous la couverture d'un des services apparents disposé à fournir sans délai à ces derniers des uniformes.

Vu ce qui précède, tenant compte de la sensibilité de nos frontières, et de la mission nous confiée dans l'ordre opérationnel précité, ainsi que de l'impact des tracasseries dont sont victimes les paisibles migrants et opérateurs économiques, vous devez dès réception de la présente, chacun dans son ressort respectif, procéder à la stricte application des mesures Présidentielles telles que reprises dans les trois documents cités en référence.

Les autorités Militaires, Policières, Judiciaires et Politico – Administratives locales de vos juridictions respectives vous soutiendront dans l'exécution de l'esprit de cette lettre. Une délégation de la Coordination Provinciale de la Police des Frontières du Nord – Kivu accompagnée de deux inspecteurs judiciaires, l'un du Parquet civil et l'autre du Parquet Militaire descendra incessamment sur terrain vérifier l'application de l'ordre opérationnel.

Etant donné qu'une des missions Générales de la Police des Frontières de la PNC est d'empêcher et décourager le franchissement non autorisé de la frontière, la non exécution par vous de cette instruction permanente sera considéré tout simplement comme un refus d'ordre et une négligence coupable dans l'exercice de vos fonctions.

Sentiments patriotiques.

Coordonnateur Provincial de la Police des Frontières du Nord – Kivu



François MPIA MBOLIKO MOBOKO
Inspecteur Principal de Police

Annex 110

Fraudulent export document for tin ore from Maniema for trader Kasereka Fabien

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DECLARATION SIMPLIFIEE A L'EXPORTATION (D.S.E.)
 Nom et adresse de l'importateur (Avenue, n°, B.P., localité)
GAT P/C FABIENI
GOMA

N° BUREAU
6/16/000
A 0082915

MODE TARIFAIRE	NATURE ET QUANTITE DE LA MARCHANDE (VALEUR EN TOUTES LETTRES)	PONDUS NET	VALEUR EN FRANCS CONGOLAIS	TAXE	DROITS APPROPRIES AU FC INFERIEUR
26	ASSITERITE				
17	2600kg				
90	2000kg		44.006.545	1%	44006545
19					

LE TITULAIRE, (signature et tampon en bas à gauche du tableau)

Signature et tampon en bas à gauche du tableau
Signature: Fabien Kasereka
CHIEF D'AGENCE

LE VERIFICATEUR, (signature et tampon en bas à droite du tableau)
Signature: BASTIEN KATIKHELEWA

TOTAL DE LA PERCEPTION
440.006.545

OFIDA
 Volet 2
 DECLARANT
 Nombre de colis : **50 Colis**
 Poids total : **2500kg**

REPRODUCTION INTERDITE - OFIDA - P.17 - (Dn. An. 75.8.0 - 12)

Annex 111

Sample of statistics from the Division of Mines for May showing that Kasereka Fabien sells to *comptoir* EBIR

STATISTIQUES DES PRODUITS MINIERES ENREGISTRES A L'AEROPORT DE GOMA

A. PROVENANCE MANIEMA

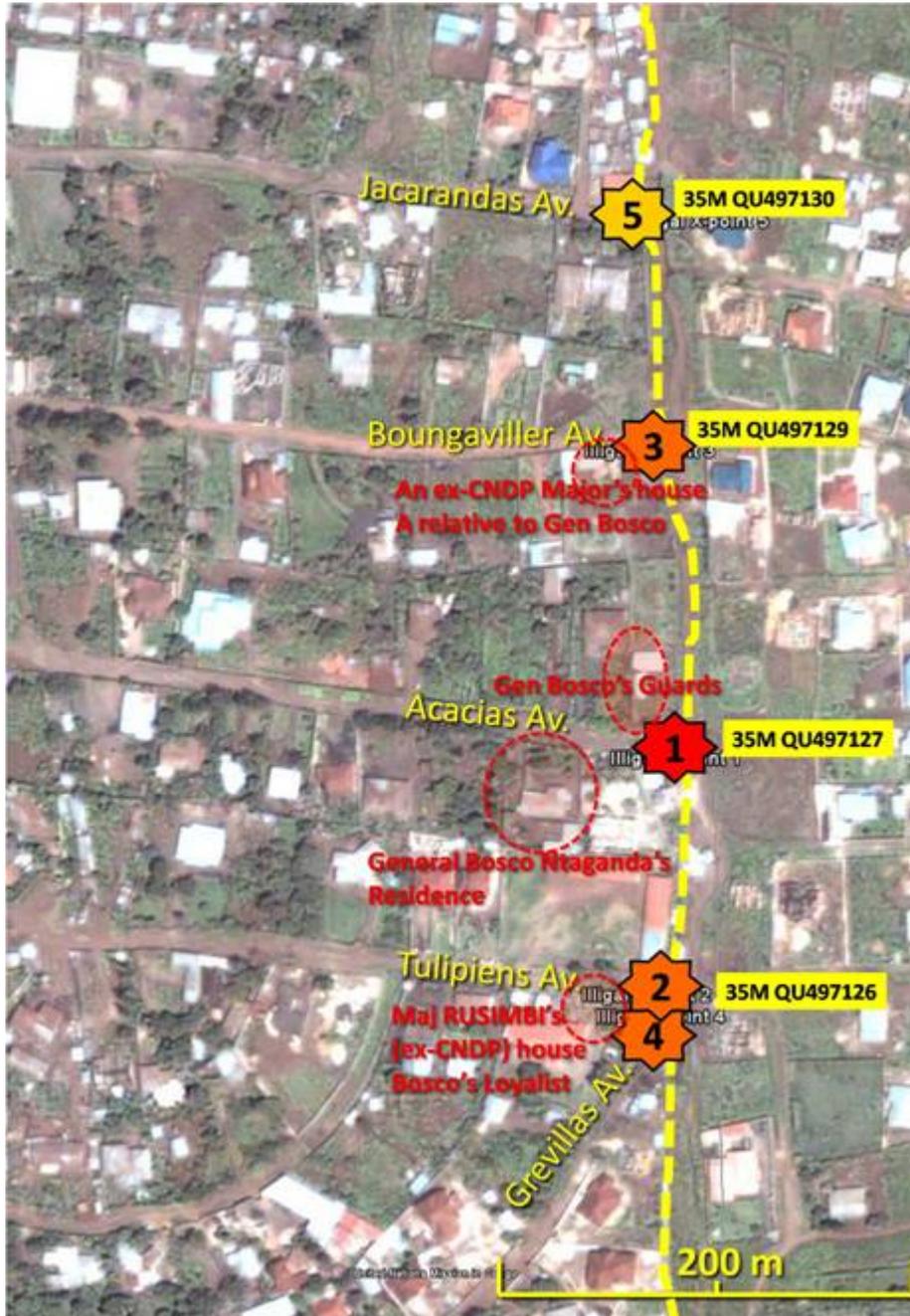
N°	NOMS DU NEGOCIANT	DATES	Qnts Snt2 (Kg)	COMPAGNIE OU L'AGENCE TRANSP	DESTINATION	OBSERVATION
1	KASEREKA FABREN	8/4	1 800	TRACEP	EBIR	
		8/4	1 800	MALU AVIATION	EBIR	
		15/4	1 250	AAS	INCONNUE	
		16/4	2 100	MALU AVIATION	EBIR	
		16/4	1 100	AAS	EBIR	
		20/4	2 500	MALU AVIATION	EBIR	
		21/4	2 800	MALU AVIATION	EBIR	
		27/4	2 500	MALU AVIATION	INCONNUE	
		29/4	2 500	MALU AVIATION	INCONNUE	
		29/4	1 300	AAS	INCONNUE	
30/4	2 500	MALU AVIATION	INCONNUE			
	S/TOTAL		21 850			
2	SONGA PASCAL	3/4	1 850	GOMA EXPRESS	CLEPAD	
	S/TOTAL		1 850			
3	MARE MBAYO	6/4	1 450	BUSY BEE	MUDENGE THERESE	
		6/4	1 450	BUSY BEE	MUDENGE THERESE	
		26/4	1 450	BUSY BEE	MUDENGE THERESE	
		26/4	1 450	BUSY BEE	MUDENGE THERESE	
		29/4	1 450	BUSY BEE	MUDENGE THERESE	
		30/4	1 100	AAS	AGENCE AMANI	
	S/TOTAL		8 350			
4	RADIABU KATENTULE	6/4	2 100	AAS	DEPOT JAMBO SAFARI	
	S/TOTAL		2 100			
5	KITENGE NZANZI	26/4	1 200	AAS	AGENCE AAS	
		26/4	1 200	AAS	AGENCE AAS	
	S/TOTAL		2 400			
	TOTAL		34 950 Kgs			

B. PROVENANCE WAIKALE

1	KARUMBA LAMBERT	2/4	1 800	AAS	INCONNUE	
		2/4	1 750	AAS	INCONNUE	
			S/TOTAL		3 550	
2	EKANGA WEKANGA	3/4	1 800	TRACEP	CLEPAD	
	S/TOTAL		1 800			
3	MATABARO BULIMWENGU	3/4	1 800	AAS	INCONNUE	
		19/4	1 800	GOMA EXPRESS	INCONNUE	
			S/TOTAL		3 600	
4	MUSA ZARWANI	4/4	1 800	GOMA EXPRESS	LA DECOUVERTE	
	S/TOTAL		1 800			
5	LURHANYOLERWA NYAMWABA Patrick	6/4	1 800	AAS	HUAYING	Dans Total de 7 200 Kg, le comptoir HUAYING aurait 1 800 Kg et 5 400 Kg dans une destination inconnue
		25/4	1 800	AAS	INCONNUE	
		26/4	1 800	AAS	INCONNUE	
		27/4	1 800	AAS	INCONNUE	
	S/TOTAL		7 200			
6	NGUBA KALUKULA	9/4	1 800	AAS	INCONNUE	
		10/4	1 800	AAS	INCONNUE	
			S/TOTAL		3 600	
7	TCHANGWI HANGI	15/4	1 150	TRACEP	PABO	
	S/TOTAL		1 150			
8	ZONGO KAPELA	17/4	1 250	GOMA EXPRESS	INCONNUE	
			S/TOTAL		1 250	
9	BULAKALI KASEREKA	19/4	740	GOMA EXPRESS	MUDENGE THERESE	
		21/4	1 100	GOMA EXPRESS	INCONNUE	
		26/4	1 800	AAS	MUDENGE THERESE	

Annex 112

Aerial photograph of the illegal border crossings between Goma and Gisenyi, Rwanda, secured by General Ntaganda's soldiers



Annex 113

Document relating to the border crossing in Goma controlled by Ntaganda's soldiers

RELEVÉ SUR LA TRAVERSEE FRAUDILEUSE DE MINERAIS

N° SERIE	JOUR & DATE	AUTEUR	FACILITATEUR	PROPRIETAIRES	POIDS	DESTINATION
01	Mercredi le 16 FEV 11	Mr NEMEYE KAGORORA CELESTIN (Congolais résident au Rwanda)	JEEP LAND CRUSER N° 0367AA/19		100 Kg	RWANDA
02	Vendredi le 25 FEV 11 vers 21 Hrs	Lt Col KENNEDY (CNDP)	Elm R.D.F		02 Tonnes	RWANDA
03	Lundi le 02 FEV 11 vers 23 Hrs 40'	Lt Col KENNEDY et ASIKI (CNDP)	Elm Sec du Gen NTAGANDA		07 Tonnes	RWANDA
04	Dimanche 24 AVR 11 vers 06 Hrs	Mr SUDHAD	Mr GATSHATI collabo ANR		40 colis soit 02 Tonnes	RWANDA
05	Dimanche 24 AVR 11 vers 23 Hrs		Lt Col KENNEDY et Maj RUSIMBI (CNDP)		07 Tonnes	RWANDA
06	Mercredi le 04 MAI 11 vers 22 Hrs	Lt Col KENNEDY et ASIKI (CNDP)	Elm Sec du Gen NTAGANDA		06 Tonnes	RWANDA
07	Vendredi le 06 MAI 11 vers 23 Hrs	Lt Col KENNEDY et ASIKI (CNDP)	Elm Sec du Gen NTAGANDA		08 Tonnes	RWANDA
08	Mardi le 10 MAI 11 vers 22 Hrs	Lt Col KENNEDY et ASIKI (CNDP)	Elm Sec du Gen NTAGANDA		12 Tonnes	RWANDA

09	Dimanche le 29 MAI 11 vers 22 Hrs 45'	Capt GERE Chef PL BN PM	Escort Gen NTAGANDA	16 Tonnes	RWANDA
10	Dimanche le 29 MAI 11 vers 23 Hrs	Mr KAMWANYA BORAUZIMA	Adj MAKAMBO et Adj MBUYI fous Elm GMI	3.5 Tonnes	RWANDA
11	Lundi le 30 MAI 11 vers 20 Hrs 30'	Mr KAMWANYA BORAUZIMA	02 Elm PNC et 02 BN PM	07 Tonnes	RWANDA

Annex 114

**Document describing the arrest of a police officer by
Ntaganda's private escorts in order to facilitate smuggling**

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DE L'INTERIEUR ET SECURITE
POLICE NATIONALE



POLICE DES FRONTIERES
COORDINATION PROVINCIALE NORD-KIVU
SECTEUR VILLE DE GOMA

Goma, le

N° /PNC/PolFrt/CPrNK/SVG/11

Au Coord Prov PolFrt NK

Objet : Fraude des minerais et séquestration
des Pol par des Mil à mains armées.

1. Dans la nuit du Ven 24 au Sam 25 Jun 11, une Pat motorisée d'une force estimée à une Sec moins, composée des Elm engagés du CCO de l'IPR PNC NK, sous le Comdt de l'Insp Adjt MALUMBA, Comd PP, s'est vue arrêtée, neutralisée et séquestrée par les Mil de garde à la résidence du Gen BOSCO NTAGANDA ; résidence située à la jonction de l'avenue Acasias et le terrain neutre séparant les villes de Goma(RDC) et de Gisenyi (RRA).
2. Le CCO ayant été alerté par diverses sources de Rens sur la tentative de passage frauduleux vers le Rwanda de deux Ca transportant des minerais (Cassitérite) sur l'avenue précitée, reconnue comme une piste souvent utilisée par les trafiquants clandestins sous la bénédiction des Offr Mil appartenant à l'Ex- CNDP qui se sont octroyé des résidences tout au long du terrain neutre : devait se mettre à leur poursuite.
A l'approche de la résidence du Gen Bosco, nos hommes se sont retrouvés ENCERCLES par un nombre impressionnant des Mil sortis brusquement de la résidence de cet Offr Gen.
3. Armés jusqu'aux dents, ces Mil ont désarmé tous les Pol, y compris leur Chef de Pat. Ils les ont ensuite neutralisés avant de les ligoter soigneusement.
4. L'Insp Adjt Malumba et ses hommes n'ont été relaxés que sur l'ordre verbal du Gen Bosco Ntaganda, lorsque ce dernier a trouvé que leur forfait était déjà accompli(passage des minerais vers le Rwanda) et ce, après plusieurs interventions de différentes autorités de la province cette même nuit par Motorola.
5. Devant une telle scène bien suivie de tout le monde, quelle Dipo peut-on encore prendre à la prochaine pour pareil cas.

OMARI MARCEL
ComPpl
Comd Sect Pol Frt Ville Goma

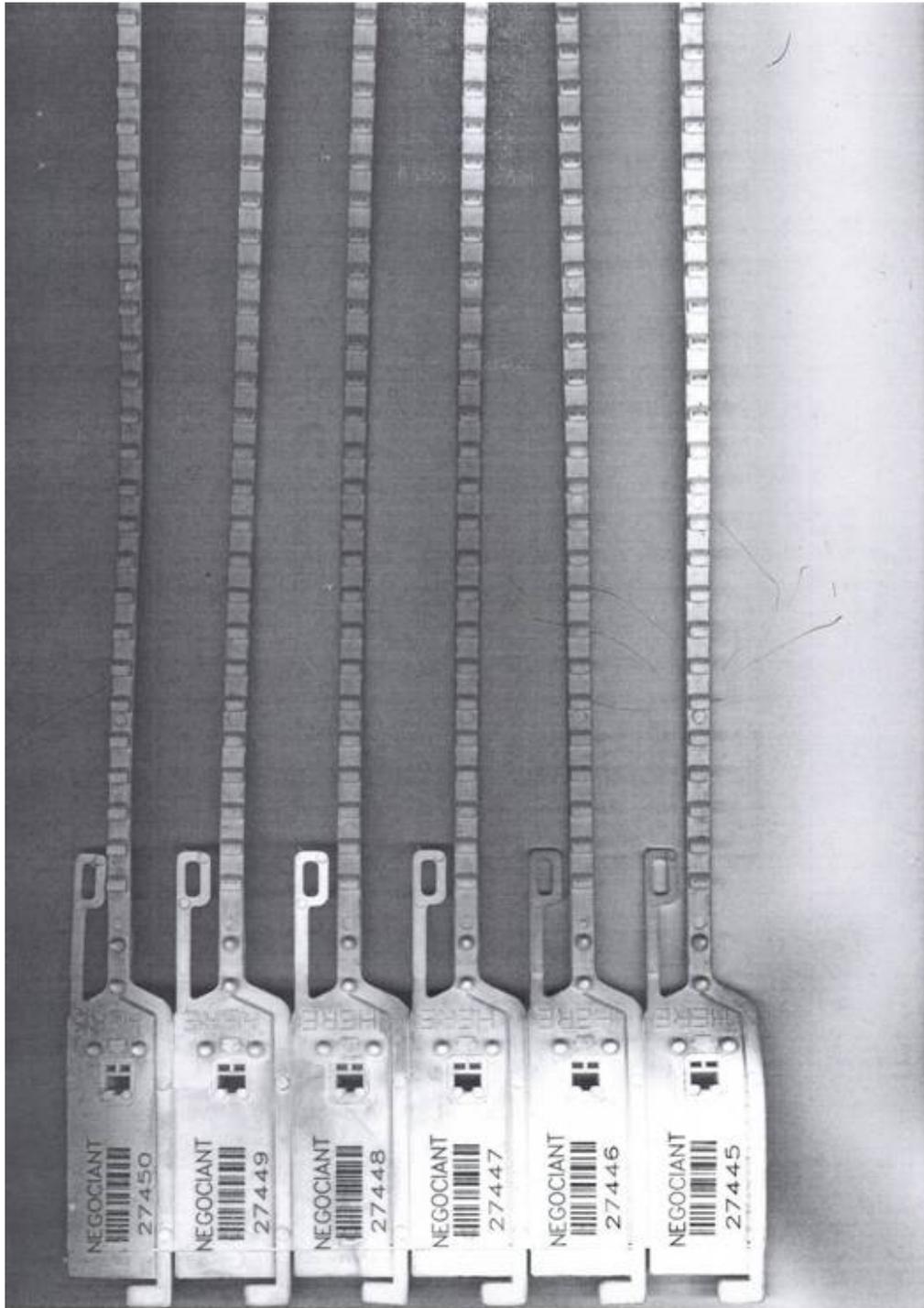
Annex 115

Photographs of the border crossing in Goma controlled by Ntaganda's soldiers, showing the end of Ntaganda's street and the tent where some of the soldiers are based



Annex 116

Sample of cancelled Tin Supply Chain Initiative tags from Nyabibwe used by *comptoir* Huaying to tag minerals on export through Rwanda



French translation:

RAPPORT DE MISSION TENUE AUX ENVIRONS DE NYABIHU.

Date: 10-11aout 2011

Participant: bagilijabo jean d'amour

Objectif: enquêter sur les origines de l'impact environnementale de l'exploitation minière qui soit disant est fait par les établissements MBANZABUGABO dans le secteur RAMBURA.

Déroulement de la mission: a notre arrivé aux environs de Nyabihu, nous avons rencontré que le responsable de l'environnement monsieur Karambizi Benjamin était en mission de travail dans le secteur Shyira, nous avons échangé avec lui au téléphone, il nous a dit qu'il avait déjà préparé l'agronome du secteur Rambura monsieur TWIZERE jean Chrystophe pour que nous travaillions ensemble.

Nous sommes partie directement auprès de la rivière aux environs ou il y a les établissements MBANZABUGABO, c'est là, que nous avons rencontré l'Agronome du secteur Rambura qui était avec le responsable de l'agriculture et de l'élevage dans la commune rugamba, nous sommes parties directement à l'endroit ou l'on fait l'exploitation minière.

« La photo »

Quand nous sommes arrivés, nous avons rencontrés beaucoup de creuseurs qui exploitent dans une canalisation très polluée depuis longtemps a kanama, qu'il y a personne qui se rapproche d'eux, quand ils nous ont vu, ils prirent la fuite, nous sommes passés partout ou passe cette canalisation, mais nous avons trouvé beaucoup de flaques d'eaux, les eaux était désorientées.

Pensée: « Icyitegererezo »

Tous ces creuseurs travaillent dans un désordre et disent qu'ils ne connaissent pas les établissements Mbanzabugabo et monsieur Mbanzabugabo, qu'ils ne voient que monsieur Gakaramu Prince qui était en prison lors de notre arrivé et que celui qui achète la matière précieuses qu'ils exploitent dans la canalisation alors que les autorités l'ont défendue.

En outre, quelques creuseurs que nous avons rencontrés au petit centre se trouvant vers la canalisation de kanama, nous ont dis qu'ils n'ont même pas des outils pour faire l'exploitation dans laquelle on les impliquent, qu'ils n'ont reçu que de la part de Monsieur Gakaramu prince que quelques habits ou il était seulement écrit : « Etablissement » cela prouve qu'il existe une fraude faite par Monsieur Gakaramu.

Dans ce même cadre, il est avéré que les établissements Mbanzabugabo ne fonctionne pas selon les normes et la mission lui confiée et que les creuseurs travaillent dans des mauvaises conditions.

Voici les habits donnés par monsieur Gakaramu aux établissements Mbanzabugabo pour dire que celui qui reçoit cet habit doit d'office lui amené la matière précieuse, mais personne ne sait qui est le vrai responsable de cet établissement.

Recommandations:

1. Ecrire aux établissements Mbanzabugabo pour les dire qu'ils doivent poursuivre les objectifs qui leurs ont été confiés,
2. Arrêter l'exploitation dans le site de kanama et que les autorités facilitent dans la mise en application de cette décision,

3. Mettre en place un model convaincant dans l'exploitation dans ce contré, que cela soit accepté par les autorités compétentes avant tout autre débit des activités et que les responsables mettent en application cette la décision qui se trouve dans leurs attributions.

Fait à Kigali le 25/08/2011

Par Bagilijabo jean d'amour

Annex 118

Report on seizures by authorities of the Democratic Republic of the Congo in Goma, denouncing military intervention by ex-CNDP FARDC soldiers

OBJET : RAPPORT - CIRCONSTANCE.

FAITS : En date du 24 03 11, à 0730h, Vous informes ce qui suit : Après avoir déniché le réseau mafieux des fraudeurs des minerais déclarés; Minerais du sang. Vous donnons ici les noms des personnes et quantités exacte des dites minerais arrêtés à la porte Diltu qui, on voulait faire traverser frauduleusement pour le Rwanda.

JOUR & DATE.	MATIERE.	QUANTITE.	PROPRIETAIRE.	ORIGINE.	DESTINATION.
Mercredi. 16.02.11.	Cassiterite	100 kgs	NEMEJE. CELESTIN.	Goma.	D.G.D.A. 100kg. SEC. Fil. 400kg.
Vendredi. 01.04.11.	"	500 kgs	NDAGIZIMANA DANNY.	GOMA.	Police de Fil. 100kg. SEC. Fil. 400kg.
Dimanche. 24.04.11.	"	02. Tonnes	KAYETO.	Goma.	D.G.D.A.
MARDI. 18.07.11.	"	855 kgs.	CHANCE. KEYEDJ.	Goma.	SEC Fil.
VENDREDI. 15.07.11.	"	950 kgs.	CHANCE.	Goma.	D.G.D.A.
Vendredi. 05.08.11.	"	01. T ₆ + 100kg	JEAN -- PAUL.	Goma.	D.G.D.A.
Mardi. 09.08.11.	"	100 kgs.	CHANCE.	Goma.	SEC. Fil.
JEUDI. 11.08.11.	"	150kgs.	MURAMAZI ELLEN.	Goma.	D.G.D.A.
Samedi. 13.08.11.	"	100 kgs.	MOBALI. MAKEMBO.	Goma.	D.G.D.A.
Dimanche. 21.08.11.	"	02. T ₆ + 200kg.	GUY-GUY.	Goma.	Parquet.
Mardi. 23.08.11.	"	500 kgs	MITERAN.	Goma.	D.G.D.A.

(Suite)

CONSTATATION : J'ai constaté ce qui suit :

Chaque fois, si les minerais sont arrêtés à la porte Delta, les premiers intervenants qui arrivent pour plaider sur le sort du chargement et des minerais arrêtés, sont les militaires de l'ex-mouvement politico-militaire du G.M.O.P.

Par là, constatons que ils sont directement impliqués de près ou de loin dans ces trafics frauduleux des minerais du saoud ;

Ex. : Mardi, 23.08.11, à 11.00h.

Après avoir arrêté les 500kg des minerais dans une djep Pagero. Sont arrivés les militaires du G.M.O.P. dans une autre djep et ont menacés les agents de la D.G.O.A et nos agents qui étaient à la fouille de sortie, par des maux des menaces de mort. De nous on a haute voix ce comportement d'intimidation que ces officiers utilisent vis à vis des agents qui arrêtent leurs minerais.

- Plus rien en vos codes.

Fait à Goma le 24 Août 2011.
Paul
Chef d'antenne.

Annex 119

Photographs of the public trial in Goma following seizure of tin ore transported in a vehicle of the United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo, and of tin ore sacks bearing the name “India One”





Annex 120

**Provisional list of seizures at the *Grande barrière* in Goma,
showing “Mitterand” as the owner of the minerals smuggled**

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DES MINES



PROVINCE DU NORD-KIVU
DIVISION PROVINCIALE DES MINES
ET GEOLOGIE

Le Chef de Division

**TABLEAU RECAPITULATIF DES MINERAIS SAISIS ET/OU INTERCEPTES
A LA GRANDE BARRIERE DU 22 AU 27 AOUT 2011**

N°	Date	Poids & approximatif	Substances	Véhicule	Nom de coupable	Peine retenue	Observation
01	22/8	1 200 Kgs	Cassitérite	Sarft : 1727 M ONUSCO JEEP SURF MONUSCO LIN : 1727	MUKALA CHALU et DODO MAKUZA	- MUKALA CHALU : 3 ans de servitude pénale et 25 mille dollars d'amendes - DODO MAKUZA KARUGANDA 3 ans de servitude pénale et une amende de 25 mille dollars et saisie de minerai - Solidairement 20.000 \$ D.L. + saisie des minerais.	Les Avocats des deux parties (défense et République) sont allés en appel.
02	26/08	500 Kgs	Cassitérite	Pajero : CGO 0468AA/19	Jean Bosco HABIYAREMYE GASIGWA	- 3 ans de servitude pénale, 15 mille dollars d'amende, saisie de minerai et la jeep pajero ;	Ces minerais appartenaient à un certain « MITTERAND » qui a fait traverser un autre véhicule
03	24/08	45 Kgs	Supposé du coltan	challonger	Inconnu car avait pris fuite	- Non disponible	R.A.S
04	-	450 Kgs	Cassitérite	Land Rover : CG.3 373AB/19	Inconnu car il avait pris fuite	- Non disponible	
05	26/09	à 350 Kg	Cassitérite-noire	TOYOTA LAND CRUSER-Plaque	Lieutenant P.M. MBOY MONGA	- Dossier traité par Brigade DGDA	

Annex 121

List of mineral seizures in South Kivu during the mining suspension, including the seizure of an illegal copper shipment in April 2010

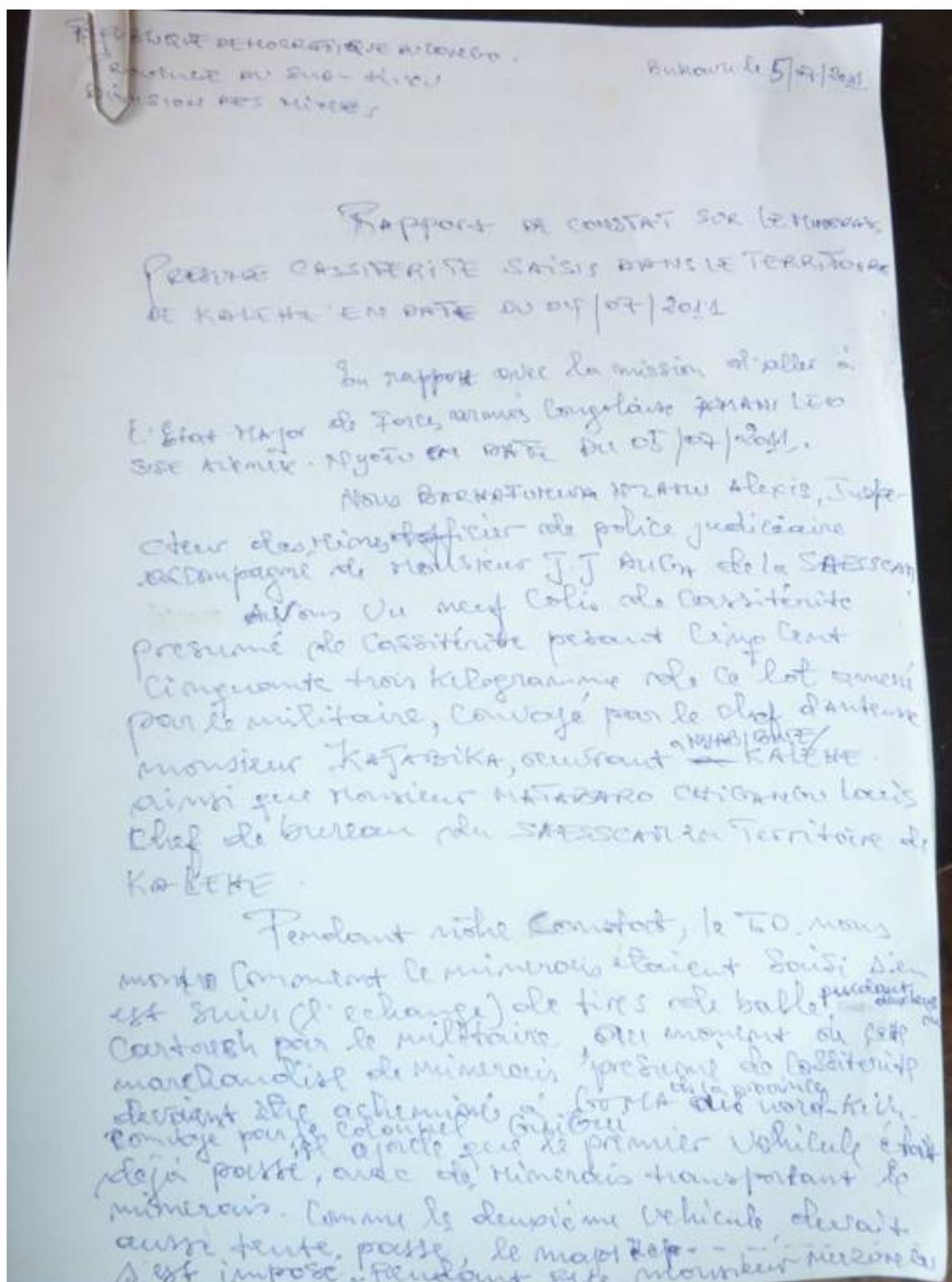
STOCK DES MINERAUX SAISIS
RECEPTIONNE A LA DIVISION.

N°	DATE DE SAISIE ET RECEPTION.	AGENCE DE L'AMINE DES OPERATEURS	NOM DES OBJETS	QUANTITE	PROVINCE	SUBSTANCE	OBSERVATION.
1	le 25/09/2010 CONSIGNÉ LE 01/01/2010	CELESTIN KABERUKA MUNYONYEZA	1000 LITRES	449 Kgs	TERRITOIRE DE KALEHE	PRÉLÈVE CHASTÉRITE	CONSIGNÉ À LA DIVISION PAR L'AMINIS- TRATION EN TERRITOIRE DE
2	le 01/01/2010	KATHESHA BUNINE	405 colis	22.750 Kgs	TERRITOIRE DE FIZI	TENANTITE (COUSÉ)	MOUTRES A MANE LÉO PRENE A L'AMINIS- TRATION A LA DIVISION DES MINES
3	le 28/12/2010 CONSIGNÉ LE 29/12/2010	AGENCE AGENCE	13 COLIS	319.5 Kgs	TERRITOIRE DE SABUNGA	PRÉLÈVE CHASTÉRITE	CONSIGNÉ À LA DIVISION DES MINES PAR CE
4	CONSIGNÉ LE 15/03/2011	NYABALIMBA	01 COLIS	552.5 Kgs	PARCHET DE GRAND INSTANCIE DE BUKAYU	PRÉLÈVE CHASTÉRITE	CONSIGNÉ PAR LE DEBET- TAIRE A L'AMINIS-TRATION AU PARQUET DE GRAND INSTANCIE DE BUKAYU EXEMPLE DU 08/03/2011
TOTAL			445 COLIS	24.071 Kgs			

FAIT A LA DIVISION PRODIGIALE DE MINES
DE BUKAYU
LE CAJON DE DIVISION DES MINES
MICHEL LIETE TOTA WATUTA

Annex 122

Observation report from mining authorities in South Kivu concerning a mineral seizure and demonstrating the involvement of Colonel Gwigwi in fraudulent trade



Propriétaire d'un lot de un poids de
 1388,5 kilogramme transporté dans un
 véhicule militaire du Régiment, à été arrêté.
 9 lots étaient amonés sur ce lot, et dix sept autres
 lots pour le complément de ce lot de 26 lots
 seraient amonés bientôt par nos forces judiciaires
 à Bukavu, accompagnés de par le ^{ministre} lieutenant colonel
 et du SAESSCAI responsable des représentants
 leurs services dans le Territoire de KALEHE
 Il s'agit de : KAJABIKA MAHESHE et
 MATAPARO CHIBANGU Louis.

Et par la suite, nous allons déposer
 ce dossier à l'Auditorat militaire.
 Laabilité à suivre les dossiers militaires
 pour ce cas, la longue, soient déchargés
 remis au gouvernement de province du Sud-
 Kivu et que la prime d'encouragement soit
 remis au voyageur militaire soucie de la bonne
 marche des activités du service des King, cela
 dans la bonne est due forme.

Fait à Bukavu le
 05/07/2011
 L'officier Inspecteur
 des King:
 BARIHAFUTWA
 NZABU.

Annex 123

Photograph of and official statistics relating to Rwandan seizures of illicit minerals originating in the Democratic Republic of the Congo^a



A. Minerals seized at Rusizi border with the Democratic Republic of the Congo

Date	Description	Qty in tonnes	Place where goods were seized	Location of seized minerals	Owner	Transport used / comments
08/05/11	Cassiterite	1.950	Kamembe/Rusizi	Handed over to OGMR	Gasore Edrissa	"
27/05/11	"	2	Mururu/Rusizi	"	Kizungu Seruti	"
30/05/11	"	0.500	Mururu/Rusizi	"	Nsabimana Gaspert	"
07/06/11	"	4.950	Kamembe/Rusizi	"	Serushago Faustin	"
08/06/11	"	8.275	Kamembe/Rusizi	"	Sebakungu Vincent	"
08/06/11	"		Kamembe/Rusizi	"	Semitwe Abiriko	"
10/06/11	"	7.600	Kamembe/Rusizi	"	Nkurunziza Antoine	"
		25.598				

^a Data provided by the Government of Rwanda.

B. Minerals seized at Ruvabu border with the Democratic Republic of the Congo

Date	Description	Qty in tonnes	Place where goods were seized	Location of seized minerals	Owner	Transport used / comments
14/03/11	Cassiterite	0.127	La corniche border	Handed to OGMR	Nsengiyumva Luc	No vehicle identity registered
12/04/11	"	1.699	Poids lourd border	"	Mugisha & Makuza	No vehicle identity registered
15/04/11	"	0.082	Kivumu-gisenyi	"	Innocent	Carried on head
24/04/11	"	1.830	La corniche border	"	Sibomana	No vehicle identity registered
25/04/11	"	0.092 0.079	Poids lourd border	"	Unknown	Carried on head
26/04/11	"	0.300	Kivumu-gisenyi	"	Mugenzi	Carried on head
08/05/11	"	0.051	Kivumu-gisenyi	"	Gashuli Janvier	Transported by Bicycles
12/05/11	"	1.031	Poids lourd border	"	Unknown	Carried on head
24/05/11	"	1.754	Nyamyumba rubavu	"	Mwiseneza Christophe	Carried on head
10/06/11	"	0.035	La corniche	MAGERWA store	Kanyarengwe Mussa	No vehicle identity registered
15/06/11	"	1.280	Cyanzarwe Rubavu	MAGERWA store	Nishimwe Judith	FUSO RAB 362 D
16/06/11	"	2.673	Cyanzarwe Rubavu	MAGERWA store	Nishimwe Judith	Found in house
21/06/11	"	0.791	Bugoyi	MAGERWA	Rutagarama	Found in house
			Gisenye	store	Ivan	
22/06/11	"	1.641	Nyamyumba rubavu	MAGERWA store	Rwabulini Evariste	Found in house
28/06/11	"	11.560	Bugoyi Gisenye	MAGERWA store	Kamwanya Bora	FUSO with non identified number plate
08/07/11	Cassiterite	3.004	Kanzeze Rubavu	MAGERWA store	Ndabukiye Canisius	Daihatsu RAB 104 J
17/07/11	Coltan	0.375	Gisenye Rubavu	MAGERWA store	Muzindutsi Oscar	Carried on head
17/07/11	Cassiterite	0.107	Gisenye Rubavu	MAGERWA store	Amani Sangara	T/Carina CGO 3553AA19
20/07/11	Coltan	0.219	Rubavu Rubavu	MAGERWA store	Mukandutiye Esperance	Found in house
24/07/11	Cassiterite	9.801	Rubavu Rubavu	MAGERWA store	Shabishimbo Mokili Natazi	Found in the house
24/07/11	"	0.139	Gisenye Rubavu	MAGERWA store	Ndahiro Oscar	T/Corona CGO 2823AB19
28/07/11	"	0.954	Gisenye Rubavu	MAGERWA store	Unknown	Carried on head
29/07/11	"	1.025	Gisenye Rubavu	MAGERWA store	Amani Habibu	Found in the house
Total		41.993				
Grand total		67.591				

Annex 124

Seizure notice of the Rwanda Revenue Authority showing that ex-General Kamwanya Bora was involved in illegal cross-border trade between the Democratic Republic of the Congo and Rwanda

C.42
Regulation 200

RWANDA REVENUE AUTHORITY
OFFICE RWANDAIS DES RECETTES

NOTICE OF SEIZURE

To KAMWANTA BORA
of GOMA - CONGO Country Congo

1. Take notice that Cassiterites 206 Colis (11560kg)

has been seized and is liable to forfeiture in accordance with the provisions of the East African Community Customs Management Act, on the following grounds: -

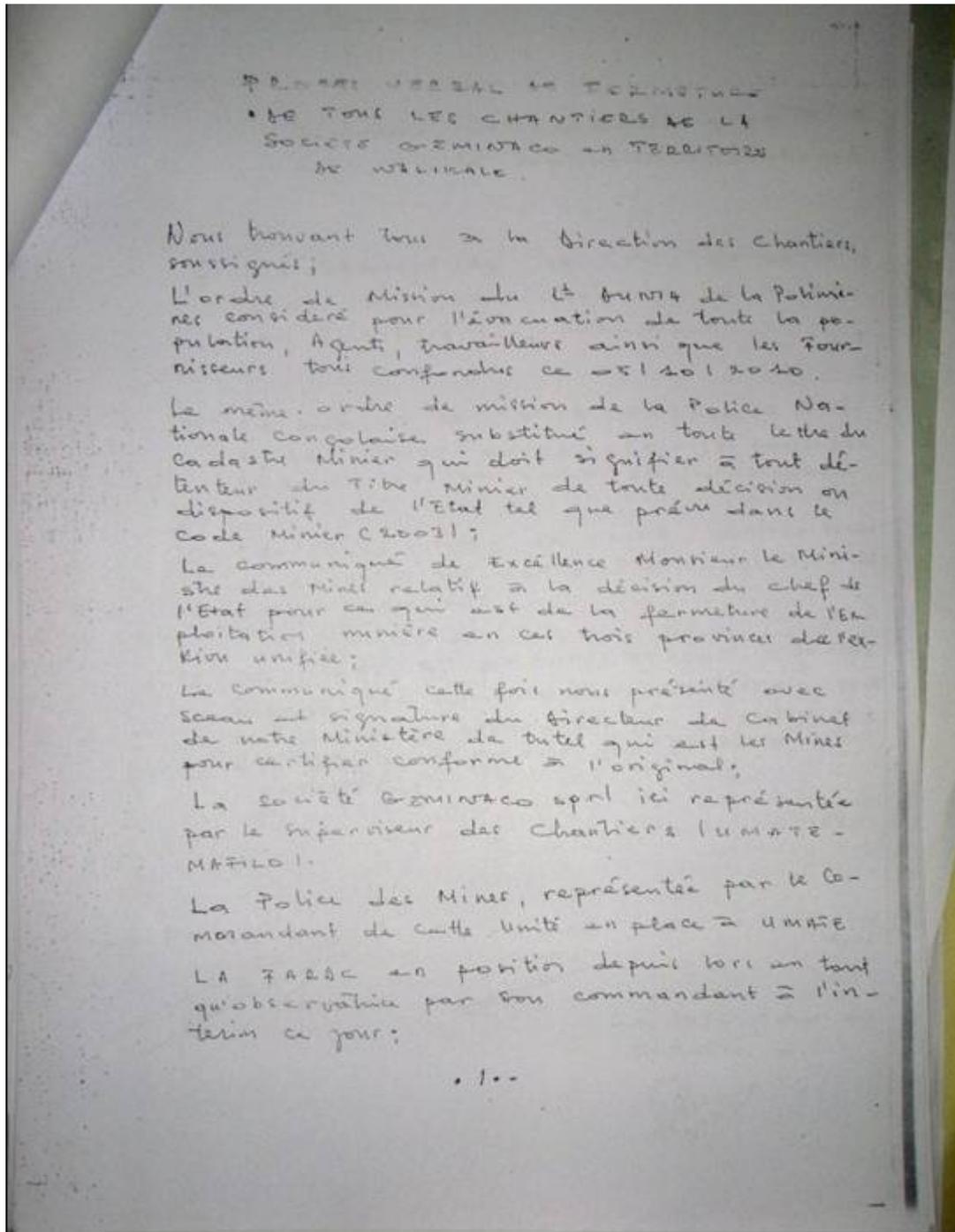
Aya Mabuye ya Gacim (Cassiterite) yafatwe ahitwa muri Goma - Congo. Bwariye kuwa 28/06/2011 igihe cyo hasiye zizera yari muri Goma. Bwariye nta mabwiriza ya Mubwiza ya MUR.

2. If you claim or intend to claim that the things seized are not liable to forfeiture you should, within one calendar month from the date of this notice, give notice in writing of your claim in accordance with the provisions of section 214 of the Act. In default of such notice the things seized will be deemed to have been lawfully condemned and will be liable to be disposed of in such manner as the Commissioner may direct.

Dated at Rubavu this 28 day of 06 2011 B. Fred
Proper Officer

Annex 125

Agreement signed on 11 October 2010 by representatives of Geminaco, FARDC and the mine police allowing Geminaco to keep 25 agents on site during the mining suspension



Annex 126

Letter dated 9 December 2011 from the Walikale territorial administrator instructing FARDC units in the area to accept the installation of Socagrimages at Omate and the departure of Geminaco

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 JUSTICE MILITAIRE
 PARQUET MILITAIRE DETACHE DE
WALIKALE

Walikale, le 09/12/2010

N° 27-D/Adg/1110/334/2010

Au Comd 21^e Secteur

Info:- Comd 8^e Rgn Mil NE
 - Aud Mil Sup NE
 - Aud Mil Sup près la CMO N
 - Comd Zone Ops II
 - Aud Mil Gen de Coms
 tous à Coza
 - Comd 25^e Bde à Wal
 - AT WALIKALE

Objet: Doléances de la
 Société SOAGRIMINES

1. Honneur vous saluer et vous informer que conformément aux instructions de l'Aud Mil Sup qui instruit l'affaire opposant Ministère Public contre M^r SHABANI MARALA, arrêté à Coza pour incitation à mil à commettre les actes contraires au devoir et à la discipline et sur pied de la demande écrite de la Société SOAGRIMINES, partie civile dans l'affaire susmentionnée, datée du 27/11/09 dont vous en êtes ampliateur, une équipe conduite par le Lt IPU CAPTON BAKONGO a effectué des déplacements à Umate en vue d'inventorier le patrimoine de la Société dolente et dresser un PV de constat à cet effet.

2. Cette enquête s'inscrit dans le cadre du dossier judiciaire tel qu'éluclaidé ci-haut.

3. Pour votre gouverne, la Société SOAGRIMINES regorge en son sein non seulement les mines mais également l'agriculture comme l'indique " SOCIETE CONGOLAISE D'AGRICULTURE ET DES MINES "

4. Il n'est pas convenable que le personnel de la Société, branche agriculture fasse l'objet de chasse à l'homme par le Comd place et quelques individus de la GEMINACO, car nul ignore que la max du Chef de l'Etat ciblait UNIQUEMENT LES MINES.

5. En termes clairs, Je demande au Comd place Umate à travers vous de permettre au personnel SOAGRIMINES, branche agriculture de vaquer aux occupations champêtres pour subvenir aux besoins alimentaires de la population de Walikale et ses environs et d'arrêter quiconque exploite illicitement les minerais.

6. Profonds respects.

MUNGO GOMA MUNDOLA
 Capt
 Chef de W.B. WALIKALE

Annex 127

Report on mission to Omate conducted by Ministry of Mines authorities, indicating that Major Safari effectively halted an attempt by mine police Commander Bihango Dunia and Geminaco to obstruct the mission

MINISTÈRE DES MINES
Service des mines.

SECRET - 25.01.2010

0. INTRODUCTION:

Suivant l'ordre de mission N°5072/238/A.45/Ts/OLO et Feuille de route N° 5072/496/Ts/A.45/OLO du 28.12.2010 de Monsieur l'Administrateur des Mines, j'ai l'honneur de donner les détails ci-après:

- . Objet de la mission : s'enquérir de l'état des lieux
- . Lieu de la mission : UMATs et les environs
- . Composition de la mission: - Maurice MAHARBA SHALALINIRO, chargé des inspections minières et Chef de mission.
- MABENO MASCNDJA Dupont: Contrôleur des mines et membre.

1. DÉPART DE WALIKALE POUR LA MISSION:

Départ de Walikale prévu le 03.01.11 vers 15H⁰⁰ pour passer la nuit à Nubi. Avant de nous coucher, les informations faisant état d'écarts n'ont cessées de nous parvenir de l'entree de la GEMINACO avec la PCLIMINS. N'étant pas été informé de la situation depuis Walikale, aucune réaction de notre part a été manifestée.

Mardi le 04.01.11 vers 6H30, nous avons fait notre entrée; il est prévu qu'en notre ensemble avec l'un des agents de la SOCAKIMINS, mais empêché par le vague des éléments de la GEMINACO qui menaçaient d'entre avec l'appui du Comd POLIMINS BIRANGO DUNIA, contrearrêté par la suite par les FARDC étant donné que l'objet de cette POLIMINS dans cette mission ne consistait pas à installer ou réhabiliter la GEMINACO, mais de vérifier l'exploitation illicite UMATs qui faisait beaucoup des rumeurs et arrêter les présumés coupables. Une vive discussion a été faite à un moment de la nuit de Nubi avec ces groupes qui avaient fraudés le passage par le trichement de Monsieur BIRANGO DUNIA, armés tous des armes blanches. Au milieu de ces discussions, le Comd FARDC n'a pas tardé de tirer trois cartouches afin de disperser le groupe malfaisant composé de trente personnes de la GEMINACO tout en autorisant ne fut ce que trois de leurs pour faciliter la mission de la POLIMINS. Il a été constaté du Chef de ce Comd POLIMINS être à la base de beaucoup des dérapages dans l'exercice de sa mission en violation des textes légaux et consignes, car s'il y avait des incidents qui se produiraient au cours de sa mission à UMATs, il paierait seul le mot cassé. Ceci s'explique par le fait les différentes correspondances en notre possession émanant de la haute hiérarchie ne recelaient que la SOCAKIMINS étant comme propriétaire de UMATs. Bien aidant cette polémique a été maîtrisée par les FARDC.

A 15H⁰⁰; nous avons atteint UMATs et les premières impressions ont révélées que la SOCAKIMINS existe déjà sur terrain car elle commença par entretenir la route et la refaction des maisons en étant de délabrement. Notre arrivée a été accueillie par les autorités militaires, Policiers et des agents de la SOCAKIMINS. Les civilités ont été présentées tour à tour et puis nous avons été conduit chacun dans sa chambre.

Une heure plus tard, nous apprenons l'arrivée de la PCLIMINS conduite par le Comadjt BIRANGO DUNIA, accompagné de ces trois agents de la GEMINACO. La curiosité nous poussant de prendre contact avec lui et s'enquérir de l'objet de sa mission. A la lecture de son ordre de mission, aucune mention n'a été faite allusion à la GEMINACO n'a été signalée à part celle évoquée ci-haut. Ce constat nous a donné l'occasion de lui prodiguer des conseils tout en l'invitant de respecter les consignes à l'exercice d'une mission donnée et de ne pas se laisser tromper par des inspecteurs au risque de ternir ses fonctions quand bien même ce dossier n'est pas à notre niveau. Après, Monsieur BIRANGO DUNIA, s'est retourné.

II. INSPECTIONS MINIÈRES:

Les premières inspections se sont bornées au grand chantier dit: TANPS PLEIN et C'EST LE MOMENT tous sous couvert de sites entre les 2 positions des FARDC basées à UMATs de AMANI LBO dirigée par le Mj SAFARI.

2.1. ÉTAT DU CHANTIER:

Andeammagés par les éboulements depuis le départ de la Geminaco qui était entrain de travailler malgré les mesures de suspension des activités

Annex 128

Communication sent by the superior military prosecutor of North Kivu to military authorities instructing Socagrimages to leave Omate

"MEL/MEL"
 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 JUSTICE MILITAIRE
 AUDITORAT MILITAIRE SUPERIEUR
 PRES LA COUR MILITAIRE DU NORD-KIVU

GOMA, le 24 Février 2011
 N°AMS/NK/018/DGa/2011

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Commandant de la 8^e Région Mil/Goma
- Monsieur le Commandant de la 2^e Zone Opérationnelle
- Monsieur l'Auditeur Mil de la Cour OPS-NK/GOMA
- Monsieur le Commandant de la 25^e Bde à WALKALE
- Monsieur l'Auditeur Mil de Garnison de GOMA
- Monsieur l'Administrateur du Territoire de WALKALE à WALKALE

Objet: Suspension de l'exécution de la lettre N°270/- ANG/FMD/DGa/010, donnant autorisation à la SOGAGRIMINES de vaquer à ses occupations Champêtres dans la concession querellée.

A Monsieur le Capitaine Magistrat MUNGOMBA
 Chef de Parquet Militaire Détaché
 à WALKALE

Monsieur le Chef de Parquet Militaire Détaché,

Je vous informe que je viens d'annuler l'exécution de l'objet de votre note in supra, qui ne se conforme pas à la décision du Président de la République suspendant des activités minières dans les 3 Provinces du Nord-Kivu, Sud-Kivu, et MANIEMA.

Ainsi, l'ordre vous est donné d'instruire la SOGAGRIMINES de quitter aussi OMATE (ou MAFILO) pour faire respecter la mesure de suspension prise par le Chef de l'Etat, car je vois très mal que les gens arrivent à faire l'Agriculture dans la Concession Minière, Si, Cependant, ce n'est pas un excuse pour contourner cette décision salutaire prise par la Haute Hiérarchie du Pays.

Veillez agréer, Monsieur le Capitaine, l'expression de mes sentiments très dévoués.

L'Auditeur Militaire Supérieur du Nord-Kivu



KANGBAU KONGA I ISARALI
 Colonel Magistrat

Annex 129

Mission order by Major Morgan authorizing a mission by Lieutenant Libaku to accompany Geminaco to Omate on 11 March 2011

FORCES ARMÉES
 - FORLE TERRESTRE
 - 8^{me} REGION MIL
 - ETAT MAJOR COMBT
 (COORD ANIT T2 TERR NKL)

BULLETIN DE SERVICE N° 32 COORDINATION. ANF 12/0-11

1. SERVICE de : ANURE PAR : Lt LIBAKU /
 (ARRESTATION) V accompagné par
 (INVESTIGATION) V - Gd ERIC - KAPPA
 (RECOLTE DES INFO) V - AIME - MATUNGUHU
 - KIBORI - Comprime .

01. SUR LE COMMANDEMENT de : Lt Col MAWUTI BIRANSA MORGAN

02. DATE ET HEUR DE DEPART : 11 Mars 2011

03. DATE ET HEUR DE RETOUR : Fin Mission .

04. MOYEN DE TRANSPORT : FACULTATIF .

ITINERAIRE

EN COORD ANIT T2 POUR
OMATE - WALIKALE .

MISSION

Arrestation, investigation, Recolte de
infos et faire rapport au coord
anit T2 Terr de walikale.

Fait a walikale 11/mars 2011.


 MAJORGAN BIRANSA MORGAN
 Lt Col
 Coord anit T2 Terr de walikale

Annex 130

Protocol agreement signed on 15 March 2011 by representative of Socogramines and Geminaco to resolve their dispute over Omate and work together in Omate

PROTOCOLE D'ACCORD ENTRE MESSIEURS MASTAKI KATENOURA/PDG/SOCAGRIMINES ET BUIRIRI KABAKA CLAUDE/ASSOCIE GEMINACO.

EN ce jour du 15/ mars/11, et selon les recommandations de l'autorité provinciale du Nord Kivu; Entre les deux frères prés cites ci haut, il a été convenu ce qui suits.

- Nous nous accordons sur le principe d'amorcer les dialogues pour la réconciliation globale et sincère de la famille KATENOFURA
- Le petit frère KABAKA Claude accepte de venir rencontrer son grand frère MASTAKI à la fin de ce mois pour dialoguer et mettre fin au conflit familiale qui étonne le bon déroulement des activités des deux sociétés (Socagrimages et Geminaco) à WALIKALE
- **NOUS NOUS METTONS D'ACCORD AFIN QUE LES TRAVAILLEURS ET AGENTS DE SOCAGRIMINES A WALIKALES TRAVAILLENT ENSEMBLES AVEC GEMINACO EN ATTENDANT LES DELIMITATIONS DE L'AUTORITES DES MINES (Cadastre minier), QUI PARTAGERA LE CONFLIT DES LIMITES.**
- La rencontre familiale entre les deux frères prévues pour bientôt apportera plus des lumières quand a une éventuelle fusion de deux sociétés et ou une possible modifications des statuts de l'un ou l'autre sociétés.

Les deux frères prendrons chacun a ce qui les concerne les contacts avec leurs associés afin de baliser le terrain pour mieux harmoniser les vues afin que chaque partie se retrouve dans ses droits.

POUR LA FAMILLE

KATENGURA MASTAKI DIMANCHE
[Signature]
PDG et Associé/SOCAGRIMINES SPRL

BUIRIRI KABAKA CLAUDE
[Signature]
Associé GEMINACO SPRL
Juba, 15/ Mars/2011

Accusé réception par le Tensoire

RECEPTION
N° 523 CL 46
WALIKALE LE 18/03/2011



Le Secrétaire Administratif du
[Signature]
SANTALI MBULI MATSERA Christophe

Pour réception au Bur. Mi
à Walikale - le 18/03/2011
[Signature]
WAHEWYATA TAWBETHÉ
Secrétaire Adm.

Annex 131

**Section of a report by military prosecutors indicating that
Captain Nono and Colonel Heshima exercised control over
Bugumbu cassiterite mine**

- 3 -

8. Néanmoins, nous devons signaler que les militaires sous le commandement de la 321^e Bde Inf de KIMTUBA sont dans la carrière minière de BUGUMBU. Chaque mercredi et samedi, une levée de la cassiterite est faite dans chaque site au nom du Comité de la C.I.C. HESHIMA et sa suite.

9. En plus, le lieu du land éde Inf est placé pour l'achat de la cassiterite et personne ne pourra acheter sans que le point de land éde Inf est connu. Ceci est à l'attention des compagnies minières.

10. Une autre mesure



Signature
787
10/11/11
10/11/11
10/11/11

Annex 132

Extract of a letter dated 6 July from Chunu Ntabala addressed to civil and military authorities in South Kivu complaining about abuse of power by militia and FARDC forces in Mukungwe

Monsieur,

Je viens par la présente auprès de votre haute autorité, signaler les situations malheureuses et déplorables qui se sont passées le samedi 2 juillet 2011 dans ma concession à Kalanga, situé à MUSHINGA WALUNGU, à 16h00' ça été passé à 1994.

La population est entrain de souffrir à cause de ces milices ci-après : Alexis RUBANGO, BALOLAKE Mwalimo, MURABAZI Norbert, MANU MAKELELE, AKO MANDUNDU, Adalubert RUBANGU, Shabade KAPEZE, KABIKA KAPEZE et les militaires de 3^{ème} zone MUGOGO dont Colonel : EDIMO, Major Jean, Lieutenant John LUKOMBO, Lieutenant ILUNGA KABUYA et 102^{ème} régiment BURHALE : Major John KABEMBA, Major PARICE; Lieutenant Freddy Ils furent tous anciens Mayi-Mayi, mais ils portent toujours leurs armes et dérangent la population dans notre territoire (Village : KALANGA).

Ils ont fait quitter les gens dans leurs carrières et sont devenus des responsables de ces carrières. Sont devenus des juges.

Nous vous demandons que les militaires quittent chez laissent tranquilles.

Que la police et la justice fassent leur travail et non les militaires que nous voyons chez nous qui ne font que maltraiter la population.

Nous avons envoyé 3 (trois) lettre mais sans suite, entre-temps, nous souffrons dans notre territoire de WALUNGU.

Les militaires ne font que violer les femmes, pillent et incendient les maisons bref, ils ne sement que la désolation dans la population.

Toute la population est entrain de souffrir dans ce coin, et les militaires nous maltraitent à tout moment même de viole de plusieurs femmes. Ils deviennent des civils pour occuper nos travaux. Nous population ne savons plus que faire ? Il est important Monsieur le Chef d'Etat Major Général, que vous puissiez vite intervenir pour nous sauver et que la justice soit rendue. Ces militaires sont d'AMANI-LEO dirigé par le Colonel Delphin KAYIMBI.

Annex 133

Arrest warrant for Alexis Rubango and two consorts, dated 1 July 2011, and arrest warrant for Alexis Rubango and military and civilian associates, dated 23 July 2011



PRO - JUSTITIA

MANDAT D'AMENER

Nous, Officier du Ministère Public près la Cour d'Appel de BUKAVU :

Vu les pièces de la procédure instruite à charge de : MR. ALEXIS RUBANGO, ALEX. MAXIMINI, MADU MARCELEPrévenu de : Consp. et Com. VolontairesInfractions prévues par les articles : Art. 88 et 143 CPM

Attendu que l'inculpé est en défaut de satisfaire à un mandat de comparution ;

Attendu que l'infraction est punissable de deux mois ou plus de servitude pénale ; qu'il existe contre l'inculpé des indices graves de culpabilité et qu'il y a lieu de craindre qu'il se soustraie par la fuite aux poursuites ou de faire disparaître les preuves de l'infraction ;

Vu l'article 15 du Code de Procédure Pénale ;

Mandons et ordonnons que le prévenu susdit soit arrêté et amené devant nous ; Requirons tous dépositaires de la force de l'ordre de prêter main-forte, en cas de nécessité pour l'exécution du présent mandat que nous avons signé.

Fait à BUKAVU, le 23/07/2011
L'OFFICIER DU MINISTÈRE PUBLIC

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
JUSTICE MILITAIRE
AUDITORAT MILITAIRE SUPERIEUR PRES
LA COUR MILITAIRE DU SUD-KIVU

MANDAT D'AMENER

(Art. 15 du Code de Procédure Pénale)

Nous, LtCol Mg. WAVARA KODDROTI R. Sub Aud.
Officier du Ministère Public près la Cour Militaire du Sud-Kivu

Vu les pièces de procédure instruite à charge de : 1) LT LUNGA K.
2) ADJ GALAGALA, 3) LT TWAHIRA, 4) LT FREDDY M.
5) LT EGYDE, 6) MR ALEXIS RUBANGO, 7) MR MWALI M.
8) MR KABIKA KAPEREZE, 9) RULINABIRU et c.

Prévenu de : Violation de consigne et incitation des milInfraction prévue par : Art. 88 et 143 CPM

Attendu que l'inculpé est en défaut de satisfaire à un mandat de comparution ;

Attendu que l'infraction est punissable de deux mois ou plus de servitude pénale ; qu'il existe contre l'inculpé des indices sérieux de culpabilité et qu'il ne tente de se soustraire aux poursuites ou de faire disparaître les preuves de l'infraction ;

Vu l'article 15 du Code de Procédure Pénale ;

Mandons et ordonnons que le susdit précité soit arrêté et amené devant nous, requérons tous dépositaires de la force publique de prêter main forte en cas de nécessité pour l'exécution du présent mandat.Fait à BKV, le 23 Jul 11

L'Officier du Ministère Public



Annex 134

Report of Lieutenant Colonel Kazarama Vianney, spokesperson for Operation Amani Leo in South Kivu, on the mission to Mukungwe undertaken on 22 August 2011

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
ETAT-MAJOR GENERAL
COORDINATION DES OPERATION AMANI LEO
OPERATION SUD KIVU
**CELLULE DE COMMUNICATION ET
SENSIBILISATION**

Bukavu, le 9 août 2011

N° 20 /Ops AMANI LEO/Ops S K/Cel Com/11
Ann: 1

Objet : Rapport sur la situation du carré minier de MUKUNGWE.

Info : - EMG
- FT
- Coordo AMANI LEO
- Comd 10 Rgn Mil
- Ops Rens AMANI LEO Sud Kivu

Au Commandant de l'Opération AMANI LEO
Sud Kivu.

1. Mon Colonel, je vous informe qu'en date du 22 août 2011, nous sommes descendus dans le groupement de MUSHINGA avec des journalistes des chaînes locales comme en l'occurrence: la RTNC, Vision Shala TV accompagnés des membres de la société civile pour s'enquérir de la présence des éléments des FARDC dans les carrés miniers; ceci conformément à vos instructions et celles de la Haute Hiérarchie, interdisant aux militaires de s'immiscer dans les activités d'exploitation et de commercialisation des substances minérales.
2. Descendus sur terrain, le 22 août 2011, à trois kilomètre de la carrière, il y a eu plusieurs coups de balles en notre direction... Voici certains noms des militaires que nous avons rencontrés entrain de creuser de l'or dont les noms suivent dans ce carré :
 - a. Pour le service de renseignement AMANI LEO Pour le compte du LtCol John CINYABUGUMA :
 - Capt. Innoncent BOMADI DUANDO
 - A1 GALAGALA et consort
 - b. Pour le service de renseignement 10Rgn Mil Pour le compte du Maj KITENGE
 - Lt MBOMA
 - 1Sgt Jules et consort
 - c. Pour l'Ex-3^{ème} Zone Ops au compte du Maj BAHATI :

- Lt. TWAHIRA Faustin
- Lt. ILUNGA KABEYA
- Lt. EGYDE
- Lt. CLAUDE et consort
-

3. Je vous informe que tous ceux-ci sont recherchés par des mandats d'amener de l'Auditorat Supérieur du 23 juillet 2011 mais protégés par leurs chefs respectifs; leur mission est d'apporter des minerais (or) ou soit 5 000\$ USD (cinq milles dollars américain) par chaque service et cela par semaine.
4. Mon Colonel, nous craignons qu'après les opérations, les cours et tribunaux nationaux et/ou internationaux entament des poursuites judiciaires pour tous ces commanditaires qui exploitent les carrières et pour d'autres allégations commises pendant et après les Opérations
5. Les agents des services des renseignements qui devraient empêcher les infractions graves, sont ceux qui sont à la base des violations au lieu de localiser l'ennemi, ils envoient leurs agent dans les carrés miniers; notamment :
 - La carrière de NYABIBWE
 - La carrière de KAMITUGA
 - La carrière de MUFWA
6. Mon Colonel, vous avez fait plusieurs appels aux responsables des Grandes Unités de s'éloigner et d'éviter l'exploitation et la commercialisation des minerais; ils sont tous au courant. Nous souhaitons que tous les contrevenants soient déferés devant la Justice Militaire comme vous l'avez fait à un Officier supérieur la fois dernière.
7. Pour éviter de diaboliser les FARDC nous demanderions la démilitarisation du carré minier de MUKUNGWE/maroc et autres et que la police de mines prenne la relève.
8. Mon Colonel, au mois d'avril je vous ai informé du cachot souterrain entretenu par le Lieutenant Colonel John CHINYABUGUMA; un civil dans ce cachot est obligé de lui payer une amende forfaitaire de 1 000\$ USD (mille dollars américain); nous avons des images et cela constitue un crime contre l'humanité et ternie- l'image des FARDC.
9. Je vous transmets les noms des victimes liées à cette exploitation illicite. En annexe: photos et le rapport de CEPA de la place.

- MUTABAGIRA CUNU
- FURAHA
- BALEINE
- MULEMANYAMUSHONGA
- BADOSA NABIKUBA
- KANDANDA NTUGULO
- BARHACIKUBAGIRWA JULBERTA
- RUCERACERA
- BACHEKE NGONGI
- BYUMA NTANGE (actuellement hospitalisé à l'hôpital général de référence de MUBUMBANO)

10. Je reste soumis à vos ordres.



KAZARAMA Vianney
LtCol

Cellule de Communication et Sensibilisation
Opération AMANI LEO Sud Kivu

Annex 135

Letter from the chief of the provincial division of mines addressed to the Governor of South Kivu, advising him to ban artisanal mining in Mukungwe, owing to insecurity and landslides

BUKAVU
E. mail : diviminessk@yahoo.fr

DIVIMINES

Ref./N°MINES/354.71/307/JSK/2011
V/Réf :

Objet : Interdiction de l'exploitation Artisanale dans la Mine de Mukungwe(Mufua)

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Ministre des Mines
- Monsieur le Secrétaire Général aux Mines (TOUS) à Kinshasa
- Son Excellence Monsieur le Vice-Gouverneur de Province.
- Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial de l'Intérieur, sécurité et Fonction Publique
- Son Excellence Monsieur le Ministre Provincial de l'Energie des Mines, des Hydrocarbures et du Commerce
- Monsieur le Directeur de Province (TOUS) à Bukavu

A Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province.

à
BUKAVU

Excellence Monsieur le Gouverneur,

Subsidiairement à la Note technique vous adressée le 20 juin 2011 par son Excellence Monsieur le Ministre Provincial en charge des Mines, et eu égard à l'insécurité récurrente et aux éboulements à répétition observés dans la Mine de Mukungwe (Mufua), j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir interdire ce site à l'exploitation artisanale, encore, que non seulement ce site se retrouve dans les périmètres concédés à TWANGIZA Mining, mais aussi les conditions techniques d'exploitation ne prédisposent pas à une exploitation artisanale.

Cette décision serait motivée et justifiée par les dispositions des articles 50, 309, 310 et 311 du Code Minier.

Dans l'espoir que la présente ne manquera pas de retenir votre singulière attention, veuillez agréer, Excellence Monsieur le Gouverneur, l'expression de ma considération très distinguée.

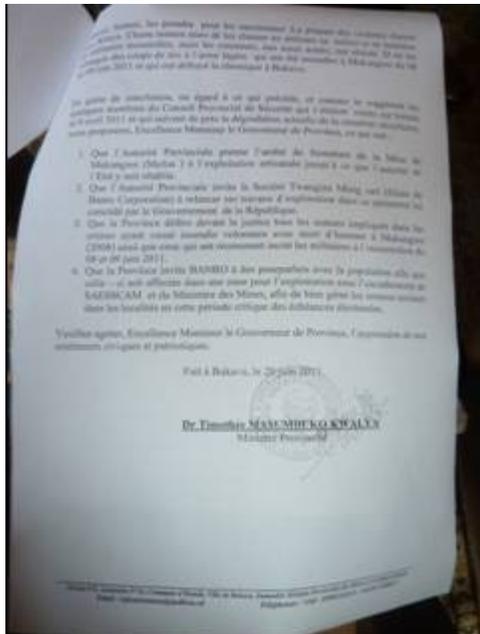
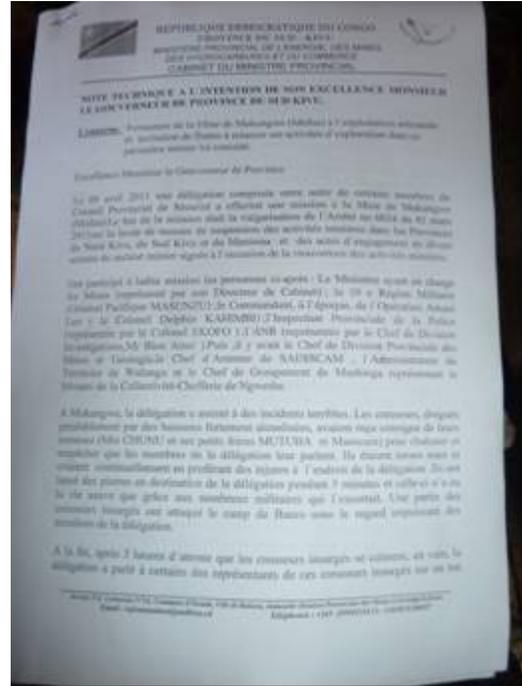
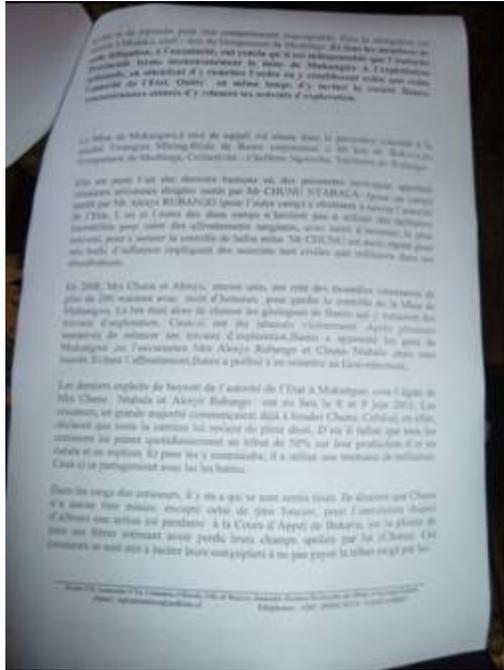
LE CHEF DE DIVISION PROVINCIALE DES MINES
Liete Tuta wa Tuta
Michel LIETE TUTA WA TUTA.

Chef de Division

Avenue Patrice Emery Lumumba n°16, Commune d'Ibanda

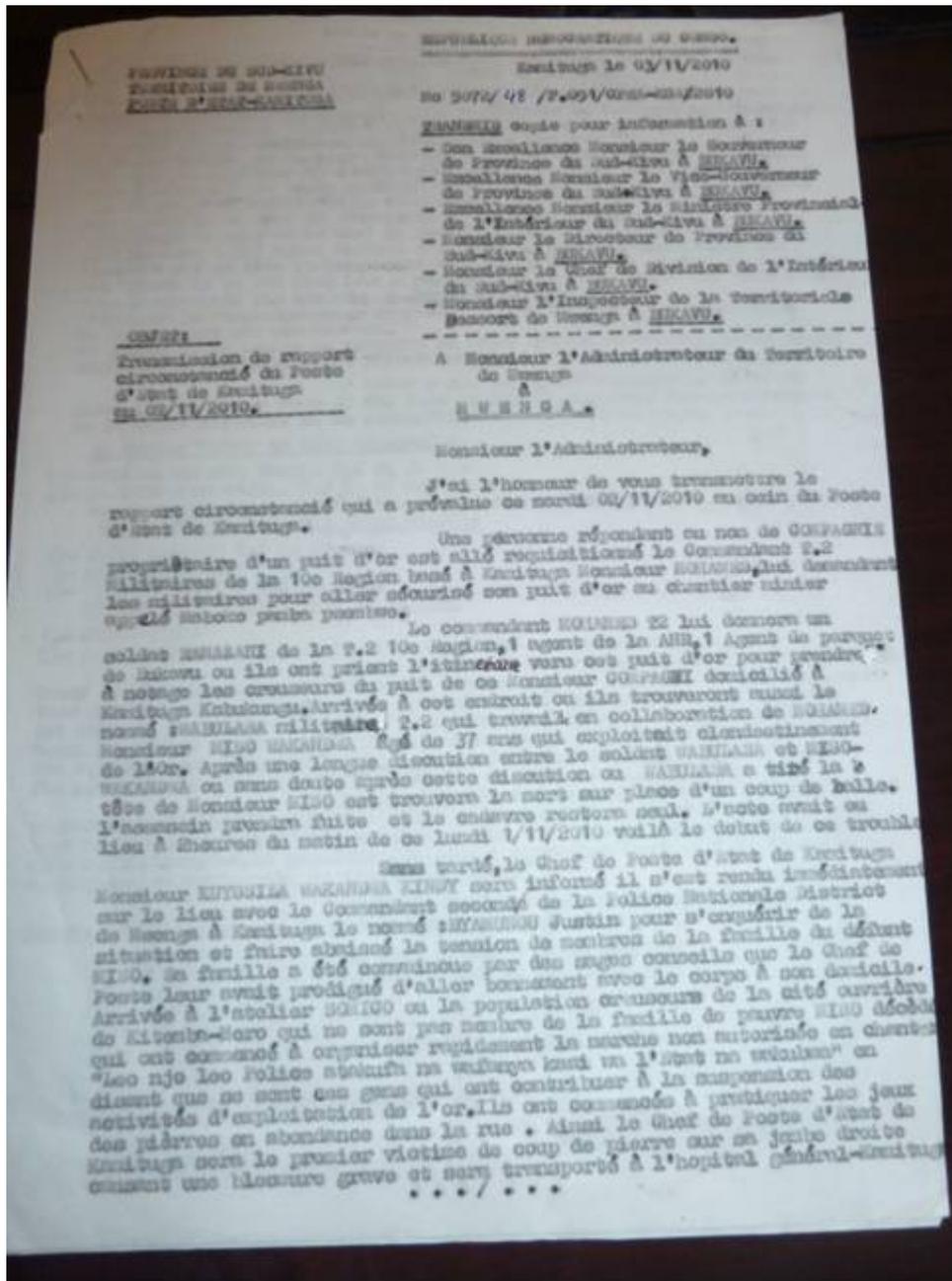
Annex 136

Report of a mission by mining authorities and security services to Mukungwe on 9 April 2011 finding that both Chunu Ntabala and Alexis Rubango use “uncontrolled” soldiers and militia combatants to undermine State authority



Annex 137

Report by the administrative chief of post of Kamituga concerning the murder of a digger, Miso Wakenda, by a FARDC officer, Wabulasa, and ensuing riots by the mining population, communicated on 3 November 2010



- 2 -

pour les soins médicaux. Des manifestants ont pris la direction vers le bâtiment Administratif du Poste d'Etat de Kaituma.

LES BLESSÉS CAUSÉS PAR LA VANDALISME DES MANIFESTANTS

- Ils ont forcé et détruit les portes et fenêtres du bâtiment Administratif du Poste d'Etat de Kaituma. Le Drapeau National Congolais n'a pas été épargné d'être rabattu et défilé sans crainte.
- Ils ont pillé la machine mécanique à écrire dans le bureau du Tribunal de Paix, un toit pour le greffier, un moteur de groupe électrogène.
- Des individus ont voulu miner le bâtiment Administratif du Poste d'Etat de Kaituma en installant le dynamiteur pour dévaler cet bâtiment.
- Le bureau de service de transport et voies de communications a été totalement détruit et le Chef de Ressort dudit service, Monsieur KAMUNGA-MUKIMBA a été aussi victime d'un coup de pierre causant ainsi une blessure sur sa tête et transporté urgentement à l'Hôpital général de Kaituma.
- Le bureau de la FRC Cist RDC, le marché central de Kaituma est tombé aussi dans l'embarras. Ils ont même descendu à la descente de son Excellence Monsieur le Vice-Gouverneur de Province pour démolir les médecins et le bâtiment par des pierres.

Le cachet de la Police se trouvant au Poste d'Etat de Kaituma a été démolit ainsi, toute les démons ont prient fuite.

Suite à ces affaires de vandalisme ou la FRC interviendra par de coup de feu dans le but de disperser les manifestants de la foule nombreuse de la population creuseuse de Kaituma.

LES BLESSÉS PAR DES VIES HUMAINES :

- 1)- MURIELA MUKONZI Bertin âgé de 30 ans
- 2)- MUYENZI KONGI Paulin âgé de 22 ans

ces deux personnes ont été tous manifestants morts, par des balles parées

BLESSÉS DES BLESSÉS PAR BALLES PERDUES :

- 1)- MURIEL KAMUNGU âgé de 27 ans.
- 2)- NYANDU WILANDA
- 3)- WILONDA MUYANGI âgé de 9ans.

LES BLESSÉS DE MORTS CURE DE LA FRC :

- 1)- KYANDA (OV)
- 2)- MUKUNYU (FRC) tous victimes des pierres de manifestants.

Nous restons à vous signaler, Monsieur l'Administrateur du Territoire que le calme est revenu vers 15 heures et avait commencé vers 9heures ou le Commandant de Secteur chargé des opérations militaires est venu en provenance de Kwana Chef-lieu du Territoire avec la présence aussi de troupe de 32^{ie} FARDC au bureau du Poste d'Etat de Kaituma. Les malades sont internés à l'Hôpital général de Kaituma. Selon le rapport des médecins la situation de ses malades s'améliore un peu bien.

L'infirmité de ces pauvres victimes ont eu lieu ce mercredi 03/11/2010 dans des différentes cliniques selon la sévérité de leur nombre de famille. Nous voudrions aussi à ce que le nombre de la Police soit multiplier. Car, la population creuseuse optent toujours à la défection de suspension artisanale de l'or à Kaituma.

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur du Territoire, l'expression de nos sentiments civiques et patriotiques.

LE CHEF DE POSTE D'ENGAGEMENT ADMINISTRATIF DE KAITUMA

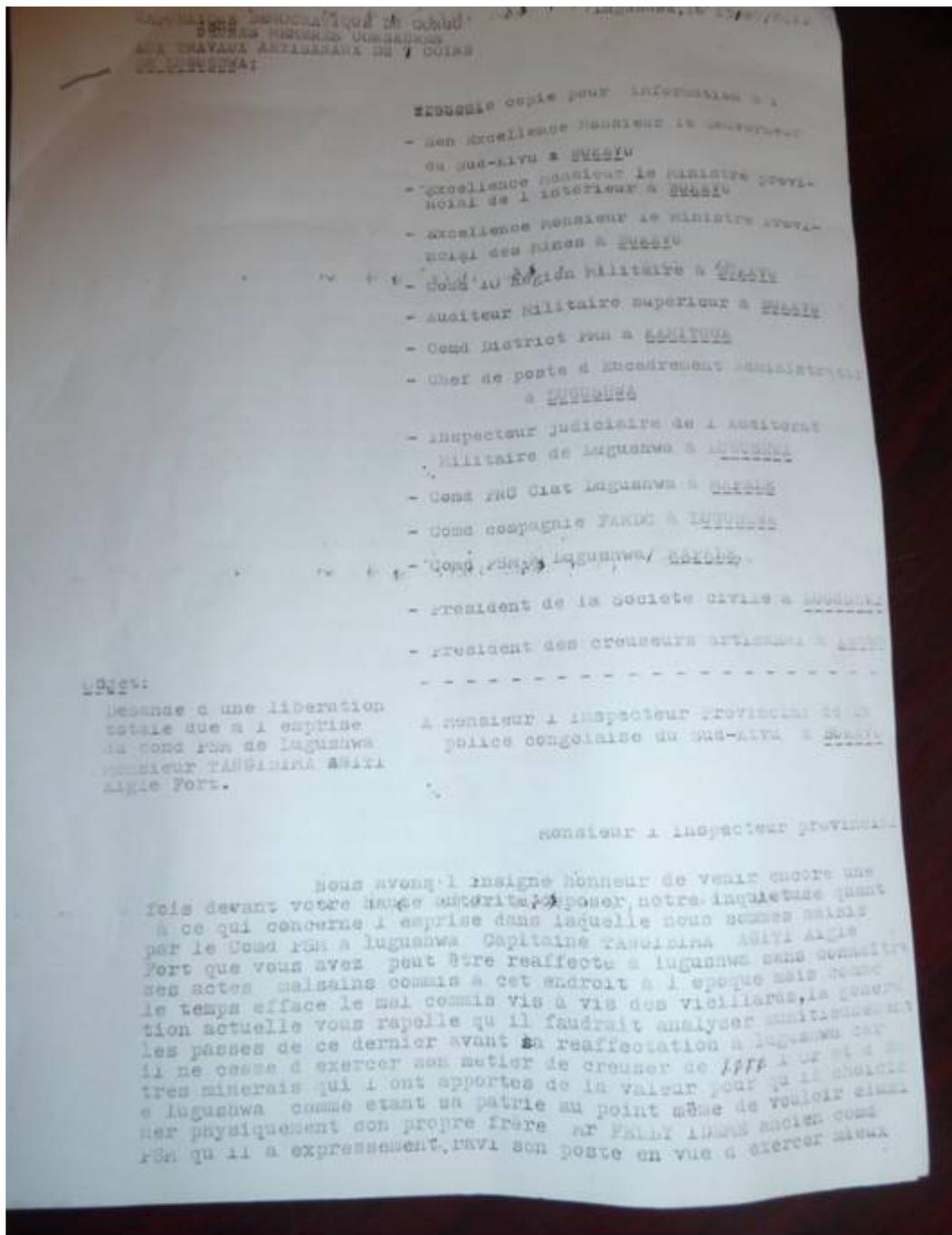
[Signature]

-t- KUYUSILA WILANDA KIDY-t-



Annex 138

Letter dated 13 May 2011 from diggers from all main sites in Lugushwa, calling upon the provincial police inspector in Bukavu to remove police commander Tangibima Agiti because of abuse of power



- 2 -

ses exploitations minières dans que lui précéder par la
 lui congolaise en tant que militaire de son état, en 1967.

Monsieur A, inspecteur provincial RDC sus-cité, nous
 ne voulons pas nous rendre justice car le capitaine
 TANGIMINA a mal commencé lorsqu'il nous désqualifie pendant
 nos-élutions, les gens à effacer en un dit d'eux comme s'ils
 à l'époque de nos-élutions, LAMUSO et ASSO-VIHO, c'est qu'on
 terme d'insultation lance contre nous creuseurs,

C'est pourquoi nous sollicitons son départ immédiat
 et que son remplaçant soit renseigné davantage parce que nous
 ne pouvons nullement appuyer quelqu'un qui nous traite en
 animal, vaut rien et peut à écraser en un moment venant, même
 que le moment d'intimidation par arme est passé il ya belle
 lurette;

Dépendant les creuseurs artisans sollicitons votre
 secours en affectant un nouveau capitaine RDC à LUGUAWA et nous
 écarter le capitaine TANGIMINA qui cherche à s'improviser
 dans le métier d'exploitation de l'or dans le sens but de
 montrer sa grossièreté en braquant l'arme au RDC qui lui refuse
 à titre d'un opposant selon la demande par lui sollicitée
 auprès de tiers.

veuillez agréer Monsieur l'inspecteur provin-
 cial, l'assurance de notre considération distinguée.

i. Creuseurs de U.1

1. LORETO ABEJI
2. LILA MUCANGA
3. ENETO KATARA
4. BIRINDULA KULISHI
5. MUGENI SIKU
6. KULILA Edouard

ii. Creuseurs de U.2

1. LAMBERT MUYARA VA VITE
2. DUBULILA MANENGA
3. MBIO MBIO BANVIE
4. SYALALA MURALITA
5. MANGONNE KITALAPANZA

iii. Creuseurs de D.10
 Sud et Nord

1. TAFAZALI WESGA
2. SITOGA Antoinette
3. ANDROISE MUAURINWA
4. BIRINGA KAWARA

iv. Creuseurs de K.10

1. SONGONA WIRENE Adrien
2. KIRA LAIRI

Annex 139

Report by a military justice officer accusing police Commander Tangibima Agiti of abuse of power and of making death threats against artisanal diggers

Rapport Circonstancié sur un attentat des insectes et la saisie illégale de deux Mangroves (puits d'Or) et deux Drains (Puits à ciel ouvert)

Dossier : Bénédict WAGAMBO M. Contre le Comd. PSM TANGIBIMA accusé pour tous ces faits ci-haut cités :

Mon Colonel,

1. Etant saisi de cette plainte, nous nous sommes transportés à KILUNGA à plus ou moins 8 km du centre commercial de LUGUSHWA,
2. Sur le lieu, nous avons trouvé une motopompe installée à côté d'une petite rivière servant au creusoirs de nettoyage de leur minerais, soudain, le nommé NAOLI TANGIBIMA fait irruption et déclare être le Fils du Comd. PSM TANGIBIMA AGITI propriétaire de la Mo to-pompe trouvée installée.
3. Attendu que sur base des renseignements recueillis au sujet de deux Mangroves, deux Drains, et la tentative de meurtre reprochée à son père Monsieur NAOLI confirme, nous le problème de deux Mangroves et de deux drains, et nous constatons l'attentat des meurtres reprochables à son père, lui étant que militaire. C'est ainsi que nous l'avions identifié en qualité d'un conducteur des travaux des mines sur base de cette motopompe, Monsieur NAOLI TANGIBIMA, né à Kimbasa le 25 février 1986, Fils de TANGIBIMA AGITI (en vie) et de NDOELA EGHWEIRE (en vie), originaire de LISALA, collectivité de KILUNGA, Province de l'équateur, profession : chauffeur Mécanicien, résident temporairement à LUGUSHWA et principalement à Bukavu, commune de Kadutu, des questions suivantes lui sont posées :

Q1) Vous étant chauffeur mécanicien résident principalement à Bukavu, comment vous vous trouvez dans des puits d'Or à LUGUSHWA et président à KILUNGA du Sud ?

R) Depuis que mon père a été élevé au poste de diriger la PSM à LUGUSHWA, m'a appelé pour gérer ses travaux d'exploitation de l'Or ici à KILUNGA, raison pour laquelle vous me trouvez ici gardant notre motopompe.

Q2) Qui est le propriétaire de cette motopompe ?

R) C'est Mon père, Comd PSM LUGUSHWA Monsieur TANGIBIMA AGITI

Q3) qui est le propriétaire de ces deux Mangroves et deux drains où votre motopompe est placée ?

R) Bienfait WANGAMBO que mon père m'a confié pour que nous travaillions ensemble et une convention a été établie entre parties.

Q4) Où est cette convention ?

R) Où est cette convention ?

Q5) De quelle manière il se peut être qu'elle nous concerne avec Bénédict WANGAMBO, PDG de ses puits et nous n'y être que grâce à cette motopompe ?

R) C'est le crime.

Q6) Vous apprenez que vous avez permis lors que vous êtes à travail l'arme sur Bénédict W et vous ne l'avez pas défendu alors que vous êtes déjà majeur pouvant intervenir vous-même à l'endroit de l'arme à feu ?

R) Bienfait WANGAMBO, il connaît les conséquences.

Q7) Où se situe-t-il ?

R) Il peut venir d'un moment à l'autre en provenance de Bukavu, à cet égard de l'inviter seulement.

4. Après cette constatation et faisant suite au message adressé, au comd PSM TANGIBIMA AGITI ordonnant à son intérimaire policier API BITANGALO d'assigner de défendre favorablement ses intérêts en collaboration des éléments de l'Auditorat militaire de LUGUSHWA.
5. Et pour répondre à cela, le Policier API BITANGALO Alias seigneur était habilité aux attentats contre les éléments de l'Auditorat militaire de LUGUSHWA, à déployé plusieurs Policiers, bien armés pour nous frapper et ce, pour servir le PV élaboré par nous pour suspendre la motopompe de ne plus fonctionner dans ce puits afin qu'il n'y ait pas fuite de sang parce que les creusoirs trouvés sur le lieu s'étaient déjà décidés d'être assassinés par le comd PSM. C'est à dire, cet API veut servir la copie du PV de suspension notifié NAOLI TANGIBIMA Fils majeur du comd PSM TANGIBIMA AGITI. C'est pourquoi il nous a menacé de Mort le même jour de l'enquête au centre commercial de EKOLO devant le Public et n'est été nous menacer de la contents, des balles allaient retentir.
6. comme cela a surpris la population, le président de la société civile Monsieur AINSHI avec qui nous nous entretenions, il va vite téléphoner le comd Cie FARDC en place et comd PNC Ciel LUGUSHWA, qui étaient à 5 km de l'incident et vont s'y transporter bien armés mais y trouvant le calme déjà revenu sous cette contenance susdite mais malgré la présence de ces derniers, l'API BITANGALO n'a pas cessés menaces arguant que l'Auditorat militaire à LUGUSHWA, n'a pas des raisons d'y être et fut réprimé par le comd Cie FARDC qui lui rappelle qu'il n'était pas sa première fois de s'attaquer à l'Auditorat Militaire de LUGUSHWA, soulignant le comd PSM TANGIBIMA apparaît et appuyant les arguments de son intérimaire l'API BITANGALO et lui même grondant en disant : « Est-ce que l'Auditorat militaire de LUGUSHWA a la main mise sur moi étant que commandant PSM du milieu ? Il faut que l'API MUHIMUZI puisse bénéficier de la présence des autres unités qui sont ici sur place, si non il allait se fier d'être inspecteur judiciaire et retirer même l'Auditorat militaire qu'il représente à LUGUSHWA. Il n'a pas qualité de suspendre les activités de ma motopompe si me refuse l'exploitation minière ».
7. sur ce langage, les deux commandants Cie FARDC et celui de PNC Ciel LUGUSHWA, l'on reproché qu'il ne fallait pas lancer tel propos devant la population sans avoir contacter l'API MUHIMUZI. Au lieu de réprimander le Policier BITANGALO et prohiber ses multiples attentats contre l'Auditorat militaire de LUGUSHWA, c'est alors qu'il a accepté de valider le lieu et le lendemain une

invitation a été lancée à notre égard par le commandant 1^{er} Cie FARDC sur demande du commandant PSM pour retrait du PV de suspension lui notifié alors qu'il n'avait pas répondu à notre invitation, telle que stipulé dans le PV de suspension sus visé.

8. Qu'il plaise à l'Auditorat militaire supérieur du Sud Eivu pour que ce rapport est établi de mettre un terme aux tels comportements de commandant PNC, et leur policier à LUGUSHWA qui ne cesse de méconnaître l'utilité de l'Auditorat militaire de LUGUSHWA raison pour laquelle ils peuvent tuer par balle, menacer de mort, voler, creuser de l'Or et autres infractions à caractère militaire qu'il dirige chez les autorités militaires telle que commandant Brigade IM, Cie ou commandant détaché PNC KAMITUGA et ils tentent de nous enlever pour ainsi chercher à tout prix perdre les traces des infractions commises d'une manière ou d'une autre.
9. Nous sollicitons votre implication pour que l'inspection judiciaire de l'Auditorat militaire de LUGUSHWA se sente épargné de ces attentats et tout discrédit en vue de prohiber l'existence de cette juridiction à LUGUSHWA au seul motif que LUGUSHWA est en dehors de EDU.
10. Je reste Soumis à vos ordres.

L. API
 Lt. MUHIMUZI KABALO B.

Annex 140

Ugandan mineral imports for 2011, as at 31 August 2011

Uganda Mineral Imports for Calendar Year 2011 as of 31st August, 2011

Date	Company	Mineral	Origin	Permit No.	Quantity (KG)	Red Minute (R)	Price Per KG	Value in UG SHS
January 6, 2011	Mineral Impex (U) Ltd	Gold	Southern Sudan	0401	40	136	10,152,239	406,089,559
January 6, 2011	Mineral Impex (U) Ltd	Gold	Southern Sudan	0402	20	136	10,152,239	203,044,780
January 6, 2011	Mineral Impex (U) Ltd	Gold	Southern Sudan	0403	10	136	10,152,239	101,522,390
January 6, 2011	Mineral Impex (U) Ltd	Gold	Southern Sudan	0404	10	136	10,152,239	101,522,390
January 18, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0405	4	1	10,152,239	40,608,956
January 18, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0406	4	1	10,152,239	40,608,956
January 18, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0407	2	1	10,152,239	20,304,478
January 25, 2011	Kosa Import & Export (U) Ltd	Tourmaline	Democratic Republic of Congo	0408	700	2	18,119	12,683,385
Feb-11								
February 3, 2011	JIT Jewellers	Gold		0409	1.2	3	9,905,347	11,886,416
Mar-11								
March 21, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0410	3	4a	105,398,090	316,194,269
March 21, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0411	3.5	4b	105,398,090	368,893,314
March 21, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0412	3.5	4c	105,398,090	368,893,314
Apr-11								
April 18, 2011	Sameer Bhimji	Gold		1551	3	5	109,638,675	328,916,024
May-11								
May 3, 2011	International General Merchants Ltd	Gold	Tanzania	0414	1	6	101,672,540	101,672,540
July 15, 2011	Maruti Investments Limited	Gold	Southern Sudan	0417	1	23	122,012,140	122,012,140
July 26, 2011	Hussein Systems Co. International Ltd	Gold	Southern Sudan	0419	6.473	24	124,431,949	805,448,006
Aug-11								
August 5, 2011	Hussein Systems Co. International Ltd	Gold	Southern Sudan	0420	5.5780	25	129,975,326	725,002,368
August 8, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0424	3.0000	26	129,554,993	388,664,979
August 8, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0423	3.0000	27	129,554,993	388,664,979
August 8, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0422	3.0000	28	129,554,993	388,664,979
August 8, 2011	Silver Mineral Ltd	Gold	Southern Sudan	0421	3.0000	29	129,554,993	388,664,979
August 18, 2011	Hussein Systems Co. International Ltd	Gold	Southern Sudan	0425	2.7590	30	139,610,623	385,185,709
August 22, 2011	A. R. Gold Ltd	Gold	Southern Sudan	0426	2.4275	31	145,805,794	353,943,565

Annex 142

Falsified Democratic Republic of the Congo customs declaration concerning 100 kg of gold exported from Beni to Sweden via Kampala

OFIDA Volet 1 DECLARANT		REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO DECLARATION DE SORTIE DEFINITIVE (SD) 00888477																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
20 COMMISSIONNAIRE EN DOUANE (nom, adresse) SOCCO INTERNATIONAL MATRICULE OFIDA: 041/08		22 ACCEPTATION BUREAU: 612/029 Beni Direction Provinciale																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
1 EXPORTEUR (nom adresse) SR MENDO SREL PC MENDZO SHAHINDGA MATRICULE BTZ: 78-10382/0202		21 N°: 000/NK-001258/031		23 DELAI DE VALIDITE (SD) Validite jusqu'au:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
30 MODE DE TRANSPORT ROUTE 1 PAYS DE DESTINATION GULD & JUVEL INVEST SVERIGE AB PO BOX 170 33 104 42 STOCKHOLM / SWEDEN		33 COLIS (espèce Marque No. NOMBRE) 100 Kgs DE L'OR ALLUVIONNAIRE 05 20%		34. PIECE JOINTES pour le CONGO -CERTIFICAT D'ORIGINE -AUTORISATION D'EXPORTATION -BULLETIN D'ANALYSE -CERTIFICAT D'ICHOPTISE ET D'ÉVALUATION DES MÉNÉGAIS																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
32 REGION D'ORIGINE TETURI ET ROEA		35. REGIME ANTERIEUR S.D		36. DOCUMENTS ANTERIEUR MSMA A																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
40 DESCRIPTION MARCHANDISE QUANTITE IMPOSABLE/ Valeur (en lettres) LA MARCHANDISE A ETE PRODUITE AU CONGO CINQUANTE KILOS DE L'OR ALLUVIONNAIRE.		41. POSITION TARIFAIRE 71.08.12.10		42. POIDS NET 100 Kgs 43. POIDS BRUT 120Kgs																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
		44. STATISTIQUE 1) unite KO 2) unite 02		45. VALEUR DE BASE 30.000 \$ 46. VALEUR EN DOUANE 3.000.000 \$																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																									
47. LICENCE (BANQUE) 78-10382/0202																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
50. DOCUMENTS PRESENTES POUR L'ETRANGER FACTURE COMMERCIALE		52. IMPOSITIONS A LA SORTIE																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											
51 A. Date du depot de la declaration) Le Déclarant [Signature] Agrément OFIDA 147/08 53. Valable le: OFIDA 04/10/2011		<table border="1"> <thead> <tr> <th>IMPOSITION</th> <th>BASE</th> <th>TAXE</th> <th>MONTANT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>30.000 \$</td> <td>1,8%</td> <td>54000 \$</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>04</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>05</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>06</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>07</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>08</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>09</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>10</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>11</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>12</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>13</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>14</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>15</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>16</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>17</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>18</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>19</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>20</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>21</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>22</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>23</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>24</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>25</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>26</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>27</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>28</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>29</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>30</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>31</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>32</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>33</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>34</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>35</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>36</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>37</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>38</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>39</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>40</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>41</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>42</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>43</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>44</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>45</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>46</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>47</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>48</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>49</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>50</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>51</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>52</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>53</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>54</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>55</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>56</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>57</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>58</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>59</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>60</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>61</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>62</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>63</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>64</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>65</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>66</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>67</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>68</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>69</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>70</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>71</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>72</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>73</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>74</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>75</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>76</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>77</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>78</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>79</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>80</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>81</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>82</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>83</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>84</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>85</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>86</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>87</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>88</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>89</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>90</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>91</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>92</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>93</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>94</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>95</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>96</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>97</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>98</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>99</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>100</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="3">TOTAL</td> <td>54000 \$</td> </tr> </tbody> </table>				IMPOSITION	BASE	TAXE	MONTANT	01				02	30.000 \$	1,8%	54000 \$	03				04				05				06				07				08				09				10				11				12				13				14				15				16				17				18				19				20				21				22				23				24				25				26				27				28				29				30				31				32				33				34				35				36				37				38				39				40				41				42				43				44				45				46				47				48				49				50				51				52				53				54				55				56				57				58				59				60				61				62				63				64				65				66				67				68				69				70				71				72				73				74				75				76				77				78				79				80				81				82				83				84				85				86				87				88				89				90				91				92				93				94				95				96				97				98				99				100				TOTAL			54000 \$
IMPOSITION	BASE	TAXE	MONTANT																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
01																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
02	30.000 \$	1,8%	54000 \$																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
03																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
04																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
05																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
06																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
07																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
08																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
09																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
10																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
11																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
12																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
13																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
14																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
15																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
16																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
17																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
18																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
19																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
20																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
21																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
22																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
23																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
24																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
25																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
26																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
27																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
28																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
29																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
30																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
31																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
32																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
33																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
34																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
35																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
36																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
37																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
38																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
39																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
40																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
41																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
42																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
43																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
44																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
45																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
46																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
47																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
48																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
49																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
50																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
51																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
52																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
53																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
54																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
55																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
56																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
57																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
58																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
59																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
60																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
61																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
62																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
63																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
64																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
65																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
66																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
67																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
68																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
69																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
70																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
71																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
72																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
73																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
74																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
75																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
76																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
77																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
78																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
79																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
80																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
81																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
82																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
83																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
84																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
85																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
86																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
87																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
88																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
89																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
90																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
91																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
92																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
93																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
94																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
95																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
96																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
97																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
98																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
99																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
100																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
TOTAL			54000 \$																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
Recu(55) douanier (57) le somme de:		53. Sortie constatée le: Par: [Signature] (Nom, adresse, tél, wagon, val)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																											

Annex 143

**Centre d'évaluation, expertise et contrôle export document
concerning a gold shipment from Namukaya to Pinnacle in
the Export Processing Zone in Nairobi**

A.3. EXPORTATIONS REALISEES

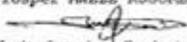
A.3.1. CASSITERITE : Néant AURIL 2011

A.3.2. OR :

N°	DATE	COMPTOIR	N° LOT	N° CERT. D'ORIGINE	QUANTITE en Gs	VALEUR D'ACHAT	VALEUR EXPERTISEE	RECETTES CEEC		DESTINATION ADRESSE COMPLETE
								TAXE REM.	CERTIFICAT	
1	21/04/2011	NAMUKAYA	01/2011	CM52968	8 662,50	251 264,00	347 886	2 827	150	Pinnacle EPZ Nairobi /KENYA
TOTAL					8 662,50	251 264,00	347 886	2 827	150	

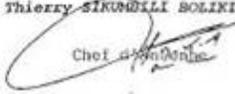
A.3.3. COLTAN : Néant

A.3.4. WOLFRAMITE : Néant

Prosper NGEEZE RUGOMBA

Chef de Service Technique



Fait à Bukavu, le 03 mai 2011

Thierry SIKUMBILI BOLIKI

Chef de Service

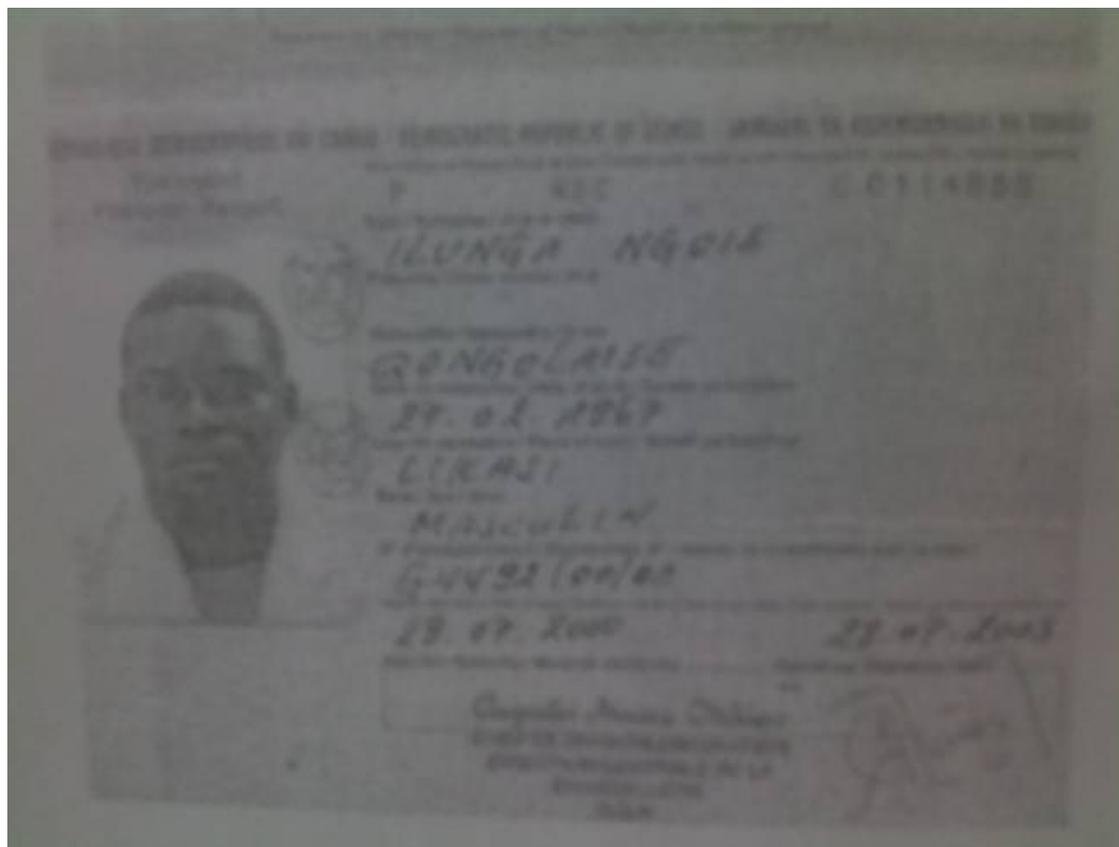
Annex 144

List of 15 names of gold traffickers submitted by the President of the Democratic Republic of the Congo, Joseph Kabila, to the President of Kenya, Mwai Kibaki, on 25 February 2011 in the context of the joint investigation into 2.5 tons of Congolese gold allegedly exported illegally through Nairobi

1. JOJO MANDIKI BIN LUYEYE
2. PASSY
3. MUNDEKE DAKO
4. PALUKU JEANE PIERRE
5. YOUSOUF (CAMEROONIAN)
6. JEAN-PIERRE
7. JEAN-CLAUDE
8. LOPEZ JOHN
9. MUTINDO JEAN-CLAUDE
10. BWABWA KAZADI EVARISTE
11. JERRY FUMBULA KIALA
12. SUMBU ROBERT ALIAS ROBA
13. KONGOLO ALIAS DOCTA
14. SIMON
15. ELISEE SOFAPAKA

Annex 145

Congolese passport used by Nairobi-based gold smuggler Paul Kobia, using the pseudonym “Ilunga Ngoy”



Annex 146

Business card of “General” Jean Claude Kabamba



Annex 147

Passport of "General" Jean Claude Mundeke Kabamba, containing a visa for Thailand



Annex 148

Fraudulent United Nations Office on Drugs and Crime documentation authorizing the export of 400 kg of gold



- 2 -

expert authorization by jointly the United Nations and the Democratic Republic of Congo's Government

The United Nations, through the United Nations Office on Drugs and Crime "UNODC", has the mandate to fight against illicit drugs, transnational organized crime, terrorism and corruption, is the guardian of most of the related conventions including but not limited to the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and its three protocols against trafficking in persons, smuggling and trafficking in firearms.

Concerning this specific request for clearance of 400 kilograms of gold nuggets, though we have ascertained the authenticity of all export documents duly issued by the Democratic Republic of Congo Government and its agencies, the United Nations has the obligation to prevent crime, illegal activities and pervasive influence of organized crime and illegal trafficking surrounding trade of minerals to countries devastated with civil wars but formal questions that need to be clarified from the exporter/shipper vis-à-vis per the outcome of the United Nations Office on Drugs and Crime's Organized Crime and Crime Trafficking Branch "O/C TB" and which are listed below:

1. Mr. **ELRICH ANNAS BONGO NGOYI** was born **BUYER**'s quality only under a cooperation as its representative.
2. There is no record of Comptroller Incomes for handling minerals in the files submitted.
3. There is no mineral income record of Mr. **ELRICH ANNAS BONGO NGOYI** called as "BUYER" in the contract.

Based on the findings evoked above, we further advise and request that, before issuing the clearance certificate for the 400 kilograms of gold nuggets, the following documents shall be provided to us by the exporter/shipper:

- 3 -

1. Mr. **ELRICH ANNAS BONGO NGOYI** consignee's mineral license,
2. COMISA Ownership Certificate under Mr. **ELRICH ANNAS BONGO NGOYI** consignee's name and address.

Upon receipt of these documents, we believe that the 400 kilograms of gold nugget consignment will have a complete documentation, and therefore the United Nations Office will have no other decision but to clear the referred consignment and lift the ban which set on it.

These documents shall be submitted within ten (10) days of issuance of this letter, failure to which our office will have no obligation whatsoever to act upon this matter for clearance.

We reiterate our trust into the Democratic Republic of Congo institutions and are accepting your continual cooperation.

Sincerely,

Regional Representative
DR. BEYCAD ARBOOL

UNITED NATIONS
 OFFICE
 11.11.2010

Annex 149

Document relating to 30 kg of gold offered by DEFTEK, a company registered in Senegal, supposedly transported through the Bunagana border post and sitting in a warehouse in Nairobi


REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU KIVU
MINISTRE DES MINES, GEOLOGIE
BUREAU MINIER
 B.P. 2000 KILIMES ET BELLE-ROSE
 G.D.M.A.

AUTORISATION D'EXPORTATION
N° DIVIMINES-GEO/354/90/212/2010

Pour l'exportation de l'OR provenant du gisement secondaire, en vertu de disposition légale suite à la demande de la Société

De Mineur	: KIVU GLOBAL MINING
Adresse du Congo	: SUD-KIVU
Est habilité à exporter	: OR BRUT
Lot N°	: 007/08/2010
Poids Net	: 30 KGS
Nombre de colis	: COFFRE METALLIQUE
Nature d'emballage	: POWDRE BRUTE
Nature de substance	: KAMITUGA
Chantier de provenance	: République Démocratique du Congo
Pays d'origine	: SOCIETE DEFTEK
Destinataire	: KIVU GLOBAL MINING
Adresse	: B.P. 2000 KILIMES ET BELLE-ROSE
Poste douanier de destination	: BUNAGANA

En vertu de la loi n° 11/01 du 10/01/2001 relative à l'approbation du décret loi du 30/08/2001 portant sur l'organisation du 19/11/06 l'organisant le contrôle des mines et le régime des mines. J'atteste la validité de la déclaration prescrite à l'article 10 de la loi n° 11/01 du 10/01/2001 relative à l'approbation du décret loi du 30/08/2001 portant sur l'organisation du 19/11/06 l'organisant le contrôle des mines et le régime des mines. J'atteste la validité de la déclaration prescrite à l'article 10 de la loi n° 11/01 du 10/01/2001 relative à l'approbation du décret loi du 30/08/2001 portant sur l'organisation du 19/11/06 l'organisant le contrôle des mines et le régime des mines.

Territoire de la République Démocratique du Congo, soumis à la déclaration d'encasement de charge.
 Délai de validité: 06/08/2010
 Valable du: 21/09/2010 au 22/09/2010

Fait à KIVU le 21/09/2010
 LE CHEF DE DIVISION
 DES MINES ET GEOLOGIE


Annex 150

Document relating to 30 kg of gold offered by Bamu Trading, supposedly exported from Beni through the Kasindi border post into Uganda^a

 REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO PROVINCE DU NORD-KIVU VILLE DE BENI MINISTERE DES MINES- GEOLOGIE BUREAU MINER B. P. 103 BENI	
AUTORISATION D'EXPORTATION N° MINES 354/7.6/BUR.VB/ 999 /2011...	
Pour l'exportation de <u>L'OR</u> provenant du gisement secondaire, en vertu de dispositions légales suite à la demande de la société	
BAMU - TRADING - COMPAGNIE MINIERE	
De Monsieur
Adresse du Congo	NO. 15, AV. SIMILIKI/BENI NORD KIVU
Est habilité à exporter	DE L'OR
Lot no	289/200 Teneur 98.33
Poids Net	30 KGS Poids Brut 33KGS
Nombre de colis	1
Nature emballage	BOITE METALLIQUE
Marque
Chantier de provenance	MANGURUJIPA
Pays d'origine	République Démocratique du Congo
Destinataire	SUR COMMANDE
Adresse	TOUS PAYS
Poste douanier de sortie	AEROPORT DE WAGENU/BENI
En vertu de l'ordonnance Loi No 191 du 20 Juillet 1964 portant abrogation du Décret Loi du 30 Octobre 1960 et portant modification au disposition du 19 Juin 1961 organisant le contrôle de change relatif au Commerce Extérieur la sortie des déclarations préalable du Territoire de la République Démocratique du Congo est soumise à la déclaration préalable d'encaissement de changes.	
Délai de validité	90 JOURS
Valable du	19/08/AU 15/02/2012
Fait à BENI, le 19 / 08 / 2011	
LE CHEF DE BUREAU ET DE LA POLICE MINES-GEOLOGIE	
 Madame Georgette MASIKA MAKANZA Chef de Bureau	

^a The Company is not registered in North Kivu.

Annex 151

United Arab Emirates gold import statistics for 2009 and 2010 for selected countries in Africa

Import Weight(Kg)	Import Value(Dhs)	Year	Country(Arabic)	Country(English)	ISOCODE ALPHA	Numeric Code
11	1,124,610	2009	جمهورية الكونغو الديمقراطية	Democratic Republic of the Congo	COD	180
1	57,677	2010	بوروندي	Burundi	BDI	108
1	116,679	2010	جمهورية الكونغو الديمقراطية	Democratic Republic of the Congo	COD	180
1	88,693	2010	كينيا	Kenya	KEN	404
218	21,823,787	2009	جمهورية الكونغو الديمقراطية	Democratic Republic of the Congo	COD	180
1,772	182,980,169	2009	كينيا	Kenya	KEN	404
1,633	165,223,653	2009	أوغندا	Uganda	UGA	800
404	50,281,631	2010	بوروندي	Burundi	BDI	108
156	19,053,196	2010	جمهورية الكونغو الديمقراطية	Democratic Republic of the Congo	COD	180
3,361	379,754,696	2010	كينيا	Kenya	KEN	404
3,366	405,900,525	2010	أوغندا	Uganda	UGA	800
4	470,753	2009	كينيا	Kenya	KEN	404
27	2,828,487	2010	كينيا	Kenya	KEN	404

Annex 152

List of legal and illegal taxes levied on timber from Mambasa to Kasindi, according to an association of timber operators

Les taxes légales et illégales perçues lors de la commercialisation du bois.

SIT4E	Désignation	Catégorie	Avec ou sans document	Document	coût/camion ou/m ³
De la forêt à Luna	Environnement	Illégal	Avec	Bon de chargement	20\$/camion remorque
	idem	idem	avec	Note de pointage	40\$/camion remorque
	IPMEA	Légal	Avec	Note de perception	3\$/m ³
	ANR et Autres services	Illégal	Sans	-	40\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		20\$/Camion sans remorque
	FFN	Illégal	Idem	Estampillage	25\$/Camion remorque
	ECN-T	Legal	Avec	Note de perception	100\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem	Idem	50\$/camion sans remorque
	Idem	Illégal	Avec	Désaffectation	250\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem	Idem	125\$/camion sans remorque
	Commerce Extérieur	légal	Avec	Note de perception	100\$/Camion remorque
	Idem	idem	Idem	Idem	50\$/Camion sans remorque
	FFN	légal	Avec	Ad valorem	10\$/m ³
	DGI	légal	Avec	Note de perception	3\$/m ³
	Taxe provinciale	légal	Avec	Reçu	3\$/m ³
	Taxes collectivité	légal	Avec	Reçu	3\$/m ³
	ANR LOLWA	Illégal	Sans		30\$/camion remorque
	Idem	idem	Idem		20\$/Camion sans remorque
	CERP	Illégal	Avec	Reçu	20\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem	Idem	10\$/Camion sans remorque
	DGDA	légal	Avec	Sortie définitive	1350\$/Camion remorque
	DGDA	légal	Avec	Sortie définitive	600\$/Camion sans remorque

	OCC	Légal	Avec	Reçu	300\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem	Idem	150\$/Camion sans remorque
	Autres services de l'Etat LUNA	Illégal	Sans		110\$/Camion remorque
	Idem	idem	Idem		55\$/Camion Sans remorque
De LUNA au T.C.B	Services de l'Etat à KIKANDA	Illégal	Sans		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	Service de l'Etat au T.C.B	Illégal	Sans	-	100\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		50\$/Camion sans remorque
	Parking	légal	Avec	Reçu	40\$/Camion remorque
De T.C.B à KASINDI	Militaire/Semuliki	Illégal	Sans		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/camion sans remorque
	Militaire/Bulongo	Idem	idem		10\$/Camion remorque
	Idem	idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	Suivi :				
	DGDA	Illégal	Sans		70\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		35\$/Camion sans remorque
	ANR	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	Police des frontières	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	idem	Idem	Idem		5\$/Camion remorque
	Police des mines	idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	DGR/NK	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	FFN	Idem	Idem		10\$/Camion remorque

	FFN	illégal	Sans		5\$/Camion sans remorque
	Commerce Extérieur	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	IPMEA	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	DGM	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	BUREAU 2	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	DMIAP	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque
	TD REGION	Idem	Idem		10\$/Camion remorque
	Idem	Idem	Idem		5\$/Camion sans remorque

ANR = Agence National de Renseignement
 IPMEA = Industrie petite et moyenne entreprise.
 FFN = Fonds Forestier National.
 ECN-E = Environnement Conservation de la Nature et Tourisme
 DGI = Direction Générale des Douanes et Assises
 DGA = Direction Générale des Douanes et Assises
 OCC = Office Congolais du Contrôle,
 TCB = Terminal Container de Beni,
 DGR = Direction Générale de Régulation
 Bureau 2 = (militaire)
 DMIAP = (militaire)
 TD Region = militaire
 DGRNK = Direction Générale des Recettes au Nord-Kivu.

Annex 153

Photographs of timber and charcoal exploitation at Tebero village and Bwiza settlement at the edge of Virunga National Park in Masisi, where Colonel Zimurinda levies tax



Annex 154

Official fishing cooperative document denouncing illegal fishing and FARDC involvement

COMITE DES PECHEURS
INDIVIDUELS DE VITSHUMBI
B.P. 36 VITSHUMBI

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Vitshumbi, le 23/01/2010

N° 06/COMI-PECHE/VITSH./KKMJ/2010

OBJET : Plainte à charge du
Capitains DJUMA, Com-
mandant position 15ème
Sds à MUTIMATSANGA et
UHONDO sur le Lac
Edouard, Côte-Est.

A Monsieur l'Auditeur Militaire
superieur de Garnison du Nord-Rivu
à UONA.-

Monsieur,

C'est avec beaucoup d'indignation que
nous venons déposer cette plainte contre le Capitaine DJUMA, Cdt
position 15ème Sds à MUTIMATSANGA et UHONDO, pour les faits ci-
après : - En date du 21/01/2010, ses militaires ont procédé à la
saisie arbitraire des poissons et matériels de pêche à nos piro-
gues suivantes au niveau de MUTIMATSANGA, sur le lac.

Il s'agit de :

N° d'U	N° Pirogue	NOM DE L'ARMATEUR	NOMBRE DE POISSONS SAISIS
* 01	*234/VITSH*	KAVUGO SIKUTU	* 16 Bagrus
* 02	*122/VITSH*	KALISHA BAKWERE	* 15 Bagrus
* 03	*287/VITSH*	KAHAMBU VUYECHEWA	* 17 Bagrus
* 04	*239/VITSH*	MATEGHENE MUKINDO	* 13 Bagrus
* 05	*323/VITSH*	MASIKA MAMASA	* 2Casseroles avec 1 400 Hame- çons + 24 Bagrus
* 06	*361/VITSH*	FALUKU EIBENGO	* 15 Bagrus
* 07	*311/VITSH*	MUKINDO SIRIWAYO	* 23 Bagrus
* 08	*241/VITSH*	MUKINDO SILUVERE	* 35 Bagrus
* 09	*357/VITSH*	KITERE KAKOME	* 10 Bagrus
* 10	*143/VITSH*	MUKINDO KAMUNGERA	* 9 Clarias
* 11	* 45/VITSH*	MUKINDO PENCELE	* 25 Bagrus
* 12	*216/VITSH*	MUNA KAMIKYA YALU	* 10 Bagrus
* 13	*312/VITSH*	FALUKU NZIRALUBERO	* 30 Bagrus
* 14	*396/VITSH*	LASENCE MUTUTA	* 30 Bagrus
* 15	*366/VITSH*	KAVIRA FATUMA	* 21 Bagrus
* 16	*123/VITSH*	FALUKU VUTSIPA	* 46 Bagrus
* 17	*313/VITSH*	KANBALE KYAYISWIKI	* 6 Bagrus + 3 Tilapia

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

- 2 -

N° d'Ordre	N° Pirogue	NOMS DE L'AMATEUR	NOMBRE DE POISSONS SAISIS
18	233/VITSH.	KAMBALE MUVUGHE BYAB	2 Casseroles avec 1200 Hameçons
19	392/VITSH.	LUHAVO KYALEMBERA	35 Bagrus
20	190/VITSH.	KAMBALE KABATUKO	15 Bagrus + 15 Tilapias
21	169/VITSH.	KASEREKA BUNOKA	20 Bagrus + 20 Tilapias
22	197/VITSH.	MUHINDO MULAWAYIRO	15 Bagrus
23	394/VITSH.	PALUKU SELEMANI	21 Bagrus
24	228/VITSH.	KASEREKA KAMABU	38 Bagrus
25	42/VITSH.	KAMBALE KIWETE	60 Bagrus
26	304/VITSH.	SALAMA ABASI	35 Bagrus
27	393/VITSH.	KAMBALE SIKULI	45 Bagrus
28	358/VITSH.	MUMBEKE MARAMBO	22 Bagrus
29	156/VITSH.	KASEREKA BAYOLI SALI	30 Bagrus
30	388/VITSH.	KASEREKA MUBONDIBWA	20 Bagrus
Total			712 Bagrus + 2 600 Hameçons + 38 Tilapias + 9 Clarias

- En date du 22/01/2010, la pirogue qui transportait la délégation officielle des responsables de Vitshumbi dont l'officier de pêche/Agripel, le Vice-Président du comité des pêcheurs de Vitshumbi un conseiller du comité des pêcheurs et 2 gardes-parc de l'ICCN/Inspecteur Rat de Vitshumbi a été attaqué au niveau de l'embouchure de la rivière Rutshuru, secteur du même capitaine DJUMA, avec des tirs de deux balles au moment où la pirogue se rendait à Mutimatsanga pour négocier avec ledit capitaine, négociation ayant échoué.

- Enfin, ces secteurs de Mutimatsanga et Chondo, contrôlés par ce capitaine DJUMA hébergent tous les clandestins et destructeurs de notre lac, voleurs des filets et poissons de nos pêcheurs normaux, et ces clandestins sont protégés dans la pêche illicite par ce capitaine avec ses militaires, contrairement à la loi de notre pays.

En regard de tout ce qui précède, nous recommandons ceci à l'hierarchie :

- I. Que le capitaine DJUMA restitue tous les poissons et autres matériels de pêche saisis illégalement aux propriétaires, soit en nature, soit contrevaieur.
- II. Que la justice l'interpelle pour qu'il soit jugé cfr loi du pays.
- III. Que les militaires en général et ceux qui sont en position sur le lac ne s'occupent plus dans la pêche, cessent de tracasser les pêcheurs normaux et cessent de protéger les clandestins dans leur pêche illicite.

En attendant qu'il y aura un suivi à notre plainte et dans l'attente de votre réaction, nous vous prions d'agréer, Monsieur l'Auditeur, l'expression de nos sentiments patriotiques.

Pour le Comité des Pêcheurs/Vitshumbi
KAMBALE KALUYA MURURA Josué



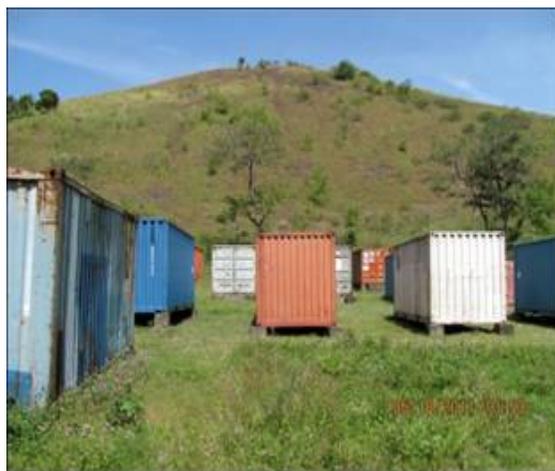
Annex 155

**FARDC-issued boots found in the possession of FDLR near
a FARDC training centre at Kananda**



Annex 156

Photographs of ammunition stored in 17 containers near the port of Goma, on Lake Kivu, showing the condition of the overpacked containers and the lack of ventilation



Annex 157

Photographs showing bombs lying in the open at Goma airport in a dilapidated condition



Annex 158

A proposal dated January 2011 calling for the destruction of bombs at Goma airport

N° série	DENOMINATION	Qté	• Poids	Poids Total	Observation
1	BOMBE BTB ANTI - CHAR	02	500Kg	1000Kg	
02	BOMBE SHOAB ANTI - Pers 4991	01	500Kg	500Kg	
03	BOMBE BTB AUTO - Freinée - P	02	500Kg	1000Kg	
04	BOMBE RBK à Sous Mun	04	500Kg	2000Kg	
TOTAL				4500Kg	4.5 Tonnes

Four l'expertise avons signé

MAHAMBAMUSAVULI

Capt

[Signature]
29-10-11 à Jomb 2010.

BASHIBAGANDA

Maj Ren-Mun

[Signature]
29-11-11



MAKAMBO MUGUO

Col d'Avi

[Signature]

AVIS ET CONSIDERATION Coord Ops AMANI LEO

DECISION ChefEMG FARDC

--	--

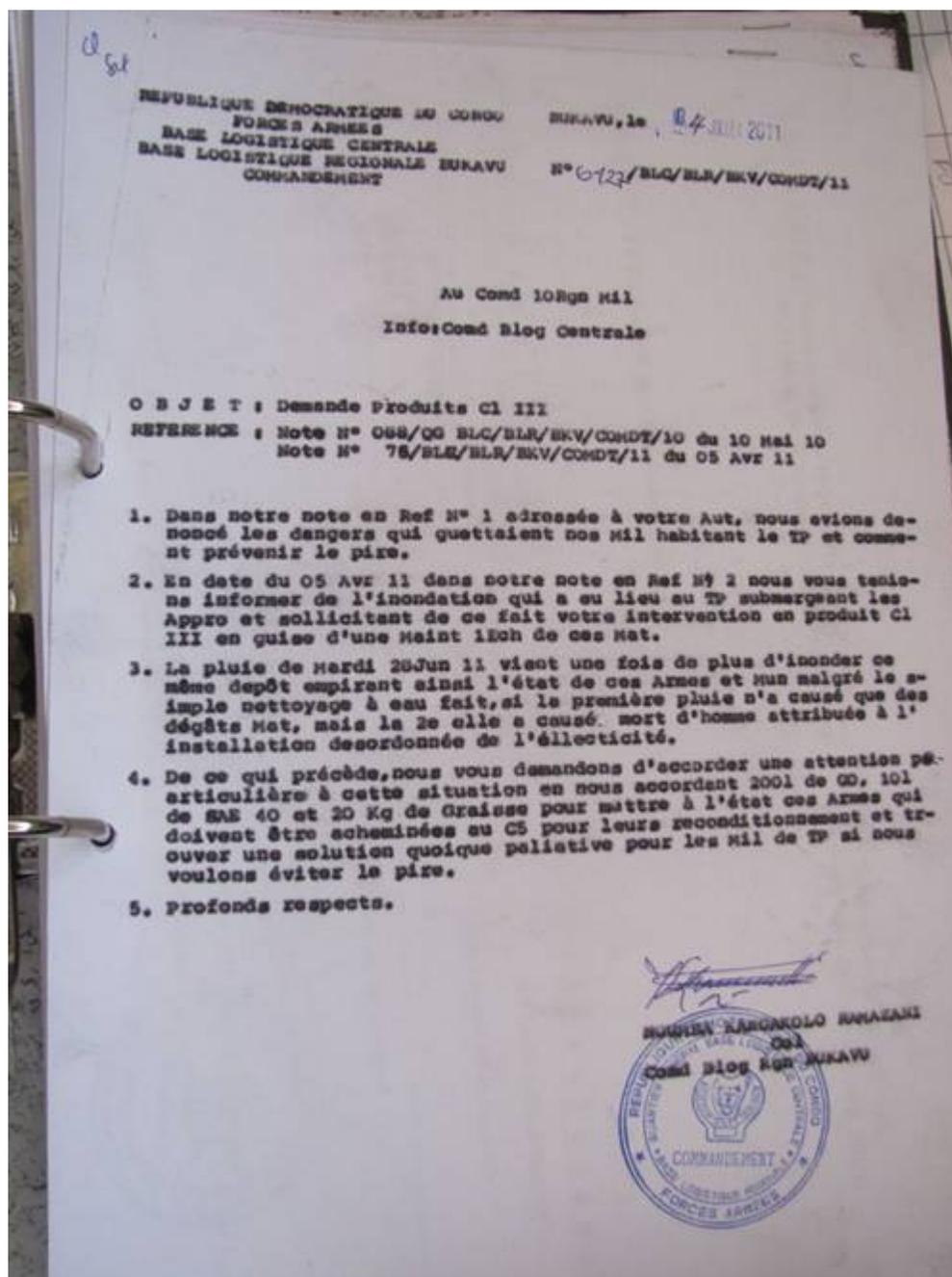
Annex 159

Photographs of the inside of the *Maison des travaux publics* armoury in Bukavu, showing the precarious state of arms and ammunition stored there



Annex 160

Letter dated 4 July 2011, in which the logistics base commander at Bukavu describes the flooding of the *Maison des travaux publics* and the subsequent electrocution of a civilian



Annex 161

Proceedings of the trial of an individual trafficking weapons from Burundi to the Democratic Republic of the Congo to exchange for money at the non-governmental organizations Paix et réconciliation

Tous défenses aux judiciaires près la Fg.
BURUNDI avec s'occupent à KAVUMU.
de Tribunal par la parole au
Conseil de la défense des prévenus pour
présenter des moyens comme suit:

Plaidoirie de la défense par Dr OLIVER
et Dr BIERER MURHENGEST, tendant à ce
qu'il plaise à l'auguste Tribunal de
constater que dans la cause qui nous
oppose au RP, il y a plusieurs étrangers,
des BURUNDAIS plus particulièrement en
défense de INNOCENT RUKEMBA alias CICERON
qui a reçu ses amis Burundais chez
lui qui étaient à la quête de l'em-
ploi en RDC. Burundais de bonne foi
qui arrivent en RDC

Quant à la situation de l'arme en possession
de Dr Innocent RUKEMBA qui n'a aucun
lien avec les sujets Burundais dans
le dossier et que ces derniers igno-
raient que CICERON était à la
recherche des moyens pour la retourner
au PARTI en échange de 100 \$.
Cette arme a été remise aux services de
renseignement par INNOCENT après
torture sur lui.

Annex 163

Petroleum import documents for Logo Kubu, showing Delta Petroleum as transporter

OFIDA
Volet 3
ACTE DE DECHARGE

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
DECLARATION SUR ENTREPOT (E)

COMMISSIONNAIRE EN DOGANE (Nom, Adresse):
MATRICULE OFIDA: 02477
TRANSPORTEUR (Nom, Adresse):
DELTA PETROLEUM S.A. - 1000 KINSHASA - R.C. 140/06-07/11

ACCEPTATION
BUREAU: 602/041

MODE DE TRANSPORT: MAREE
DATE DE PROVENANCE: 07/04/11
ENTREPOT DE DESTINATION: 02477

COULE: 02477
REGLES JOINTES: - 2 - 2 - 40
DOCUMENTS ANTÉRIEURS: 02477
REGIME ANTÉRIEUR: 02477

DESCRIPTION MARCHANDISE NOMBRE DE PIÈCES - VALEUR (en DRC)	POSITION TARIFAIRE	POIDS NET	UNITÉ STAT.	QUANTITÉ STAT.	VALEUR EN FOLIOLE
Produit pétrolier					

Signature et tampon de l'agent des douanes

Tampon officiel de la douane

Annex 164

Kivu Light Hotel in Goma owned by General Bosco Ntaganda



Annex 165

Extract from a PowerPoint presentation made by Stephan and David Kapuadi at a meeting in New York on 2 December 2010, outlining the proposed gold deal for Dikembe Mutombo, Kase Lawal and Carlos St. Mary

GOLD TRADING



Location: Nairobi, Kenya to the United States, Nigeria or other nations - depending on the deal proposition.

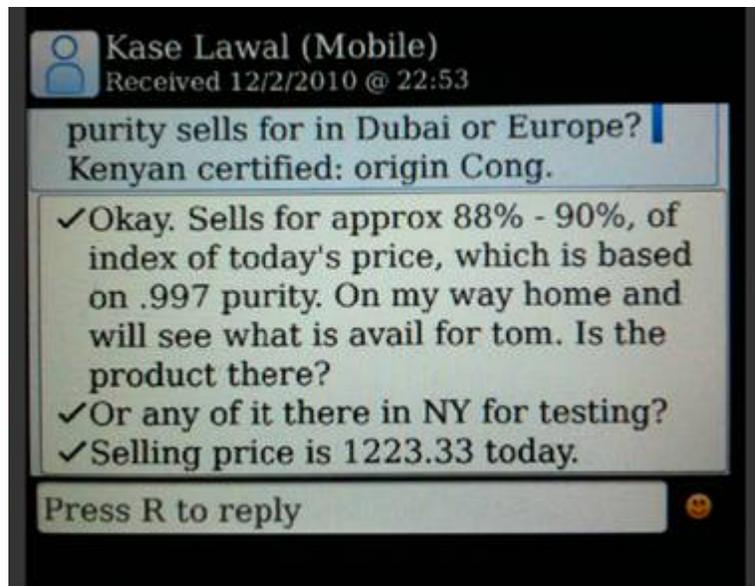
We will play the roll of the buyer initially in partnership with lead contact. It is mandatory to have a valid license to import gold or minerals in this trading transaction.

We will execute an exchange meeting the seller's negotiated price, requirements, and execution plan agreed by both parties.

This project is an initial deal that will launch a long term plan; so the parties perception must be long term given all goes well. Using the highest discretion and confidentiality is a priority.

Annex 166

Text message from Kase Lawal to Carlos St. Mary acknowledging the origin of gold as the Democratic Republic of the Congo (“Cong”)



Annex 167

Fraudulent certificate of ownership provided by Eddy Michel Malonga for 475 kg of gold in the name of CAMAC Nigerian Limited

C025

East African Community Customs Management Act

No: Pmt.3698

TRANSIT
Certificate of Ownership
RE-EXPORT ONLY

This is to certify that

Cargo Details: 475 KILOS OF GOLD DORE BARS

Name and Address of the New Owner: CAMAC NIGERIAN LTD
26 TY DANJUMA STRET, ABUJA NIGERIA
C/O. CARLOS ST.MARY, SANNI LASISI AND DAVID KAPUADI

Final Destination: NIGERIA

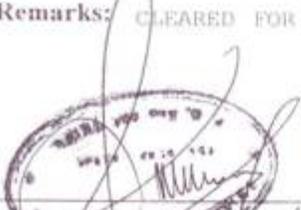
Name and Address of the Previous owner: E MICHELE D. MALONGA
R.D.C

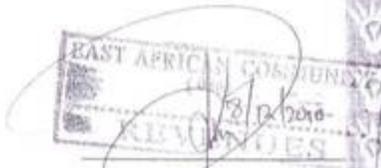
Country of origin: DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

Value: USD. 12,825,000.00 (TWELVE MILLION EIGHT HUNDRED AND TWENTY FIVE THOUSAND US DOLLARS)

Remarks: CLEARED FOR RE- EXPORT

APPROVED AND CONFIRMED
DATE: 18/12/2010
DEPT. OF REVENUES
Checked and approved
18/12/10


Commissioner
(Signature and date) 18/12/2010


EAST AFRICAN COMMUNITY
DEPT. OF REVENUES
Issuing Office
(Signature and date)

Annex 168

Photograph of Gulfstream jet leased by CAMAC, on the runway in Goma



Annex 169

Passenger manifest provided to the Group by the Nigerian authorities for CAMAC flight from Abuja to Goma

CONFIDENTIAL

- Amy K. Nelson - American 14190818
- And one (1) other

c. **No of Passengers:** Two (2) for route: KHOU - DNAA

<u>Names</u>	<u>Nationality</u>	<u>Passport Number</u>
• Kase Lawal Lukeman (CEO CAMAC Oil Limited)	Nigerian	A01653715
• Ayodele Sakiru Adeyemi	Nigeria	A00461959

d. **Crew Members for Abuja - Luton**

<u>Names</u>	<u>Nationality</u>	<u>Passport Number</u>
• Capt. Maury Schold, Pilot	American	421225529
• Capt. Engell Jay Kristain	American	05699424/066998245
• Kelvin Alan Crowe, Flight Engineer – American –		112977199
• Amy K. Nelson -	American	14190818

e. **No of Passengers:** three (3) for route: Abuja – Luton

<u>Names</u>	<u>Nationality</u>	<u>Passport Number</u>
• Dr Kase Lawal	American	467056785
• Lasisi Sanni	Nigerian	A00000022
• M ^{me} emba Franck Stephane	France	07AB97065

- f. **Local Contact:** Mickey Lawal
 CAMAC Nigeria Limited
 Plot 1649, Olosa Street
 Victoria Island, Lagos
 Tel: +2342704271-2
 Fax: 2342704271

FLIGHT THREE: 1 -3 FEBRUARY, 2011

- a. Agent: Landover Aviation; Operators: Arcadia Aviation.
 Date applied for clearance: 31 January, 2011

CONFIDENTIAL

Date of Arrival: 01 February, 2011
 Date of departure: 03 February, 2011
 Purpose of flight: Private/Pick up SGF and associates
 Route: EGGN (Luton) – DNAA (Abuja) – FZNA (Goma)

B. Crew Members

- Capt. A. E. Massinon - Pilot
- And two co-pilots

C. No of Passengers: Five (5)

<u>Names</u>	<u>Nationality</u>	<u>Passport Number</u>
• Ahmed Mohmoud Yayale, SGF	Nigerian	Diplomatic Ppt
• Hajia Ahmed Aishatu Yayale –	Nigerian	Diplomatic Ppt
• Mr Busari Murigbade –	Nigerian	A00672010
• Lawal Kase Lukeman –	American	467056783
• Mr M'bemba Stephane Franck –	French	07AB97065

TRAVEL DETAILS OF MESSRS EHINMOLA AND LAWAL

2. The travel details of Messrs Adeola Alexander Ehinmola (Ppt No. A00128013) and Mukaila Aderemi Lawal (Ppt No. A02213148) are attached in appendix II and III.

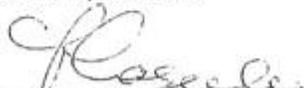
ADDITIONAL INFORMATION ON THE AIRCRAFT PASSENGERS

3. Additional information on the passengers on board the aircraft indicates:

- i. that Mr. Lukman Kase Lawal holds Nigerian Passport No. A01653715. The Passport details revealed that he was born in Ibadan Oyo State on 30th June 1954 and is a business man by occupation. He gives his contact address as 68 Molade Okoye Street. His GSM No. is stated as 08032001755;

CONFIDENTIAL

- ii. Alexander Adeola Ehinmola, holds Passport No. A00128013, the details of which reveal that he was born on 10th November 1975 in Awoye, Ondo State and is also a Business man by occupation. He gave his contact address as Block B, Flt 13 State House Quarters, AYA Asokoro Abuja and his phone No. as 08057967733;
 - iii. Adefemi Sakiru Aderemi, born on 15th June 1969 in Ibadan Oyo State is an Engineer by profession. His contact was put as 14 Rotimi Street and the phone No. was not made available;
 - iv. Mukaila Aderemi Lawal (PPT No. A02213148) was born in Lagos. He is a Banker by profession and his contract address is CAMAC House, Plot 1649 Olosa, Lagos State. His phone number was 08033336312. See Annex 'A';
 - v. The Passenger identification system revealed the travel details of Franck Stephane M'Bemba (French National) as holder of French Passport No. 07AB97065 issued on 23/3/2007. His place of birth is Paris, France and date of birth is put as 9/12/1970. His contact address in the USA is 1262 Bellview Road APT 301 Wood Bridge VA 22391. See Annex 'B'.
4. Please accept the assurances of the highest consideration and esteem of the National Security Adviser.


Amb. C. L. Laseinde mni, OON
For: National Security Adviser

Annex 170

Photograph of United States dollar bills provided to General Bosco Ntaganda by CAMAC being counted at Kivu Light Hotel



Annex 171

Letter to the Group from CAMAC dated 13 May 2011

Haynes and Boone, LLP 5/25/2011 10:54:10 AM PAGE 2/002 Fax Server

haynesboone

May 13, 2011

Via Fax (212) 963-1300; (212) 963-3778

David Biggs
Secretary, Security Council
United Nations

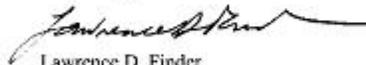
REF:: S/AC.43/2011/GE/0C.23 and UN Resolution 1952 (2010)

Dear Mr. Biggs:

We are attorneys for CAMAC International Corporation (CAMAC), and are responding on behalf of CAMAC to your facsimile correspondence dated 10 May 2011. Said correspondence provides that UN Resolution 1952 (2010) has authorized the "Group of Experts" to investigate "individuals operating in the DRC and committing serious violations of international law involving the targeting of children or women in situations of armed conflict, and individuals or entities supporting the illegal armed groups in eastern DRC through illicit trade of natural resources." You also requested that CAMAC facilitate "separate meetings with individuals arrested in the DR Congo while traveling to the city of Goma on CAMAC's corporate jet in February 2011."

We must respectfully decline your request for cooperation. First, CAMAC takes offense to the UN implying that individuals associated with this organization have had any knowledge or complicity in illegal activities, such as crimes against children or women, or the support of armed groups in the DRC. Second, you have named individuals in your letter, e.g., Mr. Edouard Carlos St. Mary III, who are neither employed by or consultant to our organization. Finally, CAMAC is a law abiding company that has already publicly addressed some of the issues raised in your letter, and has no further interest in pursuing this matter.

Very truly yours,



Lawrence D. Finder
Direct Phone Number: (713) 547-2006
Direct Fax Number: (713) 236-5520
lawrence.finder@haynesboone.com

H-89844_1.DOC

Haynes and Boone, LLP
Attorneys and Counselors
One Houston Center
1221 McKinney Street, Suite 2100
Houston, Texas 77010-2007
Phone: 713.547.2000
Fax: 713.547.2600
www.haynesboone.com

Annex 172

Response to the Group's enquiry from the lawyers of Southlake Aviation outlining the sole responsibility of CAMAC for its leased Gulfstream jet

ROCHELLE MCCULLOUGH, L.L.P.

ATTORNEYS
325 N. St. Paul, Suite 4500
Dallas, Texas 75201

July 18, 2011

Writer's Direct Dial:
(214) 580-2590

E-Mail:
sdewolf@romclawyers.com

VIA E-MAIL (hege@un.org)
Steven Hege
UN Group of Experts
Security Council Resolution 1952

RE: Events in the Democratic Republic of the Congo in February 2011

Dear Mr. Hege:

This firm represents Southlake Aviation, LLC ("Southlake Aviation"). Per your request, this letter constitutes Southlake Aviation's response to your inquiries about the incidents that occurred in the Democratic Republic of the Congo (the "DRC") in February 2011.

Southlake Aviation was the owner of a certain 2001 Gulfstream V, N886DT (the "Aircraft"). In February, 2011, the Aircraft was seized in the DRC. Notwithstanding its ownership of the Aircraft, Southlake Aviation had no role whatsoever in the events that transpired in the DRC in February 2011 for, among other reasons, those matters set out below.

On or about September 28, 2010, Southlake Aviation, as Lessor, and CAMAC Aviation LLC, as Lessee, entered into that certain Aircraft "Dry" Lease Agreement for the Aircraft (the "Aircraft Lease"). The UN Group of Experts have been provided a complete copy of the Aircraft Lease in connection with its inquiry.

Pursuant to the terms and conditions of the Aircraft Lease, upon the delivery of the Aircraft to CAMAC Aviation, CAMAC Aviation had "full possession, command, and operational control of the Aircraft throughout the Term [of the Aircraft Lease]." See Aircraft Lease at Section 7.01.

Mr. Steven Hege
UN Group of Experts
Security Council Resolution 1952
Page 2

Consequently, Southlake Aviation had no knowledge or information regarding CAMAC Aviation's use of the Aircraft subsequent to September 28, 2010. At the risk of stating the obvious, Southlake Aviation had no knowledge regarding, among other things, CAMAC Aviation's trip to the DRC in February 2011, the purpose of such trip to the DRC, the contents of the Aircraft during such trip, and/or the passengers and crew on board. Further, as set forth above and made clear in the Aircraft Lease, the Aircraft was under the exclusive dominion and control of CAMAC Aviation and/or its agents from the time of the entry into the Aircraft Lease.

Moreover, under the terms of the Aircraft Lease, CAMAC Aviation specifically agreed that it would not operate the Aircraft in a place such as the DRC. As the Aircraft Lease, in relevant part, expressly provides:

Section 7.03 Territorial Limits. LESSEE AGREES NOT TO OPERATE OR LOCATE THE AIRCRAFT, OR ALLOW THE AIRCRAFT TO BE OPERATED OR LOCATED DURING THE TERM, IN OR OVER ANY AREA OF HOSTILITIES, ANY GEOGRAPHIC AREA WHICH IS NOT COVERED BY THE INSURANCE POLICIES REQUIRED BY THE LEASE, OR ANY COUNTRY OR JURISDICTION FOR WHICH EXPORTS OR TRANSACTIONS ARE SUBJECT TO SPECIFIC RESTRICTIONS UNDER ANY UNITED STATES EXPORT OR OTHER LAW OR UNITED NATIONS SECURITY COUNSEL DIRECTIVE, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, THE TRADING WITH THE ENEMY ACT, 50 U.S.C. APP. SECTIONS 1701 ET. SEQ., AND THE EXPORT ADMINISTRATION ACT, 50 U.S.C. APP. SECTIONS 2401 ET. SEQ. OR TO OTHERWISE VIOLATE, OR PERMIT THE VIOLATION OF, SUCH LAWS OR DIRECTIVES.

Aircraft Lease, at Section 7.03 (emphasis in original).

CAMAC Aviation and its agents knowingly violated the terms and conditions of the Aircraft Lease when it took the Aircraft to the DRC. CAMAC Aviation's actions in taking the Aircraft to the DRC in February 2011 were done without any knowledge or approval of Southlake Aviation.

Annex 173

Photograph of the refinery of Paul Kobia in Nairobi



Annex 174

Metal boxes containing fake gold seized by the Kenya Police similar to those described by eye-witnesses as having been used in the CAMAC case in Goma



Annex 175

Empire Aviation jet A6-SHH certificate of registration, travel log (Dubai-Entebbe-Goma) and passenger manifest indicating the name of Tariq Malik

C of R

 <p>CERTIFICATE NO. : 69 / 09</p> <p> دولة الإمارات العربية المتحدة الهيئة العامة للطيران المدني UAE General Civil Aviation Authority </p> <p style="text-align: center;">شهادة تسجيل</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICATE OF REGISTRATION</p>		
<p>3- Nationality and Registration Mark</p> <p style="text-align: center;">A6-SHH</p>	<p>2- Manufacturer and Manufacturer's Designation of Aircraft</p> <p style="text-align: center;">Hawker Beechcraft Corporation, Wichita, Kansas, USA Hawker 4000</p>	<p>1- Aircraft Serial Number</p> <p style="text-align: center;">RC-21</p>
<p>4- Name & Address of Owner :</p> <p style="text-align: right;">- اسم وعنوان المالك :</p> <ul style="list-style-type: none"> • UBS Leasing AG, Seefeld Strass 15, CH-8008, Zurich, Switzerland (Owner & Lessor) • Elegant Aviation Limited c/o Codan Trust Company (B.V.I.) Ltd., Rosasco Place Wickhams Cay 1, P.O.Box 3140, Road Town, Tortola, British Virgin Islands VG1110 (Lessee) 		
<p>5- Name & Address of Operator :</p> <p style="text-align: right;">- اسم وعنوان المشغل :</p> <p>Empire Aviation Group, P.O Box 293827, Unit F-06, Dubai Airport Free Zone, Dubai, UAE (Operator)</p>		
<p>6- It is hereby certified that the above described aircraft has been duly entered in the Registry of United Arab Emirates in accordance with the Convention on International Civil Aviation dated 7th December 1944 and with the provisions of the Federal Act No. 20 (1991) promulgating the Civil Aviation Law.</p>		
<p>Date of Issue : <u>24th</u> August 2009</p>		 <p>_____ DIRECTOR GENERAL Signature</p>

EMPIRE AVIATION JOURNEY LOG

(Form No. EAG-OPS-2010-0054)

Rev. 1 June 5
Date 4 January 2010
Reference: CAR-OPS 1.1055

Journey start date : 5/12/2010		Journey end date : 14/12/2010		Trip number : MJE - 117		Type of flight : <input checked="" type="checkbox"/> Revenue <input type="checkbox"/> Ferry <input type="checkbox"/> Maintenance <input type="checkbox"/> Test flight	
Aircraft type : RA4000		Aircraft registration : A6-5KH				<input type="checkbox"/> Training <input type="checkbox"/> Demo <input type="checkbox"/> Company <input type="checkbox"/> Owner <input type="checkbox"/> Mercy Duty Period	

Date	Route		Recorded timings				Night/IF/Appr		Indicate:			Start		End		Totals		
	From	To	Breaks off	Take off	Landing	Breaks on	Flight time	Block time	IF	IF	Appr	Appr	IF	IF	Local		UTC	
5/12	OMDB	HJEN	1900	1915	0020	0030	5:05	5:30	1:00	1:5				16:00	20:00	00:30	0:33:0	8:30
14/12	HJEN	FZNA	0940	0945	1050	1055	1:05	1:15	-	1:2				0630	0930			14:50
14/12	FZNA	OMDB	1505	1510	2105	2120	5:55	6:15	4:00	1:5						2120	0120	
Note: all timings must be in hours and minutes Note: 1. Employee ops hotline +771 50 5500779 2. On layovers fax a copy Journey and Tech log to Empire ops +771 4 299 8447																		

Assigned Duty	Crew Name	Service Type	Quantity	Details
Captain	T. TAIAGA	SHELL FUEL	5431 L	CONTRACT CREDIT.
First Officer	R. WANJIGI	ENGIN FUEL	3097 L	CONTRACT CREDIT.
Cabin Crew	P. GONZALEZ	ENGIN FUEL	2125 L	CONTRACT CREDIT.
		ENGIN FUEL	5743 L	CONTRACT CREDIT.

Planned FOP	13:15	Note: 1. 30% of up to 6 hrs to qualify private areas or aircraft planning 2. No discretion allowed after split duty
Capit duration	14:50	

Maximum FOP - TWO FLIGHT CREW (NOT ACCUMULATED)	
LOCAL TIME	UTC
0600-0700	00:00-01:00
0700-0800	01:00-02:00
0800-0900	02:00-03:00
0900-1000	03:00-04:00
1000-1100	04:00-05:00
1100-1200	05:00-06:00
1200-1300	06:00-07:00
1300-1400	07:00-08:00
1400-1500	08:00-09:00
1500-1600	09:00-10:00
1600-1700	10:00-11:00
1700-1800	11:00-12:00
1800-1900	12:00-13:00
1900-2000	13:00-14:00
2000-2100	14:00-15:00
2100-2200	15:00-16:00
2200-2300	16:00-17:00
2300-0000	17:00-18:00
0000-0100	18:00-19:00
0100-0200	19:00-20:00
0200-0300	20:00-21:00
0300-0400	21:00-22:00
0400-0500	22:00-23:00
0500-0600	23:00-00:00

Incidents or hazards if any:

YES NO

Note: If Yes, a report is mandatory

Signature of Commander



EMPIRE AVIATION GROUP

PASSENGER MANIFEST

A/C REG: A6-SHH CALL SIGN: MJE117 OPERATOR: EMPIRE AVIATION GROUP
DOF: 05/14 Dec 2010 SECTOR: OMDB - HUEN - FZNA - OMDB COMMANDER: T. TAIAROA

PASSENGERS	NATIONALITY	DATE OF BIRTH	PASSPORT #	PPT EXP
TARIQ FAWAD MALIK	PAK	-	BG 0761411	-

REMARKS:

.....
.....
.....
.....

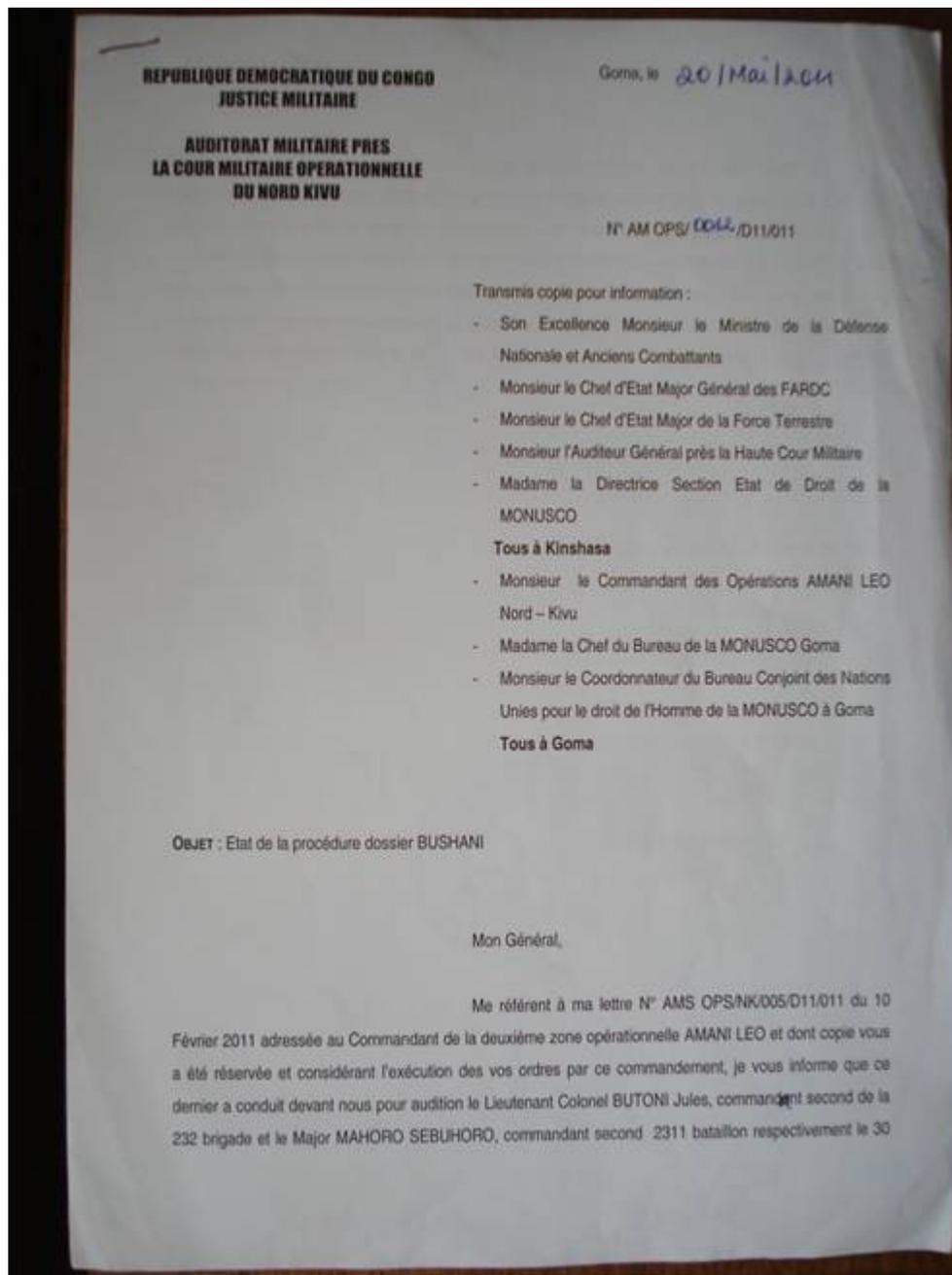
Annex 176

**Logo of Black Pearl Capital Limited outside its offices
in Dubai**



Annex 177

Statement by the military prosecutor on the Bushani mass rape investigation



Mars 2011 et le 3 Mai 2011. Ces Officiers ont commandé les opérations en passant par BUSHANI et KALAMBAIRO.

Nous estimons, comme nous l'avons noté au Colonel NGARUYE Baudouin, ancien commandant second de la deuxième zone et le Lieutenant Colonel MIHIGO SECO, T2 zone, entendre aussi les commandants des quatre compagnies dudit bataillon. A la même occasion, je sollicite encore votre intervention pour ramener devant nous le Lieutenant Colonel BUTONI Jules et le Major MAHORO SEBUHORO pour des confrontations, ce dernier ayant quitté furtivement notre bureau avant l'accomplissement d'autres actes de procédure et que la promesse faite par le Commandant second deuxième zone opérationnelle et les T2 précités, présent, à l'Auditorat, de ramener le Major MAHORO SEBUHORO n'est pas tenue.

Je vous transmets en annexe une ampliation de ma lettre sus
visée.

Veillez agréer monsieur le coordonnateur l'expression de ma
franche collaboration.

L'Auteur Militaire Opérationnel Nord Kivu



Christophe MPUTU MPENDE

Colonel

Annex 178

The packaging of military rations that were supposed to have been distributed to the 2331st and 2222nd battalions



Annex 180

Recruitment list of children formerly belonging to armed groups, requested from schools in Kitchanga

INSTITUT KITSIHANGA Lundi 19/10/2010

LISTE DES ELEVES QUI ONT ETE
DANS LES GROUPES ARMES

NR	NOM & POST-NOM	CLASSE	GROUPES ARME	DBS.
01	[REDACTED]	6 ^e HL	CNDP	→ Diplôme
02	[REDACTED]	2 ^e C.O	FBLR	→ ABANDON
03	[REDACTED]	2 ^e C.O	APCLS	→ ABANDON
04	[REDACTED]	2 ^e C.O	APCLS	→ ABANDON
05	[REDACTED]	5 ^e HT	PARCO	→ ABANDON
06	[REDACTED]	5 ^e H.L	PARCO	→ A reunion
07	[REDACTED]	2 ^e C.O	FARDC	→ A reunion
08	[REDACTED]	2 ^e C.O	CNDP	→ A reunion
09	[REDACTED]	3 ^e HL	CNDP	→ A reunion
10	[REDACTED]	6 ^e HL	MAI MAI	→ Diplôme
11	[REDACTED]	6 ^e H.P	MAI MAI	→ Diplôme
12	[REDACTED]	4 ^e HP	FARDC	→ Echoué
13	[REDACTED]	6 ^e HL	MAI MAI	→ Diplôme

Fait à KITSIHANGA
le 19/10/2010.